

## KJV—Greek Interlinear New Testament

The following interlinear New Testament is provided free for your use in studying the Scriptures. It contains The King James version (KJV) and various Beza-based and Westcott- and Hort-based Greek texts for comparison. --MBY

**Abbreviations:** Ma. Mk. Lu. Jn. Acts. Rom. 1Cor. 2Cor. Gal. Eph. Phil. Col. 1Thes. 2Thes. 1Tim. 2Tim. Tit. Phm. Heb. Jam. 1Pet. 2Pet. 1Jn. 2Jn. 3Jn. Jude. Rev.

### Greek Definite Articles

	Singular			Plural		
	Masculine	Feminine	Neuter	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	oJ	hJ	toV	oiJ	aiJ	tav
Acusative:	toᳵ	thᳵ	toV	touᳵ	taᳵ	tav
Genitive:	ton'	th"	ton'	twh	twh	twh
Dative:	tw/	th/	tw/	toi"	tai"	toi"
Vocative:	wÎ					
Other:	to"	= "ing"				

Nominative: Case of the subject; the doer of the action.

Acusative: That which suffers action of the verb.

Genitive: of, from, to, unto

Dative: to, on-, at-, and marks indirect verb object, preposition (some), or possessor.

KJV: "In 1604, King James I of England authorized that a new translation of the Bible into English be started. It was finished in 1611, just 85 years after the first translation of the New Testament into English appeared (Tyndale, 1526). The Authorized Version, or King James Version, quickly became the standard for English-speaking Protestants. Its flowing language and prose rhythm has had a profound influence on the literature of the past 300 years." - Gospel Communications Network

In the Greek text you will find text variations indicated by a number 1 through 4 representing alternant readings from the sources below. They are rated 1-4 also in order of their authority (#1 being highest).

STV: (1) Steven's 1550 Textus Receptus: The text used is George Ricker Berry's edition of "The Interlinear Literal Translation of the Greek New Testament." This text is virtually identical to Erasmus 1516, Beza 1598, and the actual Textus Receptus (1550 or Elzevir 1633). Berry states that "In the main they are one and the same; and [any] of them may be referred to as the Textus Receptus" (Berry, p.ii). These early printed Greek New Testaments closely parallel the text of the English King James Authorized Version of 1611, since that version was based closely upon Beza 1598, which differed little from its "Textus Receptus" predecessors. These Textus Receptus editions follow the Byzantine Majority mss., which was predominant during the period of manual copying of Greek New Testament manuscripts.

SCR: (2) Scrivner's 1894 Textus Receptus: The text used is "Kain<sup>^</sup> Diath<sup>^</sup>k<sup>^</sup>: The New Testament. The Greek Text underlying the English Authorised Version of 1611" (London: Trinitarian Bible Society, 1977). This is an unchanged reprint of Scrivener's "The New Testament in the Original Greek according to the Text followed in the Authorised Version"

(Cambridge: University Press, 1894, 1902).

Scrivner attempted to reconstruct the Greek text underlying the English 1611 KJV for comparison to the 1881 English R.V. In those places where the KJV followed the Latin Vulgate (Joh 10:16), Scrivener inserted the greek reading, as opposed to back-translating the Latin to Greek--which would have produced a Greek word with no Greek mss. evidence. Scrivner's work follows the Byzantine Majority texts, and in many places matches the modern Alexandrian based editions.

BYZ: (3) Byzantine Majority: The text is that identified by Freiherr Von Soden, "Die Schriften des Neuen Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt" (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1911) and Herman C. Hoskier, "Concerning the Text of the Apocalypse" (London: Bernard Quaritch, 1929). This technique of Byzantine identification and weighting, was utilized by Hodges and Farsted in "The Greek New Testament according to the Majority Text" (Nashville: Thomas Nelson, 1982; 1985). It was subsequently utilized by Robinson and Pierpont, resulting in 99.75 percent agreement between the two texts.

The Byzantine Majority text is closely identified with the Textus Receptus editions, and well it should with greater than 98% agreement. As Maurice Robinson pointed out in his edition of the Byzantine Majority: "George Ricker Berry correctly noted that 'in the main they are one and the same; and [any] of them may be referred to as the Textus Receptus' (George Ricker Berry, ed., \_The Interlinear Literal Translation of the Greek New Testament\_ [New York: Hinds & Noble, 1897], p.ii).

ALX: (4) Alexandrian Text: The differences are those identified by United Bible Society 3rd ed., and utilized by modern translations such as NIV and NASB. While these variants come from mss. with less textual evidence than the Byzantine Majority, many of the differences are exactly the same as those identified by the Byzantine Majority and Scrivner. The percentage of variants are quite small and occur mainly in word placement, and spelling. Many of the variations identified are omitted or bracketed words, which is not surprising due to a significantly smaller base of text from this stream of transmission.

- Ma.1:1 The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.  
bibl os geneseôs iêsou christou uiou a3-david t2-dabid uiou abraam
- Ma.1:2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;  
abraam egennêsen ton isaak isaak de egennêsen ton iakôb iakôb de egennêsen ton ioudan kai tous adel phous autou
- Ma.1:3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;  
ioudas de egennêsen ton phares kai ton zara ek tês thamar phares de egennêsen ton esrôm esrôm de egennêsen ton aram
- Ma.1:4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;  
aram de egennêsen ton aminadab aminadab de egennêsen ton naassôn naassôn de egennêsen ton sal môn
- Ma.1:5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;  
sal môn de egennêsen ton 4-boes ts3-booz ek tês rachab 4-boes ts3-booz de egennêsen ton 4-iôbêd ts3-ôbêd ek tês routh 4-iôbêd ts3-ôbêd de egennêsen ton iessai
- Ma.1:6 And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;  
iessai de egennêsen ton a3-david t2-dabid ton basil ea a3-david t2-dabid de ts3-o ts3-basil eus egennêsen ton a3-sol omôna t2-sol omônta ek tês tou ouriou
- Ma.1:7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;  
sol omôn de egennêsen ton roboam roboam de egennêsen ton abia abia de egennêsen ton 4-asaph ts3-asa
- Ma.1:8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;  
4-asaph ts3-asa de egennêsen ton iôsaphat iôsaphat de egennêsen ton iôram iôram de egennêsen ton ozian
- Ma.1:9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;  
ozias de egennêsen ton iôatham iôatham de egennêsen ton achaz achaz de egennêsen ton ezekian
- Ma.1:10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;  
ezekias de egennêsen ton manassê manassês de egennêsen ton 4-amôs ts3-amôn 4-amôs ts3-amôn de egennêsen ton iôsian
- Ma.1:11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:  
iôsias de egennêsen ton iechonian kai tous adel phous autou epi tês metoikesias babul ônos
- Ma.1:12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;  
meta de tèn metoikesian babul ônos iechonias egennêsen ton sal athiêl sal athiêl de egennêsen ton zorobabel
- Ma.1:13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;  
zorobabel de egennêsen ton abioud abioud de egennêsen ton 4-el iakim ts3-el iakeim 4-el iakim ts3-el iakeim de egennêsen ton azôr
- Ma.1:14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;  
azôr de egennêsen ton sadôk sadôk de egennêsen ton 4-achim ts3-acheim 4-achim ts3-acheim de egennêsen ton el ioud
- Ma.1:15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;
- Ma.1:16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.  
iakôb de egennêsen ton iôsêph ton andra marias ex ês egennêthê iêsous o legomenos christos
- Ma.1:17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.  
pasai oun ai geneai apo abraam eôs a3-david t2-dabid geneai dekatessares kai apo a3-david t2-dabid eôs tês metoikesias babul ônos geneai dekatessares kai apo tês metoikesias babul ônos eôs tou christou geneai dekatessares

- Ma.1:18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.  
 tou de iêsou christou ê 4=genesis ts3=gennêsis outôs ên mnêsteutheisês ts3=gar tês mêtros autou marias tô iôsêph prin ê sunel thein autous eurethê en gastri echousa ek pneumatos agiou
- Ma.1:19 Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.  
 iôsêph de o anêr autês dikaios ôn kai mê thel ôn autên 4=deigmatissai ts3=paradeigmatissai eboulêthê l athra apol usai autên
- Ma.1:20 But while he thought on these things, behold, the angel of the LORD appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.  
 tauta de autou enthumêthentos idou aggel os kuriou kat onar ephanê autô l egôn iôsêph uios a3=dauid t2=dabid mê phobêthês paral abein 4=marian ts3=mariam tèn gunaika sou to gar en autê gennêthen ek pneumatos estin agiou
- Ma.1:21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.  
 texetai de uion kai kal eseis to onoma autou iêsoun autos gar sôsei ton laon autou apo tôn amartiôn autôn
- Ma.1:22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,  
 touto de ol on gegonen ina pl êrôthê to rêthen upo ts3=tou kuriou dia tou prophêtou l egontos
- Ma.1:23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.  
 idou ê parthenos en gastri exei kai texetai uion kai kal esousin to onoma autou emmanouêl o estin methermêneuomenon meth êmôn o theos
- Ma.1:24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:  
 4=egertheis ts3=diegertheis de o iôsêph apo tou upnou epoiêsen ôs prosetaxen autô o aggel os kuriou kai parel aben tèn gunaika autou
- Ma.1:25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.  
 kai ouk eginôskên autên eôs ou eteken ts3=ton uion ts3=autês ts3=ton ts3=prôtotokon kai ekal esen to onoma autou iêsoun
- Ma.2:1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,  
 tou de iêsou gennêthentos en bêthl eem tês ioudaias en êmerais êrôdou tou basil eôs idou magoi apo anatol ôn paregenonto eis ierosol uma
- Ma.2:2 Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.  
 l egontes pou estin o techtheis basil eus tôn ioudaiôn eidomen gar autou ton astera en tê anatol ê kai êl thomen proskunêsai autô
- Ma.2:3 When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.  
 akousas de ts3=êrôdês o basil eus 4=êrôdês etarachthê kai pasa ierosol uma met autou
- Ma.2:4 And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.  
 kai sunagagôn pantas tous archiereis kai grammateis tou laou epunthaneto par autôn pou o christos gennatai
- Ma.2:5 And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,  
 oi de 4=eipan ts3=eipon autô en bêthl eem tês ioudaias outôs gar gegraptai dia tou prophêtou
- Ma.2:6 And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

- kai su bêthl eem gê iouda oudamôs el achistê ei en tois êgemosin iouda ek sou gar exel eusetai êgoumenos  
ostis poimanei ton I aon mou ton israêl
- Ma.2:7 Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.  
tote êrôdês I athra kal esas tous magous êkribôsên par autôn ton chronon tou phainomenou asteros
- Ma.2:8 And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also.  
kai pempas autous eis bêthl eem eipen poreuthentes ts3=akribôs exetasate 4=akribôs peri tou paidiou epan de eurête apageil ate moi opôs kagô el thôn proskunêsô autô
- Ma.2:9 When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.  
oi de akousantes tou basil eôs eporeuthêsan kai idou o astêr on eidon en tê anatolê proêgen autous eôs el thôn 4=estathê ts3=estê epanô ou ên to paidion
- Ma.2:10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.  
idontes de ton astera echarêsan charan megal ên sphodra
- Ma.2:11 And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense and myrrh.  
kai el thontes eis tèn oikian ab2=eidon 1=euron to paidion meta marias tês mêtros autou kai pesontes prosekunêsan autô kai anoixantes tous thêsaurous autôn prosênegkan autô dôra chruson kai I ibanon kai smurnan
- Ma.2:12 And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.  
kai chrêmatisthentes kat onar mê anakampsai pros êrôdên di al I ês odou anechôrêsan eis tèn chôran autôn
- Ma.2:13 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.  
anachôrêsantôn de autôn idou aggel os kuriou phainetai kat onar tô iôsêph I egôn egertheis paral abe to paidion kai tèn mêtera autou kai pheuge eis aigupton kai isthi ekei eôs an eipô soi mel I ei gar êrôdês zêtein to paidion tou apol esai auto
- Ma.2:14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:
- Ma.2:15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.  
kai ên ekei eôs tês tel eutês êrôdou ina pl êrôthê to rêthen upo ts3=tou kuriou dia tou prophêtou I egontos ex aiguptou ekal esa ton uion mou
- Ma.2:16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.  
tote êrôdês idôn oti enepaichthê upo tôn magôn ethumôthê I ian kai aposteil as aneil en pantas tous paidas tous en bêthl eem kai en 4=pasi ts3=pasin tois oriois autês apo dietous kai katôterô kata ton chronon on êkribôsên para tôn magôn
- Ma.2:17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,  
tote epl êrôthê to rêthen 4=dia ts3=upo ieremiou tou prophêtou I egontos
- Ma.2:18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.  
phônê en rama êkousthê ts3=thrênos ts3=kai kl authmos kai odurmos pol us rachêl kl aiousa ta tekna autês kai ouk êthel en parakl êthênai oti ouk eisin
- Ma.2:19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in

- tel eutêsantos de tou êrôdou idou aggel os kuriou 4-phainetai kat onar ts3-phainetai tô iôsêph en aiguptô
- Ma.2:20 **Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.**  
I egôn egertheis paral abe to paidion kai tên mêtera autou kai poreuou eis gên israêl tethnêkasin gar oi zêtountes tên psuchên tou paidiou
- Ma.2:21 **And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.**  
o de egertheis parel aben to paidion kai tên mêtera autou kai 4-eisêl then ts3-êl then eis gên israêl
- Ma.2:22 **But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:**  
akousas de oti archel aos basil euei ts3=epi tês ioudaias anti ts3-êrôdou tou patros autou 4-êrôdou epobêthê ekei apel thein chrêmatistheis de kat onar anechôrêsen eis ta merê tês gal il aias
- Ma.2:23 **And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.**  
kai el thôn katôkêsen eis pol in I egomenên 2=nazareth ab1=nazaret opôs pl êrôthê to rêthen dia tôn prophêtôn oti nazôraios kl êthêsetai
- Ma.3:1 **In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,**  
en de tais êmerais ekeinai paraginetai iôannês o baptistês kêrussôn en tê erêmô tês ioudaias
- Ma.3:2 **And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.**  
4-{{kai}}ts3=kai I egôn metanoete êggiken gar ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.3:3 **For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.**  
outos gar estin o rêtheis 4-dia ts3-upo êsaiou tou prophêtou I egontos phônê boôntos en tê erêmô etoimasate tên odon kuriou eutheias poieite tas tribous autou
- Ma.3:4 **And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.**  
autos de o iôannês eichen to enduma autou apo trichôn kamêl ou kai zônên dermatinên peri tên osphun autou ê de trophê ts3=autou ên 4=autou akrides kai mel i agrion
- Ma.3:5 **Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,**  
tote exeporeueto pros auton ierosol uma kai pasa ê ioudaia kai pasa ê perichôros tou iordanou
- Ma.3:6 **And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.**  
kai ebaptizonto en tô iordanê 4=potamô up autou exomol ogoumenoi tas amartias autôn
- Ma.3:7 **But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?**  
idôn de pol I ous tôn pharisaiôn kai saddoukaiôn erchomenous epi to baptisma autou eipen autois gennêmata echidnôn tis upedeixen umin phugein apo tês mel I ousês orgês
- Ma.3:8 **Bring forth therefore fruits meet for repentance:**  
poiêsate oun a3-karpon t2=karpous a3=axion t2=axious tês metanoias
- Ma.3:9 **And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.**  
kai mê doxête I egein en eautois patera echomen ton abraam I egô gar umin oti dunatai o theos ek tôn I ithôn toutôn egeirai tekna tô abraam
- Ma.3:10 **And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.**  
êdê de ts3=kai ê axinë pros tên rizan tôn dendrôn keitai pan oun dendron mê poioun karpon kal on ekkoptetai kai eis pur bal I etai
- Ma.3:11 **I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:**

egô men ts3=baptizô umas 4=baptizô en udati eis metanoian o de opisô mou erchomenos ischuroteros mou estin ou ouk eimi ikanos ta upodêmata bastasai autos umas baptisei en pneumatî agiô at2=kai at2=puri

- Ma.3:12 Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.  
ou to ptuon en tê cheiri autou kai diakathariei tèn al ôna autou kai sunaxei ton siton autou eis tèn apothêkên to de achuron katakausei puri asbestô
- Ma.3:13 Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.  
tote paraginetai o iêsous apo tês gal il aias epi ton iordanên pros ton iôannên tou baptisthênai up autou
- Ma.3:14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?  
o de iôannês diekôl uen auton I egôn egô chreian echô upo sou baptisthênai kai su erchê pros me
- Ma.3:15 And Jesus answering said unto him, Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.  
apokritheis de o iêsous eipen pros auton aphen arti outôs gar prepon estin êmin pl êrôsai pasan dikaiosunên tote aphîêsîn auton
- Ma.3:16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:  
ts3=kai baptistheis 4=de o iêsous ts3=anebê euthus 4=anebê apo tou udatos kai idou 4=êneôchthêsan ts3=aneôchthêsan 4=ψυτô]ts3=autô oi ouranoi kai eiden 4=[o]ts3=to pneuma 4=[ou]ts3=tou theou katabainon ôsei peristeran 4=ψαι]ts3=kai erchomenon ep a
- Ma.3:17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.  
kai idou phônê ek tôn ouranôn I egousa outos estin o uios mou o agapêtos en ô eudokêsa
- Ma.4:1 Then was Jesus led up of the spirit into the wilderness to be tempted of the devil.  
tote o iêsous anêchthê eis tèn erêmon upo tou pneumatos peirasthênai upo tou diabol ou
- Ma.4:2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.  
kai nêsteusas êmeras 4=tesserakonta ts3=tessarakonta kai nuktas 4=tesserakonta ts3=tessarakonta usteron epeinasen
- Ma.4:3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.  
kai prosel thôn ts3=autô o peirazôn eipen 4=autô ei uios ei tou theou eipe ina oi I ithoi outoi artoi genôntai
- Ma.4:4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.  
o de apokritheis eipen gegraptai ouk ep artô monô zêsetai 4=o anthrôpos al I epi panti rêmati ekporeuomenô dia stomatos theou
- Ma.4:5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,  
tote paral ambanei auton o diabol os eis tèn agian pol in kai 4=estêsen ts3=istêsîn auton epi to pterugion tou ierou
- Ma.4:6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.  
kai I egei autô ei uios ei tou theou bal e seauton katô gegraptai gar oti tois aggel ois autou entel eitai peri sou kai epi cheirôn arousin se mêpote proskopsês pros I ithon ton poda sou
- Ma.4:7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.  
ephê autô o iêsous pal in gegraptai ouk ekpeiraseis kurion ton theon sou
- Ma.4:8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;  
pal in paral ambanei auton o diabol os eis oros upsêl on I ian kai deiknusin autô pasas tas basil eias tou kosmou kai tèn doxan autôn
- Ma.4:9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.  
kai 4=eipen ts3=I egei autô tauta ts3=panta soi 4=panta dôsô ean pesôn proskunêsês moi

- Ma.4:10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.  
tote I legei autô o iêsous upage 3=opisô 3=mou satana gegraptai gar kurion ton theon sou proskunêseis kai autô monô I atreuseis
- Ma.4:11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.  
tote aphîêsîn auton o diabol os kai idou aggel oi prosêl thon kai diêkonoun autô
- Ma.4:12 Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;  
akousas de ts3=o ts3=iêsous oti iôannês paredothê anechôrêsen eis tèn gal il aian
- Ma.4:13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:  
kai katal ipôn tèn 4=nazara 2=nazareth b1=nazaret el thôn katôkêsen eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum tèn parathal assian en oriois zaboulôn kai 4=nephthal im ts3=nephthal eim
- Ma.4:14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,  
ina pl êrôthê to rêthen dia êsaïou tou prophêtou I egontos
- Ma.4:15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;  
gê zaboul ôn kai gê 4=nephthal im ts3=nephthal eim odon thal assês peran tou iordanou gal il aia tôn ethnôn
- Ma.4:16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.  
o I aos o kathêmenos en skotei 3=eiden t2=eide phôs 4=eiden mega kai tois kathêmenois en chôra kai skia thanatou phôs aneteil en autois
- Ma.4:17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.  
apo tote êrxato o iêsous kêrussein kai I legein metanoete êggiken gar ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.4:18 And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.  
peripatôn de t2=o t2=iêsous para tèn thal assan tês gal il aias eiden duo adel phous simôna ton I egomenon petron kai andrean ton adel phon autou bal I ontas amphiblêstron eis tèn thal assan êsan gar al ieis
- Ma.4:19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.  
kai I legei autois deute opisô mou kai poiêsô umas al ieis anthrôpôn
- Ma.4:20 And they straightway left their nets, and followed him.  
oi de eutheôs aphenes ta diktua êkol outhêsan autô
- Ma.4:21 And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.  
kai probas ekeithen eiden al I ous duo adel phous iakôbon ton tou zebedaïou kai iôannên ton adel phon autou en tô pl oiô meta zebedaïou tou patros autôn katartizontas ta diktua autôn kai ekal esen autous
- Ma.4:22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.  
oi de eutheôs aphenes to pl oion kai ton patera autôn êkol outhêsan autô
- Ma.4:23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.  
kai periêgen 4=en 4=ol ê 4=tê 4=gal il aia ts3=ol ên ts3=tên ts3=gal il aian ts3=o ts3=iêsous didaskôn en tais sunagôgais autôn kai kêrussôn to euaggel ion tês basil eias kai therapeuôn pasan noson kai pasan mal akian en tô I aô
- Ma.4:24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.  
kai apêl then ê akoê autou eis ol ên tèn surian kai prosênegkan autô pantas tous kakôs echontas poikil ais nosois kai basanois sunechomenous 4=kaï]ts3=kai daimonizomenous kai selêniazomenous kai paral utikous kai etherapeusen autous



- Ma.4:25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judaea, and from beyond Jordan.  
kai êkol outhêsan autô ochl oi pol I oi apo tês gal il ias kai dekapol êôs kai ierosol umôn kai ioudaias kai peran tou iordanou
- Ma.5:1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:  
idôn de tous ochl ous anebê eis to oros kai kathisantos autou 4=prosêl than ts3=prosêl thon autô oi mathêtai autou
- Ma.5:2 And he opened his mouth, and taught them, saying,  
kai anoixas to stoma autou edidasken autous I egôn
- Ma.5:3 Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.  
makarioi oi ptôchoi tô pneumati oti autôn estin ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.5:4 Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.  
makarioi oi penthountes oti autoi paraklêthêsontai
- Ma.5:5 Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.  
makarioi oi praeis oti autoi klêronomêsousin tèn gèn
- Ma.5:6 Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.  
makarioi oi peinôntes kai dipsôntes tèn dikaiosunên oti autoi chortasthêsontai
- Ma.5:7 Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.  
makarioi oi el eêmones oti autoi el eêthêsontai
- Ma.5:8 Blessed are the pure in heart: for they shall see God.  
makarioi oi katharoi tê kardia oti autoi ton theon opsontai
- Ma.5:9 Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.  
makarioi oi eirênopoioi oti autoi ui oi theou klêthêsontai
- Ma.5:10 Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.  
makarioi oi dediôgmenoi eneken dikaiosunês oti autôn estin ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.5:11 Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.  
makarioi este otan oneidisôsîn umas kai diôxôsîn kai eipôsîn pan ponêron ts3=rêma kath umôn 4=psseudomenoi]ts3=pseudomenoi eneken emou
- Ma.5:12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.  
chairete kai agal I iasthe oti o misthos umôn pol us en tois ouranois outôs gar ediôxan tous prophêtas tous pro umôn
- Ma.5:13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.  
umeis este to al as tês gês ean de to al as môranthê en tini al isthêsetai eis ouden ischuei eti ei mê 4=bl êthen ts3=bl êthênai exô ts3=kai katapateisthai upo tôn anthrôpôn
- Ma.5:14 Ye are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hid.  
umeis este to phôs tou kosmou ou dunatai pol is krubênai epanô orous keimenê
- Ma.5:15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.  
oude kaiousin I uchnon kai titheasin auton upo ton modion al I epi tèn I uchnian kai I ampei pasin tois en têt oikia
- Ma.5:16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.  
outôs I ampsatô to phôs umôn emprosthen tôn anthrôpôn opôs idôsîn umôn ta kal a erga kai doxasôsîn ton patera umôn ton en tois ouranois
- Ma.5:17 Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

mê nomisête oti êl thon katal usai ton nomon ê tous prophêtas ouk êl thon katal usai al l a plêrôsai

- Ma.5:18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.  
amên gar I egô umin eôs an parel thê o ouranos kai ê gê iôta en ê mia keraia ou mê parel thê apo tou nomou eôs an panta genêtai
- Ma.5:19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.  
os ean oun I usê mian tôn entôn on toutôn tôn el achistôn kai didaxê outôs tous anthrôpous el achistos kl êthêsetai en tê basil eia tôn ouranôn os d an poiêsê kai didaxê outos megas kl êthêsetai en tê basil eia tôn ouranôn
- Ma.5:20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.  
I egô gar umin oti ean mê perisseusê 4=umôn ê dikaiosunê ts3=umôn pl eion tôn grammateôn kai pharisaion ou mê eisel thête eis tèn basil eian tôn ouranôn
- Ma.5:21 Ye have heard that it was said of them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:  
êkousate oti errethê tois archaiois ou phoneuseis os d an phoneusê enochos estai tê krisei
- Ma.5:22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.  
egô de I egô umin oti pas o orgizomenos tô adel phô autou ts3=eikê enochos estai tê krisei os d an eipê tô adel phô autou raka enochos estai tô sunedriô os d an eipê môre enochos estai eis tèn geennan tou puros
- Ma.5:23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;  
ean oun prosperês to dôron sou epi to thusiastêrion 3=kai 3=ekei at2=kakei mnêsthês oti o adel phos sou echei ti kata sou
- Ma.5:24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.  
aphes ekei to dôron sou emprosthen tou thusiastêriou kai upage prôton dial I agêthi tô adel phô sou kai tote el thôn prosphere to dôron sou
- Ma.5:25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.  
isthi eunoôn tô antidikô sou tachu eôs otou ei 4=met 4=autou en tê odô ts3=met ts3=autou mêpote se paradô o antidikos tô kritê kai o kritês ts3=se ts3=paradô tô upêretê kai eis phul akên bl êthêsê
- Ma.5:26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.  
amên I egô soi ou mê exel thês ekeithen eôs an apodôs ton eschaton kodrantên
- Ma.5:27 Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:  
êkousate oti errethê t2=tois t2=archaiois ou moicheuseis
- Ma.5:28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.  
egô de I egô umin oti pas o bl epôn gunaika pros to epithumêsai a3=autên t2=autês êdê emoicheusen autên en tê kardia autou
- Ma.5:29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

- ei de o ophthal mos sou o dexios skandal izei se exel e auton kai bal e apo sou sumpherei gar soi ina apol êtai en tôn mel ôn sou kai mê ol on to sôma sou bl êthê eis geennan  
Ma.5:30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.
- kai ei ê dexia sou cheir skandal izei se ekkopson autên kai bal e apo sou sumpherei gar soi ina apol êtai en tôn mel ôn sou kai mê ol on to sôma sou ts3-bl êthê eis geennan 4=apel thê  
Ma.5:31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:
- errethê de ts3=oti os an apol usê tên gunaika autou dotô autê apostasion  
Ma.5:32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.
- egô de legô umin oti 4=pas ts3=os 4=o ts3=an 4=apol uôn ts3=apol usê tên gunaika autou parektos l ogou porneias poiei autên 4=moicheuthênai ts3=moichasthai kai os ean apol el umenên gamêsê moichatai  
Ma.5:33 Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:  
pal in êkousate oti errethê tois archaiois ouk epiorkêseis apodôseis de tô kuriô tous orkous sou
- Ma.5:34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:  
egô de legô umin mê omosai ol ôs mête en tô ouranô oti thronos estin tou theou
- Ma.5:35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.  
mête en tê gê oti upopodion estin tôn podôn autou mête eis ierosol uma oti pol is estin tou megal ou basil eôs
- Ma.5:36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.  
mête en tê kephal ê sou omosês oti ou dunsai mian tricha l eukên 4=poiêsai ê mel ainan ts3=poiêsai
- Ma.5:37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.  
estô de o l ogos umôn nai nai ou ou to de perisson toutôn ek tou ponêrou estin
- Ma.5:38 Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:  
êkousate oti errethê ophthal mon anti ophthal mou kai odonta anti odontos
- Ma.5:39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.  
egô de legô umin mê antistênai tô ponêrô al l ostis se 4=rapizei ts3=rapisei 4=eis ts3=epi tên dexian 3=ξου]t2=sou siagona 4=ξου]strepson autô kai tên al l ên
- Ma.5:40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloak also.
- kai tô thel onti soi krithênai kai ton chitôna sou l abein aphas autô kai to imation  
Ma.5:41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.  
kai ostis se aggareusei mil ion en upage met autou duo
- Ma.5:42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.  
tô aitounti se 4=dos ts3=didou kai ton thel onta apo sou 4=danisasthai ts3=daneisasthai mê apostraphês
- Ma.5:43 Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.  
êkousate oti errethê agapêseis ton pl êsion sou kai misêseis ton echthron sou
- Ma.5:44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

egô de legô umin agapate tous echthrous umôn ts3=eul ogeite ts3=tous ts3=katarômenous ts3=umas  
ts3=kal ôs ts3=poieite 3=tois t2=tous 3=misousin t2=misountas bt2=umas kai proseuchesthe uper tôn  
ts3=epêreazontôn ts3=umas ts3=kai diôkontôn umas

Ma.5:45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on  
the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.  
opôs genêsthe uioi tou patros umôn tou en 3=[ois]ouranois oti ton êl ion autou anatel I ei epi ponêrous  
kai agathous kai brechei epi dikaious kai adikous

Ma.5:46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

ean gar agapêsête tous agapôntas umas tina misthon echete ouchi kai oi telônai to auto poiousin

Ma.5:47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?  
kai ean aspasêsthe tous 3=phil ous at2=adelphous umôn monon ti perisson poieite ouchi kai oi  
4=ethnikoi 4=to 4=auto ts3=telônai ts3=outôs poiousin

Ma.5:48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.  
esesthe oun umeis tel eioi 4=ôs ts3=ôesper o patêr umôn o 4=ouranios ts3=en ts3=tois ts3=ouranois  
tel eios estin

Ma.6:1 Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no  
reward of your Father which is in heaven.

prosechete 4=de]tên 4=dikaiounên ts3=el eêmosunên umôn mê poiein emprosthen tôn anthrôpôn pros to  
theathênai autois ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge misthon ouk echete para tô patri umôn tô en tois ouranois

Ma.6:2 Therefore when thou doest thine alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do  
in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They  
have their reward.

otan oun poiês el eêmosunên mê sal pisês emprosthen sou ôsper oi upokritai poiousin en tais  
sunagôgais kai en tais rumais opôs doxasthôsîn upo tôn anthrôpôn amên I egô umin apechousin ton  
misthon autôn

Ma.6:3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

sou de poiountos el eêmosunên mê gnôtô ê aristera sou ti poiei ê dexia sou

Ma.6:4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee  
openly.

opôs ê sou ê el eêmosunê en tô kruptô kai o patêr sou o bl epôn en tô kruptô ts3=autos apodôsei soi  
ts3=en ts3=tô ts3=phanerô

Ma.6:5 And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in  
the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto  
you, They have their reward.

kai otan 4=proseuchêsthe ts3=proseuchê ouk 4=esesthe ts3=esê 4=ôs ts3=ôesper oi upokritai oti  
phil ousin en tais sunagôgais kai en tais gôniais tôn pl ateión estôtes proseuchesthai opôs ts3=an  
phanôsîn tois anthrôpôis amên I egô umin ts3=oti apechousin ton mi

Ma.6:6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy  
Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

su de otan proseuchê eisel the eis to 4=tameion ts3=tameion sou kai kl eisas tèn thuran sou proseuxai  
tô patri sou tô en tô kruptô kai o patêr sou o bl epôn en tô kruptô apodôsei soi ts3=en ts3=tô  
ts3=phanerô

Ma.6:7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be  
heard for their much speaking.

proseuchomenoi de mê 4=battal ogêsête ts3=battol ogêsête ôsper oi ethnikoi dokousin gar oti en tê  
pol ul ogia autôn eisakousthêsontai

Ma.6:8 Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before  
ye ask him.

mê oun omoiôthête autois oiden gar o patêr umôn ôn chreian echete pro tou umas aitêsai auton

Ma.6:9 After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

- outôs oun proseuchesthe umeis pater êmôn o en tois ouranois agiasthêtô to onoma sou  
**Ma.6:10** Thy kingdom come, Thy will be done in earth, as it is in heaven.  
 el thetô ê basil eia sou genêthêtô to thel êma sou ôs en ouranô kai epi ts3=tês gês
- Ma.6:11** Give us this day our daily bread.  
 ton arton êmôn ton epiouision dos êmin sêmeron
- Ma.6:12** And forgive us our debts, as we forgive our debtors.  
 kai apheis êmin ta opheil êmata êmôn ôs kai êmeis 4=aphêkamen ts3=aphiemen tois opheil etais êmôn
- Ma.6:13** And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.  
 kai mê eisenegkês êmas eis peirasmon al l a rusai êmas apo tou ponêrou ts3=oti ts3=sou ts3=estin ts3=ê ts3=basil eia ts3=kai ts3=ê ts3=dunamis ts3=kai ts3=ê ts3=doxa ts3=eis ts3=tous ts3=aîonas ts3=amên
- Ma.6:14** For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:  
 ean gar aphête tois anthrôpois ta paraptômata autôn aphêsei kai umin o patêr umôn o ouranios
- Ma.6:15** But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.  
 ean de mê aphête tois anthrôpois ts3=ta ts3=paraptômata ts3=autôn oude o patêr umôn aphêsei ta paraptômata umôn
- Ma.6:16** Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.  
 otan de nêsteuête mê ginesthe 4=ôs ts3=ôspêr oi upokritai skuthrôpoi aphanizousin gar ta prosôpa autôn opôs phanôs in tois anthrôpois nêsteuontes amên I egô umin ts3=oti apechousin ton misthon autôn
- Ma.6:17** But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;  
 su de nêsteuôn al eipsai sou tên kephal ên kai to prosôpon sou nipsai
- Ma.6:18** That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.  
 opôs mê phanês tois anthrôpois nêsteuôn al l a tô patri sou tô en tô 4=kruphaiô ts3=kruptô kai o patêr sou o bl epôn en tô 4=kruphaiô ts3=kruptô apodôsei soi t2=en t2=tô t2=phanerô
- Ma.6:19** Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:  
 mê thêsaurizete umin thêsaurous epi tês gês opou sês kai brôsis aphanizei kai opou kl eptai diorussousin kai kl eptousin
- Ma.6:20** But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:  
 thêsaurizete de umin thêsaurous en ouranô opou oute sês oute brôsis aphanizei kai opou kl eptai ou diorussousin oude kl eptousin
- Ma.6:21** For where your treasure is, there will your heart be also.  
 opou gar estin o thêsaurus 4=sou ts3=umôn ekei estai kai ê kardia 4=sou ts3=umôn
- Ma.6:22** The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.  
 o l uchnos tou sômatos estin o ophthal mos ean oun 4=ê o ophthal mos sou apl ous ts3=ê ol on to sôma sou phôteinon estai
- Ma.6:23** But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!  
 ean de o ophthal mos sou ponêros ê ol on to sôma sou skoteinon estai ei oun to phôs to en soi skotos estin to skotos poson
- Ma.6:24** No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.  
 oudeis dunatai dusi kuriois doul euein ê gar ton ena misêsei kai ton eteron agapêsei ê enos anthetetai kai tou eterou kataphronêsei ou dunasthe theô doul euein kai a3=mamôna t2=mammôna
- Ma.6:25** Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

- dia touto legô umin mê merimnate tê psuchê umôn ti phagête 4=ê ts3=kai ti 4=piête]ts3=piête mêde tô sômati umôn ti endusêsthe ouchi ê psuchê pleion estin tês trophês kai to sôma tou endumatou
- Ma.6:26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?  
embl epsate eis ta peteina tou ouranou oti ou speirousin oude therizousin oude sunagousin eis apothêkas kai o patêr umôn o ouranios trephei auta ouch umeis mal l on diapherete autôn
- Ma.6:27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?  
tis de ex umôn merimnôn dunatai prostheinai epi tèn êl ikian autou pêchun ena
- Ma.6:28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:  
kai peri endumatou ti merimnate katamathete ta krina tou agrou pôs 4=auxanousin ts3=auxanei ou 4=kopiôs sin ts3=kopia oude 4=nêthousin ts3=nêthei
- Ma.6:29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.
- Ma.6:30 I egô de umin oti oude sol omôn en pasê tê doxê autou periebal eto ôs en toutôn  
Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith?  
ei de ton chorton tou agrou sêmeron onta kai aurion eis kl ibanon bal l omenon o theos outôs amphiennusin ou pol l ô mal l on umas ol igopistoi
- Ma.6:31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?  
mê oun merimnêsête legontes ti phagômen ê ti piômen ê ti peribal ômetha
- Ma.6:32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.  
panta gar tauta ta ethnê 4=epizêtousin ts3=epizêtei oiden gar o patêr umôn o ouranios oti chrêzete toutôn apantôn
- Ma.6:33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.  
zêteite de prôton tèn basil eian 4=[ou ts3=tou 4=theou]ts3=theou kai tèn dikaiosunên autou kai tauta panta prostethêsetai umin
- Ma.6:34 Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.  
mê oun merimnêsête eis tèn aurion ê gar aurion merimnêsei ts3=ta eautês arketon tê êmera ê kakia autês
- Ma.7:1 Judge not, that ye be not judged.  
mê krinete ina mê krithête
- Ma.7:2 For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.  
en ô gar krimati krinete krithêsesthe kai en ô metrô metreite a3=metrêthêsetai t2=antimetrêthêsetai
- Ma.7:3 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?  
ti de bl epeis to karpnos to en tô ophthal mô tou adel phou sou tèn de en tô sô ophthal mô dokon ou katanoeis
- Ma.7:4 Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye?  
ê pôs ereis tô adel phô sou aphas ekbal ô to karpnos 4=ek ts3=apo tou ophthal mou sou kai idou ê dokos en tô ophthal mô sou
- Ma.7:5 Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.  
upokrita ekbal e prôton ts3=tèn ts3=dokon ek tou ophthal mou sou 4=tèn 4=dokon kai tote diabl epeis ekbal ein to karpnos ek tou ophthal mou tou adel phou sou

- Ma.7:6 Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.  
mê dôte to agion tois kusin mêde bal ête tous margaritas umôn emprosthen tôn choirôn mêpote  
4=katapatêsousin ts3=katapatêsôsîn autous en tois posin autôn kai straphentes rêxôsîn umas
- Ma.7:7 Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:  
aiteite kai dothêsetai umin zêteite kai eurêsete krouete kai anoigêsetai umin
- Ma.7:8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.  
pas gar o aitôn I ambanei kai o zêtôn euriskei kai tô krouonti anoigêsetai
- Ma.7:9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?  
ê tis estin ex umôn anthrôpos on 4=aitêsei ts3=ean ts3=aitêsê o uios autou arton mê I ithon epidôsei
- Ma.7:10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?  
4=ê kai ts3=ean ichthun 4=aitêsei ts3=aitêsê mê ophin epidôsei autô
- Ma.7:11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?  
ei oun umeis ponêroi ontes oidate domata agatha didonai tois teknois umôn posô mal I on o patêr umôn o en tois ouranois dôsei agatha tois aitousin auton
- Ma.7:12 Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.  
panta oun osa 4=ean ts3=an thel ête ina poiôsîn umin oi anthrôpoi outôs kai umeis poieite autois outos gar estin o nomos kai oi prophêtai
- Ma.7:13 Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:  
4=eisel thate ts3=eisel thete dia tês stenês pul ês oti pl ateia ê pul ê kai euruchôros ê odos ê apagousa eis tèn apôl eian kai pol I oi eisin oi eiserchomenoi di autês
- Ma.7:14 Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.  
a3=ti t2=oti stenê ê pul ê kai tethl immenê ê odos ê apagousa eis tèn zôên kai ol igoi eisin oi euriskontes autên
- Ma.7:15 Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.  
prosechete ts3=de apo tôn pseudoprophêtôn oitines erchontai pros umas en endumasin probatôn esôthen de eisin I ukoi arpages
- Ma.7:16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?  
apo tôn karpôn autôn epignôsesthe autous mêti sul I egousin apo akanthôn 4=staphul as ts3=staphul ên ê apo tribolôn suka
- Ma.7:17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.  
outôs pan dendron agathon karpous kal ous poiei to de sapon dendron karpous ponêrous poiei
- Ma.7:18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.  
ou dunatai dendron agathon karpous ponêrous poiein oude dendron sapon karpous kal ous poiein
- Ma.7:19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.  
pan dendron mê poioun karpon kal on ekkoptetai kai eis pur bal I etai
- Ma.7:20 Wherefore by their fruits ye shall know them.  
4=ara 4=ge ts3=arage apo tôn karpôn autôn epignôsesthe autous
- Ma.7:21 Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.  
ou pas o I egôn moi kurie kurie eisetai eis tèn basil eian tôn ouranôn al I o poiôn to thel êma tou patros mou tou en 4=tois ouranois
- Ma.7:22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

pol I oi erousin moi en ekeinê tê êmera kurie kurie ou tô sô onomati 4=eprophêteusamen  
ts3=prophêteusamen kai tô sô onomati daimonia exebal omen kai tô sô onomati dunameis pol I as  
epoiêsamen

Ma.7:23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.  
kai tote omol ogêsô autois oti oudepote egnôn umas apochôreite ap emou oi ergazomenoi tèn anomian

Ma.7:24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise  
man, which built his house upon a rock:  
pas oun ostis akouei mou tous I ogous toutous kai poiei autous 4=omoiôthêsetai ts3=omoiôsô ts3=auton  
andri phronimô ostis ôkodomêsen 4=autou tèn oikian ts3=autou epi tèn petran

Ma.7:25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house;  
and it fell not: for it was founded upon a rock.  
kai katebê ê brochê kai êl thon oi potamoi kai epneusan oi anemoi kai 4=prosepesan ts3=prosepeson tê  
oikia ekeinê kai ouk epesen tethemel iôto gar epi tèn petran

Ma.7:26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a  
foolish man, which built his house upon the sand:  
kai pas o akouôn mou tous I ogous toutous kai mê poiôn autous omoiôthêsetai andri môrô ostis  
ôkodomêsen 4=autou tèn oikian ts3=autou epi tèn ammon

Ma.7:27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house;  
and it fell: and great was the fall of it.  
kai katebê ê brochê kai êl thon oi potamoi kai epneusan oi anemoi kai prosekopsan tê oikia ekeinê kai  
epesen kai ên ê ptôsis autês megal ê

Ma.7:28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his  
doctrine:  
kai egeneto ote 4=etel esen ts3=sunetel esen o iêsous tous I ogous toutous exepel êssonto oi ochl oi epi tê  
didachê autou

Ma.7:29 For he taught them as one having authority, and not as the scribes.  
ên gar didaskôn autous ôs exousian echôn kai ouch ôs oi grammateis 4=autôn

Ma.8:1 When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.  
4=katabantos ts3=katabanti de 4=autou ts3=autô apo tou orous êkol outhêsan autô ochl oi pol I oi

Ma.8:2 And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make  
me clean.  
kai idou I epros 4=prosel thôn ts3=el thôn prosekunei autô I egôn kurie ean thel ês dunasai me

Ma.8:3 And Jesus put forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his  
leprosy was cleansed.  
kai ekteinas tèn cheira êpsato autou ts3=o ts3=iêsous I egôn thel ô katharisthêti kai eutheôs  
ekatharisthê autou ê I epra

Ma.8:4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and  
offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

kai I legei autô o iêsous ora mêdeni eipês a3=al I a t2=al I upage seauton deixon tô ierei kai  
4=prosenegkon ts3=prosenegke to dôron o prosetaxen 4=môusês ts3=môsês eis marturion autois

Ma.8:5 And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching  
him,  
4=eisel thontos ts3=eisel thonti de 4=autou 3=autô t2=tô t2=iêsou eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum  
prosêl then autô ekatontarchos parakalôn auton

Ma.8:6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.  
kai I egôn kurie o pais mou bebl êtai en tê oikia paral utikos deinôs basanizomenos

Ma.8:7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.  
kai I legei autô ts3=o ts3=iêsous egô el thôn therapeusô auton

Ma.8:8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof:  
but speak the word only, and my servant shall be healed.



- kai apokritheis o ekatontarchos ephê kurie ouk eimi ikanos ina mou upo tēn stegēn eisel thēs al I a monon eipe a3=I ogō t2=I ogon kai iathēsetai o pais mou
- Ma.8:9 For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.
- kai gar egō anthrōpos eimi upo exousian echōn up emauton stratiōtas kai I egō toutō poreuthēti kai poreuetai kai al I ô erchou kai erchetai kai tō doul ô mou poiēson touto kai poiei
- Ma.8:10 When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
- akousas de o iēsous ethaumasen kai eipen tois akol outhousin amēn I egō umin 4=par 4=oudenī 4=tosautēn 4=pistin ts3=oude en tō israēl ts3=tosautēn ts3=pistin euron
- Ma.8:11 And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.
- I egō de umin oti pol I oi apo anatolōn kai dusmōn êxousin kai anakl ithēsontai meta abraam kai isaak kai iakōb en tē basil eia tōn ouranōn
- Ma.8:12 But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.
- oi de uiōi tēs basil eias ekbl êthēsontai eis to skotos to exōteron ekei estai o kl authmos kai o brugmos tōn odontōn
- Ma.8:13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.
- kai eipen o iēsous tō a3=ekatontarchē t2=ekatontarchō upage ts3=kai ôs episteusas genēthētō soi kai iathē o pais 4=autou]ts3=autou en tē ôra ekeinē
- Ma.8:14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid and sick of a fever, and he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.
- kai êpsato tēs cheiros autēs kai aphēken autēn o puretos kai êgerthē kai diékonei a3=autō t2=autois
- Ma.8:15 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick:
- opsias de genomenēs prosēnegkan autō daimonizomenous pol I ous kai exebal en ta pneumata I ogō kai pantas tous kakōs echontas etherapeusen
- Ma.8:16 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare our sicknesses.
- opōs pl êrōthē to rêthen dia êsaiou tou prophētou I egontos autos tas astheneias êmōn el aben kai tas nosous ebastasen
- Ma.8:17 Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.
- idōn de o iēsous 4=ochl on ts3=pol I ous ts3=ochl ous peri auton ekel eusen apel thein eis to peran
- Ma.8:18 And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.
- kai prosel thōn eis grammateus eipen autō didaskal e akol outhēsō soi opou ean aperchē
- Ma.8:19 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.
- kai I legei autō o iēsous ai al ôpekes phōleous echousin kai ta peteina tou ouranou kataskênōseis o de uiōs tou anthrōpou ouk echei pou tēn kephal ên kl inē
- Ma.8:20 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.
- eteros de tōn mathētōn 4=autou]ts3=autou eipen autō kurie epitrepson moi prōton apel thein kai thapsai ton patera mou
- Ma.8:21 But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.
- o de iēsous 4=I legei ts3=eipen autō akol outhēi moi kai aphas tous nekrous thapsai tous eautōn nekrous
- Ma.8:22 And when he was entered into a ship, his disciples followed him.
- kai embanti autō eis to pl oion êkol outhēsan autō oi mathētai autou

- Ma.8:24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.  
kai idou seismos megas egeneto en tê thal assê ôste to pl oion kal uptesthai upo tôn kumatôn autos de ekatheuden
- Ma.8:25 And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.  
kai prosel thontes ts3=oi ts3=mathêtai t2-autou êgeiran auton I egontes kurie sôson ts3=êmas apol I umetha
- Ma.8:26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.  
kai I legei autois ti deil oi este oi igopistoi tote egertheis epetimêsen tois anemois kai tê thal assê kai egeneto gal ênê megal ê
- Ma.8:27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!  
oi de anthrôpoi ethaumasân I egontes potapos estin outos oti kai oi anemoi kai ê thal assa ts3=upakouousin autô 4=upakouousin
- Ma.8:28 And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.  
kai 4=el thontos ts3=el thonti 4-autou ts3=autô eis to peran eis tên chôran tôn 4=gadarênôn ts3=gergesênôn upêntêsan autô duo daimonizomenoi ek tôn mnêmeiôn exerchomenoi chal epoi I ian ôste mê ischuein tina parel thein dia tês odou ekeinês
- Ma.8:29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?  
kai idou ekraxan I egontes ti êmin kai soi ts3=iêsou uie tou theou êl thes ôde pro kairou basanisai êmas
- Ma.8:30 And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.  
ên de makran ap autôn agel ê choirôn pol I ôn boskomenê
- Ma.8:31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.  
oi de daimones parekal oun auton I egontes ei ekbal I eis êmas 4=aposteil on 4=êmas ts3=epitrepson ts3=êmin ts3=apel thein eis tên agel ên tôn choirôn
- Ma.8:32 And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.  
kai eipen autois upagete oi de exel thontes apêl thon eis 4=tous 4=choirous ts3=tên ts3=agel ên ts3=tôn ts3=choirôn kai idou ôrmêsen pasa ê agel ê ts3=tôn ts3=choirôn kata tou krêmnu eis tên thal assan kai apethanon en tois udasin
- Ma.8:33 And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.  
oi de boskontes ephugon kai apel thontes eis tên pol in apêggeil an panta kai ta tôn daimonizomenôn
- Ma.8:34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts.  
kai idou pasa ê pol is exêl then eis 4=upantêsin ts3=sunantêsin tô iêsou kai idontes auton parekal esan opôs metabê apo tôn oriôn autôn
- Ma.9:1 And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.  
kai embas eis ts3=to pl oion dieperasen kai êl then eis tên idian pol in
- Ma.9:2 And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.  
kai idou prosepheron autô paral utikon epi kl inês bebl êmenon kai idôn o iêsous tên pistin autôn eipen tô paral utikô tharsei teknon 4=aphientai ts3=apheôntai 4=sou ts3=soi ai amartiai ts3=sou
- Ma.9:3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

- Ma.9:4 kai idou tines tôn grammateôn 4=eipan ts3=eipon en eautois outos bl asphêmei  
And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?  
kai idôn o iêsous tas enthumêseis autôn eipen 4=inati ts3=ina ts3=ti ts3=umeis enthumeisthe ponêra en  
tais kardiais umôn
- Ma.9:5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?  
ti gar estin eukopôteron eipein 4=aphientai ts3=apheôntai a3=sou t2=soi ai amartiai ê eipein 4=egeire  
ts3=egeirai kai peripatei
- Ma.9:6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to  
the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.  
ina de eidête otî exousian echei o uios tou anthrôpou epi tês gês aphienai amartias tote I legei tō  
paral utikō egertheis aron sou tēn kl inēn kai upage eis ton oikon sou
- Ma.9:7 And he arose, and departed to his house.  
kai egertheis apēl then eis ton oikon autou
- Ma.9:8 But when the multitudes saw it, they marvelled, and glorified God, which had given such power  
unto men.  
idontes de oi ochl oi 4=ephobêthēsan ts3=ethaumasān kai edoxasan ton theon ton donta exousian  
toiautēn tois anthrôpois
- Ma.9:9 And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of  
custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.  
kai paragôn o iêsous ekeithen eiden anthrôpon kathēmenon epi to tel ônion 4=maththaion ts3=matthaion  
I gomenon kai I legei autō akol outhēi moi kai anastas êkol outhēsen autō
- Ma.9:10 And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners  
came and sat down with him and his disciples.  
kai egeneto autou anakeimenou en tē oikia kai idou pol I oi tel ônai kai amartōl oi el thontes sunanekeinto  
tō iêsou kai tois mathētais autou
- Ma.9:11 And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with  
publicans and sinners?  
kai idontes oi pharisaioi 4=el egon ts3=eipon tois mathētais autou a3=diā a3=ti t2=diati meta tôn tel ônōn  
kai amartōl ôn esthiei o didaskal os umôn
- Ma.9:12 But when Jesus heard that, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they  
that are sick.  
o de ts3=iêsous akousas eipen ts3=autois ou chreian echousin oi ischuontes iatrou al I oi kakōs  
echontes
- Ma.9:13 But go ye and learn what that meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to  
call the righteous, but sinners to repentance.  
poreuthentes de mathete ti estin 4=el eos ts3=el eon thel ô kai ou thusian ou gar êl thon kal esai  
dikaios a3=al I a t2=al I amartōl ous ts3=eis ts3=metanoian
- Ma.9:14 Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy  
disciples fast not?  
tote proserchontai autō oi mathētai iōannou I egontes a3=diā a3=ti t2=diati êmeis kai oi pharisaioi  
nêsteuomen 4=pol I a]ts3=pol I a oi de mathētai sou ou nêsteuousin
- Ma.9:15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the  
bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them,  
and then shall they fast.  
kai eipen autois o iêsous mê dunantai oi uiōi tou numphōnos penthein eph oson met autôn estin o  
numphios el eusontai de êmerai otan aparthē ap autôn o numphios kai tote nêsteuousin
- Ma.9:16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh  
from the garment, and the rent is made worse.  
oudeis de epibal I ei epibl êma rakous agnaphou epi imatiō pal aiō airei gar to pl êrōma autou apo tou  
imatiou kai cheiron schisma ginetai
- Ma.9:17 Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out,  
and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

- oude bal I ousin oinon neon eis askous pal aiou ei de 4-mê 4-ge ts3-mêge râgnuntai oi askoi kai o oinos ekcheitai kai oi askoi 4=apol I untai ts3=apol ountai al I a bal I ousin oinon neon eis askous kainous kai a3=amphoterai t2=amphoterâ suntêrountai
- Ma.9:18 While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.  
tauta autou I al ountos autois idou archôn ab2=eis el thôn prosekunei autô I egôn oti ê thugatêr mou arti etel eutêsen al I a el thôn epithes tèn cheira sou ep autên kai zêsetai
- Ma.9:19 And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.  
kai egertheis o iêsous êkol outhêsen autô kai oi mathêtai autou
- Ma.9:20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment:  
kai idou gunê aimorroousa dôdeka etê prosel thousa opisthen êpsato tou kraspedou tou imatiou autou
- Ma.9:21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.  
el egen gar en eautê ean monon apsômai tou imatiou autou sôthêsomai
- Ma.9:22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.  
o de iêsous 4=strapheis ts3=epistrapheis kai idôn autên eipen tharsei thugater ê pistis sou sesôken se kai esôthê ê gunê apo tês ôras ekeinês
- Ma.9:23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,  
kai el thôn o iêsous eis tèn oikian tou archontos kai idôn tous aul êtas kai ton ochl on thoruboumenon
- Ma.9:24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.  
4=el egen ts3=l egei ts3=autois anachôreite ou gar apethanen to korasion al I a katheudei kai kategelôn autou
- Ma.9:25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.  
ote de exebI êthê o ochl os eisel thôn ekkratêsen tês cheiros autês kai êgerthê to korasion
- Ma.9:26 And the fame hereof went abroad into all that land.  
kai exêl then ê phêmê autê eis ol ên tèn gên ekeinên
- Ma.9:27 And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, Thou son of David, have mercy on us.  
kai paragonti ekeithen tô iêsou êkol outhêsan 4=autô]ts3=autô duo tuphl oi krazontes kai I egontes el eêson êmas 4=uios ts3=uiê a3=dauid t2=dabid
- Ma.9:28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.  
el thonti de eis tèn oikian prosêl thon autô oi tuphl oi kai I egei autois o iêsous pisteuete oti dunamai touto poiêsai I egousin autô nai kurie
- Ma.9:29 Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.  
tote êpsato tôn ophthal môn autôn I egôn kata tèn pistin umôn genêthêtô umin
- Ma.9:30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See that no man know it.  
kai 4=êneochthêsan ts3=aneochthêsan autôn oi ophthal moi kai 4=enebrimêthê ts3=enebrimêsato autois o iêsous I egôn orate mêdeis ginôsketô
- Ma.9:31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.  
oi de exel thontes diephêmisan auton en ol ê tê gê ekeinê
- Ma.9:32 As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.  
autôn de exerchomenôn idou prosênegkan autô anthrôpon kôphon daimonizomenon
- Ma.9:33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.  
kai ekbl êthentos tou daimoniou el al êsen o kôphos kai ethaumasân oi ochl oi I egontes 1=oti oudepote ephanê outôs en tô israêl

- Ma.9:34 But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.  
oi de pharisaioi el egon en tô archonti tôn daimoniôn ekbal I ei ta daimonia
- Ma.9:35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.  
kai periêgen o iêsous tas pol eis pasas kai tas kômas didaskôn en tais sunagôgais autôn kai kêrussôn to euaggel ion tês basil eias kai therapeuôn pasan noson kai pasan mal akian ts3=en ts3=tô ts3=l aô
- Ma.9:36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.  
idôn de tous ochl ous espl agchnisthê peri autôn oti êsan a3=eskul menoi t2=ekl el umenoi kai errimmenoi ôsei probata mê echonta poimena
- Ma.9:37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;  
tote I egei tois mathêtais autou o men therismos pol us oi de ergatai ol igoi
- Ma.9:38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.  
deêthête oun tou kuriou tou therismou opôs ekbal ê ergatas eis ton therismon autou
- Ma.10:1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.  
kai proskal esamenos tous dôdeka mathêtas autou edôken autois exousian pneumatôn akathartôn ôste ekbal I ein auta kai therapeuein pasan noson kai pasan mal akian
- Ma.10:2 Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;  
tôn de dôdeka apostol ôn ta onomata estin tauta prôtos simôn o legomenos petros kai andreas o adel phos autou 4=kai iakôbos o tou zebedaiou kai iôannês o adel phos autou
- Ma.10:3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;  
phil ippos kai barthol omaios thômas kai 4=maththaios ts3=matthaios o telônês iakôbos o tou al phaiou kai ts3=l ebbaios ts3=o ts3=epikl êtheis thaddaios
- Ma.10:4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.  
simôn o 4=kananaios ts3=kananitês kai ioudas 4=o iskariôtês o kai paradous auton
- Ma.10:5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not:  
toutous tous dôdeka apestel en o iêsous paraggeil as autois I egôn eis odon ethnôn mê apel thête kai eis pol in samareitôn mê eisel thête
- Ma.10:6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.  
poreuesthe de mal I on pros ta probata ta apol ôl ota oikou israêl
- Ma.10:7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.  
poreuomenoi de kêrussete I egontes oti êggiken ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.10:8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.  
asthenountas therapeuete 4=nekrous 4=egeirete I eprous katharizete t2=nekrous t2=egeirete daimonia ekbal I ete dôrean el abete dôrean dote
- Ma.10:9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,  
mê ktêsêsthe chruson mêde arguron mêde chal kon eis tas zônas umôn
- Ma.10:10 Nor scrip for your journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.  
mê pêran eis odon mêde duo chitônas mêde upodêmata mêde b2=rabdous a1=rabdon axios gar o ergatês tês trophês autou ts3=estin
- Ma.10:11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.  
eis ên d an pol in ê kômên eisel thête exetasate tis en autê axios estin kakei meinate eôs an exel thête
- Ma.10:12 And when ye come into an house, salute it.

- Ma.10:13 eiserchomenoi de eis tēn oikian aspaspasthe autēn  
And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.  
kai ean men ē ē oikia axia 4=el thatō ts3=el thetō ē eirēnē umōn ep autēn ean de mē ē axia ē eirēnē umōn pros umas epistraphētō
- Ma.10:14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.  
kai os 4=an ts3=ean mē dexētai umas mēde akousē tous llogous umōn exerchomenoi 4=exō tēs oikias ē tēs pol eōs ekeinēs ektinaxate ton koniorton tōn podōn umōn
- Ma.10:15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.  
amēn I egō umin anektoteron estai gē sodomōn kai gomorrōn en ēmera kriseōs ē tē pol ei ekeinē
- Ma.10:16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.  
idou egō apostel Iō umas ōs probata en mesō I ukōn ginesthe oun phronimoi ōs oi opheis kai akeraioi ōs ai peristerai
- Ma.10:17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;  
prosechete de apo tōn anthrōpōn paradōsousin gar umas eis sunedria kai en tais sunagōgais autōn mastigōsousin umas
- Ma.10:18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.  
kai epi ēgemonas de kai basil eis achthēsesthe eneken emou eis marturion autois kai tois ethnesin
- Ma.10:19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.  
otan de 4=paradōsin ts3=paradidōsin umas mē merimnēsēte pōs ē ti I al êsēte dothēsetai gar umin en ekeinē tē ōra ti 4=I al êsēte ts3=I al êsete
- Ma.10:20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.  
ou gar umeis este oi I al ountes al I a to pneuma tou patros umōn to I al oun en umin
- Ma.10:21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against their parents, and cause them to be put to death.  
paradōsei de adel phos adel phon eis thanaton kai patēr teknon kai epanastēsontai tekna epi goneis kai thanatōsousin autous
- Ma.10:22 And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.  
kai esesthe misoumenoi upo pantōn dia to onoma mou o de upomeinas eis tel os outos sōthēsetai
- Ma.10:23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.  
otan de diōkōsin umas en tē pol ei tautē pheugete eis tēn 4=eteran ts3=al I ên amēn gar I egō umin ou mē tel esēte tas pol eis tou israēl eōs an el thē o uios tou anthrōpou
- Ma.10:24 The disciple is not above his master, nor the servant above his lord.  
ouk estin mathētēs uper ton didaskal on oude doul os uper ton kurion autou
- Ma.10:25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more shall they call them of his household?  
arketon tō mathētē ina genētai ōs o didaskal os autou kai o doul os ōs o kurios autou ei ton oikodespotēn 2=beel zeboub ab1=beel zeboul 4=epekal esan ts3=ekal esan posō mal I on tous 3=oikeiakous at2=oikiakous autou
- Ma.10:26 Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.  
mē oun phobēthēte autous ouden gar estin kekal ummenon o ouk apokal uphthēsetai kai krupton o ou gnōsthēsetai

- Ma.10:27 What I tell you in darkness, that speak ye in light: and what ye hear in the ear, that preach ye upon the housetops.  
o l egô umin en tē skotia eipate en tō phōti kai o eis to ous akouete kêruxate epi tōn dōmatōn
- Ma.10:28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.  
kai mē a3=phobeisthe t2=phobēthēte apo tōn 4=apoktenontōn 3=apoktenontōn t2=apokteinontōn to sōma tēn de psuchēn mē dunamenōn apokteinai 4=phobeisthe ts3=phobēthēte de mal l on ton dunamenon kai 3=phōn]psuchēn kai 3=phō]sōma apol esai en geennē
- Ma.10:29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.  
ouchi duo strouthia assariou pōl eitai kai en ex autōn ou peseitai epi tēn gēn aneu tou patros umōn
- Ma.10:30 But the very hairs of your head are all numbered.  
umōn de kai ai triches tēs kephalēs pasai êrithmēmenai eisin
- Ma.10:31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.  
mē oun 4=phobeisthe ts3=phobēthēte pol l ōn strouthiōn diapherete umeis
- Ma.10:32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.  
pas oun ostis omologēsēi en emoi emprosthen tōn anthrōpōn omologēsō kagō en autō emprosthen tou patros mou tou en 4=phōis]ouranois
- Ma.10:33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.  
ostis d an arnēsētai me emprosthen tōn anthrōpōn arnēsomai ts3=auton kagō 4=auton emprosthen tou patros mou tou en 4=phōis]ouranois
- Ma.10:34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.  
mē nomisēte oti êl thon bal ein eirēnēn epi tēn gēn ouk êl thon bal ein eirēnēn al l a machairan
- Ma.10:35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.  
êl thon gar dichasai anthrōpon kata tou patros autou kai thugatera kata tēs mētros autēs kai numphēn kata tēs pentheras autēs
- Ma.10:36 And a man's foes shall be they of his own household.  
kai echthroi tou anthrōpou oi 3=oikeiakoi at2=oiakiakoi autou
- Ma.10:37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.  
o phil ōn patera ê mētera uper eme ouk estin mou axios kai o phil ōn uion ê thugatera uper eme ouk estin mou axios
- Ma.10:38 And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.  
kai os ou l ambanei ton stauron autou kai akolouthei opisō mou ouk estin mou axios
- Ma.10:39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.  
o eurōn tēn psuchēn autou apol esei autēn kai o apol esas tēn psuchēn autou eneken emou eurēsēi autēn
- Ma.10:40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.  
o dechomenos umas eme dechetai kai o eme dechomenos dechetai ton aposteil anta me
- Ma.10:41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's  
o dechomenos prophētēn eis onoma prophētou misthon prophētou 4=l êmpsetai ts3=l êmpsetai kai o dechomenos dikaiōn eis onoma dikaiou misthon dikaiou 4=l êmpsetai ts3=l êmpsetai
- Ma.10:42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.  
kai os 4=an ts3=ean potisē ena tōn mikrōn toutōn potērion psuchrou monon eis onoma mathētou amēn l egô umin ou mē apol esē ton misthon autou
- Ma.11:1 And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

- kai egeneto ote etel esen o iêsous diatassôn tois dôdeka mathêtais autou metebê ekeithen tou didaskein kai kêrussein en tais pol esin autôn
- Ma.11:2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,  
o de iôannês akousas en tô desmôtêriô ta erga tou christou pempsas 4=dua ts3=duo tôn mathêtôn autou
- Ma.11:3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?  
eipen autô su ei o erchomenos ê eteron prosdokômen
- Ma.11:4 Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:  
kai apokritheis o iêsous eipen autois poreuthentes apageil ate iôannê a akouete kai bl epete
- Ma.11:5 The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.  
tuphl oi anabl epousin kai chôl oi peripatousin l eproi katharizontai kai kôphoi akouousin 4=kai nekroi egeirontai kai ptôchoi euaggel izontai
- Ma.11:6 And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.  
kai makarios estin os ean mê skandal isthê en emoi
- Ma.11:7 And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?  
toutôn de poreuomenôn êrxato o iêsous l egein tois ochl ois peri iôannou ti 4=exêl thate ts3=exêl thete eis tèn erêmon theasasthai kal amon upo anemou sal euomenon
- Ma.11:8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings' houses.  
al l a ti 4=exêl thate ts3=exêl thete idein anthrôpon en mal akois ts3=imatiois êmphiesmenon idou oi ta mal aka phorountes en tois oikois tôn 3=basil eîôn at2=basil eôn eisin
- Ma.11:9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.  
al l a ti 4=exêl thate ts3=exêl thete idein prophêtên nai l egô umin kai perissoteron prophêtou
- Ma.11:10 For this is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.  
outos ts3=gar estin peri ou gegraptai idou egô apostel l ô ton aggel on mou pro prosôpou sou os kataskeuasei tèn odon sou emprosthen sou
- Ma.11:11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.  
amên l egô umin ouk egêgertai en gennêtois gunaikôn meizôn iôannou tou baptistou o de mikroteros en tê basil eia tôn ouranôn meizôn autou estin
- Ma.11:12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.  
apo de tôn êmerôn iôannou tou baptistou eôs arti ê basil eia tôn ouranôn biazetai kai biastai arpazousin autên
- Ma.11:13 For all the prophets and the law prophesied until John.  
pantes gar oi prophêtai kai o nomos eôs iôannou 4=eprophêteusan ts3=proephêteusan
- Ma.11:14 And if ye will receive it, this is Elias, which was for to come.  
kai ei thel ete dexasthai autos estin êl ias o mel l ôn erchesthai
- Ma.11:15 He that hath ears to hear, let him hear.  
o echôn ôta ts3=akouein akouetô
- Ma.11:16 But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,  
tini de omoiôsô tèn genean tautên omoia estin a3=paidiois t2=paidariois ts3=en ts3=agorais kathêmenois 4=en 4=tai 4=agorais 4=a 4=prosphônounta ts3=kai ts3=prosphônousin tois 4=eterois ts3=etairois ts3=autôn
- Ma.11:17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.  
ts3=kai l egousin êul êsamen umin kai ouk ôrchêsasthe ethrênêsamen ts3=umin kai ouk ekopsasthe



- Ma.11:18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.  
êl then gar iôannês mête esthiôn mête pinôn kai legousin daimonion echei
- Ma.11:19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.  
êl then o uios tou anthrôpou esthiôn kai pinôn kai legousin idou anthrôpos phagos kai oinopotês tel ônôn phil os kai amartôl ôn kai edikaiôthê ê sophia apo tôn 4=ergôn ts3=teknôn autês
- Ma.11:20 Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:  
tote êrxato oneidizein tas pol eis en ais egenonto ai pleistai dunameis autou oti ou metenoêsan
- Ma.11:21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.  
ouai soi chorazin ouai soi ab2=bêthsaida 1=bêthsaidan oti ei en turô kai sidôni egenonto ai dunameis ai genomenai en umin pal ai an en sakkô kai spodô metenoêsan
- Ma.11:22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.  
pl ên legô umin turô kai sidôni anektoteron estai en êmera kriseôs ê umin
- Ma.11:23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.  
kai su 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum 4=mê ts3=ê eôs ts3=tou ouranou 4=upsôthêsê ts3=upsôtheisa eôs adou 4=katabêsê ts3=katabibasthêsê oti ei en sodomois 4=egenêthêsan ts3=egenonto ai dunameis ai genomenai en soi 4=emeinen ts3=emeinan an mechri tês sêmeron
- Ma.11:24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.  
pl ên legô umin oti gê sodomôn anektoteron estai en êmera kriseôs ê soi
- Ma.11:25 At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.  
en ekeinô tô kairô apokritheis o iêsous eipen exomol ogoumai soi pater kurie tou ouranou kai tês gês oti 4=ekrupsas ts3=apekrupsas tauta apo sophôn kai sunetôn kai apekal upsas auta nêpiois
- Ma.11:26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.  
nai o patêr oti outôs ts3=egeneto eudokia 4=egeneto emprosthen sou
- Ma.11:27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son will reveal him.  
panta moi paredothê upo tou patros mou kai oudeis epiginôskei ton uion ei mê o patêr oude ton patera tis epiginôskei ei mê o uios kai ô ean boul êtai o uios apokal upsai
- Ma.11:28 Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.  
deute pros me pantes oi kopiôntes kai pephortismenoi kagô anapausô umas
- Ma.11:29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.  
arate ton zugon mou eph umas kai mathete ap emou oti 4=praus ts3=praos eimi kai tapeinos tê kardia kai eurêsete anapausin tais psuchais umôn
- Ma.11:30 For my yoke is easy, and my burden is light.  
o gar zugos mou chrêstos kai to phortion mou el aphron estin
- Ma.12:1 At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn and to eat.  
en ekeinô tô kairô eporeuthê o iêsous tois sabbasin dia tôn sporimôn oi de mathêtai autou epeinasan kai êrxanto til I ein stachuas kai esthiein

- Ma.12:2 But when the Pharisees saw it, they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.  
oi de pharisaioi idontes 4=eipan ts3=eipon autô idou oi mathêtai sou poiousin o ouk exestin poiein en sabbatô
- Ma.12:3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;  
o de eipen autois ouk anegnôte ti epoiêsen a3=dauid t2=david ote epeinasen ts3=autos kai oi met autou
- Ma.12:4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?  
pôs eisêl then eis ton oikon tou theou kai tous artous tês protheseôs 4=ephagon ts3=ephagen 4=o ts3=ous ouk exon ên autô phagein oude tois met autou ei mê tois iereusin monois
- Ma.12:5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?  
ê ouk anegnôte en tô nomô oti tois sabbasin oi iereis en tô ierô to sabbaton bebêl ousin kai anaitioi
- Ma.12:6 But I say unto you, That in this place is one greater than the temple.  
I egô de umin oti tou ierou a3=meizon t2=meizôn estin ôde
- Ma.12:7 But if ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.  
ei de egnôkeite ti estin 4=el eos ts3=el eon thel ô kai ou thusian ouk an katedikasate tous anaitious
- Ma.12:8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.  
kurios gar estin t2=kai tou sabbatou o uios tou anthrôpou
- Ma.12:9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:  
kai metabas ekeithen êl then eis tèn sunagôgên autôn
- Ma.12:10 And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.  
kai idou anthrôpos ts3=ên ts3=tên cheira echôn xêran kai epêrôtêsan auton I egontes ei exestin tois sabbasin 4=therapeusai ts3=therapeuein ina katêgorêsôsîn autou
- Ma.12:11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?  
o de eipen autois tis estai ex umôn anthrôpos os exei probaton en kai ean emesê touto tois sabbasin eis bothunon ouchi kratêsei auto kai egerei
- Ma.12:12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.  
posô oun diapherei anthrôpos probatou ôste exestin tois sabbasin kal ôs poiein
- Ma.12:13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other.  
tote I egei tô anthrôpô ekteiton ts3=tên ts3=cheira sou 4=tên 4=cheira kai exeteinen kai 4=apekatestathê ts3=apokatestathê ugiês ôs ê al I ê
- Ma.12:14 Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.  
4=exel thontes ts3=oi de 4=oi pharisaioi sumbouli on el abon kat autou ts3=exel thontes opôs auton apol esôsîn
- Ma.12:15 But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;  
o de iêsous gnous anechôrêsen ekeithen kai êkol outhêsan autô 4=ϕchl oi]ts3=ochl oi pol I oi kai etherapeusen autous pantas
- Ma.12:16 And charged them that they should not make him known:  
kai epetimêsen autois ina mê phaneron auton poiêsôsîn
- Ma.12:17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,  
4=ina ts3=opôs pl êrôthê to rêthen dia êsaiou tou prophêtou I egontos
- Ma.12:18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

- idou o pais mou on êretisa o agapêtos mou eis on eudokêsen ê psuchê mou thêsô to pneuma mou ep auton kai krisin tois ethnesin apaggel ei
- Ma.12:19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.  
ouk erisei oude kraugasei oude akousei tis en tais pl ateiais tèn phônên autou
- Ma.12:20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.  
kal amon suntetrimmenon ou kateaxei kai I inon tuphomenon ou sbesei eôs an ekbal ê eis nikos tèn krisin
- Ma.12:21 And in his name shall the Gentiles trust.  
kai t2=en tô onomati autou ethnê el piousin
- Ma.12:22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.  
tote prosênechthê autô daimonizomenos tuphl os kai kôphos kai etherapeusen auton ôste ton ts3=tuphl on ts3=kai kôphon ts3=kai I al ein kai bl epein
- Ma.12:23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?  
kai existanto pantes oi ochl oi kai el egon mêti outos estin o uios a3=dauid t2=dabid
- Ma.12:24 But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.  
oi de pharisaioi akousantes eipon outos ouk ekbal I ei ta daimonia ei mê en tô beel zeboul archonti tôn daimoniôn
- Ma.12:25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:  
eidôs de ts3=o ts3=iêsous tas enthumêseis autôn eipen autois pasa basil eia meristheisa kath eautês erêmoutai kai pasa pol is ê oikia meristheisa kath eautês ou stathêsetai
- Ma.12:26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?  
kai ei o satanas ton satanan ekbal I ei eph eauton emeristhê pôs oun stathêsetai ê basil eia autou
- Ma.12:27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.  
kai ei egô en beel zeboul ekbal I ô ta daimonia oi uioi umôn en tini ekbal I ousin dia touto autoi ts3=umôn ts3=esontai kritai 4=esontai 4=umôn
- Ma.12:28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.  
ei de t2=egô en pneumati theou a3=egô ekbal I ô ta daimonia ara ephthasen eph umas ê basil eia tou theou
- Ma.12:29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.  
ê pôs dunatai tis eisel thein eis tèn oikian tou ischurou kai ta skeuê autou 4=arpasai ts3=diarpasai ean mê prôton dêsê ton ischuron kai tote tèn oikian autou diarpasei
- Ma.12:30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.  
o mê ôn met emou kat emou estin kai o mê sunagôn met emou skorpizei
- Ma.12:31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.  
dia touto I egô umin pasa amartia kai bl asphêmia aphethêsetai tois anthrôpois ê de tou pneumatos bl asphêmia ouk aphethêsetai ts3=tois ts3=anthrôpois
- Ma.12:32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.  
kai os a3=ean t2=an eipê I ogon kata tou uiou tou anthrôpou aphethêsetai autô os d an eipê kata tou pneumatos tou agiou ouk aphethêsetai autô oute en at2=toutô tô 3=nun aiôni oute en tô mel I onti
- Ma.12:33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.

- ê poiêsate to dendron kal on kai ton karpon autou kal on ê poiêsate to dendron sapron kai ton karpon autou sapron ek gar tou karpou to dendron ginôsketai
- Ma.12:34 O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.  
gennêmata echidnôn pôs dunasthe agatha l al ein ponêroi ontes ek gar tou perisseumatou tês kardias to stoma l al ei
- Ma.12:35 A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.  
o agathos anthrôpos ek tou agathou thêsaurou t2=tês t2=kardias ekbal l ei t2=ta agatha kai o ponêros anthrôpos ek tou ponêrou thêsaurou ekbal l ei ponêra
- Ma.12:36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.  
l egô de umin oti pan rêma argon o 4=l al êsousin ts3=ean ts3=l al êsôsîn oi anthrôpoi apodôsousin peri autou l ogon en êmera kriseôs
- Ma.12:37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.  
ek gar tôn l ogôn sou dikaiôthêsê kai ek tôn l ogôn sou katadikasthêsê
- Ma.12:38 Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.  
tote apekrithêsan 4=autô tines tôn grammateôn kai pharisaiôn legontes didaskal e thel omen apo sou sêmeion idein
- Ma.12:39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:  
o de apokritheis eipen autois genea ponêra kai moichal is sêmeion epizêtei kai sêmeion ou dothêsetai autê ei mê to sêmeion iôna tou prophêtou
- Ma.12:40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.  
ôsper gar ên iônas en tê koil ia tou kêtous treis êmeras kai treis nuktas outôs estai o uios tou anthrôpou en tê kardia tês gês treis êmeras kai treis nuktas
- Ma.12:41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.  
andres nineuitai anastêsontai en tê krisei meta tês geneas tautês kai katakrinousin autên oti metenoêsan eis to kêrugma iôna kai idou pl eion iôna ôde
- Ma.12:42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.  
basil issa notou egerthêsetai en tê krisei meta tês geneas tautês kai katakrinei autên oti êl then ek tôn peratôn tês gês akousai tèn sophian a3=sol omônos t2=sol omôntos kai idou pl eion a3=sol omônos t2=sol omôntos ôde
- Ma.12:43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.  
otan de to akatharton pneuma exel thê apo tou anthrôpou dierchetai di anudrôn topôn zêtoun anapausin kai ouch euriskei
- Ma.12:44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.  
tote l egei ts3=epistrepsô eis ton oikon mou 4=epistrepsô othen exêl thon kai el thon euriskei schol azonta sesarômenon kai kekosmêmenon
- Ma.12:45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

tote poreuetai kai paral ambanei meth eautou epta etera pneumata ponêrotera eautou kai eisel thonta katoikei ekei kai ginetai ta eschata tou anthrôpou ekeinou cheirona tôn prôtôn outôs estai kai tê genea tautê tê ponêra

Ma.12:46 While he yet talked to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

eti ts3-de autou l al ountos tois ochl ois idou ê mêtêr kai oi adel phoi autou eistêkeisan exô zêtountes autô l al êsai

Ma.12:47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

4-êipen ts3-eipen de tis autô idou ê mêtêr sou kai oi adel phoi sou exô estêkasin zêtountes soi 4-l al êsai] ts3-l al êsai

Ma.12:48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren? o de apokritheis eipen tô 4-legonti ts3-eiponti autô tis estin ê mêtêr mou kai tines eisin oi adel phoi mou

Ma.12:49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

kai ekteinas tèn cheira autou epi tous mathêtas autou eipen idou ê mêtêr mou kai oi adel phoi mou

Ma.12:50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

ostis gar an poiêsê to thel êma tou patros mou tou en ouranois autos mou adel phos kai adel phê kai mêtêr estin

Ma.13:1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

en ts3-de tê êmera ekeinê exel thôn o iêsous ts3-apo tês oikias ekathêto para tèn thal assan

Ma.13:2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

kai sunêchthêsan pros auton ochl oi pol l oi ôste auton eis ts3-to pl oion embanta kathêsthai kai pas o ochl os epi ton aigial on eistêkei

Ma.13:3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

kai el al êsen autois pol l a en parabol ais legôn idou exêl then o speirôn tou speirein

Ma.13:4 And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

kai en tô speirein auton a men epesen para tèn odon kai 4-el thonta ts3-êl then ta peteina ts3-kai katephagen auta

Ma.13:5 Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

al l a de epesen epi ta petrôdê opou ouk eichen gên pol l ên kai eutheôs exaneteil en dia to mê echein bathos gês

Ma.13:6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

êl iou de anateil antos ekaumatisthê kai dia to mê echein rizan exêranthê

Ma.13:7 And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

al l a de epesen epi tas akanthas kai anebêsan ai akanthai kai 4-epnixan ts3-apepnixan auta

Ma.13:8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

al l a de epesen epi tèn gên tèn kal ên kai edidou karpon o men ekaton o de exêkonta o de triakonta

Ma.13:9 Who hath ears to hear, let him hear.

o echôn ôta ts3-akouein akouetô

Ma.13:10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

kai prosel thontes oi mathêtai 4-eipan ts3-eipon autô a3-dia a3-ti t2=diati en parabol ais l al eis autois

Ma.13:11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

- o de apokritheis eipen autois oti umin dedotai gnônai ta mustêria tês basilêias tôn ouranôn ekeinois de ou dedotai
- Ma.13:12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.  
ostis gar echei dothêsetai autô kai perisseuthêsetai ostis de ouk echei kai o echei arthêsetai ap
- Ma.13:13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.  
dia touto en parabolais autois I alô oti bl epontes ou bl epousin kai akouontes ouk akouousin oude suniousin
- Ma.13:14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:  
kai anaplêroutai t2=ep autois ê prophêteia êsaiou ê I egousa akoê akousete kai ou mê sunête kai bl epontes bl epsete kai ou mê idête
- Ma.13:15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.  
epachunthê gar ê kardia tou I aou toutou kai tois ôsin bareôs êkousan kai tous ophthalmous autôn ekammusan mêpote idôsin tois ophthalmois kai tois ôsin akousôsin kai tê kardia sunôsin kai epistrepsoûsin kai a3=iasomai t2=iasômai autous
- Ma.13:16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.  
umôn de makarioi oi ophthalmoi oti bl epousin kai ta ôta umôn oti 4=akouousin ts3=akouei
- Ma.13:17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.  
amên gar I egô umin oti pol I oi prophêtai kai dikaioi epethumêsan idein a bl epete kai ouk 4=eidan ts3=eidon kai akousai a akouete kai ouk êkousan
- Ma.13:18 Hear ye therefore the parable of the sower.  
umeis oun akousate tèn parabolên tou 4=speirantos ts3=speirontos
- Ma.13:19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.  
pantos akouontos ton I ogon tês basilêias kai mê sunientos erchetai o ponêros kai arpazei to esparmenon en tê kardia autou outos estin o para tèn odon spareis
- Ma.13:20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;  
o de epi ta petrôdê spareis outos estin o ton I ogon akouôn kai euthus meta charas I ambanôn auton
- Ma.13:21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.  
ouk echei de rizan en eautô al I a proskairos estin genomenês de thl ipseôs ê diôgmou dia ton I ogon euthus skandalizetai
- Ma.13:22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.  
o de eis tas akanthas spareis outos estin o ton I ogon akouôn kai ê merimna tou aiônos ts3=toutou kai ê apatê tou ploutou sumpnigei ton I ogon kai akarpos ginetai
- Ma.13:23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.  
o de epi tèn ts3=gên ts3=tên kal ên 4=gên spareis outos estin o ton I ogon akouôn kai 4=sunieis ts3=suniôn os dê karpophorei kai poiei o men ekaton o de exêkonta o de triakonta
- Ma.13:24 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

- al l ên parabol ên parethêken autois l egôn ômoiôthê ê basil eia tôn ouranôn anthrôpô a2=speiranti b1=speironti kal on sperma en tô agrô autou
- Ma.13:25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.
- en de tô katheudein tous anthrôpous êl then autou o echthros kai 4=epespeiren ts3=espeiren zizania ana meson tou sitou kai apêl then
- Ma.13:26 But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.
- ote de ebl astêsen o chortos kai karpon epoiêsen tote ephanê kai ta zizania
- Ma.13:27 So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?
- prosel thontes de oi doul oi tou oikodespotou eipon autô kurie ouchi kal on sperma espeiras en tô sô agrô pothen oun echei t2=ta zizania
- Ma.13:28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?
- o de ephê autois echthros anthrôpos touto epoiêsen oi de doul oi 4=l egousin ts3=eipon autô thel eis oun apel thontes 3=sul l exomen at2=sul l exômen auta
- Ma.13:29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.
- o de 4=phêsin ts3=ephê ou mêpote sul l egontes ta zizania ekrizôsête ama autois ton siton
- Ma.13:30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.
- aphete sunauxanesthai amphotera 4=eôs ts3=mechri tou therismou kai en t2=tô kairô tou therismou erô tois theristais sul l exate prôton ta zizania kai désate auta eis desmas pros to katakausai auta ton de siton sunagagete eis tèn apothêkên mou
- Ma.13:31 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:
- al l ên parabol ên parethêken autois l egôn omoia estin ê basil eia tôn ouranôn kokkô sinapeôs on l abôn anthrôpos espeiren en tô agrô autou
- Ma.13:32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.
- o mikroteron men estin pantôn tôn spermatôn otan de auxêthê meizon tôn l achanôn estin kai ginetai dendron ôste el thein ta peteina tou ouranou kai kataskênoun en tois kl adois autou
- Ma.13:33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.
- al l ên parabol ên el al êsen autois omoia estin ê basil eia tôn ouranôn zumê ên l abousa gunê 3=ekrupsen at2=enekrupsen eis al eurou sata tria eôs ou ezumôthê ol on
- Ma.13:34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:
- tauta panta el al êsen o iêsous en parabol ais tois ochl ois kai chôris parabol ês 4=ouden ts3=ouk el al ei autois
- Ma.13:35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.
- opôs pl êrôthê to rêthen dia tou prophêtou l egontos anoixô en parabol ais to stoma mou ereuxomai kekrummena apo katabol ês 4={osmou}ts3=kosmou
- Ma.13:36 Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.
- tote apeis tous ochl ous êl then eis tèn oikian ts3=o ts3=iêsous kai prosêl thon autô oi mathêtai autou l egontes 4=diasaphêson ts3=phrason êmin tèn parabol ên tôn zizaniôn tou agrou
- Ma.13:37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;
- o de apokritheis eipen ts3=autois o speirôn to kal on sperma estin o uios tou anthrôpou
- Ma.13:38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;

- o de agros estin o kosmos to de kal on sperma outoi eisin oi uiioi tês basil eias ta de zizania eisin oi uiioi tou ponêrou
- Ma.13:39 The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.
- o de echthros o speiras auta estin o diabol os o de therismos suntel eia ts3=tou aiônos estin oi de theristai aggel oi eisin
- Ma.13:40 As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.
- ôsper oun sul l egetai ta zizania kai puri 4=katakaietai 3=kaietai t2=katakaietai outôs estai en tê suntel eia tou aiônos ts3=toutou
- Ma.13:41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;
- apostel ei o uios tou anthrôpou tous aggel ous autou kai sul l exousin ek tês basil eias autou panta ta skandal a kai tous poiountas tèn anomian
- Ma.13:42 And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.
- kai bal ousin autous eis tèn kaminon tou puros ekei estai o kl authmos kai o brugmos tòn odontôn
- Ma.13:43 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.
- tote oi dikaioi ekl ampsousin ôs o êl ios en tê basil eia tou patros autôn o echôn ôta ts3=akouein akouetô
- Ma.13:44 Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.
- ts3=pal in omoia estin ê basil eia tòn ouranôn thêsaurô kekrummenô en tô agrô on eurôn anthrôpos ekrupsen kai apo tês charas autou upagei kai 4=pôl ei panta osa echei ts3=pôl ei kai agorazei ton agron ekeinon
- Ma.13:45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:
- pal in omoia estin ê basil eia tòn ouranôn anthrôpô emporô zêtounti kal ous margaritas
- Ma.13:46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.
- ts3=os eurôn 4=de ena pol utimon margaritên apel thôn pepraken panta osa eichen kai êgorasen auton
- Ma.13:47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:
- pal in omoia estin ê basil eia tòn ouranôn sagênê bl êtheisê eis tèn thal assan kai ek pantos genous sunagagousê
- Ma.13:48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.
- ên ote epl êrôthê anabibasantes epi ton aigial on kai kathisantes sunel exan ta kal a eis 4=aggê ts3=aggeia ta de sapra exô ebal on
- Ma.13:49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,
- outôs estai en tê suntel eia tou aiônos exel eusontai oi aggel oi kai aphoriousin tous ponêrous ek mesou tòn dikaiôn
- Ma.13:50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.
- kai bal ousin autous eis tèn kaminon tou puros ekei estai o kl authmos kai o brugmos tòn odontôn
- Ma.13:51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.
- ts3=legei ts3=autois ts3=o ts3=iêsous sunêkate tauta panta l egousin autô nai ts3=kurie
- Ma.13:52 Then said he unto them, Therefore every scribe which is instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which bringeth forth out of his treasure things new and old.



- o de eipen autois dia touto pas grammateus mathêteutheis 4-tê 4-basil eia ts3=eis ts3=tên ts3-basil eian tòn ouranôn omoios estin anthrôpô oikodespotê ostis ekbal I ei ek tou thêsaurou autou kaina kai pal aia
- Ma.13:53 And it came to pass, that when Jesus had finished these parables, he departed thence.  
kai egeneto ote etel esen o iêsous tas parabol as tautas metêren ekeithen
- Ma.13:54 And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this man this wisdom, and these mighty works?  
kai el thôn eis tên patrida autou edidasken autous en tê sunagôgê autôn ôste 4=ekpl êssethai ts3=ekpl êttesthai autous kai I egein pothen toutô ê sophia autê kai ai dunameis
- Ma.13:55 Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?  
ouch outos estin o tou tektonos uios 4=ouch ts3=ouchi ê mêtêr autou I egetai mariam kai oi adel phoi autou iakôbos kai 4=iôsêph ts3=iôsês kai simôn kai ioudas
- Ma.13:56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?  
kai ai adel phai autou ouchi pasai pros êmas eisin pothen oun toutô tauta panta
- Ma.13:57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.  
kai eskandal izonto en autô o de iêsous eipen autois ouk estin prophêtês atimos ei mê en tê patriidi ts3=autou kai en tê oikia autou
- Ma.13:58 And he did not many mighty works there because of their unbelief.  
kai ouk epoiêsen ekei dunameis pol I as dia tên apistian autôn
- Ma.14:1 At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,  
en ekeinô tô kairô êkousen êrôdês o 4=tetraarchês ts3=tetrarchês tên akoên iêsou
- Ma.14:2 And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.  
kai eipen tois paisin autou outos estin iôannês o baptistês autos êgerthê apo tôn nekrôn kai dia touto ai dunameis energousin en autô
- Ma.14:3 For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.  
o gar êrôdês kratêsas ton iôannên edêsen 4=uton]ts3=auton kai ts3=etheto en phul akê 4=apetheto dia êrôdiada tên gunaika phil ippou tou adel phou autou
- Ma.14:4 For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.  
el egen gar ts3=autô o iôannês 4=autô ouk exestin soi echein autên
- Ma.14:5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.  
kai thel ôn auton apokteinai ephobêthê ton ochl on oti ôs prophêtên auton eichon
- Ma.14:6 But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.  
4=genesiois ts3=genesión de 4=genomenois ts3=agomenôn tou êrôdou ôrchêsato ê thugatêr tês êrôdiados en tô mesô kai êresen tô êrôdê
- Ma.14:7 Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.  
othen meth orkou ômol ogêsen autê dounai o ean aitêsêtai
- Ma.14:8 And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.  
ê de probibastheisa upo tês mêtros autês dos moi phêsín ôde epi pinaki tên kephal ên iôannou tou baptistou
- Ma.14:9 And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be given her.  
kai 4=I upêtheis ts3=el upêthê o basil eus dia ts3=de tous orkous kai tous sunanakeimenous ekel eusen dothênai
- Ma.14:10 And he sent, and beheaded John in the prison.  
kai pempsas apekephal isen 4=on]ts3=ton iôannên en tê phul akê

- Ma.14:11 And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother.  
kai ênechthê ê kephalê autou epi pinaki kai edothê tô korasiô kai ênegken tê mêtri autês
- Ma.14:12 And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.  
kai prosel thontes oi mathêtai autou êran to 4-ptôma ts3=sôma kai ethapsan 4=auton ts3=auto kai el thontes apêggeil an tô iêsou
- Ma.14:13 When Jesus heard of it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities.  
ts3=kai akousas 4=de o iêsous anechôrêsen ekeithen en pl oiô eis erêmon topon kat idian kai akousantes oi ochl oi êkol outhêsan autô pezê apo tôn pol eôn
- Ma.14:14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.  
kai exel thôn ts3=ô ts3=iêsous eiden pol un ochl on kai espl agchnisthê ep a3=autois t2=autous kai etherapeusen tous arrôstous autôn
- Ma.14:15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.  
opsias de genomenês prosêl thon autô oi mathêtai ts3=autou legontes erêmos estin o topos kai ê ôra êdê parêl then apol uson tous ochl ous ina apel thontes eis tas kômas agorasôsin eautois brômata
- Ma.14:16 But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.  
o de 4=[iêsous] ts3=iêsous eipen autois ou chreian echousin apel thein dote autois umeis phagein
- Ma.14:17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.  
oi de legousin autô ouk echomen ôde ei mê pente artous kai duo ichthuas
- Ma.14:18 He said, Bring them hither to me.  
o de eipen pherete moi ts3=autous ôde 4=autous
- Ma.14:19 And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to his disciples, and the disciples to the multitude.  
kai kel eusas tous ochl ous anakl ithênai epi 4=tou 4=chortou ts3=tous ts3=chortous t2=kai l abôn tous pente artous kai tous duo ichthuas anabl epsas eis ton ouranon eul ogêsen kai kl asas edôken tois mathêtai tous artous oi de mathêtai tois ochl ois
- Ma.14:20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.  
kai ephagon pantes kai echortasthêsan kai êran to perisseuon tôn kl asmatôn dôdeka kophinous pl êreis
- Ma.14:21 And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.  
oi de esthiontes êsan andres ôsei pentakischil ioi chôris gunaikôn kai paidiôn
- Ma.14:22 And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.  
kai eutheôs ênagkasen ts3=ô ts3=iêsous tous mathêtas t2=autou embênai eis to pl oion kai proagein auton eis to peran eôs ou apol usê tous ochl ous
- Ma.14:23 And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.  
kai apol usas tous ochl ous anebê eis to oros kat idian proseuxasthai opsias de genomenês monos ên ekei
- Ma.14:24 But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.  
to de pl oion êdê 4=stadious 4=pol l ous 4=apo ts3=meson tês 4=gês ts3=thal assês 4=apeichen ts3=ên basanizomenon upo tôn kumatôn ên gar enantios o anemos
- Ma.14:25 And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

tetartê de phul akê tês nuktos 4=êl then ts3=apêl then pros autous ts3=o ts3=iêsous peripatôn ts3=epi ts3=tês ts3=thal assês ts3=14:26 ts3=kai ts3=idontes ts3=auton ts3=oi ts3=mathêtai epi tèn thal assan 4=14:26 4=oi 4=de 4=mathêtai 4=idontes 4=auton 4=epi 4=t

- Ma.14:26 And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.
- Ma.14:27 But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.  
4=euthus ts3=eutheôs de el al êsen 4=ê 4=iêsous]autois ts3=o ts3=iêsous I egôn tharseite egô eimi mê phobeisthe
- Ma.14:28 And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.  
apokritheis de autô o petros eipen kurie ei su ei kel euson me 4=el thein pros se ts3=el thein epi ta udata
- Ma.14:29 And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.  
o de eipen el the kai katabas apo tou pl oiou 4=ê]ts3=o petros periepatêsen epi ta udata 4=kai 4=êl then ts3=el thein pros ton iêsoun
- Ma.14:30 But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.  
bl epôn de ton anemon 4=[schuron]ts3=ischuron ephobêthê kai arxamenos katapontizesthai ekraxen I egôn kurie sôson me
- Ma.14:31 And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?  
eutheôs de o iêsous ekteinas tèn cheira epel abeto autou kai I egei autô ol igopiste eis ti edistasas
- Ma.14:32 And when they were come into the ship, the wind ceased.  
kai 4=anabantôn ts3=embantôn autôn eis to pl oion ekopasen o anemos
- Ma.14:33 Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.  
oi de en tô pl oiô ts3=el thontes prosekunêsan autô I egontes al êthôs theou uios ei
- Ma.14:34 And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.  
kai diaperasantes êl thon 4=epi ts3=eis tèn gèn 4=eis gennêsaret
- Ma.14:35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;  
kai epignontes auton oi andres tou topou ekeinou apesteil an eis ol ên tèn perichôron ekeinên kai prosênegkan autô pantas tous kakôs echontas
- Ma.14:36 And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.  
kai parekal oun auton ina monon apsôntai tou kraspedou tou imatiou autou kai osoi êpsanto diesôthêsan
- Ma.15:1 Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,  
tote proserchontai tô iêsou ts3=oi apo ierosol umôn ts3=grammateis ts3=kai pharisaioi 4=kai 4=grammateis I egontes
- Ma.15:2 Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.  
a3=dia a3=ti t2=diati oi mathêtai sou parabainousin tèn paradosin tôn presbuterôn ou gar niptontai tas cheiras 4=ê]autôn]ts3=autôn otan arton esthiôsîn
- Ma.15:3 But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?  
o de apokritheis eipen autois a3=dia a3=ti t2=diati kai umeis parabainete tèn entol ên tou theou dia tèn paradosin umôn
- Ma.15:4 For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.  
o gar theos 4=eipen ts3=eneteil ato ts3=I egôn tima ton patera t2=sou kai tèn mêtera kai o kakol ogôn patera ê mêtera thanatô tel eutatô

- Ma.15:5 But ye say, Whosoever shall say to his father or his mother, It is a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;  
umeis de Iegete os an eipê tô patri ê tê mêtri dôron o ean ex emou ôphel êthês ts3=kai ou mê 4=timêsei ts3=timêsê ton patera ts3=autou ts3=ê ts3=tên ts3=mêtera autou
- Ma.15:6 And honour not his father or his mother, he shall be free. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.  
kai êkurôsate 4=ton ts3=tên 4=l ogon ts3=entol ên tou theou dia tên paradysin umôn
- Ma.15:7 Ye hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,  
upokritai kal ôs 4=eprophêteusen ts3=proephêteusen peri umôn êsaias I egôn
- Ma.15:8 This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with their lips; but their heart is far from me.  
ts3=eggizeî ts3=moi o Iaos outos ts3=tô ts3=stomati ts3=autôn ts3=kai tois cheil esin me tima ê de kardia autôn porrô apechei ap emou
- Ma.15:9 But in vain they do worship me, teaching for doctrines the commandments of men.  
matên de sebontai me didaskontes didaskal ias ental mata anthrôpon
- Ma.15:10 And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:  
kai proskal esamenos ton ochl on eipen autois akouete kai suniete
- Ma.15:11 Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.  
ou to eiserchomenon eis to stoma koinoi ton anthrôpon al I a to ekporeuomenon ek tou stomatos touto koinoi ton anthrôpon
- Ma.15:12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?  
tote prosel thontes oi mathêtai 4=l egousin ts3=autou ts3=eipon autô oidas oti oi pharisaioi akousantes ton I ogon eskandal isthêsan
- Ma.15:13 But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.  
o de apokritheis eipen pasa phuteia ên ouk ephuteusen o patêr mou o ouranios ekrizôthêsetai
- Ma.15:14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.  
aphete autous ts3=odêgoi ts3=eisin tuphl oi 4=eisin 4=odêgoi 4=[uphl ôn]ts3=tuphl ôn tuphl os de tuphl on ean odêgê amphoteroi eis bothunon pesountai
- Ma.15:15 Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.  
apokritheis de o petros eipen autô phrason êmin tên parabol ên 4=[autên]ts3=tautên
- Ma.15:16 And Jesus said, Are ye also yet without understanding?  
o de ts3=iêsous eipen akmên kai umeis asunetoi este
- Ma.15:17 Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?  
4=ou ts3=oupô noeite oti pan to eisporeuomenon eis to stoma eis tên koil ian chôrei kai eis aphedrôna ekbal I etai
- Ma.15:18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.  
ta de ekporeuomena ek tou stomatos ek tês kardias exerchetai kakeina koinoi ton anthrôpon
- Ma.15:19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:  
ek gar tês kardias exerchontai dial ogismoi ponêroi phonoi moicheiai porneiai kl opai pseudomarturiai bl asphêmiai
- Ma.15:20 These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.  
tauta estin ta koinounta ton anthrôpon to de aniptoîs chersin phagein ou koinoi ton anthrôpon
- Ma.15:21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.  
kai exel thôn ekeithen o iêsous anechôrêsen eis ta merê turou kai sidônos

- Ma.15:22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.  
kai idou gunê chananaia apo tôn oriôn ekeinôn exel thousa 4=ekrazen ts3=ekraugasen ts3=autô legousa el eêson me kurie 4=uios ts3=ue a3=dauid t2=david ê thugatêr mou kakôs daimonizetai
- Ma.15:23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.  
o de ouk apekrithê autê lagon kai prosel thontes oi mathêtai autou 4=êrôtoun ts3=êrôtôn auton legontes apol uson autên oti krazei opisthen êmôn
- Ma.15:24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.  
o de apokritheis eipen ouk apestal ên ei mê eis ta probata ta apol ôl ota oikou israêl
- Ma.15:25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.  
ê de el thousa 3=prosekunêsen at2=prosekunei autô legousa kurie boêthei moi
- Ma.15:26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.  
o de apokritheis eipen ouk estin kal on labein ton arton tôn teknôn kai bal ein tois kunariois
- Ma.15:27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.  
ê de eipen nai kurie kai gar ta kunaria esthieî apo tôn psichiôn tôn piptontôn apo tês trapezês tôn kuriôn autôn
- Ma.15:28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.  
tote apokritheis o iêsous eipen autê ô gunai megal ê sou ê pistis genêthêto soi ôs thel eis kai iathê ê thugatêr autês apo tês ôras ekeinês
- Ma.15:29 And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.  
kai metabas ekeithen o iêsous êl then para tèn thal assan tês gal il aias kai anabas eis to oros ekathêto ekei
- Ma.15:30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:  
kai prosêl thon autô ochl oi pol l oi echontes meth eautôn chôl ous tuphl ous ts3=kôphous kul l ous 4=kôphous kai eterous pol l ous kai erripsan autous para tous podas 4=autou ts3=tou ts3=êsou kai etherapeusen autous
- Ma.15:31 Inasmuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.  
ôste 4=ton ts3=tous 4=ochl on ts3=ochl ous thaumasai bl epontas kôphous l al ountas kul l ous ugieis 4=kai chôl ous peripatountas kai tuphl ous bl epontas kai edoxasan ton theon israêl
- Ma.15:32 Then Jesus called his disciples unto him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.  
o de iêsous proskal esamenos tous mathêtas autou eipen spl agchnizomai epi ton ochl on oti êdê a3=êmerai t2=êmeras treis prosmenousin moi kai ouk echousin ti phagôsin kai apol usai autous nêsteis ou thel ô mêpote ekl uthôsin en tê odô
- Ma.15:33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?  
kai legousin autô oi mathêtai ts3=autou pothen êmin en erêmia artoi tosoutoi ôste chortasai ochl on tosouton
- Ma.15:34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.  
kai legei autois o iêsous posous artous echete oi de 4=eipan ts3=eipon epta kai ol iga ichthudia
- Ma.15:35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.  
kai 4=paraggeil as ts3=ekel eusen 4=tô ts3=tois 4=ochl ô ts3=ochl ois anapesein epi tèn gên

- Ma.15:36 And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.  
4=el aben ts3=kai ts3=l abôn tous epta artous kai tous ichthuas 4=kai eucharistêsas ekl asen kai 4=edidou ts3=edôken tois mathêtais ts3=autou oi de mathêtai 4=tois ts3=tô 4=ochl ois ts3=ochl ô
- Ma.15:37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets full.  
kai ephagon pantes kai echortasthêsan kai ts3=êran to perisseuon tôn kl asmatôn 4=êran epta spuridas pl êreis
- Ma.15:38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.  
oi de esthiontes êsan tetrakischil ioi andres chôrîs gunaikôn kai paidiôn
- Ma.15:39 And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.  
kai apol usas tous ochl ous enebê eis to pl oion kai êl then eis ta oria 4=magadan ts3=magdal a
- Ma.16:1 The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.  
kai prosel thontes oi pharisaioi kai saddoukaioi peirazontes epêrôtêsan auton sêmeion ek tou ouranou epideixai autois
- Ma.16:2 He answered and said unto them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.  
o de apokritheis eipen autois 4=ψsias ts3=opsias genomenês I egete eudia purrazei gar o ouranos
- Ma.16:3 And in the morning, It will be foul weather to day: for the sky is red and lowering. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?  
kai prôi sêmeron cheimôn purrazei gar stugnazôn o ouranos ts3=upokritai to men prosôpon tou ouranou ginôskete diakrinein ta de sêmeia tôn kairôn ou 4=dunasthe]ts3=dunasthe
- Ma.16:4 A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.  
genea ponêra kai moichal is sêmeion epizêtei kai sêmeion ou dothêsetai autê ei mê to sêmeion iôna ts3=tou ts3=prophêtou kai katal ipôn autous apêl then
- Ma.16:5 And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.  
kai el thontes oi mathêtai ts3=autou eis to peran epel athonto artous I abein
- Ma.16:6 Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.  
o de iêsous eipen autois orate kai prosechete apo tês zumês tôn pharisaîôn kai saddoukaîôn
- Ma.16:7 And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.  
oi de diel ogizonto en eautois I egontes oti artous ouk el abomen
- Ma.16:8 Which when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?  
gnous de o iêsous eipen ts3=autois ti dial ogizesthe en eautois ol igopistoi oti artous ouk 4=echete ts3=el abete
- Ma.16:9 Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?  
oupô noeite oude mnêmoneuete tous pente artous tôn pentakischil iôn kai posous kophinous el abete
- Ma.16:10 Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?  
oude tous epta artous tôn tetrakischil iôn kai posas spuridas el abete
- Ma.16:11 How is it that ye do not understand that I spake it not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?  
pôs ou noeite oti ou peri 4=artôn ts3=artou eipon umin 4=prosechete 4=de ts3=prosechein apo tês zumês tôn pharisaîôn kai saddoukaîôn
- Ma.16:12 Then understood they how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

- tote sunêkan oti ouk eipen prosechein apo tês zumês 4=tôn 4=artôn ts3=tou ts3=artou a3=al l a t2=al l  
apo tês didachês tôn pharisaïôn kai saddoukaiôn
- Ma.16:13 When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?  
el thôn de o iêsous eis ta merê kaisareias tês phil ippou êrôta tous mathêtas autou l egôn tina ts3=me l egousin oi anthrôpoi einai ton uion tou anthrôpou
- Ma.16:14 And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.  
oi de 4=eipan ts3=eipon oi men iôannên ton baptistên al l oi de êl ian eteroi de ieremian ê ena tôn
- Ma.16:15 He saith unto them, But whom say ye that I am?  
l egei autois umeis de tina me l egete einai
- Ma.16:16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.  
apokritheis de simôn petros eipen su ei o christos o uios tou theou tou zôntos
- Ma.16:17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.  
ts3=kai apokritheis 4=de o iêsous eipen autô makarios ei simôn 4=bariôna ts3=bar ts3=iôna oti sarx kai aima ouk apekal upsen soi al l o patêr mou o en tois ouranois
- Ma.16:18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.  
kagô de soi l egô oti su ei petros kai epi tautê tê petra oikodomêsô mou tèn ekkl êsian kai pul ai adou ou katischusousin autês
- Ma.16:19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.  
ts3=kai dôsô soi tas 4=kl eidas ts3=kl eis tês basil eias tôn ouranôn kai o ean dêsês epi tês gês estai dedemenon en tois ouranois kai o ean l usês epi tês gês estai l el umenon en tois ouranois
- Ma.16:20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.  
tote diesteil ato tois mathêtais ts3=autou ina mêdeni eipôsin oti autos estin ts3=iêsous o christos
- Ma.16:21 From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.  
apo tote êrxato o iêsous deiknuein tois mathêtais autou oti dei auton ts3=apel thein eis ierosol uma 4=apel thein kai pol l a pathein apo tôn presbuterôn kai archiereôn kai grammateôn kai apoktanhênai kai tê tritê êmera egerthênai
- Ma.16:22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.  
kai prosl abomenos auton o petros êrxato epitiman autô l egôn il eôs soi kurie ou mê estai soi touto
- Ma.16:23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.  
o de strapheis eipen tô petrô upage opisô mou satana skandal on ts3=mou ei 4=emou oti ou phroneis ta tou theou al l a ta tôn anthrôpôn
- Ma.16:24 Then said Jesus unto his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.  
tote o iêsous eipen tois mathêtais autou ei tis thel ei opisô mou el thein aparnêsasthê eauton kai aratô ton stauron autou kai akol outheitô moi
- Ma.16:25 For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.  
os gar 4=eant ts3=an thel ê tèn psuchên autou sôsai apol esei autên os d an apol esê tèn psuchên autou eneken emou eurêsei autên
- Ma.16:26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

- ti gar 4=ôphel êthêsetai ts3=ôphel eitai anthrôpos ean ton kosmon ol on kerdêsê tèn de psuchên autou zemiôthê ê ti dôsei anthrôpos antal I agma tês psuchês autou
- Ma.16:27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.  
mel I ei gar o uios tou anthrôpou erchesthai en tê doxê tou patros autou meta tôn aggelôn autou kai tote apodôsei ekastô kata tèn praxin autou
- Ma.16:28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.  
amên I egô umin 4=oti eisin tines at2=tôn ôde 4=estôtôn 3=estôtes t2=estêkotôn oitines ou mê geusôntai thanatou eôs an idôsîn ton uion tou anthrôpou erchomenon en tê basiléia autou
- Ma.17:1 And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into a high mountain apart,  
kai methêmeras ex paralambanei o iêsous ton petron kai iakôbon kai iôannên ton adelphon autou kai anapherei autous eis oros upsêlon kat' idian
- Ma.17:2 And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.  
kai metamorphôthê emprosthen autôn kai el ampsen to prosôpon autou ôs o êlios ta de imatia autou 3=egenonto at2=egeneto I euka ôs to phôs
- Ma.17:3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.  
kai idou 4=ôphthê ts3=ôphthêsan autois 4=môusês ts3=môsês kai êl ias 4=sul I alountes met' autou ts3=sul I alountes
- Ma.17:4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.  
apokritheis de o petros eipen tô iêsou kurie kalon estin êmas ôde einai ei thel eis 4=poiêsô ts3=poiêsômen ôde treis skênas soi mian kai 4=môusei ts3=môsê mian kai ts3=mian êl ia 4=mian
- Ma.17:5 While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.  
eti autou I alountos idou nephelê phôteinê epeskiasen autous kai idou phônê ek tês nephelês I egousa outos estin o uios mou o agapêtos en ô eudokêsa ts3=autou akouete 4=autou
- Ma.17:6 And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.  
kai akousantes oi mathêtai 4=epesan ts3=epeson epi prosôpon autôn kai ephobêthêsan sphodra
- Ma.17:7 And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.  
kai 4=prosêl then ts3=prosel thôn o iêsous ts3=êpsato ts3=autôn kai 4=apsamenos 4=autôn eipen egerthête kai mê phobeisthe
- Ma.17:8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.  
eparantes de tous ophthalmous autôn oudena eidon ei mê 4=auton ts3=ton iêsoun monon
- Ma.17:9 And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.  
kai katabainontôn autôn a3=ek t2=apo tou orous eneteil ato autois o iêsous I egôn mêdeni eipête to orama eôs ou o uios tou anthrôpou ek nekrôn 4=egerthê ts3=anastê
- Ma.17:10 And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?  
kai epêrotêsan auton oi mathêtai ts3=autou I egontes ti oun oi grammateis I egousin oti êl ian dei el thein prôton
- Ma.17:11 And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.  
o de ts3=iêsous apokritheis eipen ts3=autois êl ias men erchetai ts3=prôton kai apokatastêsei panta
- Ma.17:12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.  
I egô de umin oti êl ias êdê êl then kai ouk epegnôsan auton a3=al I a t2=al I epoiêsan en autô osa êthel êsan outôs kai o uios tou anthrôpou mel I ei paschein up' autôn



- Ma.17:13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.  
tote sunêkan oi mathêtai oti peri iôannou tou baptistou eipen autois
- Ma.17:14 And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and saying,  
kai el thontôn ts3=autôn pros ton ochl on prosêl then autô anthrôpos gonupetôn a3=auton t2=autô
- Ma.17:15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.  
kai I egôn kurie el eêson mou ton uion oti sel êniazetai kai kakôs paschei pol I akis gar piptei eis to pur kai pol I akis eis to udôr
- Ma.17:16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.  
kai prosênegka auton tois mathêtais sou kai ouk êdunêthêsan auton therapeusai
- Ma.17:17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.  
apokritheis de o iêsous eipen ô genea apistos kai diestrammenê eôs pote ts3=esomai meth umôn 4=esomai eôs pote anexomai umôn pherete moi auton ôde
- Ma.17:18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.  
kai epetimêsen autô o iêsous kai exêl then ap autou to daimonion kai etherapeuthê o pais apo tês ôras ekeinês
- Ma.17:19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?  
tote prosel thontes oi mathêtai tô iêsou kat idian eipon a3=dia a3=ti t2=diati êmeis ouk êdunêthêmen ekbal ein auto
- Ma.17:20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.  
o de 4=I egei ts3=iêsous ts3=eipen autois dia tèn 4=ol igopistian ts3=apistian umôn amên gar I egô umin ean echête pistin ôs kokkon sinapeôs ereite tô orei toutô 4=metaba ts3=metabêthi 4=enthen ts3=enteuthen ekei kai metabêsetai kai ouden adunatêsei umin
- Ma.17:21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.  
ts3=touto ts3=de ts3=to ts3=genos ts3=ouk ts3=ekporeuetai ts3=ei ts3=mê ts3=en ts3=proseuchê ts3=kai ts3=nêsteia
- Ma.17:22 And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:  
4=sustrephomenôn ts3=anastrephomenôn de autôn en tê gal il aia eipen autois o iêsous mel I ei o uios tou anthrôpou paradidosthai eis cheiras anthrôpôn
- Ma.17:23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.  
kai apoktenousin auton kai tê tritê êmera egerthêsetai kai el upêthêsan sphodra
- Ma.17:24 And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?  
el thontôn de autôn eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum prosêl thon oi ta didrachma I ambanontes tô petrô kai 4=eipan ts3=eipon o didaskal os umôn ou tel ei 4=[a]ts3=ta didrachma
- Ma.17:25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?  
I egei nai kai 4=el thonta ts3=ote ts3=eisêl then eis tèn oikian proephthasen auton o iêsous I egôn ti soi dokei simôn oi basil eis tês gês apo tinôn I ambanousin tel ê ê kênsôn apo tôn uiôn autôn ê apo tôn al I otriôn
- Ma.17:26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.  
4=eipontos 4=de ts3=I egei ts3=autô ts3=o ts3=petros apo tôn al I otriôn ephê autô o iêsous 4=ara 4=ge ts3=arage el eutheroi eisin oi uioi

- Ma.17:27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.  
ina de mê skandal isômen autous poreutheis eis ts3=tên thal assan bal e agkistrôn kai ton  
3=anabainonta at2=anabanta prôton ichthun aron kai anoixas to stoma autou eurêseis statêra ekeion  
I abôn dos autois anti emou kai sou
- Ma.18:1 At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?  
en ekeinê tê ôra prosêl thon oi mathêtai tô iêsou I egontes tis ara meizôn estin en tê basil eia tôn
- Ma.18:2 And Jêsus called a little child unto him, and set him in the midst of them,  
kai proskal esamenos ts3=o ts3=iêsous paidion estêsen auto en mesô autôn
- Ma.18:3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.  
kai eipen amên I egô umin ean mê straphête kai genêsthe ôs ta paidia ou mê eisel thête eis tên basil eian  
tôn ouranôn
- Ma.18:4 Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.  
ostis oun a3=tapeinôsei t2=tapeinôsê eauton ôs to paidion touto outos estin o meizôn en tê basil eia tôn  
ouranôn
- Ma.18:5 And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.  
kai os ean dexêtai ts3=paidion ts3=toiouton en 4=paidion 4=toiouto epi tô onomati mou eme dechetai
- Ma.18:6 But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.  
  
os d an skandal isê ena tôn mikrôn toutôn tôn pisteuontôn eis eme sumpherei autô ina kremasthê mul os  
onikos 4=peri 3=eis t2=epi ton trachêl on autou kai katapontisthê en tô pel agei tês thal assês
- Ma.18:7 Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!  
ouai tô kosmô apo tôn skandalôn anagkê gar ts3=estin el thein ta skandal a pl ên ouai tô anthrôpô  
ts3=ekeinô di ou to skandal on erchetai
- Ma.18:8 Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast them from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.  
eî de ê cheir sou ê o pous sou skandal izei se ekkopson 4=auton ts3=auta kai bal e apo sou kal on soi  
estin eisel thein eis tên zôên ts3=chôl on ts3=ê kul l on 4=ê 4=chôl on ê duo cheiras ê duo podas echonta  
bl êthênai eis to pur to aiônion
- Ma.18:9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.  
kai ei o ophthal mos sou skandal izei se exel e auton kai bal e apo sou kal on soi estin monophthal mon  
eis tên zôên eisel thein ê duo ophthal mous echonta bl êthênai eis tên geennan tou puros
- Ma.18:10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.  
orate mê kataphronêsête enos tôn mikrôn toutôn I egô gar umin oti oi aggel oi autôn en ouranois dia  
pantos 4=bl epousi ts3=bl epousin to prosôpon tou patros mou tou en ouranois
- Ma.18:11 For the Son of man is come to save that which was lost.  
ts3=êl then ts3=gar ts3=o ts3=uios ts3=tou ts3=anthrôpou ts3=sôsai ts3=to ts3=apol ôl os
- Ma.18:12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

- ti umin dokei ean genêtai tini anthrôpô ekaton probata kai pl anêthê en ex autôn ouchi 4=aphêsei ts3=apheis ta a3=enenêkonta a3=ennea t2=ennenêkontaennea epi ta orê 4=kai poreutheis zêtei to pl anômenon
- Ma.18:13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray.  
kai ean genêtai eurein auto amên I egô umin oti chairei ep autô mal I on ê epi tois a3=enenêkonta a3=ennea t2=ennenêkontaennea tois mê pepl anêmenois
- Ma.18:14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.  
outôs ouk estin thel êma emprosthen tou patros umôn tou en ouranois ina apol êtai 4=en ts3=eis tôn mikrôn toutôn
- Ma.18:15 Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.  
ean de amartêsê 4=Ïis ts3=eis 4=se]ts3=se o adel phos sou upage ts3=kai el egxon auton metaxu sou kai autou monou ean sou akousê ekerdêsas ton adel phon sou
- Ma.18:16 But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.  
ean de mê akousê paral abe meta sou eti ena ê duo ina epi stomatos duo marturôn ê triôn stathê pan rêma
- Ma.18:17 And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.  
ean de parakousê autôn eipe tê ekkl êsia ean de kai tês ekkl êsias parakousê estô soi ôsper o ethnikos kai o tel ônês
- Ma.18:18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.  
amên I egô umin osa ean dêsête epi tês gês estai dedemena en ts3=tô ouranô kai osa ean I usête epi tês gês estai I el umena en ts3=tô ouranô
- Ma.18:19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.  
pal in 4=Ïmên]3=amên I egô umin oti ean duo ts3=umôn sumphônêsôsîn 4=ex 4=umôn epi tês gês peri pantos pragmatos ou ean aitêsôntai genêsetai autois para tou patros mou tou en ouranois
- Ma.18:20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.  
ou gar eisin duo ê treis sunêgmenoi eis to emon onoma ekei eimi en mesô autôn
- Ma.18:21 Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?  
tote prosel thôn ts3=autô o petros eipen 4=autô kurie posakis amartêsei eis eme o adel phos mou kai aphêsô autô eôs eptakis
- Ma.18:22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.  
I legei autô o iêsous ou I egô soi eôs eptakis 4=al I a ts3=al I eôs ebdomêkontakis epta
- Ma.18:23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.  
dia touto ômoiôthê ê basil eia tôn ouranôn anthrôpô basil ei os êthel êsen sunarai I ogon meta tôn doul ôn autou
- Ma.18:24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.  
arxamenou de autou sunairein prosênechthê autô eis opheil etês muriôn tal antôn
- Ma.18:25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.  
mê echontos de autou apodounai ekel eusen auton o kurios ts3=autou prathênai kai tèn gunaika ts3=autou kai ta tekna kai panta osa 4=echei ts3=eichen kai apodothênai

- Ma.18:26 The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.  
pesôn oun o doulos prosekuneit autôn legôn ts3=kurie makrothumêson ep emoi kai panta ts3=soi apodôsô 4=soi
- Ma.18:27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.  
spl agchnistheis de o kurios tou doulou ou ekeinou apel usen auton kai to daneion apêken autô
- Ma.18:28 But the same servant went out, and found one of his fellow servants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that thou owest.  
exel thôn de o doulos ekeinos euren ena tôn sundoulôn autou os ôpheil en autô ekaton dênarîa kai kratêsas auton epnigen legôn apodos ts3=moi a3=ei t2=ô ti opheil eis
- Ma.18:29 And his fellow servant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.  
pesôn oun o sundoulos autou ts3=eis ts3=tous ts3=podas ts3=autou parekal ei auton legôn makrothumêson ep emoi kai t2=panta apodôsô soi
- Ma.18:30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.  
o de ouk êthel en 2=al l ab1=al l a apel thôn ebal en auton eis phul akên eôs ts3=ou apodô to opheil omenon
- Ma.18:31 So when his fellow servants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.  
idontes 4=oun ts3=de oi sundouloi autou ta genomena el upêthêsan sphodra kai el thontes diesaphêsan tô kuriô a3=eautôn t2=autôn panta ta genomena
- Ma.18:32 Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:  
tote proskalesamenos auton o kurios autou legeit autô doule ponêre pasan tèn opheilên ekeinên apêka soi epei parekal esas me
- Ma.18:33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellow servant, even as I had pity on thee?  
ouk edei kai se el eêsai ton sundoulon sou ôs 4=kagô ts3=kai ts3=egô se êl eêsa
- Ma.18:34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.  
kai orgistheis o kurios autou paredôken auton tois basanistais eôs ou apodô pan to opheil omenon ts3=autô
- Ma.18:35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.  
outôs kai o patêr mou o 4=ouranios ts3=epouranios poiêsei umin ean mê aphête ekastos tô adelphô autou apo tôn kardiôn umôn ts3=ta ts3=paraptômata ts3=autôn
- Ma.19:1 And it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;  
kai egeneto ote etel esen o iêsous tous logous toutous metêren apo tês galilias kai êl then eis ta oria tês ioudaias peran tou iordanou
- Ma.19:2 And great multitudes followed him; and he healed them there.  
kai êkolouthêsan autô ochloi oi polioi kai etherapeusen autous ekei
- Ma.19:3 The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?  
kai prosêlthon autô ts3=oi pharisaioi peirazontes auton kai legontes ts3=autô ei exestin anthrôpô apol usai tèn gunaika autou kata pasan aitian
- Ma.19:4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made them at the beginning made them male and female,  
o de apokritheis eipen ts3=autois ouk anegnôte oti o 4=ktisas ts3=poiêsas ap archês arsen kai thêl u epoiêsen autous
- Ma.19:5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

- Ma.19:6 kai eipen 4=eneka ts3=eneken toutou katal eipsei anthrôpos ton patera 3=putou]kai tên mêtera kai 4=kol l êthêsetai ts3=proskol l êthêsetai tê gunaiki autou kai esontai oi duo eis sarka mian  
Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.
- Ma.19:7 ôste ouketi eisin duo al l a sarx mia o oun o theos sunezeuxen anthrôpos mê chôrizetô  
They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?  
l egousin autô ti oun 4=môsês ts3=môsês eneteil ato dounai bibl ion apostasiou kai apol usai 4=putên] ts3=autên
- Ma.19:8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.  
l egei autois oti 4=môsês ts3=môsês pros tên skl êrokardian umôn epetrepesen umin apol usai tas gunaikas umôn ap archês de ou gegonen outôs
- Ma.19:9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.  
l egô de umin oti os an apol usê tên gunaika autou t2=ei mê epi porneia kai gamêsê al l ên moichatai ts3=kai ts3=o ts3=apol el umenên ts3=gamêsas ts3=moichatai
- Ma.19:10 His disciples say unto him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry.  
l egousin autô oi mathêtai 4=putou]ts3=autou ei outôs estin ê aitia tou anthrôpou meta tês gunaikos ou sumpherei gamêsai
- Ma.19:11 But he said unto them, All men cannot receive this saying, save they to whom it is given.  
o de eipen autois ou pantes chôrousin ton l ogon 4=[outon]ts3=touton al l ois dedotai
- Ma.19:12 For there are some eunuchs, which were so born from their mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive it, let him receive it.  
eisin gar eunouchoi oitines ek koil ias mêtros egennêthêsan outôs kai eisin eunouchoi oitines eunouchisthêsan upo tôn anthrôpôn kai eisin eunouchoi oitines eunouchisan eautous dia tên basil eian tôn ouranôn o dunamenos chôrein chôreitô
- Ma.19:13 Then were there brought unto him little children, that he should put his hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.  
tote 4=prosênechthêsan ts3=prosênechthê autô paidia ina tas cheiras epithê autois kai proseuxêtai oi de mathêtai epetimêsan autois
- Ma.19:14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.  
o de iêsous eipen aphete ta paidia kai mê kôl uete auta el thein pros me tôn gar toioutôn estin ê basil eia tôn ouranôn
- Ma.19:15 And he laid his hands on them, and departed thence.  
kai epitheis ts3=autois tas cheiras 4=autois eporeuthê ekeithen
- Ma.19:16 And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?  
kai idou eis prosel thôn ts3=eipen autô 4=eipen didaskal e ts3=agathe ti agathon poiêsô ina 4=schô ts3=echô zôên aiônion
- Ma.19:17 And he said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.  
o de eipen autô ti me 4=erôtas 4=peri 4=tou 4=agathou ts3=l egeis ts3=agathon ts3=oudeis ts3=agathos ts3=ei ts3=mê eis 4=estin o 4=agathos ts3=theos ei de thel eis ts3=eisel thein eis tên zôên 4=eisel thein têrêson tas entol as
- Ma.19:18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

- I legei autô poias o de iêsous eipen to ou phoneuseis ou moicheuseis ou kl epseis ou pseudomarturêseis
- Ma.19:19 Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.  
tima ton patera t2=sou kai tèn mêtera kai agapêseis ton pl êsion sou ôs seauton
- Ma.19:20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?  
I legei autô o neaniskos panta tauta 4=ephul axa ts3=ephul axamên ts3=ek ts3=neotêtos ts3=mou ti eti usterô
- Ma.19:21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me.  
ephê autô o iêsous ei thel eis tel eios einai upage pôl êson sou ta uparchonta kai dos 4={ois}ptôchois kai exeis thêsauron en 4=ouranois ts3=ouranô kai deuro akol outhei moi
- Ma.19:22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.  
akousas de o neaniskos ton I logon apêl then I upoumenos ên gar echôn ktêmata pol I a
- Ma.19:23 Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.  
o de iêsous eipen tois mathêtai autou amên I egô umin oti ts3=duskol ôs pl ousios 4=duskol ôs eisel eusetai eis tèn basil eian tòn ouranôn
- Ma.19:24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.  
pal in de I egô umin eukopôteron estin kamêl on dia trupêmatos raphidos diel thein ê pl ousion 4=eisel thein eis tèn basil eian tou theou ts3=eisel thein
- Ma.19:25 When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?  
akousantes de oi mathêtai ts3=autou exeplessonto sphodra I gontes tis ara dunatai sôthênai
- Ma.19:26 But Jesus beheld them, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.  
embl epsas de o iêsous eipen autois para anthrôpois touto adunaton estin para de theô panta dunata 3=estint2=estin
- Ma.19:27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?  
tote apokritheis o petros eipen autô idou êmeis aphêkamen panta kai êkol outhêsamen soi ti ara estai êmin
- Ma.19:28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.  
o de iêsous eipen autois amên I egô umin oti umeis oi akol outhêsantes moi en tê pal iggenesia otan kathisê o uios tou anthrôpou epi thronou doxês autou 4=kathêsesthe ts3=kathisesthe kai umeis epi dôdeka thronous krinontes tas dôdeka phul as tou israêl
- Ma.19:29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.  
kai pas 4=ostis ts3=os aphêken oikias ê adel phous ê adel phas ê patera ê mêtera ê ts3=gunaika ts3=ê tekna ê agrous eneken tou onomatos mou ekatontapl asiona 4=lêmpsetai ts3=lêmpsetai kai zôên aiônion kl êronomêsei
- Ma.19:30 But many that are first shall be last; and the last shall be first.  
pol I oi de esontai prôtoi eschatoi kai eschatoi prôtoi
- Ma.20:1 For the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.  
omoia gar estin ê basil eia tòn ouranôn anthrôpô oikodespotê ostis exêl then ama prôi misthôsasthai ergatas eis ton ampel ôna autou
- Ma.20:2 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

- 3=kai sumphônêsas at2=de meta tôn ergatôn ek dênarion tèn êmeran apesteil en autous eis ton ampel ôna autou
- Ma.20:3 And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,  
kai exel thôn peri t2=tên tritên ôran eiden al lous estôtas en tê agora argous
- Ma.20:4 And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.  
a3=kai a3=ekeinois t2=kakeinois eipen upagete kai umeis eis ton ampel ôna kai o ean ê dikaion dôsô umin
- Ma.20:5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.  
oi de apêl thon pal in 4=de]exel thôn peri ektên kai a3=enatên t2=ennatên ôran epoiêsen ôsautôs
- Ma.20:6 And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?  
peri de tèn endekatên ts3=ôran exel thôn euren al lous estôtas ts3=argous kai l legei autois ti ôde estêkate ol ên tèn êmeran argoi
- Ma.20:7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, that shall ye receive.  
l egousin autô oti oudeis êmas emisthôsato l legei autois upagete kai umeis eis ton ampel ôna ts3=kai ts3=o ts3=ean ts3=ê ts3=dikaion ts3=l êpsesste
- Ma.20:8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them their hire, beginning from the last unto the first.  
opsias de genomenês l legei o kurios tou ampel ônos tô epitropô autou kal eson tous ergatas kai apodos autois ton misthon arxamenos apo tôn eschatôn eôs tôn prôtôn
- Ma.20:9 And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.  
kai el thontes oi peri tèn endekatên ôran el abon ana dênarion
- Ma.20:10 But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.  
4=kai el thontes ts3=de oi prôtoi enomisan oti 4=pleion ts3=pl eiona 4=lêmpsontai ts3=lêpsontai kai el abon 4=[o]ts3=kai ts3=autoi ana dênarion 4=kai 4=autoi
- Ma.20:11 And when they had received it, they murmured against the goodman of the house,  
l abontes de egogguzon kata tou oikodespotou
- Ma.20:12 Saying, These last have wrought but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.  
l egontes ts3=oti outoi oi eschatoi mian ôran epoiêsan kai isous êmin autous epoiêsas tois 4=bastasasi ts3=bastasasin to baros tês êmeras kai ton kausôna
- Ma.20:13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?  
o de apokritheis ts3=eipen eni autôn 4=eipen etaire ouk adikô se ouchi dênarion sunephônêsas moi
- Ma.20:14 Take that thine is, and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.  
aron to son kai upage thel ô de toutô tô eschatô dounai ôs kai soi
- Ma.20:15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?  
4=ê]ts3=ê ouk exestin moi ts3=poiêsai o thel ô 4=poiêsai en tois emois 4=ê ts3=ei o ophthal mos sou ponêros estin oti egô agathos eimi
- Ma.20:16 So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.  
outôs esontai oi eschatoi prôtoi kai oi prôtoi eschatoi ts3=pol l oi ts3=gar ts3=eisin ts3=klêtoi ts3=ol igoi ts3=de ts3=ekl ektoi
- Ma.20:17 And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,  
kai anabainôn o iêsous eis ierosol uma parel aben tous dôdeka 4=mathêtas]ts3=mathêtas kat idian 4=kai en tê odô ts3=kai eipen autois
- Ma.20:18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,  
idou anabainomen eis ierosol uma kai o uios tou anthrôpou paradothêsetai tois archiereusin kai grammateusin kai katakrinousin auton thanatô

- Ma.20:19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.  
kai paradôsousin auton tois ethnesin eis to empaixai kai mastigôsai kai staurôsai kai tê tritê êmera  
4=egerthêsetai ts3=anastêsetai
- Ma.20:20 Then came to him the mother of Zebedees children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him.  
tote prosêl then autô ê mêtêr tôn uiôn zebedaiou meta tôn uiôn autês proskunousa kai aitousa ti 4=ap  
ts3=par autou
- Ma.20:21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.  
o de eipen autê ti thel eis legei autô eipe ina kathisôsîn outoi oi duo uiôi mou eis ek dexiôn sou kai eis ex  
euônumôn a3=sou en tê basil eia sou
- Ma.20:22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.  
apokritheis de o iêsous eipen ouk oidate ti aiteisthe dunasthe piein to potêrion o egô mel l ô pinein 3=ê  
t2=kai ts3=to ts3=baptisma ts3=o ts3=egô ts3=baptizomai ts3=baptisthênai l egousin autô dunametha
- Ma.20:23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father.  
ts3=kai legei autois to men potêrion mou piesthe ts3=kai ts3=to ts3=baptisma ts3=o ts3=egô  
ts3=baptizomai ts3=baptisthêsethe to de kathisai ek dexiôn mou kai ex euônumôn ts3=mou ouk estin  
emon 4=[outo]dounai al l ois êtoimastai upo tou patros mou
- Ma.20:24 And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.  
kai akousantes oi deka êganaktêsan peri tôn duo adel phôn
- Ma.20:25 But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.  
o de iêsous proskal esamenos autous eipen oidate oti oi archontes tôn ethnôn katakurieuousin autôn  
kai oi megal oi katexousiazousin autôn
- Ma.20:26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;  
ouch outôs ts3=de estai en umin al l os ean thel ê en umin megas genesthai a3=estai t2=estô umôn
- Ma.20:27 And whosoever will be chief among you, let him be your servant:  
kai os 4=an ts3=ean thel ê en umin einai prôtos 4=estai ts3=estô umôn doul os
- Ma.20:28 Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.  
ôsper o uios tou anthrôpou ouk êl then diakonêthênai al l a diakonêsai kai dounai tèn psuchên autou  
l utron anti pol lôn
- Ma.20:29 And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.  
kai ekporeuomenôn autôn apo ierichô êkol outhêsen autô ochl os pol us
- Ma.20:30 And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.  
kai idou duo tuphl oi kathêmenoi para tèn odon akousantes oti iêsous paragei ekraxan legontes  
el eêson êmas 4=[kurie]ts3=kurie uios a3=dauid t2=dabid
- Ma.20:31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.  
o de ochl os epetimêsen autois ina siôpêsôsîn oi de meizon 4=ekraxan ts3=ekrazon legontes el eêson  
êmas kurie uios a3=dauid t2=dabid
- Ma.20:32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?  
kai stas o iêsous ephônêsen autous kai eipen ti thel ete poiêsô umin
- Ma.20:33 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.



- Ma.20:34 I egousin autô kurie ina 4-anoigôsin ts3-anoichthôsin ts3-êmôn oi ophthal moi 4-êmôn  
So Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.  
spl agchnistheis de o iêsous êpsato tôn 4-ommatôn ts3-ophthal môn autôn kai eutheôs anebl epsan ts3-autôn ts3=oi ts3-ophthal moi kai êkol outhêsan autô
- Ma.21:1 And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,  
kai ote êggisan eis ierosol uma kai êl thon eis 3-bêthspaghê at2-bêthphagê 4-eis ts3-pros to oros tôn el aion tote ts3=o iêsous apesteil en duo mathêtas
- Ma.21:2 Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.  
I egôn autois 4-poreuesthe ts3=poreuthête eis tên kômên tên 4-katenanti ts3=apenanti umôn kai eutheôs eurêsete onon dedemenên kai pôl on met autês I usantes agagete moi
- Ma.21:3 And if any man say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.  
kai ean tis umin eipê ti ereite oti o kurios autôn chreian echei 4=euthus ts3=eutheôs de 3-apostel I ei at2=apostel ei autous
- Ma.21:4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,  
touto de ts3=ol on gegonen ina pl êrôthê to rêthen dia tou prophêtou I egontos
- Ma.21:5 Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.  
eipate tê thugatri siôn idou o basil eus sou erchetai soi praus kai epibebêkôs epi onon kai 4=epi pôl on uion upozugiou
- Ma.21:6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,  
poreuthentes de oi mathêtai kai poiêsantes kathôs 4=sunetaxen ts3=prosetaxen autois o iêsous
- Ma.21:7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.  
êgagon tên onon kai ton pôl on kai epethêkan 4=ep ts3=epanô autôn ta imatia ts3-autôn kai 2=epekathisan ab1=epekathisen epanô autôn
- Ma.21:8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed them in the way.  
o de pleistos ochl os estrôsan eautôn ta imatia en tê odô al I oi de ekopton kl adous apo tôn dendrôn kai estrônnuon en tê odô
- Ma.21:9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.  
oi de ochl oi oi proagontes 4=auton kai oi akol outhountes ekrazon I egontes ôsanna tô uiô a3=dauid t2=dabid eul ogêmenos o erchomenos en onomati kuriou ôsanna en tois upsistois
- Ma.21:10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?  
kai eisêl thontos autou eis ierosol uma eseisthê pasa ê pol is I egousa tis estin outos
- Ma.21:11 And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.  
oi de ochl oi el egon outos estin ts3-iêsous o prophêtês 4-iêsous o apo a2=nazareth b1=nazaret tês gal il aias
- Ma.21:12 And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves, and he said unto them, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.  
kai eisêl then ts3=o iêsous eis to ieron ts3=tou ts3=theou kai exebal en pantas tous pôl ountas kai agorazontas en tô ierô kai tas trapezas tôn kol I ubistôn katestrepsen kai tas kathedras tôn pôl ountôn tas peristeras
- Ma.21:13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.  
kai I legei autois gegraptai o oikos mou oikos proseuchês kl êthêsetai umeis de auton 4=poieite ts3=epoiêsate spêl aion I êstôn
- Ma.21:14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

kai prosêl thon autô at2=tuphl oi at2=kai chôl oi 3=kai 3=tuphl oi en tô ierô kai etherapeusen autous

- Ma.21:15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the son of David; they were sore displeased,  
idontes de oi archiereis kai oi grammateis ta thaumasia a epoïesen kai tous paidas 4=tous krazontas en tô ierô kai legontas ôsanna tô uiô a3=dauid t2=dabid êganaktêsan
- Ma.21:16 And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?  
kai 4=eipan ts3=eipon autô akoueis ti outoi legousin o de iêsous legei autois nai oudepote anegnôte oti ek stomatos nêpiôn kai thêl azontôn katêrtisô ainon
- Ma.21:17 And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.  
kai katal ipôn autous exêl then exô tês pol eôs eis bêthanian kai êul isthê ekei
- Ma.21:18 Now in the morning as he returned into the city, he hungered.  
4=prôî ts3=prôias de epanagôn eis tèn pol in epeinasen
- Ma.21:19 And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.  
kai idôn sukên mian epi tês odou êl then ep autên kai ouden euren en autê ei mê phul l a monon kai legei autê mêketi ek sou karpos genêtai eis ton aiôna kai exêranthê parachrêma ê sukê
- Ma.21:20 And when the disciples saw it, they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!  
kai idontes oi mathêtai ethaumasân legontes pôs parachrêma exêranthê ê sukê
- Ma.21:21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this which is done to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.  
apokritheis de o iêsous eipen autois amên legô umin ean echête pistin kai mê diakrithête ou monon to tês sukês poiêsete al l a kan tô orei toutô eipête arthêti kai bl êthêti eis tèn thal assan genêsetai
- Ma.21:22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.  
kai panta osa 3=ean at2=an aitêsête en tê proseuchê pisteuontes 4=l êmpsesthe ts3=l êpsesthe
- Ma.21:23 And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?  
kai 4=el thontos ts3=el thonti 4=autou ts3=autô eis to ieron prosêl thon autô didaskonti oi archiereis kai oi presbuteroi tou laou legontes en poia exousia tauta poieis kai tis soi edôken tèn exousian
- Ma.21:24 And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.  
apokritheis de o iêsous eipen autois erôtêsô umas kagô l ogon ena on ean eipête moi kagô umin erô en poia exousia tauta poiô
- Ma.21:25 The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?  
to baptisma 4=to iôannou pothen ên ex ouranou ê ex anthrôpôn oi de diel ogizonto 4=en ts3=par eautois legontes ean eipômen ex ouranou erei êmin a3=dia a3=ti t2=diati oun ouk episteusate autô
- Ma.21:26 But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.  
ean de eipômen ex anthrôpôn phoboumetha ton ochl on pantes gar 4=ôs 4=prophêtên echousin ton iôannên ts3=ôs ts3=prophêtên
- Ma.21:27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.  
kai apokrithentes tô iêsou 4=eipan ts3=eipon ouk oidamen ephê autois kai autos oude egô l egô umin en poia exousia tauta poiô

- Ma.21:28 But what think ye? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.  
ti de umin dokei anthrôpos eichen tekna duo kai prosel thôn tô prôtô eipen teknon upage sêmeron ergazou en tô ampel ôni ts3=mou
- Ma.21:29 He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.  
o de apokritheis eipen ou thel ô usteron de metamel êtheis apêl then
- Ma.21:30 And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.  
ts3=kai prosel thôn 4=de tô 4=eterô ts3=deuterô eipen ôsautôs o de apokritheis eipen egô kurie kai ouk apêl then
- Ma.21:31 Whether of them twain did the will of his father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.  
tis ek tôn duo epoiêsen to thel êma tou patros I egousin ts3=autô o prôtos I legei autois o iêsous amên I legô umin oti oi tel ônai kai ai pornai proagousin umas eis tên basil eian tou theou
- Ma.21:32 For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen it, repented not afterward, that ye might believe him.  
êl then gar ts3=pros ts3=umas iôannês 4=pros 4=umas en odô dikaiosunês kai ouk episteusate autô oi de tel ônai kai ai pornai episteusan autô umeis de idontes 4=oude ts3=ou metemel êthête usteron tou pisteusai autô
- Ma.21:33 Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:  
al I ên parabol ên akousate anthrôpos 3=[is]t2=tis ên oikodespotês ostis ephuteusen ampel ôna kai phragmon autô periethêken kai ôruxen en autô I ênon kai ôkodomêsen purgon kai 4=exedeto ts3=exedoto auton geôrgois kai apedêmêsen
- Ma.21:34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.  
ote de êggisen o kairos tôn karpôn apesteil en tous doul ous autou pros tous geôrgous I abein tous karpous autou
- Ma.21:35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.  
kai I abontes oi geôrgoi tous doul ous autou on men edeiran on de apekteinan on de el ithobolêsan
- Ma.21:36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.  
pal in apesteil en al I ous doul ous pl eionas tôn prôtôn kai epoiêsan autois ôsautôs
- Ma.21:37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.  
usteron de apesteil en pros autous ton uion autou I egôn entrapêsontai ton uion mou
- Ma.21:38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.  
oi de geôrgoi idontes ton uion eipon en eautois outos estin o kl êronomos deute apokteinômen auton kai 4=schômen ts3=kataschômen tên kl êronomian autou
- Ma.21:39 And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.  
kai I abontes auton exebal on exô tou ampel ônos kai apekteinan
- Ma.21:40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?  
otan oun el thê o kurios tou ampel ônos ti poiêsei tois geôrgois ekeinois
- Ma.21:41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.  
I egousin autô kakous kakôs apol esei autous kai ton ampel ôna a3=ekdôsetai t2=ekdosetai al I ois geôrgois oitines apodôsousin autô tous karpous en tois kairois autôn

- Ma.21:42 Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?  
I legei autois o iêsous oudepote anegnôte en tais graphais I ithon on apedokimasan oi oikodomountes outos egenêthê eis kephal ên gônias para kuriou egeneto autê kai estin thaumastê en ophthal mois êmôn
- Ma.21:43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.  
dia touto I egô umin oti arthêsetai aph umôn ê basil eia tou theou kai dothêsetai ethnei poiounti tous karpous autês
- Ma.21:44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.  
4-kai ts3-kai o pesôn epi ton I ithon touton sunthl asthêsetai eph on d an pesê I ikmêsei 4-auton] ts3-auton
- Ma.21:45 And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.  
kai akousantes oi archiereis kai oi pharisaioi tas parabol as autou egnôsan oti peri autôn I legei
- Ma.21:46 But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.  
kai zêtountes auton kratêsai ephobêthêsan tous ochl ous 4=epi ts3=epeidê 4=eis ts3-ôs prophêtên auton eichon
- Ma.22:1 And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,  
kai apokritheis o iêsous pal in eipen ts3=autois en parabol ais 4=autois I egôn
- Ma.22:2 The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,  
ômoiôthê ê basil eia tôn ouranôn anthrôpô basil ei ostis epoiêsen gamous tô uiô autou
- Ma.22:3 And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.  
kai apesteil en tous doul ous autou kal esai tous kekl êmenous eis tous gamous kai ouk êthel on el thein
- Ma.22:4 Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come unto the marriage.  
pal in apesteil en al I ous doul ous I egôn eipate tois kekl êmenois idou to ariston mou 4=êtoimaka ts3=êtoimasa oi tauroi mou kai ta sitista tethumena kai panta etoima deute eis tous gamous
- Ma.22:5 But they made light of it, and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:  
oi de amel êsantes apêl thon 4=os ts3=0 men eis ton idion agron 4=os ts3=0 de 4=epi ts3=eis tèn emporian autou
- Ma.22:6 And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.  
oi de I oipoi kratêsantes tous doul ous autou ubrisan kai apekteinan
- Ma.22:7 But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.  
3=kai ts3=akousas t2=de o 4=de basil eus 3=ekeinos ôrgisthê kai pempsas ta strateumata autou apôl esen tous phoneis ekeinous kai tèn pol in autôn enepresen
- Ma.22:8 Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.  
tote I legei tois doul ois autou o men gamos etoimos estin oi de kekl êmenoi ouk êsan axioi
- Ma.22:9 Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.  
poreuesthe oun epi tas diexodous tôn odôn kai osous 4=eân ts3=an eurête kal esate eis tous gamous
- Ma.22:10 So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.  
kai exel thontes oi doul oi ekeinoi eis tas odous sunêgagon pantas 4=ous ts3=osous euron ponêrous te kai agathous kai epl êsthê o gamos anakeimenôn
- Ma.22:11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

- eisel thôn de o basil eus theasasthai tous anakeimenous eiden ekei anthrôpon ouk endedumenon enduma gamou
- Ma.22:12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.  
kai legei autô etaire pôs eisêl thes ôde mê echôn enduma gamou o de ephimôthê
- Ma.22:13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast him into outer darkness, there shall be weeping and gnashing of teeth.  
tote ts3=eipen o basil eus 4=eipen tois diakonois dêsantes autou podas kai cheiras ts3-arate ts3-auton ts3-kai ekbal ete 4=auton eis to skotos to exôteron ekei estai o kl authmos kai o brugmos tôn odontôn
- Ma.22:14 For many are called, but few are chosen.  
pol l oi gar eisin kl êtoi ol igoi de ekl ektoi
- Ma.22:15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.  
tote poreuthentes oi pharisaioi sumboul ion el abon opôs auton pagideusôs in en l ogô
- Ma.22:16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.  
kai apostel l ousin autô tous mathêtas autôn meta tôn êrôdianôn l egontes didaskal e oidamen oti al êthês ei kai tèn odon tou theou en al êtheia didaskeis kai ou mel ei soi peri oudenos ou gar bl epeis eis prosôpon anthrôpôn
- Ma.22:17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?  
eipe oun êmin ti soi dokei exestin dounai kênsou kaisari ê ou
- Ma.22:18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye hypocrites?  
gnous de o iêsous tèn ponêrian autôn eipen ti me peirazete upokritai
- Ma.22:19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.  
epideixate moi to nomisma tou kênsou oi de prosênegkan autô dênarion
- Ma.22:20 And he saith unto them, Whose is this image and superscription?  
kai legei autois tinos ê eikôn autê kai ê epigraphê
- Ma.22:21 They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Caesar the things which are Caesar's; and unto God the things that are God's.  
l egousin autô kaisaros tote legei autois apodote oun ta kaisaros kaisari kai ta tou theou tô theô
- Ma.22:22 When they had heard these words, they marvelled, and left him, and went their way.  
kai akousantes ethaumasân kai aphenes auton 4=apêl than ts3=apêl thon
- Ma.22:23 The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,  
en ekeinê tê êmera prosêl thon autô saddoukaioi 3=Ïj2=oi l egontes mê einai anastasin kai epêrôtêsân auton
- Ma.22:24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.  
l egontes didaskal e 4=môsês ts3=môsês eipen ean tis apothanê mê echôn tekna epigambreusei o adel phos autou tèn gunaika autou kai anastêsei sperma tô adel phô autou
- Ma.22:25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:  
êsan de par êmin epta adel phoi kai o prôtos 4=gêmas ts3=gamêsas etel eutêsen kai mê echôn sperma aphêken tèn gunaika autou tô adel phô autou
- Ma.22:26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.  
omoiôs kai o deuteros kai o tritos eôs tôn epta
- Ma.22:27 And last of all the woman died also.  
usteron de pantôn apethanen ts3=kai ê gunê
- Ma.22:28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.  
en tê ts3=oun anastasei 4=oun tinos tôn epta estai gunê pantes gar eschon autên
- Ma.22:29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

apokritheis de o iêsous eipen autois pl anasthe mê eidotes tas graphas mêde tèn dunamin tou theou

- Ma.22:30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.  
en gar tê anastasei oute gamousin oute 4=gamizontai ts3=ekgamizontai al l ôs aggel oi ts3=tou ts3=theou en 4=tô ouranô eisin
- Ma.22:31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,  
peri de tês anastaseôs tôn nekrôn ouk anegnôte to rêthen umin upo tou theou l egontos
- Ma.22:32 I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.  
egô eimi o theos abraam kai o theos isaak kai o theos iakôb ouk estin 4=]ts3=o ts3=theos theos nekrôn al l a zôntôn
- Ma.22:33 And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.  
kai akousantes oi ochl oi exeplessonto epi tê didachê autou
- Ma.22:34 But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.  
oi de pharisaioi akousantes oti ephimôsen tous saddoukaious sunêchthêsan epi to auto
- Ma.22:35 Then one of them, which was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,  
kai epêrotêsen eis ex autôn 4=]omikos]ts3=nomikos peirazôn auton ts3=kai ts3=l egôn
- Ma.22:36 Master, which is the great commandment in the law?  
didaskal e poia entol ê megal ê en tô nomô
- Ma.22:37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.  
o de ts3=iêsous a3=ephê t2=eipen autô agapêseis kurion ton theon sou en ol ê at2=tê kardia sou kai en ol ê at2=tê psuchê sou kai en ol ê tē dianola sou
- Ma.22:38 This is the first and great commandment.  
autê estin 4=ê ts3=prôtê ts3=kai megal ê 4=kai 4=prôtê entol ê
- Ma.22:39 And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.  
deutera de omoia autê agapêseis ton pl êsion sou ôs seauton
- Ma.22:40 On these two commandments hang all the law and the prophets.  
en tautais tais dusin entol ais ol os o nomos 4=krematai kai oi prophêtai ts3=kremantai
- Ma.22:41 While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,  
sunêgmenôn de tôn pharisaion epêrotêsen autous o iêsous
- Ma.22:42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, The son of David.  
l egôn ti umin dokei peri tou christou tinos uios estin l egousin autô tou a3=dauid t2=dabid
- Ma.22:43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,  
l egei autois pôs oun a3=dauid t2=dabid en pneumati ts3=kurion ts3=auton kal ei 4=auton 4=kurion l egôn
- Ma.22:44 The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?  
eipen ts3=o kurios tô kuriô mou kathou ek dexiôn mou eôs an thô tous echthrous sou 4=upokatô ts3=upopodion tôn podôn sou
- Ma.22:45 If David then call him Lord, how is he his son?  
ei oun a3=dauid t2=dabid kal ei auton kurion pôs uios autou estin
- Ma.22:46 And no man was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.  
kai oudeis edunato ts3=autô apokrithênai 4=autô l ogon oude etol mêsen tis ap ekeinês tês êmeras eperôtêsai auton ouketi
- Ma.23:1 Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,  
tote o iêsous el al êsen tois ochl ois kai tois mathêtais autou
- Ma.23:2 Saying The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:  
l egôn epi tês 4=môuseôs ts3=môseôs kathedras ekathisan oi grammateis kai oi pharisaioi

- Ma.23:3 All therefore whatsoever they bid you observe, that observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.  
panta oun osa a3=ean t2=an eipôsin umin 4=poiêsate 4=kai ts3=têrein têreite ts3=kai ts3=poieite kata de ta erga autôn mê poieite legousin gar kai ou poiousin
- Ma.23:4 For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.  
desmeuousin 4=de ts3-gar phortia barea 4={kai ts3=kai 4=dusbastakta}ts3=dusbastakta kai epititheasin epi tous ômous tôn anthrôpôn 4=autoi ts3=tô de 4=tô daktul ô autôn ou thel ousin kinêsai auta
- Ma.23:5 But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,  
panta de ta erga autôn poiousin pros to theathênai tois anthrôpois pl atunousin 4=gar ts3=de ta phul aktêria autôn kai megal unousin ta kraspeda ts3=tôn ts3=imatiôn ts3=autôn
- Ma.23:6 And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,  
phil ousin 4=de ts3=te tèn prôtokl isian en tois deipnois kai tas prôtokathedrias en tais sunagôgais
- Ma.23:7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.  
kai tous aspasmous en tais agorais kai kal eisthai upo tôn anthrôpôn rabbi ts3=rabbi
- Ma.23:8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.  
umeis de mê kl êthête rabbi eis gar estin umôn o 4=didaskal os ts3=kathêgêtês ts3=o ts3=christos pantes de umeis adel phoi este
- Ma.23:9 And call no man your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.  
kai patera mê kal esête umôn epi tês gês eis gar estin ts3=o ts3=patêr umôn o 4=patêr ts3=en 4=o ts3=tois 4=ouranios ts3=ouranois
- Ma.23:10 Neither be ye called masters: for one is your Master, even Christ.  
mêde kl êthête kathêgêtai 4=oti ts3=eis 4=kathêgêtês ts3=gar umôn estin 4=eis ts3=o ts3=kathêgêtês o christos
- Ma.23:11 But he that is greatest among you shall be your servant.  
o de meizôn umôn estai umôn diakonos
- Ma.23:12 And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.  
ostis de upsôsei eauton tapeinôthêsetai kai ostis tapeinôsei eauton upsôthêsetai
- Ma.23:13 But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that are entering to go in.  
b2=(23:14) ouai 4=de umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti kleiete tèn basil eian tôn ouranôn emprosthen tôn anthrôpôn umeis gar ouk eiserchesthe oude tous eiserchomenous aphiete eisel thein
- Ma.23:14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.  
b2=(23:13) ts3=ouai ts3=de ts3=umin ts3=grammateis ts3=kai ts3=pharisaioi ts3=upokritai ts3=oti ts3=katesthiete ts3=tas ts3=oikias ts3=tôn ts3=chêrôn ts3=kai ts3=prophasei ts3=makra ts3=proseuchomenoi ts3=dia ts3=touto ts3=lêpses the ts3=perissoteron ts3=k
- Ma.23:15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.  
ouai umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti periagete tèn thal assan kai tèn xêran poiêsai ena prosêl uton kai otan genêtai poieite auton uion geennês dipl oteron umôn
- Ma.23:16 Woe unto you, ye blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!  
ouai umin odêgoi tuphl oi oi legontes os an omosê en tô naô ouden estin os d an omosê en tô chrusô tou naou opheil ei
- Ma.23:17 Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

- Ma.23:18 môroi kai tuphl oi tis gar meizôn estin o chrusos ê o naos o 4=agiasas ts3=agiazôn ton chruson  
And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.  
kai os 4=an ts3=ean omosê en tô thusiastêriô ouden estin os d an omosê en tô dôrô tô epanô autou opheil ei
- Ma.23:19 Ye fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?  
ts3=môroi ts3=kai tuphl oi ti gar meizon to dôron ê to thusiastêrion to agiazon to dôron
- Ma.23:20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.  
o oun omosas en tô thusiastêriô omnuei en autô kai en 4=pasi ts3=pasin tois epanô autou
- Ma.23:21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.  
kai o omosas en tô naô omnuei en autô kai en tô 3=katoikêsanti at2=katoikounti auton
- Ma.23:22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.  
kai o omosas en tô ouranô omnuei en tô thronô tou theou kai en tô kathêmenô epanô autou
- Ma.23:23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.  
ouai umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti apodekatoute to êduosmon kai to anêthon kai to kuminon kai aphêkate ta barutera tou nomou tèn krisin kai 4=to ts3=ton 4=el eos ts3=el eon kai tèn pistin tauta 4=de jedei poiêsai kakeina mê aphienai
- Ma.23:24 Ye blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.  
odêgoi tuphl oi oi diul izontes ton kônôpa tèn de kamêl on katapinontes
- Ma.23:25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.  
ouai umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti katharizete to exôthen tou potêriou kai tês paropsidos esôthen de gemousin ex arpagês kai 3=adikias at2=akrasias
- Ma.23:26 Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.  
pharisaie tuphle katharison prôton to entos tou potêriou ts3=kai ts3=tês ts3=paropsidos ina genêtai kai to ektos 4=autou ts3=autôn katharon
- Ma.23:27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness.  
ouai umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti paromoiazete taphois kekoniamenois oitines exôthen men phainontai ôraioi esôthen de gemousin osteôn nekrôn kai pasês akatharsias
- Ma.23:28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.  
outôs kai umeis exôthen men phainesthe tois anthrôpois dikairoi esôthen de ts3=mestoi este 4=mestoi upokriseôs kai anomias
- Ma.23:29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,  
ouai umin grammateis kai pharisaioi upokritai oti oikodomeite tous taphous tôn prophêtôn kai kosmeite ta mnêmeia tôn dikaiôn
- Ma.23:30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.  
kai legeite ei 4=êmetha ts3=êmen en tais êmerais tôn paterôn êmôn ouk an 4=êmetha ts3=êmen ts3=koinônoi autôn 4=koinônoi en tô aimati tôn prophêtôn
- Ma.23:31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.  
ôste martureite eautois oti uioi este tôn phoneusantôn tous prophêtas
- Ma.23:32 Fill ye up then the measure of your fathers.  
kai umeis plêrôsate to metron tôn paterôn umôn



- Ma.23:33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?  
opheis gennêmata echidnôn pôs phugête apo tês kriseôs tês geennês
- Ma.23:34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute them from city to city:  
dia touto idou egô apostel I ô pros umas prophêtas kai sophous kai grammateis ts3=kai ex autôn apokteneite kai staurôsete kai ex autôn mastigôsete en tais sunagôgais umôn kai diôxete apo pol eôs eis pol in
- Ma.23:35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.  
opôs el thê eph umas pan aima dikaion 4=ekchunomenon ts3=ekchunomenon epi tês gês apo tou aimatos abel tou dikaiou eôs tou aimatos zachariou uiou barachiou on ephoneusate metaxu tou naou kai tou thusiastêriou
- Ma.23:36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.  
amên I egô umin 3=oti êxei at2=tauta panta 3=tauta epi tèn genean tautên
- Ma.23:37 O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!  
ierousal êm ierousal êm ê 3=apoktenousa at2=apokteinousa tous prophêtas kai I ithobol ousa tous apostal menous pros autên posakis êthel êsa episunagagein ta tekna sou on tropon ts3=episunagei ornis 4=episunagei ta nossia 4=autês ts3=autês upo tas pterugas kai
- Ma.23:38 Behold, your house is left unto you desolate.  
idou aphietai umin o oikos umôn erêmos
- Ma.23:39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.  
I egô gar umin ou mê me idête ap arti eôs an eipête eul ogêmenos o erchomenos en onomati kuriou
- Ma.24:1 And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to him for to shew him the buildings of the temple.  
kai exel thôn o iêsous ts3=eporeueto apo tou ierou 4=eporeueto kai prosêl thon oi mathêtai autou epideixai autô tas oikodomas tou ierou
- Ma.24:2 And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.  
o de 4=apokritheis ts3=iêsous eipen autois ou bl epete ts3=panta tauta 4=panta amên I egô umin ou mê aphethê ôde I lithos epi I lithon os ou t2=mê katal uthêsetai
- Ma.24:3 And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of thy coming, and of the end of the world?  
kathêmenou de autou epi tou orous tôn el aiôn prosêl thon autô oi mathêtai kat idian I egontes eipe êmin pote tauta estai kai ti to sêmeion tês sês parousias kai ts3=tês suntel eias tou aiônos
- Ma.24:4 And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.  
kai apokritheis o iêsous eipen autois bl epete mê tis umas pl anêsê
- Ma.24:5 For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.  
pol I oi gar el eusontai epi tô onomati mou I egontes egô eimi o christos kai pol I ous pl anêsousin
- Ma.24:6 And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.  
mel I êsete de akouein pol emous kai akoas pol emôn orate mê throeisthe dei gar ts3=panta genesthai al I oupô estin to tel os
- Ma.24:7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.  
egerthêsetai gar ethnos epi ethnos kai basil eia epi basil eian kai esontai I imoi kai ts3=I oimoi ts3=kai seismoi kata topous

- Ma.24:8 All these are the beginning of sorrows.  
panta de tauta archê ôdinôn
- Ma.24:9 Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.  
tote paradôsousin umas eis thl ipsin kai apoktenousin umas kai esesthe misoumenoi upo pantôn tôn ethnôn dia to onoma mou
- Ma.24:10 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.  
  
kai tote skandal isthêsontai pol l oi kai al l êl ous paradôsousin kai misêsousin al l êl ous
- Ma.24:11 And many false prophets shall rise, and shall deceive many.  
kai pol l oi pseudoprophêtai egerthêsontai kai pl anêsousin pol l ous
- Ma.24:12 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.  
kai dia to pl êthunthênai tên anomian psugêsetai ê agapê tôn pol l ôn
- Ma.24:13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.  
o de upomeinas eis tel os outos sôthêsetai
- Ma.24:14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.  
kai kêruchthêsetai touto to euaggel ion tês basil eias en ol ê tê oikoumenê eis marturion pasin tois ethnesin kai tote êxei to tel os
- Ma.24:15 When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)  
otan oun idête to bdel ugma tês erêmôseôs to rêthen dia daniêl tou prophêtou b2=estôs a1=estos en topô agiô o anaginôskôn noeitô
- Ma.24:16 Then let them which be in Judaea flee into the mountains:  
tote oi en tê ioudaia pheugetôsan 4=eis ts3=epi ta orê
- Ma.24:17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:  
o epi tou dômatos mê 4=katabatô ts3=katabainetô arai a3=ta t2=ti ek tês oikias autou
- Ma.24:18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.  
kai o en tô agrô mê epistrepsatô opisô arai 4=to ts3=ta 4=imation ts3=imatia autou
- Ma.24:19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!  
ouai de tais en gastri echousais kai tais thêl azousais en ekeinai tais êmerais
- Ma.24:20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:  
proseuchesthe de ina mê genêtai ê phugê umôn cheimônos mêde t2=en sabbatô
- Ma.24:21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.  
estai gar tote thl ipsis megal ê oia ou gegonen ap archês kosmou eôs tou nun oud ou mê genêtai
- Ma.24:22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.  
kai ei mê ekol obôthêsan ai êmerai ekeinai ouk an esôthê pasa sarx dia de tous ekl ektous kol obôthêsontai ai êmerai ekeinai
- Ma.24:23 Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.  
tote ean tis umin eipê idou ôde o christos ê ôde mê pisteusête
- Ma.24:24 For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if it were possible, they shall deceive the very elect.  
egerthêsontai gar pseudochristoi kai pseudoprophêtai kai dôsousin sêmeia megal a kai terata ôste pl anêsai ei dunaton kai tous ekl ektous
- Ma.24:25 Behold, I have told you before.  
idou proeirêka umin
- Ma.24:26 Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, he is in the secret chambers; believe it not.  
ean oun eipôsin umin idou en tê erêmô estin mê exel thête idou en tois tameiois mê pisteusête

- Ma.24:27 For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.  
ôspër gar ê astrapê exerchetai apo anatol ôn kai phainetai eôs dusmôn outôs estai 3-~~ka~~i]t2-kai ê parousia tou uiou tou anthrôpou
- Ma.24:28 For wheresoever the carcass is, there will the eagles be gathered together.  
opou ts3-gar ean ê to ptôma ekei sunachthêsontai oi aetoi
- Ma.24:29 Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:  
eutheôs de meta tèn thl ipsin tôn êmerôn ekeinôn o êl ios skotisthêsetai kai ê sel ênê ou dôsei to pheggos autês kai oi asteres pesountai apo tou ouranou kai ai dunameis tôn ouranôn sal euthêsontai
- Ma.24:30 And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.  
kai tote phanêsetai to sêmeion tou uiou tou anthrôpou en ts3-tô ouranô kai tote kopsontai pasai ai phul ai tês gês kai opsontai ton uion tou anthrôpou erchomenon epi tôn nephel ôn tou ouranou meta dunameôs kai doxês pol l ês
- Ma.24:31 And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.  
kai apostel ei tous aggel ous autou meta sal piggos ts3-phônês megal ês kai episunaxousin tous ekl ktous autou ek tôn tessarôn anemôn ap akrôn ouranôn eôs 4-~~ôn~~]akrôn autôn
- Ma.24:32 Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh:  
apo de tês sukês mathete tèn parabol ên otan êdê o kl ados autês genêtai apal os kai ta phul l a ekphuê ginôskete oti eggus to theros
- Ma.24:33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.  
outôs kai umeis otan idête at2-panta tauta 3-panta ginôskete oti eggus estin epi thurais
- Ma.24:34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.  
amên l egô umin 4-oti ou mê parel thê ê genea autê eôs an panta tauta genêtai
- Ma.24:35 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.  
o ouranos kai ê gê 4-parel eusetai ts3-parel eusontai oi de l ogoi mou ou mê parel thôsin
- Ma.24:36 But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.  
peri de tês êmeras ekeinês kai t2-tês ôras oudeis oiden oude oi aggel oi tôn ouranôn 4-oude 4-o 4-uiois ei mê o patêr ts3-mou monos
- Ma.24:37 But as the days of Noe were, so shall also the coming of the Son of man be.  
ôspër 4-gar ts3-de ai êmerai tou nôe outôs estai ts3-kai ê parousia tou uiou tou anthrôpou
- Ma.24:38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark,  
4-ôs ts3-ôspër gar êsan en tais êmerais 4-~~keinai~~]tais pro tou katakl usmou trôgontes kai pinontes gamountes kai 4-gamizontes ts3-ekgamizontes achri ês êmeras eisêl then nôe eis tèn kibôton
- Ma.24:39 And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.  
kai ouk egnôsan eôs êl then o katakl usmos kai êren apantas outôs estai 4-~~ka~~i]ts3-kai ê parousia tou uiou tou anthrôpou
- Ma.24:40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.  
tote duo esontai en tô agrô ts3-o eis paral ambanetai kai ts3-o eis aphietai
- Ma.24:41 Two women shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.  
duo al êthousai en tô 4-mul ô ts3-mul ôni mia paral ambanetai kai mia aphietai
- Ma.24:42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.  
grêgoreite oun oti ouk oidate poia 4-êmera ts3-ôra o kurios umôn erchetai

- Ma.24:43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.  
ekeino de ginôskete oti ei êdei o oikodespotês poia phul akê o kl eptês erchetai egrêgorêsen an kai ouk an eiasen 4=dioruchthênai ts3=diorugênai tèn oikian autou
- Ma.24:44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.  
dia touto kai umeis ginesthe etoimoi oti ê ts3=ôra ou dokeite 4=ôra o uios tou anthrôpou erchetai
- Ma.24:45 Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?  
tis ara estin o pistos doul os kai phronimos on katestêsen o kurios ts3=autou epi tês 4=oiketeias ts3=therapeias autou tou 4=dounai ts3=didonai autois tèn trophên en kairô
- Ma.24:46 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.  
makarios o doul os ekeinos on el thôn o kurios autou eurêsei ts3=poiounta outôs 4=poiounta
- Ma.24:47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.  
amên I egô umin oti epi pasin tois uparchousin autou katastêsei auton
- Ma.24:48 But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;  
ean de eipê o kakos doul os ekeinos en tê kardia autou chronizei 4=mou o kurios ts3=mou ts3=el thein
- Ma.24:49 And shall begin to smite his fellowservants, and to eat and drink with the drunken;  
kai arxêtai tuptein tous sundoulous 4=autou 4=esthiê ts3=esthiein de kai 4=pinê ts3=pinein meta tôn methuontôn
- Ma.24:50 The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of,  
êxei o kurios tou doul ou ekeinou en êmera ê ou prosdoka kai en ôra ê ou ginôskei
- Ma.24:51 And shall cut him asunder, and appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.  
kai dichotomêsei auton kai to meros autou meta tôn upokritôn thêsei ekei estai o kl authmos kai o brugmos tôn odontôn
- Ma.25:1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.  
tote omoiôthêsetai ê basiléia tôn ouranôn deka parthenois aitines I abousai tas I ampadas 4=eautôn ts3=autôn exêlthon eis 4=upantêsin ts3=apantêsin tou numphiou
- Ma.25:2 And five of them were wise, and five were foolish.  
pente de ts3=êsan ex autôn 4=êsan ts3=phronimoi ts3=kai ts3=ai ts3=pente môrai 4=kai 4=pente 4=phronimoi
- Ma.25:3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:  
4=ai 4=gar ts3=aitines môrai I abousai tas I ampadas a3=autôn t2=eautôn ouk el abon meth eautôn el aion
- Ma.25:4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.  
ai de phronimoi el abon el aion en tois ageiois ts3=autôn meta tôn I ampadôn 4=eautôn ts3=autôn
- Ma.25:5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.  
chronizontos de tou numphiou enustaxan pasai kai ekatheudon
- Ma.25:6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.  
mesês de nuktos kraugê gegonen idou o numphios ts3=erchetai exerchesthe eis apantêsin 4=[autou] ts3=autou
- Ma.25:7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.  
tote êgerthêsan pasai ai parthenoi ekeinai kai ekosmêsan tas I ampadas 4=eautôn ts3=autôn
- Ma.25:8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.  
ai de môrai tais phronimois 4=eipan ts3=eipon dote êmin ek tou el aiou umôn oti ai I ampades êmôn sbennuntai
- Ma.25:9 But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

- apekrithêsan de ai phronimoi legousai mêpote 4=ou 4=mê ts3=ouk arkesê êmin kai umin poreuesthe ts3=de mal l on pros tous pôl ountas kai agorasate eautais
- Ma.25:10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.  
aperchomenôn de autôn agorasai êl then o numphios kai ai etoimoi eisêl thon met autou eis tous gamous kai ekleisthê ê thura
- Ma.25:11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.  
usteron de erchontai kai ai loipai parthenoi legousai kurie kurie anoixon êmin
- Ma.25:12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.  
o de apokritheis eipen amên l egô umin ouk oida umas
- Ma.25:13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.  
grêgoreite oun oti ouk oidate tên êmeran oude tên ôran ts3=en ts3=ê ts3=o ts3=uios ts3=tou ts3=anthrôpou ts3=erchetai
- Ma.25:14 For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.  
ô sper gar anthrôpos apodêmôn ekal esen tous idious doul ous kai paredôken autois ta uparchonta autou
- Ma.25:15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.  
kai ô men edôken pente tal anta ô de duo ô de en ekastô kata tên idian dunamin kai apedêmêsen eutheôs
- Ma.25:16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents.  
poreutheis ts3=de o ta pente tal anta l abôn 4=êrgasato ts3=eirgasato en autois kai 4=ekerdêsen ts3=epoiêsen al l a pente ts3=tal anta
- Ma.25:17 And likewise he that had received two, he also gained other two.  
ô sautôs ts3=kai o ta duo ekerdêsen ts3=kai ts3=autos al l a duo
- Ma.25:18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.  
o de to en l abôn apel thôn ô ruxen 4=gên ts3=en ts3=tê ts3=gê kai 4=ekrupsen ts3=apekrupsen to argurion tou kuriou autou
- Ma.25:19 After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.  
meta de ts3=chronon pol un 4=chronon erchetai o kurios tôn doul ôn ekeinôn kai sunairei 4=l ogon met autôn ts3=l ogon
- Ma.25:20 And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more.  
kai prosel thôn o ta pente tal anta l abôn prosênegken al l a pente tal anta l egôn kurie pente tal anta moi paredôkas ide al l a pente tal anta ekerdêsa ts3=ep ts3=autois
- Ma.25:21 His lord said unto him, Well done, thou good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.  
ephê ts3=de autô o kurios autou eu doul e agathe kai piste epi ol iga ês pistos epi pol l ôn se katastêsô eisel the eis tên charan tou kuriou sou
- Ma.25:22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.  
prosel thôn 4=]ts3=de kai o ta duo tal anta ts3=l abôn eipen kurie duo tal anta moi paredôkas ide al l a duo tal anta ekerdêsa ts3=ep ts3=autois
- Ma.25:23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.  
ephê autô o kurios autou eu doul e agathe kai piste epi ol iga ês pistos epi pol l ôn se katastêsô eisel the eis tên charan tou kuriou sou
- Ma.25:24 Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

prosel thôn de kai o to en tal anton eil êphôs eipen kurie egnôn se oti skl êros ei anthrôpos therizôn opou ouk espeiras kai sunagôn othen ou dieskorpisas

Ma.25:25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast that is thine.  
kai phobêtheis apel thôn ekrupta to tal anton sou en tê gê ide echeis to son

Ma.25:26 His lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:  
apokritheis de o kurios autou eipen autô ponêre doul e kai oknêre êdeis oti therizô opou ouk espeira kai sunagô othen ou dieskorpisa

Ma.25:27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and then at my coming I should have received mine own with usury.  
edei ts3-oun se 4-oun bal ein 4-ta ts3-to 4-arguria ts3-argurion mou tois trapezitais kai el thôn egô ekomisamên an to emon sun tokô

Ma.25:28 Take therefore the talent from him, and give it unto him which hath ten talents.  
arate oun ap autou to tal anton kai dote tô echonti ta deka tal anta

Ma.25:29 For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.  
tô gar echonti panti dothêsetai kai perisseuthêsetai ts3-apo ts3-de tou 4-de mê echontos kai o echei arthêsetai ap autou

Ma.25:30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.  
kai ton achreion doul on a3-ekbal ete t2-ekbal l ete eis to skotos to exôteron ekei estai o kl authmos kai o brugmos tôn odontôn

Ma.25:31 When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:  
otan de el thê o uios tou anthrôpou en tê doxê autou kai pantes oi ts3-agioi aggel oi met autou tote kathisei epi thronou doxês autou

Ma.25:32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats:  
kai 4-sunachthêsontai ts3-sunachthêsetai emprosthen autou panta ta ethnê kai 4-aphorisei ts3-aphoriei autous ap al l êl ôn ôsper o poimên apherizei ta probata apo tôn eriphôn

Ma.25:33 And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.  
kai stêsei ta men probata ek dexiôn autou ta de eriphia ex euônumôn

Ma.25:34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:  
tote erei o basil eus tois ek dexiôn autou deute oi eul ogêmenoi tou patros mou kl êronomêsate tèn êtoimasmenên umin basil eian apo katabolês kosmou

Ma.25:35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:  
epeinasa gar kai edôkate moi phagein edipsêsa kai epotisate me xenos êmên kai sunêgagete me

Ma.25:36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.  
gumnos kai periebal ete me êsthenêsa kai epeskepsasthe me en phul akê êmên kai 4-êl thate ts3-êl thete pros me

Ma.25:37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?  
tote apokrithêsontai autô oi dikaioi l egontes kurie pote se eidomen peinônta kai ethrepsamen ê dipsônta kai epotisamen

Ma.25:38 When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?  
pote de se eidomen xenon kai sunêgagomen ê gumnon kai periebal omen

Ma.25:39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?  
pote de se eidomen 4-asthenounta ts3-asthenê ê en phul akê kai êl thomen pros se

Ma.25:40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

- kai apokritheis o basil eus erei autois amên legô umin eph oson epoiêsate eni toutôn tôn adel phôn mou tôn el achistôn emoi epoiêsate
- Ma.25:41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:  
tote erei kai tois ex euônumôn poreuesthe ap emou 4-φί]ts3=oi katêramenoi eis to pur to aiônion to êtoimasmenon tô diabol ô kai tois aggel ois autou
- Ma.25:42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:  
epeinasa gar kai ouk edôkate moi phagein edipsêsa kai ouk epotisate me
- Ma.25:43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.  
xenos êmên kai ou sunêgagete me gumnos kai ou periebal ete me asthenês kai en phul akê kai ouk epe skepsasthe me
- Ma.25:44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?  
tote apokrithêsontai t2=autô kai autoi legontes kurie pote se eidomen peinônta ê dipsônta ê xenon ê gumnon ê asthenê ê en phul akê kai ou diêkonêsamen soi
- Ma.25:45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.  
tote apokrithêsetai autois legôn amên legô umin eph oson ouk epoiêsate eni toutôn tôn el achistôn oude emoi epoiêsate
- Ma.25:46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.  
kai apel eusontai outoi eis kol asin aiônion oi de dikaioi eis zôên aiônion
- Ma.26:1 And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,
- Ma.26:2 kai egeneto ote etel esen o iêsous pantas tous legous toutous eipen tois mathêtais autou  
Ye know that after two days is the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.  
oidate oti meta duo êmeras to pascha ginetai kai o uios tou anthrôpou paradidotai eis to staurôthênai
- Ma.26:3 Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,  
tote sunêchthêsan oi archiereis kai oi ts3=grammateis ts3=kai ts3=oi presbuteroi tou laou eis tèn aul ên tou archiereôs tou legomenou kaiapha
- Ma.26:4 And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him.  
kai suneboul eusanto ina ton iêsoun t2=kratêsôsîn dol ô a3=kratêsôsîn kai apokteinôsîn
- Ma.26:5 But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.  
el egon de mê en tê eortê ina mê thorubos genêtai en tô laô
- Ma.26:6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,  
tou de iêsou genomenou en bêthania en oikia simônos tou leprou
- Ma.26:7 There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat.  
prosêl then autô gunê 4=echousa al abastron murou ts3=echousa barutimou kai katecheen epi 4=tês ts3=tên 4=kephal ês ts3=kephal ên autou anakeimenou
- Ma.26:8 But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?  
idontes de oi mathêtai ts3=autou êganaktêsan legontes eis ti ê apôl eia autê
- Ma.26:9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.  
4=edunato ts3=êdunato gar touto ts3=to ts3=muron prathênai pol l ou kai dothênai 3=[ois]ptôchois
- Ma.26:10 When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.  
gnous de o iêsous eipen autois ti kopous parechete tê gunaiki ergon gar kal on 4=êrgasato ts3=eirgasato eis eme
- Ma.26:11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

- pantote gar tous ptôchous echete meth eautôn eme de ou pantote echete  
Ma.26:12 For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial.  
bal ousa gar autê to muron touto epi tou sômatos mou pros to entaphiasai me epoiêsen  
Ma.26:13 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, there shall  
also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.  
amên I egô umin opou ean kêruchthê to euaggel ion touto en ol ô tô kosmô I al êthêsetai kai o epoiêsen  
autê eis mnêmosunon autês
- Ma.26:14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,  
tote poreutheis eis tôn dôdeka o I egomenos ioudas iskariôtês pros tous archiereis  
Ma.26:15 And said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted  
with him for thirty pieces of silver.  
eipen ti thel ete moi dounai kagô umin paradôsô auton oi de estêsan autô triakonta arguria  
Ma.26:16 And from that time he sought opportunity to betray him.  
kai apo tote ezêtei eukairian ina auton paradô  
Ma.26:17 Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him,  
Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?  
tê de prôtê tôn azumôn prosêl thon oi mathêtai tô iêsou I egontes ts3=autô pou thel eis 3=etoimasomen  
at2=etoimasômen soi phagein to pascha  
Ma.26:18 And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at  
hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.  
o de eipen upagete eis tèn pol in pros ton deina kai eipate autô o didaskal os I egei o kairos mou eggus  
estin pros se poiô to pascha meta tôn mathêtôn mou  
Ma.26:19 And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.  
kai epoiêsan oi mathêtai ôs sunetaxen autois o iêsous kai êtoimasan to pascha  
Ma.26:20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.  
opsias de genomenês anekeito meta tôn dôdeka  
Ma.26:21 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.  
kai esthiontôn autôn eipen amên I egô umin oti eis ex umôn paradôsei me  
Ma.26:22 And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?  
kai I upoumenoi sphodra êrxanto I egein autô 4=eis ekastos ts3=autôn mêti egô eimi kurie  
Ma.26:23 And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray  
me.  
o de apokritheis eipen o embapsas met emou 4=tên 4=cheira en tô trubl iô ts3=tên ts3=cheira outos me  
paradôsei  
Ma.26:24 The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is  
betrayed! it had been good for that man if he had not been born.  
o men uios tou anthrôpou upagei kathôs gegraptai peri autou ouai de tô anthrôpô ekeinô di ou o uios  
tou anthrôpou paradidotai kal on ên autô eî ouk egennêthê o anthrôpos ekeinos  
Ma.26:25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast  
said.  
apokritheis de ioudas o paradidous auton eipen mêti egô eimi rabbi I egei autô su eipas  
Ma.26:26 And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the  
disciples, and said, Take, eat; this is my body.  
esthiontôn de autôn I abôn o iêsous ts3=ton arton kai 3=eucharistêsas at2=eul ogêsas ekl asen kai  
4=dous ts3=edidou tois mathêtais ts3=kai eipen I abete phagete touto estin to sôma mou  
Ma.26:27 And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;  
kai I abôn ts3=to potêrion kai eucharistêsas edôken autois I egôn piete ex autou pantes  
Ma.26:28 For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.  
touto gar estin to aimâ mou ts3=to tês ts3=kainês diathêkês to peri pol I ôn 4=ekchunomenon  
ts3=ekchunomenon eis aphasin amartiôn



- Ma.26:29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.  
I egô de umin ts3=oti ou mê piô ap arti ek toutou tou 4=genêmatos ts3=gennêmatos tês ampel ou eôs tês êmeras ekeinês otan auto pinô meth umôn kainon en tê basil eia tou patros mou
- Ma.26:30 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.  
kai umnêsantes exêl thon eis to oros tôn el aiôn
- Ma.26:31 Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.  
tote I egei autois o iêsous pantes umeis skandal isthêsesthe en emoi en tê nukti tautê gegraptai gar pataxô ton poimena kai 4=diaskorpisthêsontai ts3=diaskorpisthêsetai ta probata tês poimnês
- Ma.26:32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.  
meta de to egerthênai me proaxô umas eis tèn gal il aian
- Ma.26:33 Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.  
apokritheis de o petros eipen autô ei t2=kai pantes skandal isthêsontai en soi egô 3=fl[e]joudepote skandal isthêsomai
- Ma.26:34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.  
ephê autô o iêsous amên I egô soi oti en tautê tê nukti prin al ektora phônêsai tris aparnêsê me
- Ma.26:35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.  
I egei autô o petros kan deê me sun soi apothanein ou mê se 3=aparnêsômai at2=aparnêsomai omoiôs 3=de kai pantes oi mathêtai 4=eipan ts3=eipon
- Ma.26:36 Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.  
tote erchetai met autôn o iêsous eis chôrion I egomenon 4=gethsêmani ts3=gethsêmanê kai I egei tois mathêtais kathisate autou eôs 4=fu]ts3=ou apel thôn ts3=proseuxômai ekei 4=proseuxômai
- Ma.26:37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.  
kai paral abôn ton petron kai tous duo uious zebedaïou êrxato I upeisthai kai adêmonein
- Ma.26:38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.  
tote I egei autois 3= o 3=iêsous peril upos estin ê psuchê mou eôs thanatou meinate ôde kai grêgoreite met emou
- Ma.26:39 And he went a little farther, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.  
kai 3=prosel thôn at2=proel thôn mikron epesen epi prosôpon autou proseuchomenos kai I egôn pater mou ei dunaton estin 4=parel thatô ts3=parel thetô ap emou to potêrion touto pl ên ouch ôs egô thel ô al I ôs su
- Ma.26:40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?  
kai erchetai pros tous mathêtas kai euriskei autous katheudontas kai I egei tô petrô outôs ouk ischusate mian ôran grêgorêsai met emou
- Ma.26:41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.  
grêgoreite kai proseuchesthe ina mê eisel thête eis peirasmon to men pneuma prothumon ê de sarx asthenês
- Ma.26:42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.  
pal in ek deuteroû apel thôn prosêuxato I egôn pater mou ei ou dunatai touto ts3=to ts3=potêrion parel thein ts3=ap ts3=emou ean mê auto piô genêthêtô to thel êma sou

- Ma.26:43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.  
kai el thôn ts3=euriskei ts3=autous pal in 4=euren 4=autous katheudontas êsan gar autôn oi ophthal moi bebarêmenoi
- Ma.26:44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.  
kai apehis autous ts3=apel thôn pal in 4=apel thôn prosêuxato ek tritou ton auton I ogon eipôn 4=pal in
- Ma.26:45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.  
tote erchetai pros tous mathêtas ts3=autou kai I egei autois katheudete 4=[o]ts3=to I oipon kai anapauesthe idou êggiken ê ôra kai o uios tou anthrôpou paradidotai eis cheiras amartôlôn
- Ma.26:46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.  
egeiresthe agômen idou êggiken o paradidous me
- Ma.26:47 And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.  
kai eti autou I al ountos idou ioudas eis tôn dôdeka êl then kai met autou ochl os pol us meta machairôn kai xulôn apo tôn archiereôn kai presbuterôn tou I aou
- Ma.26:48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.  
o de paradidous auton edôken autois sêmeion I egôn on an phil êsô autos estin kratêsate auton
- Ma.26:49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.  
kai eutheôs prosel thôn tô iêsou eipen chaire rabbi kai katephilêsen auton
- Ma.26:50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus and took him.  
o de iêsous eipen autô etaire eph 4=o ts3=ô parei tote prosel thontes epebal on tas cheiras epi ton iêsoun kai ekratêsan auton
- Ma.26:51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.  
kai idou eis tôn meta iêsou ekteinas tèn cheira apespasen tèn machairan autou kai pataxas ton doulon tou archiereôs apeil en autou to ôtion
- Ma.26:52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.  
tote I egei autô o iêsous apostrepson ts3=sou tèn machairan 4=sou eis ton topon autês pantes gar oi I abontes machairan en 4=machairê ts3=machaira 3=apothanountai at2=apol ountai
- Ma.26:53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?  
ê dokeis oti ou dunamai ts3=arti parakal esai ton patera mou kai parastêsei moi 4=arti ts3=pl eious 4=pl eiô ts3=ê dôdeka 4=I egiônas ts3=I egeônas aggelôn
- Ma.26:54 But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?  
pôs oun pl êrôthôsin ai graphai oti outôs dei genesthai
- Ma.26:55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.  
en ekeinê tê ôra eipen o iêsous tois ochl ois ôs epi I êstên 4=exêl thate ts3=exêl thete meta machairôn kai xulôn sul I abein me kath êmeran ts3=pros ts3=umas ts3=ekathezomên ts3=didaskôn en tô ierô 4=ekathezomên 4=didaskôn kai ouk ekratêsate me
- Ma.26:56 But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.  
touto de ol on gegonen ina pl êrôthôsin ai graphai tôn prophêtôn tote oi mathêtai pantes aphenes auton ephugon
- Ma.26:57 And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.  
oi de kratêsantes ton iêsoun apêgagon pros kaiaphan ton archierea opou oi grammateis kai oi presbuteroi sunêchthêsan

- Ma.26:58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.  
o de petros êkol outhei autô apo makrothen eôs tês aul ês tou archiereôs kai eisel thôn esô ekathêto meta tôn upêretôn idein to telos
- Ma.26:59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;  
oi de archiereis kai ts3=oi ts3=presbuteroi ts3=kai to sunedrion ol on ezêtoun pseudomarturian kata tou iêsou opôs at2=auton thanatôsôsîn 3=auton
- Ma.26:60 But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,  
kai ouch euron ts3=kai pol lôn ts3=pseudomarturôn prosel thontôn 4=pseudomarturôn ts3=ouch ts3=euron ts3=26:61 usteron de prosel thontes duo 4=26:61 ts3=pseudomartures 4=eipan ts3=eipon outos ephê dunamai katal usai ton naon tou theou kai dia triôn êmerôn oik
- Ma.26:61 And said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.
- Ma.26:62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?  
kai anastas o archiereus eipen autô ouden apokrinê ti outoi sou katamarturousin
- Ma.26:63 But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.  
o de iêsous esiôpa kai ts3=apokritheis o archiereus eipen autô exorkizô se kata tou theou tou zôntos ina êmin eipês ei su ei o christos o uios tou theou
- Ma.26:64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.  
I egei autô o iêsous su eipas pl ên I egô umin ap arti opsesthe ton uion tou anthrôpou kathêmenon ek dexiôn tês dunameôs kai erchomenon epi tôn nephel ôn tou ouranou
- Ma.26:65 Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.  
tote o archiereus dierrêxen ta imatia autou I egôn ts3=oti ebl asphêmêsen ti eti chreian echomen marturôn ide nun êkousate tèn bl asphêmian ts3=autou
- Ma.26:66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.  
ti umin dokei oi de apokrithentes 4=eipan ts3=eipon enochos thanatou estin
- Ma.26:67 Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,  
tote neptusan eis to prosôpon autou kai ekol aphisan auton oi de 4=erapisan ts3=errapisan
- Ma.26:68 Saying, Prophecy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?  
I egontes prophêteuson êmin christe tis estin o paisas se
- Ma.26:69 Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.  
o de petros ts3=exô ekathêto 4=exô en tê aul ê kai prosêl then autô mia paidiskê I egousa kai su êstha meta iêsou tou gal il aiou
- Ma.26:70 But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.  
o de êrnêsato emprosthen 3=autôn pantôn I egôn ouk oida ti I egeis
- Ma.26:71 And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there, This fellow was also with Jesus of Nazareth.  
exel thonta de ts3=auton eis ton pul ôna eiden auton al I ê kai I egei 3=autois at2=tois ekei ts3=kai outos ên meta iêsou tou nazôraiou
- Ma.26:72 And again he denied with an oath, I do not know the man.  
kai pal in êrnêsato 4=meta ts3=meth orkou oti ouk oida ton anthrôpon
- Ma.26:73 And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

- meta mikron de prosel thontes oi estôtes eipon tô petrô al êthôs kai su ex autôn ei kai gar ê I al ia sou dêl on se poiei
- Ma.26:74 Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.  
tote êrxato a3=katathematizein t2=katanathematizein kai omnuein oti ouk oida ton anthrôpon kai eutheôs al ektôr ephônêsen
- Ma.26:75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.  
kai emnêsthê o petros tou rêmatos ts3=tou iêsou eirêkotos ts3=autô oti prin al ektora phônêsai tris aparnêsê me kai exel thôn exô ekl ausen pikrôs
- Ma.27:1 When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:  
prôias de genomenês sumboul ion el abon pantes oi archiereis kai oi presbuteroi tou I aou kata tou iêsou ôste thanatôsai auton
- Ma.27:2 And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.  
kai dêsantes auton apêgagon kai paredôkan ts3=auton ts3=pontiô pil atô tô êgemoni
- Ma.27:3 Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,  
tote idôn ioudas o paradidous auton oti katekritê metamel êtheis 4=estrepse ts3=apestrepse ta triakonta arguria tois archiereusin kai ts3=tois presbuterois
- Ma.27:4 Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us? see thou to that.  
I egôn êmarton paradous aimâ athôn oi de 4=eipan ts3=eipon ti pros êmas su 4=opsê ts3=opsei
- Ma.27:5 And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.  
kai ripsas ta arguria 4=eis ts3=en 4=ton ts3=tô 4=naon ts3=naô anechôrêsen kai apel thôn apêgxato
- Ma.27:6 And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.  
oi de archiereis I abontes ta arguria 4=eipan ts3=eipon ouk exestin bal ein auta eis ton korbanan epei timê aimatos estin
- Ma.27:7 And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.  
sumboul ion de I abontes êgorasan ex autôn ton agron tou kerameôs eis taphên tois xenois
- Ma.27:8 Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.  
dio ekl êthê o agros ekeinos agros aimatos eôs tês sêmeron
- Ma.27:9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;  
tote epl êrôthê to rêthen dia ieremiou tou prophêtou I egontos kai el abon ta triakonta arguria tèn timên tou tetimêmenou on etimêsanto apo uiôn israêl
- Ma.27:10 And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.  
kai edôkan auta eis ton agron tou kerameôs katha sunetaxen moi kurios
- Ma.27:11 And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.  
o de iêsous 4=estathê ts3=estê emprosthen tou êgemonos kai epêrôtêsen auton o êgemôn I egôn su ei o basil eus tôn ioudaiôn o de iêsous ephê ts3=autô su I legeis
- Ma.27:12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.  
kai en tô katêgoreisthai auton upo tôn archiereôn kai ts3=tôn presbuterôn ouden apekrinato
- Ma.27:13 Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?  
tote I legei autô o pil atos ouk akoueis posa sou katamarturousin
- Ma.27:14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.  
kai ouk apekritê autô pros oude en rêma ôste thaumazein ton êgemonâ I ian
- Ma.27:15 Now at that feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

- Ma.27:16 kata de eortên eiôthei o êgemôn apol uein ena tô ochl ô desmion on êthel on  
And they had then a notable prisoner, called Barabbas.  
eichon de tote desmion episêmon legomenon 4-[êsoun]barabban
- Ma.27:17 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?  
sunêgmenôn oun autôn eipen autois o pil atos tina thel ete apol usô umin 4-[êsoun 4-ton]barabban ê iêsoun ton legomenon christon
- Ma.27:18 For he knew that for envy they had delivered him.  
êdei gar oti dia phthonon paredôkan auton
- Ma.27:19 When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.  
kathêmenou de autou epi tou bêmatos apesteil en pros auton ê gunê autou legousa mêden soi kai tô dikaiô ekeinô pol I a gar epathon sêmeron kat onar di auton
- Ma.27:20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.  
oi de archiereis kai oi presbuteroi epeisan tous ochl ous ina aitêsôntai ton barabban ton de iêsoun apol esôsin
- Ma.27:21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.  
apokritheis de o êgemôn eipen autois tina thel ete apo tôn duo apol usô umin oi de 4=eipan 4-ton ts3=eipon barabban
- Ma.27:22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? They all say unto him, Let him be crucified.  
I legei autois o pil atos ti oun poiêsô iêsoun ton legomenon christon legousin ts3=autô pantes staurôthêtô
- Ma.27:23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.  
o de ts3=êgemôn ephê ti gar kakon epoiêsen oi de perissôs ekrazon legontes staurôthêtô
- Ma.27:24 When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.  
idôn de o pil atos oti ouden ôphel ei al I a mal I on thorubos ginetai I abôn udôr apenipsato tas cheiras apenanti tou ochl ou I egôn athôos eimi apo tou aimatos ts3=tou ts3=dikaiou toutou umeis opseste
- Ma.27:25 Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.  
kai apokritheis pas o I aos eipen to aima autou eph êmas kai epi ta tekna êmôn
- Ma.27:26 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.  
tote apel usen autois ton barabban ton de iêsoun phragel I ôsas paredôken ina staurôthê
- Ma.27:27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers.  
tote oi stratiôtai tou êgemonos paral abontes ton iêsoun eis to praitôrion sunêgagon ep auton ol ên tèn speiran
- Ma.27:28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.  
kai ekdusantes auton ts3=periethêkan ts3=autô chl amuda kokkinên 4=periethêkan 4=autô
- Ma.27:29 And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!  
kai pl exantes stephanon ex akanthôn epethêkan epi 4=tês ts3=tên 4=kephal ês ts3=kephal ên autou kai kal amon 4=en ts3=epi 4=tê ts3=tên 4=dexia ts3=dexian autou kai gonupetêsantes emprosthen autou 4=enepaixan ts3=enepaizon autô legontes chaire 4=basil eu ts3=o
- Ma.27:30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

- Ma.27:31 kai emptusantes eis auton el abon ton kal amon kai etupton eis tēn kephal ên autou  
And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.  
kai ote enepaixan autô exedusan auton tēn chl amuda kai enedusan auton ta imatia autou kai apêgagon auton eis to staurôsai
- Ma.27:32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.  
exerchomenoi de euron anthrôpon kurênaion onomati simôna touton êggareusan ina arê ton stauron autou
- Ma.27:33 And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,  
kai el thontes eis topon legomenon gol gotha a3-o t2-os estin ts3=l egomenos kraniou topos 4=l egomenos
- Ma.27:34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.  
edôkan autô piein 4-oionon ts3-oxos meta chol ês memigmenon kai geusamenos ouk 4-êthel êsen ts3-êthel en piein
- Ma.27:35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.  
staurôsantes de auton diemerisanto ta imatia autou bal l ontes klêron t2=ina t2=plêrôthê t2=to t2=rêthen t2=upo t2=tou t2=prophêtou t2=diemerisanto t2=ta t2=imatia t2=mou t2=eautois t2=kai t2=epi t2=ton t2=imatismôn t2=mou t2=ebal on t2=klêron
- Ma.27:36 And sitting down they watched him there;  
kai kathêmenoi etêroun auton ekei
- Ma.27:37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.  
kai epethêkan epanô tês kephal ês autou tēn aitian autou gegrammenên outos estin iêsous o basil eus tōn ioudaiôn
- Ma.27:38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.  
tote staurountai sun autô duo l êstai eis ek dexiôn kai eis ex euônumôn
- Ma.27:39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,  
oi de paraporeuomenoi ebl asphêmouron auton kinountes tas kephal as autôn
- Ma.27:40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.  
kai legontes o katal uôn ton naon kai en trisin êmerais oikodomôn sôson seauton ei uios ei tou theou 4-~~kai~~katabêthi apo tou staurou
- Ma.27:41 Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,  
omoiôs ts3=de kai oi archiereis empaizontes meta tōn grammateôn kai presbuterôn 3=kai 3=pharisaïôn el egon
- Ma.27:42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.  
al l ous esôsen eauton ou dunatai sôsai ts3=ei basil eus israêl estin katabatô nun apo tou staurou kai pisteusomen a3=ep 4=auton ts3=autô
- Ma.27:43 He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.  
pepoithen epi ton theon rusasthō nun ts3=auton ei thel ei auton eipen gar oti theou eimi uios
- Ma.27:44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.  
to d auto kai oi l êstai oi sustaurôthentes 4=sun autô ôneidizon a3=auton t2=autô
- Ma.27:45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.  
apo de ektês ôras skotos egeneto epi pasan tēn gên eôs ôras a3=enatês t2=enatês
- Ma.27:46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

- peri de tēn a3-enatēn t2-ennatēn ôran aneboēsen o iēsous phōnē megal ē legōn ēl i ēl i 4=l ema 3=l ima t2=l ama sabachthani tout estin thee mou thee mou 3=ina 3=ti at2=inati me egkatel ipes
- Ma.27:47 Some of them that stood there, when they heard that, said, This man calleth for Elias.  
tines de tōn ekei 4=estēkotōn ts3=estōtōn akousantes el egon oti ēl ian phōnei outos
- Ma.27:48 And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.  
kai eutheōs dramōn eis ex autōn kai l abōn spoggon pl êsas te oxous kai peritheis kal amō epotizen auton
- Ma.27:49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.  
oi de l oipoi el egon aphas idōmen ei erchetai ēl ias sōsōn auton
- Ma.27:50 Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.  
o de iēsous pal in kraxas phōnē megal ē aphēken to pneuma
- Ma.27:51 And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;  
kai idou to katapetasma tou naou eschisthē 4=ap ts3=eis ts3=duo ts3=apo anōthen eōs katō 4=eis 4=duo kai ē gē eseisthē kai ai petrai eschisthēsan
- Ma.27:52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,  
kai ta mnēmeia aneōchthēsan kai pol l a sōmata tōn kekoimēmenōn agiōn 4=ēgerthēsan ts3=ēgerthē
- Ma.27:53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.  
kai exel thontes ek tōn mnēmeiōn meta tēn egersin autou eisēl thon eis tēn agian pol in kai enephanisthēsan pol l ois
- Ma.27:54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.  
o de ekatontarchos kai oi met autou tērountes ton iēsoun idontes ton seismon kai ta genomena ephobēthēsan sphodra legontes al êthōs theou uios ēn outos
- Ma.27:55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:  
ēsan de ekei gunaikes pol l ai apo makrothen theōrousai aitines êkol outhēsan tō iēsou apo tēs gal il aias diakonousai autō
- Ma.27:56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedees children.  
en ais ēn maria ē magdal ēnē kai maria ē tou iakōbou kai 4=iōsēph ts3=iōsē mētēr kai ē mētēr tōn uiōn zebedaiou
- Ma.27:57 When the even was come, there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:  
opsias de genomenēs ēl then anthrōpos pl ousios apo arimathaias tounoma iōsēph os kai autos 4=emathēteuthē ts3=emathēteusen tō iēsou
- Ma.27:58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.  
outos prosel thōn tō pil atō êtēsato to sōma tou iēsou tote o pil atos ekel eusen apodothēnai ts3=to ts3=sōma
- Ma.27:59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,  
kai l abōn to sōma o iōsēph enetul ixen auto 4=ēn]sindoni kathara
- Ma.27:60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.  
kai ethēken auto en tō kainō autou mnēmeiō o el atomēsen en tē petra kai proskul isas l ithon megan tē thura tou mnēmeiou apēl then
- Ma.27:61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.  
ēn de ekei 4=mariam ts3=maria ē magdal ēnē kai ē al l ē maria kathēmenai apenanti tou taphou

- Ma.27:62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,  
tê de epaurion êtis estin meta tên paraskeuên sunêchthêsan oi archiereis kai oi pharisaioi pros
- Ma.27:63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.  
I egontes kurie emnêsthêmen oti ekeinos o planos eipen eti zôn meta treis êmeras egeiromai
- Ma.27:64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.  
kel euson oun asphal isthênai ton taphon eôs tês tritês êmeras mêpote el thontes oi mathêtai autou ts3=nuktos kl epsôsin auton kai eipôsin tô I aô êgerthê apo tôn nekrôn kai estai ê eschatê pl anê cheirôn tês prôtês
- Ma.27:65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make it as sure as ye can.  
ephê ts3=de autois o pil atos echete koustôdian upagete asphal isasthe ôs oidate
- Ma.27:66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.  
oi de poreuthentes êsphal isanto ton taphon sphragisantes ton lithon meta tês koustôdias
- Ma.28:1 In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.  
opse de sabbatôn tê epiphôskousê eis mian sabbatôn êl then 4=mariam ts3=maria ê magdal ênê kai ê al I ê maria theôrêsai ton taphon
- Ma.28:2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.  
kai idou seismos egeneto megas aggel os gar kuriou katabas ex ouranou 4=kai prosel thôn apekul isen ton lithon ts3=apo ts3=tês ts3=thuras kai ekathêto epanô autou
- Ma.28:3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:  
ên de ê 4=idea ts3=idea autou ôs astrapê kai to enduma autou leukon 4=ôs ts3=ôsei chiôn
- Ma.28:4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.  
apo de tou phobou autou eseisthêsan oi têrountes kai 4=egenêthêsan ts3=egenonto 4=ôs ts3=ôsei nekroi
- Ma.28:5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.  
apokritheis de o aggel os eipen tais gunaixin mê phobeisthe umeis oida gar oti iêsoun ton estaurômenon zêteite
- Ma.28:6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.  
ouk estin ôde êgerthê gar kathôs eipen deute idete ton topon opou ekeito ts3=o ts3=kurios
- Ma.28:7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.  
kai tachu poreutheisai eipate tois mathêtais autou oti êgerthê apo tôn nekrôn kai idou proagei umas eis tèn gal il aian ekei auton opsesthe idou eipon umin
- Ma.28:8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.  
kai 4=apel thousai ts3=exel thousai tachu apo tou mnêmeiou meta phobou kai charas megal ês edramon apageil ai tois mathêtais autou
- Ma.28:9 And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.  
ts3=ôs ts3=de ts3=eporeuonto ts3=apageil ai ts3=tois ts3=mathêtais ts3=autou kai idou t2=o iêsous 4=upêntêsen ts3=apêntêsen autais I egôn chairete ai de prosel thousai ekratêsan autou tous podas kai prosekunêsan autô
- Ma.28:10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.  
tote I egei autais o iêsous mê phobeisthe upagete apageil ate tois adel phois mou ina apel thôsin eis tèn gal il aian 3=kai 3=ekei at2=kakei me opsontai



- Ma.28:11 Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.  
poreuomenôn de autôn idou tines tês koustôdias el thontes eis tèn pol in apêggeil an tois archiereusin apanta ta genomena
- Ma.28:12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,  
kai sunachthentes meta tôn presbuterôn sumboull ion te l abontes arguria ikana edôkan tois
- Ma.28:13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.  
legontes eipate oti oi mathêtai autou nuktos el thontes ekl epsan auton êmôn koimômenôn
- Ma.28:14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.  
kai ean akousthê touto epi tou êgemonos êmeis peisomen 4=auton]ts3=auton kai umas amerimnous poiêsomen
- Ma.28:15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.  
oi de l abontes ta arguria epolêsan ôs edidachthêsan kai diephêmisthê o l ogos outos para ioudaiois mechri tês sêmeron 4=êmeras]
- Ma.28:16 Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.  
oi de endeka mathêtai eporeuthêsan eis tèn gal il aian eis to oros ou etaxato autois o iêsous
- Ma.28:17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.  
kai idontes auton prosekunêsan ts3=autô oi de edistan
- Ma.28:18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.  
kai prosel thôn o iêsous el al êsen autois legôn edothê moi pasa exousia en ouranô kai epi 4=ês]gês
- Ma.28:19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:  
poreuthentes at2=oun mathêteusate panta ta ethnê baptizontes autous eis to onoma tou patros kai tou uiou kai tou agiou pneumatos
- Ma.28:20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you always, even unto the end of the world. Amen.  
didaskontes autous terein panta osa eneteil amên umin kai idou egô meth umôn eimi pasas tas êmeras eôs tês suntel eias tou aiônos ts3=amên
- Mk.1:1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;  
archê tou euaggel iou iêsou christou 4=uiou 4=theou]ts3=uiou ts3=tou ts3=theou
- Mk.1:2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.  
4=kathôs ts3=ôs gegraptai en 4=tô 4=êsaia 4=tô 4=prophêtê ts3=tois ts3=prophêtais idou ts3=egô apostel l ô ton aggel on mou pro prosôpou sou os kataskeuasei tèn odon ts3=sou ts3=emprosthen sou
- Mk.1:3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.  
phônê boântos en tê erêmô etoimasate tèn odon kuriou eutheias poieite tas tribous autou
- Mk.1:4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.  
egeneto iôannês 4=]baptizôn en tê erêmô kai kêrussôn baptisma metanoias eis aphen sin amartiôn
- Mk.1:5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.  
kai exeporeueto pros auton pasa ê ioudaia chôra kai oi ierosol umitai 4=pantes kai ebaptizonto 4=up 4=autou ts3=pantes en tô iordanê potamô ts3=up ts3=autou exomol ogoumenoi tas amartias autôn

- Mk.1:6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;  
4=kai ên ts3-de a3-o iôannês endedumenos trichas kamêl ou kai zônên dermatinên peri tèn ospnun autou kai esthiôn akridas kai mel i agrion
- Mk.1:7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.  
kai ekêrussen I egôn erchetai o ischuroteros mou opisô mou ou ouk eimi ikanos kupsas I usai ton imanta tôn upodêmatôn autou
- Mk.1:8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.  
egô ts3=men ebaptisa umas ts3=en udati autos de baptisei umas en pneumatî agiô
- Mk.1:9 And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.  
kai egeneto en ekeinâis tais êmerais êl then iêsous apo 2=nazareth ab1=nazaret tês gal il aias kai ebaptisthê ts3=upo ts3=iôannou eis ton iordanên 4=upo 4=iôannou
- Mk.1:10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:  
kai 4=euthus ts3=eutheôs anabainôn 4=ek ts3=apo tou udatos eiden schizomenous tous ouranous kai to pneuma 4=ôs ts3=ôsei peristeran katabainon 4=eis ts3=ep auton
- Mk.1:11 And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.  
kai phônê egeneto ek tôn ouranôn su ei o uios mou o agapêtos en 4=soi ts3=ô eudokêsa
- Mk.1:12 And immediately the spirit driveth him into the wilderness.  
kai euthus to pneuma auton ekbal I ei eis tèn erêmon
- Mk.1:13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.  
kai ên ts3=ekêi en tê erêmô 4=tesseractonta êmeras ts3=tesseractonta peirazomenos upo tou satana kai ên meta tôn thêriôn kai oi aggel oi diêkonoun autô
- Mk.1:14 Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,  
meta de to paradothênai ton iôannên êl then o iêsous eis tèn gal il aian kêrussôn to euaggel ion ts3=tês ts3=basil eias tou theou
- Mk.1:15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.  
kai I egôn oti pepl êrôtai o kairos kai êggiken ê basil eia tou theou metanoete kai pisteuete en tô euaggel iô
- Mk.1:16 Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.  
4=kai ts3=peripatôn 4=paragôn ts3=de para tèn thal assan tês gal il aias eiden simôna kai andrean ton adel phon ts3=autou 3=tou a3=simônos 4=amphibal I ontas ts3=bal I ontas ts3=amphiblêstron en tê thal assê êsan gar al ieis
- Mk.1:17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.  
kai eipen autois o iêsous deute opisô mou kai poiêsô umas genesthai al ieis anthrôpôn
- Mk.1:18 And straightway they forsook their nets, and followed him.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs apentes ta diktua ts3=autôn êkol outhêsan autô
- Mk.1:19 And when he had gone a little farther thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.  
kai probas ts3=ekeithen ol igon eiden iakôbon ton tou zebedaiou kai iôannên ton adel phon autou kai autous en tô pl oiô katartizontas ta diktua
- Mk.1:20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

- kai 4=euthus ts3=eutheôs ekal esen autous kai aphen tes ton patera autôn zebedaion en tô pl oiô meta tôn mîsthôtôn apêl thon opisô autou
- Mk.1:21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.  
kai eisporeuontai eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum kai 4=euthus ts3=eutheôs tois sabbasin eisel thôn eis tèn sunagôgên edidasken
- Mk.1:22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.  
kai exepi êssonto epi tē didachē autou ên gar didaskôn autous ôs exousian echôn kai ouch ôs oi grammateis
- Mk.1:23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,  
kai 4=euthus ên en tē sunagôgē autôn anthrôpos en pneumati akathartô kai anekraxen
- Mk.1:24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.  
I egôn ts3=ea ti êmin kai soi iêsou nazarêne êl thes apol esai êmas oida se tis ei o agios tou theou
- Mk.1:25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.  
kai epetimêsen autô o iêsous I egôn phimôthêti kai exel the ex autou
- Mk.1:26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.  
kai sparaxan auton to pneuma to akatharton kai 4=phônêsan ts3=kraxan phônê megal ê exêl then ex autou
- Mk.1:27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.  
kai ethambêthêsan 4=apantes ts3=pantes ôste suzêtein pros a3=autous t2=autous I egontas ti estin touto ts3=tis ts3=ê didachê ts3=ê kainê ts3=autê ts3=oti kat exousian kai tois 4=pneumasi ts3=pneumasin tois akathartois epitassei kai upakouousin autô
- Mk.1:28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.  
4=kai exêl then ts3=de ê akoê autou euthus 4=pantachou eis olên tèn perichôron tês gal il aias
- Mk.1:29 And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs ek tês sunagôgês exel thontes êl thon eis tèn oikian simônos kai andreou meta iakôbou kai iôannou
- Mk.1:30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.  
ê de penthera simônos katekeito puressousa kai 4=euthus ts3=eutheôs I egousin autô peri autês
- Mk.1:31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.  
kai prosel thôn êgeiren autên kratêsas tês cheiros ts3=autês kai aphêken autên o puretos ts3=eutheôs kai diêkonei autois
- Mk.1:32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.  
opsias de genomenês ote edu o êl ios epheron pros auton pantas tous kakôs echontas kai tous daimonizomenous
- Mk.1:33 And all the city was gathered together at the door.  
kai 4=ên 4=ol ê ê pol is ts3=ol ê episunêgmenê ts3=ên pros tèn thuran
- Mk.1:34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.  
kai etherapeusen pol lous kakôs echontas poikil ais nosois kai daimonia pol l a exebal en kai ouk êphien l al ein ta daimonia oti êdeisan auton
- Mk.1:35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.  
kai prôi 4=ennucha ts3=ennuchon l ian anastas exêl then kai apêl then eis erêmon topon kakei prosêucheto

- Mk.1:36 And Simon and they that were with him followed after him.  
kai 4=katediôxen ts3=katediôxan auton ts3=o simôn kai oi met autou
- Mk.1:37 And when they had found him, they said unto him, All men seek for thee.  
kai 4=euron ts3=eurontes auton 4=kai I egousin autô oti pantes at2=zêtousin se 3=zêtousin
- Mk.1:38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.  
kai I legei autois agômen 4=al I achou eis tas echomenas kômopol eis ina a3=kai a3=ekei t2=kakei kêruxô eis touto gar 4=exêl thon ts3=exel êl utha
- Mk.1:39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.  
kai 4=êl then ts3=ên kêrussôn 4=eis ts3=en 4=tas ts3=tais 4=sunagôgas ts3=sunagôgais autôn eis ol ên tèn gal il aian kai ta daimonia ekbal lôn
- Mk.1:40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.  
kai erchetai pros auton I epros parakalôn auton 4=kai 4=gonupetôn]ts3=kai ts3=gonupetôn ts3=auton kai I egôn autô oti ean thel ês dunasai me katharisai
- Mk.1:41 And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.  
4=kai ts3=o ts3=de ts3=iêsous spl agchnistheis ekteinas tèn cheira ts3=êpsato autou 4=êpsato kai I legei autô thel ô katharisthêti
- Mk.1:42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.  
kai 4=euthus ts3=eipontos ts3=autou ts3=eutheôs apêl then ap autou ê I epra kai ekatharisthê
- Mk.1:43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;  
kai embrimêsamenos autô 4=euthus ts3=eutheôs exebal en auton
- Mk.1:44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.  
kai I legei autô ora mêdeni mêden eipês 4=al I a ts3=al I upage seauton deixon tô ierei kai prosenegke peri tou katharismou sou a prosetaxen 4=môusês ts3=môsês eis marturion autois
- Mk.1:45 But he went out, and began to publish it much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.  
o de exel thôn êrxato kêrussein pol I a kai diaphêmizein ton I ogon ôste mêketi auton dunasthai phanerôs eis pol in eisel thein al I exô 4=ep ts3=en erêmois topois ên kai êrchonto pros auton 4=pantothern ts3=pantachothern
- Mk.2:1 And again he entered into Capernaum after some days; and it was noised that he was in the house.  
kai 4=eisel thôn at2=pal in ts3=eisêl then 3=pal in eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum di êmerôn ts3=kai êkousthê oti 4=en ts3=eis 4=oikô ts3=oikon estin
- Mk.2:2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive them, no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.  
kai ts3=eutheôs sunêchthêsan pol I oi ôste mêketi chôrein mêde ta pros tèn thuran kai el al ei autois ton I ogon
- Mk.2:3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.  
kai erchontai 4=pherontes pros auton paral utikon ts3=pherontes airomenon upo tessarôn
- Mk.2:4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.  
kai mê dunamenoi 4=prosenegkai ts3=proseggisai autô dia ton ochl on apestegasan tèn stegên opou ên kai exoruxantes 4=chal ôsi ts3=chal ôsin ton 4=krabaton 4=opou ts3=krabaton ts3=eph ts3=ô o paral utikos katekeito
- Mk.2:5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

- 4=kai idôn ts3-de o iêsous tèn pistin autôn legei tô paral utikô teknon 4=aphientai ts3=apheôntai 4=sou ts3=soi ai amartiai ts3=sou
- Mk.2:6 But there was certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts, êsan de tines tôn grammateôn ekei kathêmenoi kai dial ogizomenoi en tais kardiais autôn
- Mk.2:7 Why doth this man thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only? ti outos outôs lal ei 4=bl asphêmei ts3=bl asphêmias tis dunatai aphienai amartias ei mê eis o theos
- Mk.2:8 And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts? kai 4=euthus ts3=eutheôs epignous o iêsous tô pneumati autou oti outôs 3=autoi dial ogizontai en eautois 4=l egei ts3=eipen autois ti tauta dial ogizesthe en tais kardiais umôn
- Mk.2:9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk? ti estin eukopôteron eipein tô paral utikô 4=aphientai ts3=apheôntai a3=sou t2=soi ai amartiai ê eipein 4=egeire ts3=egeirai kai aron ts3=sou ton 4=krabaton 4=sou ts3=krabaton kai peripatei
- Mk.2:10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,) ina de eidête oti exousian echei o uios tou anthrôpou aphienai 4=amartias epi tês gês ts3=amartias legei tô paral utikô
- Mk.2:11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house. soi legô 4=egeire ts3=egeirai ts3=kai aron ton 4=krabaton ts3=krabaton sou kai upage eis ton oikon sou
- Mk.2:12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion. kai êgerthê ts3=eutheôs kai 4=euthus aras ton 4=krabaton ts3=krabaton exêl then 4=emprosthen ts3=enantion pantôn ôste existasthai pantas kai doxazein ton theon legontas oti ts3=oudepote outôs 4=oudepote eidomen
- Mk.2:13 And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them. kai exêl then pal in para tèn thal assan kai pas o ochl os êrcheto pros auton kai edidasken autous
- Mk.2:14 And as he passed by, he saw Levi the son of Alphaeus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him. kai paragôn eiden l euin ton tou al phaïou kathêmenon epi to tel ônion kai legei autô akol outhei moi kai anastas êkol outhêsen autô
- Mk.2:15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him. kai 4=ginetai ts3=egeneto ts3=en ts3=tô katakeisthai auton en tê oikia autou kai pol l oi tel ônai kai amartôl oi sunanekeinto tô iêsou kai tois mathêtais autou êsan gar pol l oi kai 4=êkol outhoun ts3=êkol outhêsan autô
- Mk.2:16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners? kai oi grammateis 4=tôn 4=pharisaïôn ts3=kai ts3=oi ts3=pharisaïoi idontes 4=oti ts3=auton 4=esthieï ts3=esthionta meta tôn ts3=tel ônôn ts3=kai amartôl ôn 4=kai 4=tel ônôn el egon tois mathêtais autou ts3=ti oti meta tôn tel ônôn kai amartôl ôn esthieï ts3=kai
- Mk.2:17 When Jesus heard it, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.
- kai akousas o iêsous legei autois 4=fti]jou chreïan echousin oi ischuontes iatrou al l oi kakôs echontes ouk êl thon kal esai dikaious al l a amartôl ous ts3=eis ts3=metanoïan
- Mk.2:18 And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

kai êsan oi mathêtai iôannou kai oi 4=pharisaioi ts3=tôn ts3=pharisiôn nêsteuontes kai erchontai kai legousin autô a3=dia a3=ti t2=diati oi mathêtai iôannou kai oi 4=mathêtai tôn pharisiôn nêsteuousin oi de soi mathêtai ou nêsteuousin

Mk.2:19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

kai eipen autois o iêsous mê dunantai oi ui oi tou numphônou en ô o numphios met autôn estin nêsteuein oson chronon ts3=meth ts3=eutôn echousin ton numphion 4=met 4=autôn ou dunantai nêsteuein

Mk.2:20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

el eusontai de êmerai otan aparthê ap autôn o numphios kai tote nêsteuousin en 4=ekeinê ts3=ekeinais 4=tê ts3=tais 4=êmera ts3=êmerais

Mk.2:21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

ts3=kai oudeis epiblêma rakous agnaphou 4=epiraptei ts3=epirraptei epi 4=imation ts3=imatîo 4=pal aion ts3=pal aiô ei de mê airei to plêrôma 4=ap autou to kainon tou pal aiou kai cheiron schisma ginetai

Mk.2:22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

kai oudeis bal lei oinou neon eis askous pal aiou ei de mê 4=rêxei ts3=rêssei o oinos ts3=o ts3=neos tous askous kai o oinos 4=apol l utai ts3=ekcheitai kai oi askoi ts3=apol ountai al l a oinou neon eis askous kainous ts3=blêton

Mk.2:23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

kai egeneto ts3=paraporeuesthai auton en tois sabbasin 4=paraporeuesthai dia tôn sporimôn kai ts3=êrxanto oi mathêtai autou 4=êrxanto odon poiein til l ontes tous stachuas

Mk.2:24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

kai oi pharisaioi el egon autô ide ti poiousin ts3=en tois sabbasin o ouk exestin

Mk.2:25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

kai 4=l egei ts3=autos ts3=el egen autois oudepote anegnôte ti epoiêsen a3=david t2=david ote chreian eschen kai epeinasen autos kai oi met autou

Mk.2:26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

pôs eisêl then eis ton oikon tou theou epi abiathar t2=tou archiereôs kai tous artous tês protheseôs ephagen ous ouk exestin phagein ei mê 4=tous ts3=tois 4=iereis ts3=iereusin kai edôken kai tois sun autô ousin

Mk.2:27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

kai el egen autois to sabbaton dia ton anthrôpon egeneto 4=kai ouch o anthrôpos dia to sabbaton

Mk.2:28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

ôte kurios estin o uios tou anthrôpou kai tou sabbatou

Mk.3:1 And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

kai eisêl then pal in eis tèn sunagôgên kai ên ekei anthrôpos exêrammenên echôn tèn cheira

Mk.3:2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

kai paretêroun auton ei tois sabbasin therapeusei auton ina katêgorêsôsîn autou

Mk.3:3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

- kai legei tô anthrôpô tô ts3-exêrammenên ts3-echonti tèn 4-xêran cheira 4-echonti 4-egeire ts3-egeirai eis to meson
- Mk.3:4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.  
kai legei autois exestin tois sabbasin 4-agathon 4-poiêsai ts3-agathopoiêsai ê kakopoiêsai psuchên sôsai ê apokteinai oi de esiôpôn
- Mk.3:5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.  
kai peribl epsamenos autous met orgês sul l poumenos epi tē pôrôsei tês kardias autôn l egei tô anthrôpô ekteiron tèn cheira ts3=sou kai exeteinen kai 4-apekatestathê ts3-apokatestathê ê cheir autou ts3-ugîês ts3-ôs ts3-ê ts3-allê
- Mk.3:6 And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.  
kai exel thontes oi pharisaioi 4-euthus ts3-eutheôs meta tôn êrôdianôn sumbouliou 4-edidoun ts3-epoion kat autou opôs auton apol esôsin
- Mk.3:7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,  
kai o iêsous ts3-anechôrêsen meta tôn mathêtôn autou 4-anechôrêsen pros tèn thal assan kai pol u pl êthos apo tês gal il aias 4-êkol outhêsen]ts3-êkol outhêsan ts3-autô kai apo tês ioudaias
- Mk.3:8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.  
kai apo ierosol omôn kai apo tês idoumaias kai peran tou iordanou kai ts3=oi peri turon kai sidôna pl êthos pol u 4-akouontes ts3-akousantes osa epoiei êl thon pros auton
- Mk.3:9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.  
kai eipen tois mathêtais autou ina pl oiaron proskarterê autô dia ton ochlon ina mê thl ibôsin auton
- Mk.3:10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.  
pol lous gar etherapeusen ôste epiptein autô ina autou apsôntai osoi eichon mastigas
- Mk.3:11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.  
kai ta pneumata ta akatharta otan auton 4-etheôroun ts3=etheôrei 4-prosepipton ts3-prosepipten autô kai 4-ekrazon ts3=ekrazen 4-legontes ts3=legonta oti su ei o uios tou theou
- Mk.3:12 And he straitly charged them that they should not make him known.  
kai pol l a epetima autois ina mê at2=auton phaneron 3=auton poiêsôsin
- Mk.3:13 And he goeth up into a mountain, and calleth unto him whom he would: and they came unto him.  
kai anabainei eis to oros kai proskal eitai ous êthel en autos kai apêl thon pros auton
- Mk.3:14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,  
kai epoiêsen dôdeka 4-êus 4=kai 4-apostolous 4-ônomasen]ina ôsin met autou kai ina apostel lê autous kêrussein
- Mk.3:15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:  
kai echein exousian ts3=therapeuein ts3=tas ts3=nosous ts3=kai ekbal l ein ta daimonia
- Mk.3:16 And Simon he surnamed Peter;  
4-êkai 4-epoiêsen 4=tous 4-dôdeka]kai epethêken 4-onoma tô simôni ts3-onoma petron
- Mk.3:17 And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:  
kai iakôbon ton tou zebedaiou kai iôannên ton adel phon tou iakôbou kai epethêken autois 4-onomata> ts3-onomata 4-boanêrges ts3=boanerges o estin uiou brontês

- Mk.3:18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,  
kai andrean kai phil ippon kai barthol omaion kai 4=maththaion ts3=matthaion kai thōman kai iakōbon ton tou al phaïou kai thaddaion kai simōna ton 4=kananaion ts3=kananitēn
- Mk.3:19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.  
kai ioudan 4=iskariōth ts3=iskariôtēn os kai paredōken auton 4=3:20 kai 4=erchetai ts3=erchontai eis oikon ts3=3:20 kai sunerchetai pal in 4=5]ochl os ôste mê dunasthai autous 4=mêde ts3=mête arton phagein
- Mk.3:20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.
- Mk.3:21 And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.  
kai akousantes oi par autou exēl thon kratēsai auton el egon gar oti exestē
- Mk.3:22 And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.  
kai oi grammateis oi apo ierosol umōn katabantes el egon oti beel zeboul echei kai oti en tō archonti tōn daimoniōn ekbal I ei ta daimonia
- Mk.3:23 And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?  
kai proskal esamenos autous en parabol ais el egen autois pôs dunatai satanas satanan ekbal I ein
- Mk.3:24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.  
kai ean basil eia eph eautēn meristhē ou dunatai stathēnai ē basil eia ekeinē
- Mk.3:25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.  
kai ean oikia eph eautēn meristhē ou 4=dunēsetai ts3=dunatai ts3=stathēnai ē oikia ekeinē 4=stathēnai
- Mk.3:26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.  
kai ei o satanas anestē eph eauton kai 4=emeristhē ts3=memeristai ou dunatai 4=stēnai ts3=stathēnai al I a tel os echei
- Mk.3:27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.  
4=al I at2=ou at2=dunatai oudeis 3=dunatai ts3=ta ts3=skeuē ts3=tou ts3=ischurou ts3=eisel thōn eis tēn oikian 4=tou 4=ischurou 4=eisel thōn 4=ta 4=skeuē autou diarpasai ean mê prōton ton ischuron dēsē kai tote tēn oikian autou 3=diarpasē at2=diarpasei
- Mk.3:28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:  
amēn I egō umin oti panta aphethēsetai ts3=ta ts3=amartēmata tois uiois tōn anthrōpōn 4=ta 4=amartēmata kai 4=ai bl asphēmiai 4=osa ts3=osas 4=ean ts3=an bl asphēmēsōsin
- Mk.3:29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation.  
os d an bl asphēmēsē eis to pneuma to agion ouk echei aphen sin eis ton aiōna 4=al I a ts3=al I enochos estin aiōniou 4=amartēmatos ts3=kriseōs
- Mk.3:30 Because they said, He hath an unclean spirit.  
oti el egon pneuma akatharton echei
- Mk.3:31 There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.  
ts3=erchontai ts3=oun ts3=oi ts3=adel phoi kai 4=erchetai ē mētēr autou kai 4=oi 4=adel phoi 4=autou 4=kai exō 4=stēkontes ts3=estōtes apesteil an pros auton 4=kal ountes ts3=phōnountes auton
- Mk.3:32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.  
kai ekathēto ts3=ochl os peri auton 4=ochl os 4=kai 4=I egousin ts3=eipon ts3=de autō idou ē mētēr sou kai oi adel phoi 3=sou 3=kai 3=ai 3=adel phai sou 4=4ai 4=ai 4=adel phai 4=sou]exō zētousin se
- Mk.3:33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?



- kai 4-apokritheis ts3=apekri thê autois 4=I legei ts3=I egôn tis estin ê mêtêr mou 4=kai ts3=ê oi adel phoi 4=ñou]ts3=mou
- Mk.3:34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!  
kai peribl epsamenos ts3=kukl ô tous peri auton 4=kukl ô kathêmenous I legei ide ê mêtêr mou kai oi adel phoi mou
- Mk.3:35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.  
os 4=ñar]ts3=gar an poiêsê to thel êma tou theou outos adel phos mou kai adel phê ts3=mou kai mêtêr estin
- Mk.4:1 And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.  
kai pal in êrxato didaskein para tèn thal assan kai 4=sunagetai ts3=sunêchthê pros auton ochl os 4=pl eistos ts3=pol us ôste auton ts3=embanta eis ts3=to pl oion 4=embanta kathêsthai en tê thal assê kai pas o ochl os pros tèn thal assan epi tês gês 4=êsan ts3=ên
- Mk.4:2 And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,  
kai edidasken autous en parabol ais pol I a kai el egen autois en tê didachê autou
- Mk.4:3 Hearken; Behold, there went out a sower to sow:  
akouete idou exêl then o speirôn ts3=tou speirai
- Mk.4:4 And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.  
kai egeneto en tô speirein o men epesen para tèn odon kai êl then ta peteina t2=tou t2=ouranou kai katephagen auto
- Mk.4:5 And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:  
4=kai al I o ts3=de epesen epi to petrôdes opou ouk eichen gên pol I ên kai 4=euthus ts3=eutheôs exaneteil en dia to mê echein bathos gês
- Mk.4:6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.  
4=kai 4=ote 4=aneteil en 4=ô 4=êl ios ts3=êl iou ts3=de ts3=anateil antos ekaumatisthê kai dia to mê echein rizan exêranthê
- Mk.4:7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.  
kai al I o epesen eis tas akanthas kai anebêsan ai akanthai kai sunepnixan auto kai karpon ouk edôken
- Mk.4:8 And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.  
kai 4=al I a ts3=al I o epesen eis tèn gên tèn kal ên kai edidou karpon anabainonta kai 4=auxanomena ts3=auxanonta kai epheren en triakonta kai en exêkonta kai en ekaton
- Mk.4:9 And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.  
kai el egen 4=os 4=echei t2=autois ts3=o ts3=echôn ôta akouein akouetô
- Mk.4:10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.  
4=kai ote ts3=de egeneto katamonas 4=êrôtôn ts3=êrôtêsan auton oi peri auton sun tois dôdeka 4=tas ts3=tên 4=parabol as ts3=parabol ên
- Mk.4:11 And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all these things are done in parables:  
kai el egen autois umin ts3=dedotai ts3=gnônai to mustêrion 4=dedotai tês basil eias tou theou ekeinois de tois exô en parabol ais ta panta ginetai
- Mk.4:12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.  
ina bl epontes bl epôsin kai mê idôsin kai akouontes akouôsin kai mê suniôsin mêpote epistrepsôsin kai apethê autois ts3=ta ts3=amartêmata
- Mk.4:13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

- Mk.4:14 kai legei autois ouk oidate tên parabolên tautên kai pôs pasas tas parabol as gnôsesthe  
The sower soweth the word.  
o speirôn ton logon speirei
- Mk.4:15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.  
outoi de eisin oi para tên odon opou speiretai o logos kai otan akousôsin 4=euthus ts3=eutheôs erchetai o satanas kai airei ton logon ton esparmenon 4=eis 4=autous ts3=en ts3=tais ts3=kardiaias
- Mk.4:16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;  
kai outoi eisin ts3=omoiôs oi epi ta petrôdê speiromenoi oi otan akousôsin ton logon 4=euthus ts3=eutheôs meta charas lambanousin auton
- Mk.4:17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.  
kai ouk echousin rizan en eautois al la proskairoi eisin eita genomenês thl ipseôs ê diôgmou dia ton logon 4=euthus ts3=eutheôs skandalizontai
- Mk.4:18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,  
kai 4=al loi ts3=outoi eisin oi eis tas akanthas speiromenoi a1=outoi a1=eisin oi ton logon 4=akousantes ts3=akouontes
- Mk.4:19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.  
kai ai merimnai tou aiônos ts3=toutou kai ê apatê tou ploutou kai ai peri ta loipa epithumiai eisporouomenai sumpnigousin ton logon kai akarpous ginetai
- Mk.4:20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.  
kai 4=ekeinoi ts3=outoi eisin oi epi tên gên tên kalên sparentes oitines akouousin ton logon kai paradichontai kai karpophorousin en triakonta kai en exêkonta kai en ekaton
- Mk.4:21 And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?  
kai el egen autois mêti 4=erchetai o l uchnos ts3=erchetai ina upo ton modion tethê ê upo tên kl inên ouch ina epi tên l uchnian 4=tethê ts3=epitethê
- Mk.4:22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.  
ou gar estin ts3=ti krupton ts3=o ean mê 4=ina phanerôthê oude egeneto apokruphon al l ina 4=el thê eis phaneron ts3=el thê
- Mk.4:23 If any man have ears to hear, let him hear.  
ei tis echei ôta akouein akouetô
- Mk.4:24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.  
kai el egen autois bl epete ti akouete en ô metrô metreite metrêthêsetai umin kai prostethêsetai umin ts3=tois ts3=akouousin
- Mk.4:25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.  
os gar 4=echei ts3=an ts3=echê dothêsetai autô kai os ouk echei kai o echei arthêsetai ap autou
- Mk.4:26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;  
kai el egen outôs estin ê basil eia tou theou ôs ts3=ean anthrôpos bal ê ton sporon epi tês gês
- Mk.4:27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.  
kai katheudê kai egeirêtai nukta kai êmeran kai o sporos 4=bl asta ts3=bl astanê kai mêkunêtai ôs ouk oiden autos
- Mk.4:28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

- automatê ts3-gar ê gê karpophorei prôton chorton eita stachun eita 4=plêrês ts3-plêrê siton en tô stachui
- Mk.4:29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.  
otan de 4=paradoi ts3-paradô o karpos 4=euthus ts3=eutheôs apostel I ei to drepanon oti parestêken o therismos
- Mk.4:30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?  
kai el egen 4=pôs ts3=tini omoiôsômen tèn basil eian tou theou ê en 4=tini ts3=poia ts3=parabolê ts3=parabal ômen autên 4=parabolê 4=thômen
- Mk.4:31 It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:  
ôs 3=kokkon at2=kokkô sinapeôs os otan sparê epi tês gês 4=mikroteron 4=on ts3=mikroteros pantôn tôn spermatôn ts3=estin tôn epi tês gês
- Mk.4:32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.  
kai otan sparê anabainei kai ginetai 4=meizon pantôn tôn I achanôn ts3=meizôn kai poiei kl adous megal ous ôste dunasthai upo tèn skian autou ta peteina tou ouranou kataskênoun
- Mk.4:33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.  
kai toiautais parabol ais pol I ais el al ei autois ton I ogon kathôs 3=edunanto at2=êdunanto akouein
- Mk.4:34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.  
chôris de parabol ês ouk el al ei autois kat idian de tois 4=idiois mathêtais ts3=autou epel uen panta
- Mk.4:35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.  
kai I egei autois en ekeinê tê êmera opsias genomenês diel thômen eis to peran
- Mk.4:36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.  
kai aphen tes ton ochl on paral ambanousin auton ôs ên en tô pl oiô kai al I a 4=pl oia ts3=de ts3=pl oiaria ên met autou
- Mk.4:37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.  
kai ginetai I ail aps ts3=anemou megal ê 4=anemou 4=kai ta ts3=de kumata epebal I en eis to pl oion ôste ts3=auto êdê gemizesthai 4=to 4=pl oion
- Mk.4:38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?  
kai ts3=ên autos 4=ên 4=en ts3=epi tê prumnê epi to proskephal aion kathedôn kai 4=egeirousin ts3=diegeirousin auton kai I egousin autô didaskal e ou mel ei soi oti apol I umetha
- Mk.4:39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.  
kai diegertheis epetimêsen tô anemô kai eipen tê thal assê siôpa pephimôso kai ekopasen o anemos kai egeneto gal ênê megal ê
- Mk.4:40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?  
kai eipen autois ti deil oi este 4=oupô ts3=outôs ts3=pôs ts3=ouk echete pistin
- Mk.4:41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?  
kai ephobêthêsan phobon megan kai el egon pros al I êl ous tis ara outos estin oti kai o anemos kai ê thal assa 4=upakouei ts3=upakouousin autô
- Mk.5:1 And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.  
kai êl thon eis to peran tês thal assês eis tèn chôran tôn 4=gerasênôn ts3=gadarênôn

- Mk.5:2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,  
kai 4=exel thontos ts3=exel thonti 4=autou ts3=autô ek tou pl oiou 4=euthus ts3=eutheôs 4=upêntêsen ts3=apêntêsen autô ek tôn mnêmeiôn anthrôpos en pneumatî akathartô
- Mk.5:3 Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:  
os tèn katoikêsin eichen en tois a3=mnêmasin t2=mnêmeiois kai 4=oude 4=al usei 4=ouketi ts3=oute ts3=al usesin oudeis a3=edunato t2=êdunato auton dêσαι
- Mk.5:4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.  
dia to auton pol l akis pedais kai al usesin dedesthai kai diespasthai up autou tas al useis kai tas pedas suntetripthai kai oudeis ts3=auton ischuen 4=auton damasai
- Mk.5:5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.  
kai a3=dia a3=pantos t2=diapantos nuktos kai êmeras en tois 4=mnêmasin ts3=oresin kai en tois 4=oresin ts3=mnêmasin ên krazôn kai katakoptôn eauton l ithois
- Mk.5:6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,  
4=kai idôn ts3=de ton iêsoun apo makrothen edramen kai prosekunêsen autô
- Mk.5:7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.  
kai kraxas phônê megal ê 4=l egei ts3=eipen ti emoi kai soi iêsou uie tou theou tou upsistou orkizô se ton theon mê me basanisês
- Mk.5:8 For he said unto him, Come out of the man, thou unclean spirit.  
el egen gar autô exel the to pneuma to akatharton ek tou anthrôpou
- Mk.5:9 And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.  
kai epêrôta auton ti ts3=soi onoma 4=soi kai 4=l egei ts3=apekrithê 4=autô ts3=l egôn 4=l egiôn ts3=l egeôn onoma moi oti pol l oi esmen
- Mk.5:10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.  
kai parekal ei auton pol l a ina mê 4=auta ts3=autous aposteilê exô tês chôras
- Mk.5:11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.  
ên de ekei pros a3=tô t2=ta a3=orei t2=orê agel ê choirôn megal ê boskomenê
- Mk.5:12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.  
kai parekal esan auton ts3=pantes ts3=oi ts3=daimones l egontes pempson êmas eis tous choirous ina eis autous eisel thômen
- Mk.5:13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.  
kai epetrepesen autois ts3=eutheôs ts3=o ts3=iêsous kai exel thonta ta pneumata ta akatharta eisêl thon eis tous choirous kai ôrmêsen ê agel ê kata tou krêmnu eis tèn thal assan ts3=êsan ts3=de ôs dischil ioi kai epnigonto en tê thal assê
- Mk.5:14 And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.  
4=kai oi ts3=de boskontes 4=autous ts3=tous ts3=choirous ephugon kai 4=apêggeil an ts3=anêggeil an eis tèn pol in kai eis tous agrous kai 4=êl thon ts3=exêl thon idein ti estin to gegonos
- Mk.5:15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.  
kai erchontai pros ton iêsoun kai theôrousin ton daimonizomenon kathêmenon ts3=kai imatismenon kai sôphronounta ton eschêkota ton 4=l egiôna ts3=l egeôna kai ephobêthêsan

- Mk.5:16 And they that saw it told them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.  
at2-kai diêgêsanto 3=de autois oi idontes pôs egeneto tô daimonizomenô kai peri tôn choirôn
- Mk.5:17 And they began to pray him to depart out of their coasts.  
kai êrxanto parakal ein auton apel thein apo tôn oriôn autôn
- Mk.5:18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.  
kai 4=embainontos ts3=embantos autou eis to pl oion parekal ei auton o daimonistheis ina ts3=ê met autou 4=ê
- Mk.5:19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.  
4=kai ts3=o ts3=de ts3=iêsous ouk aphêken auton al l a legei autô upage eis ton oikon sou pros tous sous kai 4=apageil on ts3=anageil on autois osa ts3=soi o kurios 4=soi a3=pepoiêken t2=epoiêsen kai êl eêsen se
- Mk.5:20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all men did marvel.  
kai apêl then kai êrxato kêrussein en tê dekapol ei osa epoiêsen autô o iêsous kai pantes ethaumazon
- Mk.5:21 And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.  
kai diaperasantos tou iêsou 4=ên ts3=en tô 4=pl oiô]ts3=pl oiô pal in eis to peran sunêchthê ochl os pol us ep auton kai ên para tèn thal assan
- Mk.5:22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,  
kai ts3=idou erchetai eis tôn archisunagôgôn onomati 4=iairois ts3=iaeiros kai idôn auton piptei pros tous podas autou
- Mk.5:23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: I pray thee, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.  
kai 4=parakal ei ts3=parekal ei auton pol l a legôn oti to thugatrion mou eschatôs echei ina el thôn epithês ts3=autê tas cheiras 4=autê 4=ina ts3=opôs sôthê kai 4=zêsê ts3=zêsetai
- Mk.5:24 And Jesus went with him; and much people followed him, and thronged him.  
kai apêl then met autou kai êkol outhei autô ochl os pol us kai sunethl ibon auton
- Mk.5:25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,  
kai gunê ts3=tis ousa en rusei aimatos ts3=etê dôdeka 4=etê
- Mk.5:26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,  
kai pol l a pathousa upo pol lôn iatrôn kai dapanêsasa ta par a3=autês t2=eautês panta kai mêden ôphel êtheisa al l a mal l on eis to cheiron el thousa
- Mk.5:27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.  
akousasa peri tou iêsou el thousa en tô ochl ô opisthen êpsato tou imatiou autou
- Mk.5:28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.  
el egen gar oti 4=ean 4=apsômai kan tôn imatiôn autou ts3=apsômai sôthêsomai
- Mk.5:29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs exêranthê ê pêgê tou aimatos autês kai egnô tô sômati oti iatai apo tês mastigos
- Mk.5:30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?  
kai 4=euthus ts3=eutheôs o iêsous epignous en eautô tèn ex autou dunamin exel thousan epistrapheis en tô ochl ô el egen tis mou êpsato tôn imatiôn
- Mk.5:31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?  
kai el egon autô oi mathêtai autou bl epeis ton ochl on sunthl ibonta se kai l egeis tis mou êpsato

- Mk.5:32 And he looked round about to see her that had done this thing.  
kai perieblēpeto idein tēn touto poiēsasan
- Mk.5:33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.  
ê de gunê phobētheisa kai tremousa eiduia o gegonen ts3=ep autê êl then kai prosepesen autô kai eipen autô pasan tēn al êtheian
- Mk.5:34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.  
o de eipen autê 4=thugatêr ts3=thugater ê pistis sou sesôken se upage eis eirênên kai isthi ugiês apo tês mastigos sou
- Mk.5:35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house certain which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?  
eti autou l al ountos erchontai apo tou archisunagôgou l egontes oti ê thugatêr sou apethanen ti eti skul l eis ton didaskal on
- Mk.5:36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.  
o de iêsous 4=parakousas ts3=eutheôs ts3=akousas ton l ogon l al oumenon l egei tô archisunagôgô mê phobou monon pisteue
- Mk.5:37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.  
kai ouk aphêken oudena 4=met 4=autou ts3=autô sunakol outhêsai ei mê 4=ton petron kai iakôbon kai iôannên ton adel phon iakôbou
- Mk.5:38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.  
kai 4=erchontai ts3=erchetai eis ton oikon tou archisunagôgou kai theôrei thorubon a2=kai kl aiontas kai al al azontas pol l a
- Mk.5:39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.  
kai eisel thôn l egei autois ti thorubeisthe kai kl aiete to paidion ouk apethanen al l a katheudei
- Mk.5:40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.  
kai kategel ôn autou 4=autos ts3=o de ekbal ôn a3=pantas t2=apantas paral ambanei ton patera tou paidiou kai tēn mêtera kai tous met autou kai eisporeuetai opou ên to paidion ts3=anakeimenon
- Mk.5:41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.  
kai kratêsas tês cheiros tou paidiou l egei autê tal itha 4=koum ts3=koumi o estin methermêneuomenon to korasion soi l egô 4=egeire ts3=egeirai
- Mk.5:42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs anestê to korasion kai periepatei ên gar etôn dôdeka kai exestêsan 4=êuthus] ekstasei megal ê
- Mk.5:43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.  
kai diesteil ato autois pol l a ina mêdeis 4=gnoi ts3=gnô touto kai eipen dothênai autê phagein
- Mk.6:1 And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.  
kai exêl then ekeithen kai 4=erchetai ts3=êl then eis tēn patriida autou kai akol outhousin autô oi mathêtai autou
- Mk.6:2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

- kai genomenou sabbatou êrxato 4=didaskein en tê sunagôgê ts3=didaskein kai pol I oi akouontes  
exepI êssonto I egontes pothen toutô tauta kai tis ê sophia ê dotheisa 4=toutô ts3=autô t2=oti kai 4=ai  
dunameis toiautai dia tôn cheirôn autou 4=ginomenai ts3=ginon
- Mk.6:3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.  
ouk outos estin o tektôn o uios 4=tês marias 4=kai adel phos ts3=de iakôbou kai 4=iôsêtos ts3=iôsê kai  
iouda kai simônos kai ouk eisin ai adel phai autou ôde pros êmas kai eskandal izonto en autô
- Mk.6:4 But Jesus, said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among  
his own kin, and in his own house.  
4=kai el egen ts3=de autois o iêsous oti ouk estin prophêtês atimos ei mê en tê patri di autou kai en tois  
4=suggeneusin 4=autou ts3=suggenesin kai en tê oikia autou
- Mk.6:5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and  
healed them.  
kai ouk 4=edunato ts3=êdunato ekei 4=poiêsai oudemian dunamin ts3=poiêsai ei mê ol igois arrôstois  
epitheis tas cheiras etherapeusen
- Mk.6:6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.  
kai ethaumazen dia tèn apistian autôn kai periêgen tas kômas kukl ô didaskôn
- Mk.6:7 And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them  
power over unclean spirits;  
kai proskal eitai tous dôdeka kai êrxato autous apostel I ein duo duo kai edidou autois exousian tôn  
pneumatôn tôn akathartôn
- Mk.6:8 And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip,  
no bread, no money in their purse:  
kai parêggeil en autois ina mêden airôsin eis odon ei mê rabdon monon mê ts3=pêran ts3=mê arton 4=mê  
4=pêran mê eis tèn zônên chal kon
- Mk.6:9 But be shod with sandals; and not put on two coats.  
4=all I a ts3=all I upodedemenous sandal ia kai mê 2=endusasthai ab1=endusêsthe duo chitônas
- Mk.6:10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart  
from that place.  
kai el egen autois opou ean eisel thête eis oikian ekei menete eôs an exel thête ekeithen
- Mk.6:11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust  
under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for  
Sodom and Gomorrhâ in the day of judgment, than for that city.  
kai 4=os ts3=osoi an 4=topos mê 4=dexêtai ts3=dexôntai umas mêde akousôsin umôn ekporeuomenoi  
ekeithen ektinaxate ton choun ton upokatô tôn podôn umôn eis marturion autois ts3=amên ts3=I egô  
ts3=umin ts3=anektoteron ts3=estai ts3=sodomois ts3=ê ts3=gomorro
- Mk.6:12 And they went out, and preached that men should repent.  
kai exel thontes 4=ekêruxan ts3=ekêrusson ina 4=metanoôsin ts3=metanoêsôsin
- Mk.6:13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.  
kai daimonia pol I a exebal I on kai êl eiphon el aiô pol I ous arrôstous kai etherapeuon
- Mk.6:14 And king Herod heard of him; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the  
Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.  
kai êkousen o basil eus êrôdês phaneron gar egeneto to onoma autou kai 4=el egon ts3=el egen oti  
iôannês o baptizôn 4=egêgertai ek nekrôn ts3=êgerthê kai dia touto energousin ai dunameis en autô
- Mk.6:15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.  
al I oi 4=de el egon oti êl ias estin al I oi de el egon oti prophêtês ts3=estin t2=ê ôs eis tôn prophêtôn
- Mk.6:16 But when Herod heard thereof, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

- akousas de 3-~~φ~~at2-o êrôdês 4=el egen ts3=eipen ts3-oti on egô apekephal isa iôannên outos ts3=estin ts3=autos êgerthê ts3=ek ts3=nekrôn
- Mk.6:17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.  
autos gar o êrôdês aposteil as ekkratêsen ton iôannên kai edêsen auton en t2=tê phul akê dia êrôdiada tèn gunaika phil ippou tou adel phou autou oti autên egamêsen
- Mk.6:18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.  
el egen gar o iôannês tô êrôdê oti ouk exestin soi echein tèn gunaika tou adel phou sou
- Mk.6:19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:  
ê de êrôdiâs eneichen autô kai êthel en auton apokteinai kai ouk êdunato
- Mk.6:20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.  
o gar êrôdês ephobeito ton iôannên eidôs auton andra dikaion kai agion kai sunetêrei auton kai akousas autou pol I a 4-êporei ts3=epoiei kai êdeôs autou êkouen
- Mk.6:21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee;  
kai genomenês êmeras eukairou ote êrôdês tois genesiois autou deipnon 4=epoiêsen ts3=epoiei tois megistasin autou kai tois chil iarchois kai tois prôtois tês gal il aias
- Mk.6:22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.  
kai eisel thousês tês thugatros 4=autou ts3=autês ts3=tês êrôdiados kai orchêsamenês 4=êresen ts3=kai ts3=aresasês tô êrôdê kai tois sunanakeimenois eipen o basil eus tô korasiô aitêson me o ean thel ês kai dôsô soi
- Mk.6:23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.  
kai ômosen autê 4-~~φ~~ol I a]ts3-oti o 4=ti ean me aitêsês dôsô soi eôs êmisous tês basil eias mou
- Mk.6:24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.  
4=kai ts3=ê ts3=de exel thousa eipen tē mētri autês ti 4=aitêsômai ts3=aitêsomai ê de eipen tèn kephal ên iôannou tou 4=baptizontos ts3=baptistou
- Mk.6:25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.  
kai eisel thousa 4=euthus ts3=eutheôs meta spoudês pros ton basil ea êtêsato I egousa thel ô ina 4=exautês ts3=moi dôs 4=moi ts3=ex ts3=autês epi pinaki tèn kephal ên iôannou tou baptistou
- Mk.6:26 And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.  
kai peril upos genomenos o basil eus dia tous orkous kai tous 4=anakeimenois ts3=sunanakeimenois ouk êthel êsen ts3=autên athetêsai 4=autên
- Mk.6:27 And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,  
kai 4=euthus ts3=eutheôs aposteil as o basil eus a3=spekoul atora t2=spekoul atôra epetaxen 4=enegkai ts3=enechthênai tèn kephal ên autou 4=kai ts3=6:28 ts3-o ts3=de apel thôn apekephal isen auton en tē phul akê 4=6:28 kai ênegken tèn kephal ên autou epi pinaki ka
- Mk.6:28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.
- Mk.6:29 And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.  
kai akousantes oi mathêtai autou êl thon kai êran to ptôma autou kai ethêkan auto en 1=tô mnêmiô
- Mk.6:30 And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.



- kai sunagontai oi apostol oi pros ton iêsoun kai apêggeil an autô panta ts3=kai osa epoiêsan kai osa edidaxan
- Mk.6:31 And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.  
kai 4=legei ts3=eipen autois deute umeis autoi kat idian eis erêmon topon kai 4=anapausasthe ts3=anapauesthe ol igon êsan gar oi erchomenoi kai oi upagontes pol l oi kai oude phagein a3=eukairoun t2=êukairoun
- Mk.6:32 And they departed into a desert place by ship privately.  
kai apêl thon 4=en 4=tô 4=pl oiô eis erêmon topon ts3=tô ts3=pl oiô kat idian
- Mk.6:33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.  
kai eidon autous upagontas t2=oi t2=ochl oi kai epegnôsan ts3=auton pol l oi kai pezê apo pasôn tôn pol eôn sunedramon ekei kai proêl thon autous ts3=kai ts3=sunêl thon ts3=pros ts3=auton
- Mk.6:34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.  
kai exel thôn eiden ts3=o ts3=iêsous pol un ochl on kai espl agchnisthê ep 4=autous ts3=autois oti êsan ôs probata mê echonta poimena kai êrxato didaskein autous pol l a
- Mk.6:35 And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:  
kai êdê ôras pol l ês genomenês prosel thontes autô oi mathêtai autou 4=el egon ts3=l egousin oti erêmos estin o topos kai êdê ôra pol l ê
- Mk.6:36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.  
apol uson autous ina apel thontes eis tous kukl ô agrous kai kômas agorasôsin eautois ts3=artous ti ts3=gar phagôsin ts3=ouk ts3=echousin
- Mk.6:37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?  
o de apokritheis eipen autois dote autois umeis phagein kai l egousin autô apel thontes agorasômen t2=diakosiôn dénariôn a3=diakosiôn artous kai 4=dôsomen ts3=dômen autois phagein
- Mk.6:38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.  
o de legei autois posous artous echete upagete ts3=kai idete kai gnontes l egousin pente kai duo
- Mk.6:39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.  
kai epetaxen autois anakl inai pantas sumposia sumposia epi tô chl ôrô chortô
- Mk.6:40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.  
kai 4=anepesan ts3=anepeson prasiai prasiai 4=kata ts3=ana ekaton kai 4=kata ts3=ana pentêkonta
- Mk.6:41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.  
kai l abôn tous pente artous kai tous duo ichthuas anabl epsas eis ton ouranon eul ogêsen kai katekl asen tous artous kai edidou tois mathêtai 4=autou]ts3=autou ina 4=paratithôsin ts3=parathôsin autois kai tous duo ichthuas emerisen pasin
- Mk.6:42 And they did all eat, and were filled.  
kai ephagon pantes kai echortasthêsan
- Mk.6:43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.  
kai êran 4=kl asmata ts3=kl asmatôn dôdeka 4=kophinôn ts3=kophinous 4=pl êrômata ts3=pl êreis kai apo tôn ichthuôn
- Mk.6:44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.  
kai êsan oi phagontes 4=[ous 4=artous]ts3=tous ts3=artous t2=ôsei pentakischil ioi andres
- Mk.6:45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

- kai 4=euthus ts3=eutheôs ênagkasen tous mathêtas autou embênai eis to pl oion kai proagein eis to peran pros 2=bêthsaida ab1=bêthsaidan eôs autos 4=apol uei ts3=apol usê ton ochl on
- Mk.6:46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.  
kai apotaxamenos autois apêl then eis to oros proseuxasthai
- Mk.6:47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.  
kai opsias genomenês ên to pl oion en mesô tês thal assês kai autos monos epi tês gês
- Mk.6:48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.  
kai 4=idôn ts3=eiden autous basanizomenous en tô el aunein ên gar o anemos enantios autois ts3=kai peri tetartên phul akên tês nuktos erchetai pros autous peripatôn epi tês thal assês kai êthel en parel thein autous
- Mk.6:49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:  
oi de idontes auton ts3=peripatounta epi tês thal assês 4=peripatounta edoxan 4=oti phantasma 4=estin ts3=einai kai anekraxan
- Mk.6:50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.  
pantes gar auton eidon kai etarachthêsan 4=o 4=de 4=euthus ts3=kai ts3=eutheôs el al êsen met autôn kai I legei autois tharseite egô eimi mê phobeisthe
- Mk.6:51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.  
kai anebê pros autous eis to pl oion kai ekopasen o anemos kai I ian 4=ϕk ts3=ek 4=perissou] ts3=perissou en eautois existanto ts3=kai ts3=ethaumazon
- Mk.6:52 For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened.  
ou gar sunêkan epi tois artois 4=al I ên ts3=gar a3=autôn ê kardia t2=autôn pepôrômenê
- Mk.6:53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.  
kai diaperasantes ts3=êl thon epi tèn gên 4=êl thon 4=eis ab2=gennêsaret 1=genêsaret kai prosôrmisthêsan
- Mk.6:54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,  
kai exel thontôn autôn ek tou pl oiou 4=euthus ts3=eutheôs epignontes auton
- Mk.6:55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.  
4=periedramon ts3=peridramontes olên tèn 4=chôran ts3=perichôron ekeinên 4=kai êrxanto epi tois 4=krabattois ts3=krabbattois tous kakôs echontas peripherein opou êkouon oti ts3=ekei estin
- Mk.6:56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.  
kai opou an eiseporeueto eis kômas ê 4=eis pol eis ê 4=eis agrous en tais agorais 4=etithesan ts3=etithoun tous asthenountas kai parekal oun auton ina kan tou kraspedou tou imatiou autou apsôntai kai osoi an 4=êpsanto ts3=êptonto autou esôzonto
- Mk.7:1 Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.  
kai sunagontai pros auton oi pharisaioi kai tines tôn grammateôn el thontes apo ierosol umôn
- Mk.7:2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.  
kai idontes tinas tôn mathêtôn autou 4=oti koinais chersin tout estin aniptoiois 4=esthiousin 4=tous ts3=esthiontas artous ts3=emempsanto
- Mk.7:3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.  
oi gar pharisaioi kai pantes oi ioudaioi ean mê pugmê nipsôntai tas cheiras ouk esthiousin kratountes tèn paradosin tôn presbuterôn

- Mk.7:4 And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.  
kai 4=ap ts3=apo agoras ean mê baptisôntai ouk esthiousin kai al l a pol l a estin a parel abon kratein baptismous potêriôn kai xestôn kai chal kiôn 4=ƒkai ts3=kai 4=kl inôn]ts3=kl inôn
- Mk.7:5 Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?  
4=kai ts3=epeita eperôtôsin auton oi pharisaioi kai oi grammateis a3=dia a3=ti t2=diati 4=ou 4=peripatusin oi mathêtai sou ts3=ou ts3=peripatusin kata tèn paradusin tòn presbuterôn al l a 4=koinais ts3=aniptoïis chersin esthiousin ton arton
- Mk.7:6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, but their heart is far from me.  
o de ts3=apokritheïis eïpen autoïis ts3=oti kal ôs 4=eprophêteusen ts3=proephêteusen êsaias peri umôn tôn upokritôn ôs gegraptai 4=†ti]outos o l aos toïis cheil esin me tima ê de kardia autôn porrô apechei ap emou
- Mk.7:7 Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.  
matên de sebontai me didaskontes didaskal ias ental mata anthrôpôn
- Mk.7:8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.  
aphentes ts3=gar tèn entol ên tou theou krateite tèn paradusin tòn anthrôpôn ts3=baptismous ts3=xestôn ts3=kai ts3=potêriôn ts3=kai ts3=al l a ts3=paromoïa ts3=toïauta ts3=pol l a ts3=poieite
- Mk.7:9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.  
kai el egen autoïis kal ôs atheteite tèn entol ên tou theou ina tèn paradusin umôn 4=stêsête ts3=têrêsête
- Mk.7:10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:  
4=môusês ts3=môsês gar eïpen tima ton patera sou kai tèn mêtera sou kai o kakol ogôn patera ê mêtera thanatô tel eutatô
- Mk.7:11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, It is Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; he shall be free.  
umeïis de l egeite ean eïpê anthrôpos tô patri ê tê mêtri korban o estin dôron o ean ex emou ôphel êthês
- Mk.7:12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;  
ts3=kai ouketi aphiete auton ouden poiêsai tô patri ts3=autou ê tê mêtri ts3=autou
- Mk.7:13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.  
akurountes ton l ogon tou theou tê paradoseï umôn ê paredôkate kai paromoïa toïauta pol l a poieite
- Mk.7:14 And when he had called all the people unto him, he said unto them, Hearken unto me every one of you, and understand:  
kai proskal esamenos 4=pal in ts3=panta ton ochl on el egen autoïis 4=akousate ts3=akouete mou pantes kai 4=sunete ts3=suniete
- Mk.7:15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.  
ouden estin exôthen tou anthrôpou eïsporeuomenon eis auton o dunataï ts3=auton koinôσαι 4=auton al l a ta 4=ek 4=tou 4=anthrôpou ekporeuomena ts3=ap ts3=autou ts3=ekeina estin ta koinounta ton
- Mk.7:16 If any man have ears to hear, let him hear.  
ts3=ei ts3=tis ts3=echei ts3=ôta ts3=akouein ts3=akouetô
- Mk.7:17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

- kai ote eisêl then eis oikon apo tou ochl ou epêrôtôn auton oi mathêtai autou 4=tên 4=parabol ên ts3=peri ts3=tês ts3=parabolês
- Mk.7:18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him; kai legei autois outôs kai umeis asunetoi este ou noeite oti pan to exôthen eisporeuomenon eis ton anthrôpon ou dunatai auton koinôsai
- Mk.7:19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats? oti ouk eisporeuetai autou eis tên kardian al I eis tên koil ian kai eis ton aphedrôna ekporeuetai 4=katharizôn ts3=katharizon panta ta brômata
- Mk.7:20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man. el egen de oti to ek tou anthrôpou ekporeuomenon ekeino koinoi ton anthrôpon
- Mk.7:21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders, esôthen gar ek tês kardias tôn anthrôpôn oi dial ogismoi oi kakoi ekporeuontai ts3=moicheiai porneiai 4=kl opai phonoi
- Mk.7:22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness: 4=moicheiai ts3=kl opai pl eonexiai ponêriai dol os asel geia ophthal mos ponêros bl asphêmia uperêphania aphrosunê
- Mk.7:23 All these evil things come from within, and defile the man. panta tauta ta ponêra esôthen ekporeuetai kai koinoi ton anthrôpon
- Mk.7:24 And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid. ts3=kai ekeithen 4=de anastas apêl then eis ta 4=oria ts3=methoria turou ts3=kai ts3=sidônos kai eisel thôn eis t2=tên oikian oudena êthel en gnônai kai ouk êdunêthê I athein
- Mk.7:25 For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet: 4=al I 4=euthus akousasa ts3=gar gunê peri autou ês eichen to thugatrimon autês pneuma akatharton el thousa prosepesen pros tous podas autou
- Mk.7:26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter. ts3=ên ts3=de ê 4=de gunê 4=ên el I ênis 3=suraphoinikissa t2=surophoinissa 4=surophoinikissa tô genei kai êrôta auton ina to daimonion a3=ekbalê t2=ekbal I ê ek tês thugatros autês
- Mk.7:27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it unto the dogs. 4=kai 4=el egen ts3=o ts3=de ts3=iêsous ts3=eipen autê aphas prôtôn chortasthênai ta tekna ou gar ts3=kal on estin 4=kal on I abein ton arton tôn teknôn kai ts3=bal ein tois kunariois 4=bal ein
- Mk.7:28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs. ê de apekrithê kai legei autô ts3=nai kurie kai ts3=gar ta kunaria upokatô tês trapezês 4=esthousin ts3=esthieî apo tôn psichiôn tôn paidiôn
- Mk.7:29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter. kai eipen autê dia touton ton I ogon upage exel êl uthen ts3=to ts3=daimonion ek tês thugatros sou 4=to 4=daimonion
- Mk.7:30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed. kai apel thousa eis ton oikon autês euren to 4=paidion 4=bebl êmenon 4=epi 4=tên 4=kl inên 4=kai 4=to daimonion exel êl uthos ts3=kai ts3=tên ts3=thugatera ts3=bebl êmenên ts3=epi ts3=tês ts3=kl inês
- Mk.7:31 And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

- kai pal in exel thôn ek tôn oriôn turou ts3-kai ts3-sidônos êl then 4-dia 4-sidônos 4-eis ts3-pros tèn thal assan tês gal il aias ana meson tôn oriôn dekapol eôs
- Mk.7:32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.  
kai pherousin autô kôphon 4-kai 3-moggil al on at2-mogil al on kai parakal ousin auton ina epithê autô tèn cheira
- Mk.7:33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;  
kai apol abomenos auton apo tou ochl ou kat idian ebal en tous daktul ous autou eis ta ôta autou kai ptusas êpsato tês gl ôssês autou
- Mk.7:34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.  
kai anabl epsas eis ton ouranon estenaxen kai l egei autô ephphatha o estin dianoichthêti
- Mk.7:35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.  
kai 4-êutheôs]ts3=eutheôs 4-ênoigêsan ts3-diênoichthêsan autou ai akoai kai el uthê o desmos tês gl ôssês autou kai el al ei orthôs
- Mk.7:36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it;  
kai diesteil ato autois ina mêdeni 4-l egôsin ts3-eipôsin oson de ts3=autos autois diestel l eto 4=autoi mal l on perissoteron ekêrusson
- Mk.7:37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.  
kai uperperissôs exep l êssonto l egontes kal ôs panta pepoiêken kai tous kôphous poiei akouein kai 4={ous]ts3=tous al al ous l al ein
- Mk.8:1 In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and saith unto them,  
en ekeinai tais êmerais 4=pal in 4=pol l ou ts3=pampol l ou ochl ou ontos kai mê echontôn ti phagôsin proskal esamenos ts3-o ts3-iêsous tous mathêtas ts3=autou l egei autois
- Mk.8:2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:  
spl agchnizomai epi ton ochl on oti êdê a3-êmerai t2-êmeras treis prosmenousin moi kai ouk echousin ti phagôsin
- Mk.8:3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.  
kai ean apol usô autous nêsteis eis oikon autôn ekl uthêsontai en tê odô 4=kai tines ts3=gar autôn 4=apo makrothen 3-êkousin at2-êkasin
- Mk.8:4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?  
kai apekrithêsan autô oi mathêtai autou 4=oti pothen toutous dunêsetai tis ôde chortasai artôn ep erêmias
- Mk.8:5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.  
kai 4-êrôta ts3=epêrôta autous posous echete artous oi de 4=eipan ts3=eipon epta
- Mk.8:6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people.  
kai 4=paragge l ei ts3=parêggeil en tô ochl ô anapesein epi tês gês kai l abôn tous epta artous eucharistêsas ekl asen kai edidou tois mathêtais autou ina 4=paratithôsin ts3=parathôsin kai parethêkan tô ochl ô
- Mk.8:7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.  
kai eichon ichthudia ol iga kai eul ogêsas ts3=eipen ts3=paratheinai ts3=kai auta 4=eipen 4=kai 4=tauta 4=paratithenai
- Mk.8:8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets.

- Mk.8:9 4=kai ephagon ts3-de kai echortasthêsan kai êran perisseumata kl asmatôn epta spuridas  
And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.  
êsan de ts3=oi ts3=phagontes ôs tetrakischi ioi kai apel usen autous
- Mk.8:10 And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs embas eis to pl oion meta tôn mathêtôn autou êl then eis ta merê dal manoutha
- Mk.8:11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.  
kai exêl thon oi pharisaioi kai êrxanto suzêtein autô zêtountes par autou sêmeion apo tou ouranou peirazontes auton
- Mk.8:12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.  
kai anastenaxas tô pneumatî autou legei ti ê genea autê 4=zêtei sêmeion ts3=epizêtei amên I egô umin ei dothêsetai tê genea tautê sêmeion
- Mk.8:13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.  
kai apheis autous ts3=embas pal in 4=embas ts3=eis t2=to ts3=pl oion apêl then eis to peran
- Mk.8:14 Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.  
kai epel athonto 2=oi 2=mathêtai I abein artous kai ei mê ena arton ouk eichon meth eautôn en tô pl oiô
- Mk.8:15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.  
kai diestel I eto autois I egôn orate bl epete apo tês zumês tôn pharisaîôn kai tês zumês êrôdou
- Mk.8:16 And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.  
kai diel ogizonto pros al I êl ous ts3=I egontes oti artous ouk 4=echousin ts3=echomen
- Mk.8:17 And when Jesus knew it, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?  
kai gnous ts3=o ts3=iêsous I legei autois ti dial ogizesthe oti artous ouk echete oupô noeite oude suniete ts3=eti pepôrômenên echete tên kardian umôn
- Mk.8:18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?  
ophthal mous echontes ou bl epete kai ôta echontes ouk akouete kai ou mnêmoneuete
- Mk.8:19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.  
ote tous pente artous ekl asa eis tous pentakischi ious posous kophinous ts3=pl êreis kl asmatôn 4=pl êreis êrate I egousin autô dôdeka
- Mk.8:20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.  
ote ts3=de tous epta eis tous tetrakischi ious posôn spuridôn pl êrômata kl asmatôn êrate 4=kai ts3=oi 4=I egousin ts3=de 4=autô]ts3=eipon epta
- Mk.8:21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?  
kai el egen autois 4=oupô ts3=pôs ts3=ou suniete
- Mk.8:22 And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.  
kai 4=erchontai ts3=erchetai eis 2=bêthsaida ab1=bêthsaidan kai pherousin autô tuphl on kai parakal ousin auton ina autou apsêtai
- Mk.8:23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.  
kai epil abomenos tês cheiros tou tuphl ou 4=exênegken ts3=exégagen auton exô tês kômês kai ptusas eis ta ommata autou epitheis tas cheiras autô epêrôta auton ei ti 4=bl epeis ts3=bl epei
- Mk.8:24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.  
kai anabl epsas el egen bl epô tous anthrôpous ab1=oti ôs dendra ab1=orô peripatountas

- Mk.8:25 After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.  
eita pal in epethêken tas cheiras epi tous ophthalmous autou kai 4=diebl epsen ts3=epoiêsen ts3=auton ts3=anabl epsai kai 4=apekatestê ts3=apokatestathê kai 4=enebl epen ts3=enebl epsen têt augôs 4=apanta ts3=apantas
- Mk.8:26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.  
kai apesteil en auton eis 3=[on]t2=ton oikon autou I egôn mêde eis tèn kômên eisel thês ts3=mêde ts3=eipês ts3=tini ts3=en ts3=tê ts3=kômê
- Mk.8:27 And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?  
kai exêl then o iêsous kai oi mathêtai autou eis tas kômas kaisareias tês phil ippou kai en têt odô epêrôta tous mathêtas autou I egôn autois tina me I egousin oi anthrôpoi einai
- Mk.8:28 And they answered, John the Baptist; but some say, Elias; and others, One of the prophets.  
oi de 4=eipan 4=autô 4=I egontes 4=ôti]ts3=apekrithêsan iôannên ton baptistên kai al I oi êl ian al I oi de 4=oti 4=eis ts3=ena tôn prophêtôn
- Mk.8:29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.  
kai autos 4=epêrôta ts3=I egei 4=autous ts3=autois umeis de tina me I egete einai apokritheis ts3=de o petros I egei autô su ei o christos
- Mk.8:30 And he charged them that they should tell no man of him.  
kai epetimêsen autois ina mêdeni I egôsini peri autou
- Mk.8:31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.  
kai êrxato didaskein autous oti dei ton uion tou anthrôpou pol I a pathein kai apodokimasthênai 4=upo ts3=apo tôn presbuterôn kai a3=tôn archiereôn kai a3=tôn grammateôn kai apoktanthênai kai meta treis êmeras anasthênai
- Mk.8:32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.  
kai parrêsia ton I ogon el al ei kai pros I abomenos ts3=auton o petros 4=auton êrxato epitiman autô
- Mk.8:33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.  
o de epistrapheis kai idôn tous mathêtas autou epetimêsen ts3=tô petrô 4=kai 4=I egei ts3=I egôn upage opisô mou satana oti ou phroneis ta tou theou al I a ta tôn anthrôpôn
- Mk.8:34 And when he had called the people unto him with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.  
kai proskal esamenos ton ochl on sun tois mathêtais autou eipen autois 4=ei 4=tis ts3=ostis thel ei opisô mou a3=akol outhên t2=el thein aparnêsasthô eauton kai aratô ton stauron autou kai
- Mk.8:35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.  
os gar 4=ean ts3=an thel ê tèn psuchên autou sôsai apol esei autên os d an 4=apol esei ts3=apol esê tèn 3=eautou psuchên at2=autou eneken emou kai tou euaggel iou ts3=outos sôsei autên
- Mk.8:36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?  
ti gar 4=ôphel ei ts3=ôphel êsei anthrôpon 4=kerdêsai ts3=ean ts3=kerdêsê ton kosmon ol on kai 4=zêmiôthênai ts3=zêmiôthê tèn psuchên autou
- Mk.8:37 Or what shall a man give in exchange for his soul?  
ts3=ê ti 4=gar 4=doi ts3=dôsei anthrôpos antal I agma tês psuchês autou

- Mk.8:38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.  
os gar a3=ean t2=an epaischunthê me kai tous emous I ogous en tê genea tautê tê moichal idi kai amartôl ô kai o uios tou anthrôpou epaischunthêsetai auton otan el thê en tê doxê tou patros autou meta tôn aggel ôn tôn agiôn
- Mk.9:1 And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.  
kai el egen autois amên I egô umin oti eisin tines ts3=tôn ôde 4=tôn estêkotôn oitines ou mê geusôntai thanatou eôs an idôsîn tèn basil eian tou theou el êl uthuian en dunamei
- Mk.9:2 And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.  
kai 4=meta ts3=met hêmeras ex paral ambanei o iêsous ton petron kai ton iakôbon kai 3=[on]at2=ton iôannên kai anapherei autous eis oros upsêl on kat idian monous kai metamorphôthê emprosthen autôn
- Mk.9:3 And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.  
kai ta imatia autou 3=egenonto at2=egeneto stil bonta I euka I ian ts3=ôs ts3=chiôn oia gnapeus epi tês gês ou dunatai 4=outôs I eukanai
- Mk.9:4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.  
kai ôphthê autois êl ias sun 4=môusei ts3=môsei kai êsan sul I al ountes tō iêsou
- Mk.9:5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.  
kai apokritheis o petros I legei tō iêsou rabbi kal on estin êmas ôde einai kai poiêsômen ts3=skênas treis 4=skênas soi mian kai 4=mousei ts3=môsei mian kai êl ia mian
- Mk.9:6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.  
ou gar êdei ti 4=apokrithê 3=I al êsei t2=I al êsê ts3=êsan ts3=gar ekphoboi 4=gar 4=egenonto
- Mk.9:7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.  
kai egeneto nephel ê episkiazousa autois kai 4=egeneto ts3=êl then phônê ek tês nephel ês t2=I egousa outos estin o uios mou o agapêtos ts3=autou akouete 4=autou
- Mk.9:8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.  
kai exapina peribl epsamenoi ouketi oudena eidon al I a ton iêsoun monon meth eautôn
- Mk.9:9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.  
4=kai katabainontôn ts3=de autôn 4=ek ts3=apo tou orous diesteil ato autois ina mêdeni ts3=diêgêsôntai a eidon 4=diêgêsôntai ei mê otan o uios tou anthrôpou ek nekrôn anastê
- Mk.9:10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.  
kai ton I ogon ekratêsan pros eautous suzêtountes ti estin to ek nekrôn anastênai
- Mk.9:11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?  
kai epêrôtôn auton I egontes oti I egousin oi grammateis oti êl ian dei el thein prôton
- Mk.9:12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.  
o de 4=ephê ts3=apokritheis ts3=eipen autois êl ias men el thôn prôton 4=apokathistanei ts3=apokathista panta kai pôs gegraptai epi ton uion tou anthrôpou ina pol I a pathê kai 4=exoudenêthê ts3=exoudenôthê
- Mk.9:13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.  
al I a I egô umin oti kai êl ias el êl uthen kai epoiêsan autô osa 4=êthel on ts3=êthel êsan kathôs gegraptai ep auton



- Mk.9:14 And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.  
kai 4=el thontes ts3=el thôn pros tous mathêtas 4=eidon ts3=eiden ochl on pol un peri autous kai grammateis suzêtountas 4=pros 4=autous ts3=autois
- Mk.9:15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs pas o ochl os 4=idontes ts3=idôn auton 4=exethambêthêsan ts3=exethambêthê kai prostrechontes êspazonto auton
- Mk.9:16 And he asked the scribes, What question ye with them?  
kai epêrôtêsen 4=autous ts3=tous ts3=grammateis ti suzêteite pros autous
- Mk.9:17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;  
kai 4=apekrithê 4=autô ts3=apokritheis eis ek tou ochl ou ts3=eipen didaskal e ênegka ton uion mou pros se echonta pneuma al al on
- Mk.9:18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.  
kai opou 4=ean ts3=an auton katal abê rêssei auton kai aphrizei kai trizei tous odontas ts3=autou kai xêrainetai kai 4=eipa ts3=eipon tois mathêtais sou ina auto ekbal ôsin kai ouk ischusan
- Mk.9:19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.  
o de apokritheis 4=autois ts3=autô legei ô genea apistos eôs pote pros umas esomai eôs pote anexomai umôn pherete auton pros me
- Mk.9:20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.  
kai ênegkan auton pros auton kai idôn auton ts3=eutheôs to pneuma 4=euthus 4=sunesparaxen ts3=esparaxen auton kai pesôn epi tês gês ekul ieto aphrizôn
- Mk.9:21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.  
kai epêrôtêsen ton patera autou posos chronos estin ôs touto gegonen autô o de eipen 4=ek paidiothen
- Mk.9:22 And oftentimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.  
kai pol l akis ts3=auton kai eis 3=to pur 4=auton ebal en kai eis udata ina apol esê auton al l ei ti 4=dunê ts3=dunasai boêthêson êmin spl agchnistheis eph êmas
- Mk.9:23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things are possible to him that believeth.  
o de iêsous eipen autô to ei 4=dunê ts3=dunasai ts3=pisteusai panta dunata tô pisteuonti
- Mk.9:24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.  
4=euthus ts3=kai ts3=eutheôs kraxas o patêr tou paidiou ts3=meta ts3=dakruôn el egen pisteuô ts3=kurie boêthei mou tê apistia
- Mk.9:25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.  
idôn de o iêsous oti episuntrechei ochl os epetimêsen tô pneumati tô akathartô legôn autô to ts3=pneuma ts3=to al al on kai kôphon 4=pneuma egô ts3=soi epitassô 4=soi exel the ex autou kai mêketi eisel thês eis auton
- Mk.9:26 And the spirit cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.  
kai 4=kraxas ts3=kraxan kai pol l a 4=sparaxas ts3=sparaxan ts3=auton exêl then kai egeneto ôsei nekros ôste 4=tous pol l ous legein oti apethanen
- Mk.9:27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.  
o de iêsous kratêsas ts3=auton tês cheiros 4=autou êgeiren auton kai anestê

- Mk.9:28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?  
kai 4=eisel thontos ts3=eisel thonta 4=autou ts3=auton eis oikon oi mathêtai autou ts3=epêrôtôn ts3=auton kat idian 4=epêrôtôn 4=auton oti êmeis ouk êdunêthêmen ekbal ein auto
- Mk.9:29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.  
kai eipen autois touto to genos en oudeni dunatai exel thein ei mê en proseuchê ts3=kai ts3=nêsteia
- Mk.9:30 And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.  
4=kakeithen ts3=kai ts3=ekeithen exel thontes pareporeuonto dia tês gal il aias kai ouk êthel en ina tis 4=gnoi ts3-gnô
- Mk.9:31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.  
edidasken gar tous mathêtas autou kai el egen autois oti o uios tou anthrôpou paradidotai eis cheiras anthrôpôn kai apoktenousin auton kai apoktantheis 4=meta ts3=tê 4=treis ts3=tritê 4=êmeras ts3=êmera anastêsetai
- Mk.9:32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.  
oi de êgnoun to rêma kai ephobounto auton eperôtêsai
- Mk.9:33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?  
kai 4=êl thon ts3=êl then eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum kai en tê oikia genomenos epêrôta autous ti en tê odô ts3=pros ts3=eautous diel ogizesthe
- Mk.9:34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.  
oi de esiôpôn pros al l êl ous gar diel echthêsan en tê odô tis meizôn
- Mk.9:35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and servant of all.  
kai kathisas ephônêsen tous dôdeka kai l egei autois ei tis thel ei prôtos einai estai pantôn eschatos kai pantôn diakonos
- Mk.9:36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,  
kai l abôn paidion estêsen auto en mesô autôn kai enagkal isamenos auto eipen autois
- Mk.9:37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.  
os 4=an ts3=ean en tôn toioutôn paidiôn dexêtai epi tô onomati mou eme dechetai kai os 4=an ts3=ean eme 4=dechêtai ts3=dexêtai ouk eme dechetai al l a ton aposteil anta me
- Mk.9:38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbid him, because he followeth not us.  
4=ephê ts3=apekrithê ts3=de autô 3=ĵat2=o iôannês ts3=l egôn didaskal e eidomen tina a2=en tô onomati sou ekbal l onta daimonia ts3=os ts3=ouk ts3=akol outhei ts3=êmin kai 4=ekôl uomen ts3=ekôl usamen auton oti ouk 4=êkol outhei ts3=akol outhei êmin
- Mk.9:39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.  
o de iêsous eipen mê kôl uete auton oudeis gar estin os poiêsei dunamin epi tô onomati mou kai dunêsetai tachu kakol ogêsai me
- Mk.9:40 For he that is not against us is on our part.  
os gar ouk estin kath a2=êmôn b1=umôn uper a2=êmôn b1=umôn estin
- Mk.9:41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.  
os gar an potisê umas potêrion udatos en t2=tô onomati ts3=mou oti christou este amên l egô umin 4=oti ou mê apol esê ton misthon autou
- Mk.9:42 And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

kai os 3=ean at2=an skandal isê ena tôn mikrôn a2=toutôn tôn pisteuontôn 4=êis ts3=eis 4=eme]ts3=eme kal on estin autô mal lon ei perikeitai 4=mul os ts3=l ithos 4=onikos ts3=mul ikos peri ton trachêlon autou kai beblêtai eis tēn thalassan

Mk.9:43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

kai ean skandal izê se ê cheir sou apokopson autên kal on ts3=soi estin 4=se kul lon 4=eisel thein eis tēn zôên ts3=eisel thein ê tas duo cheiras echonta apel thein eis tēn geennan eis to pur to asbeston

Mk.9:44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

ts3=opou ts3=o ts3=skôl êx ts3=autôn ts3=ou ts3=tel euta ts3=kai ts3=to ts3=pur ts3=ou ts3=sbennutai

Mk.9:45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

kai ean o pous sou skandal izê se apokopson auton kal on estin 4=se ts3=soi eisel thein eis tēn zôên chôn ê tous duo podas echonta blêthênai eis tēn geennan ts3=eis ts3=to ts3=pur ts3=to ts3=asbeston

Mk.9:46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

ts3=opou ts3=o ts3=skôl êx ts3=autôn ts3=ou ts3=tel euta ts3=kai ts3=to ts3=pur ts3=ou ts3=sbennutai

Mk.9:47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

kai ean o ophthalmos sou skandal izê se ekbal e auton kal on 4=se ts3=soi estin monophthalmon eisel thein eis tēn basil eian tou theou ê duo ophthalmous echonta blêthênai eis tēn geennan ts3=tou ts3=puros

Mk.9:48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

opou o skôl êx autôn ou tel euta kai to pur ou sbennutai

Mk.9:49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

pas gar puri ts3=al isthêsetai ts3=kai ts3=pasa ts3=thusia ts3=al i al isthêsetai

Mk.9:50 Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

kal on to al as ean de to al as anal on genêtai en tini auto artusete echete en eautois 4=al a ts3=al as kai eirêneuete en al l êl ois

Mk.10:1 And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

4=kai 4=ekeithen ts3=kakeithen anastas erchetai eis ta oria tēs ioudaias 4=ka]ts3=dia ts3=tou peran tou iordanou kai sumporeuontai pal in ochl oi pros auton kai ôs eiôthei pal in edidasken autous

Mk.10:2 And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away his wife? tempting him.

kai prosel thontes 3=phi]t2=oi pharisaioi 4=epêrôtôn ts3=epêrôtēsan auton ei exestin andri gunaika apol usai peirazontes auton

Mk.10:3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

o de apokritheis eipen autois ti umin enetei ato 4=môsês ts3=môsês

Mk.10:4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

oi de 4=eipan ts3=eipon ts3=môsês epetrepson 4=môsês bibl ion apostasiou grapsai kai apol usai

Mk.10:5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

ts3=kai ts3=apokritheis o 4=de iêsous eipen autois pros tēn skl êrokardian umôn egrapsen umin tēn entol ên tautên

Mk.10:6 But from the beginning of the creation God made them male and female.

apo de archês ktiseôs arsen kai thêl u epoiêsen autous ts3=o ts3=theos

Mk.10:7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

eneken toutou katal eipsei anthrôpos ton patera autou kai tēn mêtera 4=ka]ts3=kai proskol l êthêsetai pros tēn gunaika 4=autou]ts3=autou

- Mk.10:8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.  
kai esontai oi duo eis sarka mian ôste ouketi eisin duo al l a mia sarx
- Mk.10:9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.  
o oun o theos sunezeuxen anthrôpos mê chôrizetô
- Mk.10:10 And in the house his disciples asked him again of the same matter.  
kai 4=eis ts3=en 4=tên ts3=tê 4=oiikian ts3=oiikia pal in oi mathêtai ts3=autou peri 4=toutou 4=epêrôtôn ts3=tou ts3=autou ts3=epêrôtêsan auton
- Mk.10:11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.  
kai l egei autois os 4=an ts3=ean apol usê tên gunaika autou kai gamêsê al l ên moichatai ep autên
- Mk.10:12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.  
kai ean 4=autê ts3=gunê 4=apol usasa ts3=apol usê ton andra autês 4=gamêsê 4=al l on ts3=kai ts3=gamêthê ts3=al l ô moichatai
- Mk.10:13 And they brought young children to him, that he should touch them: and his disciples rebuked those that brought them.  
kai prosepheron autô paidia ina ts3=apsêtai autôn 4=apsêtai oi de mathêtai 4=epetimêsan 4=autois ts3=epetimôn ts3=tois ts3=prospherousin
- Mk.10:14 But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.  
idôn de o iêsous êganaktêsen kai eipen autois aphete ta paidia erchesthai pros me t2=kai mê kôl uete auta tôn gar toioutôn estin ê basil eia tou theou
- Mk.10:15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.  
amên l egô umin os 4=an ts3=ean mê dexêtai tên basil eian tou theou ôs paidion ou mê eisel thê eis autên
- Mk.10:16 And he took them up in his arms, put his hands upon them, and blessed them.  
kai enagkal isamenos auta 4=kateul ogei titheis tas cheiras ep ts3=auta 3=eul ogei t2=êul ogei auta
- Mk.10:17 And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?  
kai ekporeuomenou autou eis odon prosdramôn eis kai gonupetêsas auton epêrôta auton didaskal e agathe ti poiêsô ina zôên aiônion kl êronomêsô
- Mk.10:18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God.  
o de iêsous eipen autô ti me l egeis agathon oudeis agathos ei mê eis o theos
- Mk.10:19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.  
tas entol as oidas mê ts3=moicheusês ts3=mê phoneusês 4=mê 4=moicheusês mê kl epsês mê pseudomarturêsês mê aposterêsês tima ton patera sou kai tên mêtera
- Mk.10:20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.  
o de 4=ephê ts3=apokritheis ts3=eipen autô didaskal e tauta panta ephul axamên ek neotêtos mou
- Mk.10:21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.  
o de iêsous embl epsas autô êgapêsen auton kai eipen autô en 4=se ts3=soi usterei upage osa echeis pôl êson kai dos 4=[ois]t2=tois ptôchois kai exeis thêsauron en ouranô kai deuro akol outhei moi ts3=aras ts3=ton ts3=stauron
- Mk.10:22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.  
o de stugnasas epi tô l ogô apêl then l upoumenos ên gar echôn ktêmata pol l a
- Mk.10:23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!  
kai peribl epsamenos o iêsous l egei tois mathêtai autou pôs duskol ôs oi ta chrêmata echontes eis tên basil eian tou theou eisel eusontai

- Mk.10:24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!  
oi de mathêtai ethambounto epi tois I logois autou o de iêsous pal in apokritheis I legei autois tekna pôs duskol on estin ts3=tous ts3=pepoithotas ts3=epi t2=tois ts3=chrêmasin eis tèn basil eian tou theou eisel thein
- Mk.10:25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.  
eukopôteron estin kamêl on dia 4=ê[s]ts3=tês trumal ias 4=ê[s]ts3=tês raphidos a2=diel thein b1=eisel thein ê pl ou sion eis tèn basil eian tou theou eisel thein
- Mk.10:26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?  
oi de perissôs exepi êssonto I egontes pros eautous kai tis dunatai sôthênai
- Mk.10:27 And Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.  
embl epsas ts3=de autois o iêsous I legei para anthrôpois adunaton al I ou para t2=tô theô panta gar dunata ts3=estin para tô theô
- Mk.10:28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.  
t2=kai êrxato 4=I egein o petros ts3=I egein autô idou êmeis aphêkamen panta kai 4=êkol outhêkamen ts3=êkol outhêsamen soi
- Mk.10:29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,  
4=ephê ts3=apokritheis 3=de t2=de o iêsous ts3=eipen amên I egô umin oudeis estin os aphêken oikian ê adel phous ê adel phas ê ts3=patera ts3=ê mêtera ê 4=patera ts3=gunaika ê tekna ê agrous eneken emou kai 4=eneken 3=êneken]tou euaggel iou
- Mk.10:30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.  
ean mê I abê ekatontapl asiona nun en tô kairô toutô oikias kai adel phous kai adel phas kai mêteras kai tekna kai agrous meta diôgmôn kai en tô aiôni tô erchomenô zôên aiônion
- Mk.10:31 But many that are first shall be last; and the last first.  
pol I oi de esontai prôtoi eschatoi kai a3=fi]t2=oi eschatoi prôtoi
- Mk.10:32 And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,  
êsan de en tê odô anabainontes eis ierosol uma kai ên proagôn autous o iêsous kai ethambounto 4=oi 4=de ts3=kai akol outhountes ephobounto kai paral abôn pal in tous dôdeka êrxato autois I egein ta mel I onta autô sumbainein
- Mk.10:33 Saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:  
oti idou anabainomen eis ierosol uma kai o uios tou anthrôpou paradothêsetai tois archiereusin kai at2=tois grammateusin kai katakrinousin auton thanatô kai paradôsousin auton tois ethnesin
- Mk.10:34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.  
kai empaiousin autô kai ts3=mastigôsousin ts3=auton ts3=kai emptusousin autô kai 4=mastigôsousin ts3=apoktenousin auton kai 4=apoktenousin 4=kai 4=meta 4=treis 4=êmeras ts3=tê ts3=tritê ts3=êmera anastêsetai
- Mk.10:35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

- kai prosporeuontai autô iakôbos kai iôannês oi uiioi zebedaiou I egontes 4=autô didaskal e thel omen ina o ean aitêsômen 4=se poiêsês êmin
- Mk.10:36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?  
o de eipen autois ti thel ete 4=the]ts3=poiêsai 4=poiêsô ts3=me umin
- Mk.10:37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.  
oi de 4=eipan ts3=eipon autô dos êmin ina eis 4=sou ek dexiôn ts3=sou kai eis ex 4=aristerôn ts3=euônumôn ts3=sou kathisômen en tê doxê sou
- Mk.10:38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?  
o de iêsous eipen autois ouk oidate ti aiteisthe dunasthe piein to potêrion o egô pinô 4=ê ts3=kai to baptisma o egô baptizomai baptisthênai
- Mk.10:39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:  
oi de 4=eipan ts3=eipon autô dunametha o de iêsous eipen autois to ts3=men potêrion o egô pinô piesthe kai to baptisma o egô baptizomai baptisthêsesthe
- Mk.10:40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared.  
to de kathisai ek dexiôn mou 4=ê ts3=kai ex euônumôn t2=mou ouk estin emon dounai al l ois êtoimastai
- Mk.10:41 And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John.  
kai akousantes oi deka êrxanto aganaktein peri iakôbou kai iôannou
- Mk.10:42 But Jesus called them to him, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.  
4=kai ts3=o ts3=de ts3=iêsous proskal esamenos autous 4=o 4=iêsous I legei autois oidate oti oi dokountes archein tôn ethnôn katakurieuousin autôn kai oi megal oi autôn katexousiazousin autôn
- Mk.10:43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:  
ouch outôs de 4=estin ts3=estai en umin al l os 4=an ts3=ean thel ê ts3=genesthai megas 4=genesthai en umin estai t2=diakonos umôn a3=diakonos
- Mk.10:44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.  
kai os 3=ean at2=an thel ê 4=en 4=umin 4=einai ts3=umôn ts3=genesthai prôtos estai pantôn doulos
- Mk.10:45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.  
kai gar o uios tou anthrôpou ouk êl then diakonêthênai al l a diakonêsai kai dounai tèn psuchên autou l utron anti pol lôn
- Mk.10:46 And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of Timaeus, sat by the highway side begging.  
kai erchontai eis ierichô kai ekporeuomenou autou apo ierichô kai tôn mathêtôn autou kai ochl ou ikanou 4=o uios timaiou bartimaios ts3=o tuphl os 4=prosaitês ekathêto para tèn odon ts3=prosaitôn
- Mk.10:47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, thou son of David, have mercy on me.  
kai akousas oti iêsous o 4=nazarênos ts3=nazôraios estin êrxato krazein kai I egein ts3=o ts3=uios 4=uiê a3=dauid t2=david iêsou el eêson me
- Mk.10:48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, Thou son of David, have mercy on me.  
kai epetimôn autô pol l oi ina siôpêsê o de pol l ô mal l on ekrazen uie a3=dauid t2=david el eêson me
- Mk.10:49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

- kai stas o iêsous eipen 4-phônêsate auton ts3-phônêthênai kai phônousin ton tuphl on legontes autô tharsei 4=egeire ts3=egeirai phônei se
- Mk.10:50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.  
o de apobal ôn to imation autou 4=anapêdêsas ts3=anastas êl then pros ton iêsoun
- Mk.10:51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.  
kai apokritheis ts3=l egei autô o iêsous 4=eipen ti 4=soi thel eis poiêsô ts3=soi o de tuphl os eipen autô a3=rabbouni t2=rabboni ina anabl epsô
- Mk.10:52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.  
4=kai o ts3=de iêsous eipen autô upage ê pistis sou sesôken se kai 4=euthus ts3=eutheôs anebl epsen kai êkol outhei 4=autô ts3=tô ts3=iêsou en tê odô
- Mk.11:1 And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,  
kai ote eggizousin eis 4=ierosol uma ts3=ierousalêm eis 3=bêthsphagê at2=bêthphagê kai bêthanian pros to oros tôn el aiôn apostel l ei duo tôn mathêtôn autou
- Mk.11:2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring him.  
kai l egei autois upagete eis tên kômên tên katenanti umôn kai 4=euthus ts3=eutheôs eisporeuomenoi eis autên eurêsete pôl on dedemenon eph on oudeis 4=oupô anthrôpôn 4=ekathisen ts3=kekathiken 4=l usate ts3=l usantes auton 4=kai 4=pherete ts3=agagete
- Mk.11:3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.  
kai ean tis umin eipê ti poieite touto eipate ts3=oti o kurios autou chreian echei kai 4=euthus ts3=eutheôs auton a3=apostel l ei 4=pal in t2=apostel ei ôde
- Mk.11:4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.  
4=kai apêl thon ts3=de kai euron 3=[on]t2=ton pôl on dedemenon pros ts3=tên thuran exô epi tou amphodou kai l uousin auton
- Mk.11:5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?  
kai tines tôn ekei estêkotôn el egon autois ti poieite l uontes ton pôl on
- Mk.11:6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.  
oi de 4=eipan ts3=eipon autois kathôs 4=eipen ts3=eneteil ato o iêsous kai aphêkan autous
- Mk.11:7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.  
kai 4=pherousin ts3=êgagon ton pôl on pros ton iêsoun kai 4=epibal l ousin ts3=epebal on autô ta imatia autôn kai ekathisen ep 4=auton ts3=autô
- Mk.11:8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.  
4=kai pol l oi ts3=de ta imatia autôn estrôsan eis tên odon al l oi de 4=stibadas ts3=stoibadas 4=kopsantes ts3=ekopton ek tôn 4=agrôn ts3=dendrôn ts3=kai ts3=estrônnuon ts3=eis ts3=tên ts3=odon
- Mk.11:9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed is he that cometh in the name of the Lord:  
kai oi proagontes kai oi akol outhountes ekrazon ts3=l egontes ôsanna eul ogêmenos o erchomenos en onomati kuriou
- Mk.11:10 Blessed be the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.  
eul ogêmenê ê erchomenê basileia ts3=en ts3=onomati ts3=kuriou tou patros êmôn a3=dauid t2=dabid ôsanna en tois upsistois
- Mk.11:11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

- kai eisêl then eis ierosol uma ts3= o ts3=iêsous ts3=kai eis to ieron kai peribl epsamenos panta opsias êdê ousês tês ôras exêl then eis bêthanian meta tôn dôdeka
- Mk.11:12 And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:  
kai tê epaurion exel thontôn autôn apo bêthanias epeinasen
- Mk.11:13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon:  
and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not yet.
- kai idôn sukên 4=apo makrothen echousan phul l a êl then ei ara ts3=eurêsei ti 4=eurêsei en autê kai el thôn ep autên ouden euren ei mê phul l a 4=ou ts3=ou gar ts3=ên kairos 4=ouk 4=ên sukôn
- Mk.11:14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard it.  
kai apokritheis ts3= o ts3=iêsous eipen autê mêketi ts3=ek ts3=sou eis ton aiôna 4=ek 4=sou mêdeis karpon phagoi kai êkouon oi mathêtai autou
- Mk.11:15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;  
kai erchontai eis ierosol uma kai eisêl thôn ts3= o ts3=iêsous eis to ieron êrxato ekbal l ein tous pôl ountas kai 4=tous agorazontas en tô ierô kai tas trapezas tôn kol l ubistôn kai tas kathedras tôn pôl ountôn tas peristeras katestrepsen
- Mk.11:16 And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple.  
kai ouk êphien ina tis dienegkê skeuos dia tou ierou
- Mk.11:17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.  
kai edidasken 4=kai 4=el egen ts3=l egôn autois ou gegraptai oti o oikos mou oikos proseuchês kl êthêsetai pasin tois ethnesin umeis de 4=pepoiêkate ts3=epoiêsate auton spêl aion l êstôn
- Mk.11:18 And the scribes and chief priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.  
kai êkousan oi 4=archieis ts3=grammateis kai oi 4=grammateis ts3=archieis kai ezêtoun pôs auton a3=apol esôsîn t2=apol esousin ephobounto gar auton ts3=oti pas 4=gar o ochl os exeplêsseto epi tê didachê autou
- Mk.11:19 And when even was come, he went out of the city.  
kai 4=otan ts3=ote opse egeneto 4=exeporeuonto ts3=exeporeueto exô tês pol eôs
- Mk.11:20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.  
kai ts3=prôi paraporeuomenoi 4=prôi eidon tèn sukên exêrammenên ek rizôn
- Mk.11:21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.  
kai anamnêstheis o petros l egei autô rabbi ide ê sukê ên katêrasô exêrantai
- Mk.11:22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.  
kai apokritheis a3= o iêsous l egei autois echete pistin theou
- Mk.11:23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.  
amên ts3=gar l egô umin oti os an eipê tô orei toutô arthêti kai bl êthêti eis tèn thal assan kai mê diakrithê en tê kardia autou al l a 4=pisteuê ts3=pisteusê oti 4= o ts3=a 4=l al ei ts3=l egei ginetai estai autô ts3= o ts3=ean ts3=eipê
- Mk.11:24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.  
dia touto l egô umin panta osa 4=proseuchesthe 4=kai ts3=an ts3=proseuchomenoi 3=aitêsthe at2=aitesthe pisteuete oti 4=el abete ts3=l ambanete kai estai umin
- Mk.11:25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.



- kai otan 4=stêkete ts3=stêkête proseuchomenoi aphiete ei ti echete kata tinos ina kai o patêr umôn o en tois ouranois aphê umin ta paraptômata umôn
- Mk.11:26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.  
ts3=ei ts3=de ts3=umeis ts3=ouk ts3=aphiete ts3=oude ts3=o ts3=patêr ts3=umôn ts3=o ts3=en ts3=tois ts3=ouranois ts3=aphêsei ts3=ta ts3=paraptômata ts3=umôn
- Mk.11:27 And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,  
kai erchontai pal in eis ierosol uma kai en tô ierô peripatountos autou erchontai pros auton oi archiereis kai oi grammateis kai oi presbuteroi
- Mk.11:28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?  
kai 4=el egon ts3=l egousin autô en poia exousia tauta poieis 4=ê ts3=kai tis soi 4=edôken tên exousian tautên ts3=edôken ina tauta poiês
- Mk.11:29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.  
o de iêsous ts3=apokritheis eipen autois eperôtêsô umas 3=kai 3=egô t2=kagô ena l ogon kai apokrithête moi kai erô umin en poia exousia tauta poiô
- Mk.11:30 The baptism of John, was it from heaven, or of men? answer me.  
to baptisma 4=to iôannou ex ouranou ên ê ex anthrôpôn apokrithête moi
- Mk.11:31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?  
kai 4=diel ogizonto ts3=el ogizonto pros eautous l egontes ean eipômen ex ouranou erei a3=dia a3=ti t2=diati 4=ðun]ts3=oun ouk episteusate autô
- Mk.11:32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all men counted John, that he was a prophet indeed.  
4=al l a ts3=al l t2=ean eipômen ex anthrôpôn ephoubounto ton 4=ochl on ts3=l aon apantes gar eichon ton iôannên ts3=oti ontôs 4=oti prophêtês ên
- Mk.11:33 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.  
kai apokrithentes ts3=l egousin tô iêsou 4=l egousin ouk oidamen kai o iêsous ts3=apokritheis l egei autois oude egô l egô umin en poia exousia tauta poiô
- Mk.12:1 And he began to speak unto them by parables. A certain man planted a vineyard, and set an hedge about it, and digged a place for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.  
kai êrxato autois en parabol ais 4=l al ein ts3=l egein ampel ôna ts3=ephuteusen anthrôpos 4=ephuteusen kai periethêken phragmon kai ôruxen upol ênion kai ôkodomêsen purgon kai 4=exedeto ts3=exedoto auton geôrgois kai apedêmêsen
- Mk.12:2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.  
kai apesteil en pros tous geôrgous tô kairô doul on ina para tôn geôrgôn l abê apo 4=tôn ts3=tou 4=karpôn ts3=karpou tou ampel ônos
- Mk.12:3 And they caught him, and beat him, and sent him away empty.  
4=kai ts3=oi ts3=de l abontes auton edeiran kai apesteil an kenon
- Mk.12:4 And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.  
kai pal in apesteil en pros autous al l on doul on kakeinon 4=ekephal iôsan ts3=l ithobol êsantes ts3=ekephal aiôsan kai 4=êtimasan ts3=apesteil an ts3=êtimômenon
- Mk.12:5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.  
kai ts3=pal in al l on apesteil en kakeinon apekteinan kai pol l ous al l ous 4=ous ts3=tous men derontes 4=ous ts3=tous de 4=apoktennontes 3=apoktenontes t2=apokteinontes

- Mk.12:6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.  
eti ts3=oun ena 4=eichen uion ts3=echôn agapêton ts3=autou apesteil en ts3=kai auton 4=eschaton pros autous ts3=eschaton legôn oti entrapêsontai ton uion mou
- Mk.12:7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be our's.  
ekeinoi de oi geôrgoi ts3=eipon pros eautous 4=eipan oti outos estin o klêronomos deute apokteinômen auton kai êmôn estai ê klêronomia
- Mk.12:8 And they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.  
kai labontes ts3=auton apekteinan 4=auton kai exebalon 4=auton exô tou ampel ônos
- Mk.12:9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.  
ti 4=fun]ts3=oun poiêsei o kurios tou ampel ônos el eusetai kai apol esei tous geôrgous kai dôsei ton ampel ôna al lois
- Mk.12:10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:  
oude tèn graphên tautên anegnôte lithon on apedokimasan oi oikodomountes outos egenêthê eis kephal ên gônias
- Mk.12:11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?  
para kuriou egeneto autê kai estin thaumastê en ophthal mois êmôn
- Mk.12:12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.  
kai ezêtoun auton kratêsai kai ephobêthêsan ton ochlon egnôsan gar oti pros autous tèn parabol ên eipen kai aphentes auton apêl thon
- Mk.12:13 And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in his words.  
kai apostelousin pros auton tinas tôn pharisaiôn kai tôn êrôdianôn ina auton agreusôsîn logô
- Mk.12:14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?  
4=kai ts3=oi ts3=de el thontes legousin autô didaskale oidamen oti alêthês ei kai ou mel ei soi peri oudenos ou gar blepous eis prosôpon anthrôpôn al l ep al êtheias tèn odon tou theou didaskeis exestin 4=dounai kênson kaisari ts3=dounai ê ou ts3=12:15 dômen
- Mk.12:15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see it.
- Mk.12:16 And they brought it. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.  
oi de ênegkan kai legei autois tinos ê eikôn autê kai ê epigraphê oi de 4=eipan ts3=eipon autô kaisaros
- Mk.12:17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.  
ts3=kai ts3=apokritheis o 4=de iêsous eipen autois ts3=apodote ta kaisaros 4=apodote kaisari kai ta tou theou tô theô kai 4=exethaumazon ts3=ethaumasen ep autô
- Mk.12:18 Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,  
kai erchontai saddoukaioi pros auton oitines legousin anastasin mê einai kai 4=epêrôtôn ts3=epêrôtêsan auton legontes
- Mk.12:19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife behind him, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.  
didaskale 4=môsês ts3=môsês egrapsen êmin oti ean tinos adelphos apothanê kai katalipê gunaika kai ts3=tekna mê aphê 4=teknon ina labê o adelphos autou tèn gunaika ts3=autou kai exanastêsê sperma tô adelphô autou

- Mk.12:20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.  
epta 2-oun adel phoi êsan kai o prôtos el aben gunaika kai apothnêskôn ouk aphêken sperma
- Mk.12:21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.  
kai o deuteros el aben autên kai apethanen 4-mê 4-katal ipôn ts3-kai ts3-oude ts3-autos ts3-aphêken  
sperma kai o tritos ôsautôs
- Mk.12:22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.  
kai ts3-el abon ts3-autên oi epta ts3-kai ouk aphêkan sperma 4-eschaton ts3-eschatê pantôn  
ts3-apethanen kai ê gunê 4-apethanen
- Mk.12:23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.  
en tê t2-oun anastasei 4-Ïtan ts3-otan 4-anastôsin]ts3-anastôsin tinos autôn estai gunê oi gar epta  
eschon autên gunaika
- Mk.12:24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?  
4-ephê ts3-kai 4-autois ts3-apokritheis o iêsous ts3-eipen ts3-autois ou dia touto pl anasthe mê  
eidotes tas graphas mêde tèn dunamin tou theou
- Mk.12:25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.  
otan gar ek nekrôn anastôsin oute gamousin oute 4-gamizontai ts3-gamiskontai al I eisin ôs aggel oi  
ts3-oi en tois ouranois
- Mk.12:26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?  
peri de tôn nekrôn oti egeirontai ouk anegnôte en tê bibl ô 4-môuseôs ts3-môseôs epi a3-tou t2-tês  
batou 4-pôs ts3-ôs eipen autô o theos I egôn egô o theos abraam kai 4-Ï]ts3-o theos isaak kai 4-Ï]ts3-o  
theos iakôb
- Mk.12:27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.  
ouk estin ts3-o theos nekrôn al I a ts3=theos zôntôn ts3=umeis ts3=oun pol u pl anasthe
- Mk.12:28 And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?  
kai prosel thôn eis tôn grammateôn akousas autôn suzêtountôn 4-idôn ts3-eidôs oti kal ôs ts3-autois  
apekrithê 4-autois epêrôtêsen auton poia estin ts3-prôtê 3-pantôn t2-pasôn entol ê 4-prôtê 4-pantôn
- Mk.12:29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:  
ts3-o ts3-de ts3-iêsous apekrithê 4-o 4-iêsous ts3-autô oti prôtê 4-estin 3-pantôn t2-pasôn ts3-tôn  
ts3=entol ôn akoue israêl kurios o theos êmôn kurios eis estin
- Mk.12:30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.  
kai agapêseis kurion ton theon sou ex ol ês tês kardias sou kai ex ol ês tês psuchês sou kai ex ol ês  
tês dianoias sou kai ex ol ês tês ischuos sou ts3-autê ts3-prôtê ts3=entol ê
- Mk.12:31 And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.  
ts3-kai deuter a ts3-omoia autê agapêseis ton pl êsion sou ôs seauton meizôn toutôn al I ê entol ê ouk  
estin
- Mk.12:32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:  
kai eipen autô o grammateus kal ôs didaskal e ep al êtheias eipas oti eis estin t2=theos kai ouk estin  
al I os pl ên autou
- Mk.12:33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

- kai to agapan auton ex olês tês kardias kai ex olês tês suneseôs kai ex olês tês ts3-psuchês ts3-kai ts3=ex ts3=olês ts3=tês ischuos kai to agapan ton plêsiôn ôs eauton 4=perissoteron ts3=pl eion estin pantôn tôn ol okautômatôn kai t2=tôn thusiôn
- Mk.12:34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.  
kai o iêsous idôn 4=Ïuton]ts3=auton oti nounechôs apekrithê eipen autô ou makran ei apo tês basil eias tou theou kai oudeis ouketi etol ma auton eperôtêsai
- Mk.12:35 And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the son of David?  
kai apokritheis o iêsous el egen didaskôn en tô ierô pôs I egousin oi grammateis oti o christos uios 4=dauid estin 3=dauid t2=dabid
- Mk.12:36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.  
autos ts3=gar a3=dauid t2=dabid eipen en at2=tô pneumati at2=tô agiô 3=I egei at2=eipen ts3=o kurios tô kuriô mou kathou ek dexiôn mou eôs an thô tous echthrous sou 4=upokatô ts3=upopodion tôn podôn sou
- Mk.12:37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he then his son? And the common people heard him gladly.  
autos ts3=oun a3=dauid t2=dabid I egei auton kurion kai pothen ts3=uios autou estin 4=uios kai 4=Ï]ts3=o pol us ochl os êkouen autou êdeôs
- Mk.12:38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and love salutations in the marketplaces,  
kai ts3=el egen ts3=autois en tê didachê autou 4=el egen bl epete apo tôn grammateôn tôn thel ontôn en stol ais peripatein kai aspasmous en tais agorais
- Mk.12:39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:  
kai prôtokathedrias en tais sunagôgais kai prôtokl isias en tois deipnois
- Mk.12:40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.  
oi katesthiontes tas oikias tôn chêrôn kai prophasei makra proseuchomenoi outoi 4=lêmpsontai ts3=lêpsontai perissoteron krima
- Mk.12:41 And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.  
kai kathisas ts3=o ts3=iêsous katenanti tou gazophul akiou etheôrei pôs o ochl os bal I ei chal kon eis to gazophul akion kai pol I oi pl ousioi ebal I on pol I a
- Mk.12:42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.  
kai el thousa mia chêra ptôchê ebal en I epta duo o estin kodrantês
- Mk.12:43 And he called unto him his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:  
kai proskal esamenos tous mathêtas autou 4=eipen ts3=I egei autois amên I egô umin oti ê chêra autê ê ptôchê pl eion pantôn 4=ebal en ts3=bebl êken tôn a3=bal I ontôn t2=bal ontôn eis to gazophul akion
- Mk.12:44 For all they did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, even all her living.  
pantes gar ek tou perisseuontos autois ebal on autê de ek tês usterêseôs autês panta osa eichen ebal en ol on ton bion autês
- Mk.13:1 And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings are here!  
kai ekporeuomenou autou ek tou ierou I egei autô eis tôn mathêtôn autou didaskal e ide potapoi I ithoi kai potapai oikodomai
- Mk.13:2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.  
kai o iêsous ts3=apokritheis eipen autô bl epeis tautas tas megal as oikodomas ou mê aphethê 4=ôde I lithos epi 4=I ithon ts3=I ithô os ou mê katal uthê

- Mk.13:3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,  
kai kathêmenou autou eis to oros tôn el aiôn katenanti tou ierou 4=epêrôta ts3=epêrôtôn auton kat idian petros kai iakôbos kai iôannês kai andreas
- Mk.13:4 Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall be fulfilled?  
4=eipon ts3=eipe êmin pote tauta estai kai ti to sêmeion otan mel lê ts3=panta tauta suntel eisthai 4=panta
- Mk.13:5 And Jesus answering them began to say, Take heed lest any man deceive you:  
o de iêsous ts3=apokritheis ts3=autois êrxato l egein 4=autois bl epete mê tis umas pl anêsê
- Mk.13:6 For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.  
pol l oi ts3=gar el eusontai epi tô onomati mou l egontes oti egô eimi kai pol l ous pl anêsousin
- Mk.13:7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for such things must needs be; but the end shall not be yet.  
otan de akousête pol emous kai akoas pol emôn mê throeisthe dei ts3=gar genesthai al l oupô to tel os
- Mk.13:8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these are the beginnings of sorrows.  
egerthêsetai gar ethnos 4=ep ts3=epi ethnos kai basil eia epi basil eian ts3=kai esontai seismoi kata topous ts3=kai esontai l imoi 4=archê ts3=kai ts3=tarachai ts3=archai ôdinôn tauta
- Mk.13:9 But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.  
bl epete de umeis eautous paradôsousin ts3=gar umas eis sunedria kai eis sunagôgas darêsesthe kai epi êgemonôn kai basil eôn 2=achthêsesthe ab1=stathêsesthe eneken emou eis marturion autois
- Mk.13:10 And the gospel must first be published among all nations.  
kai eis panta ta ethnê ts3=dei prôton 4=dei kêruchthênai to euaggel ion
- Mk.13:11 But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.  
4=kai otan 4=agôsîn ts3=de ts3=agôsîn umas paradidontes mê promerimnate ti l al êsête ts3=mêde ts3=mel etate al l o ean dothê umin en ekeinê tê ôra touto l al eite ou gar este umeis oi l al ountes al l a to pneuma to agion
- Mk.13:12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against their parents, and shall cause them to be put to death.  
4=kai paradôsei ts3=de adel phos adel phon eis thanaton kai patêr teknon kai epanastêsontai tekna epi goneis kai thanatôsousin autous
- Mk.13:13 And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.  
kai esesthe misoumenoi upo pantôn dia to onoma mou o de upomeinas eis tel os outos sôthêsetai
- Mk.13:14 But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:  
otan de idête to bdel ugma tês erêmôseôs 4=estêkota ts3=to ts3=rêthen ts3=upo ts3=daniêl ts3=tou ts3=prophêtou b2=estôs 1=estos opou ou dei o anaginôskôn noietô tote oi en tê ioudaia pheugetôsan eis ta orê
- Mk.13:15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter therein, to take any thing out of his house:  
o 4=je]ts3=de epi tou dômatos mê katabatô ts3=eis ts3=tên ts3=oikian mêde 4=eisel thatô ts3=eisel thetô arai ti ek tês oikias autou
- Mk.13:16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.  
kai o eis ton agron ts3=ôn mê epistrepstatô eis ta opisô arai to imation autou

- Mk.13:17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!  
ouai de tais en gastri echousais kai tais thêl azousais en ekeinais tais êmerais
- Mk.13:18 And pray ye that your flight be not in the winter.  
proseuchesthe de ina mê genêtai ts3=ê ts3=phugê ts3=umôn cheimônos
- Mk.13:19 For in those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.  
esontai gar ai êmerai ekeinai thl ipsis oia ou gegonen toiautê ap archês ktiseôs 4=ên ts3=ês ektisen o theos eôs tou nun kai ou mê genêtai
- Mk.13:20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.  
kai ei mê ts3=kurios ekol obôsen 4=kurios tas êmeras ouk an esôthê pasa sarx al I a dia tous ekl ektous ous exel exato ekol obôsen tas êmeras
- Mk.13:21 And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or, lo, he is there; believe him not:  
3=ka]at2=kai tote ean tis umin eipê 4=ide ts3=idou ôde o christos 4=ide ts3=ê ts3=idou ekei mê a3=pisteuete t2=pisteusête
- Mk.13:22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if it were possible, even the elect.  
egerthêsontai gar pseudochristoi kai pseudoprophêtai kai dôsousin sêmeia kai terata pros to apopl anan ei dunaton ts3=kai tous ekl ektous
- Mk.13:23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.  
umeis de bl epete ts3=idou proeirêka umin panta
- Mk.13:24 But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,  
4=al I a ts3=al I en ekeinais tais êmerais meta tên thl ipsin ekeinên o êl ios skotisthêsetai kai ê sel ênê ou dôsei to pheggos autês
- Mk.13:25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.  
kai oi asteres 4=esontai 4=ek tou ouranou 4=piptontes ts3=esontai ts3=ekpiptontes kai ai dunameis ai en tois ouranois sal euthêsontai
- Mk.13:26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.  
kai tote opsontai ton uion tou anthrôpou erchomenon en nephel ais meta dunameôs pol I ês kai doxês
- Mk.13:27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.  
kai tote apostel ei tous aggel ous ts3=autou kai episunaxei tous ekl ektous 4=autou]ts3=autou ek tôn tessarôn anemôn ap akrou gês eôs akrou ouranou
- Mk.13:28 Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:  
apo de tês sukês mathete tên parabol ên otan ts3=autês êdê o kl ados 4=autês apal os genêtai kai ekphuê ta phul I a ginôskete oti eggus to theros estin
- Mk.13:29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.  
outôs kai umeis otan ts3=tauta idête 4=tauta ginomena ginôskete oti eggus estin epi thurais
- Mk.13:30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.  
amên I egô umin oti ou mê parel thê ê genea autê mechrîs ou ts3=panta tauta 4=panta genêtai
- Mk.13:31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.  
o ouranos kai ê gê 3=parel eusetai at2=parel eusontai oi de I goi mou ou mê 4=parel eusontai ts3=parel thôsin
- Mk.13:32 But of that day and that hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.  
peri de tês êmeras ekeinês a3=ê t2=kai at2=tês ôras oudeis oiden oude oi aggel oi ts3=oi en ouranô oude o uios ei mê o patêr
- Mk.13:33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

- Mk.13:34 bl epete agrupneite ts3=kai ts3-proseuchesthe ouk oidate gar pote o kairos estin  
For the Son of Man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.  
ôs anthrôpos apodêmos apheis tèn oikian autou kai dous tois doulois autou tèn exousian ts3=kai ekastô to ergon autou kai tô thurôrô eneteil ato ina grêgorê
- Mk.13:35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:  
grêgoreite oun ouk oidate gar pote o kurios tês oikias erchetai 4=ê opse ê 4=mesonuktion ts3=mesonuktiou ê al ektorophônias ê prôi
- Mk.13:36 Lest coming suddenly he find you sleeping.  
mê el thôn exaiphnês eurê umas katheudontas
- Mk.13:37 And what I say unto you I say unto all, Watch.  
4=ô ts3=a de umin I egô pasin I egô grêgoreite
- Mk.14:1 After two days was the feast of the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put him to death.  
ên de to pascha kai ta azuma meta duo êmeras kai ezêtoun oi archiereis kai oi grammateis pôs auton en dol ô kratêsantes apokteinôsin
- Mk.14:2 But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar of the people.  
el egon 4=gar ts3=de mê en tê eortê mêpote ts3=thorubos estai 4=thorubos tou I aou
- Mk.14:3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured it on his head.  
kai ontos autou en bêthania en tê oikia simônos tou I eprou katakeimenou autou êl then gunê echousa al abastron murou nardou pistikês pol utel ous ts3=kai suntripsasa 4=tên ts3=to al abastron katecheen autou ts3=kata tês kephal ês
- Mk.14:4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?  
êsan de tines aganaktountes pros eautous ts3=kai ts3=I egontes eis ti ê apôl eia autê tou murou
- Mk.14:5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.  
êdunato gar touto 4=to 4=muron prathênai epanô ts3=triakosiôn dénariôn 4=triakosiôn kai dothênai tois ptôchois kai enebrimônto autê
- Mk.14:6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.  
ô de iêsous eipen aphete autên ti autê kopous parechete kal on ergon 4=êrgasato ts3=eirgasato a3=en t2=eis a3=emoi t2=eme
- Mk.14:7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.  
pantote gar tous ptôchous echete meth eautôn kai otan thel ête dunasthe 4=autois ts3=autous eu poiêsai eme de ou pantote echete
- Mk.14:8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.  
ô a3=eschen t2=eichen ts3=autê epoiêsen proel aben murisai ts3=mou to sôma 4=mou eis ton entaphiasmon
- Mk.14:9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, this also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.  
amên 4=de 3=ê] egô umin opou a3=ean t2=an kêruchthê to euaggel ion ts3=touto eis ol on ton kosmon kai ô epoiêsen autê I al êthêsetai eis mnêmosunon autês
- Mk.14:10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.  
kai ts3=ô ioudas 4=iskariôth ô ts3=iskariôtês eis tôn dôdeka apêl then pros tous archiereis ina ts3=paradô auton 4=paradoi autois
- Mk.14:11 And when they heard it, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

- oi de akousantes echarêsan kai epêggeil anto autô argurion dounai kai ezêtei pôs ts3=eukairôs auton  
4=eukairôs 4=paradoi ts3=paradô
- Mk.14:12 And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him,  
Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?  
kai tê prôtê êmera tôn azumôn ote to pascha ethuon I egousin autô oi mathêtai autou pou thel eis  
apel thontes etoimasômen ina phagês to pascha
- Mk.14:13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall  
meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.  
kai apostel I ei duo tôn mathêtôn autou kai I legei autois upagete eis tèn pol in kai apantêsei umin  
anthrôpos keramion udatos bastazôn akol outhêsate autô
- Mk.14:14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is  
the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?  
kai opou ean eisel thê eipate tô oikodespotê oti o didaskalos I legei pou estin to kataluma 4=mou opou to  
pascha meta tôn mathêtôn mou phagô
- Mk.14:15 And he will shew you a large upper room furnished and prepared: there make ready for us.  
kai autos umin deixei 4=anagaion ts3=anôgeon mega estrômenon etoimon 4=kai ekei etoimasate êmin
- Mk.14:16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and  
they made ready the passover.  
kai exêl thon oi mathêtai ts3=autou kai êl thon eis tèn pol in kai euron kathôs eipen autois kai  
êtoimasan to pascha
- Mk.14:17 And in the evening he cometh with the twelve.  
kai opsias genomenês erchetai meta tôn dôdeka
- Mk.14:18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me  
shall betray me.  
kai anakeimenôn autôn kai esthiontôn ts3=eipen o iêsous 4=eipen amên I egô umin oti eis ex umôn  
paradôsei me o esthiôn met emou
- Mk.14:19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I? and another said, Is it I?  
ts3=oi ts3=de êrxanto I upeisthai kai I legein autô eis 4=kata ts3=kath eis ts3=mêti ts3=egô ts3=kai  
ts3=al I os mêti egô
- Mk.14:20 And he answered and said unto them, It is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.
- Mk.14:21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of  
man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.  
4=oti o men uios tou anthrôpou upagei kathôs gegraptai peri autou ouai de tô anthrôpô ekeinô di o o  
uios tou anthrôpou paradidotai kal on ts3=ên autô ei ouk egennêthê o anthrôpos ekeinos
- Mk.14:22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake it, and gave to them, and said,  
Take, eat: this is my body.  
kai esthiontôn autôn I abôn ts3=o ts3=iêsous arton eul ogêsas ekl asen kai edôken autois kai eipen  
I abete ts3=phagete touto estin to sôma mou
- Mk.14:23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.  
kai I abôn ts3=to potêrion eucharistêsas edôken autois kai epion ex autou pantes
- Mk.14:24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.  
kai eipen autois touto estin to aima mou ts3=to tês ts3=kainês diathêkês to 4=ekchunnonen 4=uper  
ts3=peri pol I on ts3=ekchunnonen
- Mk.14:25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in  
the kingdom of God.  
amên I egô umin oti ouketi ou mê piô ek tou a3=genêmatos t2=gennêmatos tês ampel ou eôs tês êmeras  
ekainês otan auto pinô kainon en tê basil eia tou theou
- Mk.14:26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.  
kai umnêsantes exêl thon eis to oros tôn el aiôn



- Mk.14:27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.  
kai I legei autois o iêsous oti pantes skandal isthêsesthe ts3=en ts3=emoi ts3=en ts3=tê ts3=nukti ts3=tautê oti gegraptai pataxô ton poimena kai ts3=diaskorpisthêsetai ta probata 4=diaskorpisthêsontai
- Mk.14:28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.  
al I a meta to egerthênai me proaxô umas eis tèn gal il aian
- Mk.14:29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet will not I.  
o de petros ephê autô ts3=kai ei 4=kai pantes skandal isthêsontai al I ouk egô
- Mk.14:30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.  
kai I legei autô o iêsous amên I egô soi oti a3=su sêmeron 4=tautê ts3=en tê nukti ts3=tautê prin ê dis al ektora phônêsai tris ts3=aparnêsê me 4=aparnêsê
- Mk.14:31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.  
o de 4=ekperissôs 4=el al ei ts3=ek ts3=perissou ts3=el egen ts3=mal I on ean ts3=me deê 4=me sunapothanein soi ou mê se 3=aparnêsômai at2=aparnêsomai ôsautôs de kai pantes el egon
- Mk.14:32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.  
kai erchontai eis chôrion ou to onoma 4=gethsêmani ts3=gethsêmanê kai I legei tois mathêtais autou kathisate ôde eôs proseuxômai
- Mk.14:33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;  
kai paral ambanei ton petron kai 4=[on]t2=ton iakôbon kai 4=[on]iôannên 4=met ts3=met 4=autou ts3=autou kai êrxato ekthambeisthai kai adêmonein
- Mk.14:34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.  
kai I legei autois peril upos estin ê psuchê mou eôs thanatou meinate ôde kai grêgoreite
- Mk.14:35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.  
kai 3=prosel thôn at2=proel thôn mikron 4=epipten ts3=epesen epi tês gês kai prosêucheto ina ei dunaton estin parel thê ap autou ê ôra
- Mk.14:36 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.  
kai el egen abba o patêr panta dunata soi parenegke to potêrion 4=touto ap emou ts3=touto al I ou ti egô thel ô al I a ti su
- Mk.14:37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?  
kai erchetai kai euriskei autous katheudontas kai I legei tô petrô simôn katheudeis ouk ischusas mian ôran grêgorêsai
- Mk.14:38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.  
grêgoreite kai proseuchesthe ina mê 4=el thête ts3=eisel thête eis peirasmon to men pneuma prothumon ê de sarx asthenês
- Mk.14:39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.  
kai pal in apel thôn prosêuxato ton auton I ogon eipôn
- Mk.14:40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.  
kai 4=pal in 4=el thôn ts3=upostrepsas euren autous ts3=pal in katheudontas êsan gar 4=autôn oi ophthal moi 4=katabarunomenoi ts3=autôn ts3=bebarêmenoi kai ouk êdeisan ti ts3=autô apokrithôsin 4=autô
- Mk.14:41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

- kai erchetai to triton kai legei autois katheudete at2-to loipon kai anapauesthe apechei el then e ora idou paradidotai o uios tou anthrôpou eis tas cheiras ton amartolôn
- Mk.14:42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.  
egeiresthe agômen idou o paradidous me êggiken
- Mk.14:43 And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.
- kai 4=euthus ts3=eutheôs eti autou l al ountos paraginetai ioudas eis ts3=ôn ton dôdeka kai met autou ochl os ts3=pol us meta machairôn kai xul ôn para ton archiereôn kai ton grammateôn kai ton presbuterôn
- Mk.14:44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.  
dedôkei de o paradidous auton sussêmon autois l egôn on an phil êsô autos estin kratêsate auton kai 4=apagete ts3=apagete asphal ôs
- Mk.14:45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.  
kai el thôn 4=euthus ts3=eutheôs prosel thôn autô legei 3=autô ts3=rabbi rabbi kai katephil êsen auton
- Mk.14:46 And they laid their hands on him, and took him.  
oi de epebal on ts3=ep ts3=auton tas cheiras 4=autô ts3=autôn kai ekratêsan auton
- Mk.14:47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.  
eis de 4=[is]ts3=tis ton parestêkotôn spasamenos tèn machairan epaisen ton doul on tou archiereôs kai apheil en autou to 4=ôtarion ts3=ôtion
- Mk.14:48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and with staves to take me?  
kai apokritheis o iêsous eipen autois ôs epi l êstên 4=exêl thate ts3=exêl thete meta machairôn kai xul ôn sul l abein me
- Mk.14:49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.  
kath êmeran êmên pros umas en tô ierô didaskôn kai ouk ekratêsate me al l ina plêrôthôsin ai graphai
- Mk.14:50 And they all forsook him, and fled.  
kai aphenes auton ts3=pantes ephugon 4=pantes
- Mk.14:51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him:  
kai ts3=eis ts3=tis neaniskos 4=tis 3=êkol outhêsen 4=sunêkol outhei t2=êkol outhei autô peribebel êmenos sindona epi gumnou kai kratousin auton ts3=oi ts3=neaniskoi
- Mk.14:52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.  
o de katal ipôn tèn sindona gumnos ephugen ts3=ap ts3=autôn
- Mk.14:53 And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.  
kai apêgagon ton iêsoun pros ton archierea kai sunerchontai ts3=autô pantes oi archiereis kai oi presbuteroi kai oi grammateis
- Mk.14:54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.  
kai o petros apo makrothen êkol outhêsen autô eôs esô eis tèn aul ên tou archiereôs kai ên sugkathêmenos meta ton upêretôn kai thermainomenos pros to phôs
- Mk.14:55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.  
oi de archiereis kai ol on to sunedrion ezêtoun kata tou iêsou marturian eis to thanatôsai auton kai ouch 4=êuriskon ts3=euriskon
- Mk.14:56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

- Mk.14:57 pol I oi gar epseudomarturoun kat autou kai isai ai marturiai ouk êsan  
And there arose certain, and bare false witness against him, saying,
- Mk.14:58 kai tines anastantes epseudomarturoun kat autou I egontes  
We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.  
oti êmeis êkousamen autou I egontos oti egô katal usô ton naon touton ton cheiropoiêton kai dia triôn êmerôn al I on acheiropoiêton oikodomêsô
- Mk.14:59 But neither so did their witness agree together.  
kai oude outôs isê ên ê marturia autôn
- Mk.14:60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?  
kai anastas o archiereus eis t2-to meson epêrôtêsen ton iêsoun I egôn ouk apokrinê ouden ti outoi sou katamarturousin
- Mk.14:61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?  
o de esiôpa kai 4=ouk ts3=ouden apekrinato 4=ouden pal in o archiereus epêrôta auton kai I legei autô su ei o christos o uios tou eul ogêtou
- Mk.14:62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.  
o de iêsous eipen egô eimi kai opsesthe ton uion tou anthrôpou t2=kathêmenon ek dexiôn a3=kathêmenon tês dunameôs kai erchomenon meta tôn nephelôn tou ouranou
- Mk.14:63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?  
o de archiereus diarrêxas tous chitônas autou I legei ti eti chreian echomen marturôn
- Mk.14:64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.  
êkousate tês bl asphêmias ti umin phainetai oi de pantes katekrinan auton ts3=einai enochon 4=einai thanatou
- Mk.14:65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the servants did strike him with the palms of their hands.  
kai êrxanto tines emptuein autô kai perikal uptein 4=autou to prosôpon ts3=autou kai kol aphizein auton kai I legein autô prophêteuson kai oi upêretai rapismasin auton 4=el abon ts3=ebal I on
- Mk.14:66 And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:  
kai ontos tou petrou 4=katô en tê aulê ts3=katô erchetai mia tôn paidiskôn tou archiereôs
- Mk.14:67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.  
kai idousa ton petron thermainomenon embi epsasa autô I legei kai su meta tou nazarênou ts3=iêsou êstha 4=tou 4=iêsou
- Mk.14:68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.  
o de êrnêsato I egôn 4=oute ts3=ouk oida 4=oute ts3=oude epistamai ts3=ti su 4=ti I legeis kai exêl then exô eis to proaul ion 4=ƒkai ts3=kai al ektôr 4=ephônêsen]ts3=ephônêsen
- Mk.14:69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is one of them.  
kai ê paidiskê idousa auton ts3=pal in êrxato 4=pal in I legein tois 4=parestôsin ts3=parestêkosin oti outos ex autôn estin
- Mk.14:70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth thereto.  
o de pal in êrneito kai meta mikron pal in oi parastôtes el egon tô petrô al êthôs ex autôn ei kai gar gal il aios ei ts3=kai ts3=ê ts3=I al ia ts3=sou ts3=omoiazei
- Mk.14:71 But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.  
o de êrxato anathematizein kai a3=omnunai t2=omnuein oti ouk oida ton anthrôpon touton on I egete
- Mk.14:72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

- kai 4=euthus ek deuterou al ektôr ephônêsen kai anemnêsthê o petros a3=to t2=tou a3=rêma t2=rêmatos  
4=ôs 3=o t2=ou eipen autô o iêsous oti prin al ektora phônêsai dis ts3=aparnêsê ts3=me tris 4=me  
4=aparnêsê kai epibal ôn ekl aien
- Mk.15:1 And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes  
and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.  
kai 4=euthus ts3=eutheôs ts3=epi ts3=to prôi sumboul ion poiêsantes oi archiereis meta tôn  
presbuterôn kai grammateôn kai ol on to sunedrion dèsantes ton iêsoun apênegkan kai paredôkan
- Mk.15:2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto them, Thou  
sayest it.  
kai epêrôtêsen auton o pil atos su ei o basil eus tôn ioudaiôn o de apokritheis ts3=eipen autô 4=I legei su  
I legeis
- Mk.15:3 And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.  
kai katêgoroun autou oi archiereis pol I a 2=autos 2=de 2=ouden 2=apekrinato
- Mk.15:4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they  
witness against thee.  
o de pil atos pal in 4=epêrôta ts3=epêrôtêsen auton I egôn ouk apokrinê ouden ide posa sou  
4=katêgorousin ts3=katamarturousin
- Mk.15:5 But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.  
o de iêsous ouketi ouden apekrithê ôste thaumazein ton pil aton
- Mk.15:6 Now at that feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.  
kata de eortên apel uen autois ena desmion 4=on ts3=onper 4=parêtounto ts3=êtounto
- Mk.15:7 And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with  
him, who had committed murder in the insurrection.  
ên de o legomenos barabbas meta tôn 4=stasiastôn ts3=sustasiastôn dedemenos oitines en tê stasei  
phonon pepoiêkeisan
- Mk.15:8 And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done unto them.  
kai 4=anabas ts3=anaboêsas o ochl os êrxato aiteisthai kathôs ts3=aei epoiei autois
- Mk.15:9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?  
o de pil atos apekrithê autois I egôn thel ete apol usô umin ton basil ea tôn ioudaiôn
- Mk.15:10 For he knew that the chief priests had delivered him for envy.  
eginôskên gar oti dia phthonon paradedôkeisan auton oi archiereis
- Mk.15:11 But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.  
oi de archiereis aneseisan ton ochl on ina mal I on ton barabban apol usê autois
- Mk.15:12 And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do unto him whom  
ye call the King of the Jews?  
o de pil atos ts3=apokritheis pal in 4=apokritheis 4=el egen ts3=eipen autois ti oun 4=[hel ete]ts3=thel ete  
poiêsô 4=ôn 4=I egete]4=ton ts3=on ts3=I egete basil ea tôn ioudaiôn
- Mk.15:13 And they cried out again, Crucify him.  
oi de pal in ekraxan staurôson auton
- Mk.15:14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more  
exceedingly, Crucify him.  
o de pil atos el egen autois ti gar ts3=kakon epoiêsen 4=kakon oi de 4=perissôs ts3=perissoterôs  
ekraxan staurôson auton
- Mk.15:15 And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus,  
when he had scourged him, to be crucified.  
o de pil atos boul omenos tô ochl ô to ikanon poiêsai apel usen autois ton barabban kai paredôken ton  
iêsoun phragel I ôsas ina staurôthê
- Mk.15:16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole  
band.  
oi de stratiôtai apêgagon auton esô tês aul ês o estin praitôrion kai sugkal ousin ol ên tèn speiran
- Mk.15:17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,

- kai 4=endiduskousin ts3=enduousin auton porphuran kai perititheasin autô pl exantes akanthinon stephanon
- Mk.15:18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!  
kai êrxanto aspazesthai auton chaire 3=0 3=basil eus at2=basil eu tôn ioudaiôn
- Mk.15:19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshipped him.  
kai etupton autou tèn kephal ên kal amô kai eneptuon autô kai tithentes ta gonata prosekunoun autô
- Mk.15:20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.  
kai ote enepaixan autô exedusan auton tèn porphuran kai enedusan auton ta imatia 4=autou ts3=ta ts3=idia kai exagousin auton ina staurôsôsîn auton
- Mk.15:21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.  
kai aggaruousin paragonta tina simôna kurênaion erchomenon ap agrou ton patera al exandrou kai rousou ina arê ton stauron autou
- Mk.15:22 And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.  
kai pherousin auton epi 4=ton 4=gol gothan ts3=gol gotha topon o estin methermêneuomenon kraniou topos
- Mk.15:23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received it not.  
kai edidoun autô ts3=plein esmurnismenon oionon 4=0s ts3=0 de ouk el aben
- Mk.15:24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.  
kai 4=staurousin ts3=staurôsantes auton 4=kai a3=diamerizontai t2=diemerizon ta imatia autou bal lontes kl êron ep auta tis ti arê
- Mk.15:25 And it was the third hour, and they crucified him.  
ên de ôra tritê kai estaurôsân auton
- Mk.15:26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.  
kai ên ê epigraphê tês aitias autou epigrammenê o basil eus tôn ioudaiôn
- Mk.15:27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.  
kai sun autô staurousin duo l êstas ena ek dexiôn kai ena ex euônumôn autou
- Mk.15:28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.  
ts3=kai ts3=epi êrôthê ts3=ê ts3=graphê ts3=ê ts3=legousa ts3=kai ts3=meta ts3=anomôn ts3=el ogisthê
- Mk.15:29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days,  
kai oi paraporeuomenoi ebl asphêmoun auton kinountes tas kephal as autôn kai legontes oua o katal uôn ton naon kai 4=oikodomôn en trisin êmerais ts3=oikodomôn
- Mk.15:30 Save thyself, and come down from the cross.  
sôson seauton 4=katabas ts3=kai ts3=kataba apo tou staurou
- Mk.15:31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.  
omoiôs t2=de kai oi archiereis empaizontes pros al l êl ous meta tôn grammateôn el egon al l ous esôsen eauton ou dunatai sôsai
- Mk.15:32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.  
o christos o basil eus ts3=tou israêl katabatô nun apo tou staurou ina idômen kai pisteusômen 3=autô] kai oi sunestaurômenoi 4=sun autô ôneidizon auton
- Mk.15:33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.  
4=kai genomenês ts3=de ôras ektês skotos egeneto eph ol ên tèn gên eôs ôras a3=enatês t2=ennatês

- Mk.15:34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?  
kai tê 4=enatê ôra ts3=tê 3=enatê t2=ennatê eboêsen o iêsous phônê megal ê ts3=l egôn el ôi el ôi 4=l ema 3=l ima t2=l amma sabachthani o estin methermêneuomenon o theos mou o theos mou eis ti ts3=me egkatel ipes 4=me
- Mk.15:35 And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.  
kai tines tôn parestêkotôn akousantes el egon 4=ide ts3=idou êl ian phônei
- Mk.15:36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.  
dramôn de 4=tis ts3=eis 4=κai]ts3=kai gemisas spoggon oxous peritheis ts3=te kal amô epotizen auton l egôn aphete idômen ei erchetai êl ias kathel ein auton
- Mk.15:37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.  
o de iêsous apheis phônên megal ên exepneusen
- Mk.15:38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.  
kai to katapetasma tou naou eschisthê eis duo 4=ap ts3=apo anôthen eôs katô
- Mk.15:39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.  
idôn de o kenturiôn o parestêkôs ex enantias autou oti outôs ts3=kraxas exepneusen eipen al êthôs ts3=o ts3=anthrôpos outos 4=o 4=anthrôpos uios ts3=ên theou 4=ên
- Mk.15:40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;  
êsan de kai gunaikes apo makrothen theôrou sai en ais ts3=ên kai maria ê magdal ênê kai maria ê ts3=tou iakôbou tou mikrou kai 4=iôsêtos ts3=iôsê mêtêr kai sal ômê
- Mk.15:41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.  
ai ts3=kai ote ên en tê gal il aia êkol outhoun autô kai diêkonoun autô kai al l ai pol l ai ai sunanabasai autô eis ierosol uma
- Mk.15:42 And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,  
kai êdê opsias genomenês epei ên paraskeuê o estin prosabbaton
- Mk.15:43 Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.  
4=el thôn ts3=êl then iôsêph 4=]ts3=o apo arimathaias euschêmôn boul eutês os kai autos ên prosdechomenos tèn basil eian tou theou tol mêsas eisêl then pros 4=ton pil aton kai êtêsato to sôma tou iêsou
- Mk.15:44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.  
o de pil atos ethaumasen ei êdê tethnêken kai proskal esamenos ton kenturiôna epêrôtêsen auton ei pal ai apethanen
- Mk.15:45 And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.  
kai gnous apo tou kenturiônos edôrêsato to 4=ptôma ts3=sôma tô iôsêph
- Mk.15:46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.  
kai agorasas sindona ts3=kai kathel ôn auton eneil êsen tê sindoni kai 4=ethêken ts3=katethêken auton en mnêmeiô o ên l el atomêmenon ek petras kai prosekul isen l ithon epi tèn thuran tou mnêmeiou
- Mk.15:47 And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.  
ê de maria ê magdal ênê kai maria 4=ê 4=iôsêtos ts3=iôsê etheôroun pou 4=tetheitai ts3=tithetai
- Mk.16:1 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

- kai diagenomenou tou sabbatou maria ê magdal ênê kai maria 3-ê at2-ê 3=tou]4=[ou]t2=tou iakôbou kai sal ômê êgorasan arômata ina el thousai al eipsôsîn auton
- Mk.16:2 And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.  
kai I ian prôi 4=tê 4=mia 4=tôn ts3=tês ts3=mias sabbatôn erchontai epi to mnêmeion anateil antos tou êl iou
- Mk.16:3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?  
kai el egon pros eautas tis apokul isei êmin ton lithon ek tês thuras tou mnêmeiou
- Mk.16:4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.  
kai anabl epsasai theôrousin oti apokekul istai o lithos ên gar megas sphodra
- Mk.16:5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.  
kai eisel thousai eis to mnêmeion eidon neaniskon kathêmenon en tois dexiois peribebêmenon stol ên I eukên kai exethambêthêsan
- Mk.16:6 And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.  
o de I egei autais mê ekthambeisthe iêsoun zêteite ton nazarênon ton estaurômenon êgerthê ouk estin ôde ide o topos opou ethêkan auton
- Mk.16:7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.  
4=al I a ts3=al I upagete eipate tois mathêtais autou kai tô petrô oti proagei umas eis tèn gal il ian ekei auton opsesthe kathôs eipen umin
- Mk.16:8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.  
kai exel thousai t2=tachu ephugon apo tou mnêmeiou eichen 4=gar ts3=de autas tromos kai ekstasis kai ouden ouden 4=eipan ts3=eipon ephobounto 4=gar panta 4=de 4=ta 4=parêggel mena 4=tois 4=peri 4=ton 4=petron 4=suntomôs 4=exêggeil an 4=meta 4=de 4=tauta 4=
- Mk.16:9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.  
4=fnastas ts3=anastas de prôi prôtê sabbatou ephanê prôton maria tê magdal ênê 4=par ts3=aph ês ekbebl êkei epta daimonia
- Mk.16:10 And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.  
ekeinê poreutheisa apêggeil en tois met autou genomenois 4=penthousi ts3=penthousin kai kl aiousin
- Mk.16:11 And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.  
kakeinoi akousantes oti zê kai etheathê up autês êpistêsan
- Mk.16:12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.  
meta de tauta dusin ex autôn peripatousin ephanerôthê en etera morphê poreuomenois eis agron
- Mk.16:13 And they went and told it unto the residue: neither believed they them.  
kakeinoi apel thontes apêggeil an tois I oipois oude ekeinois episteusan
- Mk.16:14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.  
usteron 4=fe]anakeimenois autois tois endeka ephanerôthê kai ôneidisen tèn apistian autôn kai skl êrokardian oti tois theasamenois auton egêgermenon ouk episteusan
- Mk.16:15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.  
kai eipen autois poreuthentes eis ton kosmon apanta kêruxate to euaggel ion pasê tê ktisei
- Mk.16:16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.  
o pisteusas kai baptistheis sôthêsetai o de apistêsas katakrithêsetai

- Mk.16:17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;  
sêmeia de tois pisteusasin tauta parakol outhêsei en tô onomati mou daimonia ekbal ousin glôssais  
l al êsousin kainais
- Mk.16:18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.  
4-{{ai 4=en 4=tais 4=chersin}opheis arousin kan thanasimon ti piôsin ou mê autous a3-bl apsê t2-bl apsei  
epi arrôstous cheiras epithêsousin kai kal ôs exousin
- Mk.16:19 So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.  
o men oun kurios 4-iêsous meta to l al êsai autois 4=anel êmphthê ts3=anel êphthê eis ton ouranon kai  
ekathisen ek dexiôn tou theou
- Mk.16:20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.  
ekeinoi de exel thontes ekêruxan pantachou tou kuriou sunergountos kai ton l ogon bebaiountos dia tôn  
epakol outhountôn 4=sêmeiôn]ts3=sêmeiôn ts3=amên
- Lu.1:1 Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,  
epeidêper pol l oi epecheirêsan anataxasthai diêgêsin peri tôn pepl êrophorêmenôn en êmin pragmatôn
- Lu.1:2 Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;  
kathôs paredosan êmin oi ap archês autoptai kai upêretai genomenoi tou l ogou
- Lu.1:3 It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,  
4=edoxe ts3=edoxen kamoî parêkol outhêkoti anôthen pasin akribôs kathexês soi grapsai kratiste  
theophil e
- Lu.1:4 That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.  
ina epignôs peri ôn katêchêthês l ogôn tèn asphal eian
- Lu.1:5 THERE was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.  
  
egeneto en tais êmerais êrôdou ts3=tou basil eôs tês ioudaias iereus tis onomati zacharias ex  
ephêmerias abia kai ts3-ê gunê 4=autô ts3=autou ek tôn thugaterôn aarôn kai to onoma autês el isabet
- Lu.1:6 And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.  
êsan de dikaioi amphoterôi 4=enantion ts3=enôpion tou theou poreuomenoi en pasais tais entol ais kai  
dikaiômasin tou kuriou amemptoi
- Lu.1:7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well stricken in years.  
kai ouk ên autois teknon kathoti 4=ên ê el isabet ts3=ên steira kai amphoterôi probebêkotes en tais  
êmerais autôn êsan
- Lu.1:8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,  
egeneto de en tô ierateuein auton en tê taxei tês ephêmerias autou enanti tou theou
- Lu.1:9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.  
kata to ethos tês ierateias 4=el ache ts3=el achen tou thumiasai eisel thôn eis ton naon tou kuriou
- Lu.1:10 And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.  
kai pan to pl êthos a3-ên tou l aou t2-ên proseuchomenon exô tê ôra tou thumiamatos
- Lu.1:11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.



- Lu.1:12      ôphthê de autô aggelos kuriou estôs ek dexiôn tou thusiastêriou tou thumiamatos  
And when Zacharias saw him, he was troubled, and fear fell upon him.  
kai etarachthê zacharias idôn kai phobos epepesen ep auton
- Lu.1:13      But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.  
eipen de pros auton o aggelos mē phobou zacharia dioti eisēkousthē ē deēsis sou kai ē gunē sou el isabet gennēsei uion soi kai kalēseis to onoma autou iōannēn
- Lu.1:14      And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.  
kai estai chara soi kai agalē iasis kai polioi epi tē 4-gēnesei ts3-gennēsei autou charēsontai
- Lu.1:15      For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.  
estai gar megas enōpion a3-φουt2-tou kuriou kai oinon kai sikera ou mē piē kai pneumatōs agiou plēsthēsetai eti ek kolias mētros autou
- Lu.1:16      And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.  
kai polioi tōn uion israhēl epistrepsei epi kurion ton theon autōn
- Lu.1:17      And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.  
kai autos proelēsetai enōpion autou en pneumatō kai dunamei ēl iou epistrepesai kardias paterōn epi tekna kai apeitheis en phronēsei dikaiōn etoimasai kuriō I aon kateskeuasmēnon
- Lu.1:18      And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.  
kai eipen zacharias pros ton aggelon kata ti gnōsomai touto egō gar eimi presbutēs kai ē gunē mou probēbēkuia en tais ēmerais autēs
- Lu.1:19      And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.  
kai apokritheis o aggelos eipen autō egō eimi gabriēl o parestēkōs enōpion tou theou kai apestalēn I alēesai pros se kai euaggelīsthai soi tauta
- Lu.1:20      And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.  
kai idou esē siōpōn kai mē dunamenos I alēesai achriēs ēmeras genētai tauta anthōn ouk episteusas tois I ogois mou oitines plērōthēsontai eis ton kairon autōn
- Lu.1:21      And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.  
kai ēn o I aos prosdokōn ton zacharian kai ethaumazon en tō chronizein ts3-auton en tō naō 4-auton
- Lu.1:22      And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.  
exel thōn de ouk 4-edunato ts3-edunato I alēesai autois kai epegnōsan oti optasian eōraken en tō naō kai autos ēn dianeuōn autois kai diemenen kōphos
- Lu.1:23      And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.  
kai egeneto ōs eplēsthēsan ai ēmerai tēs leitourgias autou apēlthen eis ton oikon autou
- Lu.1:24      And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,  
meta de tautas tas ēmeras sunelaben el isabet ē gunē autou kai periekruben eautēn mēnas pente
- Lu.1:25      Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.  
oti outōs moi pepoiēken ts3-o kurios en ēmerais ais epeiden aphelēin ts3-to oneidos mou en anthrōpois
- Lu.1:26      And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

- en de tô mêni tô ektô apestal ê o aggel os gabriêl 4=apo ts3=upo tou theou eis pol in tês gal il aias ê onoma a2=nazareth b1=nazaret
- Lu.1:27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.  
pros parthenon 4=emnêsteumenên ts3=memnêsteumenên andri ô onoma iôsêph ex oikou a3=dauid t2=dabid kai to onoma tês parthenou mariam
- Lu.1:28 And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.  
kai eisel thôn ts3=o ts3=aggel os pros autên eipen chaire kecharitômenê o kurios meta sou ts3=eul ogêmenê ts3=su ts3=en ts3=gunaixin
- Lu.1:29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.  
ê de ts3=idousa ts3=dietarachthê epi tô logô 4=dietarachthê ts3=autou kai diel ogizeto potapos eîê o aspasmos outos
- Lu.1:30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.  
kai eipen o aggel os autê mê phobou mariam eures gar charin para tô theô
- Lu.1:31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.  
kai idou 4=sul l êmpsê ts3=sul l êpsê en gastri kai texê uion kai kal eseis to onoma autou iêsoun
- Lu.1:32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:  
outos estai megas kai uios upsistou kl êthêsetai kai dôsei autô kurios o theos ton thronon a3=dauid t2=dabid tou patros autou
- Lu.1:33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.  
kai basil eusei epi ton oikon iakôb eis tous aiônas kai tês basil eias autou ouk estai tel os
- Lu.1:34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?  
eipen de mariam pros ton aggel on pôs estai touto epei andra ou ginôskô
- Lu.1:35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.  
kai apokritheis o aggel os eipen autê pneuma agion epel eusetai epi se kai dunamis upsistou episkiasei soi dio kai to gennômenon 2=ek 2=sou agion kl êthêsetai uios theou
- Lu.1:36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.  
kai idou el isabet ê 4=suggenis ts3=suggenês sou kai autê 4=suneil êphen ts3=suneil êphuia uion en a3=gêrei t2=gêra autês kai outos mên ektos estin autê tê kal oumenê steira
- Lu.1:37 For with God nothing shall be impossible.  
oti ouk adunatêsei para 4=tou ts3=tô 4=theou ts3=theô pan rêma
- Lu.1:38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.  
eipen de mariam idou ê doul ê kuriou genoito moi kata to rêma sou kai apêl then ap autês o aggel os
- Lu.1:39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda; anastasa de mariam en tais êmerais tautais eporeuthê eis tèn oreinên meta spoudês eis pol in iouda
- Lu.1:40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.  
kai eisêl then eis ton oikon zachariou kai êspasato tèn el isabet
- Lu.1:41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:  
kai egeneto ôs êkousen ts3=ê ts3=el isabet ton aspasmon tês marias 4=ê 4=el isabet eskirtêsen to brephos en tê koil ia autês kai epl êsthê pneumatos agiou ê el isabet

- Lu.1:42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.  
kai anephônêsen 4=kraugê ts3=phônê megal ê kai eipen eul ogêmenê su en gunaixin kai eul ogêmenos o karpos tês koil ias sou
- Lu.1:43 And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?  
kai pothen moi touto ina el thê ê mêtêr tou kuriou mou pros 4=eme ts3=me
- Lu.1:44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.  
idou gar ôs egeneto ê phônê tou aspasmou sou eis ta ôta mou eskirtêsen at2=en at2=agal I iasei to brephos 3=en 3=agal I iasei en tê koil ia mou
- Lu.1:45 And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.  
kai makaria ê pisteusasa oti estai tel eiôsis tois I el al êmenois autê para kuriou
- Lu.1:46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,  
kai eipen mariam megal unei ê psuchê mou ton kurion
- Lu.1:47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.  
kai êgal I iasen to pneuma mou epi tô theô tô sôtêri mou
- Lu.1:48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.  
oti epebl epsen epi tèn tapeinôsin tês doul ês autou idou gar apo tou nun makariousin me pasai ai geneai
- Lu.1:49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.  
oti epoîesen moi 4=megal a ts3=megal eia o dunatos kai agion to onoma autou
- Lu.1:50 And his mercy is on them that fear him from generation to generation.  
kai to el eos autou eis geneas 4=kai 4=geneas ts3=geneôn tois phoboumenois auton
- Lu.1:51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.  
epoîesen kratos en brachioni autou dieskorpisen uperêphanous dianoia kardias autôn
- Lu.1:52 He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.  
katheil en dunastas apo thronôn kai upsôsen tapeinous
- Lu.1:53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.  
peinôntas enepI êsen agathôn kai pl outountas exapesteil en kenous
- Lu.1:54 He hath holpen his servant Israel, in remembrance of his mercy;  
antel abeto israêl paidos autou mnêsthênai el eos
- Lu.1:55 As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.  
kathôs el al êsen pros tous pateras êmôn tô abraam kai tô spermati autou eis ton aiôna
- Lu.1:56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.  
emeinen de mariam sun autê 4=ôs ts3=ôsei mênas treis kai upestrepsen eis ton oikon autês
- Lu.1:57 Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.  
tê de el isabet epl êsthê o chronos tou tekein autên kai egennêsen uion
- Lu.1:58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.  
kai êkousan oi perioikoi kai oi suggeneis autês oti emegal unen kurios to el eos autou met autês kai sunechairon autê
- Lu.1:59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.  
kai egeneto en tê ts3=ogdoê êmera 4=tê 4=ogdoê êl thon peritemein to paidion kai ekal oun auto epi tô onomati tou patros autou zacharian
- Lu.1:60 And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.  
kai apokritheisa ê mêtêr autou eipen ouchi al I a kl êthêsetai iôannês
- Lu.1:61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.  
kai 4=eipan ts3=eipon pros autên oti oudeis estin 4=ek ts3=en 4=tês ts3=tê 4=suggeneias ts3=suggeneia sou os kal eitai tô onomati toutô

- Lu.1:62 And they made signs to his father, how he would have him called.  
eneueuon de tō patri autou to ti an thel oi kaleisthai 4=auto ts3=auton
- Lu.1:63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.  
kai aitēsas pinakidion egrapsen legōn iōannēs estin ts3=to onoma autou kai ethaumasān pantes  
Lu.1:64 And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spake, and praised God.  
aneōchthē de to stoma autou parachrēma kai ē glōssa autou kai elalei eulogōn ton theon  
Lu.1:65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad  
throughout all the hill country of Judaea.  
kai egeneto epi pantas phobos tous perioikountas autous kai en olē tē oreinē tēs ioudaias dielaleito  
panta ta rēmata tauta  
Lu.1:66 And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this  
be! And the hand of the Lord was with him.  
kai ethento pantes oi akousantes en tē kardia autōn legontes ti ara to paidion touto estai kai 4=gar  
cheir kuriou ēn met autou  
Lu.1:67 And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,  
kai zacharias o patēr autou eplēsthē pneumatos agiou kai 4=eprophēteusen ts3=prophēteusen legōn  
Lu.1:68 Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,  
eulogētos kurios o theos tou israēl oti epeskepsato kai epoiēsen lutrōsin tō laō autou  
Lu.1:69 And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;  
kai ēgeiren keras sôtērias ēmin en ts3=tō oikō a3=dauid t2=david ts3=tou paidos autou  
Lu.1:70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:  
kathōs elalēsen dia stomatos tōn agiōn ts3=tōn ap aiōnos prophētōn autou  
Lu.1:71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;  
sôtērian ex echthrōn ēmōn kai ek cheiros pantōn tōn misountōn ēmas  
Lu.1:72 To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;  
poiēsai el eos meta tōn paterōn ēmōn kai mnēsthēnai diathēkēs agias autou  
Lu.1:73 The oath which he sware to our father Abraham,  
orkon on ōmosen pros abraam ton patera ēmōn tou dounai ēmin  
Lu.1:74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve  
him without fear,  
aphobōs ek cheiros ts3=tōn echthrōn ts3=ēmōn rusthentas latreuein autō  
Lu.1:75 In holiness and righteousness before him, all the days of our life.  
en osiotētē kai dikaiosunē enōpion autou 4=pasais 4=tais 4=ēmerais ts3=pasas ts3=tas ts3=ēmeras  
ts3=tēs ts3=zōēs ēmōn  
Lu.1:76 And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the  
Lord to prepare his ways;  
kai su 4=de paidion prophētēs upsistou klēthēsē proporeusē gar 4=enōpion ts3=pro ts3=prosōpou  
kuriou etoimasai odous autou  
Lu.1:77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,  
tou dounai gnōsin sôtērias tō laō autou en aphesei amartiōn autōn  
Lu.1:78 Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,  
dia splagchna el eous theou ēmōn en ois 4=episkepsetai ts3=epeskepsato ēmas anatolē ex upsous  
Lu.1:79 To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the  
way of peace.  
epiphanai tois en skotei kai skia thanatou kathēmenois tou kateuthunai tous podas ēmōn eis odon  
eirēnēs  
Lu.1:80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing  
unto Israel.  
to de paidion ēuxanen kai ekrataiouto pneumati kai ēn en tais erēmois eōs ēmeras anadeixeōs autou  
pros ton israēl

- Lu.2:1 And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus that all the world should be taxed.  
egeneto de en tais êmerais ekeinai exêl then dogma para kaisaros augoustou apographesthai pasan tèn oikoumenên
- Lu.2:2 (And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)  
autê ts3-ê apographê prôtê egeneto êgemoneuontos tês surias kurênioi
- Lu.2:3 And all went to be taxed, every one into his own city.  
kai eporeuonto pantes apographesthai ekastos eis tèn 4=autou ts3-idian pol in
- Lu.2:4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)  
anebê de kai iôsêph apo tês gal il aias ek pol eôs a2=nazareth b1=nazaret eis tèn ioudaian eis pol in a3=dauid t2=dabid êtis kai eitaî bêthl eem dia to einai auton ex oikou kai patrias a3=dauid t2=dabid
- Lu.2:5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.  
apograpsasthai sun mariam tê 4=emnêsteumenê ts3-memnêsteumenê autô ts3-gunaiki ousê egkuô
- Lu.2:6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.  
egeneto de en tô einai autous ekei epl êsthêsan ai êmerai tou tekein autên
- Lu.2:7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.  
kai eteken ton uion autês ton prôtotokon kai esparganôsen auton kai anekl inen auton en ts3-tê phatnê dioti ouk ên autois topos en tô katal umati
- Lu.2:8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.  
kai poimenes êsan en tê chôra tê autê agraul ountes kai phul assontes phul akas tês nuktos epi tèn poimnên autôn
- Lu.2:9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.  
kai ts3-idou aggel os kuriou epestê autois kai doxa kuriou periel ampsen autous kai ephobêthêsan phobon megan
- Lu.2:10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.  
kai eipen autois o aggel os mê phobeisthe idou gar euaggel izomai umin charan megalên êtis estai panti tô l aô
- Lu.2:11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.  
oti etechthê umin sêmeron sôtêr os estin christos kurios en pol ei a3=dauid t2=dabid
- Lu.2:12 And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.  
kai touto umin to sêmeion eurêsete brephos esparganômenon 4=kai keimenon en t2-tê phatnê
- Lu.2:13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,  
kai exai phnês egeneto sun tô aggel ô pl êthos stratias ouraniou ainountôn ton theon kai l egontôn
- Lu.2:14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.  
doxa en upsistois theô kai epi gês eirênê en anthrôpois 4=eudokias ts3=eudokia
- Lu.2:15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.  
kai egeneto ôs apêl thon ap autôn eis ton ouranon oi aggel oi ts3-kai ts3-oi ts3-anthrôpoi oi poimenes 4=el aloun ts3=eipon pros al l êl ous diel thômen dê eôs bêthl eem kai idômen to rêma touto to gegonos o o kurios egnôrisen êmin
- Lu.2:16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

- kai 4=êl than ts3=êl thon speusantes kai aneuron tên te mariam kai ton iôsêph kai to brephos keimenon en tê phatnê
- Lu.2:17 And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.  
idontes de 4=egnôrisan ts3=diegnôrisan peri tou rêmatos tou lal êthentos autois peri tou paidiou
- Lu.2:18 And all they that heard it wondered at those things which were told them by the shepherds.  
kai pantes oi akousantes ethaumasân peri tôn lal êthentôn upo tôn poimenôn pros autous
- Lu.2:19 But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.  
ê de mariam panta sunetêrei ta rêmata tauta sumbal lousa en tê kardia autês
- Lu.2:20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.  
kai a3=upestrepšan t2=epestrepšan oi poimenes doxazontes kai ainountes ton theon epi pasin ois êkousan kai eidon kathôs el al êthê pros autous
- Lu.2:21 And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.  
kai ote epl êsthêsân êmerai oktô tou peritemein a3=auton t2=to t2=paidion kai eklêthê to onoma autou iêsous to kl êthen upo tou aggel ou pro tou 4=sul l êmphthênai ts3=sul l êphthênai auton en tê koil ia
- Lu.2:22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;  
kai ote epl êsthêsân ai êmerai tou katharismou 2=autês ab1=autôn kata ton nomon 4=môuseôs ts3=môseôs anêgagon auton eis ierosol uma parastêsai tô kuriô
- Lu.2:23 (As it is written in the law of the LORD, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)  
kathôs gegraptai en nomô kuriou oti pan arsen dianoigon mêtran agion tô kuriô kl êthêsetai
- Lu.2:24 And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.  
kai tou dounai thusian kata to eirêmenon en 4=tô nomô kuriou zeugos trugonôn ê duo 4=nossous ts3=neossous peristerôn
- Lu.2:25 And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.  
kai idou ts3=ên anthrôpos 4=ên en ierousal êm ô onoma 2=simeôn ab1=simeôn kai o anthrôpos outos dikaios kai eul abês prosdechomenos parakl êsin tou israêl kai pneuma t2=agion ên a3=agion ep auton
- Lu.2:26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.  
kai ên autô kechrêmatismenon upo tou pneumatou tou agiou mê idein thanaton prin 4=êl 4=an ts3=ê idê ton christon kuriou
- Lu.2:27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,  
kai êl then en tô pneumatou eis to ieron kai en tô eisagagein tous goneis to paidion iêsoun tou poiêsai autous kata to eithismenon tou nomou peri autou
- Lu.2:28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,  
kai autos edexato auto eis tas agkal as ts3=autou kai eul ogêsen ton theon kai eipen
- Lu.2:29 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:  
nun apol ueis ton doul on sou despota kata to rêma sou en eirênê
- Lu.2:30 For mine eyes have seen thy salvation,  
oti eidon oi ophthal moi mou to sôtêrion sou
- Lu.2:31 Which thou hast prepared before the face of all people;  
o êtoimasas kata prosôpon pantôn tôn l aôn
- Lu.2:32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.  
phôs eis apokal upsîn ethnôn kai doxan l aou sou israêl

- Lu.2:33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.  
kai ên 4=0 4=patêr 4=autou ts3=iôsêph kai ê mêtêr ts3=autou thaumazontes epi tois laloumenois peri autou
- Lu.2:34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;  
kai eulogêsen autous 2=simeôn ab1=sumeôn kai eipen pros mariam tèn mêtera autou idou outos keitai eis ptôsin kai anastasin pollôn en tô israêl kai eis sêmeion antil egomenon
- Lu.2:35 (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.  
kai sou 4=de]ts3=de autês tèn psuchên dieluse tai romphaia opôs an apokalupthôsin ek pollôn kardiôn dialogismoi
- Lu.2:36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;  
kai ên anna prophêtis thugatêr phanouêl ek phulês asêr autê probebêkuia en êmerais pollais zêsasa ts3=etê meta andros 4=etê epta apo tês parthenias autês
- Lu.2:37 And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day.  
kai autê chêra 4=eôs ts3=ôs etôn a3=ogdoêkonta a3=tessarôn t2=ogdoêkontatessarôn ê ouk aphistato ts3=apo tou ierou nêsteiais kai deêsesin latreuousa nukta kai êmeran
- Lu.2:38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.  
kai autê ts3=autê têtê ôra epistasa anthômologeito tô 4=theô ts3=kuriô kai elalei peri autou pasin tois prosdechomenois lutrôsin ts3=en ierousalêm
- Lu.2:39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.  
kai ôs etel esan 4=panta ts3=apanta ta kata ton nomon kuriou 4=epestrepsan ts3=upestrepsan eis tèn galilaiam eis ts3=tên polin a3=eautôn t2=autôn a2=nazareth b1=nazaret
- Lu.2:40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.  
to de paidion êuxanen kai ekrataiouto ts3=pneumati plêroumenon 4=sophia ts3=sophias kai charis theou ên ep'auto
- Lu.2:41 Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.  
kai eporeuonto oi goneis autou kat'etos eis ierousalêm têtê eortê tou pascha
- Lu.2:42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.  
kai ote egeneto etôn dôdeka 4=anabainontôn ts3=anabantôn autôn ts3=eis ts3=ierosoluma kata to ethos tês eortês
- Lu.2:43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it.  
kai tel eiôsantôn tas êmeras en tô upostrephein autous upemeinen iêsous o pais en ierousalêm kai ouk 4=egnôsan 4=oi 4=goneis ts3=egnô ts3=iôsêph ts3=kai ts3=ê ts3=mêtêr autou
- Lu.2:44 But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance.  
nomisantes de auton 4=einai en têtê sunodia ts3=einai êlthon êmeras odon kai anezêtoun auton en tois 4=suggeneusin ts3=suggenesin kai ts3=en tois gnôstois
- Lu.2:45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.  
kai mê eurontes ts3=auton upestrepsan eis ierousalêm 4=anazêtountes ts3=zêtountes auton
- Lu.2:46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.  
kai egeneto 4=meta ts3=met'êmeras treis euron auton en tô ierô kathezomenon en mesôtôn didaskalôn kai akouonta autôn kai eperôtonta autous
- Lu.2:47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

- Lu.2:48 existanto de pantes oi akouontes autou epi tē sunesei kai tais apokrisisin autou  
And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.  
kai idontes auton exepi agēsan kai 4=eipen pros auton ē mētēr autou ts3=eipen teknon ti epoiēsas ēmin outōs idou o patēr sou kagō odunōmenoi ezētoumen se
- Lu.2:49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?  
kai eipen pros autous ti oti ezēteite me ouk ēdeite oti en tois tou patros mou dei einai me
- Lu.2:50 And they understood not the saying which he spake unto them.  
kai autoi ou sunēkan to rēma o el al ēsen autois
- Lu.2:51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.  
kai katebē met autōn kai ēl then eis a2=nazareth b1=nazaret kai ēn upotassomenos autois kai ē mētēr autou dietērei panta ta rēmata ts3=tauta en tē kardia autēs
- Lu.2:52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.  
kai iēsous proekopten 4=ēn 4=tē]sophia kai ēl ikia kai chariti para theō kai anthrōpois
- Lu.3:1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,  
en etei de pentekaidekatō tēs ēgemonias tiberiou kaisaros ēgemoneuontos pontiou pil atou tēs ioudaias kai 4=tetraarchountos ts3=tetrarchountos tēs gal il aias êrōdou phil ippou de tou adel phou autou 4=tetraarchountos ts3=tetrarchountos tēs itouraias kai trach
- Lu.3:2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.  
a3=epi t2=ep a3=archieerōs t2=archieerōn anna kai kaiapha egeneto rēma theou epi iōannēn ton t2=tou zachariou uion en tē erēmō
- Lu.3:3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;  
kai ēl then eis pasan 4=ēn]ts3=tēn perichōron tou iordanou kêrussōn baptisma metanoias eis aphesin amartiōn
- Lu.3:4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.  
ōs gegraptai en bibl ô l ogōn êsaiou tou prophētou ts3=legontos phônē boōntos en tē erēmō etoimasate tēn odon kuriou eutheias poieite tas tribous autou
- Lu.3:5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;  
pasa pharagx pl êrōthēsetai kai pan oros kai bounos tapeinōthēsetai kai estai ta skol ia eis eutheian kai ai tracheiai eis odous l eias
- Lu.3:6 And all flesh shall see the salvation of God.  
kai opsetai pasa sarx to sôtērion tou theou
- Lu.3:7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?  
el egen oun tois ekporeuomenois ochl ois baptisthēnai up autou gennēmata echidnōn tis upedeixen umin phugein apo tēs mel l ousēs orgēs
- Lu.3:8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.  
poiēsate oun karpous axios tēs metanoias kai mê arxēsthe l egein en eautois patera echomen ton abraam legō gar umin oti dunatai o theos ek tōn l ithōn toutōn egeirai tekna tō abraam
- Lu.3:9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.



êdê de kai ê axinê pros tên rizan tôn dendrôn keitai pan oun dendron mê poioun karpon kai on ekkoptetai kai eis pur bal letai

Lu.3:10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

kai epêrôtôn auton oi ochloi legontes ti oun 4=poiêsômen ts3=poiêsomen

Lu.3:11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

apokritheis de 4=el egen ts3=legei autois o echôn duo chitônas metadotô tô mê echonti kai o echôn brômata omoiôs poieitô

Lu.3:12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

êl thon de kai tel ônai baptisthênai kai 4=eipan ts3=eipon pros auton didaskal e ti 4=poiêsômen ts3=poiêsomen

Lu.3:13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

o de eipen pros autous mêden pl eon para to diatetagmenon umin prassete

Lu.3:14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.

epêrôtôn de auton kai strateuomenoi legontes 4=ti 4=poiêsômen kai êmeis ts3=ti ts3=poiêsomen kai eipen 4=autois ts3=pros ts3=autous mêdena diaseisête mêde sukophantêsête kai arkeisthe tois opsôniois umôn

Lu.3:15 And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

prosdokôntos de tou laou kai dial ogizomenôn pantôn en tais kardiais autôn peri tou iôannou mêpote autos eiê o christos

Lu.3:16 John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

apekriato 4=l egôn 4=pasin o iôannês ts3=apasin ts3=l egôn egô men udati baptizô umas erchetai de o ischuroteros mou ou ouk eimi ikanos l usai ton imanta tôn upodêmatôn autou autos umas baptisei en pneumati agiô kai puri

Lu.3:17 Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

ou to ptuon en tê cheiri autou 4=diakatharai ts3=kai ts3=diakathariei tên al ôna autou kai 4=sunagagein ts3=sunaxei ton siton eis tên apothêkên autou to de achuron katakausei puri asbestô

Lu.3:18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

pol la men oun kai etera parakalôn euêggel izeto ton laon

Lu.3:19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

o de êrôdês o 4=tetraarchês ts3=tetrarchês el egchomenos up autou peri êrôdiados tês gunaikos t2=phil ippou tou adel phou autou kai peri pantôn ôn epoiêsen ponêrôn o êrôdês

Lu.3:20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

prosethêken kai touto epi pasin 4=ai ts3=kai katekl eisen ton iôannên en ts3=tê phul akê

Lu.3:21 Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

egeneto de en tô baptisthênai apanta ton laon kai iêsou baptisthentos kai proseuchomenou anêochthênai ton ouranon

Lu.3:22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

kai katabênai to pneuma to agion sômatikô eidei 4=ôs ts3=ôsei peristeran ep auton kai phônên ex ouranou genesthai ts3=l egousan su ei o uios mou o agapêtos en soi a3=eudokêsa t2=êudokêsa

Lu.3:23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was the son of Heli,

- kai autos ên ts3=0 iêsous 4=archomenos ôsei etôn triakonta ts3=archomenos ôn 4=uios ôs enomizeto ts3=uios iôsêph tou êl i
- Lu.3:24 Which was the son of Matthat, which was the son of Levi, which was the son of Melchi, which was the son of Janna, which was the son of Joseph,  
tou 4=maththat ts3=matthat tou leui tou mel chi tou 4=iannai ts3=ianna tou ðsêph
- Lu.3:25 Which was the son of Mattathias, which was the son of Amos, which was the son of Naum, which was the son of Esli, which was the son of Nagge,  
tou mattathiou tou amôs tou naoum tou esl i tou naggai
- Lu.3:26 Which was the son of Maath, which was the son of Mattathias, which was the son of Semei, which was the son of Joseph, which was the son of Juda,  
tou maath tou mattathiou tou 4=semein ts3=semei tou 4=iôsêch ts3=iôsêph tou 4=iôda ts3=iouda
- Lu.3:27 Which was the son of Joanna, which was the son of Rhesa, which was the son of Zorobabel, which was the son of Salathiel, which was the son of Neri,  
tou a3=iôanan t2=iôanna tou rêsa tou zorobabel tou sal athiêl tou nêri
- Lu.3:28 Which was the son of Melchi, which was the son of Addi, which was the son of Cosam, which was the son of Elmodam, which was the son of Er,  
tou mel chi tou addi tou kôsam tou 4=el madam ts3=el môdam tou êr
- Lu.3:29 Which was the son of Jose, which was the son of Eliezer, which was the son of Jorim, which was the son of Matthat, which was the son of Levi,  
tou 4=iêsou ts3=iôsê tou el iezer tou 4=iôrim ts3=iôreim tou 4=maththat ts3=matthat tou leui
- Lu.3:30 Which was the son of Simeon, which was the son of Juda, which was the son of Joseph, which was the son of Jonan, which was the son of Eliakim,  
tou 2=simeôn ab1=sumeôn tou iouda tou iôsêph tou 4=iônam ts3=iônan tou 4=el iakim ts3=el iakeim
- Lu.3:31 Which was the son of Melea, which was the son of Menan, which was the son of Mattatha, which was the son of Nathan, which was the son of David,  
tou mel ea tou 4=menna 2=menam b1=mainan tou mattatha tou 4=natham ts3=nathan tou a3=dauid t2=dabid
- Lu.3:32 Which was the son of Jesse, which was the son of Obed, which was the son of Booz, which was the son of Salmon, which was the son of Naasson,  
tou iessai tou 4=iôbêd ts3=ôbêd tou 4=boos ts3=booz tou 4=sal a ts3=sal môn tou naassôn
- Lu.3:33 Which was the son of Aminadab, which was the son of Aram, which was the son of Esrom, which was the son of Phares, which was the son of Juda,  
tou aminadab tou 4=admin 4=tou 4=arni ts3=aram tou esrôm tou phares tou iouda
- Lu.3:34 Which was the son of Jacob, which was the son of Isaac, which was the son of Abraham, which was the son of Thara, which was the son of Nachor,  
tou iakôb tou isaak tou abraam tou thara tou nachôr
- Lu.3:35 Which was the son of Saruch, which was the son of Ragau, which was the son of Phalec, which was the son of Heber, which was the son of Sala,  
tou a3=serouch t2=sarouch tou ragau tou 3=phal eg at2=phal ek tou eber tou sal a
- Lu.3:36 Which was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad, which was the son of Sem, which was the son of Noe, which was the son of Lamech,  
tou 4=kainam ts3=kainan tou arphaxad tou sêm tou nôe tou lamech
- Lu.3:37 Which was the son of Mathusala, which was the son of Enoch, which was the son of Jared, which was the son of Maleleel, which was the son of Cainan,  
tou mathousal a tou enôch tou 4=iaret ts3=iared tou mal el eêl tou 4=kainam ts3=kainan
- Lu.3:38 Which was the son of Enos, which was the son of Seth, which was the son of Adam, which was the son of God.  
tou enôs tou sêth tou adam tou theou
- Lu.4:1 And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,  
iêsous de 4=pl êrês pneumatos agiou ts3=pl êrês upestrepse apo tou iordanou kai êgeto en tô pneumati 4=en ts3=eis 4=tê ts3=tên 4=erêmô ts3=erêmon

- Lu.4:2 Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.  
êmeras 4=tesseractonta ts3=tesseractonta peirazomenos upo tou diabol ou kai ouk ephagen ouden en tais êmerais ekeinai kai suntel estheisôn autôn ts3=usteron epeinasen
- Lu.4:3 And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.  
ts3=kai eipen 4=de autô o diabol os ei uios ei tou theou eipe tô lithô toutô ina genêtai artos
- Lu.4:4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.  
kai apekrithê ts3=iêsous pros auton 4=o 4=iêsous ts3=legôn gegraptai oti ouk ep artô monô zêsetai 3=ê] at2=o anthrôpos ts3=al I ts3=epi ts3=panti ts3=rêmati ts3=theou
- Lu.4:5 And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.  
kai anagagôn auton ts3=o ts3=diabol os ts3=eis ts3=oros ts3=upsêl on edeixen autô pasas tas basil eias tês oikoumenês en stigmê chronou
- Lu.4:6 And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.  
kai eipen autô o diabol os soi dôsô tèn exousian tautên apasan kai tèn doxan autôn oti emoï paradedotai kai ô ean thel ô didômi autên
- Lu.4:7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.  
su oun ean proskunêsês enôpion a3=emou t2=mou estai sou a3=pasa t2=panta
- Lu.4:8 And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.  
kai apokritheis ts3=autô ts3=eipen o iêsous 4=eipen 4=autô ts3=upage ts3=opisô ts3=mou ts3=satana gegraptai t2=gar ts3=proskunêseis kurion ton theon sou 4=proskunêseis kai autô monô Iatreuseis
- Lu.4:9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:  
ts3=kai êgagen 4=de auton eis ierousal êm kai estêsen ts3=auton epi to pterugion tou ierou kai eipen autô ei t2=o uios ei tou theou bal e seauton enteuthen katô
- Lu.4:10 For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:  
gegraptai gar oti tois aggel ois autou entel eitai peri sou tou diaphul axai se
- Lu.4:11 And in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.  
kai at2=oti epi cheirôn arosin se mêpote proskopsês pros lithon ton poda sou
- Lu.4:12 And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.  
kai apokritheis eipen autô o iêsous oti eirêtai ouk ekpeiraseis kurion ton theon sou
- Lu.4:13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.  
kai suntel esas panta peirasmon o diabol os apestê ap autou achri kairou
- Lu.4:14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.  
kai upestrepson o iêsous en tê dunamei tou pneumatos eis tèn gal il ian kai phêmê exêl then kath ol ês tês perichôrou peri autou
- Lu.4:15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.  
kai autos edidasken en tais sunagôgais autôn doxazomenos upo pantôn
- Lu.4:16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.  
kai êl then eis ts3=tên 4=nazara 2=nazareth b1=nazaret ou ên tethrammenos kai eisêl then kata to eiôthos autô en tê êmera tôn sabbatôn eis tèn sunagôgên kai anestê anagnônai
- Lu.4:17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,  
kai epedothê autô bibl ion ts3=êsaïou tou prophêtou 4=êsaïou kai anaptuxas to bibl ion euren ton topon ou ên gegrammenon

- Lu.4:18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,  
pneuma kuriou ep eme ou a3=eineken t2=eneken echrisen me a3=euaggel isasthai t2=euaggel izesthai  
ptôchois apestal ken me ts3=iasasthai ts3=tous ts3=suntetrimmenous ts3=tên ts3=kardian kêruxai  
aichmal ôtois aphesin kai tuphl ois anabl epsin aposteil ai tethrausme
- Lu.4:19 To preach the acceptable year of the Lord.  
kêruxai eniauton kuriou dektion
- Lu.4:20 And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.  
kai ptuxas to bibl ion apodous tô upêretê ekathisen kai pantôn 4=oi 4=ophthal moi en tê sunagôgê ts3=oi  
ts3=ophthal moi êsan atenizontes autô
- Lu.4:21 And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.  
êrxato de legein pros autous oti sêmeron pepl êrôtai ê graphê autê en tois ôsin umôn
- Lu.4:22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?  
kai pantes emarturoun autô kai ethaumazon epi tois l ogois tês charitos tois ekporeuomenois ek tou  
stomatos autou kai el egon 4=ouchi ts3=ouch ts3=outos ts3=estin ts3=ou uios 4=estin iôsêph 4=outos
- Lu.4:23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.  
kai eipen pros autous pantôs ereite moi tên parabol ên tautên iatre therapeuson seauton osa  
êkousamen genomena 4=eis ts3=en 4=tên ts3=tê 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum poiêson kai ôde en tê  
patridi sou
- Lu.4:24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.  
eipen de amên I egô umin oti oudeis prophêtês dektos estin en tê patridi autou
- Lu.4:25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;  
ep al êtheias de I egô umin pol I ai chêrai êsan en tais êmerais êl iou en tô israêl ote ekl eisthê o  
ouranos epi etê tria kai mênas ex ôs egeneto I imos megas epi pasan tên gên
- Lu.4:26 But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.  
kai pros oudemian autôn epemphthê êl ias ei mê eis sarepta tês 4=sidônias ts3=sidônos pros gunaika  
chêran
- Lu.4:27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.  
kai pol I oi I eproi êsan ts3=epi ts3=el issaiou ts3=tou ts3=prophêtou en tô israêl 4=epi 4=el issaiou 4=tou  
4=prophêtou kai oudeis autôn ekatharisthê ei mê 4=naiman ts3=neeman o suros
- Lu.4:28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,  
kai epl êsthêsan pantes thumou en tê sunagôgê akouontes tauta
- Lu.4:29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.  
kai anastantes exebal on auton exô tês pol eôs kai êgagon auton eôs t2=tês ophruos tou orous eph ou ê  
pol is ts3=autôn ôkodomêto 4=autôn ts3=eis 4=ôte ts3=to katakrêmnisai auton
- Lu.4:30 But he passing through the midst of them went his way,  
autos de diel thôn dia mesou autôn eporeueto
- Lu.4:31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.  
kai katêl then eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum pol in tês gal il aias kai ên didaskôn autous en tois  
sabbasin
- Lu.4:32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.  
kai exepi êssonto epi tê didachê autou oti en exousia ên o I ogos autou

- Lu.4:33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,  
kai en tê sunagôgê ên anthrôpos echôn pneuma daimoniou akathartou kai anekraxen phonê megalê
- Lu.4:34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.  
ts3=legôn ea ti êmin kai soi iêsou nazarêne êl thes apol esai êmas oida se tis ei o agios tou theou
- Lu.4:35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.  
kai epetimêsen autô o iêsous legôn phimôthêti kai exel the 4=ap ts3=ex autou kai ripsan auton to daimonion eis at2=to meson exêl then ap autou mêden bl apsan auton
- Lu.4:36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.  
kai egeneto thambos epi pantas kai sunel al oun pros al l êl ous legontes tis o logos outos oti en exousia kai dunamei epitassei tois akathartois pneumasin kai exerchontai
- Lu.4:37 And the fame of him went out into every place of the country round about.  
kai exeporeueto êchos peri autou eis panta topon tês perichôrou
- Lu.4:38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.  
anastas de 4=apo ts3=ek tês sunagôgês eisêl then eis t ên oikian simônos t2=ê penthera de tou simônos ên sunechomenê puretô megal ô kai êrôtêsan auton peri autês
- Lu.4:39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.  
kai epistas epanô autês epetimêsen tô puretô kai aphêken autên parachrêma de anastasa diêkonei autois
- Lu.4:40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.  
dunontos de tou êl iou 4=apantes ts3=pantes osoi eichon asthenountas nosois poikil ais êgagon autous pros auton o de eni ekastô autôn tas cheiras 4=epititheis ts3=epitheis 4=etherapeuen ts3=etherapeusen autous
- Lu.4:41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.  
exêrcheto de kai daimonia apo pol lôn 4=kraugazonta ts3=krazonta kai legonta oti su ei o ts3=christos ts3=ouios tou theou kai epitimôn ouk eia auta l al ein oti êdeisan ton christon auton einai
- Lu.4:42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.  
genomenês de êmeras exel thôn eporeuthê eis erêmon topon kai oi ochl oi a3=epezêtoun t2=ezêtoun auton kai êl thon eôs autou kai kateichon auton tou mê poreuesthai ap autôn
- Lu.4:43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.  
o de eipen pros autous oti kai tais eterais pol esin euaggel isasthai me dei t ên basil eian tou theou oti 4=epi ts3=eis touto 4=apestal ên ts3=apestal mai
- Lu.4:44 And he preached in the synagogues of Galilee.  
kai ên kêrussôn 4=eis ts3=en 4=tas ts3=tas 4=sunagôgas ts3=sunagôgais tês 4=ioudaias ts3=gal il aias
- Lu.5:1 And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,  
egeneto de en tô ton ochl on epikeisthai autô 4=kai ts3=tou akouein ton l ogon tou theou kai autos ên estôs para t ên l immên gennêsaret
- Lu.5:2 And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.

- kai eiden duo pl oia estôta para tèn I immên oi de al ieis ts3=apobantes ap autôn 4=apobantes 4=epi unon ts3=apepl unan ta diktua
- Lu.5:3 And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.  
embas de eis en tôn pl oiôn o ên ts3=tou simônos êrôtêsen auton apo tês gês epanagein ol igon ts3=kai kathisas 4=de ts3=edidasken ek tou pl oiou 4=edidasken tous ochl ous
- Lu.5:4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.  
ôs de epausato I al ôn eipen pros ton simôna epanagage eis to bathos kai chal asate ta diktua umôn eis agran
- Lu.5:5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.  
kai apokritheis ts3=o simôn eipen ts3=autô epistata di ol ês ts3=tês nuktos kopiasantes ouden el abomen epi de tô rêmati sou chal asô 4=ta ts3=to 4=diktua ts3=diktuon
- Lu.5:6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.  
kai touto poiêsantes sunekl eisan t2=ichthuôn pl êthos a3=ichthuôn pol u 4=dierrêsseto ts3=dierrêgnuto de 4=ta ts3=to 4=diktua ts3=diktuon autôn
- Lu.5:7 And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.  
kai kateneusan tois metochois ts3=tois en tô eterô pl oiô tou el thontas sul I abesthai autois kai êl thon kai epl êsan amphotera ta pl oia ôste buthizesthai auta
- Lu.5:8 When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.  
idôn de simôn petros prosepesen tois gonasin t2=tou iêsou I egôn exel the ap emou oti anêr amartôl os eimi kurie
- Lu.5:9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:  
thambos gar perieschen auton kai pantas tous sun autô epi tê agra tôn ichthuôn 4=ôn ts3=ê sunel abon
- Lu.5:10 And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.  
omoiôs de kai iakôbon kai iôannên uious zebedaiou oi êsan koinônoi tô simôni kai eipen pros ton simôna o iêsous mê phobou apo tou nun anthrôpous esê zôgrôn
- Lu.5:11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.  
kai katagagontes ta pl oia epi tèn gèn aphenes 4=panta ts3=apanta êkol outhêsan autô
- Lu.5:12 And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.  
kai egeneto en tô einai auton en mia tôn pol eôn kai idou anêr pl êrês I epras ts3=kai idôn 4=de ton iêsoun pesôn epi prosôpon edeêthê autou I egôn kurie ean thel ês dunasai me katharisai
- Lu.5:13 And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.  
kai ekteinas tèn cheira êpsato autou 4=I egôn ts3=eipôn thel ô katharisthêti kai eutheôs ê I epra apêl then ap autou
- Lu.5:14 And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.  
kai autos parêggeil en autô mêdeni eipein al I a apel thôn deixon seauton tô ierei kai prosenegke peri tou katharismou sou kathôs prosetaxen 4=môusês ts3=môsês eis marturion autois
- Lu.5:15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.  
diêrcheto de mal I on o I logos peri autou kai sunêrchonto ochl oi pol I oi akouein kai therapeuesthai ts3=up ts3=autou apo tôn astheneiôn autôn

- Lu.5:16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.  
autos de ên upochôrôn en tais erêmois kai proseuchomenos
- Lu.5:17 And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.  
kai egeneto en mia tôn êmerôn kai autos ên didaskôn kai êsan kathêmenoi pharisaioi kai nomodidaskal oi oi êsan el êl uthotes ek pasês kômês tês gal il aias kai ioudaias kai ierousalêm kai dunamis kuriou ên eis to iasthai 4=auton ts3=autous
- Lu.5:18 And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.  
kai idou andres pherontes epi kl inês anthrôpon os ên paral el umenos kai ezêtoun auton eisenegkein kai theinai 4=auton]enôpion autou
- Lu.5:19 And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.  
kai mê eurontes t2=dia poias eisenegkôsin auton dia ton ochl on anabantes epi to dôma dia tôn keramôn kathêkan auton sun tô kl inidiô eis to meson emprosthen tou iêsou
- Lu.5:20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.  
kai idôn tèn pistin autôn eipen ts3=autô anthrôpe apheôntai soi ai amartiai sou
- Lu.5:21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?  
kai êrxanto dial ogizesthai oi grammateis kai oi pharisaioi legontes tis estin outos os I al ei bl asphêmias tis dunatai ts3=aphienai amartias 4=apheinai ei mê monos o theos
- Lu.5:22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?  
epignous de o iêsous tous dial ogismous autôn apokritheis eipen pros autous ti dial ogizesthe en tais kardiais umôn
- Lu.5:23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?  
ti estin eukopôteron eipein apheôntai soi ai amartiai sou ê eipein 4=egeire ts3=egeirai kai peripatei
- Lu.5:24 But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.  
ina de eidête oti ts3=exousian ts3=echei o uios tou anthrôpou 4=exousian 4=echei epi tês gês aphienai amartias eipen tô paral el umenô soi legô 4=egeire ts3=egeirai kai aras to kl inidion sou poreuou eis ton oikon sou
- Lu.5:25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.  
kai parachrêma anastas enôpion autôn aras eph a3=o t2=ô katekeito apêl then eis ton oikon autou doxazôn ton theon
- Lu.5:26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.  
kai ekstasis el aben apantas kai edoxazon ton theon kai epl êsthêsan phobou legontes oti eidomen paradoxa sêmeron
- Lu.5:27 And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.  
kai meta tauta exêl then kai etheasato tel ônên onomati I euin kathêmenon epi to tel ônon kai eipen autô akol outhêi moi
- Lu.5:28 And he left all, rose up, and followed him.  
kai katal ipôn 4=panta ts3=apanta anastas 4=êkol outhêi ts3=êkol outhêsen autô
- Lu.5:29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.  
kai epoiêsen dochên megal ên t2=o I euis autô en tê oikia autou kai ên ochl os ts3=tel ônôn pol us 4=tel ônôn kai al I ôn oi êsan met autôn katakeimenoi

- Lu.5:30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?  
kai egogguzon oi 4-pharisaioi ts3-grammateis ts3-autôn kai oi 4-grammateis 4-autôn ts3-pharisaioi pros tous mathêtas autou legontes a3-dia a3-ti t2=diati meta a3-tôn tel ônôn kai amartôl ôn esthiete kai pinete
- Lu.5:31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.  
kai apokritheis o iêsous eipen pros autous ou chreian echousin oi ugainontes iatrou 4=al l a ts3=al l oi kakôs echontes
- Lu.5:32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.  
ouk el êl utha kal esai dikaious al l a amartôl ous eis metanoian
- Lu.5:33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?  
oi de 4=eipan ts3=eipon pros auton 3=dia 3=ti t2=diati oi mathêtai iôannou nêsteuousin pukna kai deêseis poiountai omoiôs kai oi tôn pharisaïôn oi de soi esthiousin kai pinousin
- Lu.5:34 And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?  
o de 4=iêsous eipen pros autous mê dunasthe tous uious tou numphônos en ô o numphios met autôn estin poiêsai 4=nêsteusai ts3=nêsteuein
- Lu.5:35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.  
el eusontai de êmerai kai otan aparthê ap autôn o numphios tote nêsteuousin en ekeinai tais êmerais
- Lu.5:36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.  
el egen de kai parabol ên pros autous oti oudeis epibl êma 4=apo imatiou kainou 4=schisas epibal l ei epi imation pal aion ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge kai to kainon 4=schisei ts3=schizei kai tô pal aiô ou 4=sumphônêsei ts3=sumphônei 4=to at2=epibl êma to apo tou kai
- Lu.5:37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.  
kai oudeis bal l ei oionon neon eis askous pal aious ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge rêxei o ts3=neos oinos 4= 4=neos tous askous kai autos ekchuthêsetai kai oi askoi apol ountai
- Lu.5:38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.  
al l a oionon neon eis askous kainous bl êteon ts3=kai ts3=amphoterai ts3=suntêrountai
- Lu.5:39 No man also having drunk old wine straightway desireth new: for he saith, The old is better.  
4=ka]ts3=kai oudeis piôn pal aion ts3=eutheôs thel ei neon legei gar o pal aios 4=chrêstos ts3=chrêstoteros estin
- Lu.6:1 And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.  
egeneto de en sabbatô ts3=deuteroprôtô diaporeuesthai auton dia ts3=tôn sporimôn kai etil l on oi mathêtai autou ts3=tous ts3=stachuas kai êsthion 4=tous 4=stachuas psôchontes tais chersin
- Lu.6:2 And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?  
tines de tôn pharisaïôn 4=eipan ts3=eipon ts3=autois ti poieite o ouk exestin ts3=poiein ts3=en tois sabbasin
- Lu.6:3 And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;  
kai apokritheis pros autous eipen o iêsous oude touto anegnôte o epoiêsen a3=dauid t2=dabid 4=ote ts3=opote epeinasen autos kai oi met autou 4=fontes]ts3=ontes
- Lu.6:4 How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?



4-φς]ts3-ôs eisêl then eis ton oikon tou theou kai tous artous tês protheseôs 4-l abôn ts3-el aben ts3-kai ephagen kai edôken ts3-kai tois met autou ous ouk exestin phagein ei mê monous tous iereis

- Lu.6:5 And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.  
kai el egen autois ts3-oti kurios estin 4=tou 4=sabbatou o uios tou anthrôpou ts3-kai ts3=tou ts3=sabbatou
- Lu.6:6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.  
egeneto de ts3-kai en eterô sabbatô eisel thein auton eis tèn sunagôgên kai didaskein kai ên ts3=ekei anthrôpos 4=ekei kai ê cheir autou ê dexia ên xêra
- Lu.6:7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.  
4=paretêrounto ts3=paretêroun de at2=auton oi grammateis kai oi pharisaioi ei en tō sabbatō 4=therapeuei ts3=therapeusei ina eurôsin 4=katêgorein ts3=katêgorian autou
- Lu.6:8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.  
autos de êdei tous dial ogismous autôn ts3-kai eipen 4=de tō 4=andri ts3-anthrôpō tō xêran echonti tèn cheira 4=egeire ts3=egeirai kai stêthi eis to meson 4=kai ts3=o ts3=de anastas estê
- Lu.6:9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?  
eipen 4=de ts3=oun o iêsous pros autous 4=eperôtō ts3=eperôtêsô umas 4=ei ts3=ti exestin 4=tō ts3=tois 4=sabbatō ts3=sabbasin agathopoiêsai ê kakopoiêsai psuchên sôσαι ê 3=apokteinai at2=apol esai
- Lu.6:10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.  
kai peribol epsamenos pantas autous eipen a3=autō t2=tō t2-anthrôpō ekteinion tèn cheira sou o de epoiêsen t2=outôs kai 4=apekatestathê ts3=apokatestathê ê cheir autou ts3=ugiês ts3-ôs ts3-ê ts3=al l ê
- Lu.6:11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.  
autoi de epl êsthêsan anoias kai diel al oun pros al l êl ous ti an 4=poiêsaien ts3=poiêseian tō iêsou
- Lu.6:12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.  
egeneto de en tais êmerais tautais 4=exel thein 4=auton ts3=exêl then eis to oros proseuxasthai kai ên dianuktereuôn en tē proseuchê tou theou
- Lu.6:13 And when it was day, he called unto him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;  
kai ote egeneto êmera prosephônêsen tous mathêtas autou kai ekl examenos ap autôn dôdeka ous kai apostol ous ônomasen
- Lu.6:14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,  
simôna on kai ônomasen petron kai andrean ton adel phon autou 4=kai iakôbon kai iôannên 4=kai phil ippon kai barthol omaion
- Lu.6:15 Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,  
4=kai 4=maththaion ts3=matthaion kai thôman 4=kai iakôbon ts3=ton ts3=tou al phaiou kai simôna ton kal oumenon zêl ôtên
- Lu.6:16 And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.  
4=kai ioudan iakôbou kai ioudan 4=iskariôth ts3=iskariôtên os ts3=kai egeneto prodotês
- Lu.6:17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

- kai katabas met autôn estê epi topou pedinou kai ochl os 4-pol us mathêtôn autou kai pl êthos pol u tou l aou apo pasês tês ioudaias kai ierousal êm kai tês paral iou turou kai sidônos 4=6:18 oi êl thon akousai autou kai iathênai apo tôn nosôn autôn ts3=6:18 kai
- Lu.6:18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.
- Lu.6:19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.  
kai pas o ochl os 4=ezêtoun ts3=ezêtei aptesthai autou oti dunamis par autou exêrcheto kai iato pantas
- Lu.6:20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed be ye poor: for yours is the kingdom of God.  
kai autos eparas tous ophthal mous autou eis tous mathêtas autou el egen makarioi oi ptôchoi oti umetera estin ê basil eia tou theou
- Lu.6:21 Blessed are ye that hunger now: for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now: for ye shall laugh.  
makarioi oi peinôntes nun oti chortasthêsesthe makarioi oi kl aiontes nun oti gel asete
- Lu.6:22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.  
makarioi este otan misêsôsîn umas oi anthrôpoi kai otan aphorisôsîn umas kai oneidisôsîn kai ekbal ôsin to onoma umôn ôs ponêron eneka tou uiou tou anthrôpou
- Lu.6:23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.  
a3=charête t2=chairete en ekeinê tê êmera kai skirtêsate idou gar o misthos umôn pol us en tô ouranô kata 4=ta 4=auta ts3=tauta gar epoion tois prophêtais oi pateres autôn
- Lu.6:24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.  
pl ên ouai umin tois pl ousiois oti apechete tèn parakl êsin umôn
- Lu.6:25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.  
ouai umin oi emepl êsmenoi 4=nun oti peinasete ouai ts3=umin oi gel ôntes nun oti penthêsete kai
- Lu.6:26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.  
ouai t2=umin otan ts3=kal ôs umas 4=kal ôs eipôsîn at2=pantes oi anthrôpoi kata 4=ta 4=auta ts3=tauta gar epoion tois pseudoprophêtais oi pateres autôn
- Lu.6:27 But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,  
4=al l a ts3=al l umin l egô tois akouousin agapate tous echthrous umôn kal ôs poieite tois misousin umas
- Lu.6:28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.  
eul ogeite tous katarômenous 4=umas ts3=umin t2=kai proseuchesthe 4=peri ts3=uper tôn epêreazontôn umas
- Lu.6:29 And unto him that smiteth thee on the one cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloak forbid not to take thy coat also.  
tô tuptonti se epi tèn siagona pareche kai tèn al l ên kai apo tou airon tos sou to imation kai ton chitôna mê kôl usês
- Lu.6:30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.  
panti ts3=de ts3=tô aitounti se didou kai apo tou airon tos ta sa mê apaitei
- Lu.6:31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.  
kai kathôs thel ete ina poiôsîn umin oi anthrôpoi ts3=kai ts3=umeis poieite autois omoiôs
- Lu.6:32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.  
kai ei agapate tous agapôntas umas poia umin charis estin kai gar oi amartôl oi tous agapôntas autous agapôsîn

- Lu.6:33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.  
kai 4=gar]ean agathopoiête tous agathopoiountas umas poia umin charis estin kai ts3=gar oi amartôl oi to auto poioussin
- Lu.6:34 And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.  
kai ean 4=danisête ts3=daneizête par ôn el pizete 4=l abein ts3=apol abein poia umin charis 4=estin] ts3=estin kai ts3=gar t2=oi amartôl oi amartôl ois 4=danizousin ts3=daneizousin ina apol abôsin ta isa
- Lu.6:35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and to the evil.  
pl ên agapate tous echthrous umôn kai agathopoiete kai 4=danizete ts3=daneizete mêden apel pizontes kai estai o misthos umôn pol us kai esesthe ui oi t2=tou upsistou oti autos chrêstos estin epi tous acharistous kai ponêrous
- Lu.6:36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.  
ginesthe ts3=oun oiktirmones kathôs 4=kai]ts3=kai o patêr umôn oiktirmôn estin
- Lu.6:37 Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:  
ab1=kai mê krinete kai ou mê krithête 4=kai mê katadikazete kai ou mê katadikasthête apol uete kai apol uthêsesthe
- Lu.6:38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.  
didote kai dothêsetai umin metron kal on pepiesmenon ts3=kai sesal eumenon 4=uperekchunnomenon ts3=kai ts3=uperekchunnomenon dôsousin eis ton kol pon umôn ts3=tô ts3=gar ts3=autô ts3=metrô ô 4=gar 4=metrô metreite antimetrêthêsetai umin
- Lu.6:39 And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?  
eipen de 4=kai parabol ên autois mêti dunatai tuphl os tuphl on odêgein ouchi amphoteroi eis bothunon 4=empesountai ts3=pesountai
- Lu.6:40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.  
ouk estin mathêtês uper ton didaskal on ts3=autou katêrtismenos de pas estai ôs o didaskal os autou
- Lu.6:41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?  
ti de bl epeis to karpnos to en tô ophthal mô tou adel phou sou tèn de dokon tèn en tô idiô ophthal mô ou katanoeis
- Lu.6:42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.  
ts3=ê pôs dunasai l egein tô adel phô sou adel phe aphen ekbal ô to karpnos to en tô ophthal mô sou autos tèn en tô ophthal mô sou dokon ou bl epôn upokrita ekbal e prôton tèn dokon ek tou ophthal mou sou kai tote diabl epseis ts3=ekbal ein to karpnos to en tô opth
- Lu.6:43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.  
ou gar estin dendron kal on poioun karpon sapron oude 4=pal in dendron sapron poioun karpon kal on
- Lu.6:44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.  
ekaston gar dendron ek tou idiou karpou ginôsketai ou gar ex akanthôn sul l egousin suka oude ek batou ts3=trugôsin staphul ên 4=trugôsin

- Lu.6:45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.  
o agathos anthrôpos ek tou agathou thêsaurou tês kardias ts3=autou propherei to agathon kai o ponêros ts3=anthrôpos ek tou ponêrou ts3=thêsaurou ts3=tês ts3=kardias ts3=autou propherei to ponêron ek gar ts3=tou perisseumatou ts3=tês kardias I al ei to stoma
- Lu.6:46 And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?  
ti de me kai eite kurie kurie kai ou poieite a I egô
- Lu.6:47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:  
pas o erchomenos pros me kai akouôn mou tôn I ogôn kai poiôn autous upodeixô umin tini estin omoios
- Lu.6:48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.  
omoios estin anthrôpô oikodomounti oikian os eskapsen kai ebathunen kai ethêken themel ion epi tèn petran 4=pl êmmurês ts3=pl êmmuras de genomenês 4=proserêxen ts3=proserrêxen o potamos tê oikia ekeinê kai ouk ischusen sal eusai autên 4=dia ts3=tethemel iôto a
- Lu.6:49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.  
o de akousas kai mê poiêsas omoios estin anthrôpô oikodomêsanti oikian epi tèn gên chôris themel iou ê 4=proserêxen ts3=proserrêxen o potamos kai 4=euthus ts3=eutheôs 4=sunepesen ts3=epesen kai egeneto to rêmga tês oikias ekeinês mega
- Lu.7:1 Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.  
4=epeidê ts3=epei ts3=de epl êrôsen panta ta rêmata autou eis tas akoas tou I aou eisêl then eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum
- Lu.7:2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.  
ekatontarchou de tinos doul os kakôs echôn 3=emel I en at2=êmel I en tel eutan os ên autô entimos
- Lu.7:3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.  
akousas de peri tou iêsou apesteil en pros auton presbuterous tôn ioudaiôn erôtôn auton opôs el thôn diasôsê ton doul on autou
- Lu.7:4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:  
oi de paragenomenoi pros ton iêsoun parekal oun auton spoudaiôs I egontes oti axios estin ô 4=parexê ts3=parexei touto
- Lu.7:5 For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.  
agapa gar to ethnos êmôn kai tèn sunagôgên autos ôkodomêsen êmin
- Lu.7:6 Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldst enter under my roof:  
o de iêsous eporeueto sun autois êdê de autou ou makran apechontos apo tês oikias epempsen ts3=pros ts3=auton ts3=o ts3=ekatontarchos phil ous 4=o 4=ekatontarchês I egôn autô kurie mê skul I ou ou gar ts3=eimi ikanos 4=eimi ina upo tèn stegên mou eisel thês
- Lu.7:7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.  
dio oude emauton êxiôsa pros se el thein 3=al I at2=al I a eipe I ogô kai 4=iathêtô ts3=iathêsetai o pais mou
- Lu.7:8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

- Lu.7:9 kai gar egô anthrôpos eimi upo exousian tassomenos echôn up emauton stratiôtas kai legô toutô poreuthêti kai poreuetai kai al lô erchou kai erchetai kai tô doul ô mou poiêson touto kai poiei  
When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
- Lu.7:10 akousas de tauta o iêsous ethaumasen auton kai strapheis tô akol outhounti autô ochl ô eipen legô umin 3=oute at2=oude en tô israêl tosautên pistin euron  
And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.
- Lu.7:11 kai upostrepantes ts3=oi ts3=pemphthentes eis ton oikon 4=oi 4=pemphthentes euron ton ts3=asthenounta doulon ugiainonta  
And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.
- Lu.7:12 kai egeneto en a3=tô t2=tê exês 4=eporeuthê ts3=eporeueto eis pol in kal oumenên nain kai suneporeuonto autô oi mathêtai autou ts3=ikanoi kai ochl os pol us  
Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.
- Lu.7:13 ôs de êggisen tê pul ê tês pol eôs kai idou exekomizeto tethnêkôs ts3=uios monogenês 4=uios tê mêtri autou kai autê 3=ên]at2=ên chêra kai ochl os tês pol eôs ikanos a2=ên sun autê  
And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.
- Lu.7:14 kai idôn autên o kurios espl agchnisthê ep autê kai eipen autê mê kl aie  
And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.
- Lu.7:15 kai prosel thôn êpsato tês sorou oi de bastazontes estêsan kai eipen neaniske soi legô egerthêti  
And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.
- Lu.7:16 kai anakathisen o nekros kai êrxato lal ein kai edôken auton tê mêtri autou  
And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.
- Lu.7:17 el aben de phobos a3=pantas t2=apantas kai edoxazon ton theon legontes oti prophêtês megas 4=êgerthê ts3=egêgertai en êmin kai oti epeskepsato o theos ton laon autou  
And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.
- Lu.7:18 kai exêl then o logos outos en ol ê tê ioudaia peri autou kai ts3=en pasê tê perichôrô  
And the disciples of John shewed him of all these things.
- Lu.7:19 kai apêggeil an iôannê oi mathêtai autou peri pantôn toutôn  
And John calling unto him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?
- Lu.7:20 kai proskalesamenos duo tinas tôn mathêtôn autou o iôannês epempsen pros ton 4=kurion ts3=iêsoun legôn su ei o erchomenos ê al lon prosdokômen  
When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?
- Lu.7:21 paragenomenoi de pros auton oi andres 4=eipan ts3=eipon iôannês o baptistês 4=apesteil en ts3=apestal ken êmas pros se legôn su ei o erchomenos ê al lon prosdokômen  
And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many that were blind he gave sight.
- Lu.7:22 en 4=ekainê ts3=autê ts3=de tê ôra etherapeusen pol lous apo nosôn kai mastigôn kai pneumatôn ponêrôn kai tuphl ois pol lois echarisato ts3=to blepein  
Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

kai apokritheis ts3=ō ts3=iêsous eipen autois poreuthentes apageil ate iōannê a eidete kai êkousate ts3=oti tuphl oi anabl epousin chōl oi peripatousin I eproi katharizontai 4=kai kōphoi akouousin nekroi eugeirontai ptōchoi euaggel izontai

Lu.7:23 And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.

kai makarios estin os ean mê skandal isthê en emoï

Lu.7:24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people

concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?  
apel thontōn de tōn aggel ōn iōannou êrxato I egein 3=tois 3=ochl ois at2=pros at2=tous at2=ochl ous peri iōannou ti 4=exêl thate ts3=exel êl uthate eis tēn erēmōn theasasthai kal amon upo anemou sal euomenon

Lu.7:25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

al I a ti 4=exêl thate ts3=exel êl uthate idein anthrōpon en mal akōis imatiois êmphiesmenon idou oi en imatismō endoxō kai truphê uparchontes en tois basil eiois eisin

Lu.7:26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

al I a ti 4=exêl thate ts3=exel êl uthate idein prophêtēn nai I egō umin kai perissoteron prophêtou

Lu.7:27 This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

outos estin peri ou gegraptai idou ts3=egō apostel I ō ton aggel on mou pro prosōpou sou os kataskeuasei tēn odon sou emprosthen sou

Lu.7:28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

I egō ts3=gar umin meizōn en gennētois gunaikōn ts3=prophêtēs iōannou ts3=tou ts3=baptistou oudeis estin o de mikroteros en tē basil eia tou theou meizōn autou estin

Lu.7:29 And all the people that heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

kai pas o I aos akousas kai oi tel ōnai edikaiōsan ton theon baptisthentes to baptisma iōannou

Lu.7:30 But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

oi de pharisaioi kai oi nomikoi tēn boul ên tou theou êthetēsan eis eautous mê baptisthentes up autou

Lu.7:31 And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

t2=eipen t2=de t2=ō t2=kurios tini oun omoiōsō tous anthrōpous tēs geneas tautēs kai tini eisin omoioi

Lu.7:32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

omoioi eisin paidiois tois en agora kathēmenois kai prosphōnousin al I êl ois 4=a ts3=kai 4=I egei ts3=I egousin êul êsamen umin kai ouk ōrchēsasthe ethrēnēsamen ts3=umin kai ouk ekl ausate

Lu.7:33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

el êl uthen gar iōannês o baptistēs 4=mê ts3=mête ts3=arton esthiōn 4=arton mête ts3=oinon pinōn 4=oinon kai I egete daimonion echei

Lu.7:34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

el êl uthen o uios tou anthrōpou esthiōn kai pinōn kai I egete idou anthrōpos phagos kai oinopotēs t2=tel ōnōn phil os a3=tel ōnōn kai amartōl ōn

Lu.7:35 But wisdom is justified of all her children.

kai edikaiōthê ê sophia apo 4=pantōn tōn teknōn autēs ts3=pantōn

Lu.7:36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

- êrôta de tis auton tôn pharisaïôn ina phagê met autou kai eisel thôn eis 4=ton ts3=tên 4=oikon  
ts3=oikian tou pharisaïou 4=katekl ithê ts3=anekl ithê
- Lu.7:37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment,  
kai idou gunê 4=êtis 4=ên en tê pol ei ts3=êtis ts3=ên amartôl os 4=kai 3=[kai]epignousa oti 4=katakeitai  
ts3=anakeitai en tê oikia tou pharisaïou komisasa al abastron murou
- Lu.7:38 And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.
- kai stasa 4=opisô para tous podas autou ts3=opisô kl aioussa 4=tois 4=dakrusin êrxato brechein tous podas autou ts3=tois ts3=dakrusin kai tais thrixin tês kephal ês autês exemassen kai katephil ei tous podas autou kai êl eiphen tô murô
- Lu.7:39 Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that toucheth him: for she is a sinner.  
idôn de o pharisaïos o kal esas auton eipen en eautô legôn outos ei ên prophêtês eginôsken an tis kai potapê ê gunê êtis aptetai autou oti amartôl os estin
- Lu.7:40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.  
kai apokritheis o iêsous eipen pros auton simôn echô soi ti eipein o de ts3=phêsin didaskal e eipe 4=phêsin
- Lu.7:41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.  
duo 4=chreopheil etai ts3=chreôpheil etai êsan 4=danistê ts3=daneistê tini o eis ôpheil en dênaria pentakosia o de eteros pentêkonta
- Lu.7:42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?  
mê echontôn ts3=de autôn apodounai amphotois echarisato tis oun autôn ts3=eipe pl eion ts3=auton agapêsei 4=auton
- Lu.7:43 Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.  
apokritheis ts3=de ts3=o simôn eipen upol ambanô oti ô to pl eion echarisato o de eipen autô orthôs ekrinas
- Lu.7:44 And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.  
kai strapheis pros tên gunaika tô simôni ephê bl epeis tautên tên gunaika eisêl thon sou eis tên oikian udôr 4=moi epi ts3=tous podas ts3=mou ouk edôkas autê de tois dakrusin ebrexen mou tous podas kai tais thrixin ts3=tês ts3=kephal ês autês exemaxen
- Lu.7:45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.  
phil êma moi ouk edôkas autê de aph ês eisêl thon ou diel ipen kataphil ousa mou tous podas
- Lu.7:46 My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.
- el aiô tên kephal ên mou ouk êl eipsas autê de murô êl eipsen ts3=mou tous podas 4=mou
- Lu.7:47 Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little.  
ou charin legô soi apheôntai ai amartiai autês ai pol I ai oti êgapêsen pol u ô de ol igon aphietai ol igon agapa
- Lu.7:48 And he said unto her, Thy sins are forgiven.  
eipen de autê apheôntai sou ai amartiai

- Lu.7:49 And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?  
kai êrxanto oi sunanakeimenoï legein en eautois tis outos estin os kai amartias aphîêsin
- Lu.7:50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.  
eipen de pros tèn gunaïka ê pistis sou sesôken se poreuou eis eirênên
- Lu.8:1 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,  
kai egeneto en tô kathexês kai autos diôdeuen kata pol in kai kômên kêrussôn kai euaggel izomenos tèn basil eian tou theou kai oi dôdeka sun autô
- Lu.8:2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,  
kai gunaïkes tines ai êsan tetherapeumenai apo pneumatôn ponêrôn kai astheneiôn maria ê kal oumenê magdal ênê aph ês daimonia epta exel êl uthei
- Lu.8:3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.  
kai iôanna gunê chouza epitropou êrôdou kai sousanna kai eterai pol l ai aitines diêkonoun 4=autois 4=ek 3=autois t2=autô ts3=apo tôn uparchontôn autais
- Lu.8:4 And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:  
suniontos de ochl ou pol l ou kai tôn kata pol in epiporeuomenôn pros auton eipen dia parabol ês
- Lu.8:5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.  
exêl then o speirôn tou speirai ton sporon autou kai en tô speirein auton o men epesen para tèn odon kai katepatêthê kai ta peteina tou ouranou katephagen auto
- Lu.8:6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.  
kai eteron 4=katepesen ts3=epesen epi tèn petran kai phuen exêranthê dia to mê echein ikmada
- Lu.8:7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.  
kai eteron epesen en mesô tôn akanthôn kai sumphueisai ai akanthai apepnixan auto
- Lu.8:8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.  
kai eteron epesen a3=eis t2=epi tèn gên tèn agathên kai phuen epoiêsen karpon ekatontapl asiona tauta l egôn ephônei o echôn ôta akouein akouetô
- Lu.8:9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?  
epêrôtôn de auton oi mathêtai autou ts3=l egontes tis 4=autê eiê ê parabol ê ts3=autê
- Lu.8:10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.  
o de eipen umin dedotai gnônai ta mustêria tês basil eias tou theou tois de l oipois en parabol ais ina bl epontes mê bl epôsin kai akouontes mê suniôsin
- Lu.8:11 Now the parable is this: The seed is the word of God.  
estin de autê ê parabol ê o sporos estin o l ogos tou theou
- Lu.8:12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.  
oi de para tèn odon eisin oi 4=akousantes ts3=akouontes eita erchetai o diabol os kai airei ton l ogon apo tês kardias autôn ina mê pisteusantes sôthôsin
- Lu.8:13 They on the rock are they, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.  
oi de epi tês petras oi otan akousôsin meta charas dechontai ton l ogon kai outoi rizan ouk echousin oi pros kairon pisteuousin kai en kairô peirasmou aphistantai
- Lu.8:14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.



- to de eis tas akanthas peson outoi eisin oi akousantes kai upo merimnôn kai pl outou kai êdonôn tou biou poreuomenoi sumpnigontai kai ou tel esphorousin
- Lu.8:15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.  
to de en tê kal ê gê outoi eisin oitines en kardia kal ê kai agathê akousantes ton l ogon katechousin kai karpophorousin en upomonê
- Lu.8:16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they which enter in may see the light.  
oudeis de l uchnon apsas kal uptei auton skeuei ê upokatô kl inês tithês in al l epi l uchnias 4=tithês in ts3=epitithês in ina oi eisporeuomenoi bl epôs in to phôs
- Lu.8:17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.  
ou gar estin krupton o ou phaneron genêsetai oude apokruphon o ou 4=mê 4=gnôsthê ts3=gnôsthêsetai kai eis phaneron el thê
- Lu.8:18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.  
bl epete oun pôs akouete os 4=an gar 3=ean t2=an echê dothêsetai autô kai os 3=ean at2=an mê echê kai o dokei echein arthêsetai ap autou
- Lu.8:19 Then came to him his mother and his brethren, and could not come at him for the press.  
4=paregeneto ts3=paregenonto de pros auton ê mêtêr kai oi adel phoi autou kai ouk êdunanto suntuchein autô dia ton ochl on
- Lu.8:20 And it was told him by certain which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.  
ts3=kai apêggel ê 4=de autô ts3=l egontôn ê mêtêr sou kai oi adel phoi sou estêkasin exô idein ts3=se thel ontes 4=se
- Lu.8:21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.  
o de apokritheis eipen pros autous mêtêr mou kai adel phoi mou outoi eisin oi ton l ogon tou theou akouontes kai poiountes ts3=auton
- Lu.8:22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.  
ts3=kai egeneto 4=de en mia tôn êmerôn kai autos enebê eis pl oion kai oi mathêtai autou kai eipen pros autous diel thômen eis to peran tês l immês kai anêchthêsan
- Lu.8:23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.  
pl eontôn de autôn aphupnôsen kai katebê l ail aps anemou eis tèn l immên kai sunepi êrounto kai ekinduneuon
- Lu.8:24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.  
prosel thontes de diêgeiran auton l egontes epistata epistata apol l umetha o de 4=diegertheis ts3=egertheis epetimêsen tô anemô kai tô kl udôni tou udatos kai epausanto kai egeneto gal ênê
- Lu.8:25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.  
eipen de autois pou ts3=estin ê pistis umôn phobêthentes de ethaumasân l egontes pros al l êl ous tis ara outos estin oti kai tois anemois epitassei kai tô udati kai upakouousin autô
- Lu.8:26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.  
kai katepl eusan eis tèn chôrân tôn 4=gerasênôn ts3=gadarênôn êtis estin 4=antiperâ ts3=antiperan tês gal il aias
- Lu.8:27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.

- exel thonti de autô epi tèn gên upêntêsen ts3=autô anêr tis ek tês pol eôs 4=echôn ts3=os ts3=eichen daimonia ts3=ek ts3=chronôn ts3=ikanôn kai 4=chronô 4=ikanô ts3=imation ouk 4=enedusato 4=imation ts3=enedidusketo kai en oikia ouk emenen al l en tois mnêma
- Lu.8:28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.
- idôn de ton iêsoun ts3=kai anakraxas prosepesen autô kai phônê megal ê eipen ti emoi kai soi iêsou uie tou theou tou upsistou deomai sou mê me basanisês
- Lu.8:29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)
- ab2=parêggeil en 1=parêggeil l en gar tô pneumati tô akathartô exel thein apo tou anthrôpou pol l ois gar chronois sunêrpakei auton kai 4=edesmeueto ts3=edesmeito al usesin kai pedais phul assomenos kai diarrêssôn ta desma êl auneto upo tou 4=daimoniou ts3=daimonos
- Lu.8:30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.
- epêrôtêsen de auton o iêsous ts3=l egôn ti soi ts3=estin onoma 4=estin o de eipen 4=l egiôn ts3=l egeôn oti 4=eisêl then daimonia pol l a ts3=eisêl then eis auton
- Lu.8:31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.
- kai a2=parekal oun b1=parekal ei auton ina mê epitaxê autois eis tèn abusson apel thein
- Lu.8:32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.
- ên de ekei agel ê choirôn ikanôn 4=boskomenê ts3=boskomenôn en tô orei kai 4=parekal esan ts3=parekal oun auton ina epitrepsê autois eis ekeinous eisel thein kai epetrepesen autois
- Lu.8:33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.
- exel thonta de ta daimonia apo tou anthrôpou a3=eisêl thon t2=eisêl then eis tous choirous kai ôrmêsen ê agel ê kata tou krêmnu eis tèn l immên kai apepnigê
- Lu.8:34 When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.
- idontes de oi boskontes to 4=gegonos ts3=gegenêmenon ephugon kai t2=apel thontes apêggeil an eis tèn pol in kai eis tous agrous
- Lu.8:35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.
- exêl thon de idein to gegonos kai êl thon pros ton iêsoun kai euron kathêmenon ton anthrôpon aph ou ta daimonia 4=exêl then ts3=exel êl uthei imatismenon kai sôphronounta para tous podas tou iêsou kai ephobêthêsan
- Lu.8:36 They also which saw it told them by what means he that was possessed of the devils was healed.
- apêggeil an de autois ts3=kai oi idontes pôs esôthê o daimonistheis
- Lu.8:37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.
- kai 4=êrôtêsen ts3=êrôtêsan auton apan to plêthos tês perichôrou tôn 4=gerasênôn ts3=gadarênôn apel thein ap autôn oti phobô megal ô suneichonto autos de embas eis ts3=to pl oion upestrepesen
- Lu.8:38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,
- 4=edeito ts3=edeeto de autou o anêr aph ou exel êl uthei ta daimonia einai sun autô apel usen de auton ts3=0 ts3=iêsous l egôn

- Lu.8:39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.  
upostrephe eis ton oikon sou kai diêgou osa ts3=epoiêsen soi 4=epoiêsen o theos kai apêl then kath ol ên tèn pol in kêrussôn osa epoiêsen autô o iêsous
- Lu.8:40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.  
ts3=egeneto ts3=de en 4=de tô 4=upostrephein ts3=upostrepesai ton iêsoun apedexato auton o ochl os êsan gar pantes prosdokôntes auton
- Lu.8:41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:  
kai idou êl then anêr ô onoma 4=iaios ts3=iairos kai 4=outos ts3=autos archôn tês sunagôgês upêrchen kai pesôn para tous podas 4=ƒou]ts3=tou iêsou parekal ei auton eisel thein eis ton oikon
- Lu.8:42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.  
oti thugatêr monogenês ên autô ôs etôn dôdeka kai autê apethnêskên en de tô upagein auton oi ochl oi sunepnigon auton
- Lu.8:43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,  
kai gunê ousa en rusei aimatos apo etôn dôdeka êtis 4={atrois 3=iatrois t2=eis t2=iatrous prosanal ôsasa ol on ton 4=bion]ts3=bion ouk ischusen 4=ap ts3=up oudenos therapeutênai
- Lu.8:44 Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchèd.  
prosel thousa opisthen êpsato tou kraspedou tou imatiou autou kai parachrêma estê ê ruis tou aimatos autês
- Lu.8:45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press thee, and sayest thou, Who touched me?  
kai eipen o iêsous tis o apsamenos mou arnoumenôn de pantôn eipen o petros ts3=kai ts3=oi ts3=met ts3=autou epistata oi ochl oi sunechousin se kai apothl ibousin ts3=kai ts3=l egeis ts3=tis ts3=o ts3=apsamenos ts3=mou
- Lu.8:46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.  
o de iêsous eipen êpsato mou tis egô gar egnôn dunamin 4=exel êl uthuian ts3=exel thousan ap emou
- Lu.8:47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.  
idoussa de ê gunê oti ouk el athen tremousa êl then kai prospesousa autô di ên aitian êpsato autou apêggeil en ts3=autô enôpion pantos tou laou kai ôs iathê parachrêma
- Lu.8:48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.  
o de eipen autê 4=thugatêr ts3=tharsei ts3=thugater ê pistis sou sesôken se poreuou eis eirênên
- Lu.8:49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.  
eti autou l al ountos erchetai tis para tou archisunagôgou legôn ts3=autô oti tethnêken ê thugatêr sou 4=mêketi ts3=mê skul l e ton didaskal on
- Lu.8:50 But when Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.  
o de iêsous akousas apekrithê autô ts3=l egôn mê phobou monon 4=pisteuson ts3=pisteue kai sôthêsetai
- Lu.8:51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

a3=el thôn t2=eisel thôn de eis tên oikian ouk aphêken eisel thein 4=tina 4=sun 4=autô ts3=oudena ei mê petron kai t2=iakôbon t2=kai iôannên a3=kai a3=iakôbon kai ton patera tês paidos kai tên mêtera

- Lu.8:52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.  
ekl aion de pantēs kai ekoptonto autên o de eipen mê kl aiete 4=ou 4=gar ts3=ouk apethanen al I a katheudei
- Lu.8:53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.  
kai kategelôn autou eidotes oti apethanen
- Lu.8:54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.  
autos de ts3=ekbalôn ts3=exô ts3=pantas ts3=kai kratêsas tês cheiros autês ephônêsen I egôn ê pais 4=egeire ts3=egeirou
- Lu.8:55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.  
kai epestrepson to pneuma autês kai anestê parachrêma kai dietaxen autê dothênai phagein
- Lu.8:56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.  
kai exestêsan oi goneis autês o de parêggeil en autois mêdeni eipein to gegonos
- Lu.9:1 Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.  
sugkal esamenos de tous dôdeka t2=mathêtas t2=autou edôken autois dunamin kai exousian epi panta ta daimonia kai nosous therapeuein
- Lu.9:2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.  
kai apesteil en autous kêrussein tên basilêian tou theou kai iasthai 4=[ous ts3=tous 4=astheneis] ts3=asthenountas
- Lu.9:3 And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.  
kai eipen pros autous mêden airete eis tên odon mête 4=rabdon ts3=rabdous mête pêran mête arton mête argurion mête 4=ψαλτς3=ana duo chitônas echein
- Lu.9:4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.  
kai eis ên an oikian eisel thête ekei menete kai ekeithen exerchesthe
- Lu.9:5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.  
kai osoi 3=ean at2=an mê 4=dechôntai ts3=dexôntai umas exerchomenoi apo tês polêos ekeinês ts3=kai ton koniorton apo tôn podôn umôn 4=apotinassete ts3=apotinaxate eis marturion ep autous
- Lu.9:6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.  
exerchomenoi de diêrchonto kata tas kômas euaggel izomenoi kai therapeuontes pantachou
- Lu.9:7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;  
êkousen de êrôdês o 4=tetraarchês ts3=tetrarchês ta ginomena ts3=up ts3=autou panta kai diêporei dia to I egesthai upo tinôn oti iôannês 4=êgerthê ts3=egêgertai ek nekrôn
- Lu.9:8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.  
upo tinôn de oti êl ias ephanê al I ôn de oti prophêtês 4=tis ts3=eis tôn archaiôn anestê
- Lu.9:9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.  
ts3=kai eipen 4=de t2=o êrôdês iôannên egô apekephal isa tis de estin outos peri ou ts3=egô akouô toiauta kai ezêtei idein auton
- Lu.9:10 And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

kai upostrepsantes oi apostol oi diêgêsanto autô osa epoiêsan kai paral abôn autous upechôrêsen kat idian eis 4=pol in 4=kal oumenên ts3=topon ts3=erêmon ts3=pol eôs ts3=kal oumenês 3=bêthsaidan at2=bêthsaida

Lu.9:11 And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

oi de ochl oi gnontes êkol outhêsan autô kai 4=apodexamenos ts3=dexamenos autous el al ei autois peri tês basil eias tou theou kai tous chreian echontas therapeias iato

Lu.9:12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

ê de êmera êrxato kl inein prosel thontes de oi dôdeka 4=eipan ts3=eipon autô apol uson ton ochl on ina 4=poreuthentes ts3=apel thontes eis tas kukl ô kômas kai ts3=tous agrous katal usôsin kai eurôsin episitimon oti ôde en erêmo topô esmen

Lu.9:13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

eipen de pros autous dote autois umeis phagein oi de 4=eipan ts3=eipon ouk eisin êmin pl eion ê ts3=pente artoi 4=pente kai t2=duo ichthues a3=duo ei mêti poreuthentes êmeis agorasômen eis panta ton laon touton brômata

Lu.9:14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

êsan gar ôsei andres pentakischil ioi eipen de pros tous mathêtas autou katakl inate autous kl isias 4=ðsei]ana pentêkonta

Lu.9:15 And they did so, and made them all sit down.

kai epoiêsan outôs kai 4=katekl inan ts3=anekl inan apantas

Lu.9:16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

l abôn de tous pente artous kai tous duo ichthuas anabl epsas eis ton ouranon eul ogêsen autous kai katekl asen kai edidou tois mathêtais 4=paratheinai ts3=paratithenai tô ochl ô

Lu.9:17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

kai ephagon kai echortasthêsan pantes kai êrthê to perisseusan autois kl asmatôn kophinoi dôdeka

Lu.9:18 And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

kai egeneto en tô einai auton proseuchomenon 4=kata 4=monas ts3=katamonas sunêsan autô oi mathêtai kai epêrôtêsen autous l egôn tina me l egousin oi ochl oi einai

Lu.9:19 They answering said, John the Baptist; but some say, Elias; and others say, that one of the old prophets is risen again.

oi de apokrithentes 4=eipan ts3=eipon iôannên ton baptistên al l oi de êl ian al l oi de oti prophêtês tis tôn archaiôn anestê

Lu.9:20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

eipen de autois umeis de tina me l egete einai ts3=apokritheis ts3=de ts3= o petros 4=de 4=apokritheis eipen ton christon tou theou

Lu.9:21 And he straitly charged them, and commanded them to tell no man that thing;

o de epitimêsas autois parêggeil en mêdeni 4=l egein ts3=eipein touto

Lu.9:22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

eipôn oti dei ton uion tou anthrôpou pol l a pathein kai apodokimasthênai apo tôn presbuterôn kai archiereôn kai grammateôn kai apoktanthênai kai tê tritê êmera 3=anastênai at2=egerthênai

Lu.9:23 And he said to them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

el egen de pros pantas ei tis thel ei opisô mou 4=erchesthai ts3=el thein 4=arnêsasthō  
ts3=aparnêsasthō eauton kai aratō ton stauron autou at2=kath at2=êmeran kai akoloutheitō moi

Lu.9:24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

os gar 3=ean at2=an thel ê tēn psuchēn autou sōsai apol esei autēn os d an apol esē tēn psuchēn autou eneken emou outos sōsei autēn

Lu.9:25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

ti gar ôphel eitai anthrôpos kerdêsas ton kosmon ol on eauton de apol esas ê zēmîotheis

Lu.9:26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and in his Father's, and of the holy angels.

os gar an epaischunthē me kai tous emous logous touton o uios tou anthrôpou epaischunthēsetai otan el thē en tē doxē autou kai tou patros kai tōn agiōn aggelōn

Lu.9:27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

I egō de umin al êthōs eisin tines tōn 4=autou ts3=ōde 3=estōtōn at2=estēkotōn oi ou mē a3=geusōntai t2=geusōntai thanatou eōs an idōsin tēn basilēian tou theou

Lu.9:28 And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

egeneto de meta tous logous toutous ôsei êmerai oktō 4=[kai]ts3=kai paralabōn t2=ton petron kai iōannēn kai iakōbon anebē eis to oros proseuchasthai

Lu.9:29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistening.

kai egeneto en tō proseuchesthai auton to eidos tou prosōpou autou eteron kai o imatismos autou leukos exastraptōn

Lu.9:30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

kai idou andres duo sunel aloun autō oitines êsan 4=mōusēs ts3=mōsēs kai êl ias

Lu.9:31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

oi ophthentes en doxē el egon tēn exodon autou ên 4=êmel l en ts3=emel l en plêroun en ierousalēm

Lu.9:32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

o de petros kai oi sun autō êsan bebarêmenoi upnō diagrêgorêsantes de eidon tēn doxan autou kai tous duo andras tous sunestōtas autō

Lu.9:33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

kai egeneto en tō diachōrizesthai autous ap autou eipen at2=o petros pros ton iēsoun epistata kal on estin êmas ôde einai kai poiēsōmen skēnas treis mian soi kai t2=mōsei mian 4=mōusei 3=mōsei kai mian êl ia mē eidōs o legei

Lu.9:34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

tauta de autou legontos egeneto nephel ê kai 4=epeskiazēn ts3=epeskiasēn autous ephobēthēsan de en tō ts3=ekēinous eisel thein 4=autous eis tēn nephelēn

Lu.9:35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

kai phōnē egeneto ek tēs nephelēs legousa outos estin o uios mou o 4=ekl el egmenos ts3=agapētos autou akouete

Lu.9:36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

kai en tō genesthai tēn phōnēn eurethē ts3=o iēsous monos kai autoi esigēsān kai oudeni apēggeil an en ekeinai tais êmerais ouden ōn 4=eōrakan ts3=eōrakasīn

- Lu.9:37 And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.  
egeneto de ts3=en tê exês êmera katel thontôn autôn apo tou orous sunêntêsen autô ochl os pol us
- Lu.9:38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.  
kai idou anêr apo tou ochl ou 4=eboêsen ts3=aneboêsen legôn didaskal e deomai sou a3=epibl epsai t2=epibl epon epi ton uion mou oti monogenês ts3=estin moi 4=estin
- Lu.9:39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.  
kai idou pneuma I ambanei auton kai exaiphnês krazei kai sparassei auton meta aphrou kai mogis apochôrei ap autou suntribon auton
- Lu.9:40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.  
kai edeêthên tôn mathêtôn sou ina a3=ekbal ôsin t2=ekbal I ôsin auto kai ouk êdunêthêsan
- Lu.9:41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.  
apokritheis de o iêsous eipen ô genea apistos kai diestrammenê eôs pote esomai pros umas kai anexomai umôn prosagage at2=ôde ton uion sou 3=ôde
- Lu.9:42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.  
eti de proserchomenou autou errêxen auton to daimonion kai sunesparaxen epetimêsen de o iêsous tô pneumati tô akathartô kai iasato ton paida kai apedôken auton tô patri autou
- Lu.9:43 And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,  
exepi êssonto de pantes epi tê megal eiotêti tou theou pantôn de thaumazontôn epi pasin ois 4=epoiei ts3=epoïesen ts3-o ts3=iêsous eipen pros tous mathêtas autou
- Lu.9:44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.  
thesthe umeis eis ta ôta umôn tous I logous toutous o gar uios tou anthrôpou mel I ei paradidosthai eis cheiras anthrôpôn
- Lu.9:45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.  
oi de êgnoun to rêma touto kai ên parakekal ummenon ap autôn ina mê aisthôntai auto kai ephobounto erôtêsai auton peri tou rêmatos toutou
- Lu.9:46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.  
eisêl then de dial ogismos en autois to tis an eiê meizôn autôn
- Lu.9:47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,  
o de iêsous 4=eidôs ts3=idôn ton dial ogismon tês kardias autôn epil abomenos 4=paidion ts3=paidiou estêsen auto par eautô
- Lu.9:48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.  
kai eipen autois os ean dexêtai touto to paidion epi tô onomati mou eme dechetai kai os 4=an ts3=ean eme dexêtai dechetai ton aposteil anta me o gar mikroteros en pasin umin uparchôn outos 4=estin ts3=estai megas
- Lu.9:49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbid him, because he followeth not with us.  
apokritheis de ts3-o iôannês eipen epistata eidomen tina 4=en ts3=epi tô onomati sou ekbal I onta t2=ta daimonia kai 4=ekôl uomen ts3=ekôl usamen auton oti ouk akol outhei meth êmôn
- Lu.9:50 And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.  
ts3=kai eipen 4=de pros auton o iêsous mê kôl uete os gar ouk estin kath 4=umôn ts3=êmôn uper 4=umôn ts3=êmôn estin

- Lu.9:51 And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,  
egeneto de en tō sumpl êrousthai tas êmeras tês 4=anal êmpseôs ts3=anal êpseôs autou kai autos to prosôpon 4=estêrisen ts3=autou ts3=estêrixen tou poreuesthai eis ierousal êm
- Lu.9:52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.  
kai apesteil en aggel ous pro prosôpou autou kai poreuthentes eisêl thon eis kômên 4=samaritôn ts3=samareitôn 4=ôs ts3=ôte etoimasai autô
- Lu.9:53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.  
kai ouk edexanto auton oti to prosôpon autou ên poreuomenon eis ierousal êm
- Lu.9:54 And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?  
idontes de oi mathêtai ts3=autou iakôbos kai iôannês 4=eipan ts3=eipon kurie thel eis eipômen pur katabênai apo tou ouranou kai anal ôsai autous ts3=ôs ts3=kai ts3=êl ias ts3=epoiêsen
- Lu.9:55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.  
strapheis de epetimêsen autois 3=ƒkai t2=kai ts3=eipen ts3=ouk ts3=oidate ts3=oiou ts3=pneumatous ts3=este 3=umeis]t2=umeis
- Lu.9:56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.  
3=ƒ t2=o ts3=gar ts3=uios ts3=tou ts3=anthrôpou ts3=ouk ts3=êl then ts3=psuchas ts3=anthrôpôn ts3=apol esai ts3=al l a 3=sôsai]t2=sôsai kai eporeuthêsan eis eteran kômên
- Lu.9:57 And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.  
4=kai ts3=egeneto ts3=de poreuomenôn autôn en tē odô eipen tis pros auton akol outhêsô soi opou 4=ean ts3=an aperchê ts3=kurie
- Lu.9:58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.  
kai eipen autô o iêsous ai al ôpekes phôl eous echousin kai ta peteina tou ouranou kataskênôseis o de uios tou anthrôpou ouk echei pou tēn kephal ên kl inê
- Lu.9:59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.  
eipen de pros eteron akol outhei moi o de eipen 4=ƒkurie]ts3=kurie epitrepson moi apel thonti prôton thapsai ton patera mou
- Lu.9:60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.  
eipen de autô ts3=o ts3=iêsous aphas tous nekrous thapsai tous eautôn nekrous su de apel thôn diaggel l e tēn basil eian tou theou
- Lu.9:61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.  
eipen de kai eteros akol outhêsô soi kurie prôton de epitrepson moi apotaxasthai tois eis ton oikon
- Lu.9:62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.  
eipen de 4=ƒpros t2=pros 4=auton]t2=auton o iêsous 3=pros 3=auton oudeis epibal ôn tēn cheira ts3=autou ep arottron kai bl epôn eis ta opisô euthetos estin 4=tê 4=basil eia ts3=eis ts3=tên ts3=basil eian tou theou
- Lu.10:1 After these things the LORD appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.  
meta de tauta anedeixen o kurios ts3=kai eterous ebdomêkonta 4=ƒ]kai apesteil en autous ana duo 4=ƒ]pro prosôpou autou eis pasan pol in kai topon ou 4=êmel l en ts3=emel l en autos erchesthai
- Lu.10:2 Therefore said he unto them, The harvest truly is great, but the labourers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.



- el egen 4=de ts3=oun pros autous o men therismos pol us oi de ergatai ol igoi deêthête oun tou kuriou tou therismou opôs 3=ekbal ê t2=ekbal l ê ergatas 4=ekbal ê eis ton therismon autou
- Lu.10:3 **Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.**  
upagete idou ts3=egô apostel l ô umas ôs arnas en mesô l ukôn
- Lu.10:4 **Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.**  
mê bastazete 4=bal l antion ts3=bal antion mê pêran 4=mê ts3=mêde upodêmata kai mêdena kata tèn odon aspasêsthe
- Lu.10:5 **And into whatsoever house ye enter, first say, Peace be to this house.**  
eis ên d an 4=eisel thête oikian ts3=eiserchêsthe prôton l egete eirênê tô oikô toutô
- Lu.10:6 **And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.**  
kai ean t2=men ts3=ê ekei 4=ê 2=0 uios eirênês 4=epanapaêsetai ts3=epanapausestai ep auton ê eirênê umôn ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge eph umas anakampsei
- Lu.10:7 **And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.**  
en autê de tē oikia menete esthiontes kai pinontes ta par autôn axios gar o ergatês tou misthou autou ts3=estin mê metabainete ex oikias eis oikian
- Lu.10:8 **And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:**  
kai eis ên t2=d an pol in eiserchêsthe kai dechôntai umas esthiete ta paratithemena umin
- Lu.10:9 **And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.**  
kai therapeuete tous en autê astheneis kai l egete autois êggiken eph umas ê basil eia tou theou
- Lu.10:10 **But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,**  
eis ên d an pol in 4=eisel thête ts3=eiserchêsthe kai mê dechôntai umas exel thontes eis tas pl ateias autês eipate
- Lu.10:11 **Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.**  
kai ton koniorton ton kol l êthenta êmin ek tês pol eôs umôn 4=eis 4=tous 4=podas apomassometha umin pl ên touto ginôskete oti êggiken ts3=eph ts3=umas ê basil eia tou theou
- Lu.10:12 **But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.**  
l egô t2=de umin oti sodomois en tē êmera ekeinê anektoteron estai ê tē pol ei ekeinê
- Lu.10:13 **Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.**  
ouai soi a3=chorazin t2=chôrazin ouai soi bêthsaida oti ei en turô kai sidôni 4=egenêthêsan ts3=egenonto ai dunameis ai genomenai en umin pal ai an en sakkô kai spodô 4=kathêmenoi ts3=kathêmenai
- Lu.10:14 **But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.**  
pl ên turô kai sidôni anektoteron estai en tē krisei ê umin
- Lu.10:15 **And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.**  
kai su 4=kapharnaoum 4=mê 4=eôs 4=ouranou 4=upsôthêsê ts3=kapernaoum ts3=ê eôs tou ts3=ouranou ts3=upsôthêisa ts3=eôs adou 4=katabêsê ts3=katabibasthêsê
- Lu.10:16 **He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.**  
o akouôn umôn emou akouei kai o athetôn umas eme athetei o de eme athetôn athetei ton aposteil anta me
- Lu.10:17 **And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.**  
upestrepsan de oi ebdomêkonta 4=meta charas l egontes kurie kai ta daimonia upotassetai êmin en tô onomati sou
- Lu.10:18 **And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.**  
eipen de autois etheôroun ton satanan ôs astrapên ek tou ouranou pesonta

- Lu.10:19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.  
idou 4=dedôka ts3=didômi umin tèn exousian tou patein epanô opheôn kai skorpiôn kai epi pasan tèn dunamin tou echthrou kai ouden umas ou mê 2=adikêsei ab1=adikêsê
- Lu.10:20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.  
pl ên en toutô mê chairete oti ta pneumata umin upotassetai chairete de t2=mal l on oti ta onomata umôn 4=eggegraptai ts3=egraphê en tois ouranois
- Lu.10:21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.  
en autê tê ôra êgal l iasato 4=ϕn]tô pneumatî 4=tô ts3=o 4=agiô ts3=iêsous kai eipen exomol ogoumai soi pater kurie tou ouranou kai tês gês oti apekrupsas tauta apo sophôn kai sunetôn kai apekal upsas auta nêpiois nai o patêr oti outôs ts3=egeneto eudokia a
- Lu.10:22 All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.  
b1=kai b1=strapheis b1=pros b1=tous b1=mathêtas b1=eipen panta t2=paredothê moi a3=paredothê upo tou patros mou kai oudeis ginôskei tis estin o uios ei mê o patêr kai tis estin o patêr ei mê o uios kai ô ean boul êtai o uios apokal upsai
- Lu.10:23 And he turned him unto his disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see:  
kai strapheis pros tous mathêtas kat idian eipen makarioi oi ophthal moi oi bl epontes a bl epete
- Lu.10:24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.  
l egô gar umin oti pol l oi prophêtai kai basil eis êthel êsan idein a umeis bl epete kai ouk 4=eidan ts3=eidon kai akousai a akouete kai ouk êkousan
- Lu.10:25 And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?  
kai idou nomikos tis anestê ekpeirazôn auton ts3=kai l egôn didaskal e ti poiêsas zôen aiônion kl êronomêsô
- Lu.10:26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?  
o de eipen pros auton en tô nomô ti gegraptai pôs anaginôskeis
- Lu.10:27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.  
o de apokritheis eipen agapêseis kurion ton theon sou ex ol ês 4=[ês]ts3=tês kardias sou kai 4=en ts3=ex 4=ol ê ts3=ol ês 4=tê ts3=tês 4=psuchê ts3=psuchês sou kai 4=en ts3=ex 4=ol ê ts3=ol ês 4=tê ts3=tês 4=ischui ts3=ischuos sou kai 4=en ts3=ex 4=ol ê ts3=o
- Lu.10:28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.  
eipen de autô orthôs apekrithês touto poiei kai zêsê
- Lu.10:29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?  
o de thel ôn 4=dikaiôsai ts3=dikaïoun eauton eipen pros ton iêsoun kai tis estin mou pl êsion
- Lu.10:30 And Jesus answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.  
upol abôn ts3=de o iêsous eipen anthrôpos tis katebainen apo ierousal êm eis ierichô kai l êstais periepesen oi kai ekdusantes auton kai pl êgas epithentes apêl thon aphenes êmithanê ts3=tugchanonta
- Lu.10:31 And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.  
kata sugkurian de iereus tis katebainen en tê odô ekeinê kai idôn auton antiparêl then
- Lu.10:32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.

- Lu.10:33 omoiôs de kai Ieuitês 4-~~f~~enomenos]ts3-genomenos kata ton topon el thôn kai idôn antiparêl then  
But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,
- Lu.10:34 4-samaritês ts3-samareitês de tis odeuôn êl then kat auton kai idôn ts3=auton espl agchnisthê  
And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.  
kai prosel thôn katedêsen ta traumata autou epicheôn el aion kai oion epibibasas de auton epi to idion ktênos êgagen auton eis pandocheion kai epemel êthê autou
- Lu.10:35 And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.  
kai epi tèn aurion ts3=exel thôn ekbal ôn 4=edôken duo dênaria ts3=edôken tô pandochei kai eipen ts3=autô epimel êthêti autou kai o ti an prosdapanêsês egô en tô epanerchesthai me apodôsô soi
- Lu.10:36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?  
tis ts3=oun toutôn tôn triôn a3-pl êsion dokei soi t2-pl êsion gegonenai tou empesontos eis tous l êstas
- Lu.10:37 And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.  
o de eipen o poiêsas to el eos met autou eipen 4=de ts3=oun autô o iêsous poreuou kai su poiiei omoiôs
- Lu.10:38 Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.  
ts3=egeneto ts3=de en 4=de tô poreuesthai autous ts3=kai autos eisêl then eis kômên tina gunê de tis onomati martha upedexato auton ts3=eis ts3=ton ts3=oikon ts3=autês
- Lu.10:39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.  
kai têde ên adel phê kal oumenê 4-mariam ts3=maria 4-~~f~~]ts3=ê kai 4-parakathestheisa ts3=parakathisasa 4=pros ts3=para tous podas tou 4-kuriou ts3=îsou êkouen ton l ogon autou
- Lu.10:40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.  
ê de martha periespato peri pol l ên diakonian epistasa de eipen kurie ou mel ei soi oti ê adel phê mou monên me 3-katel eipen at2-katel ipen diakonein eipe oun autê ina moi sunantil abêtai
- Lu.10:41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:  
apokritheis de eipen autê o 4-kurios ts3=iêsous martha martha merimnas kai 4-thorubazê ts3=turbazê peri pol l a
- Lu.10:42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.  
enos de estin chreia 4-mariam ts3=maria 4-gar ts3=de tèn agathên merida exel exato êtis ouk aphairethêsetai ts3=ap autês
- Lu.11:1 And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.  
kai egeneto en tô einai auton en topô tini proseuchomenon ôs epausato eipen tis tôn mathêtôn autou pros auton kurie didaxon êmas proseuchesthai kathôs kai iôannês edidaxen tous mathêtas autou
- Lu.11:2 And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.  
eipen de autois otan proseuchêsthe l egete pater ts3=êmôn ts3=o ts3=en ts3=tois ts3=ouranois agiasthêtô to onoma sou el thetô ê basil eia sou ts3=genêthêtô ts3=to ts3=thel êma ts3=sou ts3=ôs ts3=en ts3=ouranô ts3=kai ts3=epi ts3=tês ts3=gês
- Lu.11:3 Give us day by day our daily bread.  
ton arton êmôn ton epiousion didou êmin to kath êmeran

- Lu.11:4 And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.  
kai aphen êmin tas amartias êmôn kai gar autoi 4=aphiomen ts3=aphiemen panti opheil onti êmin kai mê eisenegekês êmas eis peirasmon ts3=al l a ts3=rusai ts3=êmas ts3=apo ts3=tou ts3=ponêrou
- Lu.11:5 And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;  
kai eipen pros autous tis ex umôn exei phil on kai poreusetai pros auton mesonuktiou kai eipê autô phil e chrêson moi treis artous
- Lu.11:6 For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?  
epeidê phil os at2=mou paregeneto ex odou pros me kai ouk echô o parathêsô autô
- Lu.11:7 And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.  
kakeinos esôthen apokritheis eipê mê moi kopous pareche êdê ê thura kekl eistai kai ta paidia mou met emou eis tèn koitên eisin ou dunamai anastas dounai soi
- Lu.11:8 I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.  
I egô umin ei kai ou dôsei autô anastas dia to einai ts3=autou phil on 4=autou dia ge tèn anaideian autou egertheis dôsei autô 3=oson at2=osôn chrêzei
- Lu.11:9 And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.  
kagô umin I egô aiteite kai dothêsetai umin zêteite kai eurêsete krouete kai anoigêsetai umin
- Lu.11:10 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.  
pas gar o aitôn I ambanei kai o zêtôn euriskei kai tô krouonti 4=anoigêsetai ts3=anoigêsetai
- Lu.11:11 If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?  
tina de 4=ex umôn ton patera aitêsei o uios ts3=arton ts3=mê ts3=l ithon ts3=epidôsei ts3=autô 3=ê t2=ei ts3=kai ichthun 4=kai ts3=mê anti ichthuos ophin ts3=epidôsei autô 4=epidôsei
- Lu.11:12 Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?  
ê kai 4=aitêsei ts3=ean ts3=aitêsê ôn ts3=mê epidôsei autô skorpion
- Lu.11:13 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?  
ei oun umeis ponêroi uparchontes oidate t2=agatha domata a3=agatha didonai tois teknois umôn posô mal l on o patêr 4=ê]ts3=o ex ouranou dôsei pneuma agion tois aitousin auton
- Lu.11:14 And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.  
kai ên ekbal l ôn daimonion 4=]kai ts3=kai auto 4=ên]ts3=ên kôphon egeneto de tou daimoniou exel thontos el al êsen o kôphos kai ethaumasân oi ochl oi
- Lu.11:15 But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.  
tines de ex autôn eipon en beel zeboul 4=tô archonti tôn daimoniôn ekbal l ei ta daimonia
- Lu.11:16 And others, tempting him, sought of him a sign from heaven.  
eteroi de peirazontes sêmeion ts3=par ts3=autou ts3=ezêtoun ex ouranou 4=ezêtoun 4=par 4=autou
- Lu.11:17 But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falleth.  
autos de eidôs autôn ta dianomata eipen autois pasa basil eia eph eautên diameristheisa erêmoutai kai oikos epi oikon piptei
- Lu.11:18 If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.  
ei de kai o satanas eph eauton diameristhê pôs stathêsetai ê basil eia autou oti I egete en beel zeboul ekbal l ein me ta daimonia
- Lu.11:19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.

- ei de egô en beel zeboul ekbal I ô ta daimonia oi uioui umôn en tini ekbal I ousin dia touto ts3=kritai ts3=umôn autoi 4=umôn 4=kritai esontai  
Lu.11:20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.
- ei de en daktul ô theou 4=egô]ekbal I ô ta daimonia ara ephthasen eph umas ê basil eia tou theou  
Lu.11:21 When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:  
otan o ischuros kathôpl ismenos phul assê tèn eautou aulên en eirênê estin ta uparchonta autou  
Lu.11:22 But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.  
epan de ts3=o ischuroteros autou epel thôn nikêsê auton tèn panopl ian autou airei eph ê epepoithei kai ta skul a autou diadidôsin  
Lu.11:23 He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.  
o mê ôn met emou kat emou estin kai o mê sunagôn met emou skorpizei  
Lu.11:24 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.  
otan to akatharton pneuma exel thê apo tou anthrôpou dierchetai di anudrôn topôn zêtoun anapausin kai mê euriskon 4=[ote] egei upostrepsô eis ton oikon mou othen exêl thon  
Lu.11:25 And when he cometh, he findeth it swept and garnished.  
kai el thon euriskei sesarômenon kai kekosmêmenon  
Lu.11:26 Then goeth he, and taketh to him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.  
tote poreuetai kai paral ambanei ts3=epta etera pneumata porêrotera eautou 4=epta kai 3=el thonta at2=eisel thonta katoikei ekei kai ginetai ta eschata tou anthrôpou ekeinou cheirona tôn prôtôn  
Lu.11:27 And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.  
egeneto de en tô Igein auton tauta eparasa tis ts3=gunê phônên 4=gunê ek tou ochl ou eipen autô makaria ê koil ia ê bastasasa se kai mastoi ous ethêl asas  
Lu.11:28 But he said, Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.  
autos de eipen 4=menoun ts3=menounge makarioi oi akouontes ton Ilogon tou theou kai phul assontes ts3=auton  
Lu.11:29 And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.  
tôn de ochl ôn epathroizomenôn êrxato Igein ê genea autê 4=genea ponêra estin sêmeion 4=zêtei ts3=epizêtei kai sêmeion ou dothêsetai autê ei mê to sêmeion iôna ts3=tou ts3=prophêtou  
Lu.11:30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.  
kathôs gar egeneto iônas ts3=sêmeion tois nineuitais 4=sêmeion outôs estai kai o uios tou anthrôpou tê genea tautê  
Lu.11:31 The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.  
basil issa notou egerthêsetai en tê krisei meta tôn andrôn tês geneas tautês kai katakrinei autous oti êl then ek tôn peratôn tês gês akousai tèn sophian a3=sol omônos t2=sol omôntos kai idou pl eion a3=sol omônos t2=sol omôntos ôde  
Lu.11:32 The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.  
andres 4=nineuitai ts3=nineui anastêsontai en tê krisei meta tês geneas tautês kai katakrinousin autên oti metenoêsan eis to kêrugma iôna kai idou pl eion iôna ôde  
Lu.11:33 No man, when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

- oudeis ts3-de I uchnon apsas eis a3=kruptên t2=krupton tithêsin 4=êude ts3=oude upo ton 4=modion] ts3=modion al I epi tèn I uchnian ina oi eisporeuomenoi to 4=phôs ts3=pheggos bl epôsin
- Lu.11:34 The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when thine eye is evil, thy body also is full of darkness.  
o I uchnos tou sômatos estin o ophthal mos 4=sou otan ts3=oun o ophthal mos sou apl ous ê kai ol on to sôma sou phôteinon estin epan de ponêros ê kai to sôma sou skoteinon
- Lu.11:35 Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.  
skopei oun mê to phôs to en soi skotos estin
- Lu.11:36 If thy whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.  
ei oun to sôma sou ol on phôteinon mê echon ts3=ti meros 4=ti skoteinon estai phôteinon ol on ôs otan o I uchnos tê astrapê phôtizê se
- Lu.11:37 And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.  
en de tô I al êsai 4=erôta ts3=êrôta auton pharisaios ts3=tis opôs aristêsê par autô eisel thôn de anepesen
- Lu.11:38 And when the Pharisee saw it, he marvelled that he had not first washed before dinner.  
o de pharisaios idôn ethaumasen oti ou prôton ebaptisthê pro tou aristou
- Lu.11:39 And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.  
eipen de o kurios pros auton nun umeis oi pharisaioi to exôthen tou potêriou kai tou pinakos katharizete to de esôthen umôn gemei arpagês kai ponêrias
- Lu.11:40 Ye fools, did not he that made that which is without make that which is within also?  
aphrones ouch o poiêsas to exôthen kai to esôthen epoiêsen
- Lu.11:41 But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.  
pl ên ta enonta dote el eêmosunên kai idou panta kathara umin estin
- Lu.11:42 But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.  
4=al I a ts3=al I ouai umin tois pharisaiois oti apodekatoute to êduosmon kai to pêganon kai pan I achanon kai parerchesthe tèn krisin kai tèn agapên tou theou tauta 4=de edei poiêσαι kakeina mê 4=pareinai ts3=aphienai
- Lu.11:43 Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.  
ouai umin tois pharisaiois oti agapate tèn prôtokathedrian en tais sunagôgais kai tous aspasmous en tais agorais
- Lu.11:44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.  
ouai umin ts3=grammateis ts3=kai ts3=pharisaioi ts3=upokritai oti este ôs ta mnêmeia ta adêl a kai oi anthrôpoi 4=fi]t2=oi peripatountes epanô ouk oidasin
- Lu.11:45 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.  
apokritheis de tis tôn nomikôn I legei autô didaskal e tauta I egôn kai êmas ubrizeis
- Lu.11:46 And he said, Woe unto you also, ye lawyers! for ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.  
o de eipen kai umin tois nomikois ouai oti phortizete tous anthrôpous phortia dusbastakta kai autoi eni tôn daktul ôn umôn ou prospsauete tois phortiois
- Lu.11:47 Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.  
ouai umin oti oikodomeite ta mnêmeia tôn prophêtôn oi de pateres umôn apekteinan autous
- Lu.11:48 Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.  
ara 4=martures 4=este ts3=martureite kai suneudokeite tois ergois tôn paterôn umôn oti autoi men apekteinan autous umeis de oikodomeite ts3=autôn ts3=ta ts3=mnêmeia

- Lu.11:49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and some of them they shall slay and persecute:  
dia touto kai ê sophia tou theou eipen apostel ô eis autous prophêtas kai apostol ous kai ex autôn apoktenousin kai 4=diôxousin ts3=ekdiôxousin
- Lu.11:50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;  
ina ekzêtêthê to aima pantôn tôn prophêtôn to 4=ekkechumenon ts3=ekchunomenon apo katabolês kosmou apo tês geneas tautês
- Lu.11:51 From the blood of Abel unto the blood of Zacharias which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.  
apo ts3=tou aimatos abel êôs ts3=tou aimatos zachariou tou apol omenou metaxu tou thusiastêriou kai tou oikou nai I egô umin ekzêtêthêsetai apo tês geneas tautês
- Lu.11:52 Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.  
ouai umin tois nomikois oti êrate tèn kl eida tês gnôseôs autoi ouk 4=eisêl thate ts3=eisêl thete kai tous eischerchomenous ekôl usate
- Lu.11:53 And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:  
4=kakeithen ts3=l egontos 4=exel thontos ts3=de autou ts3=tauta ts3=pros ts3=autous êrxanto oi grammateis kai oi pharisaioi deinôs enechein kai apostomatizein auton peri pl eionôn
- Lu.11:54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.  
enedreuontes auton t2=kai ts3=zêtountes thêreusai ti ek tou stomatos ts3=autou ts3=ina ts3=katêgorêsôsιν autou
- Lu.12:1 In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.  
en ois episunachtheisôn tôn muriadôn tou ochl ou ôste katapatein al I êl ous êrxato I egein pros tous mathêtas autou prôton prosechete eautois apo tês zumês ts3=tôn ts3=pharisaïôn êtis estin upokrisis 4=tôn 4=pharisaïôn
- Lu.12:2 For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.  
ouden de sugkekal ummenon estin o ouk apokal uphthêsetai kai krupton o ou gnôsthêsetai
- Lu.12:3 Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.  
anth ôn osa en tê skotia eipate en tô phôti akousthêsetai kai o pros to ous el al êsate en tois tameiois kêruchthêsetai epi tôn dômatôn
- Lu.12:4 And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.  
I egô de umin tois phil ois mou mê phobêthête apo tôn 3=apoktenontôn at2=apokteintonôn to sôma kai meta tauta mê echontôn perissoteron ti poiêsai
- Lu.12:5 But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.  
upodeixô de umin tina phobêthête phobêthête ton meta to apokteinaï ts3=exousian echonta 4=exousian embal ein eis tèn geennan nai I egô umin touton phobêthête
- Lu.12:6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?  
ouchi pente strouthia 4=pôl ountai ts3=pôl eitai assariôn duo kai en ex autôn ouk estin epil el êsmenon enôpion tou theou
- Lu.12:7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.  
al I a kai ai triches tês kephal ês umôn pasai êrithmêntai mê ts3=oun phobeisthe pol I ôn strouthiôn diapherete

- Lu.12:8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:  
I egô de umin pas os an omol ogêsê en emoi emprosthen tôn anthrôpôn kai o uios tou anthrôpou omol ogêsei en autô emprosthen tôn aggelôn tou theou
- Lu.12:9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.  
o de arnêsamenos me enôpion tôn anthrôpôn aparnêthêsetai enôpion tôn aggelôn tou theou
- Lu.12:10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.  
kai pas os erei I ogon eis ton uion tou anthrôpou aphethêsetai autô tô de eis to agion pneuma bl asphêmêsanti ouk aphethêsetai
- Lu.12:11 And when they bring you unto the synagogues, and unto magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:  
otan de 4=eispherôsin ts3=prospherôsin umas epi tas sunagôgas kai tas archas kai tas exousias mê 4=merimnêsête ts3=merimnate pôs ê ti apol ogêsêsthe ê ti eipête
- Lu.12:12 For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.  
to gar agion pneuma didaxei umas en autê tê ôra a dei eipein
- Lu.12:13 And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.  
eipen de tis ts3=autô ek tou ochlou 4=autô didaskal e eipe tô adel phô mou merisasthai met emou tèn kl êronomian
- Lu.12:14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?  
o de eipen autô anthrôpe tis me katestêsen 4=kritên ts3=dikastên ê meristên eph umas
- Lu.12:15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.  
eipen de pros autous orate kai phul assesthe apo 4=pasês ts3=tês pl eonexias oti ouk en tô perisseuein tini ê zôê 3=autô at2=autou estin ek tôn uparchontôn 4=autô ts3=autou
- Lu.12:16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:  
eipen de parabol ên pros autous I egôn anthrôpou tinos pl ousiou euphorêsen ê chôra
- Lu.12:17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?  
kai diel ogizeto en eautô I egôn ti poiêsô oti ouk echô pou sunaxô tous karpous mou
- Lu.12:18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.  
kai eipen touto poiêsô kathel ô mou tas apothêkas kai meizonas oikodomêsô kai sunaxô ekei panta 4=ton 4=siton ts3=ta ts3=genêmata ts3=mou kai ta agatha mou
- Lu.12:19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, and be merry.  
kai erô tê psuchê mou psuchê echeis pol I a agatha keimena eis etê pol I a anapauou phage pie
- Lu.12:20 But God said unto him, Thou fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?  
eipen de autô o theos b2=aphron a1=aphrôn tautê tê nukti tèn psuchên sou apaitousin apo sou a de êtoimasas tini estai
- Lu.12:21 So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.  
outôs o thêsaurizôn eautô kai mê eis theon pl outôn
- Lu.12:22 And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.  
eipen de pros tous mathêtas 4=autou]ts3=autou dia touto ts3=umin I egô 4=umin mê merimnate tê psuchê ts3=umôn ti phagête mêde tô sômati ti endusêsthe
- Lu.12:23 The life is more than meat, and the body is more than raiment.  
ê 4=gar psuchê pleion estin tês trophês kai to sôma tou endumatōs



- Lu.12:24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?  
katanoêsate tous korakas oti ou speirousin oude therizousin ois ouk estin tameion oude apothêkê kai o theos trephei autous posô mal l on umeis diapherete tôn peteinôn
- Lu.12:25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?  
tis de ex umôn merimnôn dunatai ts3=prostheinai epi tèn êl ikian autou 4=prostheinai pêchun ts3=ena
- Lu.12:26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?  
ei oun 4=oude ts3=oute el achiston dunasthe ti peri tôn l oipôn merimnate
- Lu.12:27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomor in all his glory was not arrayed like one of these.  
katanoêsate ta krina pôs auxanei ou kopia oude nêthei l egô de umin oude sol omôn en pasê tê doxê autou periebal eto ôs en toutôn
- Lu.12:28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O ye of little faith?  
ei de ts3=ton ts3=chorton en ts3=tô agrô 4=ton 4=chorton ts3=sêmeron onta 4=sêmeron kai aurion eis kl ibanon bal l omenon o theos outôs 4=amphiezei ts3=amphiennusin posô mal l on umas ol igopistoi
- Lu.12:29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.  
kai umeis mê zêteite ti phagête 4=kai ts3=ê ti piête kai mê meteôrizesthe
- Lu.12:30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.  
tauta gar panta ta ethnê tou kosmou 4=epizêtousin ts3=epizêtei umôn de o patêr oiden oti chrêzete
- Lu.12:31 But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.  
pl ên zêteite tèn basil eian 4=autou ts3=tou ts3=theou kai tauta ts3=panta prostethêsetai umin
- Lu.12:32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.  
mê phobou to mikron poimnion oti eudokêsen o patêr umôn dounai umin tèn basil eian
- Lu.12:33 Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.  
pôl êsate ta uparchonta umôn kai dote el eêmosunên poiêsate eautois 4=bal l antia ts3=bal antia mê pal aioumena thêsauron anekl eipton en tois ouranois opou kl eptês ouk eggizei oude sês diaphtheirei
- Lu.12:34 For where your treasure is, there will your heart be also.  
opou gar estin o thêsauros umôn ekei kai ê kardia umôn estai
- Lu.12:35 Let your loins be girded about, and your lights burning;  
estôsan umôn ai osphues periezôsmenai kai oi l uchnoi kaiomenoi
- Lu.12:36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.  
kai umeis omoioi anthrôpois prosdechomenois ton kurion eautôn pote a3=anal usê t2=anal usei ek tôn gamôn ina el thontos kai krousantos eutheôs anoixôsin autô
- Lu.12:37 Blessed are those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.  
makarioi oi douloi ekeinoi ous el thôn o kurios eurêsei grêgorountas amên l egô umin oti perizôsetai kai anakl inei autous kai parel thôn diakonêsei autois
- Lu.12:38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.  
4=kan ts3=kai ts3=ean ts3=el thê en tê deuterâ 4=kan ts3=phul akê ts3=kai en tê tritê phul akê el thê kai eurê outôs makarioi eisin ts3=oi ts3=douloi ekeinoi
- Lu.12:39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

- touto de ginôskete oti ei êdei o oikodespotês poia ôra o kl eptês erchetai ts3=egrêgorêsen ts3=an ts3=kai ouk an aphêken 4=dioruchthênai ts3=diorugênai ton oikon autou
- Lu.12:40 Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.  
kai uweis ts3=oun ginesthe etoimoi oti ê ôra ou dokeite o uios tou anthrôpou erchetai
- Lu.12:41 Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?  
eipen de ts3=autô o petros kurie pros êmas tèn parabol ên tautên I legeis ê kai pros pantas
- Lu.12:42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom his lord shall make ruler over his household, to give them their portion of meat in due season?  
4=kai eipen ts3=de o kurios tis ara estin o pistos oikonomos 4=o ts3=kai phronimos on katastêsei o kurios epi tês therapeias autou tou didonai en kairô 4=[o]ts3=to sitometrion
- Lu.12:43 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.  
makarios o doulos ekeinos on el thôn o kurios autou eurêsei poiounta outôs
- Lu.12:44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.  
al êthôs I egô umin oti epi pasin tois uparchousin autou katastêsei auton
- Lu.12:45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;  
ean de eipê o doulos ekeinos en tê kardia autou chronizei o kurios mou erchesthai kai arxêtai tuptein tous paidas kai tas paidiskas esthiein te kai pinein kai methuskesthai
- Lu.12:46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.  
êxei o kurios tou doulos ou ekeinou en êmera ê ou prosdoka kai en ôra ê ou ginôskei kai dichotomêsei auton kai to meros autou meta tôn apistôn thêsei
- Lu.12:47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.  
ekeinos de o doulos o gnous to thelêma tou kuriou 4=autou ts3=eutou kai mê etoimasas 4=ê ts3=mêde poiêsas pros to thelêma autou darêsetai pol I as
- Lu.12:48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes.  
For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.  
o de mê gnous poiêsas de axia pl êgôn darêsetai ol igas panti de ô edothê pol u pol u zêtêthêsetai par autou kai ô parêthento pol u perissoteron aitêsousin auton
- Lu.12:49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?  
pur êl thon bal ein 4=epi ts3=eis tèn gên kai ti thel ô ei êdê anêphthê
- Lu.12:50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!  
baptisma de echô baptisthênai kai pôs sunechomai eôs 4=otou ts3=ou tel esthê
- Lu.12:51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:  
dokeite oti eirênên paregenomên dounai en tê gê ouchi I egô umin al I ê diamerismon
- Lu.12:52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.  
esontai gar apo tou nun pente en ts3=oikô eni 4=oikô diamerismenoi treis epi dusin kai duo epi trisin
- Lu.12:53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.  
4=diameristhêsontai ts3=diameristhêsetai patêr a3=epi t2=eph uiô kai uios epi patri mêtêr epi 4=tên 4=thugatera ts3=thugatri kai thugatêr epi 4=tên 4=mêtera ts3=mêtri penthera epi tèn numphên autês kai numphê epi tèn pentheran ts3=autês
- Lu.12:54 And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.  
el egen de kai tois ochl ois otan idête 4=[ên]ts3=tên nephel ên anateli ousan 4=epi ts3=apo dusmôn eutheôs I egete 4=oti ombros erchetai kai ginetai outôs
- Lu.12:55 And when ye see the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

- kai otan noton pneonta I egete oti kausôn estai kai ginetai  
Lu.12:56 Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?  
upokritai to prosôpon ab1=tês ab1=gês ab1=kai tou ouranou 2=kai 2=tês 2=gês oidate dokimazein ton ts3=de kairon 4=de touton pôs 4=ouk 4=oidate 4=dokimazein ts3=ou ts3=dokimazete
- Lu.12:57 Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?  
ti de kai aph eautôn ou krinete to dikaion
- Lu.12:58 When thou goest with thine adversary to the magistrate, as thou art in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.  
ôs gar upageis meta tou antidikou sou ep archonta en tê odô dos ergasian apêl I achthai ap autou mêpote katasurê se pros ton kritên kai o kritês se 4=paradôsei ts3=paradô tô praktori kai o praktôr se 4=bal ei 3=bal ê t2=bal I ê eis phul akên
- Lu.12:59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.  
I egô soi ou mê exel thês ekeithen eôs ts3=ou kai 3=ton at2=to eschaton I lepton apodôs
- Lu.13:1 There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.  
parêsan de tines en autô tô kairô apaggel I ontes autô peri tôn gal il aiôn ôn to aima pil atos emixen meta tôn thusiôn autôn
- Lu.13:2 And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?  
kai apokritheis ts3=o ts3=iêsous eipen autois dokeite oti oi gal il ai oi outoi amartôl oi para pantas tous gal il aiouis egenonto oti 4=tauta ts3=toiauta peponthasin
- Lu.13:3 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.  
ouchi I egô umin al I ean mê metanoête pantes 4=omoiôs ts3=ôsautôs apol eisthe
- Lu.13:4 Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?  
ê ekeinoi oi 4=dekaoktô ts3=deka ts3=kai ts3=oktô eph ous epesen o purgos en tô sil ôam kai apekteinen autous dokeite oti 4=autoi ts3=outoi ophel etai egenonto para pantas 4=tous anthrôpous tous katoikountas ts3=en ierousal êm
- Lu.13:5 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.  
ouchi I egô umin al I ean mê metanoête pantes 4=ôsautôs ts3=omoiôs apol eisthe
- Lu.13:6 He spake also this parable; A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.  
el egen de tautên tèn parabol ên sukên eichen tis 4=pephuteumenên en tô ampel ôni autou ts3=pephuteumenên kai êl then t2=karpon zêtôn a3=karpon en autê kai ouch euren
- Lu.13:7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?  
eipen de pros ton ampel ourgon idou tria etê 4=aph 4=ou erchomai zêtôn karpon en tê sukê tautê kai ouch euriskô ekkopson 4=pun]autên 3=ina 3=ti at2=inati kai tèn gên katargei
- Lu.13:8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:  
o de apokritheis I egei autô kurie aphas autên kai touto to etos eôs otou skapsô peri autên kai bal ô a3=kopria t2=koprian
- Lu.13:9 And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.  
kan men poiêsê karpon ts3=ei ts3=de ts3=mêge eis to mel I on 4=ei 4=de 4=mê 4=ge ekkopseis autên
- Lu.13:10 And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.  
ên de didaskôn en mia tôn sunagôgôn en tois sabbasin
- Lu.13:11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself.  
kai idou gunê ts3=ên pneuma echousa astheneias etê 4=dekaoktô ts3=deka ts3=kai ts3=oktô kai ên sugkuptousa kai mê dunamenê anakupsai eis to pantel es

- Lu.13:12 And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.  
idôn de autên o iêsous prosephônêsen kai eipen autê gunai apol el usai tês astheneias sou
- Lu.13:13 And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.  
kai epethêken autê tas cheiras kai parachrêma anôrthôthê kai edoxazen ton theon
- Lu.13:14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.  
apokritheis de o archisunagôgos aganaktôn oti tô sabbatô etherapeusen o iêsous el egen tô ochl ô 4-oti ex êmerai eisin en ais dei ergazesthai en 4-autais ts3-tautais oun erchomenoi therapeuesthe kai mê tê êmera tou sabbatou
- Lu.13:15 The Lord then answered him, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?  
apekrithê 4-de ts3-oun autô o kurios kai eipen a3-upokritai t2-upokrita ekastos umôn tô sabbatô ou l uei ton boun autou ê ton onon apo tês phatnês kai apagagôn potizei
- Lu.13:16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?  
tautên de thugatera abraam ousan ên edêsen o satanas idou deka kai oktô etê ouk edei l uthênai apo tou desmou toutou tê êmera tou sabbatou
- Lu.13:17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.  
kai tauta l egontos autou katêschunonto pantes oi antikeimenoi autô kai pas o ochl os echairon epi pasin tois endoxois tois ginomenois up autou
- Lu.13:18 Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?  
el egen 4-oun ts3-de tini omoia estin ê basil eia tou theou kai tini omoiôsô autên
- Lu.13:19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.  
omoia estin kokkô sinapeôs on l abôn anthrôpos ebal en eis kêpon eautou kai êuxêsen kai egeneto eis dendron ts3-mega kai ta peteina tou ouranou kateskênôsen en tois kl adois autou
- Lu.13:20 And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?  
at2-kai pal in eipen tini omoiôsô tèn basil eian tou theou
- Lu.13:21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.  
omoia estin zumê ên l abousa gunê 4-enekrupsen ts3-enekrupsen eis al eurou sata tria eôs ou ezumôthê ol on
- Lu.13:22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.  
kai dieporeueto kata pol eis kai kômas didaskôn kai poreian poioumenos eis 4-ierosol uma ts3-ierousal êm
- Lu.13:23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,  
eipen de tis autô kurie ei ol igoi oi sôzomenoi o de eipen pros autous
- Lu.13:24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.  
agônizesthe eisel thein dia tês stenês 4-thuras ts3-pul ês oti pol l oi l egô umin zêtêsousin eisel thein kai ouk ischusousin
- Lu.13:25 When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:  
aph ou an egerthê o oikodespotês kai apokl eisê tèn thuran kai arxêsthe exô estanai kai krouein tèn thuran l egontes kurie ts3-kurie anoixon êmin kai apokritheis erei umin ouk oida umas pothen este
- Lu.13:26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

- Lu.13:27 tote arxesthe I legein ephagomen enôpion sou kai epiomen kai en tais pl ateiais êmôn edidaxas  
But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all ye workers of iniquity.  
kai erei 4=I egôn ts3=I egô umin ouk oida 4=[mas]ts3=umas pothen este apostête ap emou pantes ts3=oi ergatai ts3=tês adikias
- Lu.13:28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.  
ekei estai o kl authmos kai o brugmos tôn odontôn otan opsêsthe abraam kai isaak kai iakôb kai pantas tous prophêtas en tê basil eia tou theou umas de ekbal I omenous exô
- Lu.13:29 And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of God.  
kai êxousin apo anatol ôn kai dsmôn kai at2=apo borra kai notou kai anakl ithêsontai en tê basil eia tou theou
- Lu.13:30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.  
kai idou eisin eschatoi oi esontai prôtoi kai eisin prôtoi oi esontai eschatoi
- Lu.13:31 The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.  
en autê tê 4=ôra ts3=êmera 4=prosêl than ts3=prosêl thon tines pharisaioi I egontes autô exel the kai poreuou enteuthen oti êrôdês thel ei se apokteinai
- Lu.13:32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third day I shall be perfected.  
kai eipen autois poreuthentes eipate tê al ôpeki tautê idou ekbal I ô daimonia kai iaseis 4=apotel ô ts3=epitel ô sêmeron kai aurion kai tê tritê tel eioumai
- Lu.13:33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.  
pl ên deî me sêmeron kai aurion kai tê echomenê poreuesthai oti ouk endechetai prophêtên apol esthai exô ierousal êm
- Lu.13:34 O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen doth gather her brood under her wings, and ye would not!  
ierousal êm ierousal êm ê 3=apoktenousa at2=apokteinousa tous prophêtas kai I ithobol ousa tous apestal menous pros autên posakis êthel êsa episunaxai ta tekna sou on tropon ornis tèn eautês nossian upo tas pterugas kai ouk êthel êsate
- Lu.13:35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until the time come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.  
idou aphietai umin o oikos umôn ts3=erêmos t2=amên t2=de I egô 4=[le]3=de umin ts3=oti ou mê ts3=me idête 4=me eôs 4=êxei 4=ote]ts3=an 3=êxei t2=êxê ts3=ote eipête eul ogêmenos o erchomenos en onomati kuriou
- Lu.14:1 And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.  
kai egeneto en tô el thein auton eis oikon tinos tôn archontôn 4=[ôn]ts3=tôn pharisaion sabbatô phagein arton kai autoi êsan paratêroumenoi auton
- Lu.14:2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.  
kai idou anthrôpos tis ên udrôpikos emprosthen autou
- Lu.14:3 And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?  
kai apokritheis o iêsous eipen pros tous nomikous kai pharisaious I egôn ts3=ei exestin tô sabbatô 4=therapeusai 4=ê 4=ou ts3=therapeuein
- Lu.14:4 And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go; and they held their peace.  
oi de êsuchasan kai epil abomenos iasato auton kai apel usen

- Lu.14:5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?  
kai ts3=apokritheis pros autous eipen tinos umôn a3=uios t2=onos ê bous eis phrear 4=peseitai ts3=empeseitai kai ouk eutheôs anaspasei auton en ts3=tê êmera tou sabbatou
- Lu.14:6 And they could not answer him again to these things.  
kai ouk ischusan antapokrithênai ts3=autô pros tauta
- Lu.14:7 And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them.  
el egen de pros tous kekl êmenous parabol ên epechôn pôs tas prôtokl isias exel egonto I egôn pros autous
- Lu.14:8 When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;  
otan kl êthês upo tinos eis gamous mê katakl ithês eis tèn prôtokl isian mêpote entimoteros sou ê kekl êmenos up autou
- Lu.14:9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.  
kai el thôn o se kai auton kal esas erei soi dos toutô topon kai tote arxê 4=meta ts3=met aischunês ton eschaton topon katechein
- Lu.14:10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.  
al I otan kl êthês poreutheis a3=anapese t2=anapeson eis ton eschaton topon ina otan el thê o kekl êkôs se 4=erei ts3=eipê soi phil e prosanabêthi anôteron tote estai soi doxa enôpion 4=pantôn tôn sunanakeimenôn soi
- Lu.14:11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.  
oti pas o upsôn eauton tapeinôthêsetai kai o tapeinôn eauton upsôthêsetai
- Lu.14:12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.  
el egen de kai tô kekl êkoti auton otan poiês ariston ê deipnon mê phônei tous phil ous sou mêde tous adel phous sou mêde tous suggeneis sou mêde geitonas pl ousious mêpote kai autoi ts3=se antikal esôsîn 4=se kai genêtai ts3=soi antapodoma 4=soi
- Lu.14:13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:  
al I otan ts3=poiês dochên 4=poiês kal ei ptôchous 4=anapeirous ts3=anapêrous chôl ous tuphl ous
- Lu.14:14 And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.  
kai makarios esê oti ouk echousin antapodounai soi antapodothêsetai gar soi en tê anastasei tôn dikaiôn
- Lu.14:15 And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.  
akousas de tis tôn sunanakeimenôn tauta eipen autô makarios 4=ostis ts3=os phagetai 3=ariston at2=arton en tê basil eia tou theou
- Lu.14:16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:  
o de eipen autô anthrôpos tis 4=epoiei ts3=epoiêsen deipnon mega kai ekal esen pol I ous
- Lu.14:17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.  
kai apesteil en ton doul on autou tê ôra tou deipnou eipein tois kekl êmenois erchesthe oti êdê etoima estin ts3=panta
- Lu.14:18 And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

kai êrxanto apo mias ts3-paraitesthai pantes 4-paraitesthai o prôtos eipen autô agron êgorasa kai echô anagkên 4=exel thôn ts3=exel thein ts3=kai idein auton erôtô se eche me parêtêmenon

- Lu.14:19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.  
kai eteros eipen zeugê boôn êgorasa pente kai poreuomai dokimasai auta erôtô se eche me parêtêmenon
- Lu.14:20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.  
kai eteros eipen gunaika egêma kai dia touto ou dunamai el thein
- Lu.14:21 So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.  
kai paragenomenos o doulos ts3=ekeinos apêggeil en tô kuriô autou tauta tote orgistheis o oikodespotês eipen tô doulo autou exel the tacheôs eis tas plateias kai rumas tês pol eôs kai tous ptôchous kai 4=anapeirous ts3=anapêrous ts3=kai ts3=chôlous kai tuphl
- Lu.14:22 And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.  
kai eipen o doulos kurie gegonen 4=o ts3=ôs epetaxas kai eti topos estin
- Lu.14:23 And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.  
kai eipen o kurios pros ton doulon exel the eis tas odous kai phragmous kai anagkason eisel thein ina gemisthê 4=mou o oikos ts3=mou
- Lu.14:24 For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.  
I egô gar umin oti oudeis tôn andrôn ekeinôn tôn keklêmenôn geusetai mou tou deipnou 3=polloi 3=gar 3=eisin 3=klêtoi 3=oligoi 3=de 3=eklektoi]
- Lu.14:25 And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,  
suneporeuonto de autô ochloi polloi kai strapheis eipen pros autous
- Lu.14:26 If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.  
ei tis erchetai pros me kai ou misei ton patera 3=autou at2=autou kai tèn mêtera kai tèn gunaika kai ta tekna kai tous adelphous kai tas adelphas eti 4=te ts3=de kai tèn ts3=autou psuchên 4=autou ou dunatai 4=einai mou mathêtês ts3=einai
- Lu.14:27 And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.  
ts3=kai ostis ou bastazei ton stauron 4=autou ts3=autou kai erchetai opisô mou ou dunatai t2=mou einai a3=mou mathêtês
- Lu.14:28 For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have sufficient to finish it?  
tis gar ex umôn 3=o thelôn purgon oikodomêsai ouchi prôton kathisas psêphizei tèn dapanên ei echei ts3=ta a3=eis t2=pros apartismon
- Lu.14:29 Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,  
ina mêpote thentos autou themelion kai mê ischuontos ektel esai pantes oi theôrountes arxôntai ts3=empaizein autô 4=empaizein
- Lu.14:30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.  
I gontes oti outos o anthrôpos êrxato oikodomein kai ouk ischusen ektel esai
- Lu.14:31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?  
ê tis basilêus poreuomenos ts3=sumbal ein eterô basilêi 4=sumbal ein eis pol emon ouchi kathisas prôton 4=boulêsetai ts3=boulêsetai ei dunatos estin en deka chiliasin 4=upantêsai ts3=apantêsai tô meta eikosi chil iadôn erchomenô ep auton
- Lu.14:32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassador, and desireth conditions of peace.  
ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge eti at2=autou porrô 3=autou ontos presbeian aposteilas erôta ta pros eirênên

- Lu.14:33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.  
outôs oun pas ex umôn os ouk apotassetai pasin tois eautou uparchousin ou dunatai ts3=mou einai  
4=mou mathêtês
- Lu.14:34 Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?  
kal on 4=oun to al as ean de 4=kai to al as mōranthê en tini artuthêsetai
- Lu.14:35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that hath ears to hear,  
let him hear.  
oute eis gên oute eis koprian eutheton estin exô bal l ousin auto o echôn ôta akouein akouetô
- Lu.15:1 Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.  
êsan de ts3=eggizontes autô 4=eggizontes pantes oi tel ônai kai oi amartôl oi akouein autou
- Lu.15:2 And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with  
them.  
kai diegogguzon oi 4=te pharisaioi kai oi grammateis legontes oti outos amartôl ous prosdechetai kai  
sunesthieî autois
- Lu.15:3 And he spake this parable unto them, saying,  
eipen de pros autous tēn parabolēn tautēn legōn
- Lu.15:4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and  
nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?  
tis anthrōpos ex umôn echôn ekaton probata kai apol esas ts3=en ex autôn 4=en ou katal eipei ta  
a3=enenēkonta a3=ennea t2=ennenēkontaennea en tē erēmō kai poreuetai epi to apolôl os eôs eurê auto
- Lu.15:5 And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.  
kai eurôn epitithēsîn epi tous ômous 4=autou ts3=eautou chairôn
- Lu.15:6 And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them,  
Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.  
kai el thôn eis ton oikon sugkal ei tous phil ous kai tous geitonas legōn autois sugcharête moi oti  
euron to probaton mou to apolôl os
- Lu.15:7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over  
ninety and nine just persons, which need no repentance.  
legō umin oti outôs chara ts3=estai en tô ouranō 4=estai epi eni amartôl ô metanoounti ê epi  
a3=enenēkonta a3=ennea t2=ennenēkontaennea dikaiois oitines ou chreian echousin metanoias
- Lu.15:8 Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and  
sweep the house, and seek diligently till she find it?  
ê tis gunê drachmas echousa deka ean apol esê drachmēn mian ouchi aptei l uchnon kai saroi tēn oikian  
kai zêtei epimel ôs eôs 4=ou ts3=otou eurê
- Lu.15:9 And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Rejoice  
with me; for I have found the piece which I had lost.  
kai eurousa 4=sugkal ei ts3=sugkal eitai tas phil as kai ts3=tas geitonas legousa sugcharête moi oti  
euron tēn drachmēn ên apôl esa
- Lu.15:10 Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that  
repenteth.  
outôs legō umin ts3=chara ginetai 4=chara enôpion tōn aggel ōn tou theou epi eni amartôl ô metanoounti
- Lu.15:11 And he said, A certain man had two sons:  
eipen de anthrōpos tis eichen duo uious
- Lu.15:12 And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to  
me. And he divided unto them his living.  
kai eipen o neōteros autōn tô patri pater dos moi to epibal l on meros tēs ousias 4=o 4=de ts3=kai  
dieil en autois ton bion
- Lu.15:13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far  
country, and there wasted his substance with riotous living.  
kai met ou pol l as êmeras sunagagōn 4=panta ts3=apanta o neōteros uios apedēmēsen eis chōran  
makran kai ekei dieskorpisen tēn ousian autou zōn asôtôs



- Lu.15:14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.  
dapanêsantos de autou panta egeneto l imos 4=ischura ts3=ischuros kata tèn chôran ekeinên kai autos êrxato ustereisthai
- Lu.15:15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.  
kai poreutheis ekol l êthê eni tôn pol itôn tês chôras ekeinês kai epempsen auton eis tous agrous autou boskein choirous
- Lu.15:16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.  
kai epethumei 4=chortasthênai 4=ek ts3=gemisai ts3=tên ts3=koil ian ts3=autou ts3=apo tôn keratiôn ôn êsthion oi choiroi kai oudeis edidou autô
- Lu.15:17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!  
eis eauton de el thôn 4=ephê ts3=eipen posoi misthioi tou patros mou 4=perisseuontai ts3=perisseuousin artôn egô de l imô 4=ôde apol l umai
- Lu.15:18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,  
anastas poreusomai pros ton patera mou kai erô autô pater êmarton eis ton ouranon kai enôpion sou
- Lu.15:19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.  
ts3=kai ouketi eimi axios klêthênai uios sou poiêson me ôs ena tôn misthiôn sou
- Lu.15:20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.  
kai anastas êl then pros ton patera 3=autou at2=eautou eti de autou makran apechontos eiden auton o patêr autou kai espl agchnisthê kai dramôn epepesen epi ton trachêl on autou kai katephilêsen auton
- Lu.15:21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.  
eipen de ts3=autô o uios 4=autô pater êmarton eis ton ouranon kai enôpion sou ts3=kai ouketi eimi axios klêthênai uios sou
- Lu.15:22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:  
eipen de o patêr pros tous doulo us autou 4=tachu exenegkate ts3=tên stol ên tèn prôtên kai endusate auton kai dote daktul ion eis tèn cheira autou kai upodêmata eis tous podas
- Lu.15:23 And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:  
kai 4=pherete ts3=enegkantes ton moschon ton siteuton thusate kai phagontes euphranthômen
- Lu.15:24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.  
oti outos o uios mou nekros ên kai anezêsen ts3=kai ts3=apol ôl ôs ên 4=apol ôl ôs kai eurethê kai êrxanto euphrainesthai
- Lu.15:25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.  
ên de o uios autou o presbuteros en agrô kai ôs erchomenos êggisen tê oikia êkousen sumphônias kai chorôn
- Lu.15:26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.  
kai proskal esamenos ena tôn paidôn 1=autou epunthaneto ti 4=an eiê tauta
- Lu.15:27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.  
o de eipen autô oti o adel phos sou êkei kai ethusen o patêr sou ton moschon ton siteuton oti ugiainonta auton apel aben
- Lu.15:28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.  
ôrgisthê de kai ouk êthel en eisel thein o 4=de ts3=oun patêr autou exel thôn parekal ei auton

- Lu.15:29 And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:  
o de apokritheis eipen tô patri 4=autou idou tosauta etê doul euô soi kai oudepote entol ên sou parêl thon kai emoi oudepote edôkas eriphon ina meta tôn phil ôn mou euphranthô
- Lu.15:30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.  
ote de o uios sou outos o kataphagôn sou ton bion meta pornôn êl then ethusas autô ton ts3=moschon ts3=ton siteuton 4=moschon
- Lu.15:31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.  
o de eipen autô teknon su pantote met emou ei kai panta ta ema sa estin
- Lu.15:32 It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.  
euphranthênai de kai charênai edei oti o adel phos sou outos nekros ên kai 4=ezésen ts3=anezésen kai apol ôl ôs ts3=ên kai eurethê
- Lu.16:1 And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.  
el egen de kai pros tous mathêtas ts3=autou anthrôpos tis ên pl usios os eichen oikonomon kai outos diebl êthê autô ôs diaskorpizôn ta uparchonta autou
- Lu.16:2 And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.  
kai phônêsas auton eipen autô ti touto akouô peri sou apodos ton I ogon tês oikonomias sou ou gar 4=dunê ts3=dunêsê eti oikonomein
- Lu.16:3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.  
eipen de en eautô o oikonomos ti poiêsô oti o kurios mou aphaireitai tèn oikonomian ap emou skaptein ouk ischuô epaitein aischunomai
- Lu.16:4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.  
egnôn ti poiêsô ina otan metastathô 4=ek tês oikonomias dexôntai me eis tous oikous autôn
- Lu.16:5 So he called every one of his lord's debtors unto him, and said unto the first, How much owest thou unto my lord?  
kai proskal esamenos ena ekaston tôn 4=chreopheil etôn ts3=chreôpheil etôn tou kuriou eautou el egen tô prôtô poson opheil eis tô kuriô mou
- Lu.16:6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.  
o de eipen ekaton batous el aiou 4=o 4=de ts3=kai eipen autô dexai sou 4=ta ts3=to 4=grammata ts3=gramma kai kathisas tacheôs grapson pentêkonta
- Lu.16:7 Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.  
epeita eterô eipen su de poson opheil eis o de eipen ekaton korous sitou ts3=kai I legei autô dexai sou 4=ta ts3=to 4=grammata ts3=gramma kai grapson ogdôêkonta
- Lu.16:8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.  
kai epênesen o kurios ton oikonomon tês adikias oti phronimôs epoiêsen oti oi uioi tou aiônos toutou phronimôteroi uper tous uious tou phôtos eis tèn genean ab1=tèn eautôn eisin
- Lu.16:9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.  
4=kai 4=egô ts3=kagô umin I egô ts3=poiêsate eautois 4=poiêsate phil ous ek tou mamôna tês adikias ina otan 4=ekl ipê ts3=ekl ipête dexôntai umas eis tas aiônious skênas
- Lu.16:10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

o pistos en el achistô kai en pol l ô pistos estin kai o en el achistô adikos kai en pol l ô adikos estin

Lu.16:11 If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

ei oun en tô adikô mamôna pistoi ouk egenesthe to al êthinon tis umin pisteusei

Lu.16:12 And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

kai ei en tô al l otriô pistoi ouk egenesthe to umeteron tis umin dôsei

Lu.16:13 No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

oudeis oiketês dunatai dusi kuriois doul euein ê gar ton ena misêsei kai ton eteron agapêsei ê enos anthexetai kai tou eterou kataphronêsei ou dunasthe theô doul euein kai mamôna

Lu.16:14 And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

êkouon de tauta panta ts3=kai oi pharisaioi phil arguroi uparchontes kai exemuktêrizon auton

Lu.16:15 And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.

kai eipen autois umeis este oi dikaiountes eautous enôpion tôn anthrôpôn o de theos ginôskei tas kardias umôn oti to en anthrôpois upsêl on bdel ugma enôpion tou theou t2=estin

Lu.16:16 The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

o nomos kai oi prophêtai 4=mechri ts3=eôs iôannou apo tote ê basil eia tou theou euaggel izetai kai pas eis autên biazetai

Lu.16:17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

eukopôteron de estin ton ouranon kai tèn gên parel thein ê tou nomou mian keraian pesein

Lu.16:18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband committeth adultery.

pas o apol uôn tèn gunaika autou kai gamôn eteran moicheuei kai ts3=pas o apol el umenên apo andros gamôn moicheuei

Lu.16:19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

anthrôpos de tis ên pl ousios kai enedidusketo porphuran kai busson euphrainomenos kath êmeran l amprôs

Lu.16:20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores, ptôchos de tis ts3=ên onomati lazaros ts3=os ebebl êto pros ton pul ôna autou 4=eil kômenos ts3=êl kômenos

Lu.16:21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

kai epithumôn chortasthênai apo tôn ts3=psichiôn ts3=tôn piptontôn apo tês trapezês tou pl ousiou al l a kai oi kunes erchomenoi 4=epel eichon ts3=apel eichon ta el kê autou

Lu.16:22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

egeneto de apothanein ton ptôchon kai apenechthênai auton upo tôn aggel ôn eis ton kol pon t2=tou abraam apethanen de kai o pl ousios kai etaphê

Lu.16:23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

kai en tô adê eparas tous ophthal mous autou uparchôn en basanois ora ts3=ton abraam apo makrothen kai l azaron en tois kol pois autou

Lu.16:24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

kai autos phônêsas eipen pater abraam el eêson me kai pempson l azaron ina bapsê to akron tou daktul ou autou udatos kai katapsuxê tèn gl ôssan mou oti odunômai en tê phl oji tautê

- Lu.16:25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.  
eipen de abraam teknon mnêsthêti oti apel abes ts3=su ta agatha sou en tê zôê sou kai Iazaros omoiôs ta kaka nun de a3=ôde t2=ode parakal eitai su de odunasai
- Lu.16:26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.  
kai 4=en ts3=epi 4=pasi ts3=pasin toutois metaxu êmôn kai umôn chasma mega estêriktaï opôs oi thel ontes diabênai a3=en then t2=enteu then pros umas mê dunôntai mêde ts3=oi ekeithen pros êmas diaperôsin
- Lu.16:27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:  
eipen de erôtô ts3=oun se 4=oun pater ina pempês auton eis ton oikon tou patros mou
- Lu.16:28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.  
echô gar pente adel phous opôs diamarturêtai autois ina mê kai autoi el thôsin eis ton topon touton tês basanou
- Lu.16:29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.  
I legei 4=de ts3=autô abraam 4=echousi ts3=echousin 4=môusea ts3=môsea kai tous prophêtas akousatôsan autôn
- Lu.16:30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.  
o de eipen ouchi pater abraam al I ean tis apo nekrôn poreuthê pros autous metanoêsousin
- Lu.16:31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.  
eipen de autô ei 4=mouseôs ts3=moseôs kai tôn prophêtôn ouk akouousin 4=oud ts3=oude ean tis ek nekrôn anastê peisthêsontai
- Lu.17:1 Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe unto him, through whom they come!  
eipen de pros tous mathêtas 4=autou anendekton estin tou ts3=mê ts3=el thein ta skandal a 4=mê 4=el thein 4=pl ên ouai ts3=de di ou erchetai
- Lu.17:2 It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.  
I usitel ei autô ei 4=l ithos ts3=mul os 4=mul ikos ts3=onikos perikeitai peri ton trachêl on autou kai erriptaï eis tèn thal assan ê ina skandal isê ts3=ena tôn mikrôn toutôn 4=ena
- Lu.17:3 Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.  
prosechete eautois ean ts3=de amartê ts3=eis ts3=se o adel phos sou epitimêson autô kai ean metanoêsê apheis autô
- Lu.17:4 And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.  
kai ean eptakis tês êmeras 4=amartêsê ts3=amartê eis se kai eptakis ts3=tês ts3=êmeras epistrepsê 4=pros t2=epi at2=se I egôn metanoô aphêseis autô
- Lu.17:5 And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.  
kai 4=eipan ts3=eipon oi apostol oi tô kuriô prosthes êmin pistin
- Lu.17:6 And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.  
eipen de o kurios ei a3=echete t2=eichete pistin ôs kokkon sinapeôs el egete an tê sukaminô 4=[autê] ts3=tautê ekrizôthêti kai phuteuthêti en tê thal assê kai upêkousen an umin
- Lu.17:7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

- tis de ex umôn doul on echôn arotriônta ê poimainonta os eisel thonti ek tou agrou erei 4=autô eutheôs parel thôn a3=anapese t2=anapesai
- Lu.17:8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?  
al I ouchi erei autô etoimason ti deipnêsô kai perizôsamenos diakonei moi eôs phagô kai piô kai meta tauta phagesai kai piesai su
- Lu.17:9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.  
mê ts3=charin echei 4=charin tô doul ô ts3=ekeinô oti epoiêsen ta diatachthenta t2=autô ts3=ou ts3=dokô
- Lu.17:10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.  
outôs kai umeis otan poiêsête panta ta diatachthenta umin I egete oti doul oi achreioi esmen ts3=oti o 3=opheil omen at2=ôpheil omen poiêsai pepoiêkamen
- Lu.17:11 And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.  
kai egeneto en tô poreuesthai ts3=auton eis ierousalêm kai autos diêrcheto dia 4=meson ts3=mesou samareias kai gal il aias
- Lu.17:12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:  
kai eiserchomenou autou eis tina kômên apêntêsan 4=autô]ts3=autô deka I eproi andres oi estêsan porrôthen
- Lu.17:13 And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.  
kai autoi êran phônên I egontes iêsou epistata el eêson êmas
- Lu.17:14 And when he saw them, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.  
kai idôn eipen autois poreuthentes epideixate eautous tois iereusin kai egeneto en tô upagein autous ekatharisthêsan
- Lu.17:15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,  
eis de ex autôn idôn oti iathê upestrepsen meta phônês megal ês doxazôn ton theon
- Lu.17:16 And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.  
kai epesen epi prosôpon para tous podas autou eucharistôn autô kai autos ên 4=samaritês ts3=samareitês
- Lu.17:17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?  
apokritheis de o iêsous eipen ouchi oi deka ekatharisthêsan oi de ennea pou
- Lu.17:18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.  
ouch eurethêsan upostrepsantes dounai doxan tô theô ei mê o al I ogenês outos
- Lu.17:19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.  
kai eipen autô anastas poreuou ê pistis sou sesôken se
- Lu.17:20 And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:  
eperôtêtheis de upo tôn pharisaïôn pote erchetai ê basil eia tou theou apekrithê autois kai eipen ouk erchetai ê basil eia tou theou meta paratêrêseôs
- Lu.17:21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.  
oude erousin idou ôde ê ts3=idou ekei idou gar ê basil eia tou theou entos umôn estin
- Lu.17:22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.  
eipen de pros tous mathêtas el eusontai êmerai ote epithumêsete mian tôn êmerôn tou uiou tou anthrôpou idein kai ouk opsesthe
- Lu.17:23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after them, nor follow them.  
kai erousin umin idou ts3=ôde ts3=ê ts3=idou ekei 4=]4=idou 4=ôde mê apel thête mêde diôxête

- Lu.17:24 For as the lightning, that lighteneth out of the one part under heaven, shineth unto the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.  
ôsp̄er gar ê astrapê ts3=ê astraptousa ek tês 4=upo 4=ton ts3=up ouranon eis tēn up ouranon I ampei outôs estai t2=kai o uios tou anthrôpou 4=ên ts3=en tē êmera 4=autou]ts3=autou
- Lu.17:25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.  
prôton de dei auton pol I a pathein kai apodokimasthēnai apo tês geneas tautês
- Lu.17:26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.  
kai kathôs egeneto en tais êmerais t2=tou nôe outôs estai kai en tais êmerais tou uiou tou anthrôpou
- Lu.17:27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.  
êsthion epinon egamoun 4=egamizonto ts3=exegamizonto achri ês êmeras eisêl then nôe eis tēn kibôtōn kai êl then o kataklusmos kai apôl esen 4=pantas ts3=apantas
- Lu.17:28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;  
omoiôs 4=kathôs ts3=kai ts3=ôs egeneto en tais êmerais I ôt êsthion epinon êgorazon epôl oun ephuteuon ôkodomoun
- Lu.17:29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.  
ê de êmera exêl then I ôt apo sodomôn ebrenen pur kai theion ap ouranou kai apôl esen 4=pantas ts3=apantas
- Lu.17:30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.  
kata 4=ta 4=auta ts3=tauta estai ê êmera o uios tou anthrôpou apokaluptetai
- Lu.17:31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.  
en ekeinê tē êmera os estai epi tou dômatos kai ta skeuê autou en tē oikia mê katabatô arai auta kai o en ts3=tô agrô omoiôs mê epistrepstatô eis ta opisô
- Lu.17:32 Remember Lot's wife.  
mnēmoneuete tês gunaikos I ôt
- Lu.17:33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.  
os ean zêtêsê tēn psuchēn autou 4=peripoiêsasthai ts3=sôsai apol esei autēn ts3=kai os 4=d 4=an ts3=ean apol esê ts3=autēn zôogonēsei autēn
- Lu.17:34 I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.  
I egô umin tautê tē nukti esontai duo epi klînēs mias at2=0 eis 4=paral êmphthêsetai ts3=paral êphthêsetai kai o eteros aphethêsetai
- Lu.17:35 Two women shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.  
ts3=duo esontai 4=duo alêthousai epi to auto 2=ê ts3=mia ts3=paral êphthêsetai ts3=kai ê 4=mia 4=paral êmphthêsetai 4=ê 4=de etera aphethêsetai
- Lu.17:36 Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.  
2=duo 2=esontai 2=en 2=tô 2=agrô 2=0 2=eis 2=paral êphthêsetai 2=kai 2=0 2=eteros 2=aphethêsetai
- Lu.17:37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body is, thither will the eagles be gathered together.  
kai apokrithentes I egousin autô pou kurie o de eipen autois opou to sôma ekei 4=kai ts3=sunachthēsontai oi aetoi 4=episunachthēsontai
- Lu.18:1 And he spake a parable unto them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;  
el egen de ts3=kai parabolên autois pros to dein pantote proseuchesthai 4=autous kai mê 4=egkakein ts3=ekakein
- Lu.18:2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:  
I egôn kritês tis ên en tini polēi ton theon mê phoboumenos kai anthrôpon mê entrepomenos

- Lu.18:3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.  
chêra de ên en tê pol ei ekeinê kai êrcheto pros auton I egousa ekdikêson me apo tou antidikou mou
- Lu.18:4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;  
kai ouk 4=êthel en ts3=êthel êsen epi chronon meta de tauta eipen en eautô ei kai ton theon ou phoboumai 4=oude ts3=kai anthrôpon ts3=ouk entrepomai
- Lu.18:5 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.  
dia ge to parechein moi kopon tèn chêran tautên ekdikêsô autên ina mê eis tel os erchomenê 3=upopiazê at2=upôpiazê me
- Lu.18:6 And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.  
eipen de o kurios akousate ti o kritês tês adikias I egei
- Lu.18:7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?  
o de theos ou mê a3=poiêsê t2=poiêsei tèn ekdikêsin tôn ekl ektôn autou tôn boôntôn 4=autô ts3=pros ts3=auton êmeras kai nuktos kai 4=makrothumei ts3=makrothumôn ep autois
- Lu.18:8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?  
I egô umin oti poiêsei tèn ekdikêsin autôn en tachei pl ên o uios tou anthrôpou el thôn ara eurêsei tèn pistin epi tês gês
- Lu.18:9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:  
eipen de at2=kai pros tinas tous pepoithotas eph eautois oti eisin dikaioi kai exouthenountas tous I oipous tèn parabolên tautên
- Lu.18:10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.  
anthrôpoi duo anebêsan eis to ieron proseuxasthai o eis pharisaios kai o eteros telônês
- Lu.18:11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.  
o pharisaios statheis pros eauton tauta prosêucheto o theos eucharistô soi oti ouk eimi ôsper oi I oipoi tôn anthrôpôn arpages adikoi moichoi ê kai ôs outos o telônês
- Lu.18:12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.  
nêsteuô dis tou sabbatou apodekatô panta osa ktômai
- Lu.18:13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.  
ts3=kai o 4=de telônês makrothen estôs ouk êthel en oude tous ophthalmous 4=eparai eis ton ouranon ts3=eparai al I etupten ts3=eis to stêthos autou I egôn o theos il asthêti moi tô amartôl ô
- Lu.18:14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.  
I egô umin katebê outos dedikaiômenos eis ton oikon autou 4=par 4=ekeinon ts3=ê 3=gar ts3=ekeinon oti pas o upsôn eauton tapeinôthêsetai o de tapeinôn eauton upsôthêsetai
- Lu.18:15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.  
prosepheron de autô kai ta brephê ina autôn aptêtai idontes de oi mathêtai 4=epetimôn ts3=epetimêsan autois
- Lu.18:16 But Jesus called them unto him, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.  
o de iêsous 4=prosekal esato ts3=proskal esamenos auta 4=I egôn ts3=eipen aphete ta paidia erchesthai pros me kai mê kôl uete auta tôn gar toioutôn estin ê basil eia tou theou
- Lu.18:17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

amên legô umin os 4-an ts3=ean mê dexêtai tèn basil eian tou theou ôs paidion ou mê eisel thê eis autên

Lu.18:18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?  
kai epêrôtêsên tis auton archôn legôn didaskal e agathe ti poiêsas zôên aiônion kl êronomêsô

Lu.18:19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none is good, save one, that is, God.

eipen de autô o iêsous ti me legeis agathon oudeis agathos ei mê eis o theos

Lu.18:20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

tas entol as oidas mê moicheusês mê phoneusês mê kl epsês mê pseudomarturêsês tima ton patera sou kai tèn mêtera ts3=sou

Lu.18:21 And he said, All these have I kept from my youth up.

o de eipen tauta panta 4=ephul axa ts3=ephul axamên ek neotêtos ts3=mou

Lu.18:22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

akousas de ts3=tauta o iêsous eipen autô eti en soi l eipei panta osa echeis pôl êson kai diados ptôchois kai exeis thêsauron en 4=[ois]4=ouranois ts3=ouranô kai deuro akol outhei moi

Lu.18:23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

o de akousas tauta peril upos 4=egenêthê ts3=egeneto ên gar pl ousios sphodra

Lu.18:24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

idôn de auton o iêsous 4=peril upon ts3=peril upon 4=genomenon]ts3=genomenon eipen pôs duskol ôs oi ta chrêmata echontes ts3=eisel eusontai eis tèn basil eian tou theou 4=eisporeuontai

Lu.18:25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

eukopôteron gar estin kamêl on dia 4=trêmatos ts3=trumal ias 4=bel onês ts3=raphidos eisel thein ê pl ousion eis tèn basil eian tou theou eisel thein

Lu.18:26 And they that heard it said, Who then can be saved?

4=eipan ts3=eipon de oi akousantes kai tis dunatai sôthênai

Lu.18:27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

o de eipen ta adunata para anthrôpois dunata ts3=estin para tô theô 4=estin

Lu.18:28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

eipen de at2=o petros idou êmeis 4=aphentes ts3=aphêkamen 4=ta ts3=panta 4=idia ts3=kai êkol outhêsamen soi

Lu.18:29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

o de eipen autois amên legô umin oti oudeis estin os aphêken oikian ê 4=gunaika ts3=goneis ê adel phous ê 4=goneis ts3=gunaika ê tekna eneken tês basil eias tou theou

Lu.18:30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

os 4=ouchi ts3=ou mê 4=apol abê ts3=apol abê pol l apl asiona en tô kairô toutô kai en tô aiôni tô erchomenô zôên aiônion

Lu.18:31 Then he took unto him the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

paral abôn de tous dôdeka eipen pros autous idou anabainomen eis 4=ierousal êm ts3=ierosol uma kai tel esthêsetai panta ta gegrammena dia tôn prophêtôn tô uiô tou anthrôpou

Lu.18:32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

paradothêsetai gar tois ethnesin kai empaichthêsetai kai ubristhêsetai kai emptusthêsetai

Lu.18:33 And they shall scourge him, and put him to death: and the third day he shall rise again.



- Lu.18:34 kai mastigôsantes apoktenousin auton kai tê êmera tê tritê anastêsetai  
And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.  
kai autoi ouden toutôn sunêkan kai ên to rêma touto kekrummenon ap autôn kai ouk eginôskon ta legomena
- Lu.18:35 And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:  
egeneto de en tō eggizein auton eis ierichō tūphl os tis ekathêto para tēn odon 4=epaitōn ts3=prosaitōn
- Lu.18:36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.  
akousas de ochl ou diaporeuomenou epunthaneto ti eiê touto
- Lu.18:37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.  
apêggeil an de autō oti iêsous o nazôraios parerchetai
- Lu.18:38 And he cried, saying, Jesus, thou son of David, have mercy on me.  
kai eboêsen legôn iêsou uie a3=dauid t2=dabid el eêsou me
- Lu.18:39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, Thou son of David, have mercy on me.  
kai oi proagontes epetimôn autō ina 4=sigêsê ts3=siôpêsê autos de pol l ô mal l on ekrazen uie a3=dauid t2=dabid el eêsou me
- Lu.18:40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,  
statheis de o iêsous ekel eusen auton achthênai pros auton eggisantos de autou epêrôtêsen auton
- Lu.18:41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.  
ts3=legôn ti soi thel eis poiêsô o de eipen kurie ina anabl epsô
- Lu.18:42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.  
kai o iêsous eipen autō anabl epon ê pistis sou sesôken se
- Lu.18:43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise unto God.  
kai parachrêma anabl epsen kai êkol outhei autō doxazôn ton theon kai pas o l aos idôn edôken ainon tō theō
- Lu.19:1 And Jesus entered and passed through Jericho.  
kai eisel thôn diêrcheto tēn ierichō
- Lu.19:2 And, behold, there was a man named Zacchaeus, which was the chief among the publicans, and he was rich.  
kai idou anêr onomati kal oumenos zakchaios kai autos ên architel ônês kai 4=autos ts3=outos ts3=ên pl ousios
- Lu.19:3 And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.  
kai ezêtei idein ton iêsoun tis estin kai ouk êdunato apo tou ochl ou oti tê êl ikia mikros ên
- Lu.19:4 And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way.  
kai prodramôn 4=eis 4=to emprosthen anebê epi 4=sukomorean ts3=sukomôraian ina idê auton oti 3=fi] t2=di ekeinês 3=emel l en at2=êmel l en dierchesthai
- Lu.19:5 And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.  
kai ôs êl then epi ton topon anabl epsas o iêsous ts3=eiden ts3=auton ts3=kai eipen pros auton zakchaie speusas katabêthi sêmeron gar en tō oikô sou dei me meinai
- Lu.19:6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.  
kai speusas katebê kai upedexato auton chairôn
- Lu.19:7 And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

kai idontes a3=pantes t2=apantes diegogguzon legontes oti para amartôl ô andri eisêl then katal usai

Lu.19:8

And Zacchaeus stood, and said unto the Lord: Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore him fourfold.

statheis de zakchaios eipen pros ton kurion idou ta 4=êmisia 4=mou ts3=êmisê tôn uparchontôn ts3=mou kurie ts3=didômi tois ptôchois 4=didômi kai ei tinos ti esukophantêsa apodidômi tetrapl oun

Lu.19:9

And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.

eipen de pros auton o iêsous oti sêmeron sôtêria tô oikô toutô egeneto kathoti kai autos uios abraam estin

Lu.19:10

For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

êl then gar o uios tou anthrôpou zêtêsai kai sôsai to apol ôl os

Lu.19:11

And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

akouontôn de autôn tauta prostheis eipen parabol ên dia to eggus ts3=auton einai ierousal êm 4=auton kai dokein autous oti parachrêma mel l ei ê basil eia tou theou anaphainesthai

Lu.19:12

He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

eipen oun anthrôpos tis eugenês eporeuthê eis chôrân makran l abein eautô basil eian kai upostrepsai

Lu.19:13

And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

kai esas de deka doulos eautou edôken autois deka mnas kai eipen pros autous pragmateusas the 4=en 4=ô ts3=eôs erchomai

Lu.19:14

But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us.

oi de pol itai autou emisoun auton kai apesteil an presbeian opisô autou legontes ou thel omen touton basil eusai eph êmas

Lu.19:15

And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

kai egeneto en tô epanel thein auton l abonta tên basil eian 3={ai}at2=kai eipen phônêthênai autô tous doulos toutous ois 4=dedôkei ts3=edôken to argurion ina 4=gnoi ts3=gnô ts3=tis ti 4=diepragmateusanto ts3=diepragmateusato

Lu.19:16

Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

paregeneto de o prôtos legôn kurie ê mna sou ts3=proseirgasato deka 4=prosêrgasato mnas

Lu.19:17

And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

kai eipen autô 4=euge ts3=eu agathe doule oti en el achistô pistos egenou isthi exousian echôn epanô deka pol eôn

Lu.19:18

And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

kai êl then o deuterios legôn ts3=kurie ê mna sou 4=kurie epoiêsen pente mnas

Lu.19:19

And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

eipen de kai toutô kai sou ts3=ginou epanô 4=ginou pente pol eôn

Lu.19:20

And another came, saying, Lord, behold, here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

kai 4=o eteros êl then legôn kurie idou ê mna sou ên eichon apokeimenên en soudariô

Lu.19:21

For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

ephoboumên gar se oti anthrôpos austêros ei aireis o ouk ethêkas kai therizeis o ouk espeiras

- Lu.19:22 And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, thou wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:  
Igei ts3=de autô ek tou stomatos sou krinô se ponêre doul e êdeis oti egô anthrôpos austêros eimi airôn o ouk ethêka kai therizôn o ouk espeira
- Lu.19:23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?  
kai a3=dia a3=ti t2=diati ouk edôkas 4=mou to argurion ts3=mou epi t2=tên trapezan 4=kagô ts3=kai ts3=egô el thôn sun tokô an ts3=epraxa auto 4=epraxa
- Lu.19:24 And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that hath ten pounds.  
kai tois parestôsin eipen arate ap autou tên mnan kai dote tô tas deka mnas echonti
- Lu.19:25 (And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)  
kai 4=eipan ts3=eipon autô kurie echei deka mnas
- Lu.19:26 For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.  
I egô ts3=gar umin oti panti tô echonti dothêsetai apo de tou mê echontos kai o echei arthêsetai ts3=ap ts3=autou
- Lu.19:27 But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay them before me.  
pl ên tous echthrous mou 4=toutous ts3=ekeinous tous mê thel êsantas me basil eusai ep autous agagete ôde kai katasphaxate 4=autous emprosthen mou
- Lu.19:28 And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.  
kai eipôn tauta eporeueto emprosthen anabainôn eis ierosol uma
- Lu.19:29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,  
kai egeneto ôs êggisen eis 3=bêthsphagê at2=bêthphagê kai 4=bêthanian ts3=bêthanian pros to oros to kal oumenon el aiôn apesteil en duo tôn mathêtôn ts3=autou
- Lu.19:30 Saying, Go ye into the village over against you; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him hither.  
4=I egôn ts3=eipôn upagete eis tên katenanti kômên en ê eisporeuomenoi eurêsete pôl on dedemenon eph on oudeis pôpote anthrôpôn ekathisen 4=kai I usantes auton agagete
- Lu.19:31 And if any man ask you, Why do ye loose him? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.  
kai ean tis umas erôta a3=dia a3=ti t2=diati I uete outôs ereite ts3=autô oti o kurios autou chreian echei
- Lu.19:32 And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.  
apel thontes de oi apestal menoi euron kathôs eipen autois
- Lu.19:33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?  
I uontôn de autôn ton pôl on 4=eipan ts3=eipon oi kurioi autou pros autous ti I uete ton pôl on
- Lu.19:34 And they said, The Lord hath need of him.  
oi de 4=eipan 4=oti ts3=eipon o kurios autou chreian echei
- Lu.19:35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.  
kai êgagon auton pros ton iêsoun kai 4=epiripsantes ts3=epirripsantes 4=autôn ts3=eautôn ta imatia epi ton pôl on epebibasan ton iêsoun
- Lu.19:36 And as he went, they spread their clothes in the way.  
poreuomenou de autou upestrônuon ta imatia autôn en tê odô
- Lu.19:37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;  
eggizontos de autou êdê pros tê katabasei tou orous tôn el aiôn êrxanto apan to pl êthos tôn mathêtôn chairontes ainein ton theon phônê megal ê peri pasôn ôn eidon dunameôn

- Lu.19:38      Saying, Blessed be the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.  
I egontes eul ogêmenos o erchomenos 4=o basil eus en onomati kuriou ts3=eirênê en ouranô 4=eirênê kai doxa en upsistois
- Lu.19:39      And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.  
kai tines tôn pharisaion apo tou ochl ou 4=eipan ts3=eipon pros auton didaskal e epitimêson tois mathêtais sou
- Lu.19:40      And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.  
kai apokritheis eipen ts3=autois I egô umin ts3=oti ean outoi 4=siôpêsousin ts3=siôpêsôsîn oi I ithoi 4=kraxousin ts3=kekracontai
- Lu.19:41      And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,  
kai ôs êggisen idôn tên pol in ekl ausen ep 4=autên ts3=autê
- Lu.19:42      Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things which belong unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.  
I egôn oti ei egnôs ts3=kai ts3=su ts3=kai ts3=ge en tê êmera ts3=sou tautê 4=kai 4=su ta pros eirênên ts3=sou nun de ekrubê apo ophthal môn sou
- Lu.19:43      For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,  
oti êxousin êmerai epi se kai 4=parembal ousin ts3=peribal ousin oi echthroi sou charaka soi kai perikukl ôsousin se kai sunexousin se pantothern
- Lu.19:44      And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.  
kai edaphiousin se kai ta tekna sou en soi kai ouk aphêsousin ts3=en ts3=soi I ithon epi 4=I ithon 4=en 4=soi ts3=I ithô anth ôn ouk egnôs ton kairon tês episkopês sou
- Lu.19:45      And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;  
kai eisel thôn eis to ieron êrxato ekbal I ein tous pôl ountas ts3=en ts3=autô ts3=kai ts3=agorazontas
- Lu.19:46      Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.  
I egôn autois gegraptai 4=kai 4=estai o oikos mou oikos proseuchês ts3=estin umeis de auton epoiêsate spêl aion I êstôn
- Lu.19:47      And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,  
kai ên didaskôn to kath êmeran en tô ierô oi de archiereis kai oi grammateis ezêtoun auton apol esai kai oi prôtoi tou I aou
- Lu.19:48      And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.  
kai ouch euriskon to ti poiêsôsîn o I aos gar apas exekremato autou akouôn
- Lu.20:1      And it came to pass, that on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon him with the elders,  
kai egeneto en mia tôn êmerôn ts3=ekeinôn didaskontos autou ton I aon en tô ierô kai euaggel izomenou epestêsan oi 3=iereis at2=archiereis kai oi grammateis sun tois presbuterois
- Lu.20:2      And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?  
kai 4=eipan 4=I egontes ts3=eipon pros auton 4=eipon ts3=I egontes ts3=eipe êmin en poia exousia tauta poiéis ê tis estin o dous soi tên exousian tautên
- Lu.20:3      And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:  
apokritheis de eipen pros autous erôtêsô umas kagô ts3=ena I ogon kai eipate moi
- Lu.20:4      The baptism of John, was it from heaven, or of men?  
to baptisma iôannou ex ouranou ên ê ex anthrôpôn
- Lu.20:5      And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

- oi de sunel ogisanto pros eautous I egontes oti ean eipômen ex ouranou erei a3=diã a3=ti t2=diati t2=oun ouk episteusate autô
- Lu.20:6 But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.  
ean de eipômen ex anthrôpôn ts3=pas o I aos 4=apas katal ithasei êmas pepeismenos gar estin iôannên prophêtên einai
- Lu.20:7 And they answered, that they could not tell whence it was.  
kai apekrithêsan mê eidenai pothen
- Lu.20:8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.  
kai o iêsous eipen autois oude egô I egô umin en poia exousia tauta poiô
- Lu.20:9 Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.  
êrxato de pros ton I aon I egein tên parabol ên tautên anthrôpos 4=[is]t2=tis ephuteusen ampel ôna kai 4=exedeto ts3=exedoto auton geôrgois kai apedêmêsen chronous ikanous
- Lu.20:10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.  
kai ts3=en kairô apesteil en pros tous geôrgous doul on ina apo tou karpou tou ampel ônos 4=dôsousin ts3=dôsîn autô oi de geôrgoi ts3=deirantes ts3=auton exapesteil an 4=auton 4=deirantes kenon
- Lu.20:11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated him shamefully, and sent him away empty.  
kai prosetheto ts3=pempsai eteron 4=pempsai doul on oi de kakeinon deirantes kai atimasantes exapesteil an kenon
- Lu.20:12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.  
kai prosetheto ts3=pempsai triton 4=pempsai oi de kai touton traumatisantes exebal on
- Lu.20:13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.  
eipen de o kurios tou ampel ônos ti poiêsô pempô ton uion mou ton agapêton isôs touton ts3=idontes entrapêsontai
- Lu.20:14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.  
idontes de auton oi geôrgoi diel ogizonto pros 4=al I êl ous ts3=eautous I egontes outos estin o kl êronomos ts3=deute apokteinômen auton ina êmôn genêtai ê kl êronomia
- Lu.20:15 So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?  
kai ekbal ontes auton exô tou ampel ônos apekteinan ti oun poiêsei autois o kurios tou ampel ônos
- Lu.20:16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.  
el eusetai kai apol esei tous geôrgous toutous kai dôsei ton ampel ôna al I ois akousantes de 4=eipan ts3=eipon mê genoito
- Lu.20:17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?  
o de embl epsas autois eipen ti oun estin to gegrammenon touto I ithon on apedokimasan oi oikodomountes outos egenêthê eis kephal ên gônias
- Lu.20:18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.  
pas o pesôn ep ekeinon ton I ithon sunthI asthêsetai eph on d an pesê I ikmêsei auton
- Lu.20:19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.  
kai ezêtêsan oi 4=grammateis ts3=archieeis kai oi 4=archieeis ts3=grammateis epibal ein ep auton tas cheiras en autê tê ôra kai ephobêthêsan at2=ton at2=I aon egnôsan gar oti pros autous 4=eipen tên parabol ên tautên ts3=eipen

- Lu.20:20 And they watched him, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.  
kai paratêrêsantes apesteil an egkathetous upokrinomenous eautous dikaiou einai ina epil abôntai autou logou 4=ôte ts3=eis ts3=to paradounai auton tê archê kai tê exousia tou êgemonos
- Lu.20:21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person of any, but teachest the way of God truly:  
kai epêrôtêsan auton legontes didaskal e oidamen oti orthôs legeis kai didaskeis kai ou lambaneis prosôpon al l ep al êtheias tèn odon tou theou didaskeis
- Lu.20:22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?  
exestin 4=êmas ts3=êmin kaisari phoron dounai ê ou
- Lu.20:23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?  
katanoêsas de autôn tèn panourgian eipen pros autous ts3=ti ts3=me ts3=peirazete
- Lu.20:24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.  
4=deixate ts3=epideixate moi dênarion tinos echei eikona kai epigraphên 4=oi ts3=apokritentes de 4=eipan ts3=eipon kaisaros
- Lu.20:25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.  
o de eipen 4=pros ts3=autois 4=autous ts3=apodote toinun 4=apodote ta kaisaros kaisari kai ta tou theou tô theô
- Lu.20:26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.  
kai ouk ischusan epil abesthai autou rêmatos enantion tou I aou kai thaumasantes epi tê apokrisei autou esigêsan
- Lu.20:27 Then came to him certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,  
prosel thontes de tines tôn saddoukaiôn oi 4=antil egontes ts3=antil egontes anastasin mê einai epêrôtêsan auton
- Lu.20:28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.  
legontes didaskal e 4=môusês ts3=môsês egrapsen êmin ean tinos adel phos apothanê echôn gunaika kai outos ateknos 4=ê ts3=apothanê ina l abê o adel phos autou tèn gunaika kai exanastêsê sperma tô adel phô autou
- Lu.20:29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.  
epta oun adel phoi êsan kai o prôtos l abôn gunaika apethanen ateknos
- Lu.20:30 And the second took her to wife, and he died childless.  
kai ts3=el aben o deuteros ts3=tên ts3=gunaika ts3=kai ts3=outos ts3=apethanen ts3=ateknos
- Lu.20:31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.  
kai o tritos el aben autên ôsautôs 3=ôsautôs de kai oi epta 2=kai ou katel ipon tekna kai apethanon
- Lu.20:32 Last of all the woman died also.  
usteron 3=[e]1=de ts3=pantôn ts3=apethanen kai ê gunê 4=apethanen
- Lu.20:33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.  
4=ê 4=gunê 4=oun en tê ts3=oun anastasei tinos autôn ginetai gunê oi gar epta eschon autên gunaika
- Lu.20:34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:  
kai ts3=apokritheis eipen autois o iêsous oi ui oi tou aiônos toutou gamousin kai 4=gamiskontai ts3=ekgamiskontai
- Lu.20:35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

- oi de kataxiôthentes tou aiônos ekeinou tuchein kai tês anastaseôs tês ek nekrôn oute gamousin oute  
4=gamizontai 3=ekgamizontai t2=ekgamiskontai
- Lu.20:36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.  
4=oude ts3=oute gar apothanein eti dunantai isaggel oi gar eisin kai ui oi eisin ts3=tou theou tês anastaseôs ui oi ontes
- Lu.20:37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.  
oti de egeirontai oi nekroi kai 4=môsês ts3=môsês emêusen epi tês batou ôs I legei kurion ton theon abraam kai ts3=ton theon isaak kai ts3=ton theon iakôb
- Lu.20:38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.  
theos de ouk estin nekrôn al I a zôntôn pantes gar autô zôsin
- Lu.20:39 Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.  
apokrithentes de tines tôn grammateôn 4=eipan ts3=eipon didaskal e kal ôs eipas
- Lu.20:40 And after that they durst not ask him any question at all.  
ouketi 4=gar ts3=de etol môn eperôtan auton ouden
- Lu.20:41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?  
eipen de pros autous pôs I egousin ton christon ts3=uion 3=dauid t2=dabid einai 4=dauid 4=uion
- Lu.20:42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,  
ts3=kai autos 4=gar a3=dauid t2=dabid I legei en bibl ô psal môn eipen ts3=o kurios tô kuriô mou kathou ek dexiôn mou
- Lu.20:43 Till I make thine enemies thy footstool.  
eôs an thô tous echthrous sou upopodion tôn podôn sou
- Lu.20:44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?  
a3=dauid t2=dabid oun kurion auton kal ei kai pôs ts3=uios autou 4=uios estin
- Lu.20:45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,  
akouontos de pantos tou I aou eipen tois mathêtais 4=autou]ts3=autou
- Lu.20:46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;  
prosechete apo tôn grammateôn tôn thel ontôn peripatein en stol ais kai phil ountôn aspasmous en tais agorais kai prôtokathedrias en tais sunagôgais kai prôtokl isias en tois deipnois
- Lu.20:47 Which devour widows' houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.  
oi katesthousin tas oikias tôn chêrôn kai prophasei makra proseuchontai outoi 4=lêmpsontai ts3=lêpsontai perissoteron krima
- Lu.21:1 And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.  
anabl epsas de eiden tous bal I ontas ts3=ta ts3=dôra ts3=autôn eis to gazophul akion 4=ta 4=dôra 4=autôn pl ousious
- Lu.21:2 And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.  
eiden de t2=kai tina 3=kai chêran penichran bal I ousan ekei ts3=duo I epta 4=duo
- Lu.21:3 And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:  
kai eipen al êthôs I egô umin oti ê chêra 4=autê ê ptôchê ts3=autê pl eion pantôn ebal en
- Lu.21:4 For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.  
4=pantes ts3=apantes gar outoi ek tou perisseuontos autois ebal on eis ta dôra ts3=tou ts3=theou autê de ek tou usterêmatos autês 4=panta ts3=apanta ton bion on eichen ebal en
- Lu.21:5 And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,  
kai tinôn I egontôn peri tou ierou oti I ithois kal ois kai anathêmasin kekosmêtai eipen
- Lu.21:6 As for these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

- Lu.21:7 tauta a theôreite el eusontai êmerai en ais ouk apethêsetai I lithos epi I lithô os ou katal uthêsetai  
And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign will there be when these things shall come to pass?  
epêrôtêsan de auton I egontes didaskal e pote oun tauta estai kai ti to sêmeion otan mel I ê tauta ginesthai
- Lu.21:8 And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am Christ; and the time draweth near: go ye not therefore after them.  
o de eipen bl epete mê pl anêthête pol I oi gar el eusontai epi tô onomati mou I egontes ts3=oti egô eimi kai o kairos êggiken mê ts3=oun poreuthête opisô autôn
- Lu.21:9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not by and by.  
otan de akousête pol emous kai akatastasias mê ptoêthête dei gar tauta genesthai prôton al I ouk eutheôs to tel os
- Lu.21:10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:  
tote el egen autois egerthêsetai ethnos 4=ep ts3=epi ethnos kai basil eia epi basil eian
- Lu.21:11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.  
seismoi te megal oi ts3=kata ts3=topous kai 4=kata 4=topous I imoi kai I oimoi esontai phobêtra te kai ts3=sêmeia ap ouranou 4=sêmeia megal a estai
- Lu.21:12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.  
pro de toutôn a3=pantôn t2=apantôn epibal ousin eph umas tas cheiras autôn kai diôxousin paradidontes eis 4=tas sunagôgas kai phul akas 4=apagomenous ts3=agomenous epi basil eis kai êgemonas eneken tou onomatos mou
- Lu.21:13 And it shall turn to you for a testimony.  
apobêsetai ts3=de umin eis marturion
- Lu.21:14 Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:  
4=thete ts3=theste oun 4=en ts3=eis 4=tais ts3=tas 4=kardiais ts3=kardias umôn mê promel etan apol ogêthênai
- Lu.21:15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.  
egô gar dôsô umin stoma kai sophian ê ou dunêsontai ts3=anteipein ts3=oude antistênai 4=ê 4=anteipein 4=apantes ts3=pantes oi antikeimenoï umin
- Lu.21:16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.  
paradothêsesthe de kai upo goneôn kai at2=adel phôn at2=kai suggenôn kai phil ôn kai 3=adel phôn 3=kai thanatôsousin ex umôn
- Lu.21:17 And ye shall be hated of all men for my name's sake.  
kai esesthe misoumenoi upo pantôn dia to onoma mou
- Lu.21:18 But there shall not an hair of your head perish.  
kai thrix ek tês kephal ês umôn ou mê apol êtai
- Lu.21:19 In your patience possess ye your souls.  
en tê upomonê umôn ktêsasthe tas psuchas umôn
- Lu.21:20 And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.  
otan de idête kukl oumenên upo stratopedôn ts3=tên ierousal êm tote gnôte oti êggiken ê erêmôsis autês
- Lu.21:21 Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.  
tote oi en tê ioudaia pheugetôsan eis ta orê kai oi en mesô autês ekchôreitôsan kai oi en tais chôrais mê eiserchesthôn eis autên
- Lu.21:22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.



- Lu.21:23 oti êmerai ekdikêseôs autai eisin tou a3-pl êsthênai t2-pl êrôthênai panta ta gegrammena  
But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.  
ouai ts3=de tais en gastri echousais kai tais thêl azousais en ekeinai tais êmerais estai gar anagkê megal ê epi tês gês kai orgê ts3=en tô I aô toutô
- Lu.21:24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.  
kai pesountai stomati 4=machairês ts3=machairas kai aichmal ôtisthêsontai eis ts3=panta ta ethnê 4=panta kai ierousal êm estai patoumenê upo ethnôn achri 4=ou pl êrôthôsin kairoi ethnôn
- Lu.21:25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;  
kai 4=esontai ts3=estai sêmeia en êl iô kai sel ênê kai astrois kai epi tês gês sunochê ethnôn en aporia 4=êchous ts3=êchousês thal assês kai sal ou
- Lu.21:26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.  
apopsuchontôn anthrôpôn apo phobou kai prosdokias tôn eperchomenôn tê oikoumenê ai gar dunameis tôn ouranôn sal euthêsontai
- Lu.21:27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.  
kai tote opsontai ton uion tou anthrôpou erchomenon en nephel ê meta dunameôs kai doxês pol I ês
- Lu.21:28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.  
archomenôn de toutôn ginesthai anakupsate kai eparate tas kephal as umôn dioti eggizei ê apol utrôsis umôn
- Lu.21:29 And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;  
kai eipen parabol ên autois idete tèn sukên kai panta ta dendra
- Lu.21:30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.  
otan probal ôsin êdê bl epontes aph eautôn ginôskete oti êdê eggus to theros estin
- Lu.21:31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.  
outôs kai umeis otan idête tauta ginomena ginôskete oti eggus estin ê basil eia tou theou
- Lu.21:32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.  
amên I egô umin oti ou mê parel thê ê genea autê eôs an panta genêtai
- Lu.21:33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.  
o ouranos kai ê gê parel eusontai oi de I ogoi mou ou mê 4=parel eusontai ts3=parel thôsin
- Lu.21:34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.  
prosechete de eautois mêpote a3=barêthôsin t2=barunthôsin umôn ai kardiai en kraipal ê kai methê kai merimnais biôtikais kai 4=epistê ts3=aiphnidios eph umas 4=aiphnidios ts3=epistê ê êmera ekeinê
- Lu.21:35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.  
ôs pagis 4=epeisel eusetai gar ts3=epel eusetai epi pantas tous kathêmenous epi prosôpon pasês tês gês
- Lu.21:36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.  
agrupneite 4=de ts3=oun en panti kairô deomenoi ina 4=katischusête ts3=kataxiôthête ekphugein at2=tauta panta ta mel I onta ginesthai kai stathênai emprosthen tou uiou tou anthrôpou
- Lu.21:37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.  
ên de tas êmeras en tô ierô didaskôn tas de nuktas exerchomenos êul izeto eis to oros to kal oumenon el aiôn
- Lu.21:38 And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

- Lu.22:1 kai pas o Iaos ôrthrizen pros auton en tô ierô akouein autou  
Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.  
êggizen de ê eortê tôn azumôn ê legomenê pascha
- Lu.22:2 And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.  
kai ezêtoun oi archiereis kai oi grammateis to pôs anel ôsin auton ephobounto gar ton I aon  
Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.  
eisêl then de t2=ô satanas eis ioudan ton 4=kal oumenon ts3=epikal oumenon iskariôtên onta ek tou arithmou tôn dôdeka
- Lu.22:3 And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.  
kai apel thôn sunel al êsen tois archiereusin kai t2=tois stratêgois to pôs ts3=auton ts3=paradô autois 4=paradô 4=auton
- Lu.22:4 And they were glad, and covenanted to give him money.  
kai echarêsan kai sunethento autô argurion dounai
- Lu.22:5 And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.  
kai exômol ogêsen kai ezêtei eukairian tou paradounai auton ts3=autois ater ochl ou 4=autois  
Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.  
êl then de ê êmera tôn azumôn 4=ên]ts3=en ê edei thuesthai to pascha
- Lu.22:6 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.  
kai apesteil en petron kai iôannên eipôn poreuthentes etoimasate êmin to pascha ina phagômen
- Lu.22:7 And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?  
oi de 4=eipan ts3=eipon autô pou thel eis 3=etoimasomen at2=etoimasômen
- Lu.22:8 And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.  
o de eipen autois idou eis el thontôn umôn eis tèn pol in sunantêsei umin anthrôpos keramion udatos bastazôn akol outhêsate autô eis tèn oikian 4=eis 4=ên ts3=ou eisporeuetai
- Lu.22:9 And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?  
kai ereite tô oikodespotê tês oikias I egei soi o didaskal os pou estin to katal uma opou to pascha meta tôn mathêtôn mou phagô
- Lu.22:10 And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.  
kakeinos umin deixei 4=anagaion ts3=anôgeon mega estrômenon ekei etoimasate
- Lu.22:11 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.  
apel thontes de euron kathôs 4=eirêkei ts3=eirêken autois kai êtoimasan to pascha
- Lu.22:12 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.  
kai ote egeneto ê ôra anepesen kai oi ts3=dôdeka apostol oi sun autô
- Lu.22:13 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:  
kai eipen pros autous epithumia epethumêsa touto to pascha phagein meth umôn pro tou me pathein
- Lu.22:14 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.  
I egô gar umin oti ts3=ouketi ou mê phagô 4=auto ts3=ex ts3=autou eôs otou pl êrôthê en tê basil eia tou theou
- Lu.22:15 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves:  
kai dexamenos potêrion eucharistêsas eipen I abete touto kai diamerisate 4=eis 4=eautous ts3=eautois
- Lu.22:16 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.  
I egô gar umin 4=pti]ts3=oti ou mê piô apo tou 4=nun 4=apo 4=tou a3=genêmatos t2=gennêmatos tês ampel ou eôs 4=ou ts3=otou ê basil eia tou theou el thê

- Lu.22:19 And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.  
kai I abôn arton eucharistêsas ekl asen kai edôken autois I egôn touto estin to sôma mou to uper umôn didomenon touto poieite eis tên emên anamnêsin
- Lu.22:20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.  
ts3=ôsautôs kai to potêrion 4=ôsautôs meta to deipnêsai I egôn touto to potêrion ê kainê diathêkê en tô aimati mou to uper umôn 4=ekchunnomenon ts3=ekchunomenon
- Lu.22:21 But, behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.  
pl ên idou ê cheir tou paradidontos me met emou epi tês trapezês
- Lu.22:22 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!  
4=oti ts3=kai o ts3=men uios 4=men tou anthrôpou ts3=poreuetai kata to ôrismenon 4=poreuetai pl ên ouai tô anthrôpô ekeinô di ou paradidotai
- Lu.22:23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.  
kai autoi êrxanto suzêtein pros eautous to tis ara eiê ex autôn o touto mel I ôn prassein
- Lu.22:24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.  
egeneto de kai phil oneikia en autois to tis autôn dokei einai meizôn
- Lu.22:25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.  
o de eipen autois oi basil eis tôn ethnôn kurieuousin autôn kai oi exousiazontes autôn euergetai kal ountai
- Lu.22:26 But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.  
umeis de ouch outôs all I o meizôn en umin 4=ginesthô ts3=genesthô ôs o neôteros kai o êgoumenos ôs o diakonôn
- Lu.22:27 For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.  
tis gar meizôn o anakeimenos ê o diakonôn ouchi o anakeimenos egô de ts3=eimi en mesô umôn 4=eimi ôs o diakonôn
- Lu.22:28 Ye are they which have continued with me in my temptations.  
umeis de este oi diamemenêkotes met emou en tois peirasmois mou
- Lu.22:29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;  
kagô diatithemai umin kathôs dietheto moi o patêr mou basil eian
- Lu.22:30 That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.  
ina 4=esthête ts3=esthiête kai pinête epi tês trapezês mou 3=ên at2=en tê basil eia 3=mou]at2=mou kai 4=kathêsesthe 3=kathisesthe t2=kathisêsthe epi thronôn ts3=krinontes tas dôdeka phul as 4=krinontes tou israêl
- Lu.22:31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat:  
ts3=eipen ts3=de ts3=o ts3=kurios simôn simôn idou o satanas exêtêsato umas tou siniasai ôs ton siton
- Lu.22:32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.  
egô de edeêthên peri sou ina mê a3=ekl ipê t2=ekl eipê ê pistis sou kai su pote epistrepsas 4=stêrison ts3=stêrison tous adel phous sou
- Lu.22:33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.  
o de eipen autô kurie meta sou etoimos eimi kai eis phul akên kai eis thanaton poreuesthai
- Lu.22:34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

- o de eipen legô soi petre ou ts3-mê 3-phônêse at2-phônêsei sêmeron al ektôr 4=eôs ts3-prin ts3-ê tris ts3-aparnêse ts3-mê ts3-eidenai me 4-aparnêse 4=eidenai
- Lu.22:35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.  
kai eipen autois ote apesteil a umas ater 4=bal l antiou ts3-bal antiou kai pêras kai upodématôn mê tinos usterêsate oi de 4=eipan ts3=eipon a3=outhenos t2=oudenos
- Lu.22:36 Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise his scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.  
eipen 4=de ts3=oun autois al l a nun o echôn 4=bal l antion ts3=bal antion aratô omoiôs kai pêran kai o mê echôn 3=pôl êsei at2=pôl êsatô to imation autou kai 3=agorasei at2=agorasatô machairan
- Lu.22:37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.  
legô gar umin oti ts3=eti touto to gegrammenon dei tel esthênai en emoi to kai meta anomôn el ogisthê kai gar 4=to ts3=ta peri emou tel os echei
- Lu.22:38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.  
oi de 4=eipan ts3=eipon kurie idou machairai ôde duo o de eipen autois ikanon estin
- Lu.22:39 And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.  
kai exel thôn eporeuthê kata to ethos eis to oros tôn el aiôn êkol outhêsan de autô kai oi mathêtai ts3=autou
- Lu.22:40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.  
genomenos de epi tou topou eipen autois proseuchesthe mê eisel thein eis peirasmon
- Lu.22:41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,  
kai autos apespasthê ap autôn ôsei l ithou bol ên kai theis ta gonata prosêucheto
- Lu.22:42 Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.  
legôn pater ei boul ei a2=parenegke 4=touto b1=parenegkein to potêrion ts3=touto ap emou plên mê to thelêma mou al l a to son 4=ginesthō ts3=genesthō
- Lu.22:43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.  
4=phthê ts3=ôphthê de autô aggel os ap ouranou enischuôn auton
- Lu.22:44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.  
kai genomenos en agônia ektenesteron prosêucheto 4=kai egeneto ts3=de o idrôs autou ôsei thromboi aimatos katabainontes epi tèn 4=gên]ts3=gên
- Lu.22:45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,  
kai anastas apo tês proseuchês el thôn pros tous mathêtas 2=autou euren ts3=autous koimômenous 4=autous apo tês l upês
- Lu.22:46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.  
kai eipen autois ti katheudete anastantes proseuchesthe ina mê eisel thête eis peirasmon
- Lu.22:47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.  
eti ts3=de autou l al ountos idou ochl os kai o legomenos ioudas eis tôn dôdeka proêrcheto a3=autous t2=autôn kai êggisen tô iêsou phil êsai auton
- Lu.22:48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?  
ts3=o ts3=de iêsous 4=de eipen autô iouda phil êmati ton uion tou anthrôpou paradidôs
- Lu.22:49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?  
idontes de oi peri auton to esomenon 4=eipan ts3=eipon ts3=autô kurie ei pataxomen en 4=machairê ts3=machaira
- Lu.22:50 And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

kai epataxen eis tis ex autôn ts3=ton ts3=doul on tou archiereôs 4=ton 4=doul on kai apheil en ts3=autou to ous 4=autou to dexion

- Lu.22:51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.  
apokritheis de o iêsous eipen eate eôs toutou kai apsamenos tou ôtiou ts3=autou iasato auton
- Lu.22:52 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?  
eipen de ts3=o iêsous pros tous paragenomenous ep auton archiereis kai stratêgous tou ierou kai presbuterous ôs epi I êstên 4=exêl thate ts3=exel êl uthate meta machairôn kai xul ôn
- Lu.22:53 When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.  
kath êmeran ontos mou meth umôn en tô ierô ouk exeteinate tas cheiras ep eme al I autê ts3=umôn estin 4=umôn ê ôra kai ê exousia tou skotous
- Lu.22:54 Then took they him, and led him, and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.  
sul I abontes de auton êgagon kai eisêgagon ts3=auton eis 4=tên ts3=ton 4=oikian ts3=oikon tou archiereôs o de petros êkol outhei makrothen
- Lu.22:55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.  
4=periapsantôn ts3=apsantôn de pur en mesô tês aul ês kai sugkathisantôn ts3=autôn ekathêto o petros 4=mesos ts3=en ts3=mesô autôn
- Lu.22:56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.  
idouasa de auton paidiskê tis kathêmenon pros to phôs kai atenisasa autô eipen kai outos sun autô ên
- Lu.22:57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.  
o de êrnêsato ts3=auton I egôn ts3=gunai ouk oida auton 4=gunai
- Lu.22:58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.  
kai meta brachu eteros idôn auton ephê kai su ex autôn ei o de petros 4=ephê ts3=eipen anthrôpe ouk
- Lu.22:59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this fellow also was with him: for he is a Galilaeen.  
kai diastasês ôsei ôras mias al I os tis diischurizeto I egôn ep al êtheias kai outos met autou ên kai gar gal ilaios estin
- Lu.22:60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.  
eipen de o petros anthrôpe ouk oida o I legeis kai parachrêma eti I al ountos autou ephônêsen t2=o al ektôr
- Lu.22:61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.  
kai strapheis o kurios enebI epen tô petrô kai upemnêsthê o petros tou 4=rêmatos ts3=I ogou tou kuriou ôs eipen autô oti prin al ektora phônêsai 4=sêmeron aparnêsê me tris
- Lu.22:62 And Peter went out, and wept bitterly.  
kai exel thôn exô ts3=o ts3=petros ekl ausen pikrôs
- Lu.22:63 And the men that held Jesus mocked him, and smote him.  
kai oi andres oi sunechontes 4=auton ts3=ton ts3=iêsoun enepaizon autô derontes
- Lu.22:64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?  
kai perikal upsantes auton ts3=etupton ts3=autou ts3=to ts3=prosôpon ts3=kai epêrôtôn ts3=auton I egontes prophêteuson tis estin o paisas se
- Lu.22:65 And many other things blasphemously spake they against him.  
kai etera pol I a bl asphêmountes el egon eis auton

- Lu.22:66 And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,  
kai ôs egeneto êmera sunêchthê to presbuterion tou I aou archiereis at2=te kai grammateis kai 4=apêgagon ts3=anêgagon auton eis to sunedrion a3=autôn t2=eautôn I egontes
- Lu.22:67 Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:  
ei su ei o christos 4=eipon ts3=eipe êmin eipen de autois ean umin eipô ou mê pisteusête
- Lu.22:68 And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.  
ean de ts3=kai erôtêsô ou mê apokrithête ts3=moi ts3=ê ts3=apol usête
- Lu.22:69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.  
apo tou nun 4=de estai o uios tou anthrôpou kathêmenos ek dexiôn tês dunameôs tou theou
- Lu.22:70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.  
4=eipan ts3=eipon de pantes su oun ei o uios tou theou o de pros autous ephê umeis I egete oti egô eimi
- Lu.22:71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own  
oi de 4=eipan ts3=eipon ti eti ts3=chreian echomen marturias 4=chreian autoi gar êkousamen apo tou stomatos autou
- Lu.23:1 And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.  
kai anastan apan to plêthos autôn a3=êgagon t2=êgagen auton epi ton pil aton
- Lu.23:2 And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.  
êrxanto de katêgorein autou I egontes touton 4=euramen ts3=euromen diastrephonta to ethnos 4=êmôn kai kôl uonta ts3=kaisari phorous 4=kaisari didonai 4=kai I egonta eauton christon basil ea einai
- Lu.23:3 And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest it.  
o de pil atos 4=êrôtêsen ts3=epêrôtêsen auton I egôn su ei o basil eus tôn ioudaiôn o de apokritheis autô ephê su I egeis
- Lu.23:4 Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.  
o de pil atos eipen pros tous archiereis kai tous ochl ous ouden euriskô aition en tô anthrôpô toutô
- Lu.23:5 And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.  
oi de epischuon I egontes oti anaseiei ton I aon didaskôn kath ol ês tês ioudaias 4=kai arxamenos apo tês gal il aias eôs ôde
- Lu.23:6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.  
pil atos de akousas ts3=gal il aian epêrôtêsen ei o anthrôpos gal il aios estin
- Lu.23:7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.  
kai epignous oti ek tês exousias êrôdou estin anepempsen auton pros êrôdên onta kai auton en ierosol umois en tautais tais êmerais
- Lu.23:8 And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.  
o de êrôdês idôn ton iêsoun echarê I ian ên gar ts3=thel ôn ex 4=ikanôn 4=chronôn 4=thel ôn ts3=ikanou idein auton dia to akouein ts3=pol I a peri autou kai êl pizen ti sêmeion idein up autou ginomenon
- Lu.23:9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.  
epêrôta de auton en I logois ikanois autos de ouden apekrinato autô
- Lu.23:10 And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.  
eistêkeisan de oi archiereis kai oi grammateis eutonôs katêgorountes autou
- Lu.23:11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

- exouthenêsas de auton 4=kaï]o êrôdês sun tois strateumasin autou kai empaixas peribalôn ts3=auton esthêta lampran anepempsen auton tô pil atô
- Lu.23:12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.  
egenonto de phil oi o te 4=êrôdês ts3=pil atos kai o 4=pil atos ts3=êrôdês en autê tê êmera met al l êl ôn proupêrchon gar en echthra ontes pros 4=autous ts3=eautous
- Lu.23:13 And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,  
pil atos de sugkal esamenos tous archiereis kai tous archontas kai ton laon
- Lu.23:14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:  
eipen pros autous prosênegkate moi ton anthrôpon touton ôs apostrephonta ton laon kai idou egô enôpion umôn anakrinâs 4=outhen ts3=ouden euron en tô anthrôpô toutô aition ôn katêgoreite kat autou
- Lu.23:15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.  
al l oude êrôdês 4=anepempsen ts3=anepempsa gar ts3=umas ts3=pros auton 4=pros 4=êmas kai idou ouden axion thanatou estin pepragmenon autô
- Lu.23:16 I will therefore chastise him, and release him.  
paideusas oun auton apol usô
- Lu.23:17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)  
ts3=anagkên ts3=de ts3=eichen ts3=apol uein ts3=autois ts3=kata ts3=eortên ts3=ena
- Lu.23:18 And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:  
4=anekragon ts3=anekraxan de paml êthei l egontes aire touton apol uson de êmin at2=ton barabban
- Lu.23:19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)  
ostis ên dia stasin tina genomenên en tê pol ei kai phonon 4=bl êtheis 4=en 4=tê 4=phul akê ts3=bebl êmenos ts3=eis ts3=phul akên
- Lu.23:20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.  
pal in 4=de ts3=oun o pil atos prosephônêsen 4=autois thel ôn apol usai ton iêsoun
- Lu.23:21 But they cried, saying, Crucify him, crucify him.  
oi de epephônoun l egontes 4=staurou ts3=staurôson 4=staurou ts3=staurôson auton
- Lu.23:22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.  
o de triton eipen pros autous ti gar kakon epoiêsen outos ouden aition thanatou euron en autô paideusas oun auton apol usô
- Lu.23:23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.  
oi de epekeinto phônais megal ais aitoumenoi auton staurôthênai kai katischuon ai phônai autôn ts3=kai ts3=tôn ts3=archieôn
- Lu.23:24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.  
4=kai ts3=o ts3=de pil atos epekrinen genesthai to aitêma autôn
- Lu.23:25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.  
apel usen de t2=autois ton dia stasin kai phonon bebl êmenon eis ts3=tên phul akên on êtounto ton de iêsoun paredôken tô thel êmati autôn
- Lu.23:26 And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.  
kai ôs apêgagon auton epil abomenoi 4=simôna 4=tina 4=kurênaion 4=erchomenon ts3=simônos ts3=tinos ts3=kurênaiou t2=tou ts3=erchomenou ap agrou epethêkan autô ton stauron pherein opisthen tou iêsou
- Lu.23:27 And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.  
êkol outhei de autô pol u pl êthos tou laou kai gunaikôn ai ts3=kai ekoptonto kai ethrênoun auton

- Lu.23:28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.  
strapheis de pros autas 4=ð]ts3=ò iêsous eipen thugateres ierousal êm mê kl aiete ep eme pl ên eph eautas kl aiete kai epi ta tekna umôn
- Lu.23:29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.  
oti idou erchontai êmerai en ais erousin makariai ai steirai kai 4=ai koil iai ai ouk egennêsan kai mastoi oi ouk 4=ethrepsan ts3=ethêl asan
- Lu.23:30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.  
tote arxontai I egein tois oresin pesete eph êmas kai tois bounois kal upsate êmas
- Lu.23:31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?  
oti ei en tô ugrô xul ô tauta poiousin en tô xêrô ti genêtai
- Lu.23:32 And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.  
êgonto de kai eteroi ts3=duo kakourgoi 4=duo sun autô anairethênai
- Lu.23:33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.  
kai ote 4=êl thon ts3=apêl thon epi ton topon ton kal oumenon kranion ekei estaurôsan auton kai tous kakourgous on men ek dexiôn on de ex aristerôn
- Lu.23:34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.  
4=ð ts3=ò de iêsous el egen pater aphas autois ou gar oidasin ti 4=poiousin]ts3=poiousin diamerizomenoi de ta imatia autou ebal on 4=kl êrous ts3=kl êron
- Lu.23:35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.  
kai eistêkei o I aos theôrôn exemuktêrizon de kai oi archontes ts3=sun ts3=autois I egontes al I ous esôsen sôsatô eauton ei outos estin o christos ts3=ò tou theou 4=ò ekl ektos
- Lu.23:36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,  
4=enepaixan ts3=enepaizon de autô kai oi stratiôtai proserchomenoi ts3=kai oxos prosperontes autô
- Lu.23:37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.  
kai I egontes ei su ei o basil eus tôn ioudaiôn sôson seauton
- Lu.23:38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.  
ên de kai epigraphê ts3=gegrammenê ep autô ts3=grammasin ts3=el I ênikois ts3=kai ts3=rômaikois ts3=kai ts3=ebraikois ts3=outos ts3=estin o basil eus tôn ioudaiôn 4=outos
- Lu.23:39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.  
eis de tôn kremasthentôn kakourgôn ebl asphêmei auton I egôn 4=ouchi ts3=ei su ei o christos sôson seauton kai êmas
- Lu.23:40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?  
apokritheis de o eteros 4=epitimôn ts3=epetima autô 4=ephê ts3=I egôn oude phobê su ton theon oti en tô autô krimati ei
- Lu.23:41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.  
kai êmeis men dikaiôs axia gar ôn epraxamen apol ambanomen outos de ouden atopon epraxen
- Lu.23:42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.  
kai el egen ts3=tô iêsou mnêsthêti mou ts3=kurie otan el thês 4=eis ts3=en 4=tên ts3=tê 4=basil eian ts3=basil eia sou
- Lu.23:43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.  
kai eipen autô ts3=ò ts3=iêsous amên ts3=I egô soi 4=I egô sêmeron met emou esê en tô paradeisô
- Lu.23:44 And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.



- 4=kai ên 4=êdê ts3=de ôsei ôra ektê kai skotos egeneto eph ol ên tèn gên eôs ôras a3=enatês t2=ennatês
- Lu.23:45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.  
4=tou 4=êl iou 4=ekl ipontos ts3=kai ts3=eskotisthê ts3=o ts3=êl ios ts3=kai eschisthê 4=de to katapetasma tou naou meson
- Lu.23:46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.  
kai phonêsas phonê megal ê o iêsous eipen pater eis cheiras sou 4=paratithemai ts3=parathêsomai to pneuma mou 4=touto ts3=kai 4=de ts3=tauta eipôn exepneusen
- Lu.23:47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.  
idôn de o 4=ekatontarchês ts3=ekatontarchos to genomenon 4=edoxazen ts3=edoxasen ton theon legôn ontôs o anthrôpos outos dikaios ên
- Lu.23:48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.  
kai pantes oi sumparagenomenoi ochl oi epi tèn theôrian tautên 4=theôrêsantes ts3=theôrountes ta genomena tuptontes ts3=eutôn ta stêthê upestrephon
- Lu.23:49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.  
eistêkeisan de pantes oi gnôstoi 4=autô 4=apo ts3=autou makrothen kai gunaikés ai 4=sunakol outhousai ts3=sunakol outhêsasai autô apo tês gal il aias orôsai tauta
- Lu.23:50 And, behold, there was a man named Joseph, a counsellor; and he was a good man, and a just:  
kai idou anêr onomati iôsêph boul eutês uparchôn 4=kanên agathos kai dikaios
- Lu.23:51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.  
outos ouk ên sugkatatetheimenos tê boul ê kai tê praxeî autôn apo arimathias pol eôs tôn ioudaiôn os ts3=kai prosedecheto ts3=kai ts3=autos tèn basil eian tou theou
- Lu.23:52 This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus.  
outos prosel thôn tô pil atô êtêsato to sôma tou iêsou
- Lu.23:53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.  
kai kathel ôn ts3=auto enetul ixen auto sindoni kai ethêken 4=auton ts3=auto en mnêmati l axeutô ou ouk ên ts3=oudepô oudeis 4=oupô keimenos
- Lu.23:54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.  
kai êmera ên 4=paraskeuês ts3=paraskeuê at2=kai sabbaton epephôskên
- Lu.23:55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.  
katakol outhêsasai de 4=ai t2=kai gunaikés aitines êsan sunel êl uthuiai ts3=autô ek tês gal il aias 4=autô etheasantô to mnêmeion kai ôs etethê to sôma autou
- Lu.23:56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.  
upostrepsasai de êtoimasan arômata kai mura kai to men sabbaton êsuchasan kata tèn entol ên
- Lu.24:1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.  
tê de mia tôn sabbatôn orthrou 4=batheôs ts3=batheos ts3=êl thon epi to mnêma 4=êl thon pherousai a êtoimasan arômata ts3=kai ts3=tines ts3=sun ts3=autais
- Lu.24:2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.  
euron de ton lithon apokekul ismenon apo tou mnêmeiou
- Lu.24:3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.  
ts3=kai eisel thousai 4=de ouch euron to sôma tou kuriou iêsou
- Lu.24:4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

- kai egeneto en tô 4=aporeisthai ts3=diaporeisthai autas peri toutou kai idou t2=duo andres a3=duo epestêsan autais en 4=esthêti ts3=esthêsesin 4=astraptousê ts3=astraptousais
- Lu.24:5 And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?  
emphobôn de genomenôn autôn kai kl inousôn 4=ta ts3=to 4=prosôpa ts3=prosôpon eis tèn gên 4=eipan ts3=eipon pros autas ti zêteite ton zônta meta tôn nekrôn
- Lu.24:6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,  
ouk estin ôde 4=al l a ts3=al l êgerthê mnêsthête ôs el al êsen umin eti ôn en tê gal il aia
- Lu.24:7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.  
l egôn ts3=oti ts3=dei ton uion tou anthrôpou 4=oti 4=dei paradothênai eis cheiras anthrôpôn amartôl ôn kai staurôthênai kai tê tritê êmera anastênai
- Lu.24:8 And they remembered his words,  
kai emnêsthêsan tôn rêmâtôn autou
- Lu.24:9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.
- kai upostrepsasai apo tou mnêmeiou apêggeil an tauta panta tois endeka kai pasin tois loipois
- Lu.24:10 It was Mary Magdalene and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.  
êsan de ê magdal ênê maria kai iôanna kai maria 4=ê 3=ê j iakôbou kai ai loipai sun autais ts3=ai el egon pros tous apostol ous tauta
- Lu.24:11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.  
kai ephanêsan enôpion autôn ôsei l êros ta rêmata 4=tauta ts3=autôn kai êpistoun autais
- Lu.24:12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.
- o de petros anastas edramen epi to mnêmeion kai parakupsas bl epei ta othonia ts3=keimena mona kai apêl then pros eauton thaumazôn to gegonos
- Lu.24:13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.  
kai idou duo ex autôn ts3=êsan ts3=poreuomenoi en autê tê êmera 4=êsan 4=poreuomenoi eis kômên apechousan stadious exêkonta apo ierousal êm ê onoma emmaous
- Lu.24:14 And they talked together of all these things which had happened.  
kai autoi ômil oun pros al l êl ous peri pantôn tôn sumbebêkotôn toutôn
- Lu.24:15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.  
kai egeneto en tô omil ein autous kai suzêtein kai autos ts3=o iêsous eggisas suneporeueto autois
- Lu.24:16 But their eyes were holden that they should not know him.  
oi de ophthal moi autôn ektratounto tou mê epignônai auton
- Lu.24:17 And he said unto them, What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?  
eipen de pros autous tines oi l ogoi outoi ous antibal l ete pros al l êl ous peripatountes kai 4=estathêsan ts3=este skuthrôpoi
- Lu.24:18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?  
apokritheis de ts3=o eis 4=onomati ts3=ô ts3=onoma kl eopas eipen pros auton su monos paroikeis t2=en ierousal êm kai ouk egnôs ta genomena en autê en tais êmerais tautais
- Lu.24:19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:  
kai eipen autois poia oi de 4=eipan ts3=eipon autô ta peri iêsou tou 4=nazarênou ts3=nazôraiou os egeneto anêr prophêtês dunatos en ergô kai l ogô enantion tou theou kai pantos tou l aou

- Lu.24:20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.  
opôs te paredôkan auton oi archiereis kai oi archontes êmôn eis krima thanatou kai estaurôsan auton
- Lu.24:21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.  
êmeis de êl pizomen oti autos estin o mel lôn l utrousthai ton israêl al l a ge 4=kai sun pasin toutois tritên tautên êmeran agei ts3=sêmeron aph ou tauta egeneto
- Lu.24:22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;  
al l a kai gunaikes tines ex êmôn exestêsan êmas genomenai 4=orthrinai ts3=orthriai epi to mnêmeion
- Lu.24:23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.  
kai mê eurousai to sôma autou êl thon l egousai kai optasian aggel ôn eôrakenai oi l egousin auton zên
- Lu.24:24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found it even so as the women had said: but him they saw not.  
kai apêl thon tines tôn sun êmin epi to mnêmeion kai euron outôs kathôs kai ai gunaikes eipon auton de ouk eidon
- Lu.24:25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:  
kai autos eipen pros autous ô anoêtoi kai bradeis tê kardia tou pisteuein epi pasin ois el al êsan oi prophêtai
- Lu.24:26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?  
ouchi tauta edei pathein ton christon kai eisel thein eis tèn doxan autou
- Lu.24:27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.  
kai arxamenos apo 4=môuseôs ts3=môseôs kai apo pantôn tôn prophêtôn 4=diermêneusen ts3=diêrmêneuen autois en pasais tais graphais ta peri eautou
- Lu.24:28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.  
kai êggisan eis tèn kômên ou eporeuonto kai autos 4=prosepoiêsato ts3=prosepoieito 4=porrôteron ts3=porrôterô poreuesthai
- Lu.24:29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.  
kai parebiasanto auton l egontes meinon meth êmôn oti pros esperan estin kai kekl iken 4=êdê ê êmera kai eisêl then tou meinai sun autois
- Lu.24:30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.  
kai egeneto en tô katakl ithênai auton met autôn l abôn ton arton eul ogêsen kai kl asas epedidou autois
- Lu.24:31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.  
autôn de diênoichthêsan oi ophthal moi kai epegnôsan auton kai autos aphantos egeneto ap autôn
- Lu.24:32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?  
kai 4=eipan ts3=eipon pros al l êl ous ouchi ê kardia êmôn kaiomenê ên 4=ên ts3=en 4=êmin]ts3=êmin ôs el al ei êmin en tê odô ts3=kai ôs diênoigen êmin tas graphas
- Lu.24:33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,  
kai anastantes autê tê ôra upestrepsan eis ierousal êm kai euron 4=êthroismenous ts3=sunêthroismenous tous endeka kai tous sun autois
- Lu.24:34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.  
l egontas oti 4=ontôs êgerthê o kurios ts3=ontôs kai ôphthê simôni

- Lu.24:35 And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.  
kai autoi exêgounto ta en tê odô kai ôs egnôsthê autois en tê kl aseï tou artou
- Lu.24:36 And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.  
tauta de autôn I al ountôn autos ts3-o ts3-iêsous estê en mesô autôn kai I legei autois eirênê umin
- Lu.24:37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.  
ptoêthentes de kai emphoboi genomenoi edokoun pneuma theôrein
- Lu.24:38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?  
kai eipen autois ti tetaragmenoi este kai a3-dia a3-ti t2=diati dial ogismoï anabainousin en 4-tê ts3-tais 4-kardia ts3-kardiaïis umôn
- Lu.24:39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.  
idete tas cheiras mou kai tous podas mou oti ts3=autos egô eimi 4=autos psêl aphêsate me kai idete oti pneuma sarka kai ostea ouk echei kathôs eme theôreite echonta
- Lu.24:40 And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet.  
kai touto eipôn 4=edeixen ts3=epedeixen autois tas cheiras kai tous podas
- Lu.24:41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?  
eti de apistountôn autôn apo tês charas kai thaumazontôn eipen autois echete ti brôsimon enthade
- Lu.24:42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.  
oi de epedôkan autô ichthuos optou meros ts3=kai ts3=apo ts3=mel issiou ts3=kêriou
- Lu.24:43 And he took it, and did eat before them.  
kai I abôn enôpion autôn ephagen
- Lu.24:44 And he said unto them, These are the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.  
eipen de 4=pros 4=autous ts3=autois outoi oi I logoi 4=mou ous el alêsa pros umas eti ôn sun umin oti dei pl êrôthênai panta ta gegrammena en tô nomô 4=môuseôs ts3=môseôs kai 4=tois prophêtiais kai psal mois peri emou
- Lu.24:45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,  
tote diênôixen autôn ton noun tou sunienai tas graphas
- Lu.24:46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:  
kai eipen autois oti outôs gegraptai ts3=kai ts3=outôs ts3=edei pathein ton christon kai anastênai ek nekrôn tê tritê êmera
- Lu.24:47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.  
kai kêruchthênai epi tô onomati autou metanoïan 4=eis ts3=kai aphesin amartiôn eis panta ta ethnê 4=arxamenoi ts3=arxamenon apo ierousalêm
- Lu.24:48 And ye are witnesses of these things.  
umeis ts3=de ts3=este martures toutôn
- Lu.24:49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.  
kai 4-[dou]ts3=idou egô apostel I ô tèn epaggel ian tou patros mou eph umas umeis de kathisate en tê pol ei ts3=ierousal êm eôs ou endusêsthe ts3=dunamin ex upsous 4=dunamin
- Lu.24:50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.  
exêgagen de autous 4-[xô]ts3=exô eôs 4=pros ts3=eis bêthanian kai eparas tas cheiras autou eul ogêsên autous
- Lu.24:51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

- Lu.24:52 kai egeneto en tô eul ogein auton autous diestê ap autôn kai anephereto eis ton ouranon  
And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:  
kai autoi proskunêsantes auton upestrepsan eis ierousal êm meta charas megalês
- Lu.24:53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.  
kai êsan a3=dià a3=pantos t2=diapantos en tô ierô ts3=ainountes ts3=kai eul ogountes ton theon  
ts3=amên
- Jn.1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.  
en archê ên o logos kai o logos ên pros ton theon kai theos ên o logos
- Jn.1:2 The same was in the beginning with God.  
outos ên en archê pros ton theon
- Jn.1:3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.  
panta di autou egeneto kai chôrîs autou egeneto oude en o gegonen
- Jn.1:4 In him was life; and the life was the light of men.  
en autô zôê ên kai ê zôê ên to phôs tôn anthrôpôn
- Jn.1:5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.  
kai to phôs en tê skotia phainei kai ê skotia auto ou katel aben
- Jn.1:6 There was a man sent from God, whose name was John.  
egeneto anthrôpos apestal menos para theou onoma autô iôannês
- Jn.1:7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.  
outos êl then eis marturian ina marturêsê peri tou phôtos ina pantes pisteusôsîn di autou
- Jn.1:8 He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.  
ouk ên ekeinos to phôs al l ina marturêsê peri tou phôtos
- Jn.1:9 That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.  
ên to phôs to al êthinon o phôtizei panta anthrôpon erchomenon eis ton kosmon
- Jn.1:10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.  
en tô kosmô ên kai o kosmos di autou egeneto kai o kosmos auton ouk egnô
- Jn.1:11 He came unto his own, and his own received him not.  
eis ta idia êl then kai oi idioi auton ou parel abon
- Jn.1:12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:  
osoi de el abon auton edôken autois exousian tekna theou genesthai tois pisteuousin eis to onoma autou
- Jn.1:13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.  
oi ouk ex aimatôn oude ek thel êmatos sarkos oude ek thel êmatos andros al l ek theou egennêthsan
- Jn.1:14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.  
kai o logos sarx egeneto kai eskênôsen en êmin kai etheasametha tèn doxan autou doxan ôs monogenous para patros plêrês charitos kai al êtheias
- Jn.1:15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.  
iôannês marturei peri autou kai kekragen l egôn outos ên on eipon o opisô mou erchomenos emprosthen mou gegonen oti prôtos mou ên
- Jn.1:16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.  
4=oti ts3=kai ek tou plêrômatos autou êmeis pantes el abomen kai charin anti charitos
- Jn.1:17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.  
oti o nomos dia 4=môuseôs ts3=môseôs edothê ê charis kai ê al êtheia dia iêsou christou egeneto
- Jn.1:18 No man hath seen God at any time, the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.  
theon oudeis eôraken pôpote ts3=o monogenês 4=theos ts3=uios o ôn eis ton kol pon tou patros ekeinos exêgêsato

- Jn.1:19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?  
kai autê estin ê marturia tou iôannou ote apesteil an 4=pros 4=auton]oi ioudaioi ex ierosol umôn iereis kai leuitas ina erôtêsôsîn auton su tis ei
- Jn.1:20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.  
kai ômol ogêsen kai ouk êrnêsato kai ômol ogêsen oti 4=egô ouk eimi ts3=egô o christos
- Jn.1:21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.  
kai êrôtêsan auton ti oun 4=su êl ias ei ts3=su kai legei ouk eimi o prophêtês ei su kai apekrithê ou
- Jn.1:22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?  
4=eipan ts3=eipon oun autô tis ei ina apokrisin dômen tois pempasîn êmas ti legeis peri seautou
- Jn.1:23 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.  
ephê egô phônê boântos en tê erêmô euthunate tèn odon kuriou kathôs eipen êsaias o prophêtês
- Jn.1:24 And they which were sent were of the Pharisees.  
kai ts3=oi apestal menoi êsan ek tôn pharisaïôn
- Jn.1:25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?  
kai êrôtêsan auton kai 4=eipan ts3=eipon autô ti oun baptizeis ei su ouk ei o christos 4=oude ts3=oute êl ias 4=oude ts3=oute o prophêtês
- Jn.1:26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;  
apekrithê autois o iôannês I egôn egô baptizô en udati mesos ts3=de umôn estêken on umeis ouk oidate
- Jn.1:27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.  
ts3=autos ts3=estin o opisô mou erchomenos ts3=os ts3=emprosthen ts3=mou ts3=gegonen ou ts3=egô ouk eimi 4=êgô]axios ina I usô autou ton imanta tou upodêmatos
- Jn.1:28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.  
tauta en a3=bêthania t2=bêthabara egeneto peran tou iordanou opou ên 4=o iôannês baptizôn
- Jn.1:29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.  
tê epaurion bl epei 3=ê t2=o 3=iôannês]t2=iôannês ton iêsoun erchomenon pros auton kai legei ide o amnos tou theou o airôn tèn amartian tou kosmou
- Jn.1:30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.  
outos estin 4=uper ts3=peri ou egô eipon opisô mou erchetai anêr os emprosthen mou gegonen oti prôtos mou ên
- Jn.1:31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.  
kagô ouk êdein auton al I ina phanerôthê tô israêl dia touto êl thon egô en ts3=tô udati baptizôn
- Jn.1:32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.  
kai emarturêsen iôannês I egôn oti tetheamai to pneuma katabainon 4=ôs ts3=ôsei peristeran ex ouranou kai emeinen ep auton
- Jn.1:33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.  
kagô ouk êdein auton al I o pempas me baptizein en udati ekeinos moi eipen eph on an idês to pneuma katabainon kai menon ep auton outos estin o baptizôn en pneumatî agiô

- Jn.1:34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.  
kagô eôraka kai memarturêka oti outos estin o uios tou theou
- Jn.1:35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;  
tê epaurion pal in eistêkei o iôannês kai ek tôn mathêtôn autou duo
- Jn.1:36 And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!  
kai embl epsas tô iêsou peripatounti I legei ide o amnos tou theou
- Jn.1:37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.  
kai êkousan ts3=autou oi duo mathêtai 4=autou I al ountos kai êkol outhêsan tô iêsou
- Jn.1:38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?  
strapheis de o iêsous kai theasamenos autous akol outhountas I legei autois ti zêteite oi de 4=eipan ts3=eipon autô rabbi o I egetai 4=methermêneuomenon ts3=ermêneuomenon didaskal e pou meneis
- Jn.1:39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.  
I legei autois erchesthe kai 4=opsesthe 4=êl than 4=oun ts3=idete ts3=êl thon kai 4=eidan ts3=eidon pou menei kai par autô emeinan tèn êmeran ekeinên ôra t2=de ên ôs dekatê
- Jn.1:40 One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.  
ên andreas o adel phos simônos petrou eis ek tôn duo tôn akousantôn para iôannou kai akol outhêsantôn autô
- Jn.1:41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.  
euriskei outos 4=prôton ts3=prôtos ton adel phon ton idion simôna kai I legei autô eurêkamen ton 3=mesian at2=messian o estin methermêneuomenon t2=o christos
- Jn.1:42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.  
ts3=kai êgagen auton pros ton iêsoun embl epsas 3=êl t2=de autô o iêsous eipen su ei simôn o uios 4=iôannou ts3=iôna su kl êthêsê kêphas o ermêneuetai petros
- Jn.1:43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.  
tê epaurion êthel êsen t2=o t2=iêsous exel thein eis tèn gal il aian kai euriskei phil ippon kai I legei autô 4=o 3=êl 4=iêsous 3=iêsous}akol outhei moi
- Jn.1:44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.  
ên de o phil ippos apo bêthsaida ek tês pol eôs andreou kai petrou
- Jn.1:45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.  
euriskei phil ippos ton nathanaêl kai I legei autô on egrapsen 4=môusês ts3=môsês en tô nomô kai oi prophêtai eurêkamen iêsoun ts3=ton uion tou iôsêph ton apo 2=nazareth ab1=nazaret
- Jn.1:46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.  
kai eipen autô nathanaêl ek 2=nazareth ab1=nazaret dunatai ti agathon einai I legei autô 4=êl phil ippos erchou kai ide
- Jn.1:47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!  
eiden o iêsous ton nathanaêl erchomenon pros auton kai I legei peri autou ide al êthôs israêl itês en ô dol os ouk estin
- Jn.1:48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.  
I legei autô nathanaêl pothen me ginôskeis apekrithê t2=o iêsous kai eipen autô pro tou se phil ippon phônêsai onta upo tèn sukên eidon se
- Jn.1:49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

- apekrithê ts3=nathanaêl ts3=kai ts3=legei autô 4=nathanaêl rabbi su ei o uios tou theou su ts3=ei ts3=o basil eus 4=ei tou israêl
- Jn.1:50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.  
apekrithê iêsous kai eipen autô oti eipon soi 4=oti eidon se upokatô tês sukês pisteueis meizô toutôn 4=opsê ts3=opsei
- Jn.1:51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.  
kai legei autô amên amên I egô umin ts3=ap ts3=arti opsesthe ton ouranon aneôgota kai tous aggelous tou theou anabainontas kai katabainontas epi ton uion tou anthrôpou
- Jn.2:1 And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:  
kai tê êmera tê tritê gamos egeneto en kana tês galilias kai ên ê mêtêr tou iêsou ekei
- Jn.2:2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.  
eklêthê de kai o iêsous kai oi mathêtai autou eis ton gamon
- Jn.2:3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.  
kai usterêsantos oinou legei ê mêtêr tou iêsou pros auton oinou ouk echousin
- Jn.2:4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.  
4=[ai]legei autê o iêsous ti emoi kai soi gunai oupô êkei ê ôra mou
- Jn.2:5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.  
legei ê mêtêr autou tois diakonois o ti an legei umin poiêsate
- Jn.2:6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.  
êsan de ekei ts3=udriai I ithinai 4=udriai ex ts3=keimenai kata ton katharismôn tôn ioudaiôn 4=keimenai chôrousai ana metrêtas duo ê treis
- Jn.2:7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.  
legei autois o iêsous gemisate tas udrias udatos kai egemisan autas eôs anô
- Jn.2:8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.  
kai legei autois antiêsate nun kai pherete tô architriklinô 4=oi 4=de ts3=kai ênegkan
- Jn.2:9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,  
ôs de egeusato o architriklinos to udôr oinou gegenêmenon kai ouk êdei pothen estin oi de diakonoi êdeisan oi ênti êkotes to udôr phônei ton numphion o architriklinos
- Jn.2:10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now.  
kai legei autô pas anthrôpos prôton ton kalon oinou tithêsin kai otan methusthêsîn ts3=tote ton elassô su tetêrêkas ton kalon oinou eôs arti
- Jn.2:11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.  
tautên epoiêsen ts3=tên archên tôn sêmeiôn o iêsous en kana tês galilias kai ephanerôsen tèn doxan autou kai episteusan eis auton oi mathêtai autou
- Jn.2:12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.  
meta touto katebê eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum autos kai ê mêtêr autou kai oi adelphoi 4=[autou] ts3=autou kai oi mathêtai autou kai ekei emeinan ou polias êmeras
- Jn.2:13 And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem.  
kai eggus ên to pascha tôn ioudaiôn kai anebê eis ierosolyma o iêsous
- Jn.2:14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:  
kai euren en tô ierô tous pôloutas boas kai probata kai peristeras kai tous kermatistas



- Jn.2:15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;  
kai poiêsas phragel I ion ek schoiniôn pantas exebal en ek tou ierou ta te probata kai tous boas kai tôn kol I ubistôn execheen to kerma kai tas trapezas 4=anetrepsen ts3=anestrepse
- Jn.2:16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.  
kai tois tas peristeras pôl ousin eipen arate tauta enteuthen mê poieite ton oikon tou patros mou oikon emporiou
- Jn.2:17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.  
emnêsthêsan ts3=de oi mathêtai autou oti gegrammenon estin o zêl os tou oikou sou a3=kataphagetai t2=katephagen me
- Jn.2:18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?  
apekrithêsan oun oi ioudaioi kai 4=eipan ts3=eipon autô ti sêmeion deiknueis êmin oti tauta poieis
- Jn.2:19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.  
apekrithê t2=o iêsous kai eipen autois I usate ton naon touton kai en trisin êmerais egerô auton
- Jn.2:20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?  
4=eipan ts3=eipon oun oi ioudaioi 4=tesserakonta ts3=tessarakonta kai ex etesin 4=oikodomêthê ts3=ôkodomêthê o naos outos kai su en trisin êmerais egerêis auton
- Jn.2:21 But he spake of the temple of his body.  
ekeinos de el egen peri tou naou tou sômatos autou
- Jn.2:22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.  
ote oun êgerthê ek nekrôn emnêsthêsan oi mathêtai autou oti touto el egen t2=autois kai episteusan tê graphê kai tô I ogô 4=on ts3=ô eipen o iêsous
- Jn.2:23 Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.  
ôs de ên en a3=tois ierosol umois en tô pascha en tê eortê pol I oi episteusan eis to onoma autou theôrountes autou ta sêmeia a epoei
- Jn.2:24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all men,  
autos de ts3=o iêsous ouk episteuen 4=auton ts3=eauton autois dia to auton ginôskein pantas
- Jn.2:25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.  
kai oti ou chreian eichen ina tis marturêsê peri tou anthrôpou autos gar eginôskên ti ên en tô anthrôpô
- Jn.3:1 There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:  
ên de anthrôpos ek tôn pharisaïôn nikodêmos onoma autô archôn tôn ioudaiôn
- Jn.3:2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.  
outos êl then pros a3=auton t2=ton t2=iêsoun nuktos kai eipen autô rabbi oidamen oti apo theou el êl uthas didaskal os oudeis gar 4=dunatai tauta ta sêmeia ts3=dunatai poiein a su poieis ean mê ê o theos met autou
- Jn.3:3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.  
apekrithê ts3=o iêsous kai eipen autô amên amên I egô soi ean mê tis gennêthê anôthen ou dunatai idein tèn basilëian tou theou
- Jn.3:4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?  
I gei pros auton 4=}]ts3=o nikodêmos pôs dunatai anthrôpos gennêthênai gerôn ôn mê dunatai eis tèn koil ian tês mêtros autou deuteron eisel thein kai gennêthênai

- Jn.3:5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.  
apekrithê t2=ô iêsous amên amên I egô soi ean mê tis gennêthê ex udatos kai pneumatos ou dunatai eisel thein eis tên basil eian tou theou
- Jn.3:6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.  
to gegennêmenon ek tês sarkos sarx estin kai to gegennêmenon ek tou pneumatos pneuma estin
- Jn.3:7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.  
mê thaumasês oti eipon soi dei umas gennêthênai anôthen
- Jn.3:8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.  
to pneuma opou thel ei pnei kai tên phônên autou akoueis al l ouk oidas pothen erchetai kai pou upagei outôs estin pas o gegennêmenos ek tou pneumatos
- Jn.3:9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?  
apekrithê nikodêmos kai eipen autô pôs dunatai tauta genesthai
- Jn.3:10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?  
apekrithê t2=ô iêsous kai eipen autô su ei o didaskalos tou israêl kai tauta ou ginôskeis
- Jn.3:11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.  
amên amên I egô soi oti o oidamen l al oumen kai o eôrakamen marturoumen kai tên marturian êmôn ou l ambanete
- Jn.3:12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?  
ei ta epigeia eipon umin kai ou pisteuete pôs ean eipô umin ta epourania pisteusete
- Jn.3:13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.  
kai oudeis anabebêken eis ton ouranon ei mê o ek tou ouranou katabas o uios tou anthrôpou ts3=ô ts3=ôn ts3=en ts3=tô ts3=ouranô
- Jn.3:14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:  
kai kathôs 4=môusês ts3=môsês upsôsen ton ophin en tê erêmô outôs upsôthênai dei ton uion tou anthrôpou
- Jn.3:15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.  
ina pas o pisteuôn 4=en 4=autô ts3=eis ts3=auton ts3=mê ts3=apol êtai ts3=al l echê zôên aiônion
- Jn.3:16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.  
outôs gar êgapêsen o theos ton kosmon ôste ton uion ts3=autou ton monogenê edôken ina pas o pisteuôn eis auton mê apol êtai al l echê zôên aiônion
- Jn.3:17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.  
ou gar apesteil en o theos ton uion ts3=autou eis ton kosmon ina krinë ton kosmon al l ina sôthê o kosmos di autou
- Jn.3:18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.  
o pisteuôn eis auton ou krinetai o de mê pisteuôn êdê kekritai oti mê pepisteuken eis to onoma tou monogenous uiou tou theou
- Jn.3:19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.  
autê de estin ê krisis oti to phôs el êl uthen eis ton kosmon kai êgapêsan oi anthrôpoi mal l on to skotos ê to phôs ên gar ts3=ponêra autôn 4=ponêra ta erga
- Jn.3:20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.  
pas gar o phaul a prassôn misei to phôs kai ouk erchetai pros to phôs ina mê el egchthê ta erga autou

- Jn.3:21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.  
o de poiôn tèn al êtheian erchetai pros to phôs ina phanerôthê autou ta erga oti en theô estin eirgasmena
- Jn.3:22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.  
meta tauta êl then o iêsous kai oi mathêtai autou eis tèn ioudaian gên kai ekei dietriben met autôn kai ebaptizen
- Jn.3:23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.  
ên de kai 4= o iôannês baptizôn en ainôn eggus tou 3=sal êm at2=sal eim oti udata pol l a ên ekei kai pareginonto kai ebaptizonto
- Jn.3:24 For John was not yet cast into prison.  
oupô gar ên bebl êmenos eis tèn phul akên o iôannês
- Jn.3:25 Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.  
egeneto oun zêtêsis ek tôn mathêtôn iôannou meta a3=ioudaiou t2=ioudaiôn peri katharismou
- Jn.3:26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all men come to him.  
kai êl thon pros ton iôannên kai 4=eipan ts3=eipon autô rabbi os ên meta sou peran tou iordanou ô su memarturêkas ide outos baptizei kai pantes erchontai pros auton
- Jn.3:27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.  
apekrithê iôannês kai eipen ou dunatai anthrôpos l ambanein 4=oude 4=en ts3=ouden ean mê ê dedomenon autô ek tou ouranou
- Jn.3:28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.  
autoi umeis at2=moi martureite oti eipon 4=pti]jouk eimi egô o christos al l oti apestal menos eimi emprosthen ekeinou
- Jn.3:29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.  
o echôn tèn numphên numphios estin o de phil os tou numphiou o estêkôs kai akouôn autou chara chairei dia tèn phônên tou numphiou autê oun ê chara ê emê pepl êrôtai
- Jn.3:30 He must increase, but I must decrease.  
ekeinon dei auxanein eme de el attousthai
- Jn.3:31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.  
o anôthen erchomenos epanô pantôn estin o ôn ek tês gês ek tês gês estin kai ek tês gês l al ei o ek tou ouranou erchomenos 4=epanô ts3=epanô pantôn 4=estin]ts3=estin
- Jn.3:32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.  
ts3=kai o eôraken kai êkousen touto marturei kai tèn marturian autou oudeis l ambanei
- Jn.3:33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.  
o l abôn autou tèn marturian esphragisen oti o theos al êthês estin
- Jn.3:34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure unto him.  
on gar apesteil en o theos ta rêmata tou theou l al ei ou gar ek metrou didôsîn ts3=o ts3=theos to
- Jn.3:35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.  
o patêr agapa ton uion kai panta dedôken en tê cheiri autou
- Jn.3:36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.  
o pisteuôn eis ton uion echei zôên aiônion o de apeithôn tô uiô ouk opsetai 3=[ên]zôên al l ê orgê tou theou menei ep auton

- Jn.4:1 When therefore the LORD knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,  
ô s oun egnô o 4-iêsous ts3-kurios oti êkousan oi pharisaioi oti iêsous pl eionas mathêtas poiei kai baptizei ê iôannês
- Jn.4:2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)  
kaitoige iêsous autos ouk ebaptizen al l oi mathêtai autou
- Jn.4:3 He left Judaea, and departed again into Galilee.  
aphêken tèn ioudaïan kai apêl then at2=pal in eis tèn gal il aian
- Jn.4:4 And he must needs go through Samaria.  
edei de auton dierchesthai dia tês samareias
- Jn.4:5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.  
erchetai oun eis pol in tês samareias l egomenên suchar pl êsion tou chôriou o edôken iakôb 4-ê]iôsêph tô uiô autou
- Jn.4:6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.  
ên de ekei pêgê tou iakôb o oun iêsous kekopiakôs ek tês odoiporias ekathezeto outôs epi tê pêgê ôra ên 4-ôs ts3-ôsei ektê
- Jn.4:7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.  
erchetai gunê ek tês samareias antl êsai udôr l egei autê o iêsous dos moi 4=pein ts3=pein
- Jn.4:8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)  
oi gar mathêtai autou apel êl utheisan eis tèn pol in ina trophas agorasôsin
- Jn.4:9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.  
l egei oun autô ê gunê ê 4=samaritis ts3=samareitis pôs su ioudaios ôn par emou 4=pein ts3=pein aiteis ts3=ousês gunaikos 4=samaritidos 4=ousês ts3=samareitidos ou gar sugchrôntai ioudaioi 4=samaritais ts3=samareitais
- Jn.4:10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.  
apekrithê iêsous kai eipen autê ei êdeis tèn dôrean tou theou kai tis estin o l egôn soi dos moi 4=pein ts3=pein su an êtêsas auton kai edôken an soi udôr zôn
- Jn.4:11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?  
l egei autô 4-ê ts3-ê 4=gunê]ts3=gunê kurie oute antl êma echeis kai to phrear estin bathu pothen oun echeis to udôr to zôn
- Jn.4:12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?  
mê su meizôn ei tou patros êmôn iakôb os edôken êmin to phrear kai autos ex autou epien kai oi uiioi autou kai ta thremmata autou
- Jn.4:13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:  
apekrithê t2= o iêsous kai eipen autê pas o pinôn ek tou udatos toutou dipsêsei pal in
- Jn.4:14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.  
os d an piê ek tou udatos ou egô dôsô autô ou mê 4=dipsêsei ts3=dipsêsei eis ton aiôna al l a to udôr o dôsô autô genêsetai en autô pêgê udatos al l omenou eis zôên aiônion
- Jn.4:15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.  
l egei pros auton ê gunê kurie dos moi touto to udôr ina mê dipsô mêde 4=dierchômai 3=erchomai t2=erchômai enthade antl ein
- Jn.4:16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.  
l egei autê ts3= o ts3=iêsous upage phônêson ton andra sou kai el the enthade

- Jn.4:17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:  
apekrithê ê gunê kai eipen 4=autô ouk echô andra I legei autê o iêsous kal ôs eipas oti andra ouk echô
- Jn.4:18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.  
pente gar andras esches kai nun on echeis ouk estin sou anêr touto al êthes eirêkas
- Jn.4:19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.  
I legei autô ê gunê kurie theôrô oti prophêtês ei su
- Jn.4:20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.  
oi pateres êmôn en t2=toutô tô orei a3=toutô prosekunêsan kai umeis I egete oti en ierosol umois estin o topos opou ts3=dei proskunein 4=dei
- Jn.4:21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.  
I legei autê o iêsous 4=pisteue ts3=gunai ts3=pisteuson moi 4=gunai oti erchetai ôra ote oute en tô orei toutô oute en ierosol umois proskunêsete tô patri
- Jn.4:22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.  
umeis proskuneite o ouk oidate êmeis proskunoumen o oidamen oti ê sôtêria ek tôn ioudaïôn estin
- Jn.4:23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.  
4=al I a ts3=al I erchetai ôra kai nun estin ote oi al êthinoi proskunêtai proskunêsousin tô patri en pneumati kai al êtheia kai gar o patêr toioutous zêtei tous proskunountas auton
- Jn.4:24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.  
pneuma o theos kai tous proskunountas auton en pneumati kai al êtheia dei proskunein
- Jn.4:25 The woman saith unto him, I know that Messiah cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.  
I legei autô ê gunê oida oti 3=mesias at2=messias erchetai o I legomenos christos otan el thê ekeinos anaggel ei êmin 4=apanta ts3=panta
- Jn.4:26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.  
I legei autê o iêsous egô eimi o I al ôn soi
- Jn.4:27 And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?  
kai epi toutô 4=êl than ts3=êl thon oi mathêtai autou kai 4=ethaumazon ts3=ethaumasen oti meta gunaikos el al ei oudeis mentoi eipen ti zêteis ê ti I al eis met autês
- Jn.4:28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men, aphêken oun tên udrian autês ê gunê kai apêl then eis tên pol in kai I legei tois anthrôpous
- Jn.4:29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?  
deute idete anthrôpon os eipen moi panta osa epoiêsa mêti outos estin o christos
- Jn.4:30 Then they went out of the city, and came unto him.  
exêl thon t2=oun ek tês pol eôs kai êrchonto pros auton
- Jn.4:31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.  
en ts3=de tô metaxu êrôtôn auton oi mathêtai I egontes rabbi phage
- Jn.4:32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.  
o de eipen autois egô brôsin echô phagein ên umeis ouk oidate
- Jn.4:33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him ought to eat?  
el egon oun oi mathêtai pros al I êl ous mê tis ênegken autô phagein
- Jn.4:34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.  
I legei autois o iêsous emon brôma estin ina 4=poiêsô ts3=poiô to thel êma tou pempantos me kai tel eiôsô autou to ergon

- Jn.4:35 Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.  
ouch umeis Iegete oti eti a3=tetramênos t2=tetramênon estin kai o therismos erchetai idou I egô umin eparate tous ophthal mous umôn kai theasasthe tas chôras oti I eukai eisin pros therismon êdê
- Jn.4:36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.  
ts3=kai o therizôn misthon I ambanei kai sunagei karpon eis zôên aiônion ina ts3=kai o speirôn omou chairê kai o therizôn
- Jn.4:37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.  
en gar toutô o I ogos estin b1=o al êthinos oti al I os estin o speirôn kai al I os o therizôn
- Jn.4:38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.  
egô apesteil a umas therizein o ouch umeis kekopiakate al I oi kekopiakasin kai umeis eis ton kopon autôn eisel êl uthate
- Jn.4:39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.  
ek de tês pol eôs ekeinês pol I oi episteusan eis auton tôn 4=samaritôn ts3=samareitôn dia ton I ogon tês gunaikos marturousês oti eipen moi panta 4=a ts3=osa epoiêsa
- Jn.4:40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.  
ôs oun êl thon pros auton oi 4=samaritai ts3=samareitai êrôtôn auton meinai par autois kai emeinen ekei duo êmeras
- Jn.4:41 And many more believed because of his own word;  
kai pol I ô pl eious episteusan dia ton I ogon autou
- Jn.4:42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.  
tê te gunaiki el egon oti ouketi dia tên sên I al ian pisteuomen autoi gar akêkoamen kai oidamen oti outos estin al êthôs o sôtêr tou kosmou ts3=o ts3=christos
- Jn.4:43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.  
meta de tas duo êmeras exêl then ekeithen ts3=kai ts3=apêl then eis tên gal il ian
- Jn.4:44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.  
autos gar ts3=o iêsous emarturêsen oti prophêtês en tê idia patri di timên ouk echei
- Jn.4:45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.  
ote oun êl then eis tên gal il ian edexanto auton oi gal il ai oi panta eôrakotes 4=osa ts3=a epoiêsen en ierosol umois en tê eortê kai autoi gar êl thon eis tên eortên
- Jn.4:46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.  
êl then oun a3=pal in ts3=o ts3=iêsous t2=pal in eis tên kana tês gal il ias opou epoiêsen to udôr oionon kai ên tis basil ikos ou o uios êsthenei en 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum
- Jn.4:47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.  
outos akousas oti iêsous êkei ek tês ioudaias eis tên gal il ian apêl then pros auton kai êrôta ts3=auton ina katabê kai iasêtai autou ton uion 3=emel I en at2=emel I en gar apothnêskein
- Jn.4:48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.  
eipen oun o iêsous pros auton ean mê sêmeia kai terata idête ou mê pisteusête
- Jn.4:49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.  
I gei pros auton o basil ikos kurie katabêthi prin apothanein to paidion mou
- Jn.4:50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

- I legei autô o iêsous poreuou o uios sou zê ts3=kai episteusen o anthrôpos tô I logô 4=on ts3=ô eipen autô a3=o iêsous kai eporeueto
- Jn.4:51 And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.
- êdê de autou katabainontos oi douloi autou 4=upêntêsan ts3=apêntêsan autô ts3=kai ts3=apêggeil an I egontes oti o pais 4=autou ts3=sou zê
- Jn.4:52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.
- eputheto oun ts3=par ts3=autôn tèn ôran 4=par 4=autôn en ê kompsoteron eschen 4=eipan ts3=kai 4=oun ts3=eipon autô oti 4=echthes ts3=chthes ôran ebdomên aphêken auton o puretos
- Jn.4:53 So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.
- egnô oun o patêr oti 4=ên]ts3=en ekeinê tê ôra en ê eipen autô o iêsous ts3=oti o uios sou zê kai episteusen autos kai ê oikia autou olê
- Jn.4:54 This is again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.
- touto 4=ê]pal in deuteron sêmeion epoïêsen o iêsous el thôn ek tês ioudaias eis tèn gal il aian
- Jn.5:1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.
- meta tauta ên 3=ê]eortê tôn ioudaïôn kai anebê ts3=o iêsous eis ierosol uma
- Jn.5:2 Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.
- estin de en tois ierosol umois epi tê probatikê kol umbêthra ê epil egomenê ebraisti 4=bêthzatha ts3=bêthesda pente stoas echousa
- Jn.5:3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.
- en tautais katekeito pl êthos ts3=pol u tôn asthenountôn tuphl ôn chôn xêrôn ts3=ekdechomenôn ts3=tên ts3=tou ts3=udatos ts3=kinêsin
- Jn.5:4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he
- ts3=aggelos ts3=gar ts3=kata ts3=kairon ts3=katebainen ts3=en ts3=tê ts3=kol umbêthra ts3=kai ts3=etarassen ts3=to ts3=udôr ts3=o ts3=oun ts3=prôtos ts3=embas ts3=meta ts3=tên ts3=tarachên ts3=tou ts3=udatos ts3=ugiês ts3=egineto ts3=ô ts3=dêpote ts3=katei
- Jn.5:5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.
- ên de tis anthrôpos ekei ab2=triakonta 2=kai a3=ka]ab2=oktô 1=triakontaoktô etê echôn en tê astheneia 4=autou
- Jn.5:6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wilt thou be made whole?
- touton idôn o iêsous katakeimenon kai gnous oti pol un êdê chronon echei I legei autô thel eis ugiês genesthai
- Jn.5:7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.
- apekrithê autô o asthenôn kurie anthrôpon ouk echô ina otan tarachthê to udôr a3=bal ê t2=bal I ê me eis tèn kol umbêthran en ô de erchomai egô al I os pro emou katabainei
- Jn.5:8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.
- I legei autô o iêsous 4=egeire ts3=egeirai aron ton 4=krabatton ts3=krabbaton sou kai peripatei
- Jn.5:9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.
- kai eutheôs egeneto ugiês o anthrôpos kai êren ton 4=krabatton ts3=krabbaton autou kai periepatei ên de sabbaton en ekeinê tê êmera
- Jn.5:10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry thy bed.

- el egon oun oi ioudaioi tô tetherapeumenô sabbaton estin 4=kai ouk exestin soi arai ton 4=krabaton 4=sou ts3=krabbaton
- Jn.5:11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.  
4=0 4=de apekrithê autois o poiêsas me ugiê ekeinos moi eipen aron ton 4=krabaton ts3=krabbaton sou kai peripatei
- Jn.5:12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?  
êrôtêsan ts3=oun auton tis estin o anthrôpos o eipôn soi aron ts3=ton ts3=krabbaton ts3=sou kai peripatei
- Jn.5:13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in that place.  
o de iatheis ouk êdei tis estin o gar iêsous exeneusen ochl ou ontos en tô topô
- Jn.5:14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.  
meta tauta euriskei auton o iêsous en tô ierô kai eipen autô ide ugiês gegonas mêketi amartane ina mê cheiron ts3=ti soi 4=ti genêtai
- Jn.5:15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.  
apêl then o anthrôpos kai anêggeil en tois ioudaiois oti iêsous estin o poiêsas auton ugiê
- Jn.5:16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.  
kai dia touto ediôkon ts3=ton ts3=iêsoun oi ioudaioi 4=ton 4=iêsoun ts3=kai ts3=ezêtoun ts3=auton ts3=apokteinai oti tauta epoiei en sabbatô
- Jn.5:17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.  
o de 4=[iêsous]ts3=iêsous apekrinato autois o patêr mou eôs arti ergazetai kagô ergazomai
- Jn.5:18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.  
dia touto oun mal l on ezêtoun auton oi ioudaioi apokteinai oti ou monon el uen to sabbaton al l a kai patera idion el egen ton theon ison eauton poiôn tô theô
- Jn.5:19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.  
apekrinato oun o iêsous kai 4=el egen ts3=eipen autois amên amên l egô umin ou dunatai o uios poiein aph eautou ouden ean mê ti bl epê ton patera poiounta a gar an ekeinos poiê tauta kai o uios omoiôs poiei
- Jn.5:20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.  
o gar patêr phil ei ton uion kai panta deiknusin autô a autos poiei kai meizona toutôn deixei autô erga ina umeis thaumazête
- Jn.5:21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will.  
ô sper gar o patêr egeirei tous nekrous kai zôopoiei outôs kai o uios ous thel ei zôopoiei
- Jn.5:22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:  
oude gar o patêr krinei oudena al l a tên krisin pasan dedôken tô uiô
- Jn.5:23 That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.  
ina pantes 4=timôsi ts3=timôsin ton uion kathôs 4=timôsi ts3=timôsin ton patera o mê timôn ton uion ou tima ton patera ton pempanta auton
- Jn.5:24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.  
amên amên l egô umin oti o ton l ogon mou akouôn kai pisteuôn tô pempanti me echei zôên aiônion kai eis krisin ouk erchetai al l a metabebêken ek tou thanatou eis tên zôên



- Jn.5:25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.  
amên amên I egô umin oti erchetai ôra kai nun estin ote oi nekroi 4=akousousin ts3=akousontai tês phônês tou uiou tou theou kai oi akousantes 4=zêsousin ts3=zêsontai
- Jn.5:26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;  
ôspêr gar o patêr echei zôên en eautô outôs ts3=edôken kai tô uiô 4=edôken zôên echein en eautô
- Jn.5:27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.  
kai exousian edôken autô ts3=kai krisin polein oti uios anthrôpou estin
- Jn.5:28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,  
mê thaumazete touto oti erchetai ôra en ê pantes oi en tois mnêmeiois 4=akousousin ts3=akousontai tês phônês autou
- Jn.5:29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.  
kai ekporeusontai oi ta agatha poiêsantes eis anastasin zôês oi de ta phaula praxantes eis anastasin kriseôs
- Jn.5:30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.  
ou dunamai egô poiein ap emautou ouden kathôs akouô krinô kai ê krisis ê emê dikaia estin oti ou zêtô to thelêma to emon al I a to thelêma tou pempantos me ts3=patros
- Jn.5:31 If I bear witness of myself, my witness is not true.  
ean egô marturô peri emautou ê marturia mou ouk estin alêthês
- Jn.5:32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.  
al I os estin o marturôn peri emou kai oida oti alêthês estin ê marturia ên marturei peri emou
- Jn.5:33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.  
umeis apestal kate pros iôannên kai memarturêken tê alêtheia
- Jn.5:34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.  
egô de ou para anthrôpou tên marturian I ambanô al I a tauta I egô ina umeis sôthête
- Jn.5:35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.  
ekeinos ên o I uchnos o kaiomenos kai phainôn umeis de êthelêsate a3=agal I iathênai t2=agal I iasthênai pros ôran en tô phôti autou
- Jn.5:36 But I have greater witness than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.  
egô de echô tên marturian meizô tou iôannou ta gar erga a 4=dedôken ts3=edôken moi o patêr ina tel eiôsô auta auta ta erga a ts3=egô poiô marturei peri emou oti o patêr me apestal ken
- Jn.5:37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.  
kai o pempsas me patêr 4=ekeinos ts3=autos memarturêken peri emou oute phônên autou ts3=akêkoate pôpote 4=akêkoate oute eidos autou eôrakate
- Jn.5:38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.  
kai ton I ogon autou ouk echete ts3=menonta en umin 4=menonta oti on apesteil en ekeinos toutô umeis ou pisteuete
- Jn.5:39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.  
4=eraunate ts3=ereunate tas graphas oti umeis dokeite en autais zôên aiônion echein kai ekeinai eisin ai marturousai peri emou
- Jn.5:40 And ye will not come to me, that ye might have life.  
kai ou thel ete el thein pros me ina zôên echête
- Jn.5:41 I receive not honour from men.  
doxan para anthrôpôn ou I ambanô
- Jn.5:42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

- Jn.5:43 4=al l a ts3=al l egnôka umas oti tèn agapên tou theou ouk echete en eautois  
I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.  
egô el êl utha en tô onomati tou patros mou kai ou l ambanete me ean al l os el thê en tô onomati tô idiô ekeinon 4=l êmpsesthe ts3=l êpsesthe
- Jn.5:44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that cometh from God only?  
pôs dunasthe uweis pisteusai doxan para al l êl ôn l ambanontes kai tèn doxan tèn para tou monou theou ou zêteite
- Jn.5:45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.  
mê dokeite oti egô katêgorêsô umôn pros ton patera estin o katêgorôn umôn 4=môsês ts3=môsês eis on uweis êl pikate
- Jn.5:46 For had ye believed Moses, ye would have believed me; for he wrote of me.  
ei gar episteuete 4=môusei ts3=môsê episteuete an emoi peri gar emou ekeinos egrapsen
- Jn.5:47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?  
ei de tois ekeinou grammasin ou pisteuete pôs tois emois rêmasin pisteusete
- Jn.6:1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.  
meta tauta apêl then o iêsous peran tês thal assês tês gal il aias tês tiberiados
- Jn.6:2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.  
ts3=kai êkol outhi 4=de autô ochl os pol us oti 4=etheôroun ts3=eôrôn ts3=autou ta sêmeia a epoiei epi tôn asthenountôn
- Jn.6:3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.  
anêl then de eis to oros ts3=o iêsous kai ekei ekathêto meta tôn mathêtôn autou
- Jn.6:4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.  
ên de eggus to pascha ê eortê tôn ioudaiôn
- Jn.6:5 When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?  
eparas oun ts3=o ts3=iêsous tous ophthal mous 4=o 4=iêsous kai theasamenos oti pol us ochl os erchetai pros auton l egei pros ts3=ton phil ippon pothen 4=agorasômen ts3=agorasomen artous ina phagôsîn outoi
- Jn.6:6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.  
touto de el egen peirazôn auton autos gar êdei ti emel l en poiein
- Jn.6:7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.  
apekrithê autô 4=ê]phil ippos diakosiôn dênariôn artoi ouk arkousin autois ina ekastos ts3=autôn brachu 4=]i]ts3=ti l abê
- Jn.6:8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,  
l egei autô eis ek tôn mathêtôn autou andreas o adel phos simônos petrou
- Jn.6:9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?  
estin paidarion ts3=en ôde 4=os ts3=o echei pente artous krithinous kai duo opsaria al l a tauta ti estin eis tosoutous
- Jn.6:10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.  
eipen ts3=de o iêsous poiêsate tous anthrôpous anapesein ên de chortos pol us en tô topô 4=anepesan ts3=anepeson oun oi andres ton arithmon 4=ôs ts3=ôsei pentakischil ioi
- Jn.6:11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

- el aben 4=oun ts3=de tous artous o iêsous kai eucharistêsas diedôken ts3=tois ts3=mathêtais ts3=oi ts3=de ts3=mathêtai tois anakeimenois omoiôs kai ek tôn opsariôn oson êthel on
- Jn.6:12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.  
ôs de enepi êsthêsan legei tois mathêtais autou sunagagete ta perisseusanta kl asmata ina mê ti apolêtai
- Jn.6:13 Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.  
sunêgagon oun kai egemisan dôdeka kophinous kl asmatôn ek tôn pente artôn tôn krithinôn a 4=eperisseusan ts3=eperisseusen tois bebrôkosin
- Jn.6:14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.  
oi oun anthrôpoi idontes o epoiêsen sêmeion ts3=o ts3=iêsous el egon oti outos estin al êthôs o prophêtês o erchomenos eis ton kosmon
- Jn.6:15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.  
iêsous oun gnous oti mel l ousin erchesthai kai arpazein auton ina poiêsôs in ts3=auton basil ea anechôrêsen at2=pal in eis to oros autos monos
- Jn.6:16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,  
ôs de opsia egeneto katebêsan oi mathêtai autou epi tèn thal assan
- Jn.6:17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.  
kai embantes eis ts3=to pl oion êrchonto peran tês thal assês eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum kai skotia êdê egegonei kai 4=oupô ts3=ouk el êl uthei pros autous o iêsous
- Jn.6:18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.  
ê te thal assa anemou megal ou pneontos 4=diegeireto ts3=diêgeireto
- Jn.6:19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.  
el êl akotes oun ôs stadious a3=eikosi a3=pente t2=eikosipente ê triakonta theôrousin ton iêsoun peripatounta epi tês thal assês kai eggus tou pl oiou ginomenon kai ephobêthêsan
- Jn.6:20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.  
o de legei autois egô eimi mê phobeisthe
- Jn.6:21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.  
êthel on oun l abein auton eis to pl oion kai eutheôs ts3=to ts3=pl oion egeneto 4=to 4=pl oion epi tês gês eis ên upêgon
- Jn.6:22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;  
tê epaurion o ochl os o estêkôs peran tês thal assês 4=eidon ts3=idôn oti pl iarion al l o ouk ên ekei ei mê en ts3=ekeino ts3=eis ts3=o ts3=enebêsan ts3=oi ts3=mathêtai ts3=autou kai oti ou suneisêl then tois mathêtais autou o iêsous eis to 4=pl oion ts3=pl oia
- Jn.6:23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)  
al l a ts3=de êl then 4=pl iarïa ts3=pl iarïa ek tiberiados eggus tou topou opou ephagon ton arton eucharistêsantos tou kuriou
- Jn.6:24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.  
ote oun eiden o ochl os oti iêsous ouk estin ekei oude oi mathêtai autou enebêsan t2=kai autoi eis ta 4=pl iarïa ts3=pl oia kai êl thon eis 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum zêtountes ton iêsoun

- Jn.6:25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?  
kai eurontes auton peran tês thal assês eipon autô rabbi pote ôde gegonas
- Jn.6:26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.  
apekrithê autois o iêsous kai eipen amên amên I egô umin zêteite me ouch oti eidete sêmeia al I oti ephagete ek tôn artôn kai echortasthête
- Jn.6:27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.  
ergazesthe mê tèn brôsin tèn apol I umenên al I a tèn brôsin tèn menousan eis zôên aiônion ên o uios tou anthrôpou umin dôsei touton gar o patêr esphragisen o theos
- Jn.6:28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?  
eipon oun pros auton ti ab2=poiômen 1=poioumen ina ergazômetha ta erga tou theou
- Jn.6:29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.  
apekrithê 4=ñ]t2= o iêsous kai eipen autois touto estin to ergon tou theou ina 4=pisteuête ts3=pisteusête eis on apesteil en ekeinos
- Jn.6:30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?  
eipon oun autô ti oun poiéis su sêmeion ina idômen kai pisteusômen soi ti ergazê
- Jn.6:31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.  
oi pateres êmôn to manna ephagon en tê erêmô kathôs estin gegrammenon arton ek tou ouranou edôken autois phagein
- Jn.6:32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.  
eipen oun autois o iêsous amên amên I egô umin ou a3=môusês t2=môsês dedôken umin ton arton ek tou ouranou al I o patêr mou didôsin umin ton arton ek tou ouranou ton al êthinon
- Jn.6:33 For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.  
o gar artos tou theou estin o katabainôn ek tou ouranou kai zôên didous tô kosmô
- Jn.6:34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.  
eipon oun pros auton kurie pantote dos êmin ton arton touton
- Jn.6:35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.  
eipen ts3=de autois o iêsous egô eimi o artos tês zôês o erchomenos pros 4=eme ts3=me ou mê peinasê kai o pisteuôn eis eme ou mê 4=dipsêsei ts3=dipsêsê pôpote
- Jn.6:36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.  
al I eipon umin oti kai eôrakate 4=ñe]ts3=me kai ou pisteuete
- Jn.6:37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.  
pan o didôsin moi o patêr pros eme êxei kai ton erchomenon pros 4=eme ts3=me ou mê ekbal ô exô
- Jn.6:38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.  
oti katabebêka 4=apo ts3=ek tou ouranou ouch ina poiô to thel êma to emon al I a to thel êma tou pempantos me
- Jn.6:39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.  
touto de estin to thel êma tou pempantos me ts3=patros ina pan o dedôken moi mê apol esô ex autou al I a anastêsô auto a3=ñ]t2=en tê eschatê êmera
- Jn.6:40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.  
touto 4=gar ts3=de estin to thel êma tou 4=patros ts3=pempantos 4=mou ts3=me ina pas o theôrôn ton uion kai pisteuôn eis auton echê zôên aiônion kai anastêsô auton egô 4=ñ]tê eschatê êmera

- Jn.6:41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.  
egogguzon oun oi ioudaioi peri autou oti eipen egô eimi o artos o katabas ek tou ouranou
- Jn.6:42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?  
kai el egon ouch outos estin iêsous o uios iôsêph ou êmeis oidamen ton patera kai tèn mêtera pôs 4=nun ts3=oun I legei ts3=outos oti ek tou ouranou katabebêka
- Jn.6:43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.  
apekrithê ts3=oun ts3=o iêsous kai eipen autois mê gogguzete met al I êl ôn
- Jn.6:44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.  
oudeis dunatai el thein pros me ean mê o patêr o pempsas me el kusê auton 4=kagô ts3=kai ts3=egô anastêsô auton a3=en tê eschatê êmera
- Jn.6:45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.  
estin gegrammenon en tois prophêtiais kai esontai pantes didaktoi t2=tou theou pas ts3=oun o 3=akouôn at2=akousas para tou patros kai mathôn erchetai pros 4=eme ts3=me
- Jn.6:46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.  
ouch oti ton patera ts3=tis eôraken 4=tis ei mê o ôn para tou theou outos eôraken ton patera
- Jn.6:47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.  
amên amên I egô umin o pisteuôn ts3=eis ts3=eme echei zôên aiônion
- Jn.6:48 I am that bread of life.  
egô eimi o artos tês zôês
- Jn.6:49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.  
oi pateres umôn ephagon ts3=to ts3=manna en tê erêmô 4=to 4=manna kai apethanon
- Jn.6:50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.  
outos estin o artos o ek tou ouranou katabainôn ina tis ex autou phagê kai mê apothanê
- Jn.6:51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.  
egô eimi o artos o zôn o ek tou ouranou katabas ean tis phagê ek toutou tou artou 4=zêsei ts3=zêsetai eis ton aiôna kai o artos de on egô dôsô ê sarx mou estin ts3=ên ts3=egô ts3=dôsô uper tês tou kosmou zôês
- Jn.6:52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?  
emachonto oun pros al I êl ous oi ioudaioi I egontes pôs dunatai outos êmin dounai tèn sarka 4=putou] phagein
- Jn.6:53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.  
eipen oun autois o iêsous amên amên I egô umin ean mê phagête tèn sarka tou uiou tou anthrôpou kai piête autou to aima ouk echete zôên en eautois
- Jn.6:54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.  
o trôgôn mou tèn sarka kai pinôn mou to aima echei zôên aiônion 4=kagô ts3=kai ts3=egô anastêsô auton 3=ên]tê eschatê êmera
- Jn.6:55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.  
ê gar sarx mou 4=al êthês ts3=al êthôs estin brôsis kai to aima mou 4=al êthês ts3=al êthôs estin posis
- Jn.6:56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.  
o trôgôn mou tèn sarka kai pinôn mou to aima en emoi menei kagô en autô
- Jn.6:57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

- kathôs apesteil en me o zôn patêr kagô zô dia ton patera kai o trôgôn me kakeinos 4=zêsei ts3=zêsetai di eme
- Jn.6:58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.  
outos estin o artos o 4=ex ts3=ek ts3=tou ouranou katabas ou kathôs ephagon oi pateres ts3=umôn ts3=to ts3=manna kai apethanon o trôgôn touton ton arton 4=zêsei ts3=zêsetai eis ton aiôna
- Jn.6:59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.  
tauta eipen en sunagôgê didaskôn en 4=kapharnaoum ts3=kapernaoum
- Jn.6:60 Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is an hard saying; who can hear it?  
pol I oi oun akousantes ek tôn mathêtôn autou 4=eipan ts3=eipon skl êros estin ts3=outos o I ogos 4=outos tis dunatai autou akouein
- Jn.6:61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?  
eidôs de o iêsous en eautô oti gogguzousin peri toutou oi mathêtai autou eipen autois touto umas skandal izei
- Jn.6:62 What and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?  
ean oun theôrête ton uion tou anthrôpou anabainonta opou ên to proteron
- Jn.6:63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.  
to pneuma estin to zôopoion ê sarx ouk ôphel ei ouden ta rêmata a egô 4=I el al êka ts3=I al ô umin pneuma estin kai zôê estin
- Jn.6:64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.  
al I eisin ex umôn tines oi ou pisteuousin êdei gar ex archês o iêsous tines eisin oi mê pisteuontes kai tis estin o paradôsôn auton
- Jn.6:65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.  
kai el egen dia touto eirêka umin oti oudeis dunatai el thein pros me ean mê ê dedomenon autô ek tou patros ts3=mou
- Jn.6:66 From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.  
ek toutou pol I oi 4=êk]ts3=apêl thon tôn mathêtôn autou 4=apêl thon eis ta opisô kai ouketi met autou periepatoun
- Jn.6:67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?  
eipen oun o iêsous tois dôdeka mê kai umeis thel ete upagein
- Jn.6:68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.  
apekrithê ts3=oun autô simôn petros kurie pros tina apel eusometha rêmata zôês aiôniou echeis
- Jn.6:69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.  
kai êmeis pepisteukamen kai egnôkamen oti su ei o 4=agios ts3=christos ts3=o ts3=uios tou theou ts3=tou ts3=zôntos
- Jn.6:70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?  
apekrithê autois 3=ê at2=o 3=iêsous]at2=iêsous ouk egô umas tous dôdeka exel examên kai ex umôn eis diabol os estin
- Jn.6:71 He spake of Judas Iscariot the son of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.  
el egen de ton ioudan simônos 4=iskariôtou ts3=iskariôtên outos gar a3=emel I en t2=êmel I en ts3=auton paradidonai 4=auton eis ts3=ôn ek tôn dôdeka
- Jn.7:1 After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.  
kai ts3=periepatei ts3=o ts3=iêsous meta tauta 4=periepatei 4=o 4=iêsous en tê gal il aia ou gar êthel en en tê ioudaia peripatein oti ezêtoun auton oi ioudaioi apokteinai

- Jn.7:2 Now the Jew's feast of tabernacles was at hand.  
ên de eggus ê eortê tôn ioudaiôn ê skênopêgia
- Jn.7:3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.  
eipon oun pros auton oi adel phoi autou metabêthi enteuthen kai upage eis tên ioudaian ina kai oi mathêtai sou 4=theôrêsousin 4=sou ts3=theôrêsôsîn ta erga ts3=sou a poieis
- Jn.7:4 For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.  
oudeis gar 4=ti en kruptô ts3=ti poiei kai zêtei autos en parrêsia einai ei tauta poieis phanerôson seauton tô kosmô
- Jn.7:5 For neither did his brethren believe in him.  
oude gar oi adel phoi autou episteuon eis auton
- Jn.7:6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.  
I legei oun autois o iêsous o kairos o emos oupô parestin o de kairos o umeteros pantote estin etoimos
- Jn.7:7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.  
ou dunatai o kosmos misein umas eme de misei oti egô marturô peri autou oti ta erga autou ponêra estin
- Jn.7:8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet full come.  
umeis anabête eis tên eortên ts3=tautên egô 4=ouk ts3=oupô anabainô eis tên eortên tautên oti o ts3=kairos ts3=o emos 4=kairos oupô pepl êrôtai
- Jn.7:9 When he had said these words unto them, he abode still in Galilee.  
tauta de eipôn 4=autos ts3=autois emeinen en tê gal il aia
- Jn.7:10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.  
ôs de anebêsan oi adel phoi autou 4=eis 4=tên 4=eortên tote kai autos anebê ts3=eis ts3=tên ts3=eortên ou phanerôs 4=al l a ts3=al l 4=ϕs]ts3=ôs en kruptô
- Jn.7:11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?  
oi oun ioudaioi ezêtoun auton en tê eortê kai el egon pou estin ekeinos
- Jn.7:12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.  
kai goggusmos ts3=pol us peri autou ên 4=pol us en tois ochl ois oi men el egon oti agathos estin al l oi 4=ϕe]t2=de el egon ou al l a pl ana ton ochl on
- Jn.7:13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.  
oudeis mentoi parrêsia el al ei peri autou dia ton phobon tôn ioudaiôn
- Jn.7:14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.  
êdê de tês eortês mesousês anebê ts3=o iêsous eis to ieron kai edidasken
- Jn.7:15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?  
ts3=kai ethaumazon 4=oun oi ioudaioi I egontes pôs outos grammata oiden mê memathêkôs
- Jn.7:16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.  
apekrithê a3=oun autois 4=ϕ]ts3=o iêsous kai eipen ê emê didachê ouk estin emê al l a tou pempantos me
- Jn.7:17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.  
ean tis thel ê to thel êma autou poiein gnôsetai peri tês didachês poteron ek tou theou estin ê egô ap emautou l al ô
- Jn.7:18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.  
o aph eautou l al ôn tên doxan tên idian zêtei o de zêtôn tên doxan tou pempantos auton outos al êthês estin kai adikia en autô ouk estin
- Jn.7:19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?  
ou 4=môsês ts3=môsês dedôken umin ton nomon kai oudeis ex umôn poiei ton nomon ti me zêteite apokteinai

- Jn.7:20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?  
apekrithê o ochl os ts3-kai ts3-eipen daimonion echeis tis se zêtei apokteinai
- Jn.7:21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.  
apekrithê t2-o iêsous kai eipen autois en ergon epoiêsa kai pantes thaumazete
- Jn.7:22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.  
dia touto 4-môusês ts3-môsês dedôken umin tèn peritomên ouch oti ek tou 4-môuseôs ts3-môseôs estin al I ek tôn paterôn kai en sabbatô peritemnete anthrôpon
- Jn.7:23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?  
ei peritomên I ambanei anthrôpos en sabbatô ina mê I uthê o nomos 4-môuseôs ts3-môseôs emoi chol ate oti oi on anthrôpon ugiê epoiêsa en sabbatô
- Jn.7:24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.  
mê krinete kat opsin al I a tèn dikaian krisin 4-krinete ts3-krinate
- Jn.7:25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?  
el egon oun tines ek tôn ierosol umitôn ouch outos estin on zêtousin apokteinai
- Jn.7:26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?  
kai ide parrêsia I al ei kai ouden autô I egousin mêpote al êthôs egnôsan oi archontes oti outos estin ts3-al êthôs o christos
- Jn.7:27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.  
al I a touton oidamen pothen estin o de christos otan erchêtai oudeis ginôskei pothen estin
- Jn.7:28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.  
ekraxen oun en tô ierô didaskôn o iêsous kai I egôn kame oidate kai oidate pothen eimi kai ap emautou ouk el êl utha al I estin al êthinis o pempsas me on umeis ouk oidate
- Jn.7:29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.  
egô t2-de oida auton oti par autou eimi kakeinos me apesteil en
- Jn.7:30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.  
ezêtoun oun auton piasai kai oudeis epebal en ep auton tèn cheira oti oupô el êl uthei ê ôra autou
- Jn.7:31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?  
ts3-pol I oi ts3-de ek tou ochl ou 4-de 4-pol I oi episteusan eis auton kai el egon ts3-oti o christos otan el thê 4-mê ts3-mêti pl eiona sêmeia ts3-toutôn poiêsei ôn outos epoiêsen
- Jn.7:32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.  
êkousan oi pharisaioi tou ochl ou gogguzontos peri autou tauta kai apesteil an 3-upêretas ts3-oi ts3-pharisaioi ts3-kai oi archiereis 4-kai 4-oi 4-pharisaioi at2-upêretas ina piasôsîn auton
- Jn.7:33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me. I have said unto you, and ye believe not: because ye do not know the time, neither the day, when the Son of man shall come.  
eipen oun t2-autois o iêsous eti ts3-mikron chronon 4-mikron meth umôn eimi kai upagô pros ton pempsas me
- Jn.7:34 Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come.  
zêtêsete me kai ouch eurêsete 4-~~me~~kai opou eimi egô umeis ou dunasthe el thein
- Jn.7:35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?  
eipon oun oi ioudaioi pros eautous pou outos mel I ei poreuesthai oti êmeis ouch eurêsomen auton mê eis tèn diasporan tôn el I ênôn mel I ei poreuesthai kai didaskein tous el I ênas
- Jn.7:36 What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come?



- tis estin ts3=outos o logos 4=outos on eipen zêtêsete me kai ouch eurêsete 4=he]kai opou eimi egô umeis ou dunasthe el thein
- Jn.7:37 In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.  
en de tê eschatê êmera tê megal ê tês eortês eistêkei o iêsous kai ekraxen l egôn ean tis dipsa erchesthō pros me kai pinetō
- Jn.7:38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.  
o pisteuôn eis eme kathôs eipen ê graphê potamoi ek tês koil ias autou reusousin udatos zôntos
- Jn.7:39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)  
touto de eipen peri tou pneumatos 4=o ts3=ou emel l on l ambanein oi 4=pisteusantes ts3=pisteuontes eis auton oupō gar ên pneuma ts3=agion oti t2=o iêsous oudepō edoxasthê
- Jn.7:40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.  
ts3=pol l oi ts3=oun ek tou ochl ou 4=oun akousantes 4=tôn 4=l ogôn 4=toutôn ts3=ton ts3=l ogon el egon outos estin al êthôs o prophêtês
- Jn.7:41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?  
al l oi el egon outos estin o christos 4=oi ts3=al l oi at2=de el egon mê gar ek tês gal il ias o christos erchetai
- Jn.7:42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?  
4=ouch ts3=ouchi ê graphê eipen oti ek tou spermatos a3=dauid t2=dabid kai apo bêthl eem tês kômês opou ên a3=dauid t2=dabid 4=erchetai o christos ts3=erchetai
- Jn.7:43 So there was a division among the people because of him.  
schisma oun 4=egeneto en tô ochl ô ts3=egeneto di auton
- Jn.7:44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.  
tines de êthel on ex autôn piasai auton al l oudeis epebal en ep auton tas cheiras
- Jn.7:45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?  
êl thon oun oi upêretai pros tous archiereis kai pharisaious kai eipon autois ekeinoi a3=dia a3=ti t2=diati ouk êgagete auton
- Jn.7:46 The officers answered, Never man spake like this man.  
apekrithêsan oi upêretai oudepote ts3=outôs el al êsen 4=outôs ts3=anthrôpos ts3=ôs ts3=outos ts3=o anthrôpos
- Jn.7:47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?  
apekrithêsan oun autois oi pharisaioi mê kai umeis pepl anêsthe
- Jn.7:48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?  
mê tis ek tôn archontôn episteusen eis auton ê ek tôn pharisaîon
- Jn.7:49 But this people who knoweth not the law are cursed.  
4=al l a ts3=al l o ochl os outos o mê ginôskôn ton nomon 4=eparatoi ts3=epikataratoi eisin
- Jn.7:50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)  
l egei nikodêmos pros autous o el thôn ts3=nuktos pros auton 4=[o]4=proteron eis ôn ex autôn
- Jn.7:51 Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?  
mê o nomos êmôn krinei ton anthrôpon ean mê akousê 4=prôton par autou ts3=proteron kai gnô ti poiei
- Jn.7:52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.  
apekrithêsan kai 4=eipan ts3=eipon autô mê kai su ek tês gal il ias ei 4=eraunêson ts3=ereunêson kai ide oti ts3=prophêtês ek tês gal il ias 4=prophêtês ouk 4=egeiretai ts3=egêgertai
- Jn.7:53 And every man went unto his own house.  
4=ƒai 4=eporeuthêsan ts3=kai 3=apêl then t2=eporeuthê ekastos eis ton oikon autou
- Jn.8:1 Jesus went unto the mount of Olives.  
iêsous de eporeuthê eis to oros tôn el aiôn

- Jn.8:2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.  
orthrou de pal in paregeneto eis to ieron kai pas o laos êrcheto 3=pros at2=pros 3=auton]at2=auton kai kathisas edidasken autous
- Jn.8:3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,  
agousin de oi grammateis kai oi pharisaioi ts3=pros ts3=auton gunaika a3=epi t2=en moicheia kateil êmmenên kai stêsantes autên en mesô
- Jn.8:4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.  
legousin autô 3=peirazontes]didaskal e 3=tautên 3=euromen 3=ep 3=autophôrô 3=moicheuomenên at2=autê at2=ê at2=gunê t2=kateil êphthê 4=kateil êptai t2=epautophôrô 4=ep 4=autophôrô at2=moicheuomenê
- Jn.8:5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?  
en de tô nomô 4=êmin 3=êmôn t2=môsês a3=môsês t2=êmin eneteil ato tas toiautas 4=l ithazein ts3=l ithobol eisthai su oun ti legeis 3=peri 3=autês]
- Jn.8:6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.  
touto de el egon peirazontes auton ina echôsîn 3=katêgorian 3=kat at2=katêgorein autou o de iêsous katô kupsas tô daktul ô 4=kategraphen ts3=egraphen eis tên gên b2=mê b2=prospoioumenos
- Jn.8:7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.  
ôs de epemenon erôtôntes auton 4=anekupsen 4=kai ts3=anakupsas eipen 4=autois ts3=pros ts3=autous o anamartêtos umôn prôtos a3=ep a3=autên ts3=ton ts3=l ithon t2=ep t2=autê bal etô 4=l ithon
- Jn.8:8 And again he stooped down, and wrote on the ground.  
kai pal in 4=katakupsas ts3=katô ts3=kupsas egraphen eis tên gên
- Jn.8:9 And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.  
oi de akousantes ts3=kai ts3=upo ts3=tês ts3=suneidêseôs ts3=el egchomenoi exêrchonto eis kath eis arxamenoi apo tôn presbuterôn 3=êôs t2=eôs ts3=tôn 3=eschatôn]t2=eschatôn kai katel eiphthê monos ts3=o ts3=iêsous kai ê gunê en mesô a3=ousa t2=estôsa
- Jn.8:10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?  
anakupsas de o iêsous ts3=kai ts3=mêdena ts3=theasamenos ts3=plên ts3=tês ts3=gunaikos eipen autê 4=gunai 3=gunai]t2=ê t2=gunê pou eisin ts3=ekeinoi ts3=oi ts3=katêgoroi ts3=sou oudeis se katekrinen
- Jn.8:11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.  
ê de eipen oudeis kurie eipen de 3=putê]t2=autê o iêsous oude egô se katakrinô poreuou 4=]kai]ts3=kai 4=apo 3=apo a3=tou 4=nun 3=nun]mêketi 4=amartane]ts3=amartane
- Jn.8:12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.  
pal in oun a3=autois 4=el al êsen o iêsous t2=autois ts3=el al êsen l egôn egô eimi to phôs tou kosmou o akol outhôn emoi ou mê a3=peripatêsê t2=peripatêsei en tê skotia al l exei to phôs tês zôês
- Jn.8:13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.  
eipon oun autô oi pharisaioi su peri seautou martureis ê marturia sou ouk estin al êthês
- Jn.8:14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.  
apekrithê iêsous kai eipen autois kan egô marturô peri emautou al êthês estin ê marturia mou oti oida pothen êl thon kai pou upagô umeis de ouk oidate pothen erchomai 4=ê ts3=kai pou upagô

- Jn.8:15 Ye judge after the flesh; I judge no man.  
umeis kata tēn sarka krinete egō ou krinō oudena
- Jn.8:16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.  
kai ean krinō de egō ē krisis ē emē 4=al êthinē ts3=al êthēs estin oti monos ouk eimi al I egō kai o pempsas me patēr
- Jn.8:17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.  
kai en tō nomō de tō umeterō gegraptai oti duo anthrōpōn ē marturia al êthēs estin
- Jn.8:18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.  
egō eimi o marturōn peri emautou kai marturei peri emou o pempsas me patēr
- Jn.8:19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.  
el egon oun autō pou estin o patēr sou apekrithē t2=o iēsous oute eme oidate oute ton patera mou ei eme êdeite kai ton patera mou ts3=êdeite an 4=êdeite
- Jn.8:20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.  
tauta ta rēmata el al êsen ts3=o ts3=iēsous en tō gazophul akiō didaskōn en tō ierō kai oudeis epiasen auton oti oupō el êl uthei ē ôra autou
- Jn.8:21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.  
eipen oun pal in autois ts3=o ts3=iēsous egō upagō kai zētēsete me kai en tē amartia umōn apothaneisthe opou egō upagō umeis ou dunasthe el thein
- Jn.8:22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.  
el egon oun oi ioudaioi mēti apoktenei eauton oti I egei opou egō upagō umeis ou dunasthe el thein
- Jn.8:23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.  
kai 4=el egen ts3=eipen autois umeis ek tōn katō este egō ek tōn anō eimi umeis ek 4=toutou tou kosmou ts3=toutou este egō ouk eimi ek tou kosmou toutou
- Jn.8:24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.  
eipon oun umin oti apothaneisthe en tais amartiais umōn ean gar mē pisteusēte oti egō eimi apothaneisthe en tais amartiais umōn
- Jn.8:25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.  
el egon oun autō su tis ei ts3=kai eipen autois o iēsous tēn archēn o ti kai I al ô umin
- Jn.8:26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.  
pol I a echō peri umōn I al ein kai krinein al I o pempsas me al êthēs estin kagō a êkousa par autou tauta 4=I al ô ts3=I egō eis ton kosmon
- Jn.8:27 They understood not that he spake to them of the Father.  
ouk egnōsan oti ton patera autois el egen
- Jn.8:28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.  
eipen oun 4=autois]ts3=autois o iēsous otan upsōsēte ton uion tou anthrōpou tote gnōsesthe oti egō eimi kai ap emautou poiō ouden al I a kathōs edidaxen me o patēr ts3=mou tauta I al ô
- Jn.8:29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.  
kai o pempsas me met emou estin ouk aphēken me monon ts3=o ts3=patēr oti egō ta aresta autō poiō pantote
- Jn.8:30 As he spake these words, many believed on him.  
tauta autou I al ountos pol I oi episteusan eis auton

- Jn.8:31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;  
el egen oun o iêsous pros tous pepisteukotas autô ioudaious ean umeis meinête en tô l ogô tô emô al êthôs mathêtai mou este
- Jn.8:32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.  
kai gnôsesthe tèn al êtheian kai ê al êtheia el eutherôsei umas
- Jn.8:33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?  
apekrithêsan 4=pros 4=auton ts3=autô sperma abraam esmen kai oudeni dedoul eukamen pôpote pôs su l legeis oti el eutheroi genêsesthe
- Jn.8:34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.  
apekrithê autois o iêsous amên amên l egô umin oti pas o poiôn tèn amartian doul os estin tês amartias
- Jn.8:35 And the servant abideth not in the house for ever: but the Son abideth ever.  
o de doul os ou menei en tê oikia eis ton aiôna o uios menei eis ton aiôna
- Jn.8:36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.  
ean oun o uios umas el eutherôsê ontôs el eutheroi esesthe
- Jn.8:37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.  
oïda oti sperma abraam este al l a zêteite me apokteïnai oti o l ogos o emos ou chôrei en umin
- Jn.8:38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.  
4=a egô ts3=o eôraka para tô patri ts3=mou l al ô kai umeis oun 4=a ts3=o 4=êkousate ts3=eôrakate para 4=tou 4=patros ts3=tô ts3=patri ts3=umôn poieite
- Jn.8:39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.  
apekrithêsan kai 4=eipan ts3=eipon autô o patêr êmôn abraam estin l egei autois o iêsous ei tekna tou abraam 4=este ts3=ête ta erga tou abraam epoieite 3=ân]t2=an
- Jn.8:40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.  
nun de zêteite me apokteïnai anthrôpon os tèn al êtheian umin l el al êka ên êkousa para tou theou touto abraam ouk epoiêsen
- Jn.8:41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.  
umeis poieite ta erga tou patros umôn 4=eipan ts3=eipon 4=ûn]ts3=oun autô êmeis ek porneias ou gegennêmetha ena patera echomen ton theon
- Jn.8:42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.  
eipen b1=oun autois o iêsous ei o theos patêr umôn ên êgapate an eme egô gar ek tou theou exêl thon kai êkô oude gar ap emautou el êl utha al l ekeinos me apesteil en
- Jn.8:43 Why do ye not understand my speech? even because ye cannot hear my word.  
a3=dia a3=ti t2=diati tèn l al ian tèn emên ou ginôskete oti ou dunasthe akouein ton l ogon ton emon
- Jn.8:44 Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.  
umeis ek a3=tou patros tou diabol ou este kai tas epithumias tou patros umôn thel ete poiein ekeinos anthrôpoktonos ên ap archês kai en tê al êtheia 4=ouk ts3=ouch estêken oti ouk estin al êtheia en autô otan l al ê to pseudos ek tôn idiôn l al ei oti pseustês es
- Jn.8:45 And because I tell you the truth, ye believe me not.  
egô de oti tèn al êtheian l egô ou pisteuete moi
- Jn.8:46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?  
tis ex umôn el egchei me peri amartias ei ts3=de al êtheian l egô a3=dia a3=ti t2=diati umeis ou pisteuete

- Jn.8:47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.  
o òn ek tou theou ta rêmata tou theou akouei dia touto umeis ouk akouete oti ek tou theou ouk este
- Jn.8:48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?  
apekrithêsan ts3=oun oi ioudaioi kai 4=eipan ts3=eipon autô ou kal ôs I egomen êmeis oti 4=samaritês ts3=samareitês ei su kai daimonion echeis
- Jn.8:49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.  
apekrithê iêsous egô daimonion ouk echô al I a timô ton patera mou kai umeis atimazete me
- Jn.8:50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.  
egô de ou zêtô tèn doxan mou estin o zêtôn kai krinôn
- Jn.8:51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.  
amên amên I egô umin ean tis ton ts3=I ogon ts3=ton emon 4=I ogon têtêrêsê thanaton ou mê theôrêsê eis ton aiôna
- Jn.8:52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.  
eipon 4=fun]ts3=oun autô oi ioudaioi nun egnôkamen oti daimonion echeis abraam apethanen kai oi prophêtai kai su I legeis ean tis ton I ogon mou têtêrêsê ou mê a3=geusêtai t2=geusetai thanatou eis ton aiôna
- Jn.8:53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?  
mê su meizôn ei tou patros êmôn abraam ostis apethanen kai oi prophêtai apethanon tina seauton ts3=su poieis
- Jn.8:54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:  
apekrithê iêsous ean egô 4=doxasô ts3=doxazô emauton ê doxa mou ouden estin estin o patêr mou o doxazôn me on umeis I egete oti theos a3=êmôn t2=umôn estin
- Jn.8:55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.  
kai ouk egnôkate auton egô de oida auton 4=kan ts3=kai ts3=ean eipô oti ouk oida auton esomai omoios 4=umin ts3=umôn pseustês 4=al I a ts3=al I oida auton kai ton I ogon autou têtêrêsê
- Jn.8:56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.  
abraam o patêr umôn êgal I iasato ina idê tèn êmeran tèn emên kai eiden kai echarê
- Jn.8:57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?  
eipon oun oi ioudaioi pros auton pentêkonta etê oupô echeis kai abraam eôrakas
- Jn.8:58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.  
eipen autois ts3=o iêsous amên amên I egô umin prin abraam genesthai egô eimi
- Jn.8:59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.  
êran oun I lithous ina bal ôsin ep auton iêsous de ekrubê kai exêl then ek tou ierou ts3=diel thôn ts3=dia ts3=mesou ts3=autôn ts3=kai ts3=parêgen ts3=outôs
- Jn.9:1 And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.  
kai paragôn eiden anthrôpon tuphl on ek genetês
- Jn.9:2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?  
kai êrôtêsan auton oi mathêtai autou I egontes rabbi tis êmarten outos ê oi goneis autou ina tuphl os gennêthê
- Jn.9:3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.  
apekrithê t2=o iêsous oute outos êmarten oute oi goneis autou al I ina phanerôthê ta erga tou theou en autô

- Jn.9:4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.  
4=êmas ts3=eme dei ergazesthai ta erga tou pempantos me eôs êmera estin erchetai nux ote oudeis dunatai ergazesthai
- Jn.9:5 As long as I am in the world, I am the light of the world.  
otan en tô kosmô ô phôs eimi tou kosmou
- Jn.9:6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,  
tauta eipôn eptusen chamai kai epoiêsen pêl on ek tou ptusmatos kai epechrisen 4=autou ton pêl on epi tous ophthalmous ts3=tou ts3=tuphl ou
- Jn.9:7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.  
kai eipen autô upage nipsai eis tèn kol umbêthran tou sil ôam o ermêneuetai apestal menos apêl then oun kai enipsato kai êl then bl epôn
- Jn.9:8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?  
oi oun geitones kai oi theôrountes auton to proteron oti 4=prosaitês ts3=tuphl os ên el egon ouch outos estin o kathêmenos kai prosaitôn
- Jn.9:9 Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.  
al I oi el egon oti outos estin al I oi 4=el egon 4=ouchi 4=al I a ts3=de ts3=oti omoios autô estin ekeinos el egen oti egô eimi
- Jn.9:10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?  
el egon oun autô pôs 4=ϕun]4=êneôchthêsan ts3=aneôchthêsan sou oi ophthal moi
- Jn.9:11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.  
apekrithê ekeinos 4=ô ts3=kai ts3=eipen anthrôpos 4=ô I egomenos iêsous pêl on epoiêsen kai epechrisen mou tous ophthalmous kai eipen moi 4=oti upage eis 4=ton ts3=tên ts3=kol umbêthran ts3=tou sil ôam kai nipsai apel thôn 4=oun ts3=de kai nipsamenos anebl epsa
- Jn.9:12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.  
4=kai ts3=eipon 4=eipan ts3=oun autô pou estin ekeinos I legei ouk oida
- Jn.9:13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.  
agousin auton pros tous pharisaious ton pote tuphl on
- Jn.9:14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.  
ên de sabbaton 4=en 4=ê 4=êmera ts3=ote ton pêl on epoiêsen o iêsous kai aneôxen autou tous ophthalmous
- Jn.9:15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.  
pal in oun êrôtôn auton kai oi pharisaioi pôs anebl epsen o de eipen autois pêl on epethêken a3=mou epi tous ophthalmous t2=mou kai enipsamên kai bl epô
- Jn.9:16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.  
el egon oun ek tôn pharisaion tines ts3=outos ts3=ô ts3=anthrôpos ouk estin 4=outos para ts3=tou theou 4=ô 4=anthrôpos oti to sabbaton ou têrei al I oi 4=ê]el egon pôs dunatai anthrôpos amartôl os toiauta sêmeia poiein kai schisma ên en autois
- Jn.9:17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.  
I gousin 4=oun tô tuphl ô pal in ts3=su ti 4=su I legeis peri autou oti 4=êneôxen ts3=ênoixen sou tous ophthalmous o de eipen oti prophêtês estin
- Jn.9:18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

- ouk episteusan oun oi ioudaioi peri autou oti ts3=tuphl os ên 4=tuphl os kai anebl epsen eôs otou ephônêsan tous goneis autou tou anabl epsantos
- Jn.9:19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?  
kai êrôtêsan autous I egontes outos estin o uios umôn on umeis I egete oti tuphl os egennêthê pôs oun ts3=arti bl epei 4=arti
- Jn.9:20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind: apekrihêsan 4=oun 3=de ts3=autois oi goneis autou kai 4=eipan ts3=eipon oidamen oti outos estin o uios êmôn kai oti tuphl os egennêthê
- Jn.9:21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.  
pôs de nun bl epei ouk oidamen ê tis ênoixen autou tous ophthal mous êmeis ouk oidamen ts3=autos ts3=êl ikian ts3=echei auton erôtêsate 4=êl ikian 4=echei autos peri a3=eautou t2=autou I alêsei
- Jn.9:22 These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.  
tauta 4=eipan ts3=eipon oi goneis autou oti ephobounto tous ioudaious êdê gar sunetetheinto oi ioudaioi ina ean tis auton omol ogêsê christon aposunagôgos genêtai
- Jn.9:23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.  
dia touto oi goneis autou 4=eipan ts3=eipon oti êl ikian echei auton 4=eperôtêsate ts3=erôtêsate
- Jn.9:24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.  
ephônêsan oun ts3=ek ts3=deuterou ton anthrôpon 4=ek 4=deuterou os ên tuphl os kai 4=eipan ts3=eipon autô dos doxan tô theô êmeis oidamen oti ts3=o ts3=anthrôpos outos 4=o 4=anthrôpos amartôl os estin
- Jn.9:25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.  
apekrihê oun ekeinos ts3=kai ts3=eipen ei amartôl os estin ouk oida en oida oti tuphl os ôn arti bl epô
- Jn.9:26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?  
eipon 4=oun ts3=de autô ts3=pal in ti epoiêsen soi pôs ênoixen sou tous ophthal mous
- Jn.9:27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?  
apekrihê autois eipon umin êdê kai ouk êkousate ti pal in thel ete akouein mê kai umeis thel ete autou mathêtai genesthai
- Jn.9:28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.  
4=kai el oidorêsan t2=oun auton kai eipon su ts3=ei mathêtês 4=ei ekeinou êmeis de tou 4=môuseôs ts3=môseôs esmen mathêtai
- Jn.9:29 We know that God spake unto Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.  
êmeis oidamen oti 4=môusei ts3=môsê I el al êken o theos touton de ouk oidamen pothen estin
- Jn.9:30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.  
apekrihê o anthrôpos kai eipen autois en ts3=gar toutô 4=gar 4=to thaumaston estin oti umeis ouk oidate pothen estin kai 4=ênoixen ts3=aneôxen mou tous ophthal mous
- Jn.9:31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.  
oidamen ts3=de oti amartôl ôn o theos ouk akouei al I ean tis theosebês ê kai to thel êma autou poiê toutou akouei
- Jn.9:32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.  
ek tou aiônos ouk êkousthê oti 4=êneôxen ts3=ênoixen tis ophthal mous tuphl ou gegennêmenou
- Jn.9:33 If this man were not of God, he could do nothing.  
ei mê ên outos para theou ouk êdunato poiein ouden
- Jn.9:34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

- apekrithêsan kai 4=eipan ts3=eipon autô en amartiais su egennêthês ol os kai su didaskeis êmas kai exebal on auton exô
- Jn.9:35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?  
êkousen ts3=o iêsous oti exebal on auton exô kai eurôn auton eipen ts3=autô su pisteueis eis ton uion tou 4-anthrôpou ts3=theou
- Jn.9:36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?  
apekrithê ekeinos kai eipen a3=kai tis estin kurie ina pisteusô eis auton
- Jn.9:37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.  
eipen ts3=de autô o iêsous kai eôrakas auton kai o I al ôn meta sou ekeinos estin
- Jn.9:38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.  
o de ephê pisteuô kurie kai prosekunêsen autô
- Jn.9:39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.  
kai eipen o iêsous eis krima egô eis ton kosmon touton êl thon ina oi mê bl epontes bl epôsîn kai oi bl epontes tuphl oi genôntai
- Jn.9:40 And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?  
ts3=kai êkousan ek tôn pharisaiôn tauta oi ts3=ontes met autou 4=ontes kai eipon autô mê kai êmeis tuphl oi esmen
- Jn.9:41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.  
eipen autois o iêsous ei tuphl oi ête ouk an eichete amartian nun de I egete oti bl epomen ê ts3=oun amartia umôn menei
- Jn.10:1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.  
amên amên I egô umin o mê eiserchomenos dia tês thuras eis tên aul ên tôn probatôn al I a anabainôn al I achothen ekeinos kl eptês estin kai I êstês
- Jn.10:2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.  
o de eiserchomenos dia tês thuras poimên estin tôn probatôn
- Jn.10:3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.  
toutô o thurôros anoigei kai ta probata tês phônês autou akouei kai ta idia probata 4=phônei ts3=kai ei kat onoma kai exagei auta
- Jn.10:4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.  
ts3=kai otan ta idia 4=panta ts3=probata ekbalê emprosthen autôn poreuetai kai ta probata autô akol outhei oti oidasin tên phônên autou
- Jn.10:5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.  
al I otriô de ou mê 4=akol outhêsousin ts3=akol outhêsôsîn al I a pheuxontai ap autou oti ouk oidasin tôn al I otriôn tên phônên
- Jn.10:6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.  
tautên tên paroimian eipen autois o iêsous ekeinoi de ouk egnôsan tina ên a el al ei autois
- Jn.10:7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.  
eipen oun pal in ts3=autois o iêsous amên amên I egô umin oti egô eimi ê thura tôn probatôn
- Jn.10:8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.  
pantes osoi t2=pro t2=emou êl thon 4=pro 4=emou]kl eptai eisin kai I êstai al I ouk êkousan autôn ta probata
- Jn.10:9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.



egô eimi ê thura di emou ean tis eisel thê sôthêsetai kai eisel eusetai kai exel eusetai kai nomên eurêsei

- Jn.10:10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.  
o kl eptês ouk erchetai ei mê ina kl epsê kai thusê kai apol esê egô êl thon ina zôên echôsin kai perisson echôsin
- Jn.10:11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.  
egô eimi o poimên o kal os o poimên o kal os tên psuchên autou tithêsin uper tôn probatôn
- Jn.10:12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.  
o misthôtos ts3=de kai ouk ôn poimên ou ouk 4=estin ts3=eisin ta probata idia theôrei ton I ukon erchomenon kai aphîêsin ta probata kai pheugei kai o I ukos arpazei auta kai skorpizei ts3=ta ts3=probata
- Jn.10:13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.  
ts3=o ts3=de ts3=misthôtos ts3=pheugei oti misthôtos estin kai ou mel ei autô peri tôn probatôn
- Jn.10:14 I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.  
egô eimi o poimên o kal os kai ginôskô ta ema kai 4=ginôskousi ts3=ginôskomai 4=me ts3=upo 4=ta ts3=tôn 4=ema ts3=emôn
- Jn.10:15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.  
kathôs ginôskei me o patêr kagô ginôskô ton patera kai tên psuchên mou tithêmi uper tôn probatôn
- Jn.10:16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.  
kai al I a probata echô a ouk estin ek tês aul ês tautês kakeina ts3=me dei 4=me agagein kai tês phônês mou akousousin kai 4=genêsontai ts3=genêsetai mia poimnê eis poimên
- Jn.10:17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.  
dia touto 4=me o patêr ts3=me agapa oti egô tithêmi tên psuchên mou ina pal in I abô autên
- Jn.10:18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.  
oudeis airei autên ap emou al I egô tithêmi autên ap emautou exousian echô theinai autên kai exousian echô pal in I abein autên tautên tên entol ên el abon para tou patros mou
- Jn.10:19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.  
schisma ts3=oun pal in egeneto en tois ioudaiois dia tous I ogous toutous
- Jn.10:20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?  
el egon de pol I oi ex autôn daimonion echei kai mainetai ti autou akouete
- Jn.10:21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?  
al I oi el egon tauta ta rêmata ouk estin daimonizomenou mê daimonion dunatai tuphlôn ophthal mous 4=anoixai ts3=anoigein
- Jn.10:22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.  
egeneto 4=tote ts3=de ta egkainia en at2=tois ierosol umois ts3=kai cheimôn ên
- Jn.10:23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.  
kai periepatei o iêsous en tô ierô en tê stoa at2=tou a3=sol omônos t2=sol omôntos
- Jn.10:24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.  
ekukl ôsan oun auton oi ioudaioi kai el egon autô eôs pote tên psuchên êmôn aireis ei su ei o christos eipe êmin parrêsia
- Jn.10:25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.  
apekrithê autois o iêsous eipon umin kai ou pisteuete ta erga a egô poiô en tô onomati tou patros mou tauta marturei peri emou
- Jn.10:26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

- 4=al I a ts3=al I umeis ou pisteuete 4=oti ts3=ou 4=ouk ts3=gar este ek tôn probatôn tôn emôn ts3=kathôs ts3=eipon ts3=umin  
 Jn.10:27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:  
 ta probata ta ema tês phônês mou 4=akouousin ts3=akouei kagô ginôskô auta kai akol outhousin moi
- Jn.10:28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.  
 kagô ts3=zôên ts3=aiônion didômi autois 4=zôên 4=aiônion kai ou mê apol ôntai eis ton aiôna kai ouch arpasei tis auta ek tês cheiros mou
- Jn.10:29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.  
 o patêr mou 4=ô ts3=os dedôken moi ts3=meizôn pantôn 4=meizon estin kai oudeis dunatai arpazein ek tês cheiros tou patros ts3=mou
- Jn.10:30 I and my Father are one.  
 egô kai o patêr en esmen
- Jn.10:31 Then the Jews took up stones again to stone him.  
 ebastasan ts3=oun pal in I lithous oi ioudaioi ina I lithasôsin auton
- Jn.10:32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?  
 apekrithê autois o iêsous pol I a ts3=kal a erga 4=kal a edeixa umin ek tou patros ts3=mou dia poion autôn ergon 4=eme I ithazete ts3=me
- Jn.10:33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.  
 apekrithêsan autô oi ioudaioi ts3=l egontes peri kal ou ergou ou I ithazomen se al I a peri bl asphêmias kai oti su anthrôpos ôn poieis seauton theon
- Jn.10:34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?  
 apekrithê autois 4=]ts3=o iêsous ouk estin gegrammenon en tô nomô umôn 4=oti egô eipa theoi este
- Jn.10:35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;  
 ei ekeinous eipen theous pros ous o I ogos tou theou egeneto kai ou dunatai I uthênai ê graphê
- Jn.10:36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?  
 on o patêr êgiasen kai apesteil en eis ton kosmon umeis I egete oti bl asphêmeis oti eipon uios tou theou eimi
- Jn.10:37 If I do not the works of my Father, believe me not.  
 ei ou poiô ta erga tou patros mou mê pisteuete moi
- Jn.10:38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.  
 ei de poiô kan emoi mê pisteuête tois ergois 4=pisteuete ts3=pisteusate ina gnôte kai 4=ginôskête ts3=pisteusête oti en emoi o patêr kagô en 4=tô 4=patri ts3=autô
- Jn.10:39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,  
 ezêtoun 4=]un]ts3=oun ts3=pal in auton 4=pal in piasai kai exêl then ek tês cheiros autôn
- Jn.10:40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.  
 kai apêl then pal in peran tou iordanou eis ton topon opou ên iôannês to prôton baptizôn kai emeinen
- Jn.10:41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.  
 kai pol I oi êl thon pros auton kai el egon oti iôannês men sêmeion epoiêsen ouden panta de osa eipen iôannês peri toutou al êthê ên
- Jn.10:42 And many believed on him there.  
 kai ts3=episteusan pol I oi 4=episteusan ts3=ekei eis auton 4=ekei

- Jn.11:1 Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.
- Jn.11:2 **ên de tis asthenôn I azaros apo bêthánias ek tês kômês marias kai marthas tês adel phês autês**  
(It was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)  
ên de 4=mariam ts3=maria ê al eipsasa ton kurion murô kai ekmaxasa tous podas autou tais thrixin autês ês o adel phos I azaros êsthenei
- Jn.11:3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.  
apesteil an oun ai adel phai pros auton I egousai kurie ide on phil eis asthenei
- Jn.11:4 When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.  
akousas de o iêsous eipen autê ê astheneia ouk estin pros thanaton al I uper tês doxês tou theou ina doxasthê o uios tou theou di autês
- Jn.11:5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.  
êgapa de o iêsous tên marthan kai tên adel phên autês kai ton I azaron
- Jn.11:6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.  
ôs oun êkousen oti asthenei tote men emeinen en ô ên topô duo êmeras
- Jn.11:7 Then after that saith he to his disciples, Let us go into Judaea again.  
epeita meta touto I legei tois mathêtais agômen eis tên ioudaian pal in
- Jn.11:8 His disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?  
I egousin autô oi mathêtai rabbi nun ezêtoun se I ithasai oi ioudaioi kai pal in upageis ekei
- Jn.11:9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.  
apekrithê t2= o iêsous ouchi dôdeka ts3=eisin ôrai 4=eisin tês êmeras ean tis peripatê en tê êmera ou proskoptei oti to phôs tou kosmou toutou bl epei
- Jn.11:10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.  
ean de tis peripatê en tê nukti proskoptei oti to phôs ouk estin en autô
- Jn.11:11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.  
tauta eipen kai meta touto I legei autois I azaros o phil os êmôn kekoimêtai al I a poreuomai ina exupnisô auton
- Jn.11:12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.  
4=eipan ts3=eipon oun oi mathêtai 4=autô ts3=autou kurie ei kekoimêtai sôthêsetai
- Jn.11:13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.  
eirêkei de o iêsous peri tou thanatou autou ekeinoi de edoxan oti peri tês koimêseôs tou upnou I legei
- Jn.11:14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.  
tote oun eipen autois o iêsous parrêsia I azaros apethanen
- Jn.11:15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.  
kai chairô di umas ina pisteusête oti ouk êmên ekei a3=al I a t2=al I agômen pros auton
- Jn.11:16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.  
eipen oun thômas o I egomenos didumos tois summathêtais agômen kai êmeis ina apothanômen met autou
- Jn.11:17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.  
el thôn oun o iêsous euren auton tessaras ts3=êmeras êdê 4=êmeras echonta en tô mnêmeiô
- Jn.11:18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:  
ên de ê bêthania eggus tôn ierosol umôn ôs apo stadiôn dekapente
- Jn.11:19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

- ts3-kai pol I oi 4-de ek tôn ioudaiôn el êl utheisan pros 4-tên ts3-tas ts3-peri marthan kai 4-mariam ts3-marian ina paramuthêsôntai autas peri tou adel phou ts3-autôn
- Jn.11:20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat still in the house.  
ê oun martha ôs êkousen oti t2=ô iêsous erchetai upêntêsen autô 4-mariam ts3-maria de en tô oikô ekathezeto
- Jn.11:21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.  
eipen oun at2=ê martha pros ton iêsoun kurie ei ês ôde 4=ouk 4=an 4=apethanen o adel phos mou ts3=ouk ts3=an ts3=etethnêkei
- Jn.11:22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.  
4=êl I a]ts3=al I a kai nun oida oti osa an aitêsê ton theon dôsei soi o theos
- Jn.11:23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.  
I gei autê o iêsous anastêsetai o adel phos sou
- Jn.11:24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.  
I gei autô 4=ê martha oida oti anastêsetai en tê anastasei en tê eschatê êmera
- Jn.11:25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:  
eipen autê o iêsous egô eimi ê anastasis kai ê zôê o pisteuôn eis eme kan apothanê zêsetai
- Jn.11:26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?  
kai pas o zôn kai pisteuôn eis eme ou mê apothanê eis ton aiôna pisteueis touto
- Jn.11:27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.  
I gei autô nai kurie egô pepisteuka oti su ei o christos o uios tou theou o eis ton kosmon erchomenos
- Jn.11:28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.  
kai 4=touto ts3=tauta eipousa apêl then kai ephônêsen 4-mariam ts3-marian tèn adel phên autês I athra eipousa o didaskal os parestin kai phônei se
- Jn.11:29 As soon as she heard that, she arose quickly, and came unto him.  
ekeinë 4-de ôs êkousen 4=êgerthê ts3=egeiretai tachu kai 4=êrcheto ts3=erchetai pros auton
- Jn.11:30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.  
oupô de el êl uthei o iêsous eis tèn kômên al I ên 4=eti en tô topô opou upêntêsen autô ê martha
- Jn.11:31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.  
oi oun ioudaioi oi ontes met autês en tê oikia kai paramouthoumenoi autên idontes tèn 4-mariam ts3-marian oti tacheôs anestê kai exêl then êkol outhêsan autê 4=doxantes ts3=I egontes oti upagei eis to mnêmeion ina kl ausê ekei
- Jn.11:32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.  
ê oun 4-mariam ts3-maria ôs êl then opou ên ts3=ô iêsous idousa auton epesen a3=autou 4=pros ts3=eis tous podas t2=autou I egousa autô kurie ei ês ôde ouk an ts3=apethanen mou 4=apethanen o adel phos
- Jn.11:33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled.  
iêsous oun ôs eiden autên kl aiouan kai tous sunel thontas autê ioudaious kl aiontas enebrimêsato tô pneumati kai etaraxen eauton
- Jn.11:34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.  
kai eipen pou tetheikate auton I egousin autô kurie erchou kai ide
- Jn.11:35 Jesus wept.  
edakrusen o iêsous
- Jn.11:36 Then said the Jews, Behold how he loved him!  
el egon oun oi ioudaioi ide pôs ephil ei auton

- Jn.11:37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?  
tines de ex autôn 4=eipan ts3=eipon ouk 4=edunato ts3=êdunato outos o anoixas tous ophthal mou tou tuphl ou poiêsai ina kai outos mê apothanê
- Jn.11:38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.  
iêsous oun pal in embrimômenos en eautô erchetai eis to mnêmeion ên de spêl aion kai l ithos epekeito ep autô
- Jn.11:39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been dead four days.  
Igei o iêsous arate ton l ithon Igei autô ê adel phê tou 4=tetel eutêkotos ts3=tethnêkotos martha kurie êdê ozei tetartaïos gar estin
- Jn.11:40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?  
Igei autê o iêsous ouk eipon soi oti ean pisteusês 4=opsê ts3=opsei tèn doxan tou theou
- Jn.11:41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.  
êran oun ton l ithon ts3=ou ts3=ên ts3=o ts3=tethnêkôs ts3=keimenos o de iêsous êren tous ophthal mou anô kai eipen pater eucharistô soi oti êkousas mou
- Jn.11:42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said it, that they may believe that thou hast sent me.  
egô de êdein oti pantote mou akoueïs al l a dia ton ochl on ton periestôta eipon ina pisteusôsïn oti su me apesteil as
- Jn.11:43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.  
kai tauta eipôn phônê megal ê ekraugasen l azare deuro exô
- Jn.11:44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.  
ts3=kai exêl then o tethnêkôs dedemenos tous podas kai tas cheïras keïriaïs kai ê opsis autou soudariô periededeto Igei autoïs o iêsous l usate auton kai aphete 4=auton upagein
- Jn.11:45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.  
pol l oi oun ek tôn ioudaiôn oi el thontes pros tèn 4=marïam ts3=marïan kai theasamenoi a epoiêsen ts3=o ts3=iêsous episteusan eis auton
- Jn.11:46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.
- Jn.11:47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.  
tines de ex autôn apêl thon pros tous pharisaïous kai 4=eipan ts3=eipon autoïs a epoiêsen ts3=o iêsous sunêgagon oun oi archiereïs kai oi pharisaïoi sunedrion kai el egon ti poioumen oti outos o anthrôpos pol l a ts3=sêmeïa poiei 4=sêmeïa
- Jn.11:48 If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.  
ean aphômen auton outôs pantes pisteusousïn eis auton kai el eusontai oi rômaïoi kai arousin êmôn kai ton topon kai to ethnos
- Jn.11:49 And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,  
eis de tis ex autôn kaiaphas archiereus ôn tou eniautou ekeinou eipen autoïs umeïs ouk oidate ouden
- Jn.11:50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.  
oude 4=l ogizesthe ts3=dial ogizesthe oti sumpherei 4=umin ts3=êmin ina eis anthrôpos apothanê uper tou l aou kai mê ol on to ethnos apol êtai

- Jn.11:51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;  
touto de aph eautou ouk eipen al l a archiereus ôn tou eniautou ekeinou 4=eprophêteusen ts3=prophêteusen oti emel l en t2=o iêsous apothnêskein uper tou ethnous
- Jn.11:52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.  
kai ouch uper tou ethnous monon al l ina kai ta tekna tou theou ta dieskorpismena sunagagê eis en
- Jn.11:53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.  
ap ekeinês oun tês êmeras 4=eboul eusanto ts3=suneboul eusanto ina apokteinôsin auton
- Jn.11:54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.  
4=o ts3=iêsous oun 4=iêsous a3=ouketi t2=ouk t2=eti parrêsia periepatei en tois ioudaiois al l a apêl then ekeithen eis tèn chôran eggus tês erêmou eis ephraim l egomenên pol in kakei 4=emeinen ts3=diatriben meta tôn mathêtôn ts3=autou
- Jn.11:55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.  
ên de eggus to pascha tôn ioudaiôn kai anebêsan pol l oi eis ierosol uma ek tês chôras pro tou pascha ina agnisôsin eautous
- Jn.11:56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?  
ezêtoun oun ton iêsoun kai el egon met al l êl ôn en tô ierô estêkotes ti dokei umin oti ou mê el thê eis tèn eortên
- Jn.11:57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.  
dedôkeisan de ts3=kai oi archiereis kai oi pharisaioi 4=entol as ts3=entolên ina ean tis gnô pou estin mênusê opôs piasôsin auton
- Jn.12:1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, which had been dead, whom he raised from the dead.  
o oun iêsous pro ex êmerôn tou pascha êl then eis bêthanian opou ên lazaros ts3=o ts3=tethnêkôs on êgeiren ek nekrôn 4=iêsous
- Jn.12:2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.  
epoiêsan oun autô deipnon ekei kai ê martha diêkonei o de lazaros eis ên 4=ek tôn a3=anakeimenôn a3=sun t2=sunanakeimenôn autô
- Jn.12:3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.  
ê oun 4=mariam ts3=maria l abousa l itran murou nardou pistikês pol utimou êl eipsen tous podas tou iêsou kai exemaxen tais thrixin autês tous podas autou ê de oikia epl êrôthê ek tês osmês tou murou
- Jn.12:4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,  
l legei 4=de 4=ioudas 4=o 4=iskariôtês ts3=oun eis 4=ϕk]ts3=ek tôn mathêtôn autou ts3=ioudas ts3=simônos ts3=iskariôtês o mel l ôn auton paradidonai
- Jn.12:5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?  
a3=dia a3=ti t2=diati touto to muron ouk eprathê triakosiôn dênariôn kai edothê ptôchois
- Jn.12:6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.  
eipen de touto ouch oti peri tôn ptôchôn emel en autô 2=al l a ab1=al l oti kl eptês ên kai to gl ôssokomon 4=echôn ts3=eichen ts3=kai ta bal l omena ebastazen
- Jn.12:7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.  
eipen oun o iêsous aphes autên 4=ina eis tèn êmeran tou entaphiasmou mou 4=têrêsê ts3=tetêrêken auto

- Jn.12:8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.  
tous ptôchous gar pantote echete meth eautôn eme de ou pantote echete
- Jn.12:9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.  
egnô oun 4=ϕ]ochl os pol us ek tôn ioudaiôn oti ekei estin kai êl thon ou dia ton iêsoun monon al I ina kai ton I azaron idôsîn on êgeiren ek nekrôn
- Jn.12:10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;  
eboul eusanto de oi archiereis ina kai ton I azaron apokteinôsîn
- Jn.12:11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.  
oti pol I oi di auton upêgon tôn ioudaiôn kai episteuon eis ton iêsoun
- Jn.12:12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,  
tê epaurion 4=ο ochl os pol us o el thôn eis tèn eortên akousantes oti erchetai at2=ο iêsous eis ierosol uma
- Jn.12:13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.  
el abon ta baia tôn phoinikôn kai exêl thon eis upantêsîn autô kai 4=ekraugazon ts3=ekrazon ôsanna eul ogêmenos o erchomenos en onomati kuriou 4=ϕai]at2=ο basil eus tou israêl
- Jn.12:14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,  
eurôn de o iêsous onarion ekathisen ep auto kathôs estin gegrammenon
- Jn.12:15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.  
mê phobou 4=thugatêr ts3=thugater siôn idou o basil eus sou erchetai kathêmenos epi pôl on onou
- Jn.12:16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.  
tauta ts3=de ouk egnôsan 4=autou oi mathêtai ts3=autou to prôton al I ote edoxasthê 3=ϕ]t2=ο iêsous tote emnêsthêsan oti tauta ên ep autô gegrammena kai tauta epoiêsan autô
- Jn.12:17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.  
emarturei oun o ochl os o ôn met autou ote ton I azaron ephônêsen ek tou mnêmeiou kai êgeiren auton ek nekrôn
- Jn.12:18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.  
dia touto 4=ϕai]ts3=kai upêntêsen autô o ochl os oti 4=êkousan ts3=êkousen touto auton pepoiêkenai to sêmeion
- Jn.12:19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.  
oi oun pharisaioi 4=eipan ts3=eipon pros eautous theôreite oti ouk ôphel eite ouden ide o kosmos opisô autou apêl then
- Jn.12:20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:  
êsan de ts3=tines el I ênes 4=tines ek tôn anabainontôn ina proskunêsôsîn en têt eortê
- Jn.12:21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.  
outoi oun prosêl thon phil ippô tô apo bêthsaida tês gal il aias kai êrôtôn auton I egontes kurie thel omen ton iêsoun ideîn
- Jn.12:22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.  
erchetai 4=ο phil ippos kai I egei tô andrea 4=erchetai ts3=kai ts3=pal in andreas kai phil ippos 4=kai I egousin tô iêsou
- Jn.12:23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.  
o de iêsous 4=apokrinetai ts3=apekrinato autois I egôn el êl uthen ê ôra ina doxasthê o uios tou anthrôpou

- Jn.12:24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.  
amên amên I egô umin ean mê o kokkos tou sitou pesôn eis tên gê n apothanê autos monos menei ean de apothanê pol un karpon pherei
- Jn.12:25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.  
o phil ôn tên psuchên autou 4=apol I uei ts3=apol esei autên kai o misôn tên psuchên autou en tô kosmô toutô eis zôên aiônion phul axei autên
- Jn.12:26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honour.  
ean emoi ts3=diakonê tis 4=diakonê emoi akol outheitô kai opou eimi egô ekei kai o diakonos o emos estai ts3=kai ean tis emoi diakonê timêsei auton o patêr
- Jn.12:27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.  
nun ê psuchê mou tetaraktai kai ti eipô pater sôson me ek tês ôras tautês al I a dia touto êl thon eis tên ôran tautên
- Jn.12:28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.  
pater doxason sou to onoma êl then oun phônê ek tou ouranou kai edoxasa kai pal in doxasô
- Jn.12:29 The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spake to him.  
o oun ochl os o estôs kai akousas el egen brontên gegonenai al I oi el egon aggel os autô I el al êken
- Jn.12:30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.  
apekrithê 3=Ït2=0 iêsous kai eipen ou di eme ts3=autê ê phônê 4=autê gegonen al I a di umas
- Jn.12:31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.  
nun krisis estin tou kosmou toutou nun o archôn tou kosmou toutou ekbl êthêsetai exô
- Jn.12:32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.  
kagô ean upsôthô ek tês gês pantas el kusô pros emauton
- Jn.12:33 This he said, signifying what death he should die.  
touto de el egen sêmainôn poiô thanatô 3=emel I en at2=êmel I en apothnêskein
- Jn.12:34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?  
apekrithê 4=oun autô o ochl os êmeis êkousamen ek tou nomou oti o christos menei eis ton aiôna kai pôs ts3=su I legeis 4=su at2=oti dei upsôthênai ton uion tou anthrôpou tis estin outos o uios tou anthrôpou
- Jn.12:35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.  
eipen oun autois o iêsous eti mikron chronon to phôs 4=en ts3=meth 4=umin ts3=umôn estin peripateite 4=ôs ts3=eôs to phôs echete ina mê skotia umas katal abê kai o peripatôn en tê skotia ouk oiden pou upagei
- Jn.12:36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.  
4=ôs ts3=eôs to phôs echete pisteuete eis to phôs ina ui oi phôtos genêsthe tauta el al êsen ts3=0 iêsous kai apel thôn ekrubê ap autôn
- Jn.12:37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:  
tosauta de autou sêmeia pepoiêkotos emprosthen autôn ouk episteuon eis auton
- Jn.12:38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?  
ina o I ogos êsaiou tou prophêtou pl êrôthê on eipen kurie tis episteusen tê akoê êmôn kai o brachiôn kuriou tini apekal uphthê
- Jn.12:39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,  
dia touto ouk êdunanto pisteuein oti pal in eipen êsaias



- Jn.12:40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.  
tetuphl ôken autôn tous ophthal mous kai 4=epôrôsen ts3=pepôrôken autôn tèn kardian ina mê idôsin tois ophthal mois kai noêsôsin tê kardia kai 4=straphôsin ts3=epistraphôsin kai 4=iasomai ts3=iasômai autous
- Jn.12:41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.  
tauta eipen êsaias 4=oti ts3=ote eiden tèn doxan autou kai el al êsen peri autou
- Jn.12:42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue:  
omôs mentoi kai ek tôn archontôn pol I oi episteusan eis auton al I a dia tous pharisaious ouch ômol ogoun ina mê aposunagôgoi genôntai
- Jn.12:43 For they loved the praise of men more than the praise of God.  
êgapêsan gar tèn doxan tôn anthrôpôn mal I on êper tèn doxan tou theou
- Jn.12:44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.  
iêsous de ekrazen kai eipen o pisteuôn eis eme ou pisteuei eis eme 4=al I a ts3=al I eis ton pempanta me
- Jn.12:45 And he that seeth me seeth him that sent me.  
kai o theôrôn eme theôrei ton pempanta me
- Jn.12:46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.  
egô phôs eis ton kosmon el êl utha ina pas o pisteuôn eis eme en tê skotia mê meinê
- Jn.12:47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.  
kai ean tis mou akousê tôn rêmâtôn kai mê 4=phul axê ts3=pisteusê egô ou krinô auton ou gar êl thon ina krinô ton kosmon al I ina sôsô ton kosmon
- Jn.12:48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.  
o athetôn eme kai mê I ambanôn ta rêmata mou echei ton krinonta auton o I logos on el al êsa ekeinos krinei auton en tê eschatê êmera
- Jn.12:49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.  
oti egô ex emautou ouk el al êsa al I o pempsas me patêr autos moi entol ên 4=dedôken ts3=edôken ti eipô kai ti I al êsô
- Jn.12:50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.  
kai oida oti ê entol ê autou zôê aiônios estin a oun ts3=I al ô egô 4=I al ô kathôs eirêken moi o patêr outôs I al ô
- Jn.13:1 Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.  
pro de tês eortês tou pascha eidôs o iêsous oti 4=êl then ts3=el êl uthen autou ê ôra ina metabê ek tou kosmou toutou pros ton patera agapêsas tous idious tous en tô kosmô eis tel os êgapêsen autous
- Jn.13:2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;  
kai deipnou 4=ginomenou ts3=genomenou tou diabol ou êdê bebl êkotos eis tèn kardian 4=ina 4=paradoi 4=auton 4=ioudas ts3=iouda simônos iskariôtou ts3=ina ts3=auton ts3=paradô
- Jn.13:3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;  
eidôs ts3=o ts3=iêsous oti panta 4=edôken ts3=dedôken autô o patêr eis tas cheiras kai oti apo theou exêl then kai pros ton theon upagei
- Jn.13:4 He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.  
egeiretai ek tou deipnou kai tithêsin ta imatia kai I abôn I ention diezôsen eauton

- Jn.13:5 After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.  
eita bal I ei udôr eis ton niptêra kai êrxato niptein tous podas tôn mathêtôn kai ekmassein tô I entiô ô ên diezôsmenos
- Jn.13:6 Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?  
erchetai oun pros simôna petron ts3=kai I egei autô ts3=ekeinos kurie su mou nipteis tous podas
- Jn.13:7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.  
apekrithê iêsous kai eipen autô o egô poiô su ouk oidas arti gnôsê de meta tauta
- Jn.13:8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.  
I egei autô petros ou mê nipsês 4=mou tous podas ts3=mou eis ton aiôna apekrithê ts3=autô ts3=o iêsous 4=autô ean mê nipsô se ouk echeis meros met emou
- Jn.13:9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.  
I egei autô simôn petros kurie mê tous podas mou monon al I a kai tas cheiras kai tèn kephal ên
- Jn.13:10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.  
I egei autô o iêsous o I el oumenos 4=ouk ts3=ou ts3=chreian echei 4=chreian 4=ei 4=mê ts3=ê tous podas nipsasthai al I estin katharos ol os kai umeis katharoi este al I ouchi pantes
- Jn.13:11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.  
êdei gar ton paradidonta auton dia touto eipen 4=oti ouchi pantes katharoi este
- Jn.13:12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?  
ote oun enipsen tous podas autôn 4=ƒai]ts3=kai el aben ta imatia autou 4=kai 4=anepesen ts3=anapesôn pal in eipen autois ginôskete ti pepoiêka umin
- Jn.13:13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.  
umeis phôneite me o didaskal os kai o kurios kai kal ôs I egete eimi gar
- Jn.13:14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.  
ei oun egô enipsa umôn tous podas o kurios kai o didaskal os kai umeis opheil ete al I êl ôn niptein tous podas
- Jn.13:15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.  
upodeigma gar edôka umin ina kathôs egô epoiêsa umin kai umeis poiête
- Jn.13:16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.  
amên amên I egô umin ouk estin doul os meizôn tou kuriou autou oude apostol os meizôn tou pempantos auton
- Jn.13:17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.  
ei tauta oidate makarioi este ean poiête auta
- Jn.13:18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.  
ou peri pantôn umôn I egô egô oida 4=tinas ts3=ous exel examên al I ina ê graphê pl êrôthê o trôgôn 4=mou ts3=met ts3=emou ton artion epêren ep eme tèn pternan autou
- Jn.13:19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am he.  
ap arti I egô umin pro tou genesthai ina 4=pisteusête otan genêtai ts3=pisteusête oti egô eimi
- Jn.13:20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.  
amên amên I egô umin o I ambanôn 4=an ts3=ean tina pempô eme I ambanei o de eme I ambanôn I ambanei ton pempanta me
- Jn.13:21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.  
tauta eipôn 4=ƒ]ts3=o iêsous etarachthê tô pneumatiki kai emarturêsen kai eipen amên amên I egô umin oti eis ex umôn paradôsei me

- Jn.13:22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.  
ebl epon ts3=oun eis al l êl ous oi mathêtai aporoumenoi peri tinos l egei
- Jn.13:23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.  
ên ts3=de anakeimenos eis 4=ek tôn mathêtôn autou en tô kol pô tou iêsou on êgapa o iêsous
- Jn.13:24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.  
neuei oun toutô simôn petros puthesthai tis an eiê peri ou l egei
- Jn.13:25 He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?  
4=anapesôn ts3=epipesôn 4=oun ts3=de ekeinos a3=outôs epi to stêthos tou iêsou l egei autô kurie tis estin
- Jn.13:26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.  
apokrinetai 4=ê]ts3=o iêsous ekeinos estin ô egô 4=bapsô ts3=bapsas to psômion ts3=epidôsô kai 4=dôsô 4=autô 4=bapsas 4=oun ts3=embapsas to psômion 4=[ ambanei 4=kai]didôsîn iouda simônos 4=iskariôtou ts3=iskariôtê
- Jn.13:27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.  
kai meta to psômion tote eisêl then eis ekeinon o satanas l egei oun autô o iêsous o poieis poiêson tachion
- Jn.13:28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.  
touto 4=ê]ts3=de oudeis egnô tôn anakeimenôn pros ti eipen autô
- Jn.13:29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.  
tines gar edokoun epei to gl ôssokomon eichen ts3=o ioudas oti l egei autô 4=ê]ts3=o iêsous agorason ôn chreian echomen eis tèn eortên ê tois ptôchois ina ti dô
- Jn.13:30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.  
l abôn oun to psômion ekeinos ts3=eutheôs exêl then 4=euthus ên de nux
- Jn.13:31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.  
ote a2=oun exêl then l egei ts3=o iêsous nun edoxasthê o uios tou anthrôpou kai o theos edoxasthê en autô
- Jn.13:32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.  
4=ê] ts3=ei o theos edoxasthê en 4=autô]ts3=autô kai o theos doxasei auton en 4=autô ts3=eautô kai euthus doxasei auton
- Jn.13:33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.  
teknia eti mikron meth umôn eimi zêtêsete me kai kathôs eipon tois ioudaiois oti opou ts3=upagô egô 4=upagô umeis ou dunasthe el thein kai umin l egô arti
- Jn.13:34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.  
entol ên kainên didômi umin ina agapate al l êl ous kathôs êgapêsa umas ina kai umeis agapate al l êl ous
- Jn.13:35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.  
en toutô gnôsontai pantes oti emoi mathêtai este ean agapên echête en al l êl ois
- Jn.13:36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.  
l egei autô simôn petros kurie pou upageis apekrithê 4=ê]ts3=autô ts3=o iêsous opou upagô ou dnasai moi nun akol outhêsai ts3=usteron ts3=de akol outhêseis 4=de 4=usteron ts3=moi
- Jn.13:37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.  
l egei autô at2=o petros kurie a3=dia a3=ti t2=diati ou dunamai soi akol outhêsai arti tèn psuchên mou uper sou thêsô

- Jn.13:38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.  
4=apokrinetai ts3=apekrihê ts3=autô ts3=o iêsous tèn psuchên sou uper emou thêseis amên amên I egô soi ou mê al ektôr a3-phônêsê t2-phônêsei eôs ou 4=arnêsê ts3=aparnêsê me tris
- Jn.14:1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.  
mê tarassesthô umôn ê kardia pisteuete eis ton theon kai eis eme pisteuete
- Jn.14:2 In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.  
en tê oikia tou patros mou monai pol I ai eisin ei de mê eipon an umin 4=oti poreuomai etoimasai topon umin
- Jn.14:3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also.  
kai ean poreuthô 3=[kai]at2=kai etoimasô ts3=umin topon 4=umin pal in erchomai kai 4=paralêmpsomai ts3=paralêpsomai umas pros emauton ina opou eimi egô kai umeis ête
- Jn.14:4 And whither I go ye know, and the way ye know.  
kai opou 4=[egô]ts3=egô upagô oidate ts3=kai tèn odon ts3=oidate
- Jn.14:5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?  
I egei autô thômas kurie ouk oidamen pou upageis ts3=kai pôs dunametha tèn odon eidenai
- Jn.14:6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.  
I egei autô 4=I]ts3=o iêsous egô eimi ê odos kai ê al êtheia kai ê zôê oudeis erchetai pros ton patera ei mê di emou
- Jn.14:7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.  
ei 4=egnôkate ts3=egnôkeite me kai ton patera mou 4=gnôsesthe ts3=egnôkeite ts3=an kai ap arti ginôskete auton kai eôrakate auton
- Jn.14:8 Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.  
I egei autô phil ippos kurie deixon êmin ton patera kai arkei êmin
- Jn.14:9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou then, Shew us the Father?  
I egei autô o iêsous 4=tosoutô ts3=tosouton 4=chronô ts3=chronon meth umôn eimi kai ouk egnôkas me phil ippe o eôrakôs eme eôraken ton patera ts3=kai pôs su I egeis deixon êmin ton patera
- Jn.14:10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.  
ou pisteueis oti egô en tô patri kai o patêr en emoi estin ta rêmata a egô 4=I egô ts3=I al ô umin ap emautou ou I al ô o de patêr ts3=o en emoi menôn ts3=autos poiêi ta erga 4=autou
- Jn.14:11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.  
pisteuete moi oti egô en tô patri kai o patêr en emoi ei de mê dia ta erga auta pisteuete ts3=moi
- Jn.14:12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.  
amên amên I egô umin o pisteuôn eis eme ta erga a egô poiô kakeinos poiêsei kai meizona toutôn poiêsei oti egô pros ton patera ts3=mou poreuomai
- Jn.14:13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.  
kai o ti an aitêsête en tô onomati mou touto poiêsô ina doxasthê o patêr en tô uiô
- Jn.14:14 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.  
ean ti aitêsête 4=me 3=[me]en tô onomati mou egô poiêsô
- Jn.14:15 If ye love me, keep my commandments.  
ean agapate me tas entol as tas emas 4=têrêsete ts3=têrêsete

- Jn.14:16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;  
4=kagô ts3=kai ts3=egô erôtêsô ton patera kai al I on paraklêton dôsei umin ina ts3=menê meth umôn eis ton aiôna 4=ê
- Jn.14:17 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.  
to pneuma tês al êtheias o o kosmos ou dunatai I abein oti ou theôrei auto oude ginôskei ts3=auto umeis ts3=de ginôskete auto oti par umin menei kai en umin estai
- Jn.14:18 I will not leave you comfortless: I will come to you.  
ouk aphêsô umas orphanous erchomai pros umas
- Jn.14:19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.  
eti mikron kai o kosmos me a3=ouketi t2=ouk t2=eti theôrei umeis de theôreite me oti egô zô kai umeis 4=zêsete ts3=zêsesthe
- Jn.14:20 At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.  
en ekeinê tê êmera gnôsesthe umeis oti egô en tô patri mou kai umeis en emoi 3=kai 3=egô at2=kagô en umin
- Jn.14:21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.  
o echôn tas entol as mou kai têrôn autas ekeinos estin o agapôn me o de agapôn me agapêthêsetai upo tou patros mou 4=kagô ts3=kai ts3=egô agapêsô auton kai emphanisô autô emauton
- Jn.14:22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?  
I gei autô ioudas ouch o iskariôtês kurie 4=ai]3=kai ti gegonen oti êmin mel I eis emphanizein seauton kai ouchi tô kosmô
- Jn.14:23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.  
apekrithê t2=o iêsous kai eipen autô ean tis agapa me ton I ogon mou têrêsei kai o patêr mou agapêsei auton kai pros auton el eusometha kai monên par autô 4=poiêsometha ts3=poiôsomen
- Jn.14:24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.  
o mê agapôn me tous I ogous mou ou terei kai o I ogos on akouete ouk estin emos al I a tou pempantos me patros
- Jn.14:25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.  
tauta I el al êka umin par umin menôn
- Jn.14:26 But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.  
o de paraklêtos to pneuma to agion o pempsei o patêr en tô onomati mou ekeinos umas didaxei panta kai upomnêsei umas panta a eipon umin 4=êgô]
- Jn.14:27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.  
eirênên aphîmi umin eirênên tên emên didômi umin ou kathôs o kosmos didôsîn egô didômi umin mê tarassesthô umôn ê kardia mêde deil iatô
- Jn.14:28 Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.  
êkousate oti egô eipon umin upagô kai erchomai pros umas ei êgapate me echarête an oti ts3=eipon poreuomai pros ton patera oti o patêr ts3=mou meizôn mou estin
- Jn.14:29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.  
kai nun eirêka umin prin genesthai ina otan genêtai pisteusête
- Jn.14:30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

a3=ouketi t2=ouk t2=eti pol I a I al êsô meth umôn erchetai gar o tou kosmou t2=toutou archôn kai en emoi ouk echei ouden

Jn.14:31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

al I ina gnô o kosmos oti agapô ton patera kai kathôs eneteil ato moi o patêr outôs poiô egeiresthe agômen enteuthen

Jn.15:1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.

egô eimi ê ampel os ê al êthinê kai o patêr mou o geôrgos estin

Jn.15:2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

pan kl êma en emoi mê pheron karpon airei auto kai pan to karpon pheron kathairei auto ina ts3=pl eiona karpon 4=pl eiona pherê

Jn.15:3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

êdê umeis katharoi este dia ton I ogon on I el al êka umin

Jn.15:4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

meinate en emoi kagô en umin kathôs to kl êma ou dunatai karpon pherein aph eautou ean mê 4=menê ts3=meinê en tê ampel ô outôs oude umeis ean mê en emoi 4=menête ts3=meinête

Jn.15:5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

egô eimi ê ampel os umeis ta kl êmata o menôn en emoi kagô en autô outos pherei karpon pol un oti chôris emou ou dunasthe poiein ouden

Jn.15:6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

ean mê tis 4=menê ts3=meinê en emoi ebl êthê exô ôs to kl êma kai exêranthê kai sunagousin auta kai eis a3=to pur bal I ousin kai kaietai

Jn.15:7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

ean meinête en emoi kai ta rêmata mou en umin meinê o ean thel ête 4=aitêsthe ts3=aitêsesthe kai genêsetai umin

Jn.15:8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

en toutô edoxasthê o patêr mou ina karpon pol un pherête kai 4=genêsthe ts3=genêsesthe emoi mathêtai

Jn.15:9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

kathôs êgapêsen me o patêr kagô ts3=êgapêsa umas 4=êgapêsa meinate en tê agapê tê emê

Jn.15:10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

ean tas entol as mou têrêsête meneite en tê agapê mou kathôs egô tas entol as tou patros mou tetêrêka kai menô autou en tê agapê

Jn.15:11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.

tauta I el al êka umin ina ê chara ê emê en umin 4=ê ts3=meinê kai ê chara umôn pl êrôthê

Jn.15:12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

autê estin ê entol ê emê ina agapate al I êl ous kathôs êgapêsa umas

Jn.15:13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

meizona tautês agapên oudeis echei ina tis tèn psuchên autou thê uper tôn phil ôn autou

Jn.15:14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

umeis phil oi mou este ean poiête 4=a ts3=osa egô entel I omai umin

Jn.15:15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

ouketi ts3=umas I egô 4=umas doul ous oti o doul os ouk oiden ti poiei autou o kurios umas de eirêka phil ous oti panta a êkousa para tou patros mou egnôrisa umin

- Jn.15:16 Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.  
ouch umeis me exel exasthe al I egô exel examên umas kai ethêka umas ina umeis upagête kai karpon pherête kai o karpos umôn menê ina o ti an aitêsête ton patera en tô onomati mou dô umin
- Jn.15:17 These things I command you, that ye love one another.  
tauta entel I omai umin ina agapate al I êl ous
- Jn.15:18 If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.  
ei o kosmos umas misei ginôskete oti eme prôton umôn memisêken
- Jn.15:19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.  
ei ek tou kosmou ête o kosmos an to idion ephil ei oti de ek tou kosmou ouk este al I egô exel examên umas ek tou kosmou dia touto misei umas o kosmos
- Jn.15:20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.  
mnêmoneuete tou I logou ou egô eipon umin ouk estin doulos os meizôn tou kuriou autou ei eme ediôxan kai umas diôxousin ei ton I logon mou etêrêsan kai ton umeteron têrêsousin
- Jn.15:21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.  
al I a tauta panta poiêsousin 4=eis 4=umas ts3=umin dia to onoma mou oti ouk oidasin ton pempanta me
- Jn.15:22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloak for their sin.  
ei mê êl thon kai el al êsa autois amartian ouk 4=eichosan ts3=eichon nun de prophasin ouk echousin peri tês amartias autôn
- Jn.15:23 He that hateth me hateth my Father also.  
o eme misôn kai ton patera mou misei
- Jn.15:24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.  
ei ta erga mê epoiêsa en autois a oudeis al I os 4=epoiêsen ts3=pepoiêken amartian ouk 4=eichosan ts3=eichon nun de kai eôrakasin kai memisêkasin kai eme kai ton patera mou
- Jn.15:25 But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.  
al I ina plêrôthê o I logos o ts3=gegrammenos en tô nomô autôn 4=gegrammenos oti emisêsan me dôrean
- Jn.15:26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:  
otan ts3=de el thê o paraklêtos on egô pempô umin para tou patros to pneuma tês al êtheias o para tou patros ekporeuetai ekeinos marturêsei peri emou
- Jn.15:27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.  
kai umeis de martureite oti ap archês met emou este
- Jn.16:1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.  
tauta I el al êka umin ina mê skandal isthête
- Jn.16:2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.  
aposunagôgous poiêsousin umas al I erchetai ôra ina pas o apokteinas umas doxê I atreian prospHEREIN tô theô
- Jn.16:3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.  
kai tauta poiêsousin t2=umin oti ouk egnôsan ton patera oude eme

- Jn.16:4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.  
al I a tauta I el al êka umin ina otan el thê ê ôra 4=autôn mnêmoneuête autôn oti egô eipon umin tauta de umin ex archês ouk eipon oti meth umôn êmên
- Jn.16:5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?  
nun de upagô pros ton pempanta me kai oudeis ex umôn erôta me pou upageis
- Jn.16:6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.  
al I oti tauta I el al êka umin ê I upê pepl êrôken umôn tèn kardian
- Jn.16:7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.  
al I egô tèn al êtheian I egô umin sumpherei umin ina egô apel thô ean gar 3=egô mê apel thô o parakl êtos ouk el eusetai pros umas ean de poreuthô pempso auton pros umas
- Jn.16:8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:  
kai el thôn ekeinos el egxei ton kosmon peri amartias kai peri dikaiosunês kai peri kriseôs
- Jn.16:9 Of sin, because they believe not on me;  
peri amartias men oti ou pisteuousin eis eme
- Jn.16:10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;  
peri dikaiosunês de oti pros ton patera ts3=mou upagô kai a3=ouketi t2=ouk t2=eti theôreite me
- Jn.16:11 Of judgment, because the prince of this world is judged.  
peri de kriseôs oti o archôn tou kosmou toutou kekritai
- Jn.16:12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.  
eti pol I a echô ts3=l egein umin 4=l egein al I ou dunasthe bastazein arti
- Jn.16:13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will shew you things to come.  
otan de el thê ekeinos to pneuma tês al êtheias odêgêsei umas 4=en ts3=eis 4=tê ts3=pasan 4=al êtheia ts3=tên 4=pasê ts3=al êtheian ou gar I al êsei aph eautou al I osa 4=akousei ts3=an ts3=akousê I al êsei kai ta erchomena anaggel ei umin
- Jn.16:14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew it unto you.  
ekeinos eme doxasei oti ek tou emou 4=l êmpsetai ts3=l êpsetai kai anaggel ei umin
- Jn.16:15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew it unto you.  
panta osa echei o patêr ema estin dia touto eipon oti ek tou emou a3=l ambanei t2=l êpsetai kai anaggel ei umin
- Jn.16:16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.  
mikron kai 4=ouketi ts3=ou theôreite me kai pal in mikron kai opsesthe me ts3=oti t2=egô ts3=upagô ts3=pros ts3=ton ts3=patera
- Jn.16:17 Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?  
4=eipan ts3=eipon oun ek tôn mathêtôn autou pros al I êl ous ti estin touto o I egei êmin mikron kai ou theôreite me kai pal in mikron kai opsesthe me kai oti ts3=egô upagô pros ton patera
- Jn.16:18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.  
el egon oun ts3=touto ti estin 4=touto 4=ê 4=l egei]ts3=o ts3=l egei to mikron ouk oidamen ti I al ei
- Jn.16:19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?



- egnô 4-~~h~~]ts3-oun ts3-o iêsous oti êthel on auton erôtan kai eipen autois peri toutou zêteite met al I êl ôn oti eipon mikron kai ou theôreite me kai pal in mikron kai opsesthe me
- Jn.16:20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.  
amên amên I egô umin oti kl ausete kai thrênêsete umeis o de kosmos charêsetai umeis ts3-de I upêthêsethe al I ê I upê umôn eis charan genêsetai
- Jn.16:21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.  
ê gunê otan tiktê I upên echei oti êl then ê ôra autês otan de gennêsê to paidion a3-ouketi t2-ouk t2=eti mnêmoneuei tês thl ipseôs dia tèn charan oti egennêthê anthrôpos eis ton kosmon
- Jn.16:22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.  
kai umeis oun ts3-I upên ts3=men nun 4=men 4=I upên echete pal in de opsomai umas kai charêsetai umôn ê kardia kai tèn charan umôn oudeis airei aph umôn
- Jn.16:23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.  
kai en ekeinê tê êmera eme ouk erôtêsete ouden amên amên I egô umin ts3-oti ts3=osa an 4=ti aitêsête ton patera en tô onomati mou dôsei umin
- Jn.16:24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.  
eôs arti ouk êtêsate ouden en tô onomati mou aiteite kai 4=I êmpsesthe ts3=I êpsesthe ina ê chara umôn ê pepl êrômenê
- Jn.16:25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.  
tauta en paroimiais I el alêka umin b1=al I erchetai ôra ote a3-ouketi t2-ouk t2=eti en paroimiais I alêsô umin al I a parrêsia peri tou patros 4=apaggel ô ts3=anaggel ô umin
- Jn.16:26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you: en ekeinê tê êmera en tô onomati mou aitêsethe kai ou I egô umin oti egô erôtêsô ton patera peri umôn
- Jn.16:27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.  
autos gar o patêr phil ei umas oti umeis eme pephil êkate kai pepisteukate oti egô para 4=[ou]ts3=tou theou exêl thon
- Jn.16:28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.  
exêl thon para tou patros kai elêl utha eis ton kosmon pal in aphîemi ton kosmon kai poreuomai pros ton patera
- Jn.16:29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.  
I egousin ts3=autô oi mathêtai autou ide nun 4=en parrêsia I al eis kai paroimian oudemian I legeis
- Jn.16:30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.  
nun oidamen oti oidas panta kai ou chreian echeis ina tis se erôta en toutô pisteuomen oti apo theou exêl thes
- Jn.16:31 Jesus answered them, Do ye now believe?  
apekrithê autois ts3-o iêsous arti pisteuete
- Jn.16:32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.  
idou erchetai ôra kai ts3=nun elêl uthen ina skorpisthête ekastos eis ta idia 4=kame ts3=kai ts3=eme monon aphête kai ouk eimi monos oti o patêr met emou estin
- Jn.16:33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

- tauta I el al êka umin ina en emoi eirênên echête en tô kosmô thl ipsin 2=exete ab1=echete al I a tharseite egô nenikêka ton kosmon
- Jn.17:1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:  
tauta el al êsen ts3=ô iêsous kai 4=eparas ts3=epêren tous ophthal mous autou eis ton ouranon ts3=kai eipen pater el êl uthen ê ôra doxason sou ton uion ina ts3=kai o uios ts3=sou doxasê se
- Jn.17:2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.  
kathôs edôkas autô exousian pasês sarkos ina pan o dedôkas autô 3=dôsei at2=dôsê autois zôên aiônion
- Jn.17:3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.  
autê de estin ê aiônios zôê ina ginôskôsin se ton monon al êthinon theon kai on apesteil as iêsoun christon
- Jn.17:4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.  
egô se edoxasa epi tês gês to ergon 4=tel eiôsas ts3=etel eiôsa o dedôkas moi ina poiêsô
- Jn.17:5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.  
kai nun doxason me su pater para seautô tê doxê ê eichon pro tou ton kosmon einai para soi
- Jn.17:6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.  
ephanerôsa sou to onoma tois anthrôpois ous 4=edôkas ts3=dedôkas moi ek tou kosmou soi êsan 4=kamoi ts3=kai ts3=emoi autous 4=edôkas ts3=dedôkas kai ton I ogon sou 4=tetêrêkan ts3=tetêrêkasin
- Jn.17:7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.  
nun egnôkan oti panta osa dedôkas moi para sou 4=eisin ts3=estin
- Jn.17:8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.  
oti ta rêmata a 4=edôkas ts3=dedôkas moi dedôka autois kai autoi el abon kai egnôsan al êthôs oti para sou exêl thon kai episteusan oti su me apesteil as
- Jn.17:9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.  
egô peri autôn erôtô ou peri tou kosmou erôtô al I a peri ôn dedôkas moi oti soi eisin
- Jn.17:10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.  
kai ta ema panta sa estin kai ta sa ema kai dedoxasmai en autois
- Jn.17:11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.  
kai a3=ouketi t2=ouk t2=eti eimi en tô kosmô kai 4=autoi ts3=outoi en tô kosmô eisin 4=kagô ts3=kai ts3=egô pros se erchomai pater agie têtêron autous en tô onomati sou a3=ô t2=ous dedôkas moi ina ôsin en kathôs êmeis
- Jn.17:12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.  
ote êmên met autôn ts3=en ts3=tô ts3=kosmô egô etêroun autous en tô onomati sou 4=ô ts3=ous dedôkas moi 4=kai ephul axa kai oudeis ex autôn apôl eto ei mê o uios tês apôl eias ina ê graphê pl êrôthê
- Jn.17:13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.  
nun de pros se erchomai kai tauta I al ô en tô kosmô ina echôsin tèn charan tèn emên pepl êrômenên en 4=eautois ts3=autois
- Jn.17:14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

- egô dedôka autois ton logon sou kai o kosmos emisêsen autous oti ouk eisin ek tou kosmou kathôs egô ouk eimi ek tou kosmou
- Jn.17:15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.  
ouk erôtô ina arês autous ek tou kosmou al I ina têrêsês autous ek tou ponêrou
- Jn.17:16 They are not of the world, even as I am not of the world.  
ek tou kosmou ouk eisin kathôs egô 4=ouk 4=eimi ek tou kosmou ts3=ouk ts3=eimi
- Jn.17:17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.  
agiason autous en tê al êtheia ts3=sou o logos o sos al êtheia estin
- Jn.17:18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.  
kathôs eme apesteil as eis ton kosmon kagô apesteila autous eis ton kosmon
- Jn.17:19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.  
kai uper autôn egô agiazô emauton ina 4=ôsin kai autoi ts3=ôsin êgiasmenoi en al êtheia
- Jn.17:20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;  
ou peri toutôn de erôtô monon al I a kai peri tôn a3=pisteuontôn t2=pisteusontôn dia tou logou autôn eis eme
- Jn.17:21 That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.  
ina pantes en ôsin kathôs su pater en emoi kagô en soi ina kai autoi en êmin ts3=en ôsin ina o kosmos 4=pisteuê ts3=pisteusê oti su me apesteil as
- Jn.17:22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:  
4=kagô ts3=kai ts3=egô tên doxan ên dedôkas moi dedôka autois ina ôsin en kathôs êmeis en ts3=esmen
- Jn.17:23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.  
egô en autois kai su en emoi ina ôsin tetel eiômenoi eis en ts3=kai ina ginôskê o kosmos oti su me apesteil as kai êgapêsas autous kathôs eme êgapêsas
- Jn.17:24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the pater 4=o ts3=ous dedôkas moi thel ô ina opou eimi egô kakeinoi ôsin met emou ina theôrôsin tên doxan tên emên ên 4=dedôkas ts3=edôkas moi oti êgapêsas me pro katabol ês kosmou
- Jn.17:25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.  
pater dikaie kai o kosmos se ouk egnô egô de se egnôn kai outoi egnôsan oti su me apesteil as
- Jn.17:26 And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.  
kai egnôrisa autois to onoma sou kai gnôrisô ina ê agapê ên êgapêsas me en autois ê kagô en autois
- Jn.18:1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.  
tauta eipôn ts3=o iêsous exêl then sun tois mathêtais autou peran tou cheimarrou 4=tou ts3=tôn kedrôn opou ên kêpos eis on eisêl then autos kai oi mathêtai autou
- Jn.18:2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.  
êdei de kai ioudas o paradidous auton ton topon oti pol I akis sunêchthê 3-~~kai~~ts3=o iêsous ekei meta tôn mathêtôn autou
- Jn.18:3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.  
o oun ioudas I abôn tên speiran kai ek tôn archiereôn kai 4=ek 4=tôn pharisaïôn upêretas erchetai ekei meta phanôn kai I ampadôn kai oplôn

- Jn.18:4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?  
iêsous oun eidôs panta ta erchomena ep auton 4=exêl then 4=kai 4=l legei ts3=exel thôn ts3=eipen autois tina zêteite
- Jn.18:5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.  
apekrithêsan autô iêsoun ton nazôraion l legei autois ts3=o ts3=iêsous egô eimi eistêkei de kai ioudas o paradidous auton met autôn
- Jn.18:6 As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.  
ô s oun eipen autois ts3=oti egô eimi apêl thon eis ta opisô kai 4=epesan ts3=epeson chamai
- Jn.18:7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.  
pal in oun ts3=autous epêrôtêsen 4=autous tina zêteite oi de 4=eipan ts3=eipon iêsoun ton nazôraion
- Jn.18:8 Jesus answered, I have told you that I am he: if therefore ye seek me, let these go their way:  
apekrithê t2=o iêsous eipon umin oti egô eimi ei oun eme zêteite aphete toutous upagein
- Jn.18:9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.  
ina pl êrôthê o l ogos on eipen oti ous dedôkas moi ouk apôl esa ex autôn oudena
- Jn.18:10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.  
simôn oun petros echôn machairan eil kusen autên kai epaisen ton tou archiereôs doulo on kai apekopsen autou to 4=ôtarion ts3=ôtion to dexion ên de onoma tô doulo ô mal chos
- Jn.18:11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?  
eipen oun o iêsous tô petrô bal e tèn machairan ts3=sou eis tèn thêkên to potêrion o dedôken moi o patêr ou mê piô auto
- Jn.18:12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him, ê oun speira kai o chil iarchos kai oi upêretai tôn ioudaïôn sunel abon ton iêsoun kai edêsan auton
- Jn.18:13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.  
kai 4=êgagon ts3=apêgagon ts3=auton pros annan prôton ên gar pentheros tou kaiapha os ên archiereus tou eniautou ekeinou
- Jn.18:14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.  
ên de kaiaphas o sumboul eusas tois ioudaïois oti sumpherei ena anthrôpon 4=apothanein ts3=apol esthai uper tou l aou
- Jn.18:15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.  
êkol outhei de tô iêsou simôn petros kai b1=o al l os mathêtês o de mathêtês ekeinos ên gnôstos tô archierei kai suneisêl then tô iêsou eis tèn aul ên tou archiereôs
- Jn.18:16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.  
o de petros eistêkei pros tê thura exô exêl then oun o mathêtês o al l os 4=o ts3=os ts3=ên gnôstos 4=tou ts3=tô 4=archiereôs ts3=archierei kai eipen tê thurôrô kai eisêgagen ton petron
- Jn.18:17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.  
l legei oun 4=tô 4=petrô ê paidiskê ê thurôros ts3=tô ts3=petrô mê kai su ek tôn mathêtôn ei tou anthrôpou toutou l legei ekeinos ouk eimi

- Jn.18:18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.  
eistêkeisan de oi douloi kai oi upêretai anthrakian pepoiêkotes oti psuchos ên kai ethermainonto ên de 4=kai ts3=met ts3=autôn o petros 4=met 4=autôn estôs kai thermainomenos
- Jn.18:19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.  
o oun archiereus êrôtêsen ton iêsoun peri tôn mathêtôn autou kai peri tês didachês autou
- Jn.18:20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.  
apekrithê autô ts3-o iêsous egô parrêsia 4=l el al êka ts3-el al êsa tô kosmô egô pantote edidaxa en t2=tê sunagôgê kai en tô ierô opou 4=pantes ts3=pantote oi ioudaioi sunerchontai kai en kruptô el al êsa ouden
- Jn.18:21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.  
ti me 4=erôtas ts3=eperôtas 4=erôtêson ts3=eperôtêson tous akêkootas ti el al êsa autois ide outoi oidasin a eipon egô
- Jn.18:22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?  
tauta de autou eipontos eis 4=parestêkôs tôn upêretôn ts3=parestêkôs edôken rapisma tô iêsou eipôn outôs apokrinê tô archierei
- Jn.18:23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?  
apekrithê autô ts3-o iêsous ei kakôs el al êsa marturêson peri tou kakou ei de kal ôs ti me dereis
- Jn.18:24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.  
apesteil en a2=oun auton o annas dedemenon pros kaiaphan ton archierea
- Jn.18:25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.  
ên de simôn petros estôs kai thermainomenos eipon oun autô mê kai su ek tôn mathêtôn autou ei êrnêsato 3=oun ekeinos kai eipen ouk eimi
- Jn.18:26 One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?  
Igei eis ek tôn douloû on tou archiereôs suggenês on ou apekopsen petros to ôtion ouk egô se eidon en tô kêpô met autou
- Jn.18:27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.  
pal in oun êrnêsato ts3-o petros kai eutheôs al ektôr ephônêsen
- Jn.18:28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.  
agousin oun ton iêsoun apo tou kaiapha eis to praitôrion ên de a3=prôi t2=prôia kai autoi ouk eisêl thon eis to praitôrion ina mê mianthôsin 4=al l a ts3=al l ts3=ina phagôsin to pascha
- Jn.18:29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?  
exêl then oun o pil atos 4=exô pros autous kai 4=phêsîn ts3=eipen tina katêgorian pherete 4={kata] ts3=kata tou anthrôpou toutou
- Jn.18:30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.  
apekrithêsan kai 4=eipan ts3=eipon autô ei mê ên outos 4=kakon 4=poiôn ts3=kakopoios ouk an soi paredôkamen auton
- Jn.18:31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:  
eipen oun autois o pil atos l abete auton umeis kai kata ton nomon umôn krinate auton eipon ts3=oun autô oi ioudaioi êmin ouk exestin apokteinai oudena
- Jn.18:32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.  
ina o l ogos tou iêsou pl êrôthê on eipen sêmainôn poiô thanatô êmel l en apothnêskein

- Jn.18:33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?  
eisêl then oun 4=pal in eis to praitôrion ts3=pal in o pil atos kai ephônêsen ton iêsoun kai eipen autô su ei o basil eus tôn ioudaiôn
- Jn.18:34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?  
apekrithê ts3=autô ts3=o iêsous 4=apo ts3=aph 4=seautou ts3=eautou su touto legeis ê al l oi ts3=soi eipon 4=soi peri emou
- Jn.18:35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?  
apekrithê o pil atos mêti egô ioudaios eimi to ethnos to son kai oi archiereis paredôkan se emoi ti epoiêsas
- Jn.18:36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.  
apekrithê t2=o iêsous ê basil eia ê emê ouk estin ek tou kosmou toutou ei ek tou kosmou toutou ên ê basil eia ê emê oi upêretai ts3=an oi emoi êgônizonto 4=ñ]ina mê paradothô tois ioudaiois nun de ê basil eia ê emê ouk estin enteuthen
- Jn.18:37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.  
eipen oun autô o pil atos oukoun basil eus ei su apekrithê 3=ñ]at2=o iêsous su legeis oti basil eus eimi egô ts3=egô eis touto gegennêmai kai eis touto el êl utha eis ton kosmon ina marturêsô tê al êtheia pas o òn ek tês al êtheias akouei mou tês phônês
- Jn.18:38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault at all.  
legei autô o pil atos ti estin al êtheia kai touto eipôn pal in exêl then pros tous ioudaious kai legei autois egô oudemian ts3=aitian euriskô en autô 4=aitian
- Jn.18:39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?  
estin de sunêtheia umin ina ena ts3=umin apol usô 4=umin en tô pascha boul esthe oun ts3=umin apol usô 4=umin ton basil ea tôn ioudaiôn
- Jn.18:40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.  
ekraugasan oun pal in ts3=pantes legontes mê touton al l a ton barabban ên de o barabbas l êstês
- Jn.19:1 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.  
tote oun el aben o pil atos ton iêsoun kai emastigôsen
- Jn.19:2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,  
kai oi stratiôtai pl exantes stephanon ex akanthôn epethêkan autou tê kephal ê kai imation porphuroun periebal on auton
- Jn.19:3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.  
kai 4=êrchonto 4=pros 4=auton 4=kai el egon chaire o basil eus tôn ioudaiôn kai 4=edidosan ts3=edidoun autô rapismata
- Jn.19:4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.  
4=kai exêl then ts3=oun pal in exô o pil atos kai legei autois ide agô umin auton exô ina gnôte oti ts3=en ts3=autô oudemian aitian euriskô 4=en 4=autô
- Jn.19:5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!  
exêl then oun o iêsous exô phorôn ton akanthinon stephanon kai to porphuroun imation kai legei autois 4=idou ts3=ide o anthrôpos

- Jn.19:6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.  
ote oun eidon auton oi archiereis kai oi upêretai ekraugasan I egontes staurôson staurôson 3=auton I legei autois o pil atos I abete auton umeis kai staurôsate egô gar ouch euriskô en autô aitian
- Jn.19:7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.  
apekrithêsan autô oi ioudaioi êmeis nomon echomen kai kata ton nomon ts3-êmôn ophell ei apothanein oti ts3=eauton uion 2=tou theou 4=eauton epoliêsen
- Jn.19:8 When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;  
ote oun êkousen o pil atos touton ton I ogon mal I on ephobêthê
- Jn.19:9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.  
kai eisêl then eis to praitôrion pal in kai I legei tô iêsou pothen ei su o de iêsous apokrisin ouk edôken autô
- Jn.19:10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?  
I legei oun autô o pil atos emoi ou I al eis ouk oidas oti exousian echô 4=apol usai ts3=staurôsai se kai exousian echô 4=staurôsai ts3=apol usai se
- Jn.19:11 Jesus answered, Thou couldest have no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.  
apekrithê 4=autô]t2-o iêsous ouk eiches exousian ts3=oudemian kat emou 4=oudemian ei mê ên ts3=soi dedomenon 4=soi anôthen dia touto o 4=paradous ts3=paradidous me soi meizona amartian echei
- Jn.19:12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.  
ek toutou ts3=ezêtei o pil atos 4=ezêtei apol usai auton oi de ioudaioi 4=ekraugasan ts3=ekrazon I egontes ean touton apol usês ouk ei phil os tou kaisaros pas o basil ea a3=eauton t2=auton poiôn antil egei tô kaisari
- Jn.19:13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.  
o oun pil atos akousas 4=tôn ts3=touton 4=I ogôn ts3=ton 4=toutôn ts3=I ogon êgagen exô ton iêsoun kai ekathisen epi ts3=tou bêmatos eis topon I egomenon I lithostrôton ebraisti de gabbatha
- Jn.19:14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!  
ên de paraskeuê tou pascha ôra 4=ên ts3=de 4=ôs ts3=ôsei ektê kai I legei tois ioudaiois ide o basil eus umôn
- Jn.19:15 But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.  
ts3=oi ts3=de ekraugasan 4=oun 4=ekeinoi aron aron staurôson auton I legei autois o pil atos ton basil ea umôn staurôsô apekrithêsan oi archiereis ouk echomen basil ea ei mê kaisara
- Jn.19:16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.  
tote oun paredôken auton autois ina staurôthê parel abon 4=oun ts3=de ton iêsoun ts3=kai 3=êgagon t2=apêgagon
- Jn.19:17 And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:  
kai bastazôn 4=eautô ton stauron ts3=autou exêl then eis 3=topon at2=ton I egomenon kraniou topon 4=o ts3=os I egetai ebraisti gol gotha
- Jn.19:18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.  
opou auton estaurôsan kai met autou al I ous duo enteuthen kai enteuthen meson de ton iêsoun

- Jn.19:19 And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.  
egrapsen de kai titl on o pil atos kai ethêken epi tou staurou ên de gegrammenon iêsous o nazôraios o basil eus tôn ioudaiôn
- Jn.19:20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.  
touton oun ton titl on pol l oi anegnôsan tôn ioudaiôn oti eggus ên t2=tês t2=pol eôs o topos a3=tês a3=pol eôs opou estaurôthê o iêsous kai ên gegrammenon ebraisti ts3=el l ênisti rômaisti 4=el l ênisti
- Jn.19:21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.  
el egon oun tô pil atô oi archiereis tôn ioudaiôn mê graphe o basil eus tôn ioudaiôn al l oti ekeinos eipen basil eus eimi tôn ioudaiôn
- Jn.19:22 Pilate answered, What I have written I have written.  
apekrithê o pil atos o gegrapha gegrapha
- Jn.19:23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.  
oi oun stratiôtai ote estaurôsan ton iêsoun el abon ta imatia autou kai epoiêsan tessara merê ekastô stratiôtê meros kai ton chitôna ên de o chitôn a3=araphos t2=arraphos ek tôn anôthen uphantos di ol ou
- Jn.19:24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.  
4=eipan ts3=eipon oun pros al l êl ous mê schisômen auton al l a l achômen peri autou tinos estai ina ê graphê pl êrôthê 4=ê ts3=ê 4=l egousa]ts3=l egousa diemerisanto ta imatia mou eautois kai epi ton imatismos mou ebal on klêron oi men oun stratiôtai tauta epoi
- Jn.19:25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.  
eistêkeisan de para tô staurô tou iêsou ê mêtêr autou kai ê adel phê tês mêtros autou maria ê tou kl ôpa kai maria ê magdal ênê
- Jn.19:26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!  
iêsous oun idôn tên mêtera kai ton mathêtên parestôta on êgapa l egei tê mêtri ts3=autou gunai 4=ide ts3=idou o uios sou
- Jn.19:27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.  
eita l egei tô mathêtê 4=ide ts3=idou ê mêtêr sou kai ap ekeinês tês ôras el aben t2=autên o mathêtês a3=autên eis ta idia
- Jn.19:28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.  
meta touto 3=idôn at2=eidôs o iêsous oti ts3=panta êdê 4=panta tetel estai ina tel eiôthê ê graphê l egei dipsô
- Jn.19:29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.  
skeuos ts3=oun ekeito oxous meston ts3=oi ts3=de ts3=pl êsantes spoggon 4=oun 4=meston 4=tou oxous ts3=kai ussôpô perithentes prosênegkan autou tô stomati
- Jn.19:30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.  
ote oun el aben to oxos 4=ô]ts3=o iêsous eipen tetel estai kai kl inas tên kephal ên paredôken to pneuma



- Jn.19:31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.  
oi oun ioudaioi a2=epei a2=paraskeuê a2=ên ina mê meinê epi tou staurou ta sômata en tō sabbatō b1=epei b1=paraskeuê b1=ên ên gar megal ê ê êmera ekeinou tou sabbatou êrôtêsan ton pil aton ina kateagôsin autôn ta skel ê kai arthôsin
- Jn.19:32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.  
êl thon oun oi stratiôtai kai tou men prôtou kateaxan ta skel ê kai tou al l ou tou sustaurôthentos autô
- Jn.19:33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:  
epi de ton iêsoun el thontes ôs eidon ts3=auton êdê 4=auton tethnêkota ou kateaxan autou ta skel ê
- Jn.19:34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.  
al l eis tôn stratiôtôn logchê autou tèn pleuran enuxen kai 3=eutheôs t2=euthus exêl then 4=euthus aimâ kai udôr
- Jn.19:35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.  
kai o eôrakôs memarturêken kai al êthinê at2=autou estin 3=autou ê marturia 4=kai 4=ekeinos ts3=kakeinos oiden oti al êthê l egei ina 4=kai umeis 4=†pisteusête †s3=pisteusête
- Jn.19:36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.  
egeneto gar tauta ina ê graphê pl êrôthê ostoun ou suntribêsetai 3=ap autou
- Jn.19:37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.  
kai pal in etera graphê l egei opsontai eis on exekentêsan
- Jn.19:38 And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.  
meta at2=de tauta êrôtêsen ton pil aton 3=†]t2=o iôsêph 4=†]ts3=o apo arimathaias ôn mathêtês tou iêsou kekrummenos de dia ton phobon tôn ioudaiôn ina arê to sôma tou iêsou kai epetrepson o pil atos êl then oun kai êren to sôma 4=autou ts3=tou ts3=iêsou
- Jn.19:39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.  
êl then de kai nikodêmos o el thôn pros 4=auton ts3=ton ts3=iêsoun nuktos to prôton pherôn migma smurnês kai al oês a3=ôs t2=ôsei l itras ekaton
- Jn.19:40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.  
el abon oun to sôma tou iêsou kai edêsan auto 3=en othoniois meta tôn arômatôn kathôs ethos estin tois ioudaiois entaphiazein
- Jn.19:41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.  
ên de en tō topô opou estaurôthê kêpos kai en tō kêpô mnêmeion kainon en ô oudepô oudeis 4=ên 4=tetheimenos ts3=etethê
- Jn.19:42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.  
ekei oun dia tèn paraskeuên tôn ioudaiôn oti eggus ên to mnêmeion ethêkan ton iêsoun
- Jn.20:1 The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.  
tê de mia tôn sabbatôn maria ê magdal ênê erchetai prôi skotias eti ousês eis to mnêmeion kai bl epei ton l ithon êrmenon ek tou mnêmeiou

- Jn.20:2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the LORD out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.  
trechei oun kai erchetai pros simôna petron kai pros ton al I on mathêtên on ephil ei o iêsous kai I legei autois êran ton kurion ek tou mnêmeiou kai ouk oidamen pou ethêkan auton
- Jn.20:3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.  
exêl then oun o petros kai o al I os mathêtês kai êrchonto eis to mnêmeion
- Jn.20:4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.  
etrechon de oi duo omou kai o al I os mathêtês proedramen tachion tou petrou kai êl then prôtos eis to mnêmeion
- Jn.20:5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.  
kai parakupsas bl epei keimena ta othonia ou mentoi eisêl then
- Jn.20:6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,  
erchetai oun 4=kai simôn petros akol outhôn autô kai eisêl then eis to mnêmeion kai theôrei ta othonia keimena
- Jn.20:7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.  
kai to soudarion o ên epi tês kephal ês autou ou meta tôn othoniôn keimenon al I a chôris entetul igmenon eis ena topon
- Jn.20:8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.  
tote oun eisêl then kai o al I os mathêtês o el thôn prôtos eis to mnêmeion kai eiden kai episteusen
- Jn.20:9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.  
oudepô gar êdeisan tên graphên oti dei auton ek nekrôn anastênai
- Jn.20:10 Then the disciples went away again unto their own home.  
apêl thon oun pal in pros 4=autous ts3=εautous oi mathêtai
- Jn.20:11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,  
maria de eistêkei pros 4=tô 4=mnêmeiô ts3=to ts3=mnêmeion ts3=kl aioussa exô 4=kl aioussa ôs oun ekl ien parekupsen eis to mnêmeion
- Jn.20:12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.  
kai theôrei duo aggel ous en I leukois kathezomenous ena pros tê kephal ê kai ena pros tois posin opou ekeito to sôma tou iêsou
- Jn.20:13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my LORD, and I know not where they have laid him.  
kai I egousin autê ekeinoi gunai ti kl aieis I legei autois oti êran ton kurion mou kai ouk oida pou ethêkan auton
- Jn.20:14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.  
ts3=kai tauta eipousa estraphê eis ta opisô kai theôrei ton iêsoun estôta kai ouk êdei oti t2=o iêsous estin
- Jn.20:15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.  
I legei autê ts3=o iêsous gunai ti kl aieis tina zêteis ekeinê dokousa oti o kêpouros estin I legei autô kurie ei su ebastasas auton eipe moi pou t2=auton ethêkas a3=auton kagô auton arô
- Jn.20:16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

- I legei autê ts3=ô iêsous 4=mariam ts3=maria strapheisa ekeinê I legei autô 4=ebraisti rabbouni o Iegetai didaskal e
- Jn.20:17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.  
I legei autê ts3=ô iêsous mê mou aptou oupô gar anabebêka pros ton patera ts3=mou poreuou de pros tous adel phous mou kai eipe autois anabainô pros ton patera mou kai patera umôn kai theon mou kai theon umôn
- Jn.20:18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the LORD, and that he had spoken these things unto her.  
erchetai 4=mariam ts3=maria ê magdal ênê 4=aggel I ousa ts3=apaggel I ousa tois mathêtais oti 4=eôraka ts3=eôraken ton kurion kai tauta eipen autê
- Jn.20:19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.  
ousês oun opsias tê êmera ekeinê tê mia ts3=tôn sabbatôn kai tôn thurôn kekl eismenôn opou êsan oi mathêtai ts3=sunêgmenoi dia ton phobon tôn ioudaiôn êl then o iêsous kai estê eis to meson kai I legei autois eirênê umin
- Jn.20:20 And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the LORD.  
kai touto eipôn edeixen ts3=autois tas cheiras kai tên pl euran 4=autois ts3=autou echarêsan oun oi mathêtai idontes ton kurion
- Jn.20:21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you.  
eipen oun autois 4=ϋ ts3=ô 4=iêsous]ts3=iêsous pal in eirênê umin kathôs apestal ken me o patêr kagô pempô umas
- Jn.20:22 And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:  
kai touto eipôn enephusêsen kai I legei autois I abete pneuma agion
- Jn.20:23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained.  
an tinôn aphête tas amartias 4=apheôntai ts3=aphientai autois an tinôn kratête kekratêntai
- Jn.20:24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.  
thômas de eis ek tôn dôdeka o I egomenos didumos ouk ên met autôn ote êl then ts3=ô iêsous
- Jn.20:25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the LORD. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.  
el egon oun autô oi al I oi mathêtai eôrakamen ton kurion o de eipen autois ean mê idô en tais chersin autou ton tupon tôn êl ôn kai bal ô ton daktul on mou eis ton tupon tôn êl ôn kai bal ô 4=mou tên cheira ts3=mou eis tên pl euran autou ou mê pisteusô
- Jn.20:26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.  
kai meth êmeras oktô pal in êsan esô oi mathêtai autou kai thômas met autôn erchetai o iêsous tôn thurôn kekl eismenôn kai estê eis to meson kai eipen eirênê umin
- Jn.20:27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.  
eita I legei tô thôma phere ton daktul on sou ôde kai ide tas cheiras mou kai phere tên cheira sou kai bal e eis tên pl euran mou kai mê ginou apistos al I a pistos
- Jn.20:28 And Thomas answered and said unto him, My LORD and my God.  
ts3=kai apekrithê t2=ô thômas kai eipen autô o kurios mou kai o theos mou
- Jn.20:29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

- Jn.20:30 I legei autô o iêsous oti eôrakas me t2=thôma pepisteukas makarioi oi mê idontes kai pisteusantes  
And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:  
pol I a men oun kai al I a sêmeia epoiêsen o iêsous enôpion tôn mathêtôn 4=autou]ts3=autou a ouk estin gegrammena en tô bibl iô toutô
- Jn.20:31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.  
tauta de gegraptai ina 4=pisteusête-†s3=pisteusête oti t2=ô iêsous estin o christos o uios tou theou kai ina pisteuontes zôên echête en tô onomati autou
- Jn.21:1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he himself.  
meta tauta ephanerôsen eauton pal in o iêsous tois mathêtais 3=autou]epi tês thal assês tês tiberiados ephanerôsen de outôs
- Jn.21:2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.  
êsan omou simôn petros kai thômas o legomenos didumos kai nathanaël o apo kana tês gal il aias kai oi tou zebedaiou kai al I oi ek tôn mathêtôn autou duo
- Jn.21:3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.  
I legei autois simôn petros upagô al ieuein I egousin autô erchometha kai êmeis sun soi exêl thon kai a3=enebêsan t2=anebêsan eis to pl oion ts3=euthus kai en ekeinê tê nukti epiasan ouden
- Jn.21:4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.  
prôias de êdê genomenês estê ts3=ô iêsous eis ton aigial on ou mentoi êdeisan oi mathêtai oti iêsous
- Jn.21:5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.  
I legei oun autois 4=ô]ts3=ô iêsous paidia mê ti prosphagion echete apekrithêsan autô ou
- Jn.21:6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.  
o de eipen autois bal ete eis ta dexia merê tou pl oiou to diktuon kai eurêsete ebal on oun kai a3=ouketi t2=ouk t2=eti auto el kusai 4=ischuon ts3=ischusan apo tou plêthous tôn ichthuôn
- Jn.21:7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.  
I legei oun o mathêtês ekeinos on êgapa o iêsous tô petrô o kurios estin simôn oun petros akousas oti o kurios estin ton ependutên diezôsato ên gar gumnos kai ebal en eauton eis tèn thal assan
- Jn.21:8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.  
oi de al I oi mathêtai tô pl oiariô êl thon ou gar êsan makran apo tês gês 4=al I a ts3=al I ôs apo pêchôn diakosiôn surontes to diktuon tôn ichthuôn
- Jn.21:9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.  
ôs oun apebêsan eis tèn gên bl epousin anthrakian keimenên kai opsarion epikeimenon kai arton
- Jn.21:10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.  
I legei autois o iêsous enegkate apo tôn opsariôn ên epiasate nun
- Jn.21:11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.  
anebê 4=oun simôn petros kai eil kusen to diktuon 4=eis ts3=epi 4=tên ts3=tês 4=gên ts3=gês meston ichthuôn megal ên ekaton a3=pentêkonta a3=triôn t2=pentêkontatriôn kai tosoutôn ontôn ouk eschisthê to diktuon
- Jn.21:12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

- I legei autois o iêsous deute aristêsate oudeis de etol ma tôn mathêtôn exetasai auton su tis ei eidotes oti o kurios estin
- Jn.21:13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.  
erchetai ts3=oun ts3=o iêsous kai lambanei ton arton kai didôsin autois kai to opsarion omoiôs
- Jn.21:14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.  
touto êdê triton ephanerôthê ts3=o iêsous tois mathêtais ts3=autou egertheis ek nekrôn
- Jn.21:15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.  
ote oun êristêsan I legei tô simôni petrô o iêsous simôn 4=iôannou ts3=iôna agapas me 4=pl eon ts3=pl eion toutôn I legei autô nai kurie su oidas oti phil ô se I legei autô boske ta arnia mou
- Jn.21:16 He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.  
I legei autô pal in deuteron simôn 4=iôannou ts3=iôna agapas me I legei autô nai kurie su oidas oti phil ô se I legei autô poimaine ta probata mou
- Jn.21:17 He saith unto him the third time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.  
I legei autô to triton simôn 4=iôannou ts3=iôna phil eis me el upêthê o petros oti eipen autô to triton phil eis me kai 4=I egei ts3=eipen autô kurie ts3=su panta 4=su oidas su ginôskeis oti phil ô se I legei autô 4=Ï ts3=o 4=iêsous]ts3=iêsous boske ta probata m
- Jn.21:18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdest thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.  
amên amên I egô soi ote ês neôteros ezônnues seauton kai periepateis opou êthel es otan de gêrasês ekteneis tas cheiras sou kai al I os se zôsei kai oisei opou ou thel eis
- Jn.21:19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.  
touto de eipen sêmainôn poiô thanatô doxasei ton theon kai touto eipôn I legei autô akol outhei moi
- Jn.21:20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?  
epistrapheis ts3=de o petros bl epei ton mathêtên on êgapa o iêsous akol outhounta os kai anepesen en tô deipnô epi to stêthos autou kai eipen kurie tis estin o paradidou se
- Jn.21:21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?  
touton 4=oun idôn o petros I legei tô iêsou kurie outos de ti
- Jn.21:22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to thee? follow thou me.  
I legei autô o iêsous ean auton thel ô menein eôs erchomai ti pros se su ts3=akol outhei moi 4=akol outhei
- Jn.21:23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to thee?  
exêl then oun 4=outos o I ogos ts3=outos eis tous adel phous oti o mathêtês ekeinos ouk apothnêskei ts3=kai ouk eipen 4=de autô o iêsous oti ouk apothnêskei al I ean auton thel ô menein eôs erchomai 4=Ï ts3=ti pros 4=se]ts3=se
- Jn.21:24 This is the disciple which testified of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.  
outos estin o mathêtês o marturôn peri toutôn kai 4=o grapsas tauta kai oidamen oti al êthês 4=autou ts3=estin ê marturia 4=estin ts3=autou
- Jn.21:25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written.  
Amen.

- Act.1:1 estin de kai al l a pol l a 4-a ts3=osa epoiêsen o iêsous atina ean graphêtai kath en 4=oud ts3=oude auton oimai ton kosmon chôrêsai ta graphomena bibl ia ts3=amên  
The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,  
ton men prôton l ogon epoiêsamên peri pantôn ô theophil e ôn êrxato o iêsous poiein te kai didaskein
- Act.1:2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:  
achri ês êmeras enteil amenos tois apostol ois dia pneumat os agiou ous exel exato 4=anelêphthê ts3=anel êphthê
- Act.1:3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:  
ois kai paretêsen eauton zônta meta to pathein auton en pol l ois tekmêriois di êmerôn 4=tesseractonta ts3=tesseractonta optanomenos autois kai l egôn ta peri tês basil eias tou theou
- Act.1:4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.  
kai sunal izomenos 2=met 2=autôn parêggeil en autois apo ierosol umôn mê chôrizesthai al l a perimenein tên epaggel ian tou patros ên êkousate mou
- Act.1:5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.  
oti iôannês men ebaptisen udati umeis de ts3=baptisthêsesthe en pneumati 4=baptisthêsesthe agiô ou meta pol l as tautas êmeras
- Act.1:6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?  
oi men oun sunel thontes 4=êrôtôn ts3=epêrôtôn auton l egontes kurie ei en tô chronô toutô apokathistaneis tên basil eian tô israêl
- Act.1:7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.  
eipen de pros autous ouch umôn estin gnônai chronous ê kairous ous o patêr etheto en tê idia exousia
- Act.1:8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.  
al l a 4=l êmpsesthe ts3=l êpsesthe dunamin epel thontos tou agiou pneumat os eph umas kai esesthe 4=mou ts3=moi martures en te ierousal êm kai 4=ên]ts3=en pasê tê ioudaia kai samareia kai eôs eschatou
- Act.1:9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.  
kai tauta eipôn bl epontôn autôn epêrthê kai nephel ê upel aben auton apo tôn ophthal môn autôn
- Act.1:10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;  
kai ôs atenizontes êsan eis ton ouranon poreuomenou autou kai idou andres duo pareistêkeisan autois en 4=esthêsesi ts3=esthêti 4=l leukais ts3=l leukê
- Act.1:11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.  
oi kai 4=eipan ts3=eipon andres gal il ai oi ti estêkate 4=eml epontes ts3=eml epontes eis ton ouranon outos o iêsous o 4=anal êmphtheis ts3=anal êphtheis aph umôn eis ton ouranon outôs el eusetai on tropon etheasasthe auton poreuomenon eis ton ouranon
- Act.1:12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

- tote upestrepsan eis ierousalêm apo orous tou kal oumenou el aiônos o estin eggus ierousalêm sabbatou echon odon
- Acts.1:13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.  
kai ote eisêl thon ts3=anebêsan eis to uperôon 4=anebêsan ou êsan katamenontes o te petros kai ts3=iakôbos ts3=kai iôannês 4=kai 4=iakôbos kai andreas phil ippos kai thômas barthol omaios kai 4=maththaios ts3=matthaios iakôbos al phaïou kai simôn o zêl ôtês ka
- Acts.1:14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.  
outoi pantes êsan proskarterountes omothumadon tê proseuchê ts3=kai ts3=tê ts3=deêsei sun gunaixin kai 4=marïam ts3=marïa tê mêtri tou iêsou kai ts3=sun tois adel phois autou
- Acts.1:15 And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)  
kai en tais êmerais tautais anastas petros en mesô tôn 4=adel phôn ts3=mathêtôn eïpen ên te ochl os onomatôn epi to auto 4=ôsei ts3=ôs ekaton 4=eikosi ts3=eikosi
- Acts.1:16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.  
andres adel phoi edei pl êrôthênai tên graphên ts3=tautên ên proeïpen to pneuma to agion dia stomatos a3=dauid t2=dabid peri iouda tou genomenou odêgou tois sul l abousin ts3=ton iêsoun
- Acts.1:17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.  
oti katêrithmêmenos ên 4=en ts3=sun êmin kai el achen ton kl êron tês diakonias tautês
- Acts.1:18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.  
outos men oun ektêsato chôrion ek t2=tou misthou tês adikias kai prênês genomenos el akêsen mesos kai exechuthê panta ta spl agchna autou
- Acts.1:19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.  
kai gnôston egeneto 4=pasi ts3=pasin tois katoikousin ierousalêm ôste kl êthênai to chôrion ekeino tê idia dial ektô autôn 4=akel damach ts3=akel dama a3=tout a3=estin t2=toutestin chôrion aimatos
- Acts.1:20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.  
gegraptai gar en bibl ô psal môn genêthêtô ê epaul is autou erêmos kai mê estô o katoikôn en autê kai tên episkopên autou 4=l abetô ts3=l aboi eteros
- Acts.1:21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,  
dei oun tôn sunel thontôn êmin andrôn en panti chronô ts3=en ô eisêl then kai exêl then eph êmas o kurios iêsous
- Acts.1:22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.  
arxamenos apo tou baptisματος iôannou eôs tês êmeras ês 4=anel êmphthê ts3=anel êphthê aph êmôn martura tês anastaseôs autou ts3=genesthai sun êmin 4=genesthai ena toutôn
- Acts.1:23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.  
kai estêsan duo iôsêph ton kal oumenon 4=barsabban ts3=barsaban os epeklêthê ioustos kai 4=maththian ts3=matthian
- Acts.1:24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,  
kai proseuxamenoï 4=eïpan ts3=eïpon su kurie kardïognôsta pantôn anadeïxon a3=on a3=exel exô ek toutôn tôn duo ab1=ena t2=on 2=ena t2=exel exô

- Acts.1:25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.  
I abein ton 4=topon ts3=kl êron tês diakonias tautês kai apostol ês 4=aph ts3=ex ês parebê ioudas poreuthênai eis ton topon ton idion
- Acts.1:26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.  
kai edôkan kl êrous 4=autois ts3=autôn kai epesen o kl êros epi 4=maththian ts3=matthian kai sugkatepsêphisthê meta tôn endeka apostolôn
- Acts.2:1 And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.  
kai en tô sumpl êrousthai tèn êmeran tês pentêkostês êsan 4=pantes ts3=apantes 4=omou ts3=omothumadon epi to auto
- Acts.2:2 And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.  
kai egeneto aphnô ek tou ouranou êchos ôsper pheromenês pnoês biaias kai epl êrôsen oi on ton oikon ou êsan kathêmenoi
- Acts.2:3 And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.  
kai ôphthêsan autois diamerizomenai gl ôssai ôsei puros 4=kai ekathisen ts3=te eph ena ekaston autôn
- Acts.2:4 And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.  
kai epl êsthêsan 4=pantes ts3=apantes pneumatos agiou kai êrxanto I al ein eterais gl ôssais kathôs to pneuma edidou ts3=autois apophtheggesthai 4=autois
- Acts.2:5 And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.  
êsan de 4=eis ts3=en ierousal êm katoikountes ioudaioi andres eul abeis apo pantos ethnous tôn upo ton ouranon
- Acts.2:6 Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.  
genomenês de tês phônês tautês sunêl then to pl êthos kai sunechuthê oti êkouon eis ekastos tê idia dial ektô I al ountôn autôn
- Acts.2:7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?  
existanto de t2=pantes kai ethaumazon I egontes 4=ouch ts3=pros ts3=al I lèl ous ts3=ouk idou 4=apantes ts3=pantes outoi eisin oi I al ountes gal il aioi
- Acts.2:8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?  
kai pôs êmeis akouomen ekastos tê idia dial ektô êmôn en ê egennêthêmen
- Acts.2:9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,  
parthoi kai mêdoi kai el amitai kai oi katoikountes tèn mesopotamian ioudaian te kai kappadokian ponton kai tèn asian
- Acts.2:10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,  
phrugian te kai pamphul ian aigupton kai ta merê tês I ibuês tês kata kurênên kai oi epidêmountes rômaioi ioudaioi te kai prosêl utoi
- Acts.2:11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.  
krêtes kai arabes akouomen I al ountôn autôn tais êmeterais gl ôssais ta megal eia tou theou
- Acts.2:12 And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?  
existanto de pantes kai diêporoun al I os pros al I on I egontes ti 4=thel ei ts3=an ts3=thel oi touto einai
- Acts.2:13 Others mocking said, These men are full of new wine.  
eteroi de 4=diachl euazontes ts3=chl euazontes el egon oti gl eukous memestômenoi eisin
- Acts.2:14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:



statheis de 4= o petros sun tois endeka epêren tèn phônên autou kai apephthegxato autois andres ioudaioi kai oi katoikountes ierousalêm 4=pantes ts3=apantes touto umin gnôston estô kai enôtisasthe ta rêmata mou

Acts.2:15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.  
ou gar ôs umeis upol ambanete outoi methuousin estin gar ôra tritê tês êmeras

Acts.2:16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;  
al l a touto estin to eirêmenon dia tou prophêtou iôêl

Acts.2:17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

kai estai en tais eschatais êmerais l egei o theos ekcheô apo tou pneumatou mou epi pasan sarka kai prophêteusousin oi uiou umôn kai ai thugateres umôn kai oi neaniskoi umôn oraseis opsontai kai oi presbuteroi umôn 4=enupniois ts3=enupnia enupniasthêsontai

Acts.2:18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

3=kaige at2=kai at2=ge epi tous doulois mou kai epi tas doulas mou en tais êmerais ekeinai ekcheô apo tou pneumatou mou kai prophêteusousin

Acts.2:19 And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

kai dôsô terata en tô ouranô anô kai sêmeia epi tês gês katô aima kai pur kai atmida kapnou

Acts.2:20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and notable day of the Lord come:

o êl ios metastraphêsetai eis skotos kai ê sel ênê eis aima prin ts3=ê el thein ts3=tên êmeran kuriou tèn megalên kai epiphânê

Acts.2:21 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

kai estai pas os an epikal esêtai to onoma kuriou sôthêsetai

Acts.2:22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

andres israêl itai akousate tous l ogous toutous iêsoun ton nazôraion andra 4=apodedeigmenon apo tou theou ts3=apodedeigmenon eis umas 4=dunamesi ts3=dunamesin kai 4=terasi ts3=terasin kai sêmeiois ois epoiêsen di autou o theos en mesô umôn kathôs ts3=kai a

Acts.2:23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

touton tē ôrismenê boulê kai prognôsei tou theou ekdoton ts3=l abontes dia 4=cheiros ts3=cheirôn anomôn prospêxantes 4=aneil ate ts3=aneil ete

Acts.2:24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

on o theos anestêsen l usas tas ôdinas tou thanatou kathoti ouk ên dunaton krateisthai auton up autou

Acts.2:25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

a3=dauid t2=david gar l egei eis auton 4=proorômên ts3=proôrômên ton kurion enôpion mou dia pantos oti ek dexiôn mou estin ina mê sal euthô

Acts.2:26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

dia touto 4=êuphranthê ts3=euphranthê ê kardia mou kai êgal l iasato ê gl ôssa mou eti de kai ê sarx mou kataskênôsei ep el pidi

Acts.2:27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

oti ouk egkatal eipseis tèn psuchên mou eis 4=adên ts3=adou oude dôseis ton osion sou idein

- Acts.2:28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.  
egnôrisas moi odous zôês pl êrôseis me euphosunês meta tou prosôpou sou
- Acts.2:29 Men and brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.  
andres adel phoi exon eipein meta parrêsias pros umas peri tou patriarchou a3=dauid t2=dabid oti kai etel eutêsen kai etaphê kai to mnêma autou estin en êmin achri tês êmeras tautês
- Acts.2:30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;  
prophêtês oun uparchôn kai eidôs oti orkô ômosen autô o theos ek karpou tês osphuos autou ts3=to ts3=kata ts3=sarka ts3=anastêsein ts3=ton ts3=christon kathisai epi 4=ton ts3=tou 4=thronon ts3=thronou autou
- Acts.2:31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.  
proidôn el al êsen peri tês anastaseôs tou christou oti 4=oute 4=egkatel eiphthê ts3=ou ts3=katel eiphthê ts3=ê ts3=psuchê ts3=autou eis 4=adên ts3=adou 4=oute ts3=oude ê sarx autou eiden diaphthoran
- Acts.2:32 This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.  
touton ton iêsoun anestêsen o theos ou pantes êmeis esmen martures
- Acts.2:33 Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.  
tê dexia oun tou theou upsôtheis tên te epaggel ian tou ts3=agiou pneumatos 4=tou 4=agiou l abôn para tou patros execheen touto o ts3=nun umeis 4=|kai|bl epete kai akouete
- Acts.2:34 For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,  
ou gar a3=dauid t2=dabid anebê eis tous ouranous l egei de autos eipen 4=|ts3=o kurios tō kuriō mou kathou ek dexiōn mou
- Acts.2:35 Until I make thy foes thy footstool.  
eôs an thō tous echthrous sou upopodion tōn podōn sou
- Acts.2:36 Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made the same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.  
asphal ôs oun ginôsketô pas oikos israêl oti kai kurion 4=auton kai christon 4=epoiêsen ts3=auton o theos ts3=epoiêsen touton ton iêsoun on umeis estaurôstate
- Acts.2:37 Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?  
akousantes de katenugêsan 4=tên ts3=tê 4=kardian ts3=kardia eipon te pros ton petron kai tous l oipous apostolous ti 4=poiêsōmen ts3=poiêsomen andres adel phoi
- Acts.2:38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.  
petros de ts3=ephê pros autous metanoêsate 4=|phêsin|kai baptisthêtô ekastos umôn epi tō onomati iêsou christou eis aphesin 4=tôn amartiōn 4=umôn kai 4=l êmpsesthe ts3=l êpsesthe tên dôrean tou agiou pneumatos
- Acts.2:39 For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the LORD our God shall call.  
umin gar estin ê epaggel ia kai tois teknois umôn kai pasin tois eis makran osous an proskal esêtai kurios o theos êmôn
- Acts.2:40 And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.  
eterois te l ogois pl eiosin 4=diemarturato ts3=diemartureto kai parekal ei 4=autous l egôn sôthête apo tês geneas tês skol ias tautês
- Acts.2:41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.

- oi men oun ts3=asmenôs apodexamenoi ton Iogon autou ebaptisthêsan kai prosetethêsan 4=en tê êmera ekeinê psuchai ôsei trischil iai
- Acts.2:42 And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.
- êsan de proskarterountes tê didachê tôn apostolôn kai tê koinônia ts3=kai tê kl aseï tou artou kai tais proseuchais
- Acts.2:43 And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.
- 4=egineto ts3=egeneto de pasê psuchê phobos pol I a te terata kai sêmeia dia tôn apostolôn egineto
- Acts.2:44 And all that believed were together, and had all things common;
- pantes de oi pisteuontes êsan epi to auto kai eichon apanta koina
- Acts.2:45 And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.
- kai ta ktêmata kai tas uparxeis epipraskon kai diemerizon auta pasin kathoti an tis chreian eichen
- Acts.2:46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,
- kath êmeran te proskarterountes omothumadon en tô ierô kl ôntes te kat oikon arton metel ambanon trophês en agal I iaseï kai aphel otêti kardias
- Acts.2:47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.
- ainountes ton theon kai echontes charin pros ol on ton I aon o de kurios prosetitheï tous sôzomenous kath êmeran ts3=tê ts3=ekkl êsia ts3=3:1 epi to auto 4=3:1 ts3=de petros 4=de kai iôannês anebainon eis to ieron epi tèn ôran tês proseuchês tèn a3=enatên ts
- Acts.3:1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.
- Acts.3:2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;
- kai tis anêr chôl os ek koil ias mêtros autou uparchôn ebastazeto on etithoun kath êmeran pros tèn thuran tou ierou tèn I egomenên ôraian tou aitein el eêmosunên para tôn eis poreuomenôn eis to ieron
- Acts.3:3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.
- os idôn petron kai iôannên mel I ontas eisienai eis to ieron êrôta el eêmosunên a1=I abein
- Acts.3:4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.
- atenisas de petros eis auton sun tô iôannê eipen bl epon eis êmas
- Acts.3:5 And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.
- o de epeichen autois prosdokôn ti par autôn I abein
- Acts.3:6 Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.
- eipen de petros argurion kai chrusion ouch uparcheï moi o de echô touto soi didômi en tô onomati iêsou christou tou nazôraïou 4=êgeire ts3=egeirai 4=kai]ts3=kai peripateï
- Acts.3:7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.
- kai piasas auton tês dexias cheiros êgeiren 4=auton parachrêma de estereôthêsan ts3=autou ai baseis 4=autou kai ta 4=sphudra ts3=sphura
- Acts.3:8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.
- kai exal I omenos estê kai periepateï kai eisêl then sun autois eis to ieron peripatôn kai al I omenos kai ainôn ton theon
- Acts.3:9 And all the people saw him walking and praising God:

- kai eiden ts3=auton pas o I aos 4=auton peripatounta kai ainounta ton theon  
 Acts.3:10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.  
 epeginôskon 4=de ts3=te auton oti 4=autos ts3=outos ên o pros tèn el eêmosunên kathêmenos epi tê ôraia pul ê tou ierou kai epl êsthêsan thambous kai ekstaseôs epi tô sumbebêkoti autô
- Acts.3:11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.  
 kratountos de 4=autou ts3=tou ts3=iathentos ts3=chôl ou ton petron kai 4=ton iôannên sunedramen ts3=pros ts3=autous pas o I aos 4=pros 4=autous epi tê stoa tê kal oumenê sol omôntos ekthamboi
- Acts.3:12 And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?  
 idôn de 4=o petros apekrinato pros ton I aon andres israêl itai ti thaumazete epi toutô ê êmin ti atenezete ôs idia dunamei ê eusebeia pepoiêkosin tou peripatein auton
- Acts.3:13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.  
 o theos abraam kai 4=Ï 4=theos]isaak kai 4=Ï 4=theos]iakôb o theos tôn paterôn êmôn edoxasen ton paida autou iêsoun on uweis a3=men paredôkate kai êrnêsasthe ts3=auton kata prosôpon pil atou krinantos ekeinou apol uein
- Acts.3:14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you; uweis de ton agion kai dikaion êrnêsasthe kai êtêsasthe andra phonea charisthênai umin
- Acts.3:15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.  
 ton de archêgon tês zôês apekteinate on o theos êgeiren ek nekrôn ou êmeis martures esmen
- Acts.3:16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.  
 kai epi tê pistei tou onomatos autou touton on theôreite kai oidate estereôsen to onoma autou kai ê pistis ê di autou edôken autô tèn ol okl êrian tautên apenanti pantôn umôn
- Acts.3:17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as did also your rulers.  
 kai nun adel phoi oida oti kata agnoian epraxate ôsper kai oi archontes umôn
- Acts.3:18 But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.  
 o de theos a prokatêggeil en dia stomatos pantôn tôn prophêtôn ts3=autou pathein ton christon 4=autou epl êrôsen outôs
- Acts.3:19 Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord.  
 metanoêsate oun kai epistrepsate eis to exal eiphthênai umôn tas amartias 4=3:20 opôs an el thôsin kairoi anapsuxêôs apo prosôpou tou kuriou ts3=3:20 kai aposteil ê ton a3=prokecheirismenon t2=prokekêrugmenon umin t2=iêsoun christon a3=iêsoun
- Acts.3:20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:
- Acts.3:21 Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.  
 on dei ouranon men dexasthai achri chronôn apokatastaseôs pantôn ôn el al êsen o theos dia stomatos ts3=pantôn a3=tôn agiôn ts3=autou ts3=prophêtôn ap aiônos 4=autou 4=prophêtôn
- Acts.3:22 For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

- 4=môusês ts3=môsês men ts3-gar ts3-pros ts3=tous ts3-pateras eipen oti prophêtên umin anastêsei kurios o theos 3=êmôn at2=umôn ek tôn adel phôn umôn ôs eme autou akousesthe kata panta osa an I al êsê pros umas
- Acts.3:23 And it shall come to pass, that every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.  
estai de pasa psuchê êtis a3=ean t2=an mê akousê tou prophêtou ekeinou 4=exol ethreuthêsetai ts3=exol othreuthêsetai ek tou I aou
- Acts.3:24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.  
kai pantes de oi prophêtai apo samouêl kai tôn kathexês osoi el al êsan kai a3=katêggeil an t2=prokatêggeil an tas êmeras tautas
- Acts.3:25 Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.  
umeis este 4=oi ui oi tôn prophêtôn kai tês diathêkês ês dietheto o theos pros tous pateras 4=umôn ts3=êmôn I egôn pros abraam kai a3=en tô spermati sou 4=eneul ogêthêsontai ts3=eneul ogêthêsontai pasai ai patriai tês gês
- Acts.3:26 Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.  
umin prôton 4=anastêsas o theos ts3=anastêsas ton paida autou ts3=iêsoun apesteil en auton eul ogounta umas en tô apostrephein ekaston apo tôn ponêriôn umôn
- Acts.4:1 And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,  
I al ountôn de autôn pros ton I aon epestêsan autois oi iereis kai o stratêgos tou ierou kai oi saddoukaioi
- Acts.4:2 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.  
diaponoumenoi dia to didaskein autous ton I aon kai kataggel I ein en tô iêsou tèn anastasin 3=tôn at2=tên at2=ek nekrôn
- Acts.4:3 And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day: for it was now eventide.  
kai epebal on autois tas cheiras kai ethento eis têrêsin eis tèn aurion ên gar espera êdê
- Acts.4:4 Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.  
pol I oi de tôn akousantôn ton I ogon episteusan kai egenêthê 4=ô]ts3=o arithmos tôn andrôn 4=ô[s] ts3=ôsei chil iades pente
- Acts.4:5 And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,  
egeneto de epi tèn aurion sunachthênai autôn tous archontas kai 4=tous presbuteros kai 4=tous grammateis 4=en ts3=eis ierousal êm
- Acts.4:6 And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.  
kai 4=annas ts3=annan 4=o ts3=ton 4=archiereus ts3=archiea kai 4=kaiaphas ts3=kaiaphan kai 4=iôannês ts3=iôannên kai 4=al exandros ts3=al exandron kai osoi êsan ek genous archieratikou
- Acts.4:7 And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?  
kai stêsantes autous en at2=tô mesô epunthanonto en poia dunamei ê en poiô onomati epoiêsate touto umeis
- Acts.4:8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,  
tote petros pl êstheis pneumatos agiou eipen pros autous archontes tou I aou kai presbuteroi ts3=tou ts3=israêl
- Acts.4:9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

- ei êmeis sêmeron anakrinometha epi euergesia anthrôpou asthenous en tini outos 4=sesôtai  
 Acts.4:10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.  
 gnôston estô pasin umin kai panti tô laô israêl oti en tô onomati iêsou christou tou nazôraiou on u-meis estaurôsate on o theos êgeiren ek nekrôn en toutô outos parastêken enôpion umôn ugiês
- Acts.4:11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.  
 outos estin o lithos o exouthenêtheis uph umôn tôn 4=oikodomôn ts3=oikodomountôn o genomenos eis kephal ên gônias
- Acts.4:12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.  
 kai ouk estin en al l ô oudenî ê sôtêria 4=oude ts3=oute gar onoma estin eteron 3=Ïpo at2=Ïpo ton 3=ouranon]at2=ouranon to dedomenon en anthrôpois en ô dei sôthênai êmas
- Acts.4:13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.  
 theôrountes de tèn tou petrou parrêsian kai iôannou kai katal abomenoi oti anthrôpoi agrammatoi eisin kai idiôtai ethaumazon epeginôskon te autous oti sun tô iêsou êsan
- Acts.4:14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.  
 ton 4=te ts3=de anthrôpon bl epontes sun autois estôta ton tetherapeumenon ouden eichon anteipein
- Acts.4:15 But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,  
 kel eusantes de autous exô tou sunedriou apel thein a3=sunebal l on t2=sunebal on pros al l el ous
- Acts.4:16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.  
 l egontes ti 4=poiêsômen ts3=poiêsomen tois anthrôpois toutois oti men gar gnôston sêmeion gegonen di autôn pasin tois katoikousin ierousal êm phaneron kai ou dunametha 4=arneisthai ts3=arnêsasthai
- Acts.4:17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.  
 al l ina mê epi pl eion dianemêthê eis ton laon ts3=apeil ê 3=apeil êsometha at2=apeil êsômetha autois mêketi l al ein epi tô onomati toutô mêdeni anthrôpôn
- Acts.4:18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.  
 kai kal esantes autous parêggeil an ts3=autois to kathol ou mê phtheggesthai mêde didaskein epi tô onomati tou iêsou
- Acts.4:19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.  
 o de petros kai iôannês apokrithentes 4=eipon pros autous ts3=eipon ei dikaion estin enôpion tou theou umôn akouein mal l on ê tou theou krinate
- Acts.4:20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.  
 ou dunametha gar êmeis a 4=eidamen ts3=eidomen kai êkousamen mê l al ein
- Acts.4:21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.  
 oi de prosapeil êsamenoî apel usan autous mêden euriskontes to pôs 3=kol asontai at2=kol asôntai autous dia ton laon oti pantes edoxazon ton theon epi tô gegonoti
- Acts.4:22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.  
 etôn gar ên pl eionôn 4=tesseractonta ts3=tessarakonta o anthrôpos eph on 4=gegonei ts3=egegonei to sêmeion touto tês iaseôs
- Acts.4:23 And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

- apol uthentes de êl thon pros tous idious kai apêggeil an osa pros autous oi archiereis kai oi presbuteroi 4=eipan ts3=eipon
- Acts.4:24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:  
oi de akousantes omothumadon êran phônên pros ton theon kai 4=eipan ts3=eipon despota su ts3=0 ts3=theos o poiêsas ton ouranon kai tên gên kai tên thal assan kai panta ta en autois
- Acts.4:25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?  
o 4=tou 4=patros 4=êmôn dia 4=pneumatos 4=agiu stomatos a3=dauid t2=david t2=tou paidos sou eipôn 3=ina 3=ti at2=inati ephruaxan ethnê kai I aoi emel etêsan kena
- Acts.4:26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.  
parestêsan oi basil eis tês gês kai oi archontes sunêchthêsan epi to auto kata tou kuriou kai kata tou christou autou
- Acts.4:27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,  
sunêchthêsan gar ep al êtheias 4=en 4=tê 4=pol ei 4=tautê epi ton agion paida sou iêsoun on echrisas êrôdês te kai pontios pil atos sun ethnesin kai I aois israêl
- Acts.4:28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.  
poiêsai osa ê cheir sou kai ê boul ê 4=ξου]ts3=sou proôrisen genesthai
- Acts.4:29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,  
kai ta nun kurie epide epi tas apeil as autôn kai dos tois doulois sou meta parrêsias pasês I al ein ton I ogon sou
- Acts.4:30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.  
en tô tên cheira 4=ξου]ts3=sou ekteinein se eis iasin kai sêmeia kai terata ginesthai dia tou onomatos tou agiu paidos sou iêsou
- Acts.4:31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.  
kai deêthentôn autôn esal euthê o topos en ô êsan sunêgmenoi kai epl êsthêsan apantes 4=tou ts3=pneumatos agiu 4=pneumatos kai el aloun ton I ogon tou theou meta parrêsias
- Acts.4:32 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.  
tou de pl êthous tôn pisteusantôn ên ts3=ê kardia kai ts3=ê psuchê mia kai 2=oud ab1=oude eis ti tôn uparchontôn 3=autôn at2=autô el egen idion einai al I ên autois apanta koina
- Acts.4:33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.  
kai ts3=megal ê dunamei 4=megal ê apedidoun to marturion oi apostol oi tês anastaseôs tou kuriou iêsou charis te megal ê ên epi pantas autous
- Acts.4:34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,  
oude gar endeês tis 4=ên ts3=upêrchen en autois osoi gar ktêtores chôriôn ê oikiôn upêrchon pôlountes epheron tas timas tôn pipraskomenôn
- Acts.4:35 And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.  
kai etithoun para tous podas tôn apostolôn 4=diedideto ts3=diedidoto de ekastô kathoti an tis chreian eichen
- Acts.4:36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,  
4=iôsêph ts3=iôsês de o epikl êtheis barnabas a3=apo t2=upo tôn apostolôn o estin methermêneuomenon uios paraklêseôs I euitês kuprios tô genei

- Acts.4:37 Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.  
uparchontos autô agrou pôl êsas ênegken to chrêma kai ethêken 4=pros ts3=para tous podas tôn apostolôn
- Acts.5:1 But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,  
anêr de tis ananias onomati sun 4=sapphirê ts3=sappheirê tê gunaiki autou epôl êsen ktêma
- Acts.5:2 And kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.  
kai enosphisato apo tês timês 4=suneiduiês ts3=suneiduias kai tês gunaikos ts3=autou kai enegkas meros ti para tous podas tôn apostolôn ethêken
- Acts.5:3 But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back part of the price of the land?  
eipen de 4=ô petros anania a3=diá a3=ti t2=diati eplêrôsen o satanas tèn kardian sou pseusasthai se to pneuma to agion kai nosphisasthai 3=se apo tês timês tou chôriou
- Acts.5:4 Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.  
ouchi menon soi emenen kai prathen en tê sê exousia upêrchen ti oti ethou en tê kardia sou to pragma touto ouk epseusô anthrôpois al l a tô theô
- Acts.5:5 And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.  
akouôn de a3=ô ananias tous l ogous toutous pesôn exepsuxen kai egeneto phobos megas epi pantas tous akouontas ts3=tauta
- Acts.5:6 And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.  
anastantes de oi neôteroi sunesteil an auton kai exenegkantes ethapsan
- Acts.5:7 And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.  
egeneto de ôs ôrôn triôn diastêma kai ê gunê autou mê eiduia to gegonos eisêl then
- Acts.5:8 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.  
apekrithê de 4=pros ts3=autê 4=autên ts3=ô petros eipe moi ei tosoutou to chôrion apedosthe ê de eipen nai tosoutou
- Acts.5:9 Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband are at the door, and shall carry thee out.  
o de petros ts3=eipen pros autên ti oti sunephônêthê umin peirasai to pneuma kuriou idou oi podes tôn thapsantôn ton andra sou epi tê thura kai exoisousin se
- Acts.5:10 Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying her forth, buried her by her husband.  
epesen de parachrêma 4=pros ts3=para tous podas autou kai exepsuxen eisêl thontes de oi neaniskoi euron autên nekran kai exenegkantes ethapsan pros ton andra autês
- Acts.5:11 And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.  
kai egeneto phobos megas eph ol ên tèn ekkl êsian kai epi pantas tous akouontas tauta
- Acts.5:12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.  
diá de tôn cheirôn tôn apostolôn ab2=egineto 1=egeneto sêmeia kai terata 4=pol l a en tô l aô ts3=pol l a kai êsan omothumadon apantes en tê stoa sol omôntos
- Acts.5:13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.  
tôn de l oipôn oudeis etol ma kol l asthai autois al l emegal unen autous o l aos
- Acts.5:14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)  
mal l on de prosetithento pisteuontes tô kuriô pl êthê andrôn te kai gunaikôn
- Acts.5:15 Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.



- ôste 4-kai 4-eis ts3-kata tas pl ateias ekpherein tous astheneis kai tithenai epi 4-kl inariôn ts3-kl inôn kai 4-krabbatôn ts3-krabbatôn ina erchomenou petrou kan ê skia episkiasê tini autôn  
 Acts.5:16 There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.  
 sunêrcheto de kai to pl êthos tôn perix pol eôn ts3-eis ierousal êm pherontes astheneis kai ochl oumenous upo pneumatôn akathartôn oitines etherapeuonto apantes
- Acts.5:17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,  
 anastas de o archiereus kai pantes oi sun autô ê ousa airesis tôn saddoukaiôn epl êsthêsan zêl ou
- Acts.5:18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.  
 kai epebal on tas cheiras ts3-autôn epi tous apostol ous kai ethento autous en têrêsei dêmosia
- Acts.5:19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,  
 aggel os de kuriou dia ts3-tês nuktos 4-anoixas ts3-ênoixen tas thuras tês phul akês exagagôn te autous eipen
- Acts.5:20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.  
 poreuesthe kai stathentes l aleite en tô ierô tô l aô panta ta rêmata tês zôês tautês
- Acts.5:21 And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.  
 akousantes de eisêl thon upo ton orthron eis to ieron kai edidaskon paragenomenos de o archiereus kai oi sun autô sunekal esan to sunedrion kai pasan tèn gerousian tôn uiôn israêl kai apesteil an eis to desmôtêrion achthênai autous
- Acts.5:22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned and told,  
 oi de ts3-upêretai paragenomenoi 4-upêretai ouch euron autous en tê phul akê anastrepsantes de apêggeil an
- Acts.5:23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.  
 legontes oti to ts3=men desmôtêrion euomen kekl eismenon en pasê asphal eia kai tous phul akas t2=exô estôtas 4=epi ts3=pro tôn thurôn anoixantes de esô oudena euomen
- Acts.5:24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.  
 ôs de êkousan tous logous toutous o te ts3=iereus ts3=kai ts3=o stratêgos tou ierou kai oi archiereis diêporoun peri autôn ti an genoito touto
- Acts.5:25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.  
 paragenomenos de tis apêggeil en autois t2=legôn oti idou oi andres ous ethesthe en tê phul akê eisin en tô ierô estôtes kai didaskontes ton l aon
- Acts.5:26 Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.  
 tote apel thôn o stratêgos sun tois upêretais 4-êgen ts3-êgagen autous ou meta bias ephobounto gar ton l aon ts3=ina mê l ithasthôs in
- Acts.5:27 And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,  
 agagontes de autous estêsan en tô sunedriô kai epêrôtêsen autous o archiereus
- Acts.5:28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.  
 legôn 4=pu]ts3=ou paraggel ia parêggeil amen umin mê didaskein epi tô onomati toutô kai idou pepl êrôkate tèn ierousal êm tês didachês umôn kai boul esthe epagagein eph êmas to aima tou
- Acts.5:29 Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

- apokritheis de t2=ο petros kai oi apostol oi 4=eipan ts3=eipon peitharchein dei theō mal l on ê  
anthrôpois
- Acts.5:30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.  
o theos tôn paterôn êmôn êgeiren iêsoun on umeis diecheirisasthe kremasantes epi xul ou
- Acts.5:31 Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to  
Israel, and forgiveness of sins.  
touton o theos archêgon kai sôtêra upsôsen tē dexia autou 4=ῥου]dounai metanoian tō israêl kai  
aphesin amartiôn
- Acts.5:32 And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to  
them that obey him.  
kai êmeis esmen ts3=autou martures tôn rêmatôn toutôn kai to pneuma ts3=de to agion o edôken o theos  
tois peitharchousin autô
- Acts.5:33 When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.  
oi de 3=akouontes at2=akousantes diepriento kai 4=eboul onto ts3=eboul euonto anel ein autous
- Acts.5:34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in  
reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;
- anastas de tis en tō sunedriô pharisaios onomati gamal iêl nomodidaskal os timios panti tō l aô  
ekel eusen exô brachu ts3=ti tous 4=anthrôpous ts3=apostol ous poiêsai
- Acts.5:35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching  
these men.  
eipen te pros autous andres israêl itai prosechete eautois epi tois anthrôpois toutois ti mel l ete  
prassein
- Acts.5:36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of  
men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him,  
were scattered, and brought to nought.  
pro gar toutôn tôn êmerôn anestê theudas l egôn einai tina eauton ô 4=prosekl ithê 3=prosekl êthê  
t2=prosekol l êthê ts3=arithmos andrôn 4=arithmos 4=ôs ts3=ôsei tetrakosiôn os anêrethê kai pantes  
osoi epeithonto autô diel uthêsan kai egenonto eis ouden
- Acts.5:37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people  
after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.  
meta touton anestê ioudas o gal il aios en tais êmerais tês apographês kai apestêsen l aon ts3=ikanon  
opisô autou kakeinos apôl eto kai pantes osoi epeithonto autô dieskorpisthêsan
- Acts.5:38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this  
work be of men, it will come to nought:  
kai ta nun l egô umin apostête apo tôn anthrôpôn toutôn kai 4=aphete ts3=easate autous oti ean ê ex  
anthrôpôn ê boul ê at2=autê ê to ergon touto katal uthêsetai
- Acts.5:39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.  
ei de ek theou estin ou 4=dunêsesthe ts3=dunasthe katal usai 4=autous ts3=auto mêpote kai theomachoi  
eurethête
- Acts.5:40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten them, they  
commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.  
epeisthêsan de autô kai proskal esamenoi tous apostol ous deirantes parêggeil an mê l al ein epi tō  
onomati tou iêsou kai apel usan ts3=autous
- Acts.5:41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to  
suffer shame for his name.  
oi men oun eporeuonto chairontes apo prosôpou tou sunedriou oti 4=katêxiôthêsan uper tou onomatos  
3=tou 3=iêsou t2=autou ts3=katêxiôthêsan atimasthênai
- Acts.5:42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.  
pasan te êmeran en tō ierô kai kat oikon ouk epauonto didaskontes kai euaggel izomenoi ts3=iêsoun ton  
christon 4=iêsoun

- Acts.6:1 And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministrations.  
en de tais êmerais tautais pl êthunontôn tôn mathêtôn egeneto goggusmos tôn el l ênistôn pros tous ebraious oti paretheôrouto en tê diakonia tê kathêmerinê ai chêrai autôn
- Acts.6:2 Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.  
proskal esamenoï de oi dôdeka to pl êthos tôn mathêtôn 4=eipan ts3=eipon ouk areston estin êmas katal eipsantas ton logon tou theou diakonein trapezais
- Acts.6:3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.  
episkepsasthe 4=de ts3=oun adel phoi andras ex umôn marturomenous epta pl êreis pneumatos ts3=agiou kai sophias ous 3=katastêsômen at2=katastêsomen epi tês chreias tautês
- Acts.6:4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.  
êmeis de tê proseuchê kai tê diakonia tou logou proskarterêsomen
- Acts.6:5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:  
kai êresen o logos enôpion pantos tou pl êthous kai exel exanto stephanon andra a3=pl êrês t2=pl êrê pisteôs kai pneumatos agiou kai phil ippon kai prochoron kai nikanora kai timôna kai parmenan kai nikol aon prosêl uton antiochea
- Acts.6:6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.  
ous estêsan enôpion tôn apostolôn kai proseuxamenoï epethêkan autois tas cheiras
- Acts.6:7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.  
kai o logos tou theou êuxanen kai epl êthuneto o arithmos tôn mathêtôn en ierousal êm sphodra pol us te ochl os tôn iereôn upêkouon tê pistei
- Acts.6:8 And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.  
stephanos de pl êrês 4=charitos ts3=pisteôs kai dunameôs epoiei terata kai sêmeia megal a en tô l aô
- Acts.6:9 Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.  
anestêsan de tines tôn ek tês sunagôgês tês l egomenês l iberthinôn kai kurênaiôn kai al exandreôn kai tôn apo kil ikias kai asias suzêtountes tô stephanô
- Acts.6:10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.  
kai ouk ischuon antistênai tê sophia kai tô pneumati ô el al ei
- Acts.6:11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.  
tote upēbal on andras legontas oti akêkoamen autou l al ountos rêmata bl asphêma eis 4=môusên ts3=môsên kai ton theon
- Acts.6:12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,  
sunekinêsan te ton l aon kai tous presbuterous kai tous grammateis kai epistantes sunêrpsan auton kai êgagon eis to sunedrion
- Acts.6:13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:  
estêsan te marturas pseudeis l egontas o anthrôpos outos ou pauetai ts3=rêmata ts3=bl asphêma l al ôn 4=rêmata kata tou topou tou agiou 4=[outou]t2=toutou kai tou nomou
- Acts.6:14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.  
akêkoamen gar autou l egontas oti iêsous o nazôraios outos katal usei ton topon touton kai al l axei ta ethê a paredôken êmin 3=môsês at2=môsês

- Acts.6:15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.  
kai atenisantes eis auton 4=pantes ts3=apantes oi kathezomenoi en tô sunedriô eidon to prosôpon autou ôsei prosôpon aggelou
- Acts.7:1 Then said the high priest, Are these things so?  
eipen de o archiereus ei ts3=ara tauta outôs echei
- Acts.7:2 And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,  
o de ephê andres adelphoi kai pateres akousate o theos tês doxês ôphthê tô patri êmôn abraam onti en têt mesopotamia prin ê katoikêsai auton en charran
- Acts.7:3 And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.  
kai eipen pros auton exelthe ek tês gês sou kai 4=ek]ts3=ek tês suggeneias sou kai deuro eis 4=tên gên ên an soi deixô
- Acts.7:4 Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.  
tote exelthôn ek gês chal daiôn katôkêsen en charran kakeithen meta to apothanein ton patera autou metôkisen auton eis tên gên tautên eis ên umeis nun katoikeite
- Acts.7:5 And he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.  
kai ouk edôken autô klêronomian en autê oude bêma podos kai epêggeilato t2=autô dounai a3=autô eis kataschesin autên kai tô spermati autou metauton ouk ontos autô teknou
- Acts.7:6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat them evil four hundred years.  
elalêsen de outôs o theos oti estai to sperma autou paroikon en gê alIotria kai doulôsousin auto kai kakôsousin etê tetrakosia
- Acts.7:7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.  
kai to ethnos ô ean 4=doulousousin ts3=doulousôsîn krinô egô ts3=eipen o theos 4=eipen kai meta tauta exelousontai kai Iatreousousin moi en tô topô toutô
- Acts.7:8 And he gave him the covenant of circumcision: and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat the twelve patriarchs.  
kai edôken autô diathêkên peritomês kai outôs egennêsen ton isaak kai perietemen auton têtêmera têtogdoê kai ts3=ô isaak ton iakôb kai ts3=ô iakôb tous dôdeka patriarchas
- Acts.7:9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,  
kai oi patriarchai zêlôsantes ton iôsêph apedonto eis aigupton kai ên o theos metautou
- Acts.7:10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.  
kai 4=exeilato ts3=exeiletô auton ek pasôn tôn thlipseôn autou kai edôken autô charin kai sophian enantion pharaô basilêôs aiguptou kai katestêsen auton êgoumenon epaigupton kai 4=ph]olon ton oikon autou
- Acts.7:11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.  
êlthen de Iimos epholên tên 4=aigupton ts3=gên ts3=aiguptou kai chanaan kai thlipsis megalê kai ouch 4=euriskon ts3=euriskon chortasmata oi pateres êmôn
- Acts.7:12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.  
akousas de iakôb ontâ 4=sitia ts3=sita 4=eis ts3=en 4=aigupton ts3=aiguptô exapesteilen tous pateras êmôn prôton
- Acts.7:13 And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

- kai en tô deuterô anegnôristhê iôsêph tois adel phois autou kai phaneron egeneto tô pharaô to genos  
4=[ou]ts3=tou iôsêph
- Acts.7:14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to him, and all his kindred, threescore and fifteen souls.  
aposteil as de iôsêph metekal esato 4=iakôb ton patera autou ts3=iakôb kai pasan tèn suggeneian  
3=putou]t2=autou en psuchais ebdomêkonta pente
- Acts.7:15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,  
4=kai katebê ts3=de iakôb eis aigupton kai etel eutêsen autos kai oi pateres êmôn
- Acts.7:16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor the father of Sychem.  
kai metetethêsan eis 2=sichem ab1=suchem kai etethêsan en tô mnêmati 4=ô ts3=o ônêsato abraam timês arguriou para tôn uiôn 4=emmôr 2=emor b1=emmor 4=en ts3=tou 2=sichem ab1=suchem
- Acts.7:17 But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,  
kathôs de êggizen o chronos tês epaggelias ês 4=ômol ogêsen ts3=ômosen o theos tô abraam êuxêsen o Iaos kai epl êthunthê en aiguptô
- Acts.7:18 Till another king arose, which knew not Joseph.  
4=achri ts3=achris ou anestê basil eus eteros 4=ep 4=aigupton]os ouk êdei ton iôsêph
- Acts.7:19 The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.  
outos katasophisamenos to genos êmôn ekakôsen tous pateras 4=êmôn]ts3=êmôn tou poiein ts3=ektheta ta brephê 4=ektheta autôn eis to mê zôogoneisthai
- Acts.7:20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:  
en ô kairô eggenêthê 4=môsês ts3=môsês kai ên asteios tô theô os anetraphê mênas treis en tô oikô tou patros t2=autou
- Acts.7:21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.  
4=ektethentos ts3=ektethenta de 4=autou 4=aneil ato auton ts3=aneil eto t2=autonê thugatêr pharaô kai anethrepsato auton eautê eis uion
- Acts.7:22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.  
kai epaideuthê 4=môsês 4=ep]ts3=môsês pasê sophia aiguptiôn ên de dunatos en Iogois kai t2=en ergois 4=autou
- Acts.7:23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.  
ôs de epl êrouto autô 4=tesseractakontaetês ts3=tesseractakontaetês chronos anebê epi tèn kardian autou episkepsasthai tous adel phous autou tous uious israêl
- Acts.7:24 And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:  
kai idôn tina adikoumenon êmunato kai epoiêsen ekdikêsin tô kataponoumenô pataxas ton aiguption
- Acts.7:25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.  
enomizen de sunienai tous adel phous 4=putou]ts3=autou oti o theos dia cheiros autou didôsin ts3=autois sôtêrian 4=autois oi de ou sunêkan
- Acts.7:26 And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?  
tê 2=de ab1=te epiousê êmera ôphthê autois machomenois kai 4=sunêl I assen ts3=sunêl asen autous eis eirênên eipôn andres adel phoi este ts3=umeis 3=ina 3=ti at2=inati adikeite al Iêl ous
- Acts.7:27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

- o de adikôn ton pl êsion apôsato auton eipôn tis se katestêsen archonta kai dikastên eph 4=êmôn ts3=êmas
- Acts.7:28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?  
mê anel ein me su thel eis on tropon aneil es 4=echthes ts3=chthes ton aiguption
- Acts.7:29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.  
ephugen de 4=môusês ts3=môsês en tô l ogô toutô kai egeneto paroikos en gê madiam ou egennêsen uious duo
- Acts.7:30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.  
kai pl êrôthentôn etôn 4=tesseractonta ts3=tessarakonta ôphthê autô en tê erêmô tou orous sina aggel os ts3=kuriou en phl ogi puros batou
- Acts.7:31 When Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold it, the voice of the LORD came unto him,  
o de 4=môusês ts3=môsês idôn a3=ethaumazen t2=ethaumasen to orama proserchomenou de autou katanoêsai egeneto phônê kuriou ts3=pros ts3=auton
- Acts.7:32 Saying, I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.  
egô o theos tôn paterôn sou o theos abraam kai ts3=o ts3=theos isaak kai ts3=o ts3=theos iakôb entromos de genomenos 4=môusês ts3=môsês ouk etol ma katanoêsai
- Acts.7:33 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.  
eipen de autô o kurios l uson to upodêma tôn podôn sou o gar topos 4=eph ts3=en ô estêkas gê agia
- Acts.7:34 I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.  
idôn eidon tên kakôsin tou l aou mou tou en aiguptô kai tou stenagmou autôn êkousa kai katebên exel esthai autous kai nun deuro 4=aposteil ô ts3=apostel ô se eis aigupton
- Acts.7:35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.  
touton ton 3=môsên at2=môusên on êrnêsanto eipontes tis se katestêsen archonta kai dikastên touton o theos 4=ai]archonta kai l utrôtên 4=apestal ken ts3=apesteil en 4=sun ts3=en cheiri aggel ou tou ophthentos autô en tê batô
- Acts.7:36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.  
outos exêgagen autous poiêsas terata kai sêmeia en gê a3=aiguptô t2=aiguptou kai en eruthra thal assê kai en tê erêmô etê 4=tesseractonta ts3=tessarakonta
- Acts.7:37 This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.  
outos estin o 3=môsês at2=môusês o 4=eipas ts3=eipôn tois uiois israêl prophêtên umin anastêsei ts3=kurios o theos 3=êmôn t2=umôn ek tôn adel phôn umôn ôs eme t2=autou t2=akousesthe
- Acts.7:38 This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and with our fathers: who received the lively oracles to give unto us:  
outos estin o genomenos en tê ekkli êsia en tê erêmô meta tou aggel ou tou l al outos autô en tô orei sina kai tôn paterôn êmôn os edexato 3=l ogon at2=l ogia zônta dounai êmin
- Acts.7:39 To whom our fathers would not obey, but thrust him from them, and in their hearts turned back again into Egypt,  
ô ouk êthel êsan upêkooi genesthai oi pateres êmôn 4=al l a ts3=al l apôsanto kai estraphêsan 4=en 3=tê at2=tais 3=kardia at2=kardiais autôn eis aigupton
- Acts.7:40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for as for this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.  
eipontes tô aarôn poiêson êmin theous oi proporeusontai êmôn o gar 4=môusês ts3=môsês outos os exêgagen êmas ek gês aiguptou ouk oidamen ti 4=egeneto ts3=gegonen autô

- Acts.7:41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.  
kai emoschopoiêsan en tais êmerais ekeinais kai anêgagon thusian tô eidôl ô kai euphrainonto en tois ergois tôn cheirôn autôn
- Acts.7:42 Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices by the space of forty years in the wilderness?  
estrepse de o theos kai paredôken autous I atreuein tê stratia tou ouranou kathôs gegraptai en bibl ô tôn prophêtôn mê sphagia kai thusias prosênegkate moi etê 4=tesserakonta ts3=tessarakonta en tê erêmô oikos israêl
- Acts.7:43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.  
kai anel abete tèn skênên tou moloch kai to astron tou theou 4={umôn}ts3=umôn 4=raiphan ts3=remphan tous tupous ous epoiêsate proskunein autois kai metoikiô umas epekeina babul ônos
- Acts.7:44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.  
ê skênê tou marturiou ên 1=en tois patrasin êmôn en tê erêmô kathôs dietaxato o I al ôn tô 4=môusê ts3=môsê poiêsai autên kata ton tupon on eôrakei
- Acts.7:45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;  
ên kai eisêgagon diadexamenoi oi pateres êmôn meta iêsou en tê kataschesei tôn ethnôn ôn exôsen o theos apo prosôpou tôn paterôn êmôn eôs tôn êmerôn a3=dauid t2=david
- Acts.7:46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.  
os euren charin enôpion tou theou kai êtêsato eurein skênôma tô 4=oikô ts3=theô iakôb
- Acts.7:47 But Solomon built him an house.  
sol omôn de 4=oikodomêsen ts3=ôkodomêsen autô oikon
- Acts.7:48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,  
al I ouch o upsistos en cheiropoiêtois ts3=naois katoikei kathôs o prophêtês I egei
- Acts.7:49 Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what is the place of my rest?  
o ouranos moi thronos ê de gê upopodion tôn podôn mou poion oikon oikodomêsete moi I egei kurios ê tis topos tês katapauseôs mou
- Acts.7:50 Hath not my hand made all these things?  
ouchi ê cheir mou epoiêsen tauta panta
- Acts.7:51 Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers did, so do ye.  
skl êrotrachêl oi kai aperitmêtoi 4=kardiais ts3=tê ts3=kardia kai tois ôsin umeis aei tô pneumati tô agiô antiptete ôs oi pateres umôn kai umeis
- Acts.7:52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers: tina tôn prophêtôn ouk ediôxan oi pateres umôn kai apekteinan tous prokatageil antas peri tês el euseôs tou dikaiou ou nun umeis prodotai kai phoneis 4=egenesthe ts3=gegenêsthe
- Acts.7:53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.  
oitines el abete ton nomon eis diatagas aggel ôn kai ouk ephul axate
- Acts.7:54 When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.  
akouontes de tauta diepriento tais kardiais autôn kai ebruchon tous odontas ep auton
- Acts.7:55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,  
uparchôn de pl êrês pneumatos agiou atenisas eis ton ouranon eiden doxan theou kai iêsoun estôta ek dexiôn tou theou

- Acts.7:56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.  
kai eipen idou theôrô tous ouranou 4=diênôigmenous ts3=aneôgmenous kai ton uion tou anthrôpou ek dexiôn estôta tou theou
- Acts.7:57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,  
kraxantes de phônê megal ê suneschon ta ôta autôn kai ôrmêsan omothumadon ep auton
- Acts.7:58 And cast him out of the city, and stoned him: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.  
kai ekbal ontes exô tês pol eôs el ithobol oun kai oi martures apethento ta imatia at2=autôn para tous podas neaniou kal oumenou saul ou
- Acts.7:59 And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.  
kai el ithobol oun ton stephanon epikal oumenon kai legonta kurie iêsou dexai to pneuma mou
- Acts.7:60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.  
theis de ta gonata ekraxen phônê megal ê kurie mê stêsês autois 4=tautên tèn amartian ts3=tautên kai touto eipôn ekoimêthê
- Acts.8:1 And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.  
saul os de ên suneudokôn tê anairesei autou egeneto de en ekeinê tê êmera diôgmos megas epi tèn ekkl êsian tèn en ierosol umois pantes a3=de t2=te diesparêsan kata tas chôras tês ioudaias kai samareias plên tôn apostolôn
- Acts.8:2 And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.  
sunekomisan de ton stephanon andres eul abeis kai 4=epoiêsan ts3=epoiêsanto kopeton Megan ep autô
- Acts.8:3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.  
saul os de el umaineto tèn ekkl êsian kata tous oikous eis poreuomenos surôn te andras kai gunaikas paredidou eis phul akên
- Acts.8:4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.  
oi men oun diasparentes diêl thon euaggel izomenoi ton l ogon
- Acts.8:5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.  
phil ippos de katel thôn eis 4=[ên]pol in tês samareias ekêrussen autois ton christon
- Acts.8:6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.  
proseichon 4=de ts3=te oi ochl oi tois legomenois upo tou phil ippou omothumadon en tô akouein autous kai bl epein ta sêmeia a epoiiei
- Acts.8:7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.  
4=pol l oi ts3=pol lôn gar tôn echontôn pneumata akatharta boônta t2=megal ê phônê a3=megal ê 4=exêrchonto ts3=exêrcheto pol l oi de paral el umenoi kai chôl oi etherapeuthêsan
- Acts.8:8 And there was great joy in that city.  
ts3=kai egeneto 4=de 4=pol l ê chara ts3=megal ê en têt pol ei ekeinê
- Acts.8:9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:  
anêr de tis onomati simôn proupêrchen en têt pol ei mageuôn kai 4=existanôn ts3=existôn to ethnos tês samareias legôn einai tina eauton Megan
- Acts.8:10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.  
ô proseichon at2=pantes apo mikrou eôs megal ou legontes outos estin ê dunamis tou theou ê 4=kal oumenê megal ê



- Acts.8:11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.
- Acts.8:12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.  
proseichon de autô dia to ikanô chronô tais mageiais exestakenai autous  
ote de episteusan tô phil ippô euaggel izomenô ts3=ta peri tês basil eias tou theou kai tou onomatos t2=tou iêsou christou ebaptizonto andres te kai gunaikes
- Acts.8:13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.  
o de simôn kai autos episteusen kai baptistheis ên proskarterôn tô phil ippô theôrôn te a1=sêmeia a1=kai dunameis b2=kai b2=sêmeia b2=ginomena a1=megal as a1=ginomenas existato
- Acts.8:14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:  
akousantes de oi en ierosol umois apostol oi oti dedektai ê samareia ton l ogon tou theou apesteil an pros autous ts3=ton petron kai iôannên
- Acts.8:15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:
- oitines katabantes prosêuxanto peri autôn opôs l abôsin pneuma agion  
(For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)  
4=oudepô ts3=oupô gar ên ep oudeni autôn epipeptôkos monon de bebaptismenoi upêrchon eis to onoma tou 3=christou at2=kuriou iêsou
- Acts.8:17 Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.  
tote 4=epetithesan ts3=epetithoun tas cheiras ep autous kai el ambanon pneuma agion
- Acts.8:18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,  
4=idôn ts3=theasamenos de o simôn oti dia tês epitheseôs tôn cheirôn tôn apostol ôn didotai to pneuma ts3=to ts3=agion prosênegken autois chrêmata
- Acts.8:19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.  
l egôn dote kamoi tèn exousian tautên ina ô ab2=ean 1=an epithô tas cheiras l ambanê pneuma agion
- Acts.8:20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.  
petros de eipen pros auton to argurion sou sun soi eiê eis apôl eian oti tèn dôrean tou theou enomisas dia chrêmatôn ktasthai
- Acts.8:21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.  
ouk estin soi meris oude kl êros en tô l ogô toutô ê gar kardia sou ouk estin eutheia 4=enanti ts3=enôpion tou theou
- Acts.8:22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.  
metanoêsonoun apo tês kakias sou tautês kai deêthêti tou 4=kuriou ts3=theou ei ara aphethêsetai soi ê epinoia tês kardias sou
- Acts.8:23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.  
eis gar chol ên pikrias kai sundesmon adikias orô se onta
- Acts.8:24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the LORD for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.  
apokritheis de o simôn eipen deêthête umeis uper emou pros ton kurion opôs mêden epel thê ep eme ôn eirêkate
- Acts.8:25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

- oi men oun diamarturamenoi kai lalêsantes ton logon tou kuriou 4=upestrephon ts3=upestrep-san eis 4=ierosol uma ts3=ierousalêm pol las te kômas tôn 4=samaritôn ts3=samareitôn 4=euêggel izonto ts3=euêggel isanto
- Acts.8:26 And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.  
aggel os de kuriou el al êsen pros phil ippon legôn anastêthi kai poreuou kata mesêm-brian epi tèn odon tèn katabainousan apo ierosalêm eis gazan autê estin erêmos
- Acts.8:27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,  
kai anastas eporeuthê kai idou anêr aithiops eunouchos dunastês kandakês ts3=tês basil issês aithiopôn os ên epi pasês tês gazês autês os el êl uthei proskunêsôn eis ierosalêm
- Acts.8:28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.  
ên te upostrep-hôn kai kathêmenos epi tou armatos autou ab1=kai aneginôsk-en ton prophêtên êsaian
- Acts.8:29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.  
eipen de to pneuma tô phil ippô prosel the kai kol l êthêti tô armati toutô
- Acts.8:30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?  
prosdramôn de o phil ippos êkousen autou anaginôskontos 4=êsaian ton prophêtên ts3=êsaian kai eipen ara ge ginôskeis a anaginôskeis
- Acts.8:31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.  
o de eipen pôs gar an dunaimên ean mê tis 4=odêgêsei ts3=odêgêsê me parekal esen te ton phil ippon anabanta kathisai sun autô
- Acts.8:32 The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:  
ê de periochê tês graphês ên aneginôsk-en ên autê ôs probaton epi sphagên êchthê kai ôs amnos enantion tou 4=keirantos ts3=keirontos auton aphônos outôs ouk anoigêi to stoma autou
- Acts.8:33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.  
en tê tapeinôsei 4=putou]ts3=autou ê krisis autou êrthê tèn ts3=de genean autou tis diêgêsetai oti airetai apo tês gês ê zôê autou
- Acts.8:34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?  
apokritheis de o eunouchos tô phil ippô eipen deomai sou peri tinos o prophêtês legei touto peri eautou ê peri eterou tinos
- Acts.8:35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.  
anoixas de o phil ippos to stoma autou kai arxamenos apo tês graphês tautês euêggel isato autô ton iêsoun
- Acts.8:36 And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?  
ôs de eporeuonto kata tèn odon êl thon epi ti udôr kai phês-in o eunouchos idou udôr ti kôl uei me baptisthênai
- Acts.8:37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.  
t2=eipen t2=de t2=o t2=phil ippos t2=ei t2=pisteueis t2=ex t2=olês t2=tês t2=kardias t2=exestin t2=apokritheis t2=de t2=eipen t2=pisteuô t2=ton t2=uion t2=tou t2=theou t2=einai t2=ton t2=iêsoun t2=christon
- Acts.8:38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

- kai ekel eusen stênai to arma kai katebêsan amphoteroi eis to udôr o te phil ippos kai o eunouchos kai ebaptisen auton
- Acts.8:39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.  
ote de anebêsan ek tou udatos pneuma kuriou êrpassen ton phil ippon kai ouk eiden auton ouketi o eunouchos eporeueto gar tèn odon autou chairôn
- Acts.8:40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.  
phil ippos de eurethê eis azôton kai dierchomenos euêggel izeto tas pol eis pasas eôs tou el thein auton eis kaisareian
- Acts.9:1 And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,  
o de saul os eti empneôn apeil ês kai phonou eis tous mathêtas tou kuriou prosel thôn tô archierei
- Acts.9:2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.  
êtêsato par autou epistol as eis damaskon pros tas sunagôgas opôs ean tinas eurê tês odou ontas andras te kai gunaikas dedemenous agagê eis ierousal êm
- Acts.9:3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:  
en de tô poreuesthai egeneto auton eggizein tê damaskô ts3=kai exaiphnês 4=te ts3=periêstrapsen auton 4=periêstrapsen phôs 4=ek ts3=apo tou ouranou
- Acts.9:4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?  
kai pesôn epi tèn gên êkousen phônên legousan autô saoul saoul ti me diôkeis
- Acts.9:5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.  
eipen de tis ei kurie o de ts3=kurios ts3=eipen egô eimi iêsous on su diôkeis t2=skl êron t2=soi t2=pros t2=kentra t2=l aktizein
- Acts.9:6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.  
a3=al l a t2=tremôn t2=te t2=kai t2=thambôn t2=eipen t2=kurie t2=ti t2=me t2=thel eis t2=poiêsai t2=kai t2=o t2=kurios t2=pros t2=auton anastêthi kai eisel the eis tèn pol in kai l al êthêsetai soi 4=o ti se dei poiein
- Acts.9:7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.  
oi de andres oi sunodeuontes autô eistêkeisan a3=eneoi t2=enneoi akouontes men tês phônês mêdena de theôrountes
- Acts.9:8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.  
êgerthê de ts3=o saul os apo tês gês aneôgmenôn 3=te at2=de tòn ophthal môn autou 4=ouden ts3=oudena ebl epen cheiragôgountes de auton eisêgagon eis damaskon
- Acts.9:9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.  
kai ên êmeras treis mê bl epôn kai ouk ephagen oude epien
- Acts.9:10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.  
ên de tis mathêtês en damaskô onomati ananias kai eipen pros auton ts3=o ts3=kurios en oramati 4=o 4=kurios anania o de eipen idou egô kurie
- Acts.9:11 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,  
o de kurios pros auton anastas poreuthêti epi tèn rumên tèn kal oumenên eutheian kai zêtêson en oikia iouda saul on onomati tarsea idou gar proseuchetai
- Acts.9:12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

- kai eiden ts3=en ts3-oramati andra 4=ēn 4-oramati]ts3-onomati ananian 4-onomati eisel thonta kai epithenta autō 4=[as]4-cheiras ts3=cheira opōs anabl epsē
- Acts.9:13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:  
apekrithē de t2-o ananias kurie 4=ēkousa ts3=akēkoa apo pol lōn peri tou andros toutou osa kaka ts3=epoiēsen tois agiois sou 4=epoiēsen en ierousalēm
- Acts.9:14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.  
kai ôde echei exousian para tōn archiereōn dēsai pantas tous epikal oumenous to onoma sou
- Acts.9:15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:  
eipen de pros auton o kurios poreuou oti skeuos ekl ogēs ts3=moi estin 4=moi outos tou bastasai to onoma mou enōpion ethnōn 4=te kai basil eōn uiōn te israēl
- Acts.9:16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.  
egō gar upodeixō autō osa dei auton uper tou onomatos mou pathein
- Acts.9:17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.  
apēl then de ananias kai eisēl then eis tēn oikian kai epitheis ep auton tas cheiras eipen saoul adel phe o kurios apostal ken me at2=iēsous o ophtheis soi en tē odō ē êrchou opōs anabl epsēs kai pl êsthēs pneumatos agiou
- Acts.9:18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.  
kai eutheōs 4=apepesan 4=autou ts3=apepeson apo tōn ophthal mōn 4=ōs ts3=autou ts3=ōsei l epides anabl epsen te 3=parachrēma]t2=parachrēma kai anastas ebaptisthē
- Acts.9:19 And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.  
kai l abōn trophēn enischusen egeneto de ts3=o ts3=saul os meta tōn en damaskō mathētōn êmeras tinas
- Acts.9:20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.  
kai eutheōs en tais sunagōgais ekêrussen ton 4=iēsoun ts3=christon oti outos estin o uios tou theou
- Acts.9:21 But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?  
existanto de pantes oi akouontes kai el egon ouch outos estin o porthēsas 4=eis ts3=en ierousalēm tous epikal oumenous to onoma touto kai ôde eis touto 3=el êl uthen at2=el êl uthei ina dedemenous autous agagē epi tous archiereis
- Acts.9:22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.  
saul os de mal l on edunamouto kai 4=sunechunnen ts3=sunechunen 4=[ous]ts3=tous ioudaious tous katoikountas en damaskō sumbibazōn oti outos estin o christos
- Acts.9:23 And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:  
ōs de epl êrounto êmerai ikanai suneboul eusanto oi ioudaioi anel ein auton
- Acts.9:24 But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.  
egnōsthē de tō saul ô ē epiboul ê autōn 4=paretêrounto 4=de 4=kai ts3=paretêroun ts3=te tas pul as êmeras te kai nuktos opōs auton anel ôsin
- Acts.9:25 Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.  
l abontes de ts3=auton oi mathētai 4=autou nuktos ts3=kathēkan dia tou teichous 4=kathēkan 4=auton chal asantes en spuridi
- Acts.9:26 And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

- paragenomenos de ts3-o ts3=saul os 3=en at2=eis ierousalêm 4=epeirazen ts3=epeirato kol I asthai tois mathêtais kai pantes ephobounto auton mê pisteuontes oti estin mathêtês
- Acts.9:27 But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.  
barnabas de epil abomenos auton êgagen pros tous apostol ous kai diêgêsato autois pês en tê odô eiden ton kurion kai oti el al êsen autô kai pês en damaskô eparrêsiasato en tô onomati tou iêsou
- Acts.9:28 And he was with them coming in and going out at Jerusalem.  
kai ên met autôn eisporeuomenos 3=ƒkai t2=kai 3=ekporeuomenos]t2=ekporeuomenos 3=eis t2=en ts3-ierousalêm kai 4=ekporeuomenos 4=eis 4=ierousalêm parrêsiazomenos en tô onomati tou kuriou ts3-iêsou
- Acts.9:29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.  
el al ei te kai sunezêtei pros tous el I ênistas oi de epecheiroun ts3-auton anel ein 4-auton
- Acts.9:30 Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.  
epignontes de oi adel phoi katêgagon auton eis kaisareian kai exapesteil an auton eis tarson
- Acts.9:31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.  
4=ê ts3=ai men oun 4=ekkl êsia ts3=ekkl êsiai kath olês tês ioudaias kai gal il aias kai samareias 4=eichen ts3=eichon eirênên 4=oikodomoumenê ts3=oikodomoumenai kai 4=poreuomenê ts3=poreuomenai tô phobô tou kuriou kai tê parakl êsei tou agiou pneumatou 4=epl ê
- Acts.9:32 And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.  
egeneto de petron dierchomenon dia pantôn katel thein kai pros tous agious tous katoikountas 4=l udda ts3=l uddan
- Acts.9:33 And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.  
euren de ekei anthrôpon tina ts3=ainean onomati 4=ainean ex etôn oktô katakeimenon epi 4=krabattou ts3=krabbatô os ên paral el umenos
- Acts.9:34 And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.  
kai eipen autô o petros ainea iatai se iêsous ts3=o christos anastêthi kai strôson se autô kai eutheôs anestê
- Acts.9:35 And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.  
kai 4=eidan ts3=eidon auton pantes oi katoikountes 4=l udda ts3=l uddan kai ton 3=assarôna a2=sarôna 1=sarônan oitines epestrepsan epi ton kurion
- Acts.9:36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.  
en ioppê de tis ên mathêtria onomati 3-tabêtha at2=tabitha ê diermêneuomenê I egetai dorkas autê ên pl êrês ts3=agathôn ergôn 4=agathôn kai el eêmosunôn ôn epoiei
- Acts.9:37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.  
egeneto de en tais êmerais ekeinai asthenêsan autên apothanein I ousantes de ts3=autên ethêkan 4=ƒutên]en uper ôô
- Acts.9:38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.  
eggus de ousês 4=l uddas ts3=l uddês tê ioppê oi mathêtai akousantes oti petros estin en autê apesteil an at2=duo at2=andras pros auton parakal ountes mê 4=oknêsês ts3=oknêsai diel thein eôs 4=êmôn ts3=autôn

- Acts.9:39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.  
anastas de petros sunêl then autois on paragenomenon anêgagon eis to uperôon kai parestêsan autô pasai ai chêrai kl aiousai kai epideiknumenai chitônas kai imatia osa epoiei met autôn ousa ê dorkas
- Acts.9:40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.  
ekbal ôn de exô pantas o petros 4=kai theis ta gonata prosêuxato kai epistrepas pros to sôma eipen 3=tabêtha at2=tabitha anastêthi ê de ênoixen tous ophthalmous autês kai idousa ton petron anakathisen
- Acts.9:41 And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.  
dous de autê cheira anestêsen autên phônêsas de tous agious kai tas chêras parestêsen autên zôsan
- Acts.9:42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.  
gnôston de egeneto kath ol ês tês ioppês kai ts3-pol l oi episteusan 4=pol l oi epi ton kurion
- Acts.9:43 And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.  
egeneto de êmeras ikanas meinai ts3=auton en ioppê para tini simôni bursei
- Acts.10:1 There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,  
anêr de tis ts3=ên en kaisareia onomati kornêl ios ekatontarchês ek speirês tês kal oumenês ital ikês
- Acts.10:2 A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.  
eusebês kai phoboumenos ton theon sun panti tô oikô autou poiôn ts3=te el eêmosunas pol l as tô l aô kai deomenos tou theou a3=dia a3=pantos t2=diapantos
- Acts.10:3 He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.  
eiden en oramati phanerôs ôsei 4=peri ôran 4=enatên 3=enatên t2=ennatên tês êmeras aggel on tou theou eisel thonta pros auton kai eiponta autô kornêl ie
- Acts.10:4 And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.  
o de atenisas autô kai emphobos genomenos eipen ti estin kurie eipen de autô ai proseuchai sou kai ai el eêmosunai sou anebêsan eis mnêmosunon 4=emprosthen ts3=enôpion tou theou
- Acts.10:5 And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:  
kai nun pempson 4=andras eis ioppên ts3=andras kai metapempsai simôna 4=tina 3=ton at2=os 3=epikal oumenon at2=epikal eitai 3=petron at2=petros
- Acts.10:6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.  
outos xenizetai para tini simôni bursei ô estin oikia para thal assan t2=outos t2=l alêsei t2=soi t2=ti t2=se t2=dei t2=poiein
- Acts.10:7 And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;  
ôs de apêl then o aggel os o l al ôn 4=autô ts3=tô ts3=kornêl iô phônêsas duo tôn oiketôn ts3=autou kai stratiôtên eusebê tôn proskarterountôn autô
- Acts.10:8 And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.  
kai exêgêsamenos ts3=autois apanta 4=autois apesteil en autous eis tèn ioppên
- Acts.10:9 On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:  
tê de epaurion odoiporountôn ekeinôn kai tê pol ei eggizontôn anebê petros epi to dôma proseuxasthai peri ôran ektên
- Acts.10:10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

- egeneto de prospeinos kai êthel en geusasthai paraskeuazontôn de 4-autôn ts3=ekeinôn 4=egeneto ts3=epesepesen ep auton ekstasis
- Acts.10:11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending upon him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:  
kai theôrei ton ouranon aneôgmenon kai katabainon ts3=ep ts3=auton skeuos ti ôs othonên megal ên tessarsin archais ts3=dedemenon ts3=kai kathiemenon epi tês gês
- Acts.10:12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.  
en ô upêrchen panta ta tetrapoda 4=kai 4=erpeta tês gês kai ts3=ta ts3=thêria ts3=kai ts3=ta ts3=erpeta ts3=kai ts3=ta peteina tou ouranou
- Acts.10:13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.  
kai egeneto phônê pros auton anastas petre thuson kai phage
- Acts.10:14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.  
o de petros eipen mêdamôs kurie oti oudepote ephagon pan koinon 4=kai ts3=ê akatharton
- Acts.10:15 And the voice spake unto him again the second time, What God hath cleansed, that call not thou common.  
kai phônê pal in ek deuteroû pros auton a o theos ekatharisen su mê koinou
- Acts.10:16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.  
touto de egeneto epi tris kai 4=euthus ts3=pal in 4=anel êmphthê ts3=anel êphthê to skeuos eis ton ouranon
- Acts.10:17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,  
ôs de en eautô diêporei o petros ti an eiê to orama o eiden ts3=kai idou oi andres oi apestal menoi 4=upo ts3=apo tou kornêl iou dierôtêsantes tèn oikian 4=tou simônos epestêsan epi ton pul ôna
- Acts.10:18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.  
kai phônêsantes epunthanonto ei simôn o epikal oumenos petros enthade xenizetai
- Acts.10:19 While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.  
tou de petrou a3=dienthumoumenou t2=enthumoumenou peri tou oramatos eipen 4=autô]ts3=autô to pneuma idou andres at2=treis 4=zêtountes ts3=zêtousin se
- Acts.10:20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.  
al l a anastas katabêthi kai poreuou sun autois mêden diakrinomenos 4=oti ts3=dioti egô apestal ka autous
- Acts.10:21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?  
katabas de petros pros tous andras t2=tous t2=apestal menous t2=apo t2=tou t2=kornêl iou t2=pros t2=auton eipen idou egô eimi on zêteite tis ê aitia di ên pareste
- Acts.10:22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.  
oi de 4=eipan ts3=eipon kornêl ios ekatontarchês anêr dikaios kai phoboumenos ton theon marturoymenos te upo ol ou tou ethnous tôn ioudaiôn echrêmatisthê upo aggel ou agiou metapempasasthai se eis ton oikon autou kai akousai rêmata para sou
- Acts.10:23 Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.  
eiskal esamenos oun autous exenisen tê de epaurion 4=anastas ts3=o ts3=petros exêl then sun autois kai tines tôn adel phôn tôn apo t2=tês ioppês sunêl thon autô
- Acts.10:24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and he had called together his kinsmen and near friends.  
ts3=kai tê 4=de epaurion 4=eisêl then ts3=eisêl thon eis tèn kaisareian o de kornêl ios ên prosdokôn autous sugkal esamenos tous suggeneis autou kai tous anagkaious phil ous

- Acts.10:25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.  
ôs de egeneto a3=tou eisel thein ton petron sunantêsas autô o kornêl ios pesôn epi tous podas  
prosekunêsen
- Acts.10:26 But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.  
o de petros ts3=auton êgeiren 4=auton I egôn anastêthi 4=kai 4=egô ts3=kagô autos anhrôpos eimi
- Acts.10:27 And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.  
kai sunomil ôn autô eisêl then kai euriskei sunel êl uthotas pol I ous
- Acts.10:28 And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.  
ephê te pros autous umeis epistasthe ôs athemiton estin andri ioudaiô kol I asthai ê proserchesthai al I ophul ô 4=kamoi ts3=kai ts3=emoi o theos edeixen mêdena koinon ê akatharton I legein anhrôpon
- Acts.10:29 Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?  
dio kai anantirrêtôs êl then metapemphtheis punthanomai oun tini I ogô metepempsasthe me
- Acts.10:30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,  
kai o kornêl ios ephê apo tetartês êmeras mechri tautês tês ôras êmên ts3=nêsteuôn ts3=kai tèn a3=enatên t2=ennatên ts3=ôran proseuchomenos en tô oikô mou kai idou anêr estê enôpion mou en esthêti I ampra
- Acts.10:31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.  
kai phêsin kornêl ie eisêkousthê sou ê proseuchê kai ai el eêmosunai sou emnêsthêsan enôpion tou
- Acts.10:32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.  
pempson oun eis ioppên kai metakal esai simôna os epikal eitai petros outos xenizetai en oikia simônos burseôs para thal assan ts3=os ts3=paragenomenos ts3=I al êsei ts3=soi
- Acts.10:33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.  
exautês oun epempsa pros se su te kal ôs epoiêsas paragenomenos nun oun pantes êmeis enôpion tou theou paresmen akousai panta ta prostetagmena soi upo tou 4=kuriou ts3=theou
- Acts.10:34 Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:  
anoixas de petros to stoma eipen ep al êtheias katal ambanomai oti ouk estin 4=prosôpol êmptês ts3=prosôpol êptês o theos
- Acts.10:35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.  
al I en panti ethnei o phoboumenos auton kai ergazomenos dikaiosunên dektos autô estin
- Acts.10:36 The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)  
ton I ogon 4=fn]ts3=on apesteil en tois uiois israêl euaggel izomenos eirênên dia iêsou christou outos estin pantôn kurios
- Acts.10:37 That word, I say, ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;  
umeis oidate to genomenon rêma kath ol ês tês ioudaias 4=arxamenos ts3=arxamenon apo tês gal il aias meta to baptisma o ekêruxen iôannês
- Acts.10:38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.  
iêsoun ton apo a2=nazareth b1=nazaret ôs echrisen auton o theos pneumatî agiô kai dunamei os diêl then euergetôn kai iômenos pantas tous katadunasteuomenous upo tou diabol ou oti o theos ên met autou



- Acts.10:39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:  
kai êmeis ts3=esmen martures pantôn ôn epoiêsen en te tê chôra tôn ioudaiôn kai 4=ēn]ts3=en ierousal êm on a3=kai 4=aneil an ts3=aneil on kremasantes epi xul ou
- Acts.10:40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;  
touton o theos êgeiren 4=ēn]tê tritê êmera kai edôken auton emphanê genesthai
- Acts.10:41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.  
ou panti tô I aô al I a martusin tois prokecheirotônêmenois upo tou theou êmin oitines sunephagomen kai sunepiomen autô meta to anastênai auton ek nekrôn
- Acts.10:42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.  
kai parêggeil en êmin kêruxai tô I aô kai diamarturasthai oti 4=outos ts3=autos estin o ôrismenos upo tou theou kritês zôntôn kai nekrôn
- Acts.10:43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.  
toutô pantes oi prophêtai marturousin aphenin amartiôn I abein dia tou onomatos autou panta ton pisteuonta eis auton
- Acts.10:44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.  
eti I al ountos tou petrou ta rêmata tauta epepesen to pneuma to agion epi pantas tous akouontas ton I ogon
- Acts.10:45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.  
kai exestêsan oi ek peritomês pistoi osoi 4=sunêl than ts3=sunêl thon tô petrô oti kai epi ta ethnê ê dôrea tou agiou pneumatou ekkechutai
- Acts.10:46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,  
êkouon gar autôn I al ountôn gl ôssais kai megal unontôn ton theon tote apekrithê ts3=o petros
- Acts.10:47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?  
mêti to udôr ts3=kôl usai dunatai 4=kôl usai tis tou mê baptisthênai toutous oitines to pneuma to agion el abon 4=ôs ts3=kathôs kai êmeis
- Acts.10:48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.  
prosetaxen 4=de ts3=te autous ts3=baptisthênai en tô onomati 4=iêsou 4=christou 4=baptisthênai ts3=tou ts3=kuriou tote êrôtêsan auton epimeinai êmeras tinas
- Acts.11:1 And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.  
êkousan de oi apostol oi kai oi adel phoi oi ontes kata tèn ioudaian oti kai ta ethnê edexanto ton I ogon tou theou
- Acts.11:2 And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,  
ts3=kai ote 4=de anebê petros eis 4=ierousal êm ts3=ierosol uma diekrinonto pros auton oi ek peritomês
- Acts.11:3 Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.  
I egontes oti 4=eisêl thes pros andras akrobustian echontas ts3=eisêl thes kai sunephages autois
- Acts.11:4 But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order unto them, saying,  
arxamenos de ts3=o petros exetitheto autois kathexês I egôn
- Acts.11:5 I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

egô êmên en pol ei ioppê proseuchomenos kai eidon en ekstasei orama katabainon skeuos ti ôs othonên megal ên tessarsin archais kathiemenên ek tou ouranou kai êl then 4=achri ts3=achris emou

- Acts.11:6 Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.  
eis ên atenisas katenoun kai eidon ta tetrapoda tês gês kai ta thêria kai ta erpeta kai ta peteina tou ouranou
- Acts.11:7 And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.  
êkousa de 4=kai phônês legousês moi anastas petre thuson kai phage
- Acts.11:8 But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.  
eipon de mêdamôs kurie oti ts3=pan koinon ê akatharton oudepote eisêl then eis to stoma mou
- Acts.11:9 But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common.  
apekrithê de ts3=moi phônê ek deuteroû ek tou ouranou a o theos ekatharisen su mê koinou
- Acts.11:10 And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.  
touto de egeneto epi tris kai ts3=pal in anespasthê 4=pal in apanta eis ton ouranon
- Acts.11:11 And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.  
kai idou exautês treis andres epestêsan epi tèn oikian en ê 4=êmen ts3=êmên apestal menoi apo kaisareias pros me
- Acts.11:12 And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:  
eipen de ts3=moi to pneuma 4=moi sunel thein autois mêden 4=diakrinanta ts3=diakrinomenon êl thon de sun emoi kai oi ex adel phoi outoi kai eisêl thomen eis ton oikon tou andros
- Acts.11:13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;  
apêggeil en 4=de ts3=te êmin pôs eiden 4=[on]ts3=ton aggel on en tô oikô autou stathenta kai eiponta ts3=autô aposteil on eis ioppên ts3=andras kai metapempsai simôna ton epikal oumenon petron
- Acts.11:14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.  
os I al êsei rêmata pros se en ois sôthêsê su kai pas o oikos sou
- Acts.11:15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.  
en de tô arxasthai me I al ein epepesen to pneuma to agion ep autous ôsper kai eph êmas en archê
- Acts.11:16 Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.  
emnêsthên de tou rêmatos 4=tou kuriou ôs el egen iôannês men ebaptisen udati umeis de baptisthêsesthe en pneumatî agiô
- Acts.11:17 Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?  
ei oun tèn isên dôrean edôken autois o theos ôs kai êmin pisteusasîn epi ton kurion iêsoun christon egô ts3=de tis êmên dunatos kôl usai ton theon
- Acts.11:18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.  
akousantes de tauta êsuchasan kai 4=edoxasan ts3=edoxazon ton theon legontes 4=ara ts3=arage kai tois ethnesin o theos tèn metanoian ts3=edôken eis zôên 4=edôken
- Acts.11:19 Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.  
oi men oun diasparentes apo tês thl ipseôs tês genomenês epi stephanô diêl thon eôs phoinikês kai kuprou kai antiocheias mêdeni I al ountes ton I ogon ei mê monon ioudaiois
- Acts.11:20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the LORD Jesus.

- êsan de tines ex autôn andres kuprioi kai kurênaiοi οitines 4=el thontes ts3=eisel thontes eis antiocheian el aloun 4=kai pros tous el lênistas euaggel izomenoi ton kurion iêsoun
- Acts.11:21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.  
kai ên cheir kuriou met autôn pol us te arithmos 4=ο pisteusas epestrepse en epi ton kurion
- Acts.11:22 Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.  
êkousthê de ο logos eis ta ôta tês ekkl êsias tês 4=ousês en 4=ierousal êm ts3=ierosol umoιs peri autôn kai exapesteil an barnaban 4=ϕiel thein]ts3=diel thein eôs antiocheias
- Acts.11:23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.  
os paragenomenos kai idôn tên charin 4=[ên]tou theou echarê kai parekal ei pantas tê prothesei tês kardias pros menein tô kuriô
- Acts.11:24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.  
oti ên anêr agathos kai pl êrês pneumatos agiou kai pisteôs kai prosetethê ochl os ikanos tô kuriô
- Acts.11:25 Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:  
exêl then de eis tarson ts3=ο ts3=barnabas anazêtêsai saul on
- Acts.11:26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.  
kai eurôn t2=auton êgagen ts3=auton eis antiocheian egeneto de 4=autois 4=kai ts3=autous eniauton ol on sunachthênai at2=en tê ekkl êsia kai didaxai ochl on ikanon chrêmatisai te 4=prôtôs ts3=prôton en antiocheia tous mathêtas christianous
- Acts.11:27 And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.  
en tautais de tais êmerais katêl thon apo ierosol umôn prophêtai eis antiocheian
- Acts.11:28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.  
anastas de eis ex autôn onomati agabos esêmanen dia tou pneumatos l imon 4=megal ên ts3=megan mel l ein esesthai eph ol ên tên oikoumenên 4=êtis ts3=ostis ts3=kai egeneto epi kl audiou ts3=kaisaros
- Acts.11:29 Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:  
tôn de mathêtôn kathôs a3=euporeito t2=êuporeito tis ôrisan ekastos autôn eis diakonian pempsaι tois katoikousin en tê ioudaia adel phois
- Acts.11:30 Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.  
o kai epoiêsan aposteil antes pros tous presbuteros dia cheiros barnaba kai saul ou
- Acts.12:1 Now about that time Herod the king stretched forth his hands to vex certain of the church.  
kat ekeinon de ton kairon epebal en êrôdês ο basil eus tas cheiras kakôsai tinas tôn apo tês ekkl êsias
- Acts.12:2 And he killed James the brother of John with the sword.  
aneil en de iakôbon ton adel phon iôannou 4=machairê ts3=machaira
- Acts.12:3 And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)  
ts3=kai idôn 4=de oti areston estin tois ioudaiois prosetheto sul l abein kai petron êsan de 4=ϕi]3=ai êmerai tôn azumôn
- Acts.12:4 And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.  
on kai piasas etheto eis phul akên paradous tessarsin tetradiois stratiôtôn phul assein auton boul omenos meta to pascha anagagein auton tô l aô

- Acts.12:5 Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.  
o men oun petros etêreito en tê phul akê proseuchê de ên 4=ektenôs ts3=ektenês ginomenê upo tês ekkl êsias pros ton theon 4=peri ts3=uper autou
- Acts.12:6 And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.  
ote de 4=êmel l en 4=proagagein ts3=emel l en auton ts3=proagein o êrôdês tê nukti ekeinê ên o petros koimômenos metaxu duo stratiôtôn dedemenos al usesin dusin phul akes te pro tês thuras etêroun tèn phul akên
- Acts.12:7 And, behold, the angel of the Lord came upon him, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from his hands.  
kai idou aggel os kuriou epestê kai phôs el ampsen en tô oikêmati pataxas de tèn pleuran tou petrou êgeiren auton l egôn anasta en tachei kai 4=exepesan ts3=exepeson autou ai al useis ek tòn cheirôn
- Acts.12:8 And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.  
eipen 4=de ts3=te o aggel os pros auton 4=zôsai ts3=perizôsai kai upodêsai ta sandal ia sou epoiêsen de outôs kai legei autô peribal ou to imation sou kai akol outhei moi
- Acts.12:9 And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.  
kai exel thôn êkol outhei ts3=autô kai ouk êdei oti al êthes estin to ginomenon dia tou aggel ou edokei de orama bl epein
- Acts.12:10 When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.  
diel thontes de prôtên phul akên kai deuteran 4=êl than ts3=êl thon epi tèn pul ên tèn sidêran tèn pherousan eis tèn pol in êtis automatê 4=ênoigê ts3=ênoichthê autois kai exel thontes proêl thon rumên mian kai eutheôs apestê o aggel os ap autou
- Acts.12:11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the LORD hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.  
kai o petros ts3=genomenos en eautô 4=genomenos eipen nun oida al êthôs oti exapesteil en 4=ê]kuriος ton aggel on autou kai 4=exeil ato ts3=exeil eto me ek cheiros êrôdou kai pasês tês prosdokias tou l aou tòn ioudaiôn
- Acts.12:12 And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.  
sunidôn te êl then epi tèn oikian 4=tês marias tês mêtros iôannou tou epikal oumenou markou ou êsan ikanoi sunêthroismenoi kai proseuchomenoi
- Acts.12:13 And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.  
krousantos de 4=autou ts3=tou ts3=petrou tèn thuran tou pul ônos prosêl then paidiskê upakousai onomati rodê
- Acts.12:14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.  
kai epignousa tèn phônên tou petrou apo tês charas ouk ênoixen ton pul ôna eisdramousa de apêggeil en estanaî ton petron pro tou pul ônos
- Acts.12:15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.  
oi de pros autên 4=eipan ts3=eipon mainê ê de diischurizeto outôs echein oi a3=de t2=d el egon o aggel os ts3=autou estin 4=autou
- Acts.12:16 But Peter continued knocking: and when they had opened the door, and saw him, they were astonished.

- o de petros epemenen krouôn anoixantes de 4=eidan ts3=eidon auton kai exestêsan  
Acts.12:17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.  
kataseisas de autois tē cheiri sigan diêgêsato 4=autois]ts3=autois pōs o kurios auton exêgagen ek tēs phul akēs eipen 4=te ts3=de apaggeil ate iakôbō kai tois adel phois tauta kai exel thôn eporeuthē eis eteron topon
- Acts.12:18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.  
genomenēs de êmeras ên tarachos ouk ol igos en tois stratiôtais ti ara o petros egeneto
- Acts.12:19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and there abode.  
êrôdês de epizêtêsas auton kai mê eurôn anakrinās tous phul akas ekel eusen apachthēnai kai katel thôn apo tēs ioudaias eis ts3=tên kaisareian dietriben
- Acts.12:20 And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's country.  
ên de ts3=o ts3=êrôdês thumomachôn turiois kai sidôniois omothumadon de parêsan pros auton kai peisantes bl aston ton epi tou koitônos tou basil eōs êtounto eirênên dia to trephesthai autôn tēn chôran apo tēs basil ikēs
- Acts.12:21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.  
taktê de êmera o êrôdês endusamenos esthêta basil ikên 4={ai]ts3=kai kathisas epi tou bēmatos edēmêgorei pros autous
- Acts.12:22 And the people gave a shout, saying, It is the voice of a god, and not of a man.  
o de dêmos epephōnei at2=theou phônê 3=theou kai ouk anthrôpou
- Acts.12:23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.  
parachrêma de epataxen auton aggel os kuriou anth ôn ouk edôken at2=tên doxan tô theô kai genomenos skôl êkobrôtos exepsuxen
- Acts.12:24 But the word of God grew and multiplied.  
o de l ogos tou theou êuxanen kai epl êthuneto
- Acts.12:25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.  
barnabas de kai saul os upestrepsan a3=eis t2=ex ierousal êm pl êrôsantes tēn diakonian sumparal abontes ts3=kai iôannên ton epikl êthenta markon
- Acts.13:1 Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.  
êsan de ts3=tines en antiocheia kata tēn ousan ekkli êsian prophêtai kai didaskal oi o te barnabas kai sumeôn o kal oumenos niger kai l oukios o kurênaios manaên te êrôdou tou 4=tetraarchou ts3=tetrarchou suntrophos kai saul os
- Acts.13:2 As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.  
l eitourgountôn de autôn tô kuriô kai nêsteuontôn eipen to pneuma to agion apherisate dê moi ton t2=te barnaban kai ts3=ton saul on eis to ergon o proskekl êmai autous
- Acts.13:3 And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.  
tote nêsteusantes kai proseuxamenoï kai epithentes tas cheiras autois apel usan
- Acts.13:4 So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

- 4=autoi ts3=outoi men oun ekpempthentes upo tou ts3=pneumatōs ts3=tou agiou 4=pneumatōs kat'el thon eis ts3=tên sel eukeian ekeithen 3=de at2=te apeplousan eis ts3=tên kupron
- Acts.13:5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to their minister.  
kai genomenoi en sal amini kat'eggelion ton logon tou theou en tais sunagôgais tôn ioudaiôn eichon de kai iôannên upêretên
- Acts.13:6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:  
diel thontes de 4=olên tên nêson achri paphou euron 4=andra tina magon pseudoprophêtên ioudaion ô onoma 4=bariêsou ts3=bariêsous
- Acts.13:7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.  
os ên sun tō anthupatō sergiō paulô andri sunetō outos proskal esamenos barnaban kai saul on epezêtêsen akousai ton logon tou theou
- Acts.13:8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.  
anthistato de autois el umas o magos outôs gar methermêneuetai to onoma autou zêtôn diastrepsai ton anthupaton apo tês pisteôs
- Acts.13:9 Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him.  
saul os de o kai paul os plêstheis pneumatōs agiou ts3=kai atenisas eis auton
- Acts.13:10 And said, O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?  
eipen ô plêrês pantos dolou kai pasês radiourgias uie diabolu ou echthre pasês dikaiosunês ou pause diastrephôn tas odous 4=[ou]kuriou tas eutheias
- Acts.13:11 And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.  
kai nun idou cheir t2=tou kuriou epi se kai esê tuphlōs mê blepôn ton êlion achri kairou parachrêma 4=te ts3=de 4=epesen ts3=epepesen ep auton achlous kai skotos kai periagôn ezêtei cheiragôgous
- Acts.13:12 Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.  
tote idôn o anthupatos to gegonos episteusen ekplêssomenos epi tē didachē tou kuriou
- Acts.13:13 Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.  
anachthentes de apo tês paphou oi peri ts3=ton paulon êlthon eis pergên tês pamphylias iôannês de apochôrêsas ap' autôn upestrepson eis ierosolyma
- Acts.13:14 But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.  
autoi de diel thontes apo tês pergês paregenonto eis antiocheian 4=tên ts3=tês 4=pisidian ts3=pisidias kai 4=eisel thontes ts3=eisel thontes eis tēn sunagôgēn tē êmera tōn sabbatōn ekathisan
- Acts.13:15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, Ye men and brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.  
meta de tēn anagnōsin tou nomou kai tōn prophêtōn apesteilon oi archisunagôgoi pros autous legontes andres adelphoi ei 4=tis estin ts3=logos en umin 4=logos paraklêseôs pros ton laon legeite
- Acts.13:16 Then Paul stood up, and beckoning with his hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.  
anastas de paulos kai kataseisas tē cheiri eipen andres israêl itai kai oi phoboumenoi ton theon akousate

- Acts.13:17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.  
o theos tou I aou toutou at2=israël exel exato tous pateras êmôn kai ton I aon upsôsen en tê paroikia en gê 4=aiguptou ts3=aiguptô kai meta brachionos upsêl ou exêgagen autous ex autês
- Acts.13:18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.  
kai ôs 4=tesseractontaetê ts3=tesseractontaetê chronon etropophorêsen autous en tê erêmô
- Acts.13:19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.  
kai kathel ôn ethnê epta en gê chanaan a3=katekl êronomêsen t2=katekl êrodotêsen ts3=autois tèn gên autôn
- Acts.13:20 And after that he gave unto them judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.  
ts3=kai ts3=meta ts3=tauta ôs etesin tetrakosiois kai pentêkonta 4=kai 4=meta 4=tauta edôken kritas eôs samouêl 4=[ou]ts3=tou prophêtou
- Acts.13:21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.  
kakeithen êtêsanto basil ea kai edôken autois o theos ton saoul uion kis andra ek phul ês benjamin etê 4=tesseractonta ts3=tesseractonta
- Acts.13:22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave their testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.  
kai metastêsas auton êgeiren ts3=autois ton a3=dauid 4=autois t2=david eis basil ea ô kai eipen marturêsas euron a3=dauid t2=david ton tou iessai andra kata tèn kardia mou os poiêsei panta ta thel êmata mou
- Acts.13:23 Of this man's seed hath God according to his promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:  
toutou o theos apo tou spermatis kat epaggel ian a3=êgagen t2=êgeiren tô israël 3=sôtêrian at2=sôtêra at2=iêsoun
- Acts.13:24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.  
prokêruxantos iôannou pro prosôpou tês eisodou autou baptisma metanoiias at2=panti tô at2=I aô israël
- Acts.13:25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.  
ôs de epl êrou 3=ϕ]t2=o iôannês ton dromon el egen 4=ti ts3=tina 4=eme ts3=me uponoeite einai ouk eimi egô al I idou erchetai met eme ou ouk eimi axios to upodêma tôn podôn I usai
- Acts.13:26 Men and brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.  
andres adel phoi ui oi genous abraam kai oi en umin phoboumenoi ton theon 4=êmin ts3=umin o I ogos tês sôtêrias tautês 4=exapestal ê ts3=apestal ê
- Acts.13:27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled them in condemning him.  
oi gar katoikountes 3=ϕn]at2=en ierousal êm kai oi archontes autôn touton agnoêsantes kai tas phônas tôn prophêtôn tas kata pan sabbaton anaginôskomenas krinantes epl êrôsan
- Acts.13:28 And though they found no cause of death in him, yet desired they Pilate that he should be slain.  
kai mêdemian aitian thanatou eurontes êtêsanto pil aton anairethênai auton
- Acts.13:29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took him down from the tree, and laid him in a sepulchre.  
ôs de etel esan a3=panta t2=apanta ta peri autou gegrammena kathel ontas apo tou xul ou ethêkan eis mnêmeion
- Acts.13:30 But God raised him from the dead:  
o de theos êgeiren auton ek nekrôn

- Acts.13:31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.  
os ôphthê epi êmeras pl eious tois sunanabasin autô apo tês gal il aias eis ierousal êm oitines 4=fun] eisin martures autou pros ton laon
- Acts.13:32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,  
kai êmeis umas euaggel izometha tèn pros tous pateras epaggel ian genomenên 4=13:33 oti tautên o theos ekpepl êrôken tois teknois 4=putôn]ts3=autôn êmin anastêsas iêsoun ts3=13:33 ôs kai en tô psal mô 4=gegraptai tô deuterô ts3=gegraptai uios mou ei su egô
- Acts.13:33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.
- Acts.13:34 And as concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.  
oti de anestêsen auton ek nekrôn mêketi mel l onta upostrephein eis diaphthoran outôs eirêken oti dôsô umin ta osia a3=dauid t2=david ta pista
- Acts.13:35 Wherefore he saith also in another psalm, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.  
4=dioti ts3=dio kai en eterô l egei ou dôseis ton osion sou idein diaphthoran
- Acts.13:36 For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:  
a3=dauid t2=david men gar idia genea upêretêsas tê tou theou boul ê ekoimêthê kai prosetethê pros tous pateras autou kai eiden diaphthoran
- Acts.13:37 But he, whom God raised again, saw no corruption.  
on de o theos êgeiren ouk eiden diaphthoran
- Acts.13:38 Be it known unto you therefore, men and brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:  
gnôston oun estô umin andres adel phoi oti dia toutou umin aphasis amartiôn kataggel l etai
- Acts.13:39 And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.  
4={kai]ts3=kai apo pantôn ôn ouk êdunêthête en ts3=tô nomô a3=mouseôs t2=moseôs dikaiôthênai en touto pas o pisteuôn dikaioutai
- Acts.13:40 Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;  
bl epete oun mê epel thê ts3=eph ts3=umas to eirêmenon en tois prophêtais
- Acts.13:41 Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.  
idete oi kataphronêtai kai thaumasate kai aphanisthête oti ergon ts3=egô ergazomai 4=egô en tais êmerais umôn 3=o at2=ergon 4=o t2=ô ou mê pisteusête ean tis ekdiêgêtai umin
- Acts.13:42 And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.  
exiontôn de 4=autôn ts3=ek ts3=tês ts3=sunagôgês ts3=tôn ts3=ioudaiôn parekal oun ts3=ta ts3=ethnê eis to metaxu sabbaton l alêthênai autois ta rêmata 3={auta]at2=tauta
- Acts.13:43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.  
l utheisês de tês sunagôgês êkol outhêsan pol l oi tôn ioudaiôn kai tôn sebomenôn prosêl utôn tô paul ô kai tô barnaba oitines prosl al ountes at2=autois epeithon autous 4=prosmenein ts3=epimenein tê chariti tou theou
- Acts.13:44 And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.  
tô 3=te at2=de erchomenô sabbatô schedon pasa ê pol is sunêchthê akousai ton l ogon tou 4=kuriou ts3=theou
- Acts.13:45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.



- idontes de oi ioudaioi tous ochl ous epl êsthêsan zêl ou kai antel egon tois upo ts3=tou paul ou  
4=l al oumenoï ts3=l egomenoï ts3=antil egontes ts3=kai bl asphêmountes
- Acts.13:46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.  
parrêsiasamenoï 4=te ts3=de o paul os kai o barnabas 4=eipan ts3=eipon umin ên anagkaion prôton  
l al êthênai ton l ogon tou theou epeidê ts3=de apôtheisthe auton kai ouk axios krinete eautous tês  
aiôniou zôês idou strephometha eis ta ethnê
- Acts.13:47 For so hath the Lord commanded us, saying, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.  
outôs gar entetal tai êmin o kurios tetheika se eis phôs ethnôn tou einai se eis sôtêrian eôs eschatou  
tês gês
- Acts.13:48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.  
akouonta de ta ethnê 3=echairon at2=echairon kai edoxazon ton l ogon tou kuriou kai episteusan osoi  
êsan tetagmenoï eis zôên aiônion
- Acts.13:49 And the word of the Lord was published throughout all the region.  
diephereto de o l ogos tou kuriou di olês tês chôras
- Acts.13:50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.  
oi de ioudaioi parôtrunan tas sebomenas gunaikas ts3=kai tas euschêmonas kai tous prôtous tês  
pol eôs kai epêgeiran diôgmon epi ton paul on kai ts3=ton barnaban kai exebalon autous apo tôn oriôn  
autôn
- Acts.13:51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.  
oi de ektinaxamenoï ton koniorton tôn podôn ts3=autôn ep autous êl thon eis ikonion
- Acts.13:52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.  
oi 4=te ts3=de mathêtai epl êrounto charas kai pneumatou agiou
- Acts.14:1 And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.
- egeneto de en ikoniô kata to auto eisel thein autous eis tèn sunagôgên tôn ioudaiôn kai l al êsai outôs  
ôste pisteusai ioudaiôn te kai el l ênôn pol u pl êthos
- Acts.14:2 But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.  
oi de 4=apeithêsantes ts3=apeithountes ioudaioi epêgeiran kai ekakôsan tas psuchas tôn ethnôn kata  
tôn adel phôn
- Acts.14:3 Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.  
ikanon men oun chronon dietripsan parrêsiazomenoï epi tô kuriô tô marturounti 4=epi]tô l ogô tês  
charitos autou t2=kai didonti sêmeia kai terata ginesthai dia tôn cheirôn autôn
- Acts.14:4 But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.
- eschisthê de to pl êthos tês pol eôs kai oi men êsan sun tois ioudaiois oi de sun tois apostol ois
- Acts.14:5 And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,  
ôs de egeneto ormê tôn ethnôn te kai ioudaiôn sun tois archousin autôn ubrisai kai l ithobol êsai
- Acts.14:6 They were ware of it, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:  
sunidontes katephugon eis tas pol eis tês l ukaonias l ustran kai derbên kai tèn perichôron
- Acts.14:7 And there they preached the gospel.  
kakei ts3=êsan euaggel izomenoï 4=êsan

- Acts.14:8 And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:  
kai tis anêr 4=adunatos en l iustrois ts3=adunatos tois posin ekathêto chôl os ek koil ias mêtros autou ts3=uparchôn os oudepote 4=periepatêsen 2=periepepatêkei b1=periepatêkei
- Acts.14:9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,  
outos a3=êkousen t2=êkouen tou paul ou l al ountos os atenisas autô kai idôn oti ts3=pistin echei 4=pistin tou sôthênai
- Acts.14:10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.  
eipen megal ê ts3=tê phonê anastêthi epi tous podas sou 3=orthôs at2=orthos kai 4=êl ato ts3=êl l eto kai periepatei
- Acts.14:11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.  
oi 4=te ts3=de ochl oi idontes o epiêsen ts3=o paul os epêran tên phonên autôn l ukaonisti l egontes oi theoi omoiôthentes anthrôpois katebêsan pros êmas
- Acts.14:12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.  
ekal oun te ton ts3=men barnaban dia ton de paul on ermên epeidê autos ên o êgoumenos tou l ogou
- Acts.14:13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.  
o 4=te ts3=de iereus tou dios tou ontos pro tês pol eôs ts3=autôn taurous kai stemmata epi tous pul ônas enegkas sun tois ochl ois êthel en thein
- Acts.14:14 Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,  
akousantes de oi apostol oi barnabas kai paul os diarrêxantes ta imatia autôn 4=exepêdêsan ts3=eisepêdêsan eis ton ochl on krazontes
- Acts.14:15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:  
kai l egontes andres ti tauta poieite kai êmeis omoiopatheis esmen umin anthrôpoi euaggel izomenoi umas apo toutôn tôn mataiôn epistrephein epi ts3=ton theon ts3=ton zônta os epiêsen ton ouranon kai tên gên kai tên thal assan kai panta ta en autois
- Acts.14:16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.  
os en tais parôchêmenais geneais eiasen panta ta ethnê poreuesthai tais odois autôn
- Acts.14:17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.  
4=kaitoi 3=kaitoige t2=kai t2=toi t2=ge ouk amarturon 4=auton ts3=eauton aphêken 4=agathourgôn ts3=agathopoiôn ouranothen a3=umin t2=êmin uetous didous kai kairous karpophorous emiplôn trophês kai euphrosunês tas kardias 4=umôn ts3=êmôn
- Acts.14:18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.  
kai tauta l egontes mol is katepausan tous ochl ous tou mê thein autois
- Acts.14:19 And there came thither certain Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and having stoned Paul, drew him out of the city, supposing he had been dead.  
4=epêl than ts3=epêl thon de apo antiocheias kai ikoniou ioudaioi kai peisantes tous ochl ous kai l ithasantes ton paul on esuron exô tês pol eôs 4=nomizantes ts3=nomisantes auton 4=tethnêkenai ts3=tethnanai
- Acts.14:20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.  
kukl ôsantôn de ts3=auton tôn mathêtôn 4=auton anastas eisêl then eis tên pol in kai tê epaurion exêl then sun tô barnaba eis derbên

- Acts.14:21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,  
euaggel isamenoi te tèn pol in ekeinên kai mathêteusantes ikanous upestrepsan eis tèn Iustran kai 4=eis ikonion kai 4=eis antiocheian
- Acts.14:22 Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.  
epistêrizontes tas psuchas tòn mathêtôn parakal ountes emmenein tē pistei kai oti dia pol I on thl ipseôn dei êmas eisel thein eis tèn basil eian tou theou
- Acts.14:23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.  
cheirotônêsantes de autois ts3=presbuteros kat ekkl êsian 4=presbuteros proseuxamenoi meta nêsteiôn parethento autous tō kuriô eis on pepisteukeisan
- Acts.14:24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.  
kai diel thontes tèn pisidian êl thon eis 4=tèn pamphul ian
- Acts.14:25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:  
kai I al êsantes en pergê ton Iogon katebêsan eis attal eian
- Acts.14:26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.  
kakeithen apepl eusan eis antiocheian othen êsan paradomenoi tē chariti tou theou eis to ergon o epl êrôsan
- Acts.14:27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.  
paragenomenoi de kai sunagagontes tèn ekkl êsian 4=anêggel I on ts3=anêggeil an osa epoiêsen o theos met autôn kai oti ênoixen tois ethnesin thuran pisteôs
- Acts.14:28 And there they abode long time with the disciples.  
diatribon de ts3=ekêi chronon ouk ol igon sun tois mathêtais
- Acts.15:1 And certain men which came down from Judaea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.  
kai tines katel thontes apo tês ioudaias edidaskon tous adel phous oti ean mê 4=peritmêthête ts3=peritemnêsthe tō ethei 4=tō mōuseôs ou dunasthe sôthênai
- Acts.15:2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.  
genomenês 4=de ts3=oun staseôs kai a3=zêtêseôs t2=suzêtêseôs ouk ol igês tō paul ô kai tō barnaba pros autous etaxan anabainein paul on kai barnaban kai tinas al Ious ex autôn pros tous apostol ous kai presbuteros eis ierousal êm peri tou zêtêmatos toutou
- Acts.15:3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.  
oi men oun propemphthentes upo tês ekkl êsias diêrchonto tèn 4=te phoinikên kai samareian ekdiêgoumenoi tèn epistrophên tòn ethnôn kai epoion charan megal ên pasin tois adel phois
- Acts.15:4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.  
paragenomenoi de eis ierousal êm 4=paredechthêsan ts3=apedechthêsan 4=apo ts3=upo tês ekkl êsias kai tòn apostol ên kai tòn presbuterôn anêggeil an te osa o theos epoiêsen met autôn
- Acts.15:5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.  
exanestêsan de tines tòn apo tês aireseôs tòn pharisaîôn pepisteukotes I egontes oti dei peritemnein autous paraggel I ein te têrein ton nomon mōuseôs
- Acts.15:6 And the apostles and elders came together for to consider of this matter.  
sunêchthêsan 4=te ts3=de oi apostol oi kai oi presbuteroi idein peri tou Iogou toutou

- Acts.15:7 And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men and brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.  
pol I ês de 4-zêtêseôs ts3=suzêtêseôs genomenês anastas petros eipen pros autous andres adel phoi umeis epistasthe oti aph êmerôn archaiôn ts3=o ts3=theos en 4=umin ts3=êmin exel exato 4=o 4=theos dia tou stomatos mou akousai ta ethnê ton I ogon tou euaggel iou
- Acts.15:8 And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;  
kai o kardiognôstês theos emarturêsen autois dous ts3=autois to pneuma to agion kathôs kai êmin
- Acts.15:9 And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.  
kai 4=outhen ts3=ouden diekrinen metaxu êmôn te kai autôn tê pistei katharisas tas kardias autôn
- Acts.15:10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?  
nun oun ti peirazete ton theon epitheinai zugon epi ton trachêl on tôn mathêtôn on oute oi pateres êmôn oute êmeis ischusamen bastasai
- Acts.15:11 But we believe that through the grace of the LORD Jesus Christ we shall be saved, even as they.  
al I a dia tês charitos a3=tou kuriou iêsou t2=christou pisteuomen sôthênai kath on tropon kakeinoi
- Acts.15:12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.  
esigêsen de pan to pl êthos kai êkouon barnaba kai paul ou exêgoumenôn osa epoiêsen o theos sêmeia kai terata en tois ethnesin di autôn
- Acts.15:13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me:  
meta de to sigêsai autous apekrithê iakôbos I egôn andres adel phoi akousate mou
- Acts.15:14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.  
sumeôn exêgêsato kathôs prôton o theos epeskepsato I abein ex ethnôn I aon ts3=epi tô onomati autou
- Acts.15:15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,  
kai toutô sumphônousin oi I goi tôn prophêtôn kathôs gegraptai
- Acts.15:16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:  
meta tauta anastrepsô kai anoikodomêsô tèn skênên a3=dauid t2=dabid tèn peptôkuian kai ta kateskammena autês anoikodomêsô kai anorthôsô autên
- Acts.15:17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.  
opôs an ekzêtêsôsîn oi katal oipoi tôn anthrôpôn ton kurion kai panta ta ethnê eph ous epikekl êtai to onoma mou ep autous I legei kurios ts3=o poiôn tauta ts3=panta
- Acts.15:18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.  
gnôsta ap aiônos ts3=estin ts3=tô ts3=theô ts3=panta ts3=ta ts3=erga ts3=autou
- Acts.15:19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:  
dio egô krinô mê parenochl ein tois apo tôn ethnôn epistrepousin epi ton theon
- Acts.15:20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and from fornication, and from things strangled, and from blood.  
al I a episteil ai autois tou apechesthai ts3=apo tôn al isgêmatôn tôn eidôl ôn kai tês porneias kai tou pniktou kai tou aimatos
- Acts.15:21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

- a3=môusês t2=môsês gar ek geneôn archaiôn kata pol in tous kêrussontas auton echei en tais sunagôgais kata pan sabbaton anaginôskomenos
- Acts.15:22 Then pleased it the apostles and elders with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas and Silas, chief men among the brethren:  
tote 4=edoxe ts3=edoxen tois apostol ois kai tois presbuterois sun olê tê ekkl êsia ekl examenous andras ex autôn pempasai eis antiocheian sun at2=tô paul ô kai barnaba ioudan ton 4=kal oumenon ts3=epikal oumenon a3=barsabban t2=barsaban kai sil an andras êgoumen
- Acts.15:23 And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia.  
grapsantes dia cheiros autôn ts3=tade oi apostol oi kai oi presbuteroi ts3=kai ts3=oi adel phoi tois kata tèn antiocheian kai surian kai kil ikian adel phois tois ex ethnôn chairein
- Acts.15:24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:  
epeidê êkousamen oti tines ex êmôn 4=fxel thontes]ts3=exel thontes etaraxan umas l ogois anaskeuazontes tas psuchas umôn ts3=l egontes ts3=peritemnesthai ts3=kai ts3=têrein ts3=ton ts3=nomon ois ou diesteil ametha
- Acts.15:25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,  
edoxen êmin genomenois omothumadon 4=ekl examenois ts3=ekl examenous andras pempasai pros umas sun tois agapêtois êmôn barnaba kai paul ô
- Acts.15:26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.  
anthrôpois 4=paradedôkosi ts3=paradedôkosin tas psuchas autôn uper tou onomatos tou kuriou êmôn iêsou christou
- Acts.15:27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.  
apestal kamen oun ioudan kai sil an kai autous dia l ogou apaggel l ontas ta auta
- Acts.15:28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;  
edoxen gar tô ts3=agiô pneumati 4=tô 4=agiô kai êmin mêden pl eon epitithesthai umin baros pl ên 4=toutôn tôn epanagkes ts3=toutôn
- Acts.15:29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.  
apechesthai eidôl othutôn kai aimatos kai 4=pniktôn ts3=pniktou kai porneias ex ôn diatêrountes eautous eu praxete errôsthe
- Acts.15:30 So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:  
oi men oun apol uthentes 4=katêl thon ts3=êl thon eis antiocheian kai sunagagontes to pl êthos epedôkan tèn epistol ên
- Acts.15:31 Which when they had read, they rejoiced for the consolation.  
anagnontes de echarêsan epi tê parakl êsei
- Acts.15:32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.  
ioudas 2=de ab1=te kai sil as kai autoi prophêtai ontas dia l ogou pol l ou parekal esan tous adel phous kai epestêrixan
- Acts.15:33 And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.  
poiêsantes de chronon apel uthêsan met eirênês apo tôn adel phôn pros tous 4=aposteil antas 4=autous ts3=apostol ous
- Acts.15:34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.  
t2=edoxen t2=de t2=tô t2=sil a t2=epimeinai t2=autou

- Acts.15:35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.  
paul os de kai barnabas dietribon en antiocheia didaskontes kai euaggel izomenoi meta kai eterôn pol lôn ton logon tou kuriou
- Acts.15:36 And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the LORD, and see how they do.  
meta de tinas êmeras eipen ts3=paul os pros barnaban 4=paul os epistrepsantes dê episkepsômetha tous adel phous ts3=êmôn kata ts3=pasan pol in 4=pasan en ais katêggeil amen ton logon tou kuriou pôs echousin
- Acts.15:37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.  
barnabas de 4=eboul eto ts3=eboul eusato sumparal abein 4=kai ton iôannên ton kal oumenon markon
- Acts.15:38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.  
paul os de êxiou ton apostanta ap autôn apo pamphul ias kai mê sunel thonta autois eis to ergon mê 4=sumparal ambanein ts3=sumparal abein touton
- Acts.15:39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;  
egeneto 4=de ts3=oun paroxusmos ôste apochôristhênai autous ap al l êlôn ton te barnaban paral abonta ton markon ekpl eusai eis kupron
- Acts.15:40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.  
paul os de epil examenos sil an exêl then paradotheis tê chariti tou 4=kuriou ts3=theou upo tôn
- Acts.15:41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.  
diêrcheto de tèn surian kai 4=[ên]kil ikian epistêrizôn tas ekk l êsias
- Acts.16:1 Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:  
katêntêsen de 4=[kai]eis derbên kai 4=eis l ustran kai idou mathêtês tis ên ekei onomati timotheos uios gunaikos ts3=tinos ioudaias pistês patros de el l ênos
- Acts.16:2 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.  
os emartureito upo tôn en l ustrois kai ikoniô adel phôn
- Acts.16:3 Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.  
touton êthel êsen o paul os sun autô exel thein kai l abôn perietemen auton dia tous ioudaious tous ontas en tois topois ekeinois êdeisan gar apantes ts3=ton ts3=patera ts3=autou oti el l ên 4=o 4=patêr 4=autou upêrchen
- Acts.16:4 And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.  
ôs de dieporeuonto tas pol eis 4=paredidosan ts3=paredidoun autois phul assein ta dogmata ta kekrimena upo tôn apostolôn kai ts3=tôn presbuterôn tôn en 4=ierosol umois ts3=ierousal êm
- Acts.16:5 And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.  
ai men oun ekk l êsiai estereounto tê pistei kai eperisseuon tô arithmô kath êmeran
- Acts.16:6 Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,  
4=diêl thon ts3=diel thontes de tèn phrugian kai ts3=tên gal atikên chôran kôl uthentes upo tou agiou pneumatos l al êsai ton logon en tê asia
- Acts.16:7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.  
el thontes 4=de kata tèn musian epeirazon 4=eis ts3=kata tèn bithunian 4=poreuthênai ts3=poreuesthai kai ouk eiasen autous to pneuma 4=iêsou
- Acts.16:8 And they passing by Mysia came down to Troas.  
parel thontes de tèn musian katebêsan eis trôada

- Acts.16:9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.  
kai orama dia 4=[ês]ts3=tês nuktos ts3=ôphthê tô paul ô 4=ôphthê anêr 4=makedôn tis ên ts3=makedôn estôs 4=kai parakalôn auton kai legôn diabas eis makedonian boêthêson êmin
- Acts.16:10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.  
ôs de to orama eiden eutheôs ezêtêsamen exel thein eis ts3=tên makedonian sumbibazontes oti proskeklêtai êmas o 4=theos ts3=kurios euaggel isasthai autous
- Acts.16:11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;  
anachthentes 4=de ts3=oun apo ts3=tês trôados euthudromêsamen eis samothrakên tê 4=de ts3=te epiousê eis 4=nean 4=pol in ts3=neapol in
- Acts.16:12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.  
4=kakeithen ts3=ekeithen ts3=te eis philippous êtis estin 4=prôtês ts3=prôtê ts3=tês meridos tês makedonias pol is 3=kolônia at2=kolônia êmen de en 3=autê at2=tautê tê pol ei diatribontes êmeras
- Acts.16:13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted thither.  
tê te êmera tôn sabbatôn exêl thomen exô tês 4=pulês ts3=pol eôs para potamon ou 4=enomizomen ts3=enomizeto 4=proseuchên ts3=proseuchê einai kai kathisantes el aloumen tais sunelthousais
- Acts.16:14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.  
kai tis gunê onomati Lydia porphuropôl is pol eôs thuateirôn sebomenê ton theon êkouen ês o kurios diênôixen tèn kardian prosechein tois l aloumenois upo tou paul ou
- Acts.16:15 And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.  
ôs de ebaptisthê kai o oikos autês parekal esen legousa ei kekrikate me pistên tô kuriô einai eiselthontes eis ton oikon mou 4=menete ts3=meinate kai parebiasato êmas
- Acts.16:16 And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:  
egeneto de poreuomenôn êmôn eis 4=tên proseuchên paidiskên tina echousan pneuma 4=puthônâ ts3=puthônos 4=upantêsai ts3=apantêsai êmin êtis ergasian pol l ên pareichen tois kuriois autês manteuomenê
- Acts.16:17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.  
autê 4=katakolouthousa ts3=katakolouthêsasa tô paul ô kai êmin ekrazen legousa outoi oi anthrôpoi doulou tou theou tou upsistou eis in oitines kataggelousin 4=umin ts3=êmin odon sôtêrias
- Acts.16:18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.  
touto de epoiei epi pol l as êmeras diaponêtheis de ts3=o paul os kai epistrepsas tô pneumatî eipen paraggel l ô soi en ts3=tô onomati iêsou christou exel thein ap autês kai exêl then autê tê ôra
- Acts.16:19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace unto the rulers,  
idontes de oi kurioi autês oti exêl then ê elpis tês ergasias autôn epilabomenoi ton paul on kai ton silan eilkusan eis tèn agoran epi tous archontas
- Acts.16:20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

- kai prosagagontes autous tois stratêgois 4=eipan ts3=eipon outoi oi anthrôpoi ektarassousin êmôn tèn pol in ioudaioi uparchontes
- Acts.16:21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.
- kai kataggel l ousin ethê a ouk exestin êmin paradechesthai oude poiein rômaiois ousin
- Acts.16:22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat them.
- kai sunepestê o ochl os kat autôn kai oi stratêgoi 4=perirêxantes ts3=perirrêxantes autôn ta imatia ekel euon rabdizein
- Acts.16:23 And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailor to keep them safely:
- pol l as te epithentes autois pl êgas ebal on eis phul akên paraggeil antes tô desmophul aki asphal ôs terein autous
- Acts.16:24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.
- os paraggel ian toiautên 4=l abôn ts3=eil êphôs ebal en autous eis tèn esôteran phul akên kai tous podas ts3=autôn êsphal isato 4=autôn eis to xul on
- Acts.16:25 And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.
- kata de to mesonuktion paul os kai sil as proseuchomenoi umnoun ton theon epêkroônto de autôn oi desmioi
- Acts.16:26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.
- aphnô de seismos egeneto megas ôste sal euthênai ta themel ia tou desmôtêriou 4=êneôchthêsan ts3=aneôchthêsan 4=de ts3=te parachrêma ai thurai pasai kai pantôn ta desma anethê
- Acts.16:27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.
- exupnos de genomenos o desmophul ax kai idôn aneôgmenas tas thuras tês phul akês spasamenos 4=[ên] machairan 4=êmel l en ts3=emel l en eauton anairein nomizôn ekpepheugenai tous desmiois
- Acts.16:28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.
- ephônêsen de ts3=phônê megal ê 4=phônê 4=ð]ts3=o paul os l egôn mêden praxês seautô kakon apantes gar esmen enthade
- Acts.16:29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,
- aitêsas de phôta eisepêdêsen kai entromos genomenos prosepesen tô paul ô kai 4=[ô]ts3=tô sil a
- Acts.16:30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?
- kai proagagôn autous exô ephê kurioi ti me dei poiein ina sôthô
- Acts.16:31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.
- oi de 4=eipan ts3=eipon pisteuson epi ton kurion iêsoun ts3=christon kai sôthêsê su kai o oikos sou
- Acts.16:32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.
- kai el al êsan autô ton l ogon tou kuriou 4=sun ts3=kai pasin tois en tê oikia autou
- Acts.16:33 And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, straightway.
- kai paral abôn autous en ekeinê tê ôra tês nuktos el ousen apo tôn pl êgôn kai ebaptisthê autos kai oi autou pantes parachrêma
- Acts.16:34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.
- anagagôn te autous eis ton oikon ts3=autou parethêken trapezan kai 3=êgal l iato at2=êgal l iasato ts3=panoiki 4=panoikei pepisteukôs tô theô
- Acts.16:35 And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.



- êmeras de genomenês apesteil an oi stratêgoi tous rabdouchous legontes apol uson tous anthrôpous ekeinous
- Acts.16:36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.  
apêggeil en de o desmophul ax tous logous 4=[outous]ts3=toutous pros ton paul on oti 4=apestal kan ts3=apestal kasin oi stratêgoi ina apol uthête nun oun exel thontes poreuesthe en eirênê
- Acts.16:37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.  
o de paul os ephê pros autous deirantes êmas dêmosia akatakritous anthrôpous rômaious uparchontas 4=ebal an ts3=ebal on eis phul akên kai nun lathra êmas ekbal lousin ou gar al l a el thontes autoi at2=êmas exagagetôsan
- Acts.16:38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.  
4=apêggeil an ts3=anêggeil an de tois stratêgois oi rabdouchoi ta rêmata tauta ts3=kai ephobêthêsan 4=de akousantes oti rômaioi eisin
- Acts.16:39 And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.  
kai el thontes parekal esan autous kai exagagontes êrôtôn 4=apel thein 4=apo ts3=exel thein tês pol eôs
- Acts.16:40 And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.  
exel thontes de 4=apo ts3=ek tês phul akês eisêl thon a3=pros t2=eis tèn ludian kai idontes ts3=tous ts3=adel phous parekal esan 4=tous 4=adel phous ts3=autous kai 4=exêl than ts3=exêl thon
- Acts.17:1 Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:  
diodeusantes de tèn amphipol in kai 4=tèn apol lônian êl thon eis thessal onikên opou ên ts3=ê sunagôgê tôn ioudaiôn
- Acts.17:2 And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,  
kata de to eiôthos tô paul ô eisêl then pros autous kai epi sabbata tria a3=diel exato t2=diel egeto autois apo tôn graphôn
- Acts.17:3 Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.  
dianoigôn kai paratithemenos oti ton christon edei pathein kai anastênai ek nekrôn kai oti outos estin o christos 4=Ïjîêsous on egô kataggel l ô umin
- Acts.17:4 And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.  
kai tines ex autôn epeisthêsan kai prosekl êrôthêsan tô paul ô kai tô sil a tôn te sebomenôn el l ênôn ts3=pol u pl êthos 4=pol u gunaikôn te tôn prôtôn ouk ol igai
- Acts.17:5 But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.  
3=prosl abomenoi at2=zêl ôsantes de oi t2=apeithountes ioudaioi 3=oi at2=kai 3=apeithountes at2=prosl abomenoi tôn agoraiôn ts3=tinas andras 4=tinas ponêrous kai ochl opoiêsantes ethoruboun tèn pol in 4=kai epistantes ts3=te tê oikia iasonos ezêtoun autous 4=p
- Acts.17:6 And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;  
mê eurontes de autous esuron ts3=ton iasona kai tinas adel phous epi tous pol itarchas boôntes oti oi tèn oikoumenên anastatôsantes outoi kai enthade pareisin

- Acts.17:7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Jesus.  
ous upodedektai iasôn kai outoi pantes apenanti tôn dogmatôn kaisaros a3=prassousin t2=prattousin basil ea ts3=l egontes eteron 4=l egontes einai iêsoun
- Acts.17:8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.  
etaraxan de ton ochl on kai tous pol itarchas akouontas tauta
- Acts.17:9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.  
kai l abontes to ikanon para tou iasonos kai tôn l oipôn apel usan autous
- Acts.17:10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming thither went into the synagogue of the Jews.  
oi de adel phoi eutheôs dia ts3=tês nuktos exepempsan ton te paul on kai ton sil an eis beroian oitines paragenomenoi eis tèn sunagôgên 3=apêesan tôn ioudaiôn at2=apêesan
- Acts.17:11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.  
outoi de êsan eugenesteroi tôn en thessal onikê oitines edexanto ton l ogon meta pasês prothumias ts3=to kath êmeran anakrinontes tas graphas ei echoi tauta outôs
- Acts.17:12 Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.  
pol l oi men oun ex autôn episteusan kai tôn el l ênidôn gunaikôn tôn euschêmonôn kai andrôn ouk ol igoi
- Acts.17:13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.  
ôs de egnôsan oi apo tês thessal onikês ioudaioi oti kai en tê beroia katêggel ê upo tou paul ou o l ogos tou theou êl thon kakei sal euontes 4=kai 4=tarassontes tous ochl ous
- Acts.17:14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.  
eutheôs de tote ton paul on exapesteil an oi adel phoi poreuesthai 4=ôs ts3=ôs epi tèn thal assan 4=upemeinan ts3=upemenon 4=te ts3=de o te sil as kai o timotheos ekei
- Acts.17:15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.  
oi de 4=kathistanontes ts3=kathistôntes ton paul on êgagon ts3=auton eôs athênôn kai l abontes entol ên pros ton sil an kai 4=ton timotheon ina ôs tachista el thôsin pros auton exêesan
- Acts.17:16 Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.  
en de tais athênais ekdechomenou autous tou paul ou parôxuneto to pneuma autou en autô 4=theôroutos ts3=theôrounti kateidôl on ousan tèn pol in
- Acts.17:17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.  
diel egeto men oun en tê sunagôgê tois ioudaiois kai tois sebomenois kai en tê agora kata pasan êmeran pros tous paratugchanontas
- Acts.17:18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.  
tines de a3=kai tôn epikoureiôn kai ts3=tôn a3=stoikôn t2=stôikôn phil osophôn sunebal l on autô kai tines el egon ti an thel oi o spermol ogos outos l egein oi de xenôn daimoniôn dokei kataggel eus einai oti ton iêsoun kai tèn anastasin t2=autois euêggel izeto
- Acts.17:19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, is?  
epil abomenoi te autou epi ton areion pagon êgagon l egontes dunametha gnônai tis ê kainê autê ê upo sou l al oumenê didachê
- Acts.17:20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

- xenizonta gar tina eisphereis eis tas akoas êmôn boul ometha oun gnônai 4=tina 4=thel ei ts3-ti ts3-an ts3=thel oi tauta einai
- Acts.17:21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)  
athênaioi de pantes kai oi epidêmountes xenoi eis ouden eteron 4=êukairoun ts3=eukairoun ê l egein ti 4=ê ts3=kai akoueîn 4=ti kainoteron
- Acts.17:22 Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.  
statheis de 4=ê]ts3-o paul os en mesô tou areiou pagou ephê andres athênaioi kata panta ôs deisidaimonesterous umas theôrô
- Acts.17:23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.  
dierchomenos gar kai anatheôrôn ta sebasmata umôn euron kai bômon en ô epegegrapto agnôstô theô 4=o ts3-on oun agnoountes eusebeite 4=touto ts3=touton egô kataggel l ô umin
- Acts.17:24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;  
o theos o poiêsas ton kosmon kai panta ta en autô outos ouranou kai gês ts3-kurios uparchôn 4=kurios ouk en cheiropoiêtois naois katoikei
- Acts.17:25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;  
oude upo cheirôn 4=anthrôpinôn ts3=anthrôpôn therapeuetai prosdeomenos tinos autos didous 4=pasi ts3=pasin zôên kai pnoên a2=kai a2=ta b1=kata panta
- Acts.17:26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;  
epoiêsen te ex enos ts3=aimatos pan ethnos anthrôpôn katoikein epi 4=pantos 4=prosôpou ts3=pan ts3=to ts3=prosôpon tês gês orisas a3=prostetagenous t2=protetagenous kairous kai tas orothias tês katoikias autôn
- Acts.17:27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:  
zêtein ton 4=theon ts3=kurion ei ara ge psêl aphêseian auton kai euroien 4=kai 4=ge 3=kaige t2=kaitoige ou makran apo enos ekastou êmôn uparchonta
- Acts.17:28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.  
en autô gar zômen kai kinoumetha kai esmen ôs kai tines tôn kath umas poiêtôn eirêkasin tou gar kai genos esmen
- Acts.17:29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.  
genos oun uparchontes tou theou ouk opheil omen nomizein chrusô ê argurô ê l ithô charagmati technês kai enthumêseôs anthrôpou to theion einai omoion
- Acts.17:30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:  
tous men oun chronous tês agnoias uperidôn o theos ta nun paraggel l ei tois anthrôpois 4=pantas ts3=pasin pantachou metanoên
- Acts.17:31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by that man whom he hath ordained; whereof he hath given assurance unto all men, in that he hath raised him from the dead.  
4=kathoti ts3=dioti estêsen êmeran en ê mel l ei krinein tên oikoumenên en dikaiosunê en andri ô ôrisen pistin paraschôn pasin anastêsas auton ek nekrôn
- Acts.17:32 And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this matter.  
akousantes de anastasin nekrôn oi men echl euazon oi de 4=eipan ts3=eipon akousometha sou ts3=pal in peri toutou ts3=17:33 kai 4=pal in 4=17:33 outôs o paul os exêl then ek mesou autôn

- Acts.17:33 So Paul departed from among them.
- Acts.17:34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.  
tines de andres kol I êthentes autô episteusan en ois kai dionusios o areopagitês kai gunê onomati damaris kai eteroi sun autois
- Acts.18:1 After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;  
meta ts3-de tauta chôristheis ts3-o ts3=paul os ek tôn athênôn êl then eis korinthon
- Acts.18:2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.  
kai eurôn tina ioudaion onomati akul an pontikon tô genei prosphatôs el êl uthota apo tês italias kai priskil I an gunaika autou dia to 3=tetachenai at2=diatetachenai kl audion chôrizesthai pantas tous ioudaious 4=apo ts3=ek tês rômês prosêl then autois
- Acts.18:3 And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.  
kai dia to omotechnon einai emenen par autois kai 4=êrgazeto ts3=eirgazeto êsan gar skênopoioi 4=tê ts3=tên 4=technê ts3=technên
- Acts.18:4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.  
diel egeto de en tê sunagôgê kata pan sabbaton epeithen te ioudaious kai el Iênas
- Acts.18:5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews that Jesus was Christ.  
ôs de katêl thon apo tês makedonias o te silas kai o timotheos suneicheto tô 4=I ogô ts3=pneumati o paulos diamarturomenos tois ioudaiois 4=einai ton christon Iêsoun
- Acts.18:6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said unto them, Your blood be upon your own heads; I am clean; from henceforth I will go unto the Gentiles.  
antitassomenôn de autôn kai bl asphêmountôn ektinaxamenos ta imatia eipen pros autous to aimâ umôn epi tên kephalên umôn katharos egô apo tou nun eis ta ethnê poreusomai
- Acts.18:7 And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.  
kai metabas ekeithen 4=eisêl then ts3=êl then eis oikian tinos onomati 4=titiou ioustou sebomenou ton theon ou ê oikia ên sunomoroussa tê sunagôgê
- Acts.18:8 And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.  
krispos de o archisunagôgos episteusen tô kuriô sun ol ô tô oikô autou kai pol I oi tôn korinthiôn akouontes episteuon kai ebaptizonto
- Acts.18:9 Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:  
eipen de o kurios ts3=di ts3=oramatōs en nukti 4=di 4=oramatōs tô paulô mê phobou al I a I al ei kai mê siôpêsês
- Acts.18:10 For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.  
dioti egô eimi meta sou kai oudeis epithêsetai soi tou kakôsai se dioti I aos 4=esti ts3=estin moi pol us en tê pol ei tautê
- Acts.18:11 And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.  
ekathisen 4=de ts3=te eniauton kai mênas ex didaskôn en autois ton I ogon tou theou
- Acts.18:12 And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,  
gal I iônos de 4=anthupatou 4=ontos ts3=anthupateuontos tês achaias katepestêsan omothumadon oi ioudaioi tô paulô kai êgagon auton epi to bêma
- Acts.18:13 Saying, This fellow persuadeth men to worship God contrary to the law.

- Acts.18:14 I egontes oti para ton nomon ts3-outos anapeitheî 4-outos tous anthrôpous sebesthai ton theon  
And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:  
mel l ontos de tou paul ou anoigein to stoma eipen o gal l iôn pros tous ioudaious ei men ts3-oun ên adikêma ti ê radiourgêma ponêron ô ioudaioi kata l ogon an 4-aneschomên ts3-êneschomên umôn
- Acts.18:15 But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.  
ei de 4-zêtêmata ts3-zêtêma estin peri l ogou kai onomatôn kai nomou tou kath umas opsesthe autoi kritês ts3-gar egô toutôn ou boul omai einai
- Acts.18:16 And he drave them from the judgment seat.  
kai apêl asen autous apo tou bêmatos
- Acts.18:17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.  
epil abomenoi de pantes ts3=oi ts3=el l ênes sôsthenên ton archisunagôgon etupton emprosthen tou bêmatos kai ouden toutôn tô gal l iôni 3=emel l en at2=emelen
- Acts.18:18 And Paul after this tarried there yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.  
o de paul os eti prosmeinas êmeras ikanas tois adel phois apotaxamenos exep l ei eis tên surian kai sun autô priskil l a kai akul as keiramenos ts3=tên ts3=kephal ên en kegchreais 4=tên 4=kephal ên eichen gar euchên
- Acts.18:19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.  
4=katêntêsan ts3=katêntêsen de eis epheson 3=kai 3=ekeinous at2=kakeinous katel ipen autou autos de eisel thôn eis tên sunagôgên 4=diel exato ts3=diel echthê tois ioudaiois
- Acts.18:20 When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;  
erôtôntôn de autôn epi pl eiona chronon meinai ts3=par ts3=autois ouk epeneusen
- Acts.18:21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.  
4=al l a ts3=al l 4=apotaxamenos ts3=apetaxato 4=kai ts3=autois eipôn ts3=dei ts3=me ts3=pantôs ts3=tên ts3=eortên ts3=tên ts3=erchomenên ts3=poiêsai ts3=eis ts3=ierosol uma pal in ts3=de anakampsô pros umas tou theou thel ontos ts3=kai anêchthê apo tês ephesou
- Acts.18:22 And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.  
kai katel thôn eis kaisareian anabas kai aspasamenos tên ekk l êsian katebê eis antiocheian
- Acts.18:23 And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.  
kai poiêsas chronon tina exêl then dierchomenos kathexês tên gal atikên chôran kai phrugian epistêrizôn pantas tous mathêtas
- Acts.18:24 And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.  
ioudaios de tis apol l ôs onomati al exandreus tô genei anêr l ogios katêntêsen eis epheson dunatos ôn en tais graphais
- Acts.18:25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.  
outos ên katêchêmenos tên odon tou kuriou kai zeôn tô pneumatî el al ei kai edidasken akribôs ta peri tou 4=iêsou ts3=kuriou epistamenos monon to baptisma iôannou
- Acts.18:26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.  
outos te êrxato parrêsiazesthai en tê sunagôgê akousantes de autou ts3=akul as ts3=kai priskil l a 4=kai 4=akul as prosel abonto auton kai akribesteron autô exethento tên ts3=tou ts3=theou odon 4=[ou 4=theou]

- Acts.18:27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:  
boul omenou de autou diel thein eis tèn achaian protrepsamenoï oi adel phoi egrapsan tois mathêtais apodexasthai auton os paragenomenos sunēbal eto pol u tois pepisteukosin dia tēs charitos
- Acts.18:28 For he mightily convinced the Jews, and that publicly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.  
eutonôs gar tois ioudaïois diakatêl egcheto dêmosia epideiknus dia tōn graphōn einai ton christon iēsoun
- Acts.19:1 And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,  
egeneto de en tō ton apol l ô einai en korinthō paul on diel thonta ta anōterika merê 4=katel thein> ts3=el thein eis epheson kai 4=eurein ts3=eurōn tinas mathêtas
- Acts.19:2 He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.  
eipen 4=te pros autous ei pneuma agion el abete pisteusantes oi de ts3=eipon pros auton al l 4=oud ts3=oude ei pneuma agion estin êkousamen
- Acts.19:3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.  
eipen te ts3=pros ts3=autous eis ti oun ebaptisthête oi de 4=eipan ts3=eipon eis to iōannou baptisma
- Acts.19:4 Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.  
eipen de paul os iōannês ts3=men ebaptisen baptisma metanoias tō l aō l egōn eis ton erchomenon met auton ina pisteusōsin a3=tout a3=estin t2=toutestin eis ton ts3=christon iēsoun
- Acts.19:5 When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.  
akousantes de ebaptisthēsan eis to onoma tou kuriou iēsou
- Acts.19:6 And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.  
kai epithentos autois tou paul ou 4=[as]ts3=tas cheiras 4=el the ts3=el then to pneuma to agion ep autous el al oun te gl ôssais kai 4=eprophêteuon ts3=proephêteuon
- Acts.19:7 And all the men were about twelve.  
ēsan de oi pantes andres ôsei 4=dōdeka ts3=dekaduo
- Acts.19:8 And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.  
eisel thōn de eis tèn sunagōgēn eparrēsiazeto epi mēnas treis dial egomenos kai peithōn 4=[a]ts3=ta peri tēs basil eias tou theou
- Acts.19:9 But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.  
ôs de tines eskl êrunonto kai êpeithoun kakol oountes tèn odon enōpion tou pl êthous apostas ap autōn aphōrisen tous mathêtas kath êmeran dial egomenos en tē schol ê turannou ts3=tinos
- Acts.19:10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.  
touto de egeneto epi etê duo ôste pantas tous katoikountas tèn asian akousai ton l ogon tou kuriou ts3=iēsou ioudaïous te kai el l ênas
- Acts.19:11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:  
dunameis te ou tas tuchousas ts3=epoiei o theos 4=epoiei dia tōn cheirōn paul ou
- Acts.19:12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

- ôste kai epi tous asthenountas 4=apopheresthai ts3=epipheresthai apo tou chrôtos autou soudaria ê simikinthia kai apal I assesthai ap autôn tas nosous ta te pneumata ta ponêra 4=ekporeuesthai ts3=exerchesthai ts3=ap ts3=autôn
- Acts.19:13 Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the LORD Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.
- epecheirêsan de tines 4=kai ts3=apo tôn perierchomenôn ioudaiôn exorkistôn onomazein epi tous echontas ta pneumata ta ponêra to onoma tou kuriou iêsou I egontes 4=orkizô ts3=orkizomen umas ton iêsoun on ts3=o paul os kêrussei
- Acts.19:14 And there were seven sons of one Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.
- êsan de 4=tinos ts3=tines ts3=uioi skeua ioudaiou archiereôs epta 4=uioi ts3=oi touto poiountes
- Acts.19:15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?
- apokrithen de to pneuma to ponêron eipen 4=autois ton 4=hen]iêsoun ginôskô kai ton paul on epistamai umeis de tines este
- Acts.19:16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.
- kai 4=ephal omenos ts3=ephal I omenos ts3=ep ts3=autous o anthrôpos 4=ep 4=autous en ô ên to pneuma to ponêron ts3=kai 3=katakuriêusan at2-katakuriêusas 4=amphoterôn ts3=autôn ischusen kat autôn ôste gumnous kai tetraumatismenous ekphugein ek tou oikou ekein
- Acts.19:17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.
- touto de egeneto gnôston pasin ioudaiois te kai el I êsin tois katoikousin tèn epheson kai epepesen phobos epi pantas autous kai emegal uneto to onoma tou kuriou iêsou
- Acts.19:18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.
- pol I oi te tôn pepisteukotôn êrchonto exomol ogoumenoi kai anaggel I ontes tas praxeis autôn
- Acts.19:19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.
- ikanoi de tôn ta perierga praxantôn sunenegkantes tas bibl ous katekaion enôpion pantôn kai sunepsêphisan tas timas autôn kai euron arguriou muriasdas pente
- Acts.19:20 So mightily grew the word of God and prevailed.
- outôs kata kratos ts3=o ts3=I ogos tou kuriou 4=o 4=I ogos êuxanen kai ischuen
- Acts.19:21 After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.
- ôs de epl êrôthê tauta etheto o paul os en tô pneumatî diel thôn tèn makedonian kai achaian poreuesthai eis 4=ierosol uma ts3=ierosoul êm eipôn oti meta to genesthai me ekei dei me kai rômên idein
- Acts.19:22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.
- aposteil as de eis tèn makedonian duo tôn diakonountôn autô timotheon kai eraston autos epeschen chronon eis tèn asian
- Acts.19:23 And the same time there arose no small stir about that way.
- egeneto de kata ton kairon ekeinon tarachos ouk ol igos peri tês odou
- Acts.19:24 For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;
- dêmêtrios gar tis onomati argurokopos poiôn naous argurous artemidos pareicheto tois technitais ts3=ergasian ouk ol igên 4=ergasian
- Acts.19:25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.
- ous sunathroisais kai tous peri ta toiauta ergatas eipen andres epistasthe oti ek tautês tês ergasias ê euporia 4=êmin ts3=êmôn estin

- Acts.19:26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:  
kai theôreite kai akouete oti ou monon ephesou al l a schedon pasês tês asias o paul os outos peisas metestêsen ikanon ochl on l egôn oti ouk eisin theoi oi dia cheirôn ginomenoi
- Acts.19:27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.  
ou monon de touto kinduneuei êmin to meros eis apel egmon el thein al l a kai to tês megal ês theas at2=artemidos ieron 3=artemidos eis a3=outhen t2=ouden l ogisthênai mel l ein a2=te b1=de kai kathaireisthai 4=tês ts3=tên 4=megal eiotêtos ts3=megal eiotêta autês ê
- Acts.19:28 And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.  
akousantes de kai genomenoi pl êreis thumou ekrazon l egontes megal ê ê artemis ephesiôn
- Acts.19:29 And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.  
kai epl êsthê ê pol is ts3=ol ê a3=tês sugchuseôs ôrmêsan te omothumadon eis to theatron sunarpasantes gaion kai aristarchon makedonas sunekdêmous t2=tou paul ou
- Acts.19:30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.  
4=paul ou ts3=tou de ts3=paul ou boul omenou eisel thein eis ton dêmon ouk eiôn auton oi mathêtai
- Acts.19:31 And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring him that he would not adventure himself into the theatre.  
tines de kai tôn asiarchôn ontes autô phil oi pempantes pros auton parekal oun mê dounai eauton eis to theatron
- Acts.19:32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused: and the more part knew not wherefore they were come together.  
al l oi men oun al l o ti ekrazon ên gar ê ekkl êsia sugkechumenê kai oi pl eiouos ouk êdeisan tinos 4=eneka ts3=eneken sunel êl utheisan
- Acts.19:33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.  
ek de tou ochl ou 4=sunebibasan ts3=proebibasan al exandron 4=probal ontôn 2=probal l ontôn b1=probal ontôn auton tôn ioudaïôn o de al exandros kataseisas tên cheira êthel en apol ogeisthai tô dêmô
- Acts.19:34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.  
a3=epignontes t2=epignontôn de oti ioudaios estin phônê egeneto mia ek pantôn ôs epi ôras duo krazontôn megal ê ê artemis ephesiôn
- Acts.19:35 And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?  
katasteil as de o grammateus ton ochl on phêsin andres ephesioi tis gar estin 4=anthrôpôn ts3=anthrôpos os ou ginôskei tên ephesiôn pol in neôkoron ousan tês megal ês ts3=theas artemidos kai tou diopetous
- Acts.19:36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.  
anantirrêtôn oun ontôn toutôn deon estin umas katestal menous uparchein kai mêden propetes a3=prassein t2=prattein
- Acts.19:37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.  
êgagete gar tous andras toutous oute ierosul ous oute bl asphêmountas tên a3=theon t2=thean ts3=umôn 4=êmôn



- Acts.19:38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.  
ei men oun dêmêtrios kai oi sun autô technitai 4=echousi 3=echousin pros tina logon t2=echousin agoraioi agontai kai anthupatoi eisin egkal eitôsan al l êl ois
- Acts.19:39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.  
ei de ti 4=peraiterô ts3=peri ts3=eterôn epizêteite en tê ennomô ekkl êsia epil uthêsetai
- Acts.19:40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.  
kai gar kinduneuomen egkal eisthai staseôs peri tês sêmeron mêdenos aitiou uparchontos peri ou 4=pu] 3=ou dunêsometha 3=dounai at2=apodounai logon 4=peri tês sustrophês tautês
- Acts.19:41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.  
kai tauta eipôn apel usen tèn ekkl êsian
- Acts.20:1 And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for to go into Macedonia.  
meta de to pausasthai ton thorubon 4=metapempsamenos ts3=proskal esamenos o paul os tous mathêtas kai 4=parakal esas aspasamenos exêl then 4=poreuesthai ts3=poreuthênai eis ts3=tên makedonian
- Acts.20:2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,  
diel thôn de ta merê ekeina kai parakal esas autous logô pol l ô êl then eis tèn el lada
- Acts.20:3 And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.  
poiêsas te mênas treis genomenês ts3=autô epiboul ês 4=autô upo tôn ioudaiôn mel l onti anagesthai eis tèn surian egeneto 4=gnômês ts3=gnômê tou upostrephein dia makedonias
- Acts.20:4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.  
suneipeto de autô ts3=achri ts3=tês ts3=asias sôpatros 4=purrou beroiaios thessal onikeôn de aristarchos kai sekoundos kai gaios derbaios kai timotheos asianoi de tuchikos kai trophimos
- Acts.20:5 These going before tarried for us at Troas.  
outoi 4=de 3=prosel thontes at2=proel thontes emenon êmas en trôadi
- Acts.20:6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.  
êmeis de exepl eusamen meta tas êmeras tôn azumôn apo phil ippôn kai êl thomen pros autous eis tèn trôada a3=achri t2=achris êmerôn pente 4=opou ts3=ou dietripsamen êmeras epta
- Acts.20:7 And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.  
en de tê mia tôn sabbatôn sunêgmenôn 4=êmôn ts3=tôn ts3=mathêtôn t2=tou kl asai arton o paul os diel egeto autois mel l ôn exienai tê epaurion pareteinen te ton logon mechri mesonuktiou
- Acts.20:8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.  
êsan de l ampades ikanai en tô uperôô ou a3=êmen t2=êsan sunêgmenoi
- Acts.20:9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.  
4=kathezomenos ts3=kathêmenos de tis neanias onomati eutuchos epi tês thuridos katapheromenos upnô bathei dial egomenou tou paul ou epi pl eion katenechtheis apo tou upnou epesen apo tou tristegou katô kai êrthê nekros
- Acts.20:10 And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.  
katabas de o paul os epesen autô kai sumperil abôn eipen mê thorubeisthe ê gar psuchê autou en autô estin

- Acts.20:11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.  
anabas de kai kl asas 4=ton arton kai geusamenos eph ikanon te omilêsas 4=achri ts3=achris augês outôs exêl then
- Acts.20:12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.  
êgagon de ton paida zônta kai pareklêthêsan ou metriôs
- Acts.20:13 And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.  
êmeis de 3=prosel thontes at2=proel thontes epi to pl oion anêchthêmen 4=epi ts3=eis tèn asson ekeithen mel l ontes anal ambanein ton paul on outôs gar ts3=ên diatetagmenos 4=ên mel l on autos pezeuein
- Acts.20:14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.  
ôs de 4=sunebal l en ts3=sunebal en êmin eis tèn asson anal abontes auton êl thomen eis mitul ênên
- Acts.20:15 And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.  
kakeithen apopl eusantes tê epiousê katêntêsamen 4=antikrus ts3=antikru chiou tê de etera parebal omen eis samon ts3=kai ts3=meinantes ts3=en ts3=trôgul l iô tê 4=de echomenê êl thomen eis mil êton
- Acts.20:16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hastened, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.  
4=kekrikei ts3=ekrinen gar o paul os parapl eusai tèn epheson opôs mê genêtai autô chronotribêsai en tê asia espeuden gar ei dunaton 4=eiê ts3=ên autô tèn êmeran tês pentêkostês genesthai eis ierosol uma
- Acts.20:17 And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.  
apo de tês mil êtou pempsas eis epheson metekal esato tous presbuteros tês ekkl êsias
- Acts.20:18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,  
ôs de paregenonto pros auton eipen autois umeis epistasthe apo prôtês êmeras aph ês epebên eis tèn asian pôs meth umôn ton panta chronon egenomên
- Acts.20:19 Serving the LORD with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:  
doul euôn tô kuriô meta pasês tapeinophrosunês kai ts3=pol l on dakruôn kai peirasmôn tôn sumbantôn moi en tais epiboul ais tôn ioudaiôn
- Acts.20:20 And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,  
ôs ouden upesteil amên tôn sumpherontôn tou mê anageil ai umin kai didaxai umas dêmosia kai kat
- Acts.20:21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.  
diamarturomenos ioudaiois te kai el lêsîn tèn eis ts3=ton theon metanoian kai pistin ts3=tèn eis ton kurion êmôn iêsoun t2=christon
- Acts.20:22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:  
kai nun idou ts3=egô dedemenos 4=egô tô pneumati poreuomai eis ierousal êm ta en autê sunantêsonta moi mê eidôs
- Acts.20:23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.  
pl ên oti to pneuma to agion kata pol in diamarturetai 4=moi l egon oti desma ts3=me kai thl ipseis 4=me menousin
- Acts.20:24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

- al I oudenos 4=l ogou ts3=logon poioumai ts3=oude ts3=echô tên psuchên ts3=mou timian emautô ôs tel eiôsai ton dromon mou ts3=meta ts3=charas kai tên diakonian ên el abon para tou kuriou iêsou diamarturasthai to euaggel ion tês charitos tou theou
- Acts.20:25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.  
kai nun idou egô oida oti ouketi opsesthe to prosôpon mou umeis pantes en ois diêl thon kêrussôn tên basil eian ts3=tou ts3=theou
- Acts.20:26 Wherefore I take you to record this day, that I am pure from the blood of all men.  
a3=dioti t2=dio marturomai umin en tê sêmeron êmera oti katharos 4=eimi ts3=egô apo tou aimatos pantôn
- Acts.20:27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.  
ou gar upesteil amên tou mê anaggeil ai ts3=umin pasan tên boul ên tou theou 4=umin
- Acts.20:28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.
- prosechete ts3=oun eautois kai panti tô poimniô en ô umas to pneuma to agion etheto episkopous poimainein tên ekk l êsian tou 3=kuriou 3=kai theou ên periepoiêsato dia tou ts3=idiou aimatos 4=tou 4=idiou
- Acts.20:29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.  
egô ts3=gar oida ts3=touto oti eisel eusontai meta tên aphixin mou I ukoi bareis eis umas mê pheidomenoi tou poimniou
- Acts.20:30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.  
kai ex umôn autôn anastêsontai andres I al ountes diestrammena tou apospan tous mathêtas opisô autôn
- Acts.20:31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.  
dio grêgoreite mnêmoneuontes oti trietian nukta kai êmeran ouk epausamên meta dakruôn nouthetôn ena ekaston
- Acts.20:32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.  
kai ab2=ta ab2=nun 1=tanun paratithemai umas ts3=adel phoi tô theô kai tô I ogô tês charitos autou tô dunamenô 4=oikodomêsai ts3=epoikodomêsai kai dounai 4=tên ts3=umin kl êronomian en tois êgiasmenois pasin
- Acts.20:33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.  
arguriou ê chrusiou ê imatismou oudenos epethumêsa
- Acts.20:34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.  
autoi t2=de ginôskete oti tais chreiais mou kai tois ousin met emou upêretêsan ai cheires autai
- Acts.20:35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.  
panta upedeixa umin oti outôs kopiôntas dei antil ambanesthai tôn asthenountôn mnêmoneuein te tôn I ogôn tou kuriou iêsou oti autos eipen makarion estin t2=didonai mal I on a3=didonai ê I ambanein
- Acts.20:36 And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.  
kai tauta eipôn theis ta gonata autou sun pasin autois prosêuxato
- Acts.20:37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,  
ikanos de ts3=egeneto kl authmos 4=egeneto pantôn kai epipesontes epi ton trachêl on tou paul ou katephil oun auton
- Acts.20:38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

- odunômenoi mal ista epi tô l ogô ô eirêkei oti ouketi mel l ousin to prosôpon autou theôrein proepempon de auton eis to pl oion
- Acts.21:1 And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:
- ôs de egeneto anachthênai êmas apospasthentas ap autôn euthudromêsantes êl thomen eis tèn 4=kô ts3=kôn tê de exês eis tèn rodon kakeithen eis patara
- Acts.21:2 And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.
- kai eurontes pl oion diaperôn eis phoinikên epibantes anêchthêmen
- Acts.21:3 Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.
- 3=anaphantes at2=anaphantes de tèn kupron kai katal ipontes autên euônumon epl eomen eis surian kai 4=katêl thomen ts3=katêchthêmen eis turon ekeise gar ts3=ên to pl oion 4=ên apophortizomenon ton gomon
- Acts.21:4 And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.
- ts3=kai aneurontes 4=de a1=tous mathêtas epemeinamen autou êmeras epta oitines tô paul ô el egon dia tou pneumatou mê 4=epibainein ts3=anabainein eis 4=ierosol uma ts3=ierousal êm
- Acts.21:5 And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.
- ote de egeneto êmas exartisai tas êmeras exel thontes eporeuometha propempontôn êmas pantôn sun 4=gunaixi ts3=gunaixin kai teknois eôs exô tês pol eôs kai thentes ta gonata epi ton aigial on 4=proseuxamenoï ts3=prosêuxametha
- Acts.21:6 And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.
- 4=apêspasametha ts3=kai ts3=aspasamenoï al lêl ous 4=kai 4=anebêmen ts3=epebêmen eis to pl oion ekeinoi de upestrepsan eis ta idia
- Acts.21:7 And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.
- êmeis de ton pl oun dianusantes apo turou katêntêsamen eis ptol emaida kai aspasamenoï tous adel phous emeinamen êmeran mian par autois
- Acts.21:8 And the next day we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.
- tê de epaurion exel thontes ts3=oi ts3=peri ts3=ton ts3=paul on a2=êl thomen b1=êl thon eis kaisareian kai eisel thontes eis ton oikon phil ippou tou euaggel istou t2=tou ontos ek tôn epta emeinamen par autô
- Acts.21:9 And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.
- toutô de êsan thugateres ts3=parthenoï tessares 4=parthenoï prophêteuousai
- Acts.21:10 And as we tarried there many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.
- epimenontôn de ts3=êmôn êmeras pl eiou katêl then tis apo tês ioudaias prophêtês onomati agabos
- Acts.21:11 And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.
- kai el thôn pros êmas kai aras tèn zônên tou paul ou dêsas 4=autou ts3=te ts3=autou t2=tas t2=cheiras t2=kai tous podas a3=kai a3=tas a3=cheiras eipen tade l egei to pneuma to agion ton andra ou estin ê zônê autê outôs dêsousin en ierousal êm oi ioudaioi kai
- Acts.21:12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.
- ôs de êkousamen tauta parekal oumen êmeis te kai oi entopioi tou mê anabainein auton eis ierousal êm

- Acts.21:13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.  
4=tote apekrithê 3=te t2=de o paul os ti poieite kl aiontes kai sunthruptontes mou tèn kardian egô gar ou monon dethênai al l a kai apothanein eis ierousalêm etoimôs echô uper tou onomatos tou kuriou iêsou
- Acts.21:14 And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.  
mê peithomenou de autou êsuchasamen eipontes ts3=to ts3=thelêma tou kuriou 4=to 4=thelêma 4=ginesthō ts3=genesthō
- Acts.21:15 And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.  
meta de tas êmeras tautas a3=episkeusasamenoi t2=aposkeusasamenoi anebainomen eis 4=ierosol uma ts3=ierousalêm
- Acts.21:16 There went with us also certain of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.  
sunêl thon de kai tòn mathêtôn apo kaisareias sun êmin agontes par ô xenisthōmen mnasōni tini kupriô archaiô mathêtê
- Acts.21:17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.  
genomenôn de êmôn eis ierosol uma asmenôs 4=apedexanto ts3=edexanto êmas oi adel phoi
- Acts.21:18 And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.  
tê de epiousê eisêei o paul os sun êmin pros iakôbon pantes te paregenonto oi presbuteroi
- Acts.21:19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.  
kai aspasamenos autous exêgeito kath en ekaston ôn epoiêsen o theos en tois ethnesin dia tês diakonias autou
- Acts.21:20 And when they heard it, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:  
oi de akousantes edoxazon ton ts3=kurion 3=eipontes 4=theon at2=eipon at2=te autô theôreis adel phe posai muriades eisin 4=en 4=tois 4=ioudaiois ts3=ioudaiôn tòn pepisteukotôn kai pantes zêl ôtai tou nomou uparchousin
- Acts.21:21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.  
katêchêthêsan de peri sou oti apostasian didaskeis apo a3=mouseôs t2=môseôs tous kata ta ethnê pantas ioudaious l egôn mê peritemnein autous ta tekna mêde tois ethesin peripatein
- Acts.21:22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.  
ti oun estin pantôs ts3=dei ts3=pl êthos ts3=sunel thein akousontai ts3=gar oti elêl uthas
- Acts.21:23 Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;  
touto oun poiêson o soi l egomen eisin êmin andres tessares euchên echontes eph eautôn
- Acts.21:24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.  
toutous paral abôn agnisthêti sun autois kai dapanêson ep autois ina 4=xurêsontai ts3=xurêsôntai tèn kephal ên kai 4=gnôsontai ts3=gnôsin pantes oti ôn katêchêntai peri sou ouden estin al l a stoicheis kai autos 4=phul assôn ton nomon ts3=phul assôn
- Acts.21:25 As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.  
peri de tòn pepisteukotôn ethnôn êmeis epesteil amen krinantes ts3=mêden 3=toiouto t2=toiouton ts3=têrein ts3=autous ts3=ei ts3=mê phul assesthai autous to te eidôl othuton kai ts3=to aima kai pnikton kai porneian
- Acts.21:26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

- tote o paul os paral abôn tous andras tê echomenê êmera sun autois agnistheis eisêei eis to ieron diaggel l ôn tên ekpl êrôsin tôn êmerôn tou agnismou eôs ou prosênechthê uper enos ekastou autôn ê prosphora
- Acts.21:27 And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,  
ôs de emel l on ai epta êmerai suntel eisthai oi apo tês asias ioudaioi theasamenoï auton en tô ierô sunecheon panta ton ochl on kai epebal on ts3=tas ts3=cheiras ep auton 4=tas 4=cheiras
- Acts.21:28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all men every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.  
krazontes andres israêl itai boêtheite outos estin o anthrôpos o kata tou l aou kai tou nomou kai tou topou toutou pantas 4=pantachê ts3=pantachou didaskôn eti te kai el l ênas eisêgagen eis to ieron kai kekoinôken ton agion topon touton
- Acts.21:29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)  
êsan gar 3=eôrakotes at2=proeôrakotes trophimon ton ephesion en tê pol ei sun autô on enomizon oti eis to ieron eisêgagen o paul os
- Acts.21:30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.  
ekinêthê te ê pol is ol ê kai egeneto sundromê tou l aou kai epil abomenoi tou paul ou eil kon auton exô tou ierou kai eutheôs ekl eisthêsan ai thurai
- Acts.21:31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.  
zêtountôn 4=te ts3=de auton apokteinai anebê phasis tô chil iarchô tês speirês oti ol ê 4=sugchunnetai ts3=sugkechutai ierousal êm
- Acts.21:32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.  
os exautês paral abôn stratiôtas kai 4=ekatonarchas ts3=ekatonarchous katedramen ep autous oi de idontes ton chil iarchon kai tous stratiôtas epausanto tuptontes ton paul on
- Acts.21:33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.  
at2=tote eggisas 3=de o chil iarchos epel abeto autou kai ekel eusen dethênai 4=al usesi ts3=al usesin 4=dusi ts3=dusin kai epunthaneto tis ts3=an eiê kai ti estin pepoiêkôs
- Acts.21:34 And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.  
al l oi de al l o ti 4=epephônoun ts3=eboôn en tô ochl ô mê 4=dunamenou ts3=dunamenos de 4=autou gnônai to asphal es dia ton thorubon ekel eusen agesthai auton eis tên parembol ên
- Acts.21:35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.  
ote de egeneto epi tous anabathmous sunebê bastazesthai auton upo tôn stratiôtôn dia tên bian tou ochl ou
- Acts.21:36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.  
êkol outheï gar to plêthos tou l aou 4=krazontes ts3=krazon aire auton
- Acts.21:37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?  
mel l ôn te eisagesthai eis tên parembol ên o paul os l egei tô chil iarchô ei exestin moi eipein at2=ti pros se o de ephê el l ênisti ginôskeis
- Acts.21:38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?  
ouk ara su ei o aiguptios o pro toutôn tôn êmerôn anastatôsas kai exagagôn eis tên erêmon tous tetrakischil ious andras tôn sikariôn

- Acts.21:39 But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.  
eipen de o paul os egô anthrôpos men eimi ioudaios tarseus tês kil ikias ouk asê mou pol êôs pol itês de omai de sou epitrepson moi I alêsai pros ton I aon
- Acts.21:40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew tongue, saying,  
epitrepsantos de autou o paul os estôs epi tôn anabathmôn kateseisen tê cheiri tô I aô pol I ês de sigês genomenês 3=prosephônei at2=prosephônêsen tê ebraidi dial ektô I egôn
- Acts.22:1 Men, brethren, and fathers, hear ye my defence which I make now unto you.  
andres adel phoi kai pateres akousate mou tês pros umas a3=nuni t2=nun apol ogias
- Acts.22:2 (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)  
akousantes de oti tê ebraidi dial ektô prosephônei autois mal I on pareschon êsuchian kai phêsin
- Acts.22:3 I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.  
egô ts3=men eimi anêr ioudaios gegennêmenos en tarsô tês kil ikias anatethrammenos de en tê pol ei tautê para tous podas gamal iêl pepaideumenos kata akribeian tou patrôou nomou zêl ôtês uparchôn tou theou kathôs pantes umeis este sêmeron
- Acts.22:4 And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.  
os tautên tên odon ediôxa achri thanatou desmeuôn kai paradidous eis phul akas andras te kai gunaikas
- Acts.22:5 As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.  
ôs kai o archiereus marturei moi kai pan to presbuterion par ôn kai epistol as dexamenos pros tous adel phous eis damaskon eporeuomên axôn kai tous ekeise ontas dedemenous eis ierousal êm ina timôrêthôsin
- Acts.22:6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.  
egeneto de moi poreuomenô kai eggizonti tê damaskô peri mesêmbrian exaiphnês ek tou ouranou periastrapsai phôs ikanon peri eme
- Acts.22:7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?  
a3=epesa t2=epeson te eis to edaphos kai êkousa phônês I egousês moi saoul saoul ti me diôkeis
- Acts.22:8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.  
egô de apekrithên tis ei kurie eipen te pros me egô eimi iêsous o nazôraios on su diôkeis
- Acts.22:9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.  
oi de sun emoi ontas to men phôs etheasanto ts3=kai ts3=emphoboi ts3=egenonto tên de phônên ouk êkousan tou I al ountos moi
- Acts.22:10 And I said, What shall I do, LORD? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.  
eipon de ti poiêsô kurie o de kurios eipen pros me anastas poreuou eis damaskon kakei soi I al êthêsetai peri pantôn ôn tetaktai soi poiêsai
- Acts.22:11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.  
ôs de ouk enebli epon apo tês doxês tou phôtos ekeinou cheiragôgoumenos upo tôn sunontôn moi êl thon eis damaskon

- Acts.22:12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,  
anantias de tis anêr 4=eul abês ts3=eusebês kata ton nomon martuoumenos upo pantôn tôn katoikountôn ioudaiôn
- Acts.22:13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.  
el thôn pros me kai epistas eipen moi saoul adel phe anabl epon kagô autê tê ôra anebl epsa eis auton
- Acts.22:14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.  
o de eipen o theos tôn paterôn êmôn proecheirisato se gnônai to thelêma autou kai idein ton dikaion kai akousai phônên ek tou stomatos autou
- Acts.22:15 For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.  
oti esê martus autô pros pantas anthrôpous ôn eôrakas kai êkousas
- Acts.22:16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.  
kai nun ti mel l eis anastas baptisai kai apol ousai tas amartias sou epikal esamenos to onoma 4=autou ts3=tou ts3=kuriou
- Acts.22:17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;  
egeneto de moi upostrepsanti eis ierousalêm kai proseuchomenou mou en tô ierô genesthai me en
- Acts.22:18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.  
kai idein auton legonta moi speuson kai exel the en tachei ex ierousalêm dioti ou paradexontai sou ts3=tên marturian peri emou
- Acts.22:19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:  
kagô eipon kurie autoi epistantai oti egô êmên phul akizôn kai derôn kata tas sunagôgas tous pisteuontas epi se
- Acts.22:20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.  
kai ote 4=exechuneto ts3=execheito to aimas stephanou tou marturos sou kai autos êmên ephestôs kai suneudokôn ts3=tê ts3=anairesi ts3=autou 3-~~ka~~at2=kai phul assôn ta imatia tôn anairountôn auton
- Acts.22:21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.  
kai eipen pros me poreuou oti egô eis ethnê makran exapostel ô se
- Acts.22:22 And they gave him audience unto this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a fellow from the earth: for it is not fit that he should live.  
êkouon de autou achri toutou tou logou kai epêran tèn phônên autôn legontes aire apo tês gês ton toiouton ou gar a3-kathêken t2-kathêkon auton zên
- Acts.22:23 And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,  
3=krazontôn at2=kraugazontôn 4=te ts3=de autôn kai riptountôn ta imatia kai koniorton bal l ontôn eis ton aera
- Acts.22:24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.  
ekel eusen ts3=auton o chil iarchos 4=eisagesthai 4=auton ts3=agesthai eis tèn parembol ên 4=eipas ts3=eipôn mastixin anetazesthai auton ina epignô di ên aitian outôs epephônoun autô
- Acts.22:25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?  
ôs de a2=proeteinan b1=proeteinen auton tois imasin eipen pros ton estôta ekatontarchon o paul os ei anthrôpon rômaion kai akatakriton exestin umin mastizein
- Acts.22:26 When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.



- akousas de o 4=ekatontarchês ts3=ekatontarchos prosel thôn ts3=apêggeil en tô chil iarchô  
4=apêggeil en legôn ts3=ora ti mel I eis poiein o gar anthrôpos outos rômaios estin  
Acts.22:27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.  
prosel thôn de o chil iarchos eipen autô I lege moi ts3=ei su rômaios ei o de ephê nai
- Acts.22:28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I  
was free born.  
apekrithê 4=de ts3=te o chil iarchos egô pol I ou kephal aiou tèn pol iteian tautên ektêsamên o de paul os  
ephê egô de kai gegennêmai
- Acts.22:29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain  
also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.
- eutheôs oun apestêsan ap autou oi mel I ontes auton anetazein kai o chil iarchos de ephobêthê epignous  
oti rômaios estin kai oti ts3=ên auton 4=ên dedekôs
- Acts.22:30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the  
Jews, he loosed him from his bands, and commanded the chief priests and all their council to  
appear, and brought Paul down, and set him before them.  
tê de epaurion boul omenos gnônai to asphal es to ti katêgoreitai 4=upo ts3=para tôn ioudaiôn el usen  
auton ts3=apo ts3=tôn ts3=desmôn kai ekel eusen 4=sunel thein ts3=el thein tous archiereis kai 4=pan  
ts3=ol on to sunedrion ts3=autôn kai katagagôn ton paul on e
- Acts.23:1 And Paul, earnestly beholding the council, said, Men and brethren, I have lived in all good  
conscience before God until this day.  
atenisas de o paul os tô sunedriô eipen andres adel phoi egô pasê suneidêsei agathê pepol iteumai tô  
theô achri tautês tês êmeras
- Acts.23:2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.
- o de archiereus ananias epetaxen tois parestôsin autô tuptein autou to stoma
- Acts.23:3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, thou whited wall: for sittest thou to judge me after  
the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?  
tote o paul os pros auton eipen tuptein se mel I ei o theos toiche kekoniame ne kai su kathê krinôn me  
kata ton nomon kai paranomôn kel eueis me tuptesthai
- Acts.23:4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?
- oi de parestôtes 4=eipan ts3=eipon ton archierea tou theou I oidoreis
- Acts.23:5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not  
speak evil of the ruler of thy people.  
ephê te o paul os ouk êdein adel phoi oti estin archiereus gegraptai gar 4=oti archonta tou I aou sou  
ouk ereis kakôs
- Acts.23:6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried  
out in the council, Men and brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and  
resurrection of the dead I am called in question.  
gnous de o paul os oti to en meros estin saddoukaiôn to de eteron pharisaion 4=ekrazen ts3=ekraxen en  
tô sunedriô andres adel phoi egô pharisaios eimi uios 4=pharisaion ts3=pharisaiou peri el pidos kai  
anastaseôs nekrôn 4=egô]ts3=egô krinomai
- Acts.23:7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees:  
and the multitude was divided.  
touto de autou 4=eipontos ts3=I alêsantos egeneto stasis tôn pharisaion 3=ƒkai at2=kai ts3=tôn  
3=saddoukaiôn]at2=saddoukaiôn kai eschisthê to pl êthos
- Acts.23:8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees  
confess both.  
saddoukaioi men gar I egousin mê einai anastasin 4=mête ts3=mêde aggel on mête pneuma pharisaioi de  
omol ogousin ta amphotera

- Acts.23:9 And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.  
egeneto de kraugê megal ê kai anastantes 4=tines 4=tôn 4=grammateôn ts3=oi ts3=grammateis tou merous tôn pharisaïôn diemachonto legontes ouden kakon euriskomen en tô anthrôpô toutô ei de pneuma el al êsen autô ê aggel os ts3=mê ts3=theomachômen
- Acts.23:10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.  
pol lês de 4=ginomenês ts3=genomenês staseôs 4=phobêtheis ts3=eul abêtheis o chil iarchos mê diaspasthê o paul os up autôn ekel eusen to strateuma 3=katabênai 3=kai at2=kataban arpasai auton ek mesou autôn agein te eis tèn parembol ên
- Acts.23:11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.  
tê de epiousê nukti epistas autô o kurios eipen tharsei ts3=paul e ôs gar diemarturô ta peri emou eis ierousal êm 4=outô ts3=outôs se dei kai eis rômên marturêsai
- Acts.23:12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.  
genomenês de êmeras poiêsantes ts3=tines ts3=tôn ts3=ioudaiôn sustrophên 4=oi 4=ioudaioi anathematisan eautous legontes mête phagein mête piein eôs ou apokteinôsin ton paul on
- Acts.23:13 And they were more than forty which had made this conspiracy.  
êsan de pl eious 4=tesseractonta ts3=tesseractonta oi tautên tèn sunômosian 4=poiêsamenoï ts3=pepoiêkotes
- Acts.23:14 And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.  
oitines prosel thontes tois archiereusin kai tois presbuterois 4=eipan ts3=eipon anathemati anathematisamen eautous mêdenos geusasthai eôs ou apokteinômen ton paul on
- Acts.23:15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.  
nun oun umeis emphanisate tô chil iarchô sun tô sunedriô opôs ts3=aurion ts3=auton katagagê 4=auton 4=eis ts3=pros umas ôs mel l ontas diaginôskein akribesteron ta peri autou êmeis de pro tou eggisai auton etoimoi esmen tou anel ein auton
- Acts.23:16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.  
akousas de o uios tês adel phês paul ou a2=tên b1=to a2=enedran b1=enedron paragenomenos kai eisel thôn eis tèn parembol ên apêggeil en tô paul ô
- Acts.23:17 Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.  
proskal esamenos de o paul os ena tôn ekatontarchôn ephê ton neanian touton apagage pros ton chil iarchon echei gar ts3=ti apaggeil ai 4=ti autô
- Acts.23:18 So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto him, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.  
o men oun paral abôn auton êgagen pros ton chil iarchon kai phês in o desmios paul os proskal esamenos me êrôtêsen touton ton 4=neaniskon ts3=neanian agagein pros se echonta ti l al êsai soi
- Acts.23:19 Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?  
epil abomenos de tês cheiros autou o chil iarchos kai anachôrêsas kat idian epunthaneto ti estin o echeis apaggeil ai moi
- Acts.23:20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

- eipen de oti oi ioudaioi sunethento tou erôtêsai se opôs aurion 4=ton 4=paul on 4=katagagês eis to sunedrion ts3=katagagês ts3=ton ts3=paul on ôs 4=mel l on 3=mel l onta t2=mel l ontes ti akribesteron punthanesthai peri autou
- Acts.23:21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.  
su oun mê peisthês autois enedreousin gar auton ex autôn andres pl eiou 4=tesseractonta ts3=tesseractonta oitines anethemisan eautous mête phagein mête piein eôs ou anel ôsin auton kai nun ts3=etoimoi eisin 4=etoimoi prosdechomenoi tèn apo sou epaggel ian
- Acts.23:22 So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.  
o men oun chil iarchos 4=apel use ts3=apel usen ton 4=neaniskon ts3=neanian paraggeil as mêdeni ekl al êsai oti tauta enephanisas pros me
- Acts.23:23 And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;  
kai proskal esamenos duo 4=[inas]ts3=tinas tôn ekatontarchôn eipen etoimasate stratiôtas diakosious opôs poreuthôsin eôs kaisareias kai ippeis ebdomêkonta kai dexiol abouts diakosious apo tritês ôras tês nuktos
- Acts.23:24 And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.  
ktênê te parastêsai ina epibibasantes ton paul on 4=diasôsôsi ts3=diasôsôsin pros phêl ika ton êgemonâ
- Acts.23:25 And he wrote a letter after this manner:  
grapsas epistol ên 4=echousan ts3=periechousan ton tupon touton
- Acts.23:26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting.  
kl audios lusias tô kratistô êgemoni phêl iki chairein
- Acts.23:27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.  
ton andra touton 4=sul l êmphthenta ts3=sul l êphthenta upo tôn ioudaiôn kai mel l onta anaireisthai up autôn epistas sun tô strateumati 4=exeil amên ts3=exeil omên ts3=auton mathôn oti rômaios estin
- Acts.23:28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:  
boul omenos 4=te ts3=de 4=epignônai ts3=gnônai tèn aitian di ên enekal oun autô katêgagon ts3=auton eis to sunedrion autôn
- Acts.23:29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.  
on euron egkal oumenon peri zêtêmatôn tou nomou autôn mêden at2=de axion thanatou ê desmôn ts3=egkl êma echonta 4=egkl êma
- Acts.23:30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what they had against him. Farewell.  
mênutheisês de moi epiboul ês eis ton andra ts3=mel l ein esesthai ts3=upo ts3=tôn ts3=ioudaiôn exautês epempsa pros se paraggeil as kai tois katêgorois l egein 4=[a]ts3=ta pros auton epi sou ts3=errôso
- Acts.23:31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.  
oi men oun stratiôtai kata to diatetagmenon autois anal abontes ton paul on êgagon dia ts3=tês nuktos eis tèn antipatrida
- Acts.23:32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:  
tê de epaurion easantes tous ippeis 4=aperchesthai ts3=poreuesthai sun autô upestrepsan eis tèn parembol ên
- Acts.23:33 Who, when they came to Caesarea and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

- oitines eisel thontes eis tèn kaisareian kai anadontes tèn epistol ên tô êgemoni parestêsan kai ton paul on autô
- Acts.23:34 And when the governor had read the letter, he asked of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia;  
anagnous de ts3=0 ts3=êgemôn kai eperôtêsas ek poias 4=eparcheias ts3=eparchias estin kai puthomenos oti apo kil ikias
- Acts.23:35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.  
diakousomai sou ephê otan kai oi katêgoroi sou paragenôntai 4=kel eusas ts3=ekel eusen ts3=te ts3=auton en tô praitôriô at2=tou êrôdou phul assesthai 4=auton
- Acts.24:1 And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.  
meta de pente êmeras katebê o archiereus ananias meta ts3=tôn presbuterôn 4=tinôn kai rêtoros tertul l ou tinos oitines enephanisan tô êgemoni kata tou paul ou
- Acts.24:2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,  
kl êthentos de autou êrxato katêgorein o tertul l os legôn ts3=24:3 pol l ês eirênês tugchanontes dia sou kai 4=diorthômatôn ts3=katorthômatôn ginomenôn tô ethnei toutô dia tês sês pronoias 4=24:3 pantê te kai pantachou apodechometha kratiste phêl ix meta pasês
- Acts.24:3 We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.
- Acts.24:4 Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.  
ina de mê epi pl eion se egkoptô parakal ô akousai se êmôn suntomôs tê sê epieikeia
- Acts.24:5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:  
eurontes gar ton andra touton Ioimon kai kinounta 4=staseis ts3=stasin pasin tois ioudaiois tois kata tèn oikoumenên prôtostatên te tês tôn nazôraiôn aireseôs
- Acts.24:6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.  
os kai to ieron epeirasen bebêl ôsai on kai ekratêsamen t2=kai t2=kata t2=ton t2=êmeteron t2=nomon t2=êthel êsamen t2=krinein
- Acts.24:7 But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,  
t2=parel thôn t2=de t2=l usias t2=o t2=chil iarchos t2=meta t2=pol lês t2=bias t2=ek t2=tôn t2=cheirôn t2=êmôn t2=apêgagen
- Acts.24:8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.  
t2=kel eusas t2=tous t2=katêgorous t2=autou t2=erchesthai t2=epi t2=se par ou dunêsê autos anakrinas peri pantôn toutôn epignônai ôn êmeis katêgoroumen autou
- Acts.24:9 And the Jews also assented, saying that these things were so.  
a3=sunepethento t2=sunethento de kai oi ioudaioi phaskontes tauta outôs echein
- Acts.24:10 Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:  
apekrithê 4=te ts3=de o paul os neusantos autô tou êgemonos legein ek pol l ôn etôn onta se kritên tô ethnei toutô epistamenos 4=euthumôs ts3=euthumoteron ta peri emautou apol ogoumai
- Acts.24:11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.  
dunamenou sou 4=epignônai ts3=gnônai oti ou pl eious eisin moi êmerai t2=ê 4=dôdeka ts3=dekaduo aph ês anebên proskunêsôn 4=eis ts3=en ierousal êm

- Acts.24:12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:  
kai oute en tô ierô euron me pros tina dial egomenon ê 4=epistasin ts3=episustasin poiounta ochl ou oute en tais sunagôgais oute kata tên pol in
- Acts.24:13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.  
4=oude ts3=oute parastêsai b1=me dunantai 4=soi peri ôn 4=nuni ts3=nun katêgorousin mou
- Acts.24:14 But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:  
omol ogô de touto soi oti kata tên odon ên I egousin airesin outôs I atreuô tô patrôô theô pisteuôn  
4=pasi ts3=pasin tois kata ton nomon kai 4=tois 4=en tois prophêtais gegrammenois
- Acts.24:15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.  
el pida echôn eis ton theon ên kai autoi outoi prosdechontai anastasin mel I ein esesthai ts3=nekrôn dikaiôn te kai adikôn
- Acts.24:16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void to offence toward God, and toward men.  
en toutô 4=kai ts3=de autos askô aproskopon suneidêsin 3=echôn at2=echein pros ton theon kai tous anthrôpous a3=dia a3=pantos t2=diapantos
- Acts.24:17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.  
di etôn de pl eionôn ts3=paregenomên el eêmosunas poiêsôn eis to ethnos mou 4=paregenomên kai prosporas
- Acts.24:18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.  
en 4=ais ts3=ois euron me êgnismenon en tô ierô ou meta ochl ou oude meta thorubou tines a1=de apo tês asias ioudaioi
- Acts.24:19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.  
ous a2=edei b1=dei epi sou pareinai kai katêgorein ei ti echoien pros 4=eme ts3=me
- Acts.24:20 Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,  
ê autoi outoi eipâtôsan t2=ei ti euron ts3=en ts3=emoi adikêma stantos mou epi tou sunedriou
- Acts.24:21 Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.  
ê peri mias tautês phônês ês 4=ekekraxa ts3=ekraxa ts3=estôs en autois 4=estôs oti peri anastaseôs nekrôn egô krinomai sêmeron 4=eph ts3=uph umôn
- Acts.24:22 And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.  
4=anebal eto ts3=akousas de 4=autous ts3=tauta o phêl ix ts3=anebal eto ts3=autous akribesteron eidôs ta peri tês odou 4=eipas ts3=eipôn otan I usias o chil iarchos katabê diagnôsomai ta kath umas
- Acts.24:23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.  
diataxamenos ts3=te tô ekatontarchê têreisthai 4=auton ts3=ton ts3=paul on echein te anesin kai mêdena kôl uein tôn idiôn autou upêretein ts3=ê ts3=proserchesthai autô
- Acts.24:24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.  
meta de êmeras tinas paragenomenos o phêl ix sun drousil I ê tê 4=idia gunaiki t2=autou ousê ioudaia metepempsato ton paul on kai êkousen autou peri tês eis christon 4=iêsoun pisteôs
- Acts.24:25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

- dial egomenou de autou peri dikaiosunês kai egkrateias kai tou krimatos tou mel l ontos ts3=esesthai emphobos genomenos o phêl ix apekrithê to nun echon poreuou kairon de metal abôn metakal esomai se
- Acts.24:26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.  
ama t2=de kai el pizôn oti chrêmata dothêsetai autô upo tou paul ou ts3=opôs ts3=l usê ts3=auton dio kai puknoteron auton metapempomenos ômil ei autô
- Acts.24:27 But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.  
dietias de pl êrôtheisês el aben diadochon o phêl ix porkion phêston thel ôn te 4=charita ts3=charitas katathesthai tois ioudaiois o phêl ix 4=katel ipe ts3=katel ipen ton paul on dedemenon
- Acts.25:1 Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.  
phêstos oun epibas tê 4=eparcheia ts3=eparchia meta treis êmeras anebê eis ierosol uma apo
- Acts.25:2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,  
enephanisan 4=te ts3=de autô 4=oi ts3=o 4=archieis ts3=archieus kai oi prôtoi tôn ioudaiôn kata tou paul ou kai parekal oun auton
- Acts.25:3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.  
aitoumenoi charin kat autou opôs metapempsêtai auton eis ierosol êm enedran poiountes anel ein auton kata tèn odon
- Acts.25:4 But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly thither.  
o men oun phêstos apekrithê têreisthai ton paul on 4=eis ts3=en 4=kaisareian ts3=kaisareia eauton de mel l ein en tachei ekporeuesthai
- Acts.25:5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with me, and accuse this man, if there be any wickedness in him.  
oi oun ts3=dunatoi en umin phêsin 4=dunatoi sugkatabantes ei ti estin 2=atopon en tô andri 4=atopon ts3=toutô katêgoreitôsan autou
- Acts.25:6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.  
diatripsas de en autois êmeras 4=ou pl eious 4=oktô ê deka katabas eis kaisareian tê epaurion kathisas epi tou bêmatos ekel eusen ton paul on achthênai
- Acts.25:7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.  
paragenomenou de autou periestêsan 4=auton oi apo ierosol umôn katabebêkotes ioudaioi pol l a kai barea a3=aitiômata t2=aitiamata ts3=pherontes 4=katapherontes ts3=kata ts3=tou ts3=paul ou a ouk ischuon apodeixai
- Acts.25:8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.  
4=tou 4=paul ou apol ogoumenou ts3=autou oti oute eis ton nomon tôn ioudaiôn oute eis to ieron oute eis kaisara ti êmarton
- Acts.25:9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?  
o phêstos de 4=thel ôn tois ioudaiois ts3=thel ôn charin katathesthai apokritheis tô paul ô eipen thel eis eis ierosol uma anabas ekei peri toutôn 4=krithênai ts3=krinesthai ep emou
- Acts.25:10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.  
eipen de o paul os epi tou bêmatos kaisaros estôs eimi ou me dei krinesthai ioudaiou ouden êdikêsa ôs kai su kal l ion epiginôskeis

- Acts.25:11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.  
ei men 4-oun ts3-gar adikô kai axion thanatou pepracha ti ou paraitoumai to apothanein ei de ouden estin ôn outoi katêgorousin mou oudeis me dunatai autois charisasthai kaisara epikal oumai
- Acts.25:12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.  
tote o phêstos sul I al êsas meta tou sumboul iou apekrithê kaisara epikekl êsai epi kaisara poreusê
- Acts.25:13 And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.  
êmerôn de diagenomenôn tinôn agrippas o basil eus kai bernikê katântêsan eis kaisareian a3=aspasameni t2=aspasomenoi ton phêston
- Acts.25:14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:  
ôs de pl eious êmeras 3=diatriben at2=diatribon ekei o phêstos tô basil ei anetheto ta kata ton paul on I egôn anêr tis estin katal el eimmenos upo phêl ikos desmios
- Acts.25:15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.  
peri ou genomenou mou eis ierosol uma enephanisan oi archiereis kai oi presbuteroi tôn ioudaiôn aitoumenoi kat autou 4=katadikên ts3=dikên
- Acts.25:16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.  
pros ous apekrithên oti ouk estin ethos rômaiois charizesthai tina anthrôpon ts3=eis ts3=apôl eian prin ê o katêgoroumenos kata prosôpon echoi tous katêgorous topon te apol ogias I aboi peri tou egkl êmatos
- Acts.25:17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.  
sunel thontôn oun 4=butôn]ts3=autôn enthade anabol ên mêdemian poiêsamenos tê exês kathisas epi tou bêmatos ekel eusa achthênai ton andra
- Acts.25:18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:  
peri ou stathentes oi katêgoroi oudemian aitian 4=epheron ts3=epepheron ôn ts3=upenoooun egô 4=upenoooun 4=ponêrôn
- Acts.25:19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.  
zêtêmata de tina peri tês idias deisidaimonias eichon pros auton kai peri tinos iêsou tethnêkotos on ephasken o paul os zên
- Acts.25:20 And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.  
aporoumenos de egô t2=eis tên peri 4=toutôn ts3=toutou zêtêsin el egon ei boul oito poreuesthai eis 4=ierosol uma ts3=ierousal êm kakei krinesthai peri toutôn
- Acts.25:21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.  
tou de paul ou epikal esamenou têrêthênai auton eis tên tou Sebastou diagnôsin ekel eusa têreisthai auton eôs ou 4=anapempô ts3=pempô auton pros kaisara
- Acts.25:22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.  
agrippas de pros ton phêston ts3=ephê eboul omên kai autos tou anthrôpou akousai ts3=o ts3=de aurion phêsîn akousê autou

- Acts.25:23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.  
tê oun epaurion el thontos tou agrippa kai tês bernikês meta pol lês phantasias kai eisel thontôn eis to akroatêrion sun te ts3=tois chil iarchois kai andrasin tois kat exochên ts3=ousin tês pol eôs kai kel eusantos tou phêstou êchthê o paul os
- Acts.25:24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.  
kai phêsin o phêstos agrippa basil eu kai pantes oi sumparontes êmin andres theôreite touton peri ou 4=apan ts3=pan to pl êthos tôn ioudaiôn enetuchon moi en te ierosol umois kai enthade 4=boôntes ts3=epiboôntes mê dein ts3=zên auton 4=zên mêketi
- Acts.25:25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.  
egô de 4=katel abomên ts3=katal abomenos mêden axion ts3=thanatou auton 4=thanatou peprachenai ts3=kai autou de toutou epikal esamenou ton sebaston ekrina pempein ts3=auton
- Acts.25:26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.  
peri ou asphalt es ti grapsai tô kuriô ouk echô dio proêgagon auton eph umôn kai mal ista epi sou basil eu agrippa opôs tês anakriseôs genomenês schô ti 4=grapsô ts3=grapsai
- Acts.25:27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes laid against him.  
al ogon gar moi dokei pemponta desmion mê kai tas kat autou aitian sêmanai
- Acts.26:1 Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:  
agrippas de pros ton paul on ephê epitrepetai soi 4=peri ts3=uper seautou legein tote o paul os ts3=apel ogeito ekteinas tèn cheira 4=apel ogeito
- Acts.26:2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:  
peri pantôn ôn egkal oumai upo ioudaiôn basil eu agrippa êgêmai emauton makarion t2=mel lôn t2=apol ogeisthai epi sou a3=mel lôn 3=apol ogeisthai sêmeron 4=apol ogeisthai
- Acts.26:3 Especially because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.  
mal ista gnôstên onta se 2=eidôs pantôn tôn kata ioudaiou 3=êthôn at2=ethôn te kai zêtêmatôn dio deomai ts3=sou makrothumôs akousai mou
- Acts.26:4 My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;  
tên men oun biôsin mou 4=[ên]ts3=tên ek neotêtos tèn ap archês genomenên en tô ethnei mou en 4=te ierosol umois 4=isasi ts3=isasin pantes 4=ōi]ts3=oi ioudaioi
- Acts.26:5 Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.  
proginôskontes me anôthen ean 4=thel ôsi ts3=thel ôsin marturein oti kata tèn akribestatên airesin tês êmeteras thrêskeias ezêsa pharisaios
- Acts.26:6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God, unto our fathers:  
kai nun ep el pidi tês 4=eis ts3=pros tous pateras 4=êmôn epaggel ias genomenês upo tou theou estêka krinomenos
- Acts.26:7 Unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.  
eis ên to dôdekaphul on êmôn en ekteneia nukta kai êmeran l atreumon el pizei katantêsai peri ês el pidos egkal oumai ts3=basil eu ts3=agrippa upo t2=tôn ioudaiôn 4=basil eu
- Acts.26:8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?



- Acts.26:9 ti apiston krinetai par umin ei o theos nekrous egeirei  
I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.
- Acts.26:10 egô men oun edoxa emautô pros to onoma iêsou tou nazôraiou dein pol I a enantia praxai  
Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.
- Acts.26:11 o kai epoiêsa en ierosol umois kai pol I ous 4-te tôn agiôn egô 4=en phul akais katekl eisa tèn para tôn archiereôn exousian I abôn anairoumenôn te autôn katênegka psêphon  
And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities.
- Acts.26:12 kai kata pasas tas sunagôgas pol I akis timôrôn autous ênagkazon bl asphêmein perissôs te emmainomenos autois ediôkon eôs kai eis tas exô pol eis  
Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests, en ois ts3=kai poreuomenos eis tèn damaskon met exousias kai epitropês tês ts3=para tôn archiereôn
- Acts.26:13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.  
êmeras mesês kata tèn odon eidon basil eu ouranôthen uper tèn I amprotêta tou êl iou peril ampsan me phôs kai tous sun emoi poreuomenous
- Acts.26:14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.  
pantôn 4-te ts3=de katapesontôn êmôn eis tèn gên êkousa phônên 4=I egousan ts3=I al ousan pros me ts3=kai ts3=I egousan tē ebraidi dial ektō saoul saoul ti me diôkeis skl êron soi pros kentra I aktizein
- Acts.26:15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.  
egô de 4=eipa ts3=eipon tis ei kurie o de 4=kurios eipen egô eimi iêsous on su diôkeis
- Acts.26:16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;  
al I a anastêthi kai stêthi epi tous podas sou eis touto gar ôphthên soi procheirisasthai se upêretên kai martura ôn te eides 4=I êrôn te ophthêsomai soi
- Acts.26:17 Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee, exairoumenos se ek tou I aou kai 4=ek tôn ethnôn eis ous a3=egô t2=nun ts3=se apostel I ô 4=se
- Acts.26:18 To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.  
anoixai ophthal mous autôn 2=kai ab1=tou at2=epistrepσαι 3=upostrepσαι apo skotous eis phôs kai tês exousias tou satana epi ton theon tou I abein autous aphenin amartiôn kai kl êron en tois êgiasmenois pistei tē eis eme
- Acts.26:19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:  
othen basil eu agrippa ouk egenomên apeithês tē ouraniô optasia
- Acts.26:20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.  
al I a tois en damaskô prôton 4-te kai ierosol umois ts3=eis pasan te tèn chôran tês ioudaias kai tois ethnesin a2=apêggel I on b1=apaggel I ôn metanoein kai epistrephein epi ton theon axia tês metanoias erga prassontas
- Acts.26:21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.  
eneka toutôn at2=me ts3=oi ioudaioi 3=me sul I abomenoi 4=I nta]en tō ierô epeirônto diacheirisasthai

- Acts.26:22 Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:  
epikourias oun tuchôn tês 4=apo ts3=para tou theou achri tês êmeras tautês estêka a3=marturomenos t2=marturomenos mikrô te kai megal ô ouden ektos I egôn ôn te oi prophêtai el al êsan mel I ontôn ginesthai kai a3=môusês t2=môsês
- Acts.26:23 That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.  
ei pathêtos o christos ei prôtos ex anastaseôs nekrôn phôs mel I ei kataggel I ein tô 4=te I aô kai tois ethnesin
- Acts.26:24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.  
tauta de autou apol ogoumenou o phêstos megal ê tê phônê 4=phêsin ts3=ephê mainê paul e ta pol I a se grammata eis manian peritrepei
- Acts.26:25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.  
o de 4=paul os ou mainomai phêsin kratiste phêste a3=al I a t2=al I al êtheias kai sôphrosunês rêmata apophtheggomai
- Acts.26:26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.  
epistatai gar peri toutôn o basil eus pros on kai parrêsiazomenos I al ô I anthanein gar auton 4=[i] ts3=ti toutôn ou peithomai 4=outhen ts3=ouden ou gar at2=estin en gônia pepragmenon touto
- Acts.26:27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.  
pisteueis basil eu agrippa tois prophêtais oida oti pisteueis
- Acts.26:28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.  
o de agrippas pros ton paul on ts3=ephê en ol igô me peitheis christianon 4=poiêsai ts3=genesthai
- Acts.26:29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.  
o de paul os ts3=eipen euxaimên an tô theô kai en ol igô kai en 4=megal ô ts3=pol I ô ou monon se al I a kai pantas tous akouontas mou sêmeron genesthai toioutous opoios 4=kai 4=egô ts3=kagô eimi parektos tôn desmôn toutôn
- Acts.26:30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:  
ts3=kai ts3=tauta ts3=eipontos ts3=autou anestê 4=te o basil eus kai o êgemôn ê te bernikê kai oi sugkathêmenoi autois
- Acts.26:31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.  
kai anachôrêsantes el al oun pros al I êl ous I egontes oti ouden thanatou ts3=axion ê desmôn 4=axion 4=[i]prassei o anthrôpos outos
- Acts.26:32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.  
agrippas de tô phêstô ephê apol el usthai edunato o anthrôpos outos ei mê epekekl êto kaisara
- Acts.27:1 And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.  
ôs de ekrithê tou apopl ein êmas eis tèn ital ian paredidoun ton te paul on kai tinas eterous desmôtas ekatontarchê onomati ioul iô speirês sebastês
- Acts.27:2 And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.  
epibantes de pl oiô adramuttênô 4=mel I onti ts3=mel I ontes pl ein 4=eis tous kata tèn asian topous anêchthêmen ontos sun êmin aristarchou makedonos thessal onikeôs
- Acts.27:3 And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends to refresh himself.  
tê te etera katêchthêmen eis sidôna phil anthrôpôs te o ioul ios tô paul ô chrêsamenos epetrepesen pros ab2=tous phil ous 4=poreuthenti ts3=poreuthenta epimel eias tuchein

- Acts.27:4 And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.  
kakeithen anachthentes upepl eusamen tèn kupron dia to tous anemous einai enantious
- Acts.27:5 And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.  
to te pelagos to kata tèn kilikian kai pamphulian diapl eusantes katêl thomen eis mura tês Lukias
- Acts.27:6 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.  
kakei eurôn o 4=ekatonarchês ts3=ekatonarchos pl oion al exandrinon pl eon eis tèn italian enebibasen êmas eis auto
- Acts.27:7 And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;  
en ikanais de êmerais bradupl oountes kai mol is genomenoi kata tèn knidon mê proseôntos êmas tou anemou upepl eusamen tèn krêtên kata sal mônên
- Acts.27:8 And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city of Lasea.  
mol is te paral egomenoi autên êl thomen eis topon tina kal oumenon kal ous l imenas ô eggus ts3=ên pol is 4=ên l asaia
- Acts.27:9 Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,  
ikanou de chronou diagenomenou kai ontos êdê episphal ous tou pl oos dia to kai tèn nêsteian êdê parel êl uthenai parênei o paul os
- Acts.27:10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.  
l egôn autois andres theôrô oti meta ubreôs kai pol l ês zêmias ou monon tou a3=phortiou t2=phortou kai tou pl oiou al l a kai tòn psuchôn êmôn mel l ein esesthai ton ploun
- Acts.27:11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.  
o de a3=ekatonarchês t2=ekatonarchos tô kubernêtê kai tô naukl êrô ts3=epeitheto mal lon 4=epeitheto ê tois 4=upo ts3=upo ts3=tou paul ou l egomenois
- Acts.27:12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.  
aneuthetou de tou l imenos uparchontos pros paracheimasian oi 4=pl eiones ts3=pl eious ethento boulên anachthênai 4=keithen ts3=kakeithen eipôs dunainto katantêsantes eis phoinika paracheimasai l imena tês krêtês bl epona kata l iba kai kata chôn
- Acts.27:13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.  
upopneusantos de notou doxantes tês protheseôs kekratêkenai arantes asson parel egonto tèn krêtên
- Acts.27:14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.  
met ou pol u de ebal en kat autês anemos tuphônikos o kal oumenos 4=eurakul ôn ts3=eurokl udôn
- Acts.27:15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.  
sunarpasthentos de tou pl oiou kai mê dunamenou antophthal mein tô anemô epidontes epherometha
- Acts.27:16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:  
nêsion de ti upodramontes kal oumenon 4=kauda ts3=kl audên ts3=mol is ischusamen 4=mol is perikrateis genesthai tês skaphês
- Acts.27:17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.  
ên arantes boêtheiais echrôn to upozônnuntes to pl oion phoboumenoi te mê eis tèn 3=surtên at2=surtin ekpesôsin chal asantes to skeuos outôs epheronto

- Acts.27:18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;  
sphodrôs de cheimazomenôn êmôn tê exês ekbol ên epoionto
- Acts.27:19 And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.  
kai tê tritê autocheires tèn skeuên tou pl oiou 4=erripsan ts3=erripsamen
- Acts.27:20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.  
mête de êl iou mête astrôn epiphainontôn epi pl eionas êmeras cheimônos te ouk ol igou epikeimenou  
I oipon periêreito ts3=pasa el pis 4=pasa tou sôzesthai êmas
- Acts.27:21 But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.  
  
pol I ês 4=te ts3=de asitias uparchousês tote statheis o paul os en mesô autôn eipen edei men ô andres peitharchêsantas moi mê anagesthai apo tês krêtês kerdêsai te tèn ubrin tautên kai tèn zêmian
- Acts.27:22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.  
kai ab2=ta ab2=nun 1=tanun parainô umas euthumein apobol ê gar psuchês oudemia estai ex umôn pl ên tou pl oiou
- Acts.27:23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,  
parestê gar moi a3=tautê tê nukti t2=tautê ts3=aggel os tou theou ou eimi 4=egô] kai I atreuô 4=aggel os
- Acts.27:24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.  
I egôn mê phobou paul e kaisari se dei parastênai kai idou kecharistai soi o theos pantas tous pl eontas meta sou
- Acts.27:25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.  
dio euthumeite andres pisteuô gar tô theô oti outôs estai kath on tropon I el al êtai moi
- Acts.27:26 Howbeit we must be cast upon a certain island.  
eis nêson de tina dei êmas ekpesein
- Acts.27:27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;  
ôs de tessareskaidekatê nux egeneto diapheromenôn êmôn en tô adria kata meson tês nuktos upenoon oi nautai prosagein tina autois chôran
- Acts.27:28 And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.  
kai bol isantes euron orguias eikosi brachu de diastêsantes kai pal in bol isantes euron orguias dekapente
- Acts.27:29 Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.  
phoboumenoi te 4=mêpou ts3=mêpôs 4=kata ts3=eis tracheis topous ab2=ekpesômen 1=ekpesôsin ek prumnês ripsantes agkuras tessaras êuchonto êmeran genesthai
- Acts.27:30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,  
tôn de nautôn zêtountôn phugein ek tou pl oiou kai chal asantôn tèn skaphên eis tèn thal assan prophasei ôs ek 4=prôrês ts3=prôras ts3=mel I ontôn agkuras 4=mel I ontôn ekteinein
- Acts.27:31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.  
  
eipen o paul os tô ekatontarchê kai tois stratiôtai ean mê outoi meinôsin en tô pl oiô umeis sôthênai ou dunasthe
- Acts.27:32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.  
tote 4=apekopsan oi stratiôtai ts3=apekopsan ta schoinia tês skaphês kai eiasan autên ekpesein
- Acts.27:33 And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

achri de ou 3=êmel I en t2=emel I en êmera 4=êmel I en ginesthai parekal ei o paul os apantas metal abein trophês I egôn tessareskaidekatên sêmeron êmeran prosdokôntes asitai diatel eite 4=mêthen ts3=mêden prosl abomenoi

Acts.27:34 Wherefore I pray you to take some meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

dio parakalô umas 4=metal abein ts3-prosl abein trophês touto gar pros tês umeteras sôtêrias uparchei oudenos gar umôn thrix 4=apo ts3=ek tês kephal ês 4=apol eitai ts3=peseitai

Acts.27:35 And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken it, he began to eat.

4=eipas ts3=eipôn de tauta kai I abôn arton eucharistêsen tô theô enôpion pantôn kai kl asas êrxato esthiein

Acts.27:36 Then were they all of good cheer, and they also took some meat.

euthumoi de genomenoi pantes kai autoi prosel abonto trophês

Acts.27:37 And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

4=êmetha ts3=êmen de ts3=en ts3=tô ts3=pl oiô ai pasai psuchai 4=en 4=tô 4=pl oiô diakosiai a3=ebdomêkonta a3=ex t2=ebdomêkontaex

Acts.27:38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

koresthentes de 3=tês trophês ekouphizon to pl oion ekbal I omenoi ton siton eis tèn thal assan

Acts.27:39 And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

ote de êmera egeneto tèn gên ouk epeginôskon kol pon de tina katenoon echonta aigial on eis on 4=eboul euonto ts3=eboul eusanto ei 3=dunaton at2=dunainto exôsai to pl oion

Acts.27:40 And when they had taken up the anchors, they committed themselves unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

kai tas agkuras periel ontes eiôn eis tèn thal assan ama anentes tas zeuktêrias tôn pèdal iôn kai eparantes ton 4=artemôna ts3=artemona tê pneousê kateichon eis ton aigial on

Acts.27:41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

peripesontes de eis topon dithal asson 4=epekeil an ts3=epôkeil an tèn naun kai ê men prôra ereisasa emeinen asal eutos ê de prumna el ueto upo tês bias 4=[ôn ts3=tôn 4=kumatôn]ts3=kumatôn

Acts.27:42 And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

tôn de stratiôtôn boul ê egeneto ina tous desmôtas apokteinôsin a3=mê a3=tis t2=mêtis ekkol umbêsas a3=diaphugê t2=diaphugoi

Acts.27:43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:

o de 4=ekatontarchês ts3=ekatontarchos boul omenos diasôsai ton paul on ekôl usen autous tou boul êmatos ekel eusen te tous dunamenous kol umban 4=aporipsantas ts3=aporripsantas prôtous epi tèn gên exienai

Acts.27:44 And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

kai tous I oipous ous men epi sanisin ous de epi tinôn tôn apo tou pl oiou kai outôs egeneto pantas diasôthênai epi tèn gên

Acts.28:1 And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

kai diasôthentes tote 4=epegnômen ts3=epegnôsan oti mel itê ê nêsos kal eitai

Acts.28:2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

oi 4=te ts3=de barbaroi pareichon ou tèn tuchousan phil anthrôpian êmin 4=apsantes ts3=anapsantes gar puran prosel abonto pantas êmas dia ton ueton ton ephestôta kai dia to psuchos

- Acts.28:3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.  
sustrepsantos de tou paul ou phruganôn 4=ti pl êthos kai epithentos epi tèn puran echidna 4=apo ts3=ek tês thermês 3=diexel thousa at2=exel thousa kathêpsen tês cheiros autou
- Acts.28:4 And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.  
ôs de eidon oi barbaroi kremamenon to thêrion ek tês cheiros autou ts3=el egon pros al l êl ous 4=el egon pantôs phoneus estin o anthrôpos outos on diasôthenta ek tês thal assês ê dikê zên ouk eiasen
- Acts.28:5 And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.  
o men oun apotinaxas to thêrion eis to pur epathen ouden kakon
- Acts.28:6 Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.  
oi de prosedokôn auton mel l ein pimprasthai ê katapiptein aphnô nekron epi pol u de autôn prosdokôntôn kai theôrountôn mêden atopon eis auton ginomenon 4=metabal omenoï ts3=metabal l omenoï el egon ts3=theon auton einai 4=theon
- Acts.28:7 In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.  
en de tois peri ton topon ekeinon upêrchen chôria tô prôtô tês nêsou onomati popl iô os anadexamenos êmas treis êmeras phil ophronôs exenisen
- Acts.28:8 And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.  
egeneto de ton patera tou popl iou puretois kai 4=dusenteriô ts3=dusenteria sunechomenon katakeisthai pros on o paul os eisel thôn kai proseuxamenos epitheis tas cheiras autô iasato auton
- Acts.28:9 So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:  
toutou 4=de ts3=oun genomenou kai oi l oipoi oi ts3=echontes ts3=astheneias en tê nêsô 4=echontes 4=astheneias prosêrchonto kai etherapeuonto
- Acts.28:10 Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.  
oi kai pol l ais timais etimêsan êmas kai anagomenois epethento ta pros 4=tas ts3=tên 4=chreias ts3=chreian
- Acts.28:11 And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.  
meta de treis mênas 3=êchthêmen at2=anêchthêmen en pl oiô parakeheimakoti en tê nêsô al exandrinô parasêmô dioskourois
- Acts.28:12 And landing at Syracuse, we tarried there three days.  
kai katachthentes eis surakousas epemeinamen êmeras treis
- Acts.28:13 And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:  
othen 4=periel ontes ts3=periel thontes katêntêsamen eis rêgion kai meta mian êmeran epigenomenou notou deuteraioi êl thomen eis potiol ous
- Acts.28:14 Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.  
ou eurontes adel phous parekl êthêmen 4=par ts3=ep autois epimeinai êmeras epta kai outôs eis tèn rômên 4=êl thamen ts3=êl thomen
- Acts.28:15 And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.  
kakeithen oi adel phoi akousantes ta peri êmôn 4=êl than ts3=exêl thon eis apantêsîn êmin 4=achri ts3=achris appiou phorou kai triôn tabernôn ous idôn o paul os eucharistêsas tô theô 4=el abe ts3=el aben tharsos

- Acts.28:16 And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.  
ote de 4=eisêl thomen ts3=êl thomen eis rômên ts3=o ts3=ekatontarchos ts3=paredôken ts3=tous ts3=desmious ts3=tô 3=stratopedarchô t2=stratopedarchê ts3=tô ts3=de ts3=paul ô epetrapê 4=tô 4=paul ô menein kath eauton sun tô phul assonti auton stratiôtê
- Acts.28:17 And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.  
egeneto de meta êmeras treis sugkal esasthai 4=auton ts3=ton ts3=paul on tous ontas tôn ioudaiôn prôtous sunel thontôn de autôn el egen pros autous 4=egô andres adel phoi ts3=egô ouden enantion poiêsas tô I aô ê tois 4=ethesi ts3=ethesin tois patrôois desmios e
- Acts.28:18 Who, when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.  
oitines anakrinantes me eboul onto apol usai dia to mêdemian aitian thanatou uparchein en emoi
- Acts.28:19 But when the Jews spake against it, I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.  
antil egontôn de tôn ioudaiôn ênagkasthên epikal esasthai kaisara ouch ôs tou ethnous mou echôn ti 4=katêgorein ts3=katêgorêsai
- Acts.28:20 For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.  
dia tautên oun tèn aitian parekal esa umas idein kai pros I alêsai eneken gar tês el pidos tou israêl tèn al usin tautên perikeimai
- Acts.28:21 And they said unto him, We neither received letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.  
oi de pros auton 4=eipan ts3=eipon êmeis oute grammata peri sou edexametha apo tês ioudaias oute paragenomenos tis tôn adel phôn apêggeil en ê el al êsen ti peri sou ponêron
- Acts.28:22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.  
axioumen de para sou akousai a phroneis peri men gar tês aireseôs tautês gnôston ts3=estin êmin 4=estin oti pantachou antil egetai
- Acts.28:23 And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.  
taxamenoi de autô êmeran 4=êl thon ts3=êkon pros auton eis tèn xenian pl eiones ois exetitheto diamarturomenos tèn basil eian tou theou peithôn te autous ts3=ta peri tou iêsou apo te tou nomou 4=môuseôs ts3=môseôs kai tôn prophêtôn apo prôi eôs esperas
- Acts.28:24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.  
kai oi men epeithonto tois legomenois oi de êpistoun
- Acts.28:25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, We'll spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,  
asumphônoi de ontes pros al I êl ous apel uonto eipontos tou paul ou rêma en oti kal ôs to pneuma to agion el al êsen dia êsaiou tou prophêtou pros tous pateras 4=umôn ts3=êmôn
- Acts.28:26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:  
4=I egôn ts3=I egon poreuthêti pros ton I aon touton kai a3=eipon t2=eipe akoê akousete kai ou mê sunête kai bl epontes bl epsete kai ou mê idête
- Acts.28:27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

- epachunthê gar ê kardia tou I aou toutou kai tois ôsin bareôs êkousan kai tous ophthal mou autôn ekammusan mêpote idôsin tois ophthal mois kai tois ôsin akousôsin kai tê kardia sunôsin kai epistrepsôsin kai a3-iasomai t2-iasômai autous
- Acts.28:28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and that they will hear it.  
gnôston oun estô umin oti tois ethnesin apostal ê 4=touto to sôtêrion tou theou autoi kai akousontai
- Acts.28:29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.  
ts3-kai ts3=tauta ts3=autou ts3=eipontos ts3=apêl thon ts3=oi ts3=ioudaioi ts3=pol lên ts3=echontes ts3=en ts3=eautois ts3=suzêtêsîn
- Acts.28:30 And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him, 4=enemeinen ts3=emeinen de ts3=o ts3=paul os dietian ol ên en idiô misthômati kai apedecheto pantas tous eisporeuomenous pros auton
- Acts.28:31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.  
kêrussôn tên basil eian tou theou kai didaskôn ta peri tou kuriou iêsou christou meta pasês parrêsias akôl utôs
- Rom.1:1 Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, paul os doulos ts3=iêsou christou 4=iêsou kl êtos apostol os aphôrismenos eis euaggel ion theou
- Rom.1:2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,) o proepêgeil ato dia tôn prophêtôn autou en graphais agiais
- Rom.1:3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;  
peri tou uiou autou tou genomenou ek spermatos a3=dauid t2=david kata sarka
- Rom.1:4 And declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:  
tou oristhentos uiou theou en dunamei kata pneuma agiôs unês ex anastaseôs nekrôn iêsou christou tou kuriou êmôn
- Rom.1:5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:  
di ou el abomen charin kai apostol ên eis upakoên pisteôs en pasin tois ethnesin uper tou onomatos autou
- Rom.1:6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ:  
en ois este kai umeis kl êtoi iêsou christou
- Rom.1:7 To all that be in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.  
pasin tois ousin en rômê agapêtois theou kl êtois agiois charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- Rom.1:8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.  
prôton men eucharistô tô theô mou dia iêsou christou 4=peri ts3=uper pantôn umôn oti ê pistis umôn kataggel l etai en ol ô tô kosmô
- Rom.1:9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;  
martus gar mou estin o theos ô I atreuô en tô pneumatî mou en tô euaggel iô tou uiou autou ôs adial eiptôs mneian umôn poioumai
- Rom.1:10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.  
pantote epi tôn proseuchôn mou deomenos 4=ei 4=pôs ts3=eipôs êdê pote euodôthêsomai en tô thel êmati tou theou el thein pros umas



- Rom.1:11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;  
epipothô gar idein umas ina ti metadô charisma umin pneumatikon eis to stêrichthênai umas
- Rom.1:12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.  
touto de estin sumparaklêthênai en umin dia tês en al I êl ois pisteôs umôn te kai emou
- Rom.1:13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.  
ou thel ô de umas agnoein adel phoi oti pol I akis prothemên el thein pros umas kai ekôl uthên achri tou deuro ina t2-karpon tina a3-karpon schô kai en umin kathôs kai en tois I oipois ethnesin
- Rom.1:14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.  
el I êsin te kai barbarois sophois te kai anoêtois opheil etês eimi
- Rom.1:15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.  
outôs to kat eme prothumon kai umin tois en rômê euaggel isasthai
- Rom.1:16 For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.  
ou gar epaischunomai to euaggel ion ts3=tou ts3=christou dunamis gar theou estin eis sôtêrian panti tô pisteuonti ioudaiô te prôton kai el I êni
- Rom.1:17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.  
dikaiosunê gar theou en autô apokal uptetai ek pisteôs eis pistin kathôs gegraptai o de dikaios ek pisteôs zêsetai
- Rom.1:18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;  
apokal uptetai gar orgê theou ap ouranou epi pasan asebeian kai adikian anthrôpôn tôn tên al êtheian en adikia katechontôn
- Rom.1:19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.  
dioti to gnôston tou theou phaneron estin en autois o ts3=gar theos 4=gar autois ephanerôsen
- Rom.1:20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:  
ta gar aorata autou apo ktiseôs kosmou tois poiêmasin nooumena kathoratai ê te aidios autou dunamis kai theiotês eis to einai autous anapol ogêtous
- Rom.1:21 Because that, when they knew God, they glorified him not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.  
dioti gnontes ton theon ouch ôs theon edoxasan ê 4=êucharistêsan ts3=eucharistêsan al I emataiôthêsan en tois dial ogismois autôn kai eskotisthê ê asunetos autôn kardia
- Rom.1:22 Professing themselves to be wise, they became fools,  
phaskontes einai sophoi emôranthêsan
- Rom.1:23 And changed the glory of the incorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.  
kai êl I axan tên doxan tou aphthartou theou en omoiômati eikonos phthartou anthrôpou kai peteinôn kai tetrapodôn kai erpetôn
- Rom.1:24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:  
dio ts3=kai paredôken autous o theos en tais epithumiais tôn kardiôn autôn eis akatharsian tou atimazesthai ta sômata autôn en 4=autois ts3=eautois
- Rom.1:25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.  
oitines metêl I axan tên al êtheian tou theou en tô pseudei kai esebasthêsan kai el atreusan tê ktisei para ton ktisanta os estin eul ogêtos eis tous aiônas amên

- Rom.1:26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:  
dia touto paredôken autous o theos eis pathê atimias ai te gar thêl eiai autôn metêl l axan tên phusikên chrêsin eis tên para phusin
- Rom.1:27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.  
omoiôs te kai oi a2=arsenes b1=arrenes apentes tên phusikên chrêsin tês thêl eias exekauthêsan en tê orexei autôn eis al l êl ous arsenes en arsesin tên aschêmosunên katergazomenoi kai tên antimisthian ên edei tês pl anês autôn en eautois apol ambanontes
- Rom.1:28 And even as they did not like to retain God in their knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;  
kai kathôs ouk edokimasan ton theon echein en epignôsei paredôken autous o theos eis adokimon noun poiein ta mê kathêkonta
- Rom.1:29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,  
pepl êrômenous pasê adikia ts3=porneia ponêria pl eonexia kakia mestous phthonou phonou eridos dol ou kakoêtheias psithuristas
- Rom.1:30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,  
katal al ous theostugeis ubristas uperêphanous al azonas epheuretas kakôn goneusin apeitheis
- Rom.1:31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:  
asunetous asunthetous astorgous ts3=aspondous anel eêmonas
- Rom.1:32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.  
oitines to dikaiôma tou theou epignontes oti oi ta toiauta prassontes axioi thanatou eisin ou monon auta poiousin al l a kai suneudokousin tois prassousin
- Rom.2:1 Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.  
dio anapol ogêtos ei ô anthrôpe pas o krinôn en ô gar krineis ton eteron seauton katakrineis ta gar auta prasseis o krinôn
- Rom.2:2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.  
oidamen de oti to krima tou theou estin kata alêtheian epi tous ta toiauta prassontas
- Rom.2:3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?  
l ogizê de touto ô anthrôpe o krinôn tous ta toiauta prassontas kai poiôn auta oti su ekpheuxê to krima tou theou
- Rom.2:4 Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?  
ê tou pl outou tês chrêstotêtos autou kai tês anochês kai tês makrothumias kataphroneis agnoôn oti to chrêston tou theou eis metanoian se agei
- Rom.2:5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;  
kata de tên skl êrotêta sou kai ametanoêton kardian thêsaurizeis seautô orgên en êmera orgês kai apokal upseôs 3=kai dikaiokrisias tou theou
- Rom.2:6 Who will render to every man according to his deeds:  
os apodôsei ekastô kata ta erga autou
- Rom.2:7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:  
tois men kath upomonên ergou agathou doxan kai timên kai aphtharsian zêtousin zôên aiônion

- Rom.2:8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,  
tois de ex eritheias kai 4=apeithousi ts3=apeithousin ts3=men tē al êtheia peithomenois de tē adikia ts3=thumos ts3=kai orgē 4=kai 4=thumos
- Rom.2:9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;  
thl ipsis kai stenochōria epi pasan psuchēn anthrōpou tou katergazomenou to kakon ioudaiou te prōton kai el l ênos
- Rom.2:10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:  
doxa de kai timē kai eirēnē panti tō ergazomenō to agathon ioudaiō te prōton kai el l êni
- Rom.2:11 For there is no respect of persons with God.  
ou gar estin 4=prosōpol êpsia ts3=prosōpol êpsia para tō theō
- Rom.2:12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;  
osoi gar anomōs êmarton anomōs kai apol ountai kai osoi en nomō êmarton dia nomou krithēsontai
- Rom.2:13 (For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.  
ou gar oi akroatai ts3=tou nomou dikaioi para 4=[ō]ts3=tō theō al l oi poiētai ts3=tou nomou dikaiōthēsontai
- Rom.2:14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:  
otan gar ethnē ta mē nomon echonta phusei ta tou nomou 4=poiōsin ts3=poiē outoi nomon mē echontes eautois eisin nomos
- Rom.2:15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)  
oitines endeiknuntai to ergon tou nomou grapton en tais kardiais autōn summarturousēs autōn tēs suneidēseōs kai metaxu al l êl ōn tōn l ogismōn katēgorountōn ē kai apol ogoumenōn
- Rom.2:16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.  
en êmera ote krinei o theos ta krupta tōn anthrōpōn kata to euaggel ion mou dia ts3=iēsou christou 4=iēsou
- Rom.2:17 Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,  
4=ei 4=de ts3=ide su ioudaios eponomazē kai epanapauē ts3=tō nomō kai kauchasai en theō
- Rom.2:18 And knowest his will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;  
kai ginōskeis to thel êma kai dokimazeis ta diapheronta katēchoumenos ek tou nomou
- Rom.2:19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,  
pepoithas te seauton odēgon einai tuphl ōn phōs tōn en skotei
- Rom.2:20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.  
paideutēn aphronōn didaskal on nēpiōn echonta tēn morphōsin tēs gnōseōs kai tēs al êtheias en tō nomō
- Rom.2:21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?  
o oun didaskōn eteron seauton ou didaskeis o kêrussōn mē kl eptein kl epteis
- Rom.2:22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?  
o l egōn mē moicheuein moicheueis o bdel ussomenos ta eidōl a ierosuleis
- Rom.2:23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?  
os en nomō kauchasai dia tēs parabaseōs tou nomou ton theon atimazeis
- Rom.2:24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

- to gar onoma tou theou di umas bl asphêmeitai en tois ethnesin kathôs gegraptai  
 Rom.2:25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy  
 circumcision is made uncircumcision.  
 peritomê men gar ôphel ei ean nomon prassês ean de parabatês nomou ês ê peritomê sou akrobustia  
 gegonen
- Rom.2:26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be  
 counted for circumcision?  
 ean oun ê akrobustia ta dikaiômata tou nomou phul assê 4=ouch ts3=ouchi ê akrobustia autou eis  
 peritomên logisthêsetai
- Rom.2:27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter  
 and circumcision dost transgress the law?  
 kai krinei ê ek phuseôs akrobustia ton nomon tel ousa se ton dia grammatos kai peritomês parabatên  
 nomou
- Rom.2:28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither is that circumcision, which is outward in the  
 flesh:  
 ou gar o en tô phanerô ioudaios estin oude ê en tô phanerô en sarki peritomê
- Rom.2:29 But he is a Jew, which is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit, and not  
 in the letter; whose praise is not of men, but of God.  
 al l o en tô kruptô ioudaios kai peritomê kardias en pneumati ou grammati ou o epainos ouk ex  
 anthrôpôn al l ek tou theou
- Rom.3:1 What advantage then hath the Jew? or what profit is there of circumcision?  
 ti oun to perisson tou ioudaiou ê tis ê ôphel eia tês peritomês
- Rom.3:2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.  
 pol u kata panta tropon prôton men 4=gar]ts3=gar oti episteuthêsan ta logia tou theou
- Rom.3:3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?  
 ti gar ei êpistêsan tines mê ê apistia autôn tèn pistin tou theou katargêsei
- Rom.3:4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be  
 justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.  
 mê genoito ginesthô de o theos al êthês pas de anthrôpos pseustês kathôs gegraptai opôs an  
 dikaiôthês en tois l gois sou kai 4=nikêseis ts3=nikêsês en tô krinesthai se
- Rom.3:5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? Is God  
 unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)  
 ei de ê adikia êmôn theou dikaiosunên sunistêsin ti eroumen mê adikos o theos o epipherôn tèn orgên  
 kata anthrôpon l egô
- Rom.3:6 God forbid: for then how shall God judge the world?  
 mê genoito epei pês krinei o theos ton kosmon
- Rom.3:7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also  
 judged as a sinner?  
 ei 4=de ts3=gar ê al êtheia tou theou en tô emô pseusmati eperisseusen eis tèn doxan autou ti eti kagô  
 ôs amartôl os krinomai
- Rom.3:8 And not rather, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil,  
 that good may come? whose damnation is just.  
 kai mê kathôs bl asphêmourmetha kai kathôs phasin tines êmas l egein oti poiêsômen ta kaka ina el thê  
 ta agatha ôn to krima endikon estin
- Rom.3:9 What then? are we better than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and  
 Gentiles, that they are all under sin;  
 ti oun proechometha ou pantôs proêtiasametha gar ioudaious te kai el l ênas pantas uph amartian einai
- Rom.3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:  
 kathôs gegraptai 3=pti]at2=oti ouk estin dikaios oude eis
- Rom.3:11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.  
 ouk estin o suniôn ouk estin o ekzêtôn ton theon

- Rom.3:12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.  
pantes exekl inan ama 4=êchreôthêsan ts3=êchreiôthêsan ouk estin 4=ô poiôn chrêstotêta 4=êuk ts3=ouk 4=estin]ts3=estin êos enos
- Rom.3:13 Their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips:  
taphos aneôgmenos o I arugx autôn tais gl ôssais autôn edol iousan ios aspidôn upo ta cheil ê autôn
- Rom.3:14 Whose mouth is full of cursing and bitterness:  
ôn to stoma aras kai pikrias gemei
- Rom.3:15 Their feet are swift to shed blood:  
oxeis oi podes autôn ekcheai aimâ
- Rom.3:16 Destruction and misery are in their ways:  
suntrimma kai tal aipôria en tais odois autôn
- Rom.3:17 And the way of peace have they not known:  
kai odon eirênês ouk egnôsan
- Rom.3:18 There is no fear of God before their eyes.  
ouk estin phobos theou apenanti tôn ophthal môn autôn
- Rom.3:19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.  
oidamen de oti osa o nomos I legei tois en tô nomô I al ei ina pan stoma phragê kai upodikos genêtai pas o kosmos tô theô
- Rom.3:20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law is the knowledge of sin.  
dioti ex ergôn nomou ou dikaiôthêsetai pasa sarx enôpion autou dia gar nomou epignôsis amartias
- Rom.3:21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;  
nuni de chôris nomou dikaiosunê theou pephanerôtai martouromenê upo tou nomou kai tôn prophêtôn
- Rom.3:22 Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:  
dikaiosunê de theou dia pisteôs iêsou christou eis pantas ts3=kai ts3=epi ts3=pantas tous pisteuontas ou gar estin diastol ê
- Rom.3:23 For all have sinned, and come short of the glory of God;  
pantes gar êmarton kai usterountai tês doxês tou theou
- Rom.3:24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:  
dikaioumenoi dôrean tê autou chariti dia tês apol utrôseôs tês en christô iêsou
- Rom.3:25 Whom God hath set forth to be a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;  
on proetheto o theos il astêrion dia 4=[ês]ts3=tês pisteôs en tô autou aimati eis endeixin tês dikaiosunês autou dia tèn paresin tôn progegonotôn amartêmatôn
- Rom.3:26 To declare, I say, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.  
en tê anochê tou theou pros 4=tên endeixin tês dikaiosunês autou en tô nun kairô eis to einai auton dikaiou kai dikaiounta ton ek pisteôs iêsou
- Rom.3:27 Where is boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.  
pou oun ê kauchêsis exekl eisthê dia poiou nomou tôn ergôn ouchi al I a dia nomou pisteôs
- Rom.3:28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.  
I logizometha 4=gar ts3=oun ts3=pistei dikaiousthai 4=pistei anthrôpon chôris ergôn nomou
- Rom.3:29 Is he the God of the Jews only? is he not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:  
ê ioudaiôn o theos monon ouchi ts3=de kai ethnôn nai kai ethnôn

- Rom.3:30 Seeing it is one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.  
4=eiper ts3=epeiper eis o theos os dikaiôsei peritomên ek pisteôs kai akrobustian dia tês pisteôs
- Rom.3:31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.  
nomon oun katargoumen dia tês pisteôs mê genoito al l a nomon 4=istanomen ts3=istômen
- Rom.4:1 What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?  
ti oun eroumen 4=eurêkenai abraam ton 4=propatora ts3=patera êmôn ts3=eurêkenai kata sarka
- Rom.4:2 For if Abraham were justified by works, he hath whereof to glory; but not before God.  
ei gar abraam ex ergôn edikaiôthê echei kauchêma al l ou pros ts3=ton theon
- Rom.4:3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.  
ti gar ê graphê l egei episteusen de abraam tô theô kai el ogisthê autô eis dikaiosunên
- Rom.4:4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.  
tô de ergazomenô o misthos ou l ogizetai kata charin al l a kata t2=to opheilêma
- Rom.4:5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.  
tô de mê ergazomenô pisteuonti de epi ton dikaiounta ton asebê l ogizetai ê pistis autou eis dikaiosunên
- Rom.4:6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,  
kathaper kai a3=dauid t2=david l egei ton makarismôn tou anthrôpou ô o theos l ogizetai dikaiosunên chôris ergôn
- Rom.4:7 Saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.  
makarioi ôn apethêsan ai anomiai kai ôn epekal uphthêsan ai amartiai
- Rom.4:8 Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.  
makarios anêr 4=ou ts3=ô ou mê l ogisêtai kurios amartian
- Rom.4:9 Cometh this blessedness then upon the circumcision only, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.  
o makarismos oun outos epi tèn peritomên ê kai epi tèn akrobustian l egomen gar ts3=oti el ogisthê tô abraam ê pistis eis dikaiosunên
- Rom.4:10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.  
pôs oun el ogisthê en peritomê onti ê en akrobustia ouk en peritomê al l en akrobustia
- Rom.4:11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:  
kai sêmeion el aben peritomês sphragida tês dikaiosunês tês pisteôs tês en tê akrobustia eis to einai auton patera pantôn tôn pisteuontôn di akrobustias eis to l ogisthênai 4={ai]ts3=kai autois 4={ên] ts3=tên dikaiosunên
- Rom.4:12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had being yet uncircumcised.  
kai patera peritomês tois ouk ek peritomês monon al l a kai tois stoichousin tois ichnesin tês 3=pisteôs 3=tês en ts3=tê akrobustia at2=pisteôs tou patros êmôn abraam
- Rom.4:13 For the promise, that he should be the heir of the world, was not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.  
ou gar dia nomou ê epaggel ia tô abraam ê tô spermati autou to kl êronomon auton einai ts3=tou kosmou al l a dia dikaiosunês pisteôs
- Rom.4:14 For if they which are of the law be heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:  
ei gar oi ek nomou kl êronomoi kekenôtai ê pistis kai katêrgêtai ê epaggel ia
- Rom.4:15 Because the law worketh wrath: for where no law is, there is no transgression.  
o gar nomos orgên katergazetai ou 4=de ts3=gar ouk estin nomos oude parabasis

- Rom.4:16 Therefore it is of faith, that it might be by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,  
dia touto ek pisteôs ina kata charin eis to einai bebaian tèn epaggel ian panti tô spermati ou tô ek tou nomou monon al I a kai tô ek pisteôs abraam os estin patêr pantôn êmôn
- Rom.4:17 (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.  
kathôs gegraptai oti patera pol lôn ethnôn tetheika se katenanti ou episteusen theou tou zôopoiontos tous nekrous kai kal ountos ta mê onta ôs onta
- Rom.4:18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.  
os par el pida ep el pidi episteusen eis to genesthai auton patera pol lôn ethnôn kata to eirêmenon outôs estai to sperma sou
- Rom.4:19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb:  
kai mê asthenêsas tē pistei ts3-ou katenoêsen to eautou sôma 4-êdē]ts3-êdē nenekrômenon ekatontaetês pou uparchôn kai tèn nekrôsin tês mêtras sarras
- Rom.4:20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;  
eis de tèn epaggel ian tou theou ou diekrithê tē apistia al I enedunamôthê tē pistei dous doxan tô theô
- Rom.4:21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.  
kai pl êrophorêtheis oti o epêggel tai dunatos estin kai poiêsai
- Rom.4:22 And therefore it was imputed to him for righteousness.  
dio 4-ê]ts3-kai el ogisthê autô eis dikaiosunên
- Rom.4:23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;  
ouk egraphê de di auton monon oti el ogisthê autô
- Rom.4:24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;  
al I a kai di êmas ois mel I ei logizesthai tois pisteuousin epi ton egeiranta iêsoun ton kurion êmôn ek nekrôn
- Rom.4:25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.  
os paredothê dia ta paraptômata êmôn kai êgerthê dia tèn dikaiôsîn êmôn
- Rom.5:1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:  
dikaiôthentes oun ek pisteôs eirênên echomen pros ton theon dia tou kuriou êmôn iêsou christou
- Rom.5:2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.  
di ou kai tèn prosagôgên eschêkamen 4-ê]ts3-tê 4-pistei]ts3=pistei eis tèn charin tautên en ê estêkamen kai kauchômetha ep el pidi tês doxês tou theou
- Rom.5:3 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;  
ou monon de al I a kai kauchômetha en tais thl ipsesin eidotes oti ê thl ipsis upomonên katergazetai
- Rom.5:4 And patience, experience; and experience, hope:  
ê de upomonê dokimên ê de dokimê el pida
- Rom.5:5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.  
ê de el pis ou kataischunei oti ê agapê tou theou ekkechutai en tais kardiais êmôn dia pneumatou agiou tou dothentos êmin
- Rom.5:6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.  
eti gar christos ontôn êmôn asthenôn 4-eti kata kairon uper asebon apethanen
- Rom.5:7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

- Rom.5:8 mol is gar uper dikaiou tis apothaneitai uper gar tou agathou tacha tis kai tolma apothanein  
But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.  
sunistêsin de tèn eautou agapên eis êmas o theos oti eti amartôlôn ontôn êmôn christos uper êmôn apethanen
- Rom.5:9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.  
pol l ô oun mal l on dikaiôthentes nun en tô aimati autou sôthêsometha di autou apo tês orgês
- Rom.5:10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.  
ei gar echthroi ontes katêl l agêmen tô theô dia tou thanatou tou uiou autou pol l ô mal l on  
katal l agentes sôthêsometha en tê zôê autou
- Rom.5:11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.  
ou monon de al l a kai kauchômenoi en tô theô dia tou kuriou êmôn iêsou christou di ou nun tèn  
katal l agên el abomen
- Rom.5:12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:  
dia touto ôsper di enos anthrôpou ê amartia eis ton kosmon eisêl then kai dia tês amartias o thanatos  
kai outôs eis pantas anthrôpous o thanatos diêl then eph ô pantes êmarton
- Rom.5:13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.  
achri gar nomou amartia ên en kosmô amartia de ouk el l ogeitai mê ontos nomou
- Rom.5:14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.  
4=al l a ts3=al l ebasil eusen o thanatos apo adam mechri 4=môuseôs ts3=môseôs kai epi tous mê  
amartêsantas epi tô omoiômati tês parabaseôs adam os estin tupos tou mel l ontos
- Rom.5:15 But not as the offence, so also is the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, which is by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.  
al l ouch ôs to paraptôma outôs kai to charisma ei gar tô tou enos paraptômati oi pol l oi apethanon  
pol l ô mal l on ê charis tou theou kai ê dôrea en chariti tê tou enos anthrôpou iêsou christou eis tous  
pol l ous eperisseusen
- Rom.5:16 And not as it was by one that sinned, so is the gift: for the judgment was by one to condemnation, but the free gift is of many offences unto justification.  
kai ouch ôs di enos amartêsantos to dôrêma to men gar krima ex enos eis katakrima to de charisma ek  
pol l ôn paraptômatôn eis dikaiôma
- Rom.5:17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)  
ei gar tô tou enos paraptômati o thanatos ebasil eusen dia tou enos pol l ô mal l on oi tèn perisseian tês  
charitos kai tês dôreas tês dikaiosunês l ambanontes en zôê basil eusousin dia tou enos iêsou
- Rom.5:18 Therefore as by the offence of one judgment came upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one the free gift came upon all men unto justification of life.  
ara oun ôs di enos paraptômatos eis pantas anthrôpous eis katakrima outôs kai di enos dikaiômatos  
eis pantas anthrôpous eis dikaiôsîn zôês
- Rom.5:19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.  
ôsper gar dia tês parakoês tou enos anthrôpou amartôl oi katestathêsan oi pol l oi outôs kai dia tês  
upakoês tou enos dikaioi katastathêsontai oi pol l oi
- Rom.5:20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:  
nomos de pareisêl then ina pl eonasê to paraptôma ou de epl eonasen ê amartia upereperisseusen ê  
charis



- Rom.5:21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.  
ina ôsper ebasil eusen ê amartia en tô thanatô outôs kai ê charis basil eusê dia dikaiosunês eis zôên aiônion dia iêsou christou tou kuriou êmôn
- Rom.6:1 What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?  
ti oun eroumen 4=epimenômen ts3=epimenoumen tê amartia ina ê charis pl eonasê
- Rom.6:2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?  
mê genoito oitines apethanomen tê amartia pôs eti zêsomen en autê
- Rom.6:3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?  
ê agnoeite oti osoi ebaptisthêmen eis christon iêsoun eis ton thanaton autou ebaptisthêmen
- Rom.6:4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.  
sunetaphêmen oun autô dia tou baptismatos eis ton thanaton ina ôsper êgerthê christos ek nekrôn dia tês doxês tou patros outôs kai êmeis en kainotêti zês peripatêsômen
- Rom.6:5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:  
ei gar sumphutoi gegonamen tô omoiômati tou thanatou autou al l a kai tês anastaseôs esometha
- Rom.6:6 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.  
touto ginôskontes oti o palaios êmôn anthrôpos sunestaurôthê ina katargêthê to sôma tês amartias tou mêketi doul euein êmas tê amartia
- Rom.6:7 For he that is dead is freed from sin.  
o gar apothanôn dedikaiôtai apo tês amartias
- Rom.6:8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:  
ei de apethanomen sun christô pisteuomen oti kai suzêsomen autô
- Rom.6:9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.  
eidotes oti christos egertheis ek nekrôn ouketi apothnêskei thanatos autou ouketi kurieuei
- Rom.6:10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.  
o gar apethanen tê amartia apethanen ephapax o de zê zê tô theô
- Rom.6:11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.  
outôs kai umeis l ogizesthe eautous 4=êinai]nekrous men ts3=einai tê amartia zôntas de tô theô en christô iêsou ts3=tô ts3=kuriô ts3=êmôn
- Rom.6:12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.  
mê oun basil euetô ê amartia en tô thnêtô umôn sômati eis to upakouein ts3=autê ts3=en tais epithumiais autou
- Rom.6:13 Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.  
mêde paristanete ta mel ê umôn opl a adikias tê amartia al l a parastêsate eautous tô theô 4=ôsei ts3=ôs ek nekrôn zôntas kai ta mel ê umôn opl a dikaiosunês tô theô
- Rom.6:14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.  
amartia gar umôn ou kurieusei ou gar este upo nomon 4=al l a ts3=al l upo charin
- Rom.6:15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.  
ti oun 4=amartêsômen ts3=amartêsomen oti ouk esmen upo nomon 4=al l a ts3=al l upo charin mê genoito
- Rom.6:16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?  
ouk oidate oti ô paristanete eautous doul ous eis upakoên doul oi este ô upakouete êtoi amartias eis thanaton ê upakoês eis dikaiosunên

- Rom.6:17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.  
charis de tô theô oti ête doul oi tês amartias upêkousate de ek kardias eis on paredothête tupon didachês
- Rom.6:18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.  
el eutherôthentes de apo tês amartias edoul ôthête tê dikaiosunê
- Rom.6:19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.  
anthrôpinon I egô dia tèn astheneian tês sarkos umôn ôsper gar parestêsate ta mel ê umôn doul a tê akatharsia kai tê anomia eis tèn anomian outôs nun parastêsate ta mel ê umôn doul a tê dikaiosunê eis agiasmon
- Rom.6:20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.  
ote gar doul oi ête tês amartias el eutheroi ête tê dikaiosunê
- Rom.6:21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.  
tina oun karpon eichete tote eph ois nun epaischunesthe to gar tel os ekeinôn thanatos
- Rom.6:22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.  
nuni de el eutherôthentes apo tês amartias doul ôthentes de tô theô echete ton karpon umôn eis agiasmon to de tel os zôên aiônion
- Rom.6:23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.  
ta gar opsônia tês amartias thanatos to de charisma tou theou zôê aiônios en christô iêsou tô kuriô êmôn
- Rom.7:1 Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?  
ê agnoeite adel phoi ginôskousin gar nomon I al ô oti o nomos kurieuei tou anthrôpou eph oson chronon zê
- Rom.7:2 For the woman which hath an husband is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband.  
ê gar upandros gunê tô zônti andri dedetai nomô ean de apothanê o anêr katêrgêtai apo tou nomou tou andros
- Rom.7:3 So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.  
ara oun zôntos tou andros moichal is chrêmatisei ean genêtai andri eterô ean de apothanê o anêr el euthera estin apo tou nomou tou mê einai autên moichal ida genomenên andri eterô
- Rom.7:4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.  
ôste adel phoi mou kai umeis ethanatôthête tô nomô dia tou sômatos tou christou eis to genesthai umas eterô tô ek nekrôn egerthenti ina karpophorêsômen tô theô
- Rom.7:5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.  
ote gar êmen en tê sarki ta pathêmata tôn amartiôn ta dia tou nomou enêrgeito en tois mel esin êmôn eis to karpophorêsai tô thanatô
- Rom.7:6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.  
nuni de katêrgêthêmen apo tou nomou 2=apothanontos ab1=apothanontes en ô kateichometha ôste doul euein êmas en kainotêti pneumatos kai ou pal aiotêti grammatos

- Rom.7:7 What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.  
ti oun eroumen o nomos amartia mê genoito al I a tèn amartian ouk egnôn ei mê dia nomou tèn te gar epithumian ouk êdein ei mê o nomos el egen ouk epithumêseis
- Rom.7:8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.  
aphormên de I abousa ê amartia dia tês entol ês kateirgasato en emoi pasan epithumian chôris gar nomou amartia nekra
- Rom.7:9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.  
egô de ezôn chôris nomou pote el thousês de tês entol ês ê amartia anezêsen egô de apethanon
- Rom.7:10 And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.  
kai eurethê moi ê entol ê ê eis zôên autê eis thanaton
- Rom.7:11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.  
ê gar amartia aphormên I abousa dia tês entol ês exêpatêsen me kai di autês apekteinen
- Rom.7:12 Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.  
ôste o men nomos agios kai ê entol ê agia kai dikaia kai agathê
- Rom.7:13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.  
to oun agathon emoi 4=egeneto ts3=gegonen thanatos mê genoito al I a ê amartia ina phanê amartia dia tou agathou moi katergazomenê thanaton ina genêtai kath uperbol ên amartôl os ê amartia dia tês entol ês
- Rom.7:14 For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.  
oidamen gar oti o nomos pneumatikos estin egô de 4=sarkinos ts3=sarkikos eimi pepramenos upo tèn amartian
- Rom.7:15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.  
o gar katergazomai ou ginôskô ou gar o thel ô touto prassô al I o misô touto poiô
- Rom.7:16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good.  
ei de o ou thel ô touto poiô sumphêmi tô nomô oti kal os
- Rom.7:17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.  
nuni de ouketi egô katergazomai auto 4=al I a ts3=al I ê oikousa en emoi amartia
- Rom.7:18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.  
oida gar oti ouk oikei en emoi a3=tout a3=estin t2=toutestin en tê sarki mou agathon to gar thel ein parakeitai moi to de katergazesthai to kal on 4=ou ts3=ouch ts3=euriskô
- Rom.7:19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.  
ou gar o thel ô poiô agathon 4=al I a ts3=al I o ou thel ô kakon touto prassô
- Rom.7:20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.  
ei de o ou thel ô 4=egô]ts3=egô touto poiô ouketi egô katergazomai auto 4=al I a ts3=al I ê oikousa en emoi amartia
- Rom.7:21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.  
euriskô ara ton nomon tô thel onti emoi poiein to kal on oti emoi to kakon parakeitai
- Rom.7:22 For I delight in the law of God after the inward man:  
sunêdomai gar tô nomô tou theou kata ton esô anthrôpon
- Rom.7:23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.  
bl epô de eteron nomon en tois mel esin mou antistrateuomenon tô nomô tou noos mou kai aichmal ôtizonta me a3=en tô nomô tês amartias tô onti en tois mel esin mou
- Rom.7:24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?  
tal aipôros egô anthrôpos tis me rusetai ek tou sômatos tou thanatou toutou
- Rom.7:25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

- 4=charis 4=de ts3=eucharistô tô theô dia iêsou christou tou kuriou êmôn ara oun autos egô tô men noi doul euô nomô theou tê de sarki nomô amartias
- Rom.8:1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.  
ouden ara nun katakrima tois en christô iêsou ts3=mê ts3-kata ts3=sarka ts3=peripatousin ts3=al I a ts3-kata ts3=pneuma
- Rom.8:2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.  
o gar nomos tou pneumatos tês zôês en christô iêsou êl eutherôsen 4=se ts3=me apo tou nomou tês amartias kai tou thanatou
- Rom.8:3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:  
to gar adunaton tou nomou en ô êsthenei dia tês sarkos o theos ton eautou uion pempsas en omoiômati sarkos amartias kai peri amartias katekrinen tèn amartian en tê sarki
- Rom.8:4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.  
ina to dikaiôma tou nomou pl êrôthê en êmin tois mê kata sarka peripatousin al I a kata pneuma
- Rom.8:5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.  
oi gar kata sarka ontes ta tês sarkos phronousin oi de kata pneuma ta tou pneumatos
- Rom.8:6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.  
to gar phronêma tês sarkos thanatos to de phronêma tou pneumatos zôê kai eirênê
- Rom.8:7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.  
dioti to phronêma tês sarkos echthra eis theon tô gar nomô tou theou ouch upotassetai oude gar dunatai
- Rom.8:8 So then they that are in the flesh cannot please God.  
oi de en sarki ontes theô aresai ou dunantai
- Rom.8:9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.  
umeis de ouk este en sarki 4=al I a ts3=al I en pneumatî eiper pneuma theou oikei en umin ei de tis pneuma christou ouk echei outos ouk estin autou
- Rom.8:10 And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.  
ei de christos en umin to men sôma nekrôn a3=diã t2=di amartian to de pneuma zôê dia dikaiosunên
- Rom.8:11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.  
ei de to pneuma tou egeirantos 4=ton iêsoun ek nekrôn oikei en umin o egeiras ts3=ton christon ek nekrôn zôopoiêsei kai ta thnêta sômata umôn dia a2=tou b1=to a2=enoikountos b1=enoikoun autou a2=pneumatos b1=pneuma en umin
- Rom.8:12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.  
ara oun adel phoi opheil etai esmen ou tê sarki tou kata sarka zên
- Rom.8:13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.  
ei gar kata sarka zête mel I ete apothnêskein ei de pneumatî tas praxeis tou sômatos thanatoute zêsesthe
- Rom.8:14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.  
osoi gar pneumatî theou agontai outoi ts3=eisin uioi theou 4=eisin
- Rom.8:15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.  
ou gar el abete pneuma doul eias pal in eis phobon 4=al I a ts3=al I el abete pneuma uiothesias en ô krazomen abba o patêr

- Rom.8:16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:  
auto to pneuma summarturei tô pneumatî êmôn oti esmen tekna theou
- Rom.8:17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.  
ei de tekna kai klêronomoi klêronomoi men theou sugklêronomoi de christou eiper sumpaschomen ina kai sundoxasthōmen
- Rom.8:18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.  
logizomai gar oti ouk axia ta pathēmata tou nun kairou pros tēn mel lousan doxan apokaluphthēnai eis êmas
- Rom.8:19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.  
ê gar apokaradokia tēs ktiseōs tēn apokalupsin tōn uiōn tou theou apekdechetai
- Rom.8:20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope,  
tê gar mataiotēti ê ktisis upetagē ouch ekousa al l a dia ton upotaxanta 4=eph ts3=ep el pidi
- Rom.8:21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.  
oti kai autê ê ktisis el eutherōthēsetai apo tēs douleias tēs phthoras eis tēn el eutherian tēs doxēs tōn teknōn tou theou
- Rom.8:22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.  
oidamen gar oti pasa ê ktisis sustenazei kai sunōdinei achri tou nun
- Rom.8:23 And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.  
ou monon de al l a kai autoi tēn aparchēn tou pneumatōs echontes ts3=kai êmeis 4=kai autoi en eautois stenazomen uiōthesian apekdechomenoi tēn apolutrōsin tou sōmatōs êmôn
- Rom.8:24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?  
tê gar el pidi esōthēmen el pis de bl epomenê ouk estin el pis o gar bl epei tis ts3=ti ts3=kai el pizei
- Rom.8:25 But if we hope for that we see not, then do we with patience wait for it.  
ei de o ou bl epomen el pizomen di upomonēs apekdechometha
- Rom.8:26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.  
ôsaûtōs de kai to pneuma sunantilambanetai 4=tê ts3=tais 4=astheneia ts3=astheneiais êmôn to gar ti 3=proseuxometha at2=proseuxōmetha katho dei ouk oidamen 4=al l a ts3=al l auto to pneuma uperentugchanei ts3=uper ts3=êmôn stenagmois al al êtois
- Rom.8:27 And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to the will of God.  
o de 4=eraunōn ts3=ereunōn tas kardias oiden ti to phronēma tou pneumatōs oti kata theon entugchanei uper agiōn
- Rom.8:28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.  
oidamen de oti tois agapōsin ton theon panta sunergei eis agathon tois kata prothesin klêtois ousin
- Rom.8:29 For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.  
oti ous proegnō kai proōrisen summorphous tēs eikonos tou uiou autou eis to einai auton prōtotokon en poliois adelphois
- Rom.8:30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

- ous de proôrisen toutous kai ekal esen kai ous ekal esen toutous kai edikaiôsen ous de edikaiôsen toutous kai edoxasen
- Rom.8:31 What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?  
ti oun eroumen pros tauta ei o theos uper êmôn tis kath êmôn
- Rom.8:32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?  
os ge tou idiou uiou ouk epheisato 4=al I a ts3=al I uper êmôn pantôn paredôken auton pôs ouchi kai sun autô ta panta êmin charisetai
- Rom.8:33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? It is God that justifieth.  
tis egkal esei kata ekl ektôn theou theos o dikaiôn
- Rom.8:34 Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.  
tis o katakrinôn christos 4=Iêsous]o apothanôn mal I on de ts3=kai egertheis os kai estin en dexia tou theou os kai entugchanei uper êmôn
- Rom.8:35 Who shall separate us from the love of Christ? shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?  
tis êmas chôrisei apo tês agapês tou christou thl ipsis ê stenochôria ê diôgmos ê I imos ê gumnotês ê kindunos ê machaira
- Rom.8:36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.  
kathôs gegraptai oti a3=eneken t2=eneka sou thanatoumetha olên tên êmeran el ogisthêmen ôs probata sphagês
- Rom.8:37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.  
al I en toutois pasin upernikômen dia tou agapêsantos êmas
- Rom.8:38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,  
pepeismai gar oti oute thanatos oute zôê oute aggel oi oute archai oute ts3=dunameis ts3=oute enestôta oute mel I onta 4=oute 4=dunameis
- Rom.8:39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.  
oute upsôma oute bathos oute tis ktisis etera dunêsetai êmas chôrisai apo tês agapês tou theou tês en christô Iêsou tô kuriô êmôn
- Rom.9:1 I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,  
al êtheian I egô en christô ou pseudomai summarturousês moi tês suneidêseôs mou en pneumati agiô
- Rom.9:2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.  
oti I upê moi estin megal ê kai adial eiptos odunê tê kardia mou
- Rom.9:3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:  
3=euchomên at2=êuchomên gar ts3=autos ts3=egô anathema einai 4=autos 4=egô apo tou christou uper tôn adel phôn mou tôn suggenôn mou kata sarka
- Rom.9:4 Who are Israelites; to whom pertaineth the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;  
oitines eisin israêl itai ôn ê uiothesia kai ê doxa kai ai diathêkai kai ê nomothesia kai ê I atreia kai ai epaggel iai
- Rom.9:5 Whose are the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ came, who is over all, God blessed for ever. Amen.  
ôn oi pateres kai ex ôn o christos to kata sarka o ôn epi pantôn theos eul ogêtos eis tous aiônas amên
- Rom.9:6 Not as though the word of God hath taken none effect. For they are not all Israel, which are of Israel:  
ouch oion de oti ekpeptôken o I ogos tou theou ou gar pantes oi ex israêl outoi israêl

- Rom.9:7 Neither, because they are the seed of Abraham, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.  
oud oti eisin sperma abraam pantes tekna al l en isaak klêthêsetai soi sperma
- Rom.9:8 That is, They which are the children of the flesh, these are not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.  
a3=tout a3=estin t2=toutestin ou ta tekna tês sarkos tauta tekna tou theou al l a ta tekna tês epaggelias logizetai eis sperma
- Rom.9:9 For this is the word of promise, At this time will I come, and Sarah shall have a son.  
epaggelias gar o logos outos kata ton kairon touton el eusomai kai estai tē sarra uios
- Rom.9:10 And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac;  
ou monon de al l a kai rebekka ex enos koitēn echousa isaak tou patros êmōn
- Rom.9:11 (For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)  
mêpō gar gennēthentōn mêde praxantōn ti agathon ê 4=phaul on ts3=kakon ina ê kat ekl ogēn a3=prothesis tou theou t2=prothesis menê ouk ex ergōn al l ek tou kalountos
- Rom.9:12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.  
4=errethē ts3=errethē autē oti o meizōn doul eusei tō el assoni
- Rom.9:13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.  
kathōs gegraptai ton iakōb êgapēsa ton de êsau emisēsa
- Rom.9:14 What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid.  
ti oun eroumen mê adikia para tō theō mê genoito
- Rom.9:15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.  
tō 4=mōusē gar 3=mōusē t2=mōsē l egei el eēsō on an el eō kai 4=oiiktirēsō ts3=oiikteirēsō on an 4=oiiktirō ts3=oiikteirō
- Rom.9:16 So then it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.  
ara oun ou tou thelontos oude tou trechontos al l a tou 4=el eōntos ts3=el eountos theou
- Rom.9:17 For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.  
l egei gar ê graphē tō pharaō oti eis auto touto exēgeira se opōs endeixōmai en soi tēn dunamin mou kai opōs diaggel ê to onoma mou en pasē tē gē
- Rom.9:18 Therefore hath he mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardeneth.  
ara oun on thel ei el eei on de thel ei sklêrunei
- Rom.9:19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?  
ereis ts3=oun moi 4=oun ti 4=funjēti memphetai tō gar boulēmati autou tis antheistēken
- Rom.9:20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?  
ts3=menouge ô anthrōpe 4=menouge su tis ei o antapokrīnomenos tō theō mê erei to pl asma tō pl asanti ti me epoiēsas outōs
- Rom.9:21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?  
ê ouk echei exousian o kerameus tou pēl ou ek tou autou phuramatos poiēsai o men eis timēn skeuos o de eis atimian
- Rom.9:22 What if God, willing to shew his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:  
ei de thel ōn o theos endeixasthai tēn orgēn kai gnōrisai to dunaton autou ênegken en pol l ê makrothumia skeuē orgēs katērtismena eis apōl eian
- Rom.9:23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,  
kai ina gnōrisē ton pl outon tēs doxēs autou epi skeuē el eous a proētoimasen eis doxan
- Rom.9:24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

- ous kai ekal esen êmas ou monon ex ioudaiôn al l a kai ex ethnôn  
Rom.9:25 As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.  
ôs kai en tô ôsêe l egei kal esô ton ou l aon mou l aon mou kai tèn ouk êgapêmenên êgapêmenên  
Rom.9:26 And it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people; there shall they be called the children of the living God.  
kai estai en tô topô ou 4=errethê ts3=errêthê autois ou l aos mou umeis ekei klêthêsetai ui oi theou zôntos  
Rom.9:27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:  
êsaias de krazei uper tou israêl ean ê o arithmos tôn uiôn israêl ôs ê ammos tês thal assês to 4=upol eimma ts3=katal eimma sôthêsetai  
Rom.9:28 For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.  
l ogon gar suntel ôn kai suntemnôn ts3=en ts3=dikaiosunê ts3=oti ts3=l ogon ts3=suntetmêmenon poiêsei kurios epi tês gês  
Rom.9:29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.  
kai kathôs proeirêken êsaias ei mê kurios sabaôth egkatel ipen êmin sperma ôs sodoma an egenêthêmen kai ôs gomorra an ômoiôthêmen  
Rom.9:30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.  
ti oun eroumen oti ethnê ta mê diôkonta dikaiosunên katel aben dikaiosunên dikaiosunên de tèn ek  
Rom.9:31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.  
israêl de diôkôn nomon dikaiosunês eis nomon ts3=dikaiosunês ouk ephthasen  
Rom.9:32 Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;  
a3=dia a3=ti t2=diati oti ouk ek pisteôs al l ôs ex ergôn ts3=nomou prosekopsan ts3=gar tô l ithô tou proskommatos  
Rom.9:33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.  
kathôs gegraptai idou tithêmi en siôn l ithon proskommatos kai petran skandal ou kai ts3=pas o pisteuôn ep autô ou kataischunthêsetai  
Rom.10:1 Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.  
adel phoi ê men eudokia tês emês kardias kai ê deêsis ts3=ê pros ton theon uper 4=autôn ts3=tou ts3=israêl ts3=estin eis sôtêrian  
Rom.10:2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.  
marturô gar autois oti zêl on theou echousin al l ou kat epignôsin  
Rom.10:3 For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.  
agnoountes gar tèn tou theou dikaiosunên kai tèn idian 4=fiikaiosunên]ts3=dikaiosunên zêtountes stêsai tê dikaiosunê tou theou ouch upetagêsan  
Rom.10:4 For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.  
tel os gar nomou christos eis dikaiosunên panti tô pisteuonti  
Rom.10:5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.  
a3=môsês t2=môsês gar graphei tèn dikaiosunên tèn ek 4=ou]ts3=tou nomou oti o poiêsas auta anthrôpos zêsetai en autois  
Rom.10:6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down from above:)



- ê de ek pisteôs dikaiosunê outôs legei mê eipês en tê kardia sou tis anabêsetai eis ton ouranon tout estin christon katagein
- Rom.10:7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)  
ê tis katabêsetai eis tèn abusson tout estin christon ek nekrôn anagein
- Rom.10:8 But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;  
al l a ti legei eggus sou to rêma estin en tô stomati sou kai en tê kardia sou tout estin to rêma tês pisteôs o kêrussomen
- Rom.10:9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.  
oti ean omol ogêsês en tô stomati sou kurion iêsoun kai pisteusês en tê kardia sou oti o theos auton êgeiren ek nekrôn sôthêsê
- Rom.10:10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.  
kardia gar pisteuetai eis dikaiosunên stomati de omol ogeitai eis sôtêrian
- Rom.10:11 For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.  
legei gar ê graphê pas o pisteuôn ep autô ou kataischunthêsetai
- Rom.10:12 For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.  
ou gar estin diastolê ioudaiou te kai el l ênos o gar autos kurios pantôn pl outôn eis pantas tous epikal oumenous auton
- Rom.10:13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.  
pas gar os an epikal esêtai to onoma kuriou sôthêsetai
- Rom.10:14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?  
pôs oun 4=epikal esôntai ts3=epikal esontai eis on ouk episteusan pôs de 4=pisteusôsîn ts3=pisteusousin ou ouk êkousan pôs de 4=akousôsîn ts3=akousousin chôrîs kêrussontos
- Rom.10:15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!  
pôs de 4=kêruxôsîn ts3=kêruxousin ean mê apostal ôsîn kathôs gegraptai ôs ôraioi oi podes tôn euaggel izomenôn 4=fa]ts3=eirênên ts3=tôn ts3=euaggel izomenôn ts3=ta agatha
- Rom.10:16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?  
al l ou pantes upêkousan tô euaggel iô êsaias gar legei kurie tis episteusen tê akoê êmôn
- Rom.10:17 So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.  
ara ê pistis ex akoês ê de akoê dia rêmatos 4=christou ts3=theou
- Rom.10:18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.  
al l a legô mê ouk êkousan menounge eis pasan tèn gên exêl then o phthoggos autôn kai eis ta perata tês oikoumenês ta rêmata autôn
- Rom.10:19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.  
al l a legô mê ts3=ouk ts3=egnô israêl 4=ouk 4=egnô prôtos a3=môusês t2=môsês legei egô parazêl ôsô umas ep ouk ethnei 4=ep ts3=epi ethnei asunetô parorgiô umas
- Rom.10:20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.  
êsaias de apotol ma kai legei eurethên 4=ēn]tois eme mê zêtousin emphanês egenomên tois eme mê eperôtôsîn
- Rom.10:21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.  
pros de ton israêl legei ol ên tèn êmeran exepetasa tas cheiras mou pros l aon apeithounta kai antilegonta

- Rom.11:1 I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.  
I egô oun mê apôsato o theos ton I aon autou mê genoito kai gar egô israêl itês eimi ek spermatos abraam phul ês beniamin
- Rom.11:2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel saying, ouk apôsato o theos ton I aon autou on proegnô ê ouk oidate en êl ia ti I egei ê graphê ôs entugchanei tô theô kata tou israêl ts3=I egôn
- Rom.11:3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.  
kurie tous prophêtas sou apekteinan ts3=kai ta thusiastêria sou kateskapsan kagô upel eiphthên monos kai zêtousin tèn psuchên mou
- Rom.11:4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the image of Baal.  
al I a ti I egei autô o chrêmatismos katel ipon emautô eptakischil ious andras oitines ouk ekampsan gonu tê baal
- Rom.11:5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.  
outôs oun kai en tô nun kairô I eimma kat ekl ogên charitos gegonen
- Rom.11:6 And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then it is no more grace: otherwise work is no more work.  
ei de chariti ouketi ex ergôn epei ê charis ouketi ginetai charis ts3=ei ts3=de ts3=ex ts3=ergôn ts3=ouketi ts3=estin ts3=charis ts3=epei ts3=to ts3=ergon ts3=ouketi ts3=estin ts3=ergon
- Rom.11:7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded.  
ti oun o epizêtei israêl a3=touto t2=toutou ouk epetuchen ê de ekl ogê epetuchen oi de I oipoi
- Rom.11:8 (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.  
kathôs gegraptai edôken autois o theos pneuma katanuxeôs ophthal mous tou mê bl epein kai ôta tou mê akouein eôs tês sêmeron êmeras
- Rom.11:9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:  
kai a3=david t2=dabid I egei genêthêto ê trapeza autôn eis pagida kai eis thêran kai eis skandal on kai eis antapodoma autois
- Rom.11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.  
skotisthêtôsan oi ophthal moi autôn tou mê bl epein kai ton nôton autôn 4=dià 4=pantos ts3=diapantos sugkampson
- Rom.11:11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but rather through their fall salvation is come unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.  
I egô oun mê eptaisan ina pesôsin mê genoito al I a tô autôn paraptômati ê sôtêria tois ethnesin eis to parazêl ôsai autous
- Rom.11:12 Now if the fall of them be the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?  
ei de to paraptôma autôn pl outos kosmou kai to êttêma autôn pl outos ethnôn posô mal I on to pl êrôma autôn
- Rom.11:13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:  
umin 4=de ts3=gar I egô tois ethnesin eph oson men 4=oun eimi egô ethnôn apostol os tèn diakonian mou doxazô
- Rom.11:14 If by any means I may provoke to emulation them which are my flesh, and might save some of them.  
ei pôs parazêl ôsô mou tèn sarka kai sôsô tinas ex autôn

- Rom.11:15 For if the casting away of them be the reconciling of the world, what shall the receiving of them be, but life from the dead?  
ei gar ê apobolê autôn katal l agê kosmou tis ê 4=prosl êmpsis ts3=prosl êpsis ei mê zôê ek nekrôn
- Rom.11:16 For if the firstfruit be holy, the lump is also holy: and if the root be holy, so are the branches.  
ei de ê aparchê agia kai to phurama kai ei ê riza agia kai oi kl adoi
- Rom.11:17 And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;  
ei de tines tôn kl adôn exekl asthêsan su de agriel aios ôn enekentristhês en autois kai sugkoinônos tês rizês ts3=kai tês piotêtos tês el aias egenou
- Rom.11:18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.  
mê katakauchô tôn kl adôn ei de katakauchasai ou su tên rizan bastazeis 4=al l a ts3=al l ê riza se
- Rom.11:19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.  
ereis oun exekl asthêsan t2=oi kl adoi ina egô egkentristhô
- Rom.11:20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:  
kal ôs tê apistia exekl asthêsan su de tê pistei estêkas mê 4=upsêl a 4=phronei ts3=upsêl ophronei al l a phobou
- Rom.11:21 For if God spared not the natural branches, take heed lest he also spare not thee.  
ei gar o theos tôn kata phusin kl adôn ouk epheisato 4=ñê 4=pôs]ts3=mêpôs oude sou a3=phesetai t2=phesêtai
- Rom.11:22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.  
ide oun chrêstotêta kai apotomia theou epi men tous pesontas 4=apotomia ts3=apotomia epi de se 4=chrêstotês 4=theou ts3=chrêstotêta ean 4=epimenês ts3=epimeinês tê chrêstotêti epei kai su ekkopêsê
- Rom.11:23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.  
4=kakeinoi ts3=kai ts3=ekainoi de ean mê 4=epimenôsin ts3=epimeinôsin tê apistia egkentristhêsontai dunatos gar at2=estin o theos 3=estin pal in egkentrisai autous
- Rom.11:24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural branches, be grafted into their own olive tree?  
ei gar su ek tês kata phusin exekopês agriel aiou kai para phusin enekentristhês eis kal l iel aion posô mal l on outoi oi kata phusin egkentristhêsontai tê idia el aia
- Rom.11:25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.  
ou gar thel ô umas agnoein adel phoi to mustêrion touto ina mê ête 4=par]ts3=par eautois phronimoi oti pôrôsis apo merous tô israêl gegonen 4=achri ts3=achris ou to plêrôma tôn ethnôn eisel thê
- Rom.11:26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:  
kai outôs pas israêl sôthêsetai kathôs gegraptai êxei ek siôn o ruomenos ts3=kai apostrepsei asebeias apo iakôb
- Rom.11:27 For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.  
kai autê autois ê par emou diathêkê otan aphel ômai tas amartias autôn
- Rom.11:28 As concerning the gospel, they are enemies for your sakes: but as touching the election, they are beloved for the father's sakes.  
kata men to euaggel ion echthroï di umas kata de tên ekl ogên agapêtoi dia tous pateras

- Rom.11:29 For the gifts and calling of God are without repentance.  
ametamelêta gar ta charismata kai ê klêsis tou theou
- Rom.11:30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:  
ôesper gar ts3=kai umeis pote êpeithêsate tô theô nun de êl eêthête tê toutôn apeitheia
- Rom.11:31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.  
outôs kai outoi nun êpeithêsan tô umeterô el eei ina kai autoi 4=funjel eêthôsin
- Rom.11:32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.  
sunekl eisen gar o theos tous pantas eis apeitheian ina tous pantas el eêsê
- Rom.11:33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!  
ô bathos pl outou kai sophias kai gnôseôs theou ôs 4=anexeraunêta ts3=anexereunêta ta krimata autou kai anexichniastoi ai odoi autou
- Rom.11:34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?  
tis gar egnô noun kuriou ê tis sumboul os autou egeneto
- Rom.11:35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?  
ê tis proedôken autô kai antapodothêsetai autô
- Rom.11:36 For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever. Amen.  
oti ex autou kai di autou kai eis auton ta panta autô ê doxa eis tous aiônas amên
- Rom.12:1 I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.  
parakal ô oun umas adel phoi dia tôn oiktirmôn tou theou parastêsai ta sômata umôn thusian zôsan agian euareston tô theô tên logikên I atreian umôn
- Rom.12:2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.  
kai mê 3=suschêmatizesthai at2=suschêmatizesthe tô aiôni toutô al I a 3=metamorphousthai at2=metamorphousthe tê anakainôsei tou noos ts3=umôn eis to dokimazein umas ti to thelêma tou theou to agathon kai euareston kai tel eion
- Rom.12:3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.  
I egô gar dia tês charitos tês dotheisês moi panti tô onti en umin mê uperphronein par o dei phronein al I a phronein eis to sôphronein ekastô ôs o theos emerisen metron pisteôs
- Rom.12:4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:  
kathaper gar en eni sômati ts3=mel ê pol I a 4=mel ê echomen ta de mel ê panta ou tên autên echei praxin
- Rom.12:5 So we, being many, are one body in Christ, and every one members one of another.  
outôs oi pol I oi en sôma esmen en christô 4=to ts3=o de kath eis al I êl ôn mel ê
- Rom.12:6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, let us prophesy according to the proportion of faith;  
echontes de charismata kata tên charin tên dotheisan êmin diaphora eite prophêteian kata tên anal ogian tês pisteôs
- Rom.12:7 Or ministry, let us wait on our ministering: or he that teacheth, on teaching;  
eite diakonian en tê diakonia eite o didaskôn en tê didaskal ia
- Rom.12:8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, let him do it with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.  
eite o parakal ôn en tê parakl êsei o metadidou en apl otêti o proistamenos en spoudê o el eôn en il arotêti
- Rom.12:9 Let love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.  
ê agapê anupokritos apostugountes to ponêron kol I ômenoi tô agathô
- Rom.12:10 Be kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;  
tê phil adel phia eis al I êl ous phil ostorgoi tê timê al I êl ous proêgoumenoi

- Rom.12:11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;  
tê spoudê mê oknêroi tô pneumatî zeontes tô ab2-kuriô 1-kairô doul euontes
- Rom.12:12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;  
tê el pidi chairontes tê thl ipsei upomenontes tê proseuchê proskarterountes
- Rom.12:13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.  
tais chreiais tôn agiôn koinônountes tèn phil oxenian diôkontes
- Rom.12:14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.  
eul ogeite tous diôkontas 4-[umas]ts3=umas eul ogeite kai mê katarasthe
- Rom.12:15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.  
chairein meta chairontôn ts3=kai kl aiein meta kl aiontôn
- Rom.12:16 Be of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.  
to auto eis al l êl ous phronountes mê ta upsêl a phronountes al l a tois tapeinois sunapagomenoi mê ginesthe phronimoi par eautois
- Rom.12:17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.  
mêdeni kakon anti kakou apodidontes pronouomenoi kal a enôpion pantôn anthrôpôn
- Rom.12:18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.  
ei dunaton to ex umôn meta pantôn anthrôpôn eirêneuontes
- Rom.12:19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord.  
mê eautous ekdikountes agapêtoi al l a dote topon tê orgê gegraptai gar emoi ekdikêsis egô antapodôsô l egei kurios
- Rom.12:20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.  
4-al l a ean ts3=oun peina o echthros sou psômize auton ean dipsa potize auton touto gar poiôn anthrakas puros sôreuseis epi tèn kephal ên autou
- Rom.12:21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.  
mê nikô upo tou kakou al l a nika en tô agathô to kakon
- Rom.13:1 Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.  
pasa psuchê exousiais uperechousais upotassesthō ou gar estin exousia ei mê a3=upo t2=apo theou ai de ousai 4=upo ts3=exousiai ts3=upo ts3=tou theou tetagmenai eisin
- Rom.13:2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.  
ôste o antitassomenos tê exousia tê tou theou diatagê anhestêken oi de anhestêkotes eautois krima 4=l êpsontai ts3=l êpsontai
- Rom.13:3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:  
oi gar archontes ouk eisin phobos 4=tô ts3=tôn 4=agathô ts3=agathôn 4=ergô ts3=ergôn al l a 4=tô ts3=tôn 4=kakô ts3=kakôn thel eis de mê phobeisthai tèn exousian to agathon poiei kai exeis epainon ex autês
- Rom.13:4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to execute wrath upon him that doeth evil.  
theou gar diakonos estin soi eis to agathon ean de to kakon poiês phobou ou gar eikê tèn machairan phorei theou gar diakonos estin ekdikos eis orgên tô to kakon prassonti
- Rom.13:5 Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.  
dio anagkê upotassesthai ou monon dia tèn orgên al l a kai dia tèn suneidêsîn
- Rom.13:6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.  
dia touto gar kai phorous tel eite leitourgoi gar theou eisin eis auto touto proskarterountes

- Rom.13:7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.  
apodote ts3=oun pasin tas opheil as tô ton phoron ton phoron tô to tel os to tel os tô ton phobon ton phobon tô tên timên tên timên
- Rom.13:8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.  
mêdeni mêden opheil ete ei mê to ts3=agapan al l êl ous 4=agapan o gar agapôn ton eteron nomon pepl êrôken
- Rom.13:9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.  
to gar ou moicheuseis ou phoneuseis ou kl epseis 3=φυ t2=ou 3=pseudomarturêseis] t2=pseudomarturêseis ouk epithumêseis kai ei tis etera entol ê en ts3=toutô tô logô 4=toutô anakephal aioutai 4=ἐν ts3=en 4=tô]ts3=tô agapêseis ton pl êsion sou ôs a3=seauton
- Rom.13:10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the law.  
ê agapê tô pl êsion kakon ouk ergazetai pl êrôma oun nomou ê agapê
- Rom.13:11 And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we believed.  
kai touto eidotes ton kairon oti ôra ts3=êmas êdê 4=umas ex upnou egerthênai nun gar egguteron êmôn ê sôtêria ê ote episteusamen
- Rom.13:12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.  
ê nux proekopsen ê de êmera êggiken apothômetha oun ta erga tou skotous ts3=kai endusômetha 4=ἔ]ta opl a tou phôtos
- Rom.13:13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.  
ôs en êmera euschêmonôs peripatêsômen mê kômois kai methais mê koitais kai asel geiais mê eridi kai zêl ô
- Rom.13:14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to fulfil the lusts thereof.  
4=al l a ts3=al l endusasthe ton kurion iêsoun christon kai tês sarkos pronoian mê poieisthe eis epithumias
- Rom.14:1 Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations.  
ton de asthenounta tê pistei pros l ambanesthe mê eis diakriseis dial ogismôn
- Rom.14:2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.  
os men pisteuei phagein panta o de asthenôn l achana esthieî
- Rom.14:3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.  
o esthiôn ton mê esthionta mê exoutheneitô ts3=kai o 4=de mê esthiôn ton esthionta mê krinetô o theos gar auton prosel abeto
- Rom.14:4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.  
su tis ei o krinôn al l otrion oiketên tô idiô kuriô stêkei ê piptei stathêsetai de 4=dunatei ts3=dunatos gar ts3=estin o 4=kurios ts3=theos stêsai auton
- Rom.14:5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.  
os men 4=ἄ]r]krinei êmeran par êmeran os de krinei pasan êmeran ekastos en tô idiô noi
- Rom.14:6 He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

o phronôn tèn êmeran kuriô phronei kai ts3-o ts3-mê ts3-phronôn ts3-tên ts3-êmeran ts3-kuriô ts3-ou ts3-phronei 3-kai o esthiôn kuriô esthieï eucharistei gar tô theô kai o mê esthiôn kuriô ouk esthieï kai eucharistei tô theô

- Rom.14:7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.  
oudeis gar êmôn eautô zê kai oudeis eautô apothnêskei
- Rom.14:8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.  
ean te gar zômen tô kuriô zômen ean te apothnêskômen tô kuriô apothnêskomen ean te oun zômen ean te apothnêskômen tou kuriou esmen
- Rom.14:9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.  
eis touto gar christos ts3-kai apethanen kai ts3-anestê ts3-kai a3-ezêsen t2-anezêsen ina kai nekrôn kai zôntôn kurieusê
- Rom.14:10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.  
su de ti krineis ton adel phon sou ê kai su ti exoutheneis ton adel phon sou pantes gar parastêsometha tô bêmati tou 4=theou ts3-christou
- Rom.14:11 For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.  
gegraptai gar zô egô I legei kurios oti emoi kampsei pan gonu kai pasa gl ôssa exomol ogêsetai tô theô
- Rom.14:12 So then every one of us shall give account of himself to God.  
ara 4-φun]ts3-oun ekastos êmôn peri eautou I ogon dôsei 4=[ô ts3-tô 4=theô]ts3=theô
- Rom.14:13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in his brother's way.  
mêketi oun al I êl ous krinômen al I a touto krinate mal I on to mê tithenai proskomma tô adel phô ê skandal on
- Rom.14:14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that there is nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him it is unclean.  
oida kai pepeismai en kuriô iêsou oti ouden koinon di 3=autou at2=eautou ei mê tô I ogizomenô ti koinon einai ekeinô koinon
- Rom.14:15 But if thy brother be grieved with thy meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.  
ei 4=gar ts3=de dia brôma o adel phos sou I upeitai ouketi kata agapên peripateis mê tô brômati sou ekeinon apol I ue uper ou christos apethanen
- Rom.14:16 Let not then your good be evil spoken of:  
mê bl asphêmeisthō oun umôn to agathon
- Rom.14:17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.  
ou gar estin ê basil eia tou theou brôsis kai posis al I a dikaiosunê kai eirênê kai chara en pneumatî
- Rom.14:18 For he that in these things serveth Christ is acceptable to God, and approved of men.  
o gar en 4=toutô ts3=toutois doul euôn tô christô earestos tô theô kai dokimos tois anthrôpois
- Rom.14:19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.  
ara oun ta tês eirênês diôkômen kai ta tês oikodomês tês eis al I êl ous
- Rom.14:20 For meat destroy not the work of God. All things indeed are pure; but it is evil for that man who eateth with offence.  
mê eneken brômatos katal ue to ergon tou theou panta men kathara al I a kakon tô anthrôpô tô dia proskommatos esthionti
- Rom.14:21 It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

- kal on to mê phagein krea mêde piein oionon mêde en ô o adel phos sou proskoptei ts3-ê ts3-skandal izetai ts3-ê ts3-asthenei
- Rom.14:22 Hast thou faith? have it to thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.  
su pistin 4-ên]echeis kata a3-seauton t2-sauton eche enôpion tou theou makarios o mê krinôn eauton en ô dokimazei
- Rom.14:23 And he that doubteth is damned if he eat, because he eateth not of faith: for whatsoever is not of faith is sin.  
o de diakrinomenos ean phagê katakekritai oti ouk ek pisteôs pan de o ouk ek pisteôs amartia estin
- Rom.15:1 We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.
- opheil omen de êmeis oi dunatoi ta asthenêmata tôn adunatôn bastazein kai mê eautois areskein
- Rom.15:2 Let every one of us please his neighbour for his good to edification.  
ekastos t2-gar êmôn tô pl êsion aresketô eis to agathon pros oikodomên
- Rom.15:3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.  
kai gar o christos ouch eautô êresen al I a kathôs gegraptai oi oneidismoi tôn oneidizontôn se 4=epepesan ts3=epepeson ep eme
- Rom.15:4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.  
osa gar proographê eis tèn êmeteran didaskal ian 4=egraphê ts3=proographê ina dia tês upomonês kai a3-dia tês parakl êseôs tôn graphôn tèn el pida echômen
- Rom.15:5 Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:  
o de theos tês upomonês kai tês parakl êseôs dôê umin to auto phronein en al I êl ois kata christon iêsoun
- Rom.15:6 That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.  
ina omothumadon en eni stomati doxazête ton theon kai patera tou kuriou êmôn iêsou christou
- Rom.15:7 Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.  
dio prosl ambanesthe al I êl ous kathôs kai o christos prosel abeto a3-umas t2-êmas eis doxan 4=tou theou
- Rom.15:8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers:  
I egô 4-gar ts3=de t2=iêsoun christon 3=iêsoun diakonon gegenêsthai peritomês uper al êtheias theou eis to bebaiôsai tas epaggel ias tôn paterôn
- Rom.15:9 And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.  
ta de ethnê uper el eous doxasai ton theon kathôs gegraptai dia touto exomol ogêsomai soi en ethnesin kai tô onomati sou psal ô
- Rom.15:10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.  
kai pal in I legei euphranthête ethnê meta tou I aou autou
- Rom.15:11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.  
kai pal in aineite ts3=ton ts3=kurion panta ta ethnê 4=ton 4=kurion kai 4=epainesatôsan ts3=epainesate auton pantes oi I aoi
- Rom.15:12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.  
kai pal in êsaias I legei estai ê riza tou iessai kai o anistamenos archein ethnôn ep autô ethnê el piousin
- Rom.15:13 Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.  
o de theos tês el pidos pl êrôsai umas pasês charas kai eirênês en tô pisteuein eis to perisseuein umas en tê el pidi en dunamei pneumatos agiou



- Rom.15:14 And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.  
pepeismai de adel phoi mou kai autos egô peri umôn oti kai autoi mestoi este agathôsunes pepl êrômenoi pasês 4-[ês]gnôseôs dunamenoi kai 3=al I ous at2=al I el ous nouthetein
- Rom.15:15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,  
tol mêroteron de egrapsa umin ts3=adel phoi apo merous ôs epanamimmêskôn umas dia tèn charin tèn dotheisan moi upo tou theou
- Rom.15:16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.  
eis to einai me I leitourgon ts3=iêsou christou 4=iêsou eis ta ethnê ierourgounta to euaggel ion tou theou ina genêtai ê prosphora tôn ethnôn euprosdektos êgiâsmenê en pneumatî agiô
- Rom.15:17 I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.  
echô oun 4-[ên]kauchêsîn en christô iêsou ta pros a3=ton theon
- Rom.15:18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,  
ou gar tol mêsô ts3=I al ein ti 4=I al ein ôn ou kateirgasato christos di emou eis upakoên ethnôn I ogô kai ergô
- Rom.15:19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.  
en dunamei sêmeiôn kai teratôn en dunamei pneumatos 4-[heou]ts3=theou ôste me apo ierousal êm kai kukl ô mechri tou il I urikou pepl êrôkenai to euaggel ion tou christou
- Rom.15:20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:  
outôs de phil otimoumenon euaggel izesthai ouch opou ônomasthê christos ina mê ep al I otrion themel ion oikodomô
- Rom.15:21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.  
al I a kathôs gegraptai ois ouk anêggel ê peri autou opsontai kai oi ouk akêkoasin sunêsousin
- Rom.15:22 For which cause also I have been much hindered from coming to you.  
dio kai enekoptomên ta pol I a tou el thein pros umas
- Rom.15:23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;  
nuni de mêketi topon echôn en tois 4=kl imasi ts3=kl imasin toutois epipothian de echôn tou el thein pros umas apo pol I ôn etôn
- Rom.15:24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your company.  
ôs 4=an ts3=ean poreuômai eis tèn spanian ts3=el eusomai ts3=pros ts3=umas el pizô gar diaporeuomenos theasasthai umas kai uph umôn propemphthênai ekei ean umôn prôton apo merous empl êsthô
- Rom.15:25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.  
nuni de poreuomai eis ierousal êm diakonôn tois agiois
- Rom.15:26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.  
eudokêsan gar makedonia kai achaia koinônian tina poiêsasthai eis tous ptôchous tôn agiôn tôn en ierousal êm
- Rom.15:27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.  
eudokêsan gar kai opheil etai ts3=autôn eisin 4=autôn ei gar tois pneumatikois autôn ekoinônêsan ta ethnê opheil ousin kai en tois sarkikois I eitourgêsai autois

- Rom.15:28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.  
touto oun epitel esas kai sphragisamenos autois ton karpon touton apel eusomai di umôn eis ts3=tên spanian
- Rom.15:29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.  
oida de oti erchomenos pros umas en pl êrômâti eul ogias ts3=tou ts3=euaggel iou ts3=tou christou el eusomai
- Rom.15:30 Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;  
parakal ô de umas 4=âdel phoi]ts3=adel phoi dia tou kuriou êmôn iêsou christou kai dia tês agapês tou pneumatous sunagônisasthai moi en tais proseuchais uper emou pros ton theon
- Rom.15:31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;  
ina rusthō apo tōn apeithountōn en tē ioudaia kai ts3=ina ê diakonia mou ê eis ierousal êm euprosdektos ts3=genêtai tois agiois 4=genêtai
- Rom.15:32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.  
ina en chara 4=el thōn ts3=el thō pros umas dia thel êmatos theou ts3=kai sunanapausōmai umin
- Rom.15:33 Now the God of peace be with you all. Amen.  
o de theos tês eirênês meta pantōn umôn amên
- Rom.16:1 I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:  
sunistêmi de umin phoibên tēn adel phēn êmôn ousan 4=]diakonon tēs ekkl êsias tēs en kechreais
- Rom.16:2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.  
ina autēn prosdexêsthe en kuriō axiōs tōn agiōn kai parastēte autē en ô an umōn chrêzē pragmati kai gar autē prostatis pol l ōn egenêthē kai ts3=autou emou 4=autou
- Rom.16:3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:  
aspasasthe a3=priskan t2=priskil l an kai akul an tous sunergous mou en christō iêsou
- Rom.16:4 Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.  
oitines uper tês psuchês mou ton eautōn trachêl on upethêkan ois ouk egō monos eucharistō al l a kai pasai ai ekkl êsiai tōn ethnōn
- Rom.16:5 Likewise greet the church that is in their house. Salute my well-beloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.  
kai tēn kat oikon autōn ekkl êsian aspasasthe epaineton ton agapêton mou os estin aparchê tês 4=asias ts3=achaias eis christon
- Rom.16:6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.  
aspasasthe 4=marian ts3=mariam êtis pol l a ekopiasen eis 4=umas ts3=êmas
- Rom.16:7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellow-prisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.  
aspasasthe andronikon kai iounian tous suggeneis mou kai sunaichmal ôtous mou oitines eisin episêmoi en tois apostol ois oi kai pro emou 4=gegonan ts3=gegonasin en christō
- Rom.16:8 Greet Amplias my beloved in the Lord.  
aspasasthe 4=ampl iaton ts3=ampl ian ton agapêton mou en kuriō
- Rom.16:9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.  
aspasasthe ourbanon ton sunergon êmôn en christō kai stachun ton agapêton mou
- Rom.16:10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' household.  
aspasasthe apel l ên ton dokimon en christō aspasasthe tous ek tōn aristoboul ou
- Rom.16:11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the household of Narcissus, which are in the Lord.

- aspasasthe a3-êrôdiôna t2-êrodiôna ton suggenê mou aspasasthe tous ek tôn narkissou tous ontas en kuriô
- Rom.16:12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.  
aspasasthe truphainan kai truphôsan tas kopiôsas en kuriô aspasasthe persida tèn agapêtên êtis pol I a ekopiasen en kuriô
- Rom.16:13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.  
aspasasthe rousphon ton ekl ekton en kuriô kai tèn mêtera autou kai emou
- Rom.16:14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.  
aspasasthe asugkriton phl egonta ts3-erman ts3-patroban ermên 4-patroban 4-erman kai tous sun autois adel phous
- Rom.16:15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.  
aspasasthe phil ol ogon kai ioul ian nêrea kai tèn adel phên autou kai ol umpan kai tous sun autois pantas agious
- Rom.16:16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.  
aspasasthe al I êl ous en phil êmati agiô aspazontai umas ai ekkl êsiai 4-pasai tou christou
- Rom.16:17 Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.  
parakal ô de umas adel phoi skopein tous tas dichostasias kai ta skandal a para tèn didachên ên uweis emathete poiountas kai 4-ekkl inete ts3-ekkl inate ap autôn
- Rom.16:18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.  
oi gar toioutoi tô kuriô êmôn ts3-iêsou christô ou doul euousin al I a tê eautôn koil ia kai dia tês chrêstol ogias kai eul ogias exapatôsîn tas kardias tôn akakôn
- Rom.16:19 For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.  
ê gar umôn upakoê eis pantas aphiketo ts3=chairô ts3-oun ts3-to eph umin 4-oun 4=chairô thel ô de umas sophous ts3=men einai eis to agathon akeraious de eis to kakon
- Rom.16:20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.  
o de theos tês eirênês suntripsei ton satanan upo tous podas umôn en tachei ê charis tou kuriou êmôn iêsou ts3=christou meth umôn 2-amên
- Rom.16:21 Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.  
4=aspazetai ts3=aspazontai umas timotheos o sunergos mou kai Ioukios kai iasôn kai sôsipatros oi suggeneis mou
- Rom.16:22 I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.  
aspazomai umas egô tertios o grapsas tèn epistol ên en kuriô
- Rom.16:23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.  
aspazetai umas gaios o xenos mou kai ts3=tês ts3=ekkl êsias ol ês 4=tês 4=ekkl êsias aspazetai umas erastos o oikonomos tês pol eôs kai kouartos o adel phos
- Rom.16:24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.  
ts3-ê ts3=charis ts3=tou ts3=kuriou ts3-êmôn ts3=iêsou ts3=christou ts3=meta ts3=pantôn ts3=umôn ts3=amên
- Rom.16:25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,  
4-[ô 3-¶ 4:24]ts3-tô de dunamenô umas stêrixai kata to euaggel ion mou kai to kêrugma iêsou christou kata apokal upsîn mustêriou chronois aiôniois sesigêmenou
- Rom.16:26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

- 3=[4:25]phanerôthentos de nun dia te graphôn prophêtikôn kat epitagên tou aiôniou theou eis upakoên pisteôs eis panta ta ethnê gnôristhentos
- Rom.16:27 To God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen.  
3=[4:26]monô sophô theô dia iêsou christou ab1=ô ê doxa eis tous aiônas 4=amên]ts3=amên 1=pros 1=rômaious 1=egraphê 1=apo 1=korinthou 1=dia 1=phoibês 1=tês 1=diakonou 1=tês 1=en 1=kegchreais 1=ekklêsias]
- 1Cor.1:1 Paul called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes our brother,  
paul os kl êtos apostol os ts3=iêsou christou 4=iêsou dia thel êmatos theou kai sôsthenês o adel phos
- 1Cor.1:2 Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both their's and our's:  
tê ekklêsia tou theou tê ousê en korinthô êgiasmenois en christô iêsou kl êtois agiois sun pasin tois epikal oudenois to onoma tou kuriou êmôn iêsou christou en panti topô autôn ts3=te kai êmôn
- 1Cor.1:3 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- 1Cor.1:4 I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ; eucharistô tô theô mou pantote peri umôn epi tê chariti tou theou tê dotheisê umin en christô iêsou
- 1Cor.1:5 That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and in all knowledge;  
oti en panti epl outisthête en autô en panti l ogô kai pasê gnôsei
- 1Cor.1:6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you:  
kathôs to marturion tou christou ebebaiôthê en umin
- 1Cor.1:7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:  
ôte umas mê ustereisthai en mêdeni charismati apekdechomenous tèn apokal upsin tou kuriou êmôn iêsou christou
- 1Cor.1:8 Who shall also confirm you unto the end, that ye may be blameless in the day of our Lord Jesus Christ.  
os kai bebaiôsei umas eôs tel ous anegkl êtous en tê êmera tou kuriou êmôn iêsou 4=[christou] ts3=christou
- 1Cor.1:9 God is faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.  
pistos o theos di ou ekl êthête eis koinônian tou uiou autou iêsou christou tou kuriou êmôn
- 1Cor.1:10 Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and that there be no divisions among you; but that ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.  
parakal ô de umas adel phoi dia tou onomatatos tou kuriou êmôn iêsou christou ina to auto l egête pantes kai mê ê en umin schismata ête de katêrtismenoi en tô autô noi kai en tê autê gnômê
- 1Cor.1:11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them which are of the house of Chloe, that there are contentions among you.  
edêl ôthê gar moi peri umôn adel phoi mou upo tôn chl oês oti erides en umin eisin
- 1Cor.1:12 Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.  
l egô de touto oti ekastos umôn l egei egô men eimi paul ou egô de apol l ô egô de kêpha egô de christou
- 1Cor.1:13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?  
memeristai o christos mê paul os estaurôthê uper umôn ê eis to onoma paul ou ebaptisthête
- 1Cor.1:14 I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;  
eucharistô 4=[ô ts3=tô 4=theô]ts3=theô oti oudenâ umôn ebaptisa ei mê krispon kai gaiou
- 1Cor.1:15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.  
ina mê tis eipê oti eis to emon onoma 4=ebaptisthête ts3=ebaptisa

- 1Cor.1:16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.  
ebaptisa de kai ton stephana oikon loipon ouk oida ei tina al l on ebaptisa
- 1Cor.1:17 For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.  
ou gar apesteil en me christos baptizein 4=al l a ts3=al l euaggel izesthai ouk en sophia l ogou ina mê kenôthê o stauros tou christou
- 1Cor.1:18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.  
o l ogos gar o tou staurou tois men apol l umenois môria estin tois de sôzomenois êmin dunamis theou estin
- 1Cor.1:19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.  
gegraptai gar apol ô tèn sophian tôn sophôn kai tèn sunesin tôn sunetôn athetêsô
- 1Cor.1:20 Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?  
pou sophos pou grammateus pou suzêtêtês tou aiônos toutou ouchi emôranen o theos tèn sophian tou kosmou ts3=toutou
- 1Cor.1:21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.  
epeidê gar en tê sophia tou theou ouk egnô o kosmos dia tês sophias ton theon eudokêsen o theos dia tês môrias tou kêrugmatos sôsai tous pisteuontas
- 1Cor.1:22 For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:  
epeidê kai ioudaioi 4=sêmeia ts3=sêmeion aitousin kai el l ênes sophian zêtousin
- 1Cor.1:23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;  
êmeis de kêrussomen christon estaurômenon ioudaiois men skandal on 4=ethnesin ts3=el l êsin de môrian
- 1Cor.1:24 But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.  
autois de tois kl êtois ioudaiois te kai el l êsin christon theou dunamin kai theou sophian
- 1Cor.1:25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.  
oti to môron tou theou sophôteron tôn anthrôpôn estin kai to asthenes tou theou ischuroteron tôn anthrôpôn ts3=estin
- 1Cor.1:26 For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called:  
bl epete gar tèn kl êsin umôn adel phoi oti ou pol l oi sophoi kata sarka ou pol l oi dunatoi ou pol l oi eugeneis
- 1Cor.1:27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;  
al l a ta môra tou kosmou exel exato o theos ina 4=kataischunê tous sophous ts3=kataischunê kai ta asthenê tou kosmou exel exato o theos ina kataischunê ta ischura
- 1Cor.1:28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, yea, and things which are not, to bring to nought things that are:  
kai ta agenê tou kosmou kai ta exouthenêmena exel exato o theos ts3=kai ta mê onta ina ta onta katargêsê
- 1Cor.1:29 That no flesh should glory in his presence.  
opôs mê kauchêsêtai pasa sarx enôpion a3=tou a3=theou t2=autou
- 1Cor.1:30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:  
ex autou de umeis este en christô iêsou os egenêthê ts3=êmin sophia 4=êmin apo theou dikaiosunê te kai agiasmos kai apol utrôsis

- 1Cor.1:31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.  
ina kathôs gegraptai o kauchômenos en kuriô kauchasthō
- 1Cor.2:1 And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.  
kagô el thôn pros umas adel phoi êl thon ou kath uperochên I ogou ê sophias kataggel I ôn umin to 4=mustêrion ts3=marturion tou theou
- 1Cor.2:2 For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.  
ou gar ekrina ts3=tou ts3=eidenai ti 4=eidenai en umin ei mê iêsoun christon kai touton estaurômenon
- 1Cor.2:3 And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.  
4=kagô ts3=kai ts3=egô en astheneia kai en phobô kai en tromô pol I ô egenomên pros umas
- 1Cor.2:4 And my speech and my preaching was not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:  
kai o I ogos mou kai to kêrugma mou ouk en 4=peithois ts3=peithois ts3=anthrôpinês sophias 4=[ogois] ts3=I ogois al I en apodeixei pneumatos kai dunameôs
- 1Cor.2:5 That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.  
ina ê pistis umôn mê ê en sophia anthrôpôn al I en dunamei theou
- 1Cor.2:6 Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to nought:  
sophian de I al oumen en tois tel eiois sophian de ou tou aiônos toutou oude tôn archontôn tou aiônos toutou tôn katargoumenôn
- 1Cor.2:7 But we speak the wisdom of God in a mystery, even the hidden wisdom, which God ordained before the world unto our glory:  
al I a I al oumen ts3=sophian theou 4=sophian en mustêriô tèn apokekrummenên ên proôrisen o theos pro tôn aiônôn eis doxan êmôn
- 1Cor.2:8 Which none of the princes of this world knew: for had they known it, they would not have crucified the Lord of glory.  
ên oudeis tôn archontôn tou aiônos toutou egnôken ei gar egnôsan ouk an ton kurion tês doxês estaurôsan
- 1Cor.2:9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.  
al I a kathôs gegraptai a ophthal mos ouk eiden kai ous ouk êkousen kai epi kardian anthrôpou ouk anebê a êtoimase o theos tois agapôsin auton
- 1Cor.2:10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.  
êmin de 4=apekal upsen o theos ts3=apekal upsen dia tou pneumatos ts3=autou to gar pneuma panta 4=erauna ts3=ereuna kai ta bathê tou theou
- 1Cor.2:11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.  
tis gar oiden anthrôpôn ta tou anthrôpou ei mê to pneuma tou anthrôpou to en autô outôs kai ta tou theou oudeis 4=egnôken ts3=oiden ei mê to pneuma tou theou
- 1Cor.2:12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.  
êmeis de ou to pneuma tou kosμου el abomen al I a to pneuma to ek tou theou ina eidômen ta upo tou theou charisthenta êmin
- 1Cor.2:13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.  
a kai I al oumen ouk en didaktois anthrôpinês sophias I ogois al I en didaktois pneumatos ts3=agiou pneumatikois pneumatika sugkrinontes
- 1Cor.2:14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.

- psuchikos de anthrôpos ou dechetai ta tou pneumatou tou theou môria gar autô estin kai ou dunatai gnônai oti pneumatikôs anakrinetai
- 1Cor.2:15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.  
o de pneumatikos anakrinei 4=[a]ts3=men panta autos de up oudenos anakrinetai
- 1Cor.2:16 For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.  
tis gar egnô noun kuriou os sumbibasei auton êmeis de noun christou echomen
- 1Cor.3:1 And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, even as unto babes in Christ.  
4=kagô ts3=kai ts3=egô adel phoi ouk êdunêthên at2=l al êsai umin 3=l al êsai ôs pneumatikois al l ôs 4=sarkinois ts3=sarkikois ôs nêpiois en christô
- 1Cor.3:2 I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to bear it, neither yet now are ye able.  
gal a umas epotisa ts3=kai ou brôma oupô gar a3=edunasthe t2=êdunasthe al l 4=oude ts3=oute eti nun dunasthe
- 1Cor.3:3 For ye are yet carnal: for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?  
eti gar sarkikoi este opou gar en umin zêl os kai eris ts3=kai ts3=dichostasiai ouchi sarkikoi este kai kata anthrôpon peripateite
- 1Cor.3:4 For while one saith, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are ye not carnal?  
otan gar l egê tis egô men eimi paul ou eteros de egô apol l ô 4=ouk ts3=ouchi 4=anthrôpoi ts3=sarkikoi este
- 1Cor.3:5 Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?  
4=ti ts3=tis oun estin ts3=paul os ts3=tis ts3=de apol l ôs 4=ti 4=de 4=estin 4=paul os ts3=al l ts3=ê diakonoi di ôn episteusate kai ekastô ôs o kurios edôken
- 1Cor.3:6 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.  
egô ephuteusa apol l ôs epotisen 4=al l a ts3=al l o theos êuxanen
- 1Cor.3:7 So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.  
ôste oute o phuteuôn estin ti oute o potizôn al l o auxanôn theos
- 1Cor.3:8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.  
o phuteuôn de kai o potizôn en eisin ekastos de ton idion misthon 4=l êmpsetai ts3=l êpsetai kata ton idion kopon
- 1Cor.3:9 For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, ye are God's building.  
theou gar esmen sunergoi theou geôrgion theou oikodomê este
- 1Cor.3:10 According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth  
kata tèn charin tou theou tèn dotheisan moi ôs sophos architektôn themel ion 4=ethêka ts3=tetheika al l os de epoikodomei ekastos de bl epetô pôs epoikodomei
- 1Cor.3:11 For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.  
themel ion gar al l on oudeis dunatai theinai para ton keimenon os estin iêsous t2=o christos
- 1Cor.3:12 Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;  
ei de tis epoikodomei epi ton themel ion ts3=touton chruson arguron l ithous timious xul a chorton kal amên
- 1Cor.3:13 Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.  
ekastou to ergon phaneron genêsetai ê gar êmera dêl ôsei oti en puri apokal uptetai kai ekastou to ergon opoion estin to pur 4=ûto]dokimasei
- 1Cor.3:14 If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

- 1Cor.3:15 ei tinos to ergon menei o a3=epoikodomêsen t2=epôkodomêsen misthon 4=l êmpsetai ts3=l êpsetai  
If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.
- 1Cor.3:16 ei tinos to ergon katakaêsetai zêmiôthêsetai autos de sôthêsetai outôs de ôs dia puros  
Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?  
ouk oidate oti naos theou este kai to pneuma tou theou oikei en umin
- 1Cor.3:17 If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which temple ye are.  
ei tis ton naon tou theou phtheirei phtherei touton o theos o gar naos tou theou agios estin oitines este umeis
- 1Cor.3:18 Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.  
mêdeis eauton exapatatô ei tis dokei sophos einai en umin en tô aiôni toutô môros genesthō ina genêtai sophos
- 1Cor.3:19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.  
ê gar sophia tou kosmou toutou môria para tô theô estin gegraptai gar o drassomenos tous sophous en tê panourgia autôn
- 1Cor.3:20 And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.  
kai pal in kurios ginôskei tous dial ogismous tôn sophôn oti eisin mataioi
- 1Cor.3:21 Therefore let no man glory in men. For all things are your's;  
ôste mêdeis kauchasthō en anthrôpois panta gar umôn estin
- 1Cor.3:22 Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are your's;  
eite paul os eite apol l ôs eite kêphas eite kosmos eite zôê eite thanatos eite enestôta eite mel l onta panta umôn ts3=estin
- 1Cor.3:23 And ye are Christ's; and Christ is God's.  
umeis de christou christos de theou
- 1Cor.4:1 Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.  
outôs êmas l ogizesthō anthrôpos ôs upêretas christou kai oikonomous mustêriôn theou
- 1Cor.4:2 Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.  
4=ôde ts3=o ts3=de l oipon zêteitai en tois oikonomois ina pistos tis eurethê
- 1Cor.4:3 But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.  
emoi de eis el achiston estin ina uph umôn anakrithô ê upo anthrôpinês êmeras al l oude emauton anakrinô
- 1Cor.4:4 For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.  
ouden gar emautô sunoida al l ouk en toutô dedikaiômai o de anakrinôn me kurios estin
- 1Cor.4:5 Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.  
ôste mê pro kairou ti krinete eôs an el thê o kurios os kai phôtisei ta krupta tou skotous kai phanerôsei tas boul as tôn kardiôn kai tote o epainos genêsetai ekastô apo tou theou
- 1Cor.4:6 And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and to Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think of men above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.  
tauta de adel phoi meteschêmatisa eis emauton kai 4=apol lôn ts3=apol l ô di umas ina en êmin mathête to mê uper 4=a ts3=o gegraptai ts3=phronein ina mê eis uper tou enos phusiasthe kata tou eterou
- 1Cor.4:7 For who maketh thee to differ from another? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive it, why dost thou glory, as if thou hadst not received it?



- 1Cor.4:8 tis gar se diakrinei ti de echeis o ouk el abes ei de kai el abes ti kauchasai ôs mê I abôn  
Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.  
êdê kekoresmenoi este êdê epl outêsate chôris êmôn ebasil eusate kai ophel on ge ebasil eusate ina kai êmeis umin sumbasil eusômen
- 1Cor.4:9 For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.  
dokô gar ts3-oti o theos êmas tous apostol ous eschatous apedeixen ôs epithanatiou oti theatron egenêthêmen tô kosmô kai aggel ois kai anthrôpois
- 1Cor.4:10 We are fools for Christ's sake, but ye are wise in Christ; we are weak, but ye are strong; ye are honourable, but we are despised.  
êmeis môroi dia christon umeis de phronimoi en christô êmeis astheneis umeis de ischuroi umeis endoxoi êmeis de atimoi
- 1Cor.4:11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;  
achri tês arti ôras kai peinômen kai dipsômen kai 4-gumniteuomen ts3-gumnêteuomen kai kol aphizometha kai astatoumen
- 1Cor.4:12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:  
kai kopiômen ergazomenoi tais idiais chersin I oidoroumenoi eul ogoumen diôkomenoi anechometha
- 1Cor.4:13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, and are the offscouring of all things unto this day.  
4-dusphêroumenoi ts3-bl asphêroumenoi parakal oumen ôs perikatharmata tou kosmou egenêthêmen pantôn peripsêma eôs arti
- 1Cor.4:14 I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.  
ouk entrepôn umas graphô tauta al I ôs tekna mou agapêta 4-nouthetôn ts3-nouthetô
- 1Cor.4:15 For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet have ye not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.  
ean gar murious paidagôgous echête en christô al I ou pol I ous pateras en gar christô iêsou dia tou euaggel iou egô umas egennêsa
- 1Cor.4:16 Wherefore I beseech you, be ye followers of me.  
parakal ô oun umas mimêtai mou ginesthe
- 1Cor.4:17 For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.  
dia touto epempsa umin timotheon os estin ts3=teknon mou 4=teknon agapêton kai piston en kuriô os umas anamnêsei tas odous mou tas en christô 4-[êsou]kathôs pantachou en pasê ekkl êsia didaskô
- 1Cor.4:18 Now some are puffed up, as though I would not come to you.  
ôs mê erchomenou de mou pros umas ephusiôthêsan tines
- 1Cor.4:19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.  
el eusomai de tacheôs pros umas ean o kurios thel êsê kai gnôsomai ou ton I ogon tôn pephusiômenôn al I a tèn dunamin
- 1Cor.4:20 For the kingdom of God is not in word, but in power.  
ou gar en I ogô ê basil eia tou theou al I en dunamei
- 1Cor.4:21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and in the spirit of meekness?  
ti thel ete en rabdô el thô pros umas ê en agapê pneumatî te 4-prautêtos ts3-prautêtos
- 1Cor.5:1 It is reported commonly that there is fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.  
ol ôs akouetai en umin porneia kai toiautê porneia êtis oude en tois ethnesin ts3-onomazetai ôste gunaika tina tou patros echein

- 1Cor.5:2 And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.  
kai umeis pephusiômenoi este kai ouchi mal l on epenthêsate ina 4=arthê ts3=exarthê ek mesou umôn o to ergon touto 4=praxas ts3=poiêsas
- 1Cor.5:3 For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, concerning him that hath so done this deed,  
egô men gar ts3=ôs apôn tô sômati parôn de tô pneumatî êdê kekrika ôs parôn ton outôs touto katergasamenon
- 1Cor.5:4 In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,  
en tô onomati tou kuriou 4=êmôn]ts3=êmôn iêsou ts3=christou sunachthentôn umôn kai tou emou pneumatos sun tê dunamei tou kuriou êmôn iêsou ts3=christou
- 1Cor.5:5 To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.  
paradounai ton toiouton tô satana eis ol ethron tês sarkos ina to pneuma sôthê en tê êmera tou kuriou ts3=iêsou
- 1Cor.5:6 Your glorying is not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?  
ou kal on to kauchêma umôn ouk oidate oti mikra zumê ol on to phurama zumoi
- 1Cor.5:7 Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:  
ekkatharate t2=oun tèn pal aian zumên ina ête neon phurama kathôs este azumoi kai gar to pascha êmôn ts3=uper ts3=êmôn 2=ethuthê ab1=etuthê christos
- 1Cor.5:8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth.  
ôte eortazômen mê en zumê pal aia mêde en zumê kakias kai ponêrias al l en azumois eil ikrineias kai al êtheias
- 1Cor.5:9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:  
egrapsa umin en tê epistol ê mê sunanamignusthai pornois
- 1Cor.5:10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.  
ts3=kai ou pantôs tois pornois tou kosmou toutou ê tois pl eonektais 4=kai ts3=ê arpaxin ê eidôl ol atrais epei 4=ôpheil ete ts3=opheil ete ara ek tou kosmou exel thein
- 1Cor.5:11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.  
a3=nun t2=nuni de egrapsa umin mê sunanamignusthai ean tis adel phos onomazomenos ê pornos ê pl eonektês ê eidôl ol atrês ê l oidoros ê methusos ê arpax tô toioutô mêde sunesthiein
- 1Cor.5:12 For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?  
ti gar moi ts3=kai tous exô krinein ouchi tous esô umeis krinete
- 1Cor.5:13 But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.  
tous de exô o theos krinei 4=exarate ts3=kai ts3=exareite ton ponêron ex umôn autôn
- 1Cor.6:1 Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?  
tol ma tis umôn pragma echôn pros ton eteron krinesthai epi tôn adikôn kai ouchi epi tôn agiôn
- 1Cor.6:2 Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?  
4=ê ouk oidate oti oi agioi ton kosmon krinousin kai ei en umin krinetai o kosmos anaxioi este kritêriôn el achistôn
- 1Cor.6:3 Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?  
ouk oidate oti aggel ous krinoumen mêti ge biôtika

- 1Cor.6:4 If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.  
biôtika men oun kritêria ean echête tous exouthenêmenous en tê ekklêsia toutous kathizete
- 1Cor.6:5 I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?  
pros entropên umin I egô outôs ouk a3=eni t2=estin en umin 4=oudeis sophos ts3=oude ts3=eis os dunêsetai diakrinai ana meson tou adel phou autou
- 1Cor.6:6 But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.  
al I a adel phos meta adel phou krinetai kai touto epi apistôn
- 1Cor.6:7 Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded?  
êdê men 4=fun]ts3=oun ol ôs êttêma t2=en umin estin oti krimata echete meth eautôn a3=dia a3=ti t2=diati ouchi mal I on adikeisthe a3=dia a3=ti t2=diati ouchi mal I on apostereisthe
- 1Cor.6:8 Nay, ye do wrong, and defraud, and that your brethren.  
al I a umeis adikeite kai apostereite kai 4=touto ts3=tauta adel phous
- 1Cor.6:9 Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with  
ê ouk oidate oti adikoi ts3=basil eian theou 4=basil eian ou klêronomêsousin mê pl anasthe oute pornoi oute eidôl ol atrai oute moichoï oute mal akoi oute arsenokoitai
- 1Cor.6:10 Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.  
oute at2=kl eptai t2=oute ts3=pl eonektai 3=oute 3=kl eptai oute 4=pl eonektai 4=ou methusoi ou I oidoroï ouch arpages basil eian theou ts3=ou klêronomêsousin
- 1Cor.6:11 And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.  
kai tauta tines ête al I a apel ousasthe al I a êgiasthête 4=al I a ts3=al I edikaiôthête en tô onomati tou kuriou iêsou 4=christou kai en tô pneumatî tou theou êmôn
- 1Cor.6:12 All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.  
panta moi exestin al I ou panta sumpherei panta moi exestin al I ouk egô exousiasthêsomai upo tinos
- 1Cor.6:13 Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body is not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.  
ta brômata tê koil ia kai ê koil ia tois brômasin o de theos kai tautên kai tauta katargêsei to de sôma ou tê porneia al I a tô kuriô kai o kurios tô sômati
- 1Cor.6:14 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.  
o de theos kai ton kurion êgeiren kai êmas exegerei dia tês dunameôs autou
- 1Cor.6:15 Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make them the members of an harlot? God forbid.  
ouk oidate oti ta sômata umôn mel ê christou estin aras oun ta mel ê tou christou poiêsô pornês mel ê mê genoito
- 1Cor.6:16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.  
a3=ê]t2=ê ouk oidate oti o kol I ômenos tê pornê en sôma estin esontai gar phêsin oi duo eis sarka mian
- 1Cor.6:17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.  
o de kol I ômenos tô kuriô en pneuma estin
- 1Cor.6:18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.  
pheugete tèn porneian pan amartêma o ean poiêsê anthrôpos ektos tou sômatos estin o de porneuôn eis to idion sôma amartanei

- 1Cor.6:19 What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?  
ê ouk oidate oti to sôma umôn naos tou en umin agiou pneumatos estin ou echete apo theou kai ouk este eautôn
- 1Cor.6:20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.  
êgorasthête gar timês doxasate dê ton theon en tô sômati umôn ts3=kai ts3=en ts3=tô ts3=pneumati ts3=umôn ts3=atina ts3=estin ts3=tou ts3=theou
- 1Cor.7:1 Now concerning the things whereof ye wrote unto me: It is good for a man not to touch a woman.  
peri de ôn egrapsate ts3=moi kal on anthrôpô gunaikos mê aptesthai
- 1Cor.7:2 Nevertheless, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.  
dia de tas porneias ekastos tèn eautou gunaika echetô kai ekastê ton idion andra echetô
- 1Cor.7:3 Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.  
tê gunaiki o anêr tèn 4=opheilên ts3=opheil omenên ts3=eunoian apodidotô omoiôs de kai ê gunê tô andri
- 1Cor.7:4 The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.  
ê gunê tou idiou sômatos ouk exousiazêi 4=al l a ts3=al l o anêr omoiôs de kai o anêr tou idiou sômatos ouk exousiazêi 4=al l a ts3=al l ê gunê
- 1Cor.7:5 Defraud ye not one the other, except it be with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.  
mê apostereite al l êl ous ei 4=mêti ts3=mê ts3=ti an ek sumphônou pros kairon ina 4=schol asête ts3=schol azête ts3=tê ts3=nêsteia ts3=kai tê proseuchê kai pal in epi to auto 4=ête ts3=sunerchêsthe ina mê peirazê umas o satanas dia tèn akrasian umôn
- 1Cor.7:6 But I speak this by permission, and not of commandment.  
touto de l egô kata suggnômên ou kat epitagên
- 1Cor.7:7 For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.  
thel ô 4=de ts3=gar pantas anthrôpous einai ôs kai emauton 4=al l a ts3=al l ekastos idion ts3=charisma echei 4=charisma ek theou 4=to ts3=os men outôs 4=to ts3=os de outôs
- 1Cor.7:8 I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.  
l egô de tois agamois kai tais chêrais kal on autois ts3=estin ean meinôsin ôs kagô
- 1Cor.7:9 But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.  
ei de ouk egkrateountai gamêsatôsan 4=kreitton ts3=kreisson gar estin gamêsai ê purousthai
- 1Cor.7:10 And unto the married I command, yet not I, but the Lord, Let not the wife depart from her husband:  
tois de gegamêkosin paraggel l ô ouk egô 4=al l a ts3=al l o kurios gunaika apo andros mê chôristhênai
- 1Cor.7:11 But and if she depart, let her remain unmarried or be reconciled to her husband: and let not the husband put away his wife.  
ean de kai chôristhê menetô agamos ê tô andri katal l agêtô kai andra gunaika mê aphienai
- 1Cor.7:12 But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.  
tois de l oipois ts3=egô l egô 4=egô ouch o kurios ei tis adel phos gunaika echei apiston kai autê suneudokei oikein met autou mê aphietô autên
- 1Cor.7:13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.  
kai gunê 4=ei 4=tis ts3=êtis echei andra apiston kai 4=outos ts3=autos suneudokei oikein met autês mê aphietô 4=ton 4=andra ts3=auton
- 1Cor.7:14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

- êgiastai gar o anêr o apistos en tê gunaiki kai êgiastai ê gunê ê apistos en tô 4=adel phô ts3=andri epei ara ta tekna umôn akatharta estin nun de agia estin
- 1Cor.7:15 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases: but God hath called us to peace.  
ei de o apistos chôrizetai chôrizesthô ou dedoul ôtai o adel phos ê ê adel phê en tois toioutois en de eirênê kekl êken 4=umas ts3=êmas o theos
- 1Cor.7:16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save thy husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?  
ti gar oidas gunai ei ton andra sôseis ê ti oidas aner ei tèn gunaika sôseis
- 1Cor.7:17 But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.  
ei mê ekastô ôs emerisen o 4=kurios ts3=theos ekaston ôs kekl êken o 4=theos ts3=kurios outôs peripateitô kai outôs en tais ekkl êsiais pasais diatassomai
- 1Cor.7:18 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.  
peritetmêmenos tis ekl êthê mê epispasthô en akrobustia 4=kekl êtai tis ts3=ekl êthê mê peritemnesthô
- 1Cor.7:19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.  
ê peritomê ouden estin kai ê akrobustia ouden estin al l a têrêsis entol ôn theou
- 1Cor.7:20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.  
ekastos en tê kl êsei ê ekl êthê en tautê menetô
- 1Cor.7:21 Art thou called being a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use it rather.  
doul os ekl êthês mê soi mel etô al l ei kai dunasai el eutheros genesthai mal l on chrêsai
- 1Cor.7:22 For he that is called in the Lord, being a servant, is the Lord's freeman: likewise also he that is called, being free, is Christ's servant.  
o gar en kuriô kl êtheis doul os apel eutheros kuriou estin omoiôs ts3=kai o el eutheros kl êtheis doul os estin christou
- 1Cor.7:23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.  
timês êgorasthête mê ginesthe doul oi anthrôpôn
- 1Cor.7:24 Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.  
ekastos en ô ekl êthê adel phoi en toutô menetô para t2=tô theô
- 1Cor.7:25 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.  
peri de tôn parthenôn epitagên kuriou ouk echô gnômên de didômi ôs êl eêmenos upo kuriou pistos einai
- 1Cor.7:26 I suppose therefore that this is good for the present distress, I say, that it is good for a man so to be.  
nomizô oun touto kal on uparchein dia tèn enestôsan anagkên oti kal on anthrôpô to outôs einai
- 1Cor.7:27 Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.  
dedesai gunaiki mê zêtei l usin l el usai apo gunaikos mê zêtei gunaika
- 1Cor.7:28 But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.  
ean de kai 4=gamêsês ts3=gêmês ouch êmartes kai ean gêmê ê parthenos ouch êmarten thl ipsin de tê sarki exousin oi toioutoi egô de umôn pheidomai
- 1Cor.7:29 But this I say, brethren, the time is short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;  
touto de phêmi adel phoi 2=oti o kairos sunestal menos 4=estin to l oipon ts3=estin ina kai oi echontes gunaikas ôs mê echontes ôsin
- 1Cor.7:30 And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

- kai oi kl aiontes ôs mê kl aiontes kai oi chairontes ôs mê chairontes kai oi agorazontes ôs mê katechontes
- 1Cor.7:31 And they that use this world, as not abusing it: for the fashion of this world passeth away.  
kai oi chrômenoi 4=ton 4=kosmon ts3=tô ts3=kosmô ts3=toutô ôs mê katachrômenoi paragei gar to schêma tou kosmou toutou
- 1Cor.7:32 But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:  
thel ô de umas amerimnous einai o agamos merimna ta tou kuriou pôs 4=aresê ts3=aresei tô kuriô
- 1Cor.7:33 But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please his wife.  
o de gamêsas merimna ta tou kosmou pôs 4=aresê ts3=aresei tê gunaiki
- 1Cor.7:34 There is difference also between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please her husband.  
4=kai memeristai a3=kai ê gunê 4=ê 4=agamos kai ê parthenos ts3=ê ts3=agamos merimna ta tou kuriou ina ê agia kai 4=tô sômati kai 4=tô pneumatî ê de gamêsas merimna ta tou kosmou pôs 4=aresê ts3=aresei tô andri
- 1Cor.7:35 And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.  
touto de pros to umôn autôn 4=sumphoron ts3=sumpheron legô ouch ina brochon umin epibalô al I a pros to euschêmon kai 4=euparedron ts3=euprosedron tô kuriô aperispastôs
- 1Cor.7:36 But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of her age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.  
ei de tis aschêmonein epi tèn parthenon autou nomizeî ean ê uperakmos kai outôs opheil ei ginesthai o thel ei poieitô ouch amartanei gameitôsan
- 1Cor.7:37 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.  
os de estêken ts3=edraios en tê kardia 4=autou 4=edraios mê echôn anagkên exousian de echei peri tou idiou thelêmatos kai touto kekriken en tê 4=idia kardia ts3=autou ts3=tou têrein tèn eautou parthenon kal ôs 4=poiêsei ts3=poiei
- 1Cor.7:38 So then he that giveth her in marriage doeth well; but he that giveth her not in marriage doeth better.  
ôste kai o 4=gamizôn 4=tên 4=eautou 4=parthenon ts3=ekgamizôn kal ôs poiei 4=kai o ts3=de mê 4=gamizôn ts3=ekgamizôn kreisson 4=poiêsei ts3=poiei
- 1Cor.7:39 The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.  
gunê dedetai ts3=nomô eph oson chronon zê o anêr autês ean de 3=kai koimêthê o anêr t2=autês el euthera estin ô thel ei gamêthênai monon en kuriô
- 1Cor.7:40 But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.  
makariôtera de estin ean outôs meinê kata tèn emên gnômên dokô de kagô pneuma theou echein
- 1Cor.8:1 Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.  
peri de tôn eidôl othutôn oidamen oti pantes gnôsin echomen ê gnôsis phusioi ê de agapê oikodomei
- 1Cor.8:2 And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.  
ei ts3=de tis dokei 4=egnôkenai ts3=eidenai ti 4=oupô 4=egnô ts3=oudepô ts3=ouden ts3=egnôken kathôs dei gnônai
- 1Cor.8:3 But if any man love God, the same is known of him.  
ei de tis agapa ton theon outos egnôstai up autou

- 1Cor.8:4 As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is none other God but one.  
peri tês brôseôs ourn tôn eidôl othutôn oidamen oti ouden eidôl on en kosmô kai oti oudeis theos  
ts3=eteros ei mê eis
- 1Cor.8:5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)  
kai gar eiper eisin I egomenoi theoi eite en ouranô eite epi 3=[ês]t2=tês gês ôsper eisin theoi pol I oi kai kurioi pol I oi
- 1Cor.8:6 But to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.  
al I êmin eis theos o patêr ex ou ta panta kai êmeis eis auton kai eis kurios iêsous christos di ou ta panta kai êmeis di autou
- 1Cor.8:7 Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.  
  
al I ouk en pasin ê gnôsis tines de tê 4=sunêtheia ts3=suneidêsei ts3=tou ts3=eidôl ou eôs arti 4=tou 4=eidôl ou ôs eidôl othuton esthiousin kai ê suneidêsis autôn asthenês ousa mol unetai
- 1Cor.8:8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.  
brôma de êmas ou 4=parastêsei ts3=paristêsin tô theô ts3=oute ts3=gar ts3=ean ts3=phagômen ts3=perisseuomen oute ean mê phagômen usteroumetha 4=oute 4=ean 4=phagômen 4=perisseuomen
- 1Cor.8:9 But take heed lest by any means this liberty of your's become a stumblingblock to them that are weak.  
bl epete de 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs ê exousia umôn autê proskomma genêtai tois 4=asthenesin ts3=asthenousin
- 1Cor.8:10 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols; ean gar tis idê se ton echonta gnôsin en eidôl eiô katakeimenon ouchi ê suneidêsis autou asthenous ontos oikodomêthêsetai eis to ta eidôl othuta esthiein
- 1Cor.8:11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?  
4=apol I utai ts3=kai 4=gar ts3=apol eitai o asthenôn 4=en ts3=adel phos ts3=epi tê sê gnôsei 4=o 4=adel phos di on christos apethanen
- 1Cor.8:12 But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.  
  
outôs de amartanontes eis tous adel phous kai tuptontes autôn tèn suneidêsin asthenousan eis christon amartanete
- 1Cor.8:13 Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.  
dioper ei brôma skandal izei ton adel phon mou ou mê phagô krea eis ton aiôna ina mê ton adel phon mou skandal isô
- 1Cor.9:1 Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?  
ouk eimi 4=el eutheros ts3=apostol os ouk eimi 4=apostol os ts3=el eutheros ouchi iêsoun ts3=christon ton kurion êmôn 4=eoraka ts3=eôraka ou to ergon mou umeis este en kuriô
- 1Cor.9:2 If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.  
ei al I ois ouk eimi apostol os al I a ge umin eimi ê gar sphragis 4=mou tês ts3=emês apostol ês umeis este en kuriô
- 1Cor.9:3 Mine answer to them that do examine me is this,  
ê emê apol ogia tois eme anakrinousin ts3=autê estin 4=autê
- 1Cor.9:4 Have we not power to eat and to drink?  
mê ouk echomen exousian phagein kai 4=pein ts3=piein

- 1Cor.9:5 Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?  
mê ouk echomen exousian adel phên gunaika periagein ôs kai oi I oipoi apostol oi kai oi adel phoi tou kuriou kai kêphas
- 1Cor.9:6 Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?  
ê monos egô kai barnabas ouk echomen exousian ts3=tou mê ergazesthai
- 1Cor.9:7 Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?  
tis strateuetai idiois opsôniois pote tis phuteuei ampel ôna kai 4=ton 4=karpon ts3=ek ts3=tou ts3=karpou autou ouk esthieî ê tis poimainei poimên kai ek tou gal aktos tês poimnês ouk esthieî
- 1Cor.9:8 Say I these things as a man? or saith not the law the same also?  
mê kata anthrôpon tauta I al ô ê ts3=ouchi kai o nomos tauta 4=ou I legei
- 1Cor.9:9 For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?  
en gar tô a3=môuseôs t2=môseôs nomô gegraptai ou 4=kêmôseis ts3=phimôseis boun al oônta mê tôn boôn mel ei tô theô
- 1Cor.9:10 Or saith he it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.  
ê di êmas pantôs I legei di êmas gar egraphê oti 4=opheil ei ep el pidi ts3=opheil ei o arotriôn arotrian kai o al oôn ts3=tês ts3=el pidos ts3=autou ts3=metechein ep el pidi 4=tou 4=metechein
- 1Cor.9:11 If we have sown unto you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?  
ei êmeis umin ta pneumatika espeiramen mega ei êmeis umôn ta sarkika therisomen
- 1Cor.9:12 If others be partakers of this power over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.  
ei al I oi tês ts3=exousias umôn 4=exousias metechousin ou mal I on êmeis al I ouk echrêsametha tê exousia tautê al I a panta stegomen ina mê ts3=egkopên tina 4=egkopên dômen tô euaggel iô tou christou
- 1Cor.9:13 Do ye not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?  
ouk oidate oti oi ta iera ergazomenoi 4=fa]ek tou ierou esthiousin oi tô thusiastêriô 4=paredreuontes ts3=prosedreuontes tô thusiastêriô summerizontai
- 1Cor.9:14 Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.  
outôs kai o kurios dietaxen tois to euaggel ion kataggel I ousin ek tou euaggel iou zên
- 1Cor.9:15 But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.  
egô de 4=ou 4=kechrêmai oudeni ts3=echrêsamên toutôn ouk egrapsa de tauta ina outôs genêtai en emoi kal on gar moi mal I on apothanein ê to kauchêma mou 4=oudeis 4=kenôsei ts3=ina ts3=tis ts3=kenôse
- 1Cor.9:16 For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!  
ean gar euaggel izômai ouk estin moi kauchêma anagkê gar moi epikeitai ouai 4=gar ts3=de moi estin ean mê 4=euaggel isômai ts3=euaggel izômai
- 1Cor.9:17 For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation of the gospel is committed unto me.  
ei gar ekôn touto prassô misthon echô ei de akôn oikonomian pepisteumai
- 1Cor.9:18 What is my reward then? Verily that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.  
tis oun 4=mou ts3=moi estin o misthos ina euaggel izomenos adapanon thêsô to euaggel ion ts3=tou ts3=christou eis to mê katachrêsasthai tê exousia mou en tô euaggel iô
- 1Cor.9:19 For though I be free from all men, yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.  
el eutheros gar ôn ek pantôn pasin emauton edoul ôsa ina tous pl eionas kerdêsô



- 1Cor.9:20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;  
kai egenomên tois ioudaiois ôs ioudaios ina ioudaiouis kerdêsô tois upo nomon ôs upo nomon 4=mê 4=ôn 4=autos 4=upo 4=nomon ina tous upo nomon kerdêsô
- 1Cor.9:21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.  
tois anomois ôs anomos mê ôn anomos 4=theou ts3=theô al I ennomos 4=christou ts3=christô ina 4=kerdanô 4=tous ts3=kerdêsô anomous
- 1Cor.9:22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.  
egenomên tois asthenesin ts3=ôs asthenês ina tous astheneis kerdêsô tois pasin gegona ts3=ta panta ina pantôs tinas sôsô
- 1Cor.9:23 And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with you.  
4=panta ts3=touto de poiô dia to euaggel ion ina sugkoinônos autou genômai
- 1Cor.9:24 Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.  
ouk oidate oti oi en stadiô trechontes pantes men trechousin eis de I ambanei to brabeion outôs trechete ina katal abête
- 1Cor.9:25 And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.  
pas de o agônizomenos panta egkrateuetai ekeinoi men oun ina phtharton stephanon I abôsin êmeis de aptharton
- 1Cor.9:26 I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:  
egô toinun outôs trechô ôs ouk adêl ôs outôs pukteuô ôs ouk aera derôn
- 1Cor.9:27 But I keep under my body, and bring it into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.  
4=al I a ts3=al I upôpiazô mou to sôma kai doul agôgô 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs al I ois kêruxas autos adokimos genômai
- 1Cor.10:1 Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;  
ou thel ô 4=gar ts3=de umas agnoein adel phoi oti oi pateres êmôn pantes upo tèn nephel ên êsan kai pantes dia tês thal assês diêl thon
- 1Cor.10:2 And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;  
kai pantes eis ton a3=môusên t2=môsên 4=ebaptisthêsan ts3=ebaptisanto en têt nephel ê kai en têt thal assê
- 1Cor.10:3 And did all eat the same spiritual meat;  
kai pantes to auto ts3=brôma pneumatikon 4=brôma ephagon
- 1Cor.10:4 And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.  
kai pantes to auto ts3=poma pneumatikon epion 4=poma epinon gar ek pneumatikês akol outhousês petras ê ts3=de petra 4=de ên o christos
- 1Cor.10:5 But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.  
al I ouk en tois pl eiosin autôn eudokêsen o theos katestrôthêsan gar en têt erêmô
- 1Cor.10:6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.  
tauta de tupoi êmôn egenêthêsan eis to mê einai êmas epithumêtas kakôn kathôs kakeinoi epethumêsan
- 1Cor.10:7 Neither be ye idolaters, as were some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.  
mêde eidôl ol atrai ginesthe kathôs tines autôn a3=ôsper t2=ôs gegraptai ekathisen o I aos phagein kai 4=pein ts3=piein kai anestêsan paizein

- 1Cor.10:8 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.  
mède porneuômen kathôs tines autôn eporneusan kai epeson ts3=en mia êmera 4=eikosi 4=treis ts3=eikositreis chil iades
- 1Cor.10:9 Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.  
mède ekpeirazômen ton christon kathôs ts3=kai tines autôn epeirasan kai upo tôn opheôn 4=apôl I unto ts3=apôl onto
- 1Cor.10:10 Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.  
mède gogguzete 4=kathaper ts3=kathôs ts3=kai tines autôn egoggusan kai apôl onto upo tou ol othreoutou
- 1Cor.10:11 Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.  
tauta de 4=tupikôs 4=sunebainen ts3=panta ts3=tupoi ts3=sunebainon ekeinois egraphê de pros nouthesian êmôn eis ous ta tel ê tôn aiônôn 4=katêntêken ts3=katêntêsen
- 1Cor.10:12 Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.  
ôste o dokôn estanaï bl epetô mê pesê
- 1Cor.10:13 There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.  
peirasmos umas ouk eilêphen ei mê anthrôpinos pistos de o theos os ouk easei umas peirasthênai uper o dunasthe al I a poiêsei sun tô peirasmô kai tèn ekbasin tou dunasthai ts3=umas upenegkein
- 1Cor.10:14 Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.  
dioper agapêtoi mou pheugete apo tês 4=eidôl ol atrias ts3=eidôl ol atreias
- 1Cor.10:15 I speak as to wise men; judge ye what I say.  
ôs phronimois I egô krinate umeis o phêmi
- 1Cor.10:16 The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?  
to potêrion tês eul ogias o eul ogoumen ouchi koinônia 4=estin tou aimatos tou christou ts3=estin ton arton on kl ômen ouchi koinônia tou sômatos tou christou estin
- 1Cor.10:17 For we being many are one bread, and one body: for we are all partakers of that one bread.  
oti eis artos en sôma oi pol I oi esmen oi gar pantes ek tou enos artou metechomen
- 1Cor.10:18 Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?  
bl epete ton israêl kata sarka 4=ouch ts3=ouchi oi esthiontes tas thusias koinônoi tou thusiastêriou eisin
- 1Cor.10:19 What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?  
ti oun phêmi oti 4=eidôl othuton ts3=eidôl on ti estin ê oti 4=eidôl on ts3=eidôl othuton ti estin
- 1Cor.10:20 But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.  
al I oti a 4=thuusin ts3=thuei ts3=ta ts3=ethnê daimoniois ts3=thuei kai ou theô 4=[huusin]ou thel ô de umas koinônous tôn daimoniôn ginesthai
- 1Cor.10:21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.  
ou dunasthe potêrion kuriou pinein kai potêrion daimoniôn ou dunasthe trapezês kuriou metechein kai trapezês daimoniôn
- 1Cor.10:22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?  
ê parazêl oumen ton kurion mê ischuroteroi autou esmen
- 1Cor.10:23 All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.  
panta ts3=moi exestin al I ou panta sumpherei panta ts3=moi exestin al I ou panta oikodomei
- 1Cor.10:24 Let no man seek his own, but every man another's wealth.

- mêdeis to eautou zêteitô al I a to tou eterou ts3=ekastos  
1Cor.10:25 Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no question for conscience sake:  
pan to en makel I ô pôl oumenon esthiete mêden anakrinontes dia tèn suneidêsín
- 1Cor.10:26 For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.  
tou ts3-gar kuriou 4-gar ê gê kai to pl êrôma autês
- 1Cor.10:27 If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.  
ei ts3-de tis kai ei umas tòn apistôn kai thel ete poreuesthai pan to paratithemenon umin esthiete mêden anakrinontes dia tèn suneidêsín
- 1Cor.10:28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is the Lord's, and the fulness thereof:  
ean de tis umin eipê touto 4-ierothuton ts3=eidôl othuton estin mê esthiete di ekeinon ton mênusanta kai tèn suneidêsín ts3=tou ts3-gar ts3=kuriou ts3-ê ts3-gê ts3-kai ts3-to ts3-pl êrôma ts3-autês
- 1Cor.10:29 Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another man's conscience?  
suneidêsín de I egô ouchi tèn eautou al I a tèn tou eterou ina ti gar ê el eutheria mou krinetai upo al I ês suneidêseôs
- 1Cor.10:30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?  
ei t2=de egô chariti metechô ti bl asphêmourai uper ou egô eucharistô
- 1Cor.10:31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.  
eite oun esthiete eite pinete eite ti poieite panta eis doxan theou poieite
- 1Cor.10:32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:  
aproskopoi ts3-ginesthe kai ioudaiois 4-ginesthe kai el I êsín kai tê ekkl êsia tou theou
- 1Cor.10:33 Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, but the profit of many, that they may be saved.  
kathôs kagô panta pasin areskô mê zêtôn to emautou 4-sumphoron ts3=sumpheron al I a to tòn pol I ôn ina sôthôsin
- 1Cor.11:1 Be ye followers of me, even as I also am of Christ.  
mimêtai mou ginesthe kathôs kagô christou
- 1Cor.11:2 Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.  
epainô de umas ts3=adel phoi oti panta mou memnêsthe kai kathôs paredôka umin tas paradoseis katechete
- 1Cor.11:3 But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.  
thel ô de umas eidenai oti pantos andros ê kephal ê o christos estin kephal ê de gunaikos o anêr kephal ê de 4=tou christou o theos
- 1Cor.11:4 Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head.  
pas anêr proseuchomenos ê prophêtuôn kata kephal ês echôn kataischunei tèn kephal ên autou
- 1Cor.11:5 But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.  
pasa de gunê proseuchomenê ê prophêtuoussa akatakai uptô tê kephal ê kataischunei tèn kephal ên 4-autês ts3=eautês en gar estin kai to auto tê exurêmenê
- 1Cor.11:6 For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.  
ei gar ou katakal uptetai gunê kai keirasthê ei de aischron gunaiki to keirasthai ê xurasthai katakal uptesthê
- 1Cor.11:7 For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.  
anêr men gar ouk opheil ei katakal uptesthai tèn kephal ên eikôn kai doxa theou uparchôn 4-ê gunê de doxa andros estin
- 1Cor.11:8 For the man is not of the woman: but the woman of the man.

- ou gar estin anêr ek gunaikos al I a gunê ex andros  
1Cor.11:9 Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.  
kai gar ouk ektisthê anêr dia tên gunaika al I a gunê dia ton andra
- 1Cor.11:10 For this cause ought the woman to have power on her head because of the angels.  
dia touto opheil ei ê gunê exousian echein epi tês kephal ês dia tous aggelous
- 1Cor.11:11 Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.  
pl ên oute ts3=anêr ts3=chôris ts3=gunaikos ts3=oute gunê chôris andros 4=oute 4=anêr 4=chôris 4=gunaikos en kuriô
- 1Cor.11:12 For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God.  
ôsper gar ê gunê ek tou andros outôs kai o anêr dia tês gunaikos ta de panta ek tou theou
- 1Cor.11:13 Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?  
en umin autois krinate prepon estin gunaika akatakalupton tô theô proseuchesthai
- 1Cor.11:14 Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?  
ts3=ê oude ts3=autê ê phusis 4=autê didaskei umas oti anêr men ean koma atimia autô estin
- 1Cor.11:15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering.  
gunê de ean koma doxa autê estin oti ê komê anti peribolaiou dedotai 4=butê]t2=autê
- 1Cor.11:16 But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.  
ei de tis dokei philoneikos einai êmeis toiautên sunêtheian ouk echomen oude ai ekklêsiai tou theou
- 1Cor.11:17 Now in this that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.  
touto de paraggelôn ouk epainô oti ouk eis to 4=kreisson ts3=kreitton 4=al I a ts3=al I eis to 4=esson ts3=etton sunerchesthe
- 1Cor.11:18 For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.  
prôton men gar sunerchomenôn umôn en t2=tê ekklêsia akouô schismata en umin uparchein kai meros ti pisteuô
- 1Cor.11:19 For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.  
dei gar kai airesis en umin einai ina 4=[ai]oi dokimoi phaneroi genôntai en umin
- 1Cor.11:20 When ye come together therefore into one place, this is not to eat the Lord's supper.  
sunerchomenôn oun umôn epi to auto ouk estin kuriakon deipnon phagein
- 1Cor.11:21 For in eating every one taketh before other his own supper: and one is hungry, and another is drunken.  
ekastos gar to idion deipnon prolambanei en tô phagein kai os men peina os de methuei
- 1Cor.11:22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.  
mê gar oikias ouk echete eis to esthien kai pinein ê tês ekklêsias tou theou kataphroneite kai kataischunete tous mê echontas ti ts3=umin eipô 4=umin epainesô umas en toutô ouk epainô
- 1Cor.11:23 For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread:  
egô gar parelabon apo tou kuriou o kai paredôka umin oti o kurios iêsous en tê nukti ê 4=paredideto ts3=paredidoto el aben arton
- 1Cor.11:24 And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.  
kai eucharistêsas eklasen kai eipen ts3=I abete ts3=phagete touto mou estin to sôma to uper umôn ts3=klômenon touto poieite eis tên emên anamnêsin
- 1Cor.11:25 After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink it, in remembrance of me.  
ôsautôs kai to potêrion meta to deipnêsai legôn touto to potêrion ê kainê diathêkê estin en tô emô aimati touto poieite osakis 4=ean ts3=an pinête eis tên emên anamnêsin

- 1Cor.11:26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.  
osakis gar 4=ean ts3=an esthiête ton arton touton kai to potêrion ts3=touto pinête ton thanaton tou kuriou kataggel I ete 4=achri ts3=achris ou ts3=an el thê
- 1Cor.11:27 Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.  
ôste os an esthiê ton arton ts3=touton ê pinê to potêrion tou kuriou anaxiôs 3=tou 3=kuriou enochos estai tou sômatos kai a3=tou aimatos tou kuriou
- 1Cor.11:28 But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup.  
dokimazetô de anthrôpos eauton kai outôs ek tou artou esthietô kai ek tou potêriou pinetô
- 1Cor.11:29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.  
o gar esthiôn kai pinôn ts3=anaxiôs krîma eautô esthieî kai pineî mê diakrinôn to sôma ts3=tou ts3=kuriou
- 1Cor.11:30 For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep.  
dia touto en umin pol I oi astheneis kai arrôstoi kai koimôntai ikanoi
- 1Cor.11:31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.  
ei 4=de ts3=gar eautous diekrinomen ouk an ekrinometha
- 1Cor.11:32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.  
krinomenoi de upo 4= ou]kuriou paideuometha ina mê sun t  kosm  katakrith men
- 1Cor.11:33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.  
ôste adel phoi mou sunerchomenoi eis to phagein al I êl ous ekdechesthe
- 1Cor.11:34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.  
ei ts3=de tis peina en oik  esthietô ina mê eis krîma sunerchêsthe ta de I oipa  s an el th  diataxomai
- 1Cor.12:1 Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.  
peri de t n pneumatik n adel phoi ou thel   umas agnoein
- 1Cor.12:2 Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.  
oidate oti a3=ote ethn  ête pros ta eid l a ta aph na  s an  gesthe apagomenoi
- 1Cor.12:3 Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.  
dio gn riz  umin oti oudeis en pneumatî theou I al  n I legei anathema 4=i sous ts3=i soun kai oudeis dunatai eipein 4=kurios ts3=kurion 4=i sous ts3=i soun ei mê en pneumatî agi 
- 1Cor.12:4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.  
diareseis de charismat n eisin to de auto pneuma
- 1Cor.12:5 And there are differences of administrations, but the same Lord.  
kai diareseis diakoni n eisin kai o autos kurios
- 1Cor.12:6 And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.  
kai diareseis energ mat n eisin o de autos ts3=estin theos o energôn ta panta en pasin
- 1Cor.12:7 But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.  
ekast  de didotai   phaner sis tou pneumatos pros to sumpheron
- 1Cor.12:8 For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;  
  men gar dia tou pneumatos didotai I logos sophias al I   de I logos gn se s kata to auto pneuma
- 1Cor.12:9 To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;  
eter  ts3=de pistis en t  aut  pneumatî al I   de charismata iamatôn en t  4=eni ts3=aut  pneumatî
- 1Cor.12:10 To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another divers kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:  
al I   de energ mata dunameôn al I   4= e]ts3=de prophêteia al I   4= e]ts3=de diakriseis pneumatôn eter  ts3=de gen  gl  ss n al I   de erm neia gl  ss n

- 1Cor.12:11 But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.  
panta de tauta energie to en kai to auto pneuma diaroun idia ekastô kathôs boul etai
- 1Cor.12:12 For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.  
kathaper gar to sôma en estin kai mel ê ts3=echei pol l a 4=echei panta de ta mel ê tou sômatos ts3=tou ts3=enos pol l a onta en estin sôma outôs kai o christos
- 1Cor.12:13 For by one Spirit are we all baptized into one body, whether we be Jews or Gentiles, whether we be bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.  
kai gar en eni pneumatî êmeis pantes eis en sôma ebaptisthêmen eite ioudaioi eite el l ênes eite douloi eite el eutheroi kai pantes ts3=eis en pneuma epotisthêmen
- 1Cor.12:14 For the body is not one member, but many.  
kai gar to sôma ouk estin en mel os al l a pol l a
- 1Cor.12:15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?  
ean eipê o pous oti ouk eimi cheir ouk eimi ek tou sômatos ou para touto ouk estin ek tou sômatos
- 1Cor.12:16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?  
kai ean eipê to ous oti ouk eimi ophthal mos ouk eimi ek tou sômatos ou para touto ouk estin ek tou sômatos
- 1Cor.12:17 If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?  
ei ol on to sôma ophthal mos pou ê akoê ei ol on akoê pou ê osphrêsis
- 1Cor.12:18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.  
nuni de o theos etheto ta mel ê en ekaston autôn en tô sômati kathôs êthel êsen
- 1Cor.12:19 And if they were all one member, where were the body?  
ei de ên ta panta en mel os pou to sôma
- 1Cor.12:20 But now are they many members, yet but one body.  
nun de pol l a men mel ê en de sôma
- 1Cor.12:21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.  
ou dunatai de a3=o ophthal mos eipein tê cheiri chreian sou ouk echô ê pal in ê kephal ê tois posin chreian umôn ouk echô
- 1Cor.12:22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:  
al l a pol l ô mal l on ta dokounta mel ê tou sômatos asthenestera uparchein anagkaia estin
- 1Cor.12:23 And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.  
kai a dokoumen atimotera einai tou sômatos toutois timên perissoteran peritithemen kai ta aschêmona êmôn euschêmosunên perissoteran echei
- 1Cor.12:24 For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked.  
ta de euschêmona êmôn ou chreian echei 4=al l a ts3=al l o theos sunekerasen to sôma tô 4=usteroumenô ts3=usterounti perissoteran dous timên
- 1Cor.12:25 That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.  
ina mê ê 3=schismata at2=schisma en tô sômati al l a to auto uper al l êl ôn merimnôsin ta mel ê
- 1Cor.12:26 And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.  
kai eite paschei en mel os sumpaschei panta ta mel ê eite doxazetai 4=ên]ts3=en mel os sugchairei panta ta mel ê
- 1Cor.12:27 Now ye are the body of Christ, and members in particular.  
umeis de este sôma christou kai mel ê ek merous

- 1Cor.12:28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.  
kai ous men etheto o theos en tê ekklêsia prôton apostolous deuteron prophêtas triton didaskalous epeita dunameis 4=epeita ts3=eita charismata iamatôn 4=antil êmpseis ts3=antil êpseis kubernêseis genê glôssôn
- 1Cor.12:29 Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?  
mê pantes apostoloi mê pantes prophêtai mê pantes didaskaloi mê pantes dunameis
- 1Cor.12:30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?  
mê pantes charismata echousin iamatôn mê pantes glôssais lalousin mê pantes diermêneuousin
- 1Cor.12:31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.  
zêloute de ta charismata ta 4=meizona ts3=kreittona kai eti kath uperbolên odon umin deiknumi
- 1Cor.13:1 Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal.  
ean tais glôssais tôn anthrôpôn lalô kai tôn aggelôn agapên de mê echô gegona chal kos êchôn ê kumbalon alalazon
- 1Cor.13:2 And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.  
kai ean echô prophêteian kai eidô ta mustêria panta kai pasan tên gnôsin kai ean echô pasan tên pistin ôste orê 4=methistanai ts3=methistanein agapên de mê echô 2=ouden ab1=outhen eimi
- 1Cor.13:3 And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.  
4=kan ts3=kai ts3=ean psômisô panta ta uparchonta mou kai ean paradô to sôma mou ina 4=kauchêsômai ts3=kauthêsômai agapên de mê echô ouden ôpheloumai
- 1Cor.13:4 Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up, is agapê makrothumei chrêsteuetai ê agapê ou zêloui 4= ts3=ê 4=agapê]ts3=agapê ou perpereuetai ou phusioutai
- 1Cor.13:5 Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;  
ouk aschêmonoi ou zêtei ta eautês ou paroxunetai ou logizetai to kakon
- 1Cor.13:6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;  
ou chairei epi tê adikia sugchairei de tê alêtheia
- 1Cor.13:7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.  
panta stegei panta pisteuei panta elpizei panta upomenei
- 1Cor.13:8 Charity never faileth: but whether there be prophecies, they shall fail; whether there be tongues, they shall cease; whether there be knowledge, it shall vanish away.  
ê agapê oudepote 4=piptei ts3=ekpiptei eite de prophêteiai katargêthêsontai eite glôssai pausontai eite gnôsis katargêthêsetai
- 1Cor.13:9 For we know in part, and we prophesy in part.  
ek merous 3=de at2=gar ginôskomen kai ek merous prophêtuomen
- 1Cor.13:10 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.  
otan de elthê to teleion ts3=tote to ek merous katargêthêsetai
- 1Cor.13:11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.  
ote êmên nêpios ts3=ôs ts3=nêpios elaloun ôs nêpios ephronoun ôs nêpios elogizomên 4=ôs 4=nêpios ote ts3=de gegona anêr katêrgêka ta tou nêpiou
- 1Cor.13:12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.  
bl epomen gar arti di esoptrou en ainigmati tote de prosôpon pros prosôpon arti ginôskô ek merous tote de epignôsomai kathôs kai epegnôsthên
- 1Cor.13:13 And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

- nuni de menei pistis el pis agapê ta tria tauta meizôn de toutôn ê agapê
- 1Cor.14:1 Follow after charity, and desire spiritual gifts, but rather that ye may prophesy.  
diôkete tèn agapên zêl oute de ta pneumatika mal I on de ina prophêteuête
- 1Cor.14:2 For he that speaketh in an unknown tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth him; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.  
o gar I al ôn gl ôssê ouk anthrôpois I al ei al I a ts3-tô theô oudeis gar akouei pneumati de I al ei
- 1Cor.14:3 But he that prophesieth speaketh unto men to edification, and exhortation, and comfort.  
o de prophêteuôn anthrôpois I al ei oikodomên kai parakl êsin kai paramuthian
- 1Cor.14:4 He that speaketh in an unknown tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.  
o I al ôn gl ôssê eauton oikodomei o de prophêteuôn ekkl êsian oikodomei
- 1Cor.14:5 I would that ye all spake with tongues but rather that ye prophesied: for greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.  
thel ô de pantas umas I al ein gl ôssais mal I on de ina prophêteuête meizôn 4-de ts3-gar o prophêteuôn ê o I al ôn gl ôssais ektos ei mê 3-diermêneuêi at2-diermêneuê ina ê ekkl êsia oikodomên I abê
- 1Cor.14:6 Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?  
4=nun ts3-nuni de adel phoi ean el thô pros umas gl ôssais I al ôn ti umas ôphel êsô ean mê umin I al êsô ê en apokal upsei ê en gnôsei ê en prophêteia ê 4-ên]ts3=en didachê
- 1Cor.14:7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?  
omôs ta apsucha phônên didonta eite aul os eite kithara ean diastol ên tois phthoggois mê 3-didô at2-dô pôs gnôsthêsetai to aul oumenon ê to kitharizomenon
- 1Cor.14:8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?  
kai gar ean adêl on ts3-phônên sal pigx 4-phônên dô tis paraskeuasetai eis pol emon
- 1Cor.14:9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.  
outôs kai uweis dia tês gl ôssês ean mê eusêmon I ogon dôte pôs gnôsthêsetai to I al oumenon esesthe gar eis aera I al ountes
- 1Cor.14:10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.  
tosauta ei tuchoi genê phônôn 4=eisin ts3=estin en kosmô kai ouden b1=autôn aphônnon
- 1Cor.14:11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh shall be a barbarian unto me.  
ean oun mê eidô tèn dunamin tês phônês esomai tô I al ounti barbaros kai o I al ôn en emoi barbaros
- 1Cor.14:12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.  
outôs kai uweis epei zêl ôtai este pneumatôn pros tèn oikodomên tês ekkl êsias zêteite ina perisseuête
- 1Cor.14:13 Wherefore let him that speaketh in an unknown tongue pray that he may interpret.  
4=dio ts3=dioper o I al ôn gl ôssê proseuchesthô ina diermêneuê
- 1Cor.14:14 For if I pray in an unknown tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.  
ean 4-gar]ts3-gar proseuchômai gl ôssê to pneuma mou proseuchetai o de nous mou akarpous estin
- 1Cor.14:15 What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.  
ti oun estin proseuxomai tô pneumati proseuxomai de kai tô noi psal ô tô pneumati psal ô de kai tô noi



- 1Cor.14:16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?  
epei ean 4=eul ogês ts3=eul ogêsês 4=fn]ts3=tô pneumati o anapl êrôn ton topon tou idiôtou pôs erei to amên epi tê sê eucharistia epeidê ti legeis ouk oiden
- 1Cor.14:17 For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.  
su men gar kal ôs eucharisteis al l o eteros ouk oikodomeitai
- 1Cor.14:18 I thank my God, I speak with tongues more than ye all:  
eucharistô tô theô ts3=mou pantôn umôn mal l on gl ôssais 4=l al ô 4=14:19 4=al l a ts3=l al ôn ts3=14:19 ts3=al l en ekkl êsia thel ô pente l ogous 4=tô 4=noi ts3=dia ts3=tou ts3=noos mou l al êsai ina kai al l ous katêchêsô ê murious l ogous en gl ôssê
- 1Cor.14:19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in an unknown tongue.
- 1Cor.14:20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.  
adel phoi mê paidia ginesthe tais phresin al l a tê kakia nêpiazete tais de phresin tel eioi ginesthe
- 1Cor.14:21 In the law it is written, With men of other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.  
en tô nomô gegraptai oti en eterogl ôssois kai en cheil esin 4=eterôn ts3=eterois l al êsô tô l aô toutô kai oud outôs eisakousontai mou legei kurios
- 1Cor.14:22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying serveth not for them that believe not, but for them which believe.  
ôte ai gl ôssai eis sêmeion eisin ou tois pisteuousin al l a tois apistois ê de prophêteia ou tois apistois al l a tois pisteuousin
- 1Cor.14:23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?  
ean oun sunel thê ê ekkl êsia ol ê epi to auto kai pantes ts3=gl ôssais l al ôsin 4=gl ôssais eisel thôsin de idiôtai ê apistoi ouk erousin oti mainesthe
- 1Cor.14:24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or one unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:  
ean de pantes prophêteuôsîn eisel thê de tis apistos ê idiôtês el egchetai upo pantôn anakrinetai upo pantôn
- 1Cor.14:25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on his face he will worship God, and report that God is in you of a truth.  
ts3=kai ts3=outôs ta krupta tês kardias autou phanera ginetai kai outôs pesôn epi prosôpon proskunêsei tô theô apaggel l ôn oti 4=ontôs o theos ts3=ontôs en umin estin
- 1Cor.14:26 How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.  
ti oun estin adel phoi otan sunerchêsthe ekastos ts3=umôn psal mon echei didachên echei ts3=gl ôssan ts3=echei apokal upsîn 4=echei 4=gl ôssan echei ermêneian echei panta pros oikodomên a3=ginesthō t2=genesthō
- 1Cor.14:27 If any man speak in an unknown tongue, let it be by two, or at the most by three, and that by course; and let one interpret.  
eite gl ôssê tis l al ei kata duo ê to pl eiston treis kai ana meros kai eis diermêneuetô
- 1Cor.14:28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.  
ean de mê ê diermêneutês sigatô en ekkl êsia eautô de l al eitô kai tô theô
- 1Cor.14:29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.  
prophêtai de duo ê treis l al eitôsan kai oi al l oi diakrinetôsan
- 1Cor.14:30 If any thing be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

- ean de al I ô apokal uphthê kathêmenô o prôtos sigatô  
1Cor.14:31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.  
dunasthe gar kath ena pantes prophêteuein ina pantes manthanôsin kai pantes parakalôntai
- 1Cor.14:32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.  
kai pneumata prophêtôn prophêtiais upotassetai
- 1Cor.14:33 For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.  
ou gar estin akatastasias o theos a3=al I a t2=al I eirênês ôs en pasais tais ekklêsiâs tôn agiôn
- 1Cor.14:34 Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but they are commanded to be under obedience as also saith the law.  
ai gunaikes ts3=umôn en tais ekklêsiâs sigatôsan ou gar 4=epitrepetai ts3=epitrapta autais I al ein 4=al I a ts3=al I 4=upotassesthôsan ts3=upotassesthai kathôs kai o nomos I egei
- 1Cor.14:35 And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.  
ei de ti mathein thel ousin en oikô tous idiou andras eperôtâtôsan aischron gar estin 4=gunaiki 4=I al ein ts3=gunaixin en ekklêsia ts3=I al ein
- 1Cor.14:36 What? came the word of God out from you? or came it unto you only?  
ê aph umôn o logos tou theou exêl then ê eis umas monous katêntêsen
- 1Cor.14:37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.  
ei tis dokei prophêtês einai ê pneumatikos epiginôsketô a graphô umin oti t2=tou kuriou 4=estin ts3=eisin 4=entolê ts3=entolai
- 1Cor.14:38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.  
ei de tis agnoi 4=agnoeitai ts3=agnoeitô
- 1Cor.14:39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.  
ôste adelphoi 4=φουζêl oute to prophêteuein kai to I al ein ts3=glôssais mê kôl uete 4=glôssais
- 1Cor.14:40 Let all things be done decently and in order.  
panta 4=de euschêmonôs kai kata taxin ginesthō
- 1Cor.15:1 Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;  
gnôrizō de umin adelphoi to euaggelion o euaggelion isamên umin o kai parelabete en ô kai estêkate
- 1Cor.15:2 By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.  
di ou kai sôzesthe tini I ogô euaggelion isamên umin ei katechete ektos ei mê eikê episteusate
- 1Cor.15:3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;  
paredôka gar umin en prôtois o kai parelabon oti christos apethanen uper tôn amartiôn êmôn kata tas graphas
- 1Cor.15:4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:  
kai oti etaphê kai oti egêgertai tē ts3=tritē êmera 4=tē 4=tritē kata tas graphas
- 1Cor.15:5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve:  
kai oti ôphthê kêpha eita tois dôdeka
- 1Cor.15:6 After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.  
epeita ôphthê epanô pentakosiois adelphois ephapax ex ôn oi 4=pl eiones ts3=pl eious menousin eôs artitines de ts3=kai ekoimêthêsan
- 1Cor.15:7 After that, he was seen of James; then of all the apostles.  
epeita ôphthê iakôbô eita tois apostolois pasin
- 1Cor.15:8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.  
eschaton de pantôn ôsperei tō ektrōmati ôphthê kamoî
- 1Cor.15:9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

- egô gar eimi o el achistos tôn apostolôn os ouk eimi ikanos kal eisthai apostolos dioti ediôxa tèn ekklesiân tou theou
- 1Cor.15:10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.  
chariti de theou eimi o eimi kai ê charis autou ê eis eme ou kenê egenêthê al l a perissoteron autôn pantôn ekopiâsa ouk egô de 4=al l a ts3=al l ê charis tou theou 4=]ts3=ê sun emoi
- 1Cor.15:11 Therefore whether it were I or they, so we preach, and so ye believed.  
eite oun egô eite ekeinoi outôs kêrussomen kai outôs episteusate
- 1Cor.15:12 Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?  
ei de christos kêrussetai oti ek nekrôn egêgertai pôs legousin ts3=tines en umin 4=tines oti anastasis nekrôn ouk estin
- 1Cor.15:13 But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:  
ei de anastasis nekrôn ouk estin oude christos egêgertai
- 1Cor.15:14 And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain.  
ei de christos ouk egêgertai kenon ara 4=]kai]to kêrugma êmôn kenê ts3=de kai ê pistis umôn
- 1Cor.15:15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.  
euriskometha de kai pseudomartures tou theou oti emarturêsamen kata tou theou oti êgeiren ton christon ouk êgeiren eiper ara nekroi ouk egeirontai
- 1Cor.15:16 For if the dead rise not, then is not Christ raised:  
ei gar nekroi ouk egeirontai oude christos egêgertai
- 1Cor.15:17 And if Christ be not raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.  
ei de christos ouk egêgertai mataia ê pistis umôn eti este en tais amartiais umôn
- 1Cor.15:18 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.  
ara kai oi koimêthentes en christô apôl onto
- 1Cor.15:19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.  
ei en tê zôê tautê ts3=êl pikotes ts3=esmen en christô 4=êl pikotes 4=esmen monon el eenoterai pantôn anthrôpôn esmen
- 1Cor.15:20 But now is Christ risen from the dead, and become the firstfruits of them that slept.  
nuni de christos egêgertai ek nekrôn aparchê tôn kekoimêmenôn ts3=egeneto
- 1Cor.15:21 For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.  
epeidê gar di anthrôpou ts3=o thanatos kai di anthrôpou anastasis nekrôn
- 1Cor.15:22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.  
ôesper gar en tô adam pantes apothnêskousin outôs kai en tô christô pantes zôopoiêthêsontai
- 1Cor.15:23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.  
ekastos de en tô idiô tagmati aparchê christos epeita oi a3=tou christou en tê parousia autou
- 1Cor.15:24 Then cometh the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father;  
when he shall have put down all rule and all authority and power.  
eita to tel os otan 4=paradidô ts3=paradô tèn basil eian tô theô kai patri otan katargêsê pasan archên kai pasan exousian kai dunamin
- 1Cor.15:25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.  
dei gar auton basil euein 4=achri ts3=achris ou ts3=an thê pantas tous echthrous upo tous podas
- 1Cor.15:26 The last enemy that shall be destroyed is death.  
eschatos echthros katargeitai o thanatos
- 1Cor.15:27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under him, it is manifest that he is excepted, which did put all things under him.  
panta gar upetaxen upo tous podas autou otan de eipê oti panta upotetaktai dêl on oti ektos tou upotaxantos autô ta panta

- 1Cor.15:28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.  
otan de upotagê autô ta panta tote 4=ƒai]ts3=kai autos o uios upotagêsetai tô upotaxanti autô ta panta ina ê o theos 4=ƒa]ts3=ta panta en pasin
- 1Cor.15:29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?  
epeï ti poiêsousin oi baptizomenoi uper tôn nekrôn ei ol ôs nekroi ouk egeirontai ti kai baptizontai uper 4=autôn ts3=tôn ts3=nekrôn
- 1Cor.15:30 And why stand we in jeopardy every hour?  
ti kai êmeis kinduneuomen pasan ôran
- 1Cor.15:31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.  
kath êmeran apothnêskô nê tèn ab2=umeteran 1=êmeteran kauchêsïn 4=ƒdel phoi]ên echô en christô iêsou tô kuriô êmôn
- 1Cor.15:32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.  
ei kata anthrôpon ethêriomachêsa en ephesô ti moi to ophel os ei nekroi ouk egeirontai phagômen kai piômen aurion gar apothnêskomen
- 1Cor.15:33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.  
mê pl anasthe phtheïrousin êthê a3=chrêsta t2=chrêsth omil iai kakai
- 1Cor.15:34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak this to your shame.  
eknêpsate dikaiôs kai mê amartanete agnôsiân gar theou tines echousin pros entropên umin 4=l al ô ts3=l egô
- 1Cor.15:35 But some man will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?  
4=al l a ts3=al l erei tis pôs egeirontai oi nekroi poiô de sômati erchontai
- 1Cor.15:36 Thou fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:  
4=aphrôn ts3=aphron su o speireis ou zôopoieitai ean mê apothanê
- 1Cor.15:37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other grain:  
kai o speireis ou to sôma to genêsomenon speireis al l a gumnon kokkon ei tuchoi sitou ê tinos tôn
- 1Cor.15:38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.  
o de theos ts3=autô didôsïn 4=autô sôma kathôs êthel êsen kai ekastô tôn spermatôn ts3=to idion sôma
- 1Cor.15:39 All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, and another of birds.  
ou pasa sarx ê autê sarx al l a al l ê men t2=sarx anthrôpon al l ê de sarx ktênôn al l ê de 4=sarx 4=ptênôn ts3=ichthuôn al l ê de 4=ichthuôn ts3=ptênôn
- 1Cor.15:40 There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.  
kai sômata epourania kai sômata epigeia 4=al l a ts3=al l etera men ê tôn epouraniôn doxa etera de ê tôn epigeiôn
- 1Cor.15:41 There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.  
al l ê doxa êl iou kai al l ê doxa sel ênês kai al l ê doxa asterôn astêr gar asteros diapherei en doxê
- 1Cor.15:42 So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:  
outôs kai ê anastasis tôn nekrôn speiretai en phthora egeiretai en aphtharsia
- 1Cor.15:43 It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:  
speiretai en atimia egeiretai en doxê speiretai en astheneia egeiretai en dunamei
- 1Cor.15:44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.  
speiretai sôma psuchikon egeiretai sôma pneumatikon 4=ei estin sôma psuchikon ts3=kai estin 4=kai ts3=sôma pneumatikon

- 1Cor.15:45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam was made a quickening spirit.  
outôs kai gegraptai egeneto o prôtos anthrôpos adam eis psuchên zôsan o eschatos adam eis pneuma zôpoioun
- 1Cor.15:46 Howbeit that was not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.  
al l ou prôtôn to pneumatikon al la to psuchikon epeita to pneumatikon
- 1Cor.15:47 The first man is of the earth, earthy; the second man is the Lord from heaven.  
o prôtos anthrôpos ek gês choikos o deuteros anthrôpos ts3-o ts3-kurios ex ouranou
- 1Cor.15:48 As is the earthy, such are they also that are earthy: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.  
oios o choikos toioutoi kai oi choikoi kai oios o epouranios toioutoi kai oi epouranioi
- 1Cor.15:49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.  
kai kathôs ephoresamen tèn eikona tou choikou 3-phoresômen at2-phoresomen kai tèn eikona tou epouraniou
- 1Cor.15:50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.  
touto de phêmi adel phoi oti sarx kai aima basil eian theou klêronômêsai ou 4-dunatai ts3-dunantai oude ê phthora tèn aphtharsian klêronomei
- 1Cor.15:51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,  
idou mustêrion umin legô pantes ts3=men ou koimêthêsometha pantes de al l agêsometha
- 1Cor.15:52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.  
en atomô en ripê ophthal mou en tê eschatê sal piggi sal pisei gar kai oi nekroi egerthêsontai aphthartoi kai êmeis al l agêsometha
- 1Cor.15:53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.  
dei gar to phtharton touto endusasthai aphtharsian kai to thnêton touto endusasthai athanasian
- 1Cor.15:54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.  
otan de to phtharton touto endusêtai aphtharsian kai to thnêton touto endusêtai athanasian tote genêsetai o logos o gegrammenos katepothê o thanatos eis nikos
- 1Cor.15:55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?  
pou sou thanate to 4-nikos ts3=kentron pou sou 4=thanate ts3=adê to 4=kentron ts3=nikos
- 1Cor.15:56 The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.  
to de kentron tou thanatou ê amartia ê de dunamis tês amartias o nomos
- 1Cor.15:57 But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.  
tô de theô charis tô didonti êmin to nikos dia tou kuriou êmôn iêsou christou
- 1Cor.15:58 Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.  
ôte adel phoi mou agapêtoi edraioi ginesthe ametakinêtoi perisseuontes en tô ergô tou kuriou pantote eidotes oti o kopos umôn ouk estin kenos en kuriô
- 1Cor.16:1 Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.  
peri de tês 4-l ogeias ts3=l ogias tês eis tous agious ôsper dietaxa tais ekkl êsiai tês gal atias outôs kai meis poiêsate
- 1Cor.16:2 Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.  
kata mian 4=sabbatou ts3=sabbatôn ekastos umôn par eautô tithetô thêsaurizôn o ti 4=ean ts3=an euodôtai ina mê otan el thô tote 4=l ogeiai ts3=l ogiai ginôntai

- 1Cor.16:3 And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.  
otan de paragenômai ous ean dokimasête di epistolôn toutous pempôs apenegkein tên charin umôn eis ierousalêm
- 1Cor.16:4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.  
ean de ts3-ê axion 4-ê tou kame poreuesthai sun emoi poreusontai
- 1Cor.16:5 Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.  
el eusomai de pros umas otan makedonian diel thô makedonian gar dierchomai
- 1Cor.16:6 And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.  
pros umas de tuchon paramenô ê kai paracheimasô ina umeis me propempsête ou ean poreuômai
- 1Cor.16:7 For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.  
ou thelô gar umas arti en parodô idein el pizô 4-gar ts3-de chronon tina epimeinai pros umas ean o kurios 4=epitrepsê ts3=epitrepê
- 1Cor.16:8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost.  
epimenô de en ephesô eôs tês pentêkostês
- 1Cor.16:9 For a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.  
thura gar moi anêôgen megalê kai energês kai antikeimenoî polloi
- 1Cor.16:10 Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.  
ean de el thê timotheos bli epete ina aphobôs genêtai pros umas to gar ergon kuriou ergazetai ôs 4-kagô ts3-kai ts3-egô
- 1Cor.16:11 Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.  
mê tis oun auton exouthenêsê propempsate de auton en eirênê ina el thê pros me ekdechomai gar auton meta tôn adelphôn
- 1Cor.16:12 As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.  
peri de apolliô tou adelphou polliaparekal esa auton ina el thê pros umas meta tôn adelphôn kai pantôs ouk ên thelêma ina nun el thê el eusetai de otan eukairêsê
- 1Cor.16:13 Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.  
grêgoreite stêkete en tē pistei andrizesthe krataiousthe
- 1Cor.16:14 Let all your things be done with charity.  
panta umôn en agapê ginesthō
- 1Cor.16:15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the saints,)  
parakalô de umas adelphoi oidate tēn oikian stephana oti estin aparchê tēs achaias kai eis diakonian tois agiois etaxan eautous
- 1Cor.16:16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.  
ina kai umeis upotassêsthe tois toioutois kai panti tô sunergounti kai kopiōnti
- 1Cor.16:17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.  
chairô de epi tē parousia stephana kai 4-phortounatou ts3-phourtounatou kai achaikou oti to 4=umeteron ts3=umôn usterêma outoi aneplêrōsan
- 1Cor.16:18 For they have refreshed my spirit and your's: therefore acknowledge ye them that are such.  
anepausan gar to emon pneuma kai to umôn epiginōskete oun tous toioutous
- 1Cor.16:19 The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.  
aspazontai umas ai ekklesiâi tēs asias 4=aspazetai ts3=aspazontai umas en kuriô polliakul as kai 4=priska ts3=priskil la sun tē kat oikon autôn ekklesiâi

- 1Cor.16:20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.  
aspazontai umas oi adel phoi pantes aspasasthe al lél ous en phil êmati agiô
- 1Cor.16:21 The salutation of me Paul with mine own hand.  
o aspasmos tê emê cheiri paul ou
- 1Cor.16:22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.  
ei tis ou phil ei ton kurion ts3-iêsoun ts3-christon êtô anathema 4=marana ts3=maran 4=tha ts3=atha
- 1Cor.16:23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.  
ê charis tou kuriou iêsou ts3-christou meth umôn
- 1Cor.16:24 My love be with you all in Christ Jesus. Amen.  
ê agapê mou meta pantôn umôn en christô iêsou ts3-amên 1=pros 1=korinthious 1=prôtê 1=egraphê 1=apo 1=phil ippôn 1=dia 1=stephana 1=kai 1=phourtonatou 1=kai 1=achaikou 1=kai 1=timotheou]
- 2Cor.1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:  
paul os apostol os ts3-iêsou christou 4=iêsou dia thel êmatos theou kai timotheos o adel phos tê ekkl êsia tou theou tê ousê en korinthô sun tois agiois pasin tois ousin en ol ê tê achaia
- 2Cor.1:2 Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- 2Cor.1:3 Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;  
eul ogêtos o theos kai patêr tou kuriou êmôn iêsou christou o patêr tôn oiktirmôn kai theos pasês parakl êseôs
- 2Cor.1:4 Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.  
o parakal ôn êmas epi pasê tê thl ipsei êmôn eis to dunasthai êmas parakal ein tous en pasê thl ipsei dia tês parakl êseôs ês parakal oumetha autoi upo tou theou
- 2Cor.1:5 For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.  
oti kathôs perisseuei ta pathêmata tou christou eis êmas outôs dia a3=tou christou perisseuei kai ê parakl êsis êmôn
- 2Cor.1:6 And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.  
eite de thl ibometha uper tês umôn parakl êseôs kai sôtêrias 4=eite 4=parakal oumetha 4=uper tês 4=umôn 4=parakl êseôs 4=tês energoumenês en upomonê tôn autôn pathêmatôn ôn kai êmeis paschomen 3=kai 3=ê 3=el pis 3=êmôn 3=bebaia 3=uper 3=umôn ts3=eite ts3=parak
- 2Cor.1:7 And our hope of you is stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.  
eidotes oti 4=ôs ts3=ôspër koinônoi este tôn pathêmatôn outôs kai tês parakl êseôs
- 2Cor.1:8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:  
ou gar thel omen umas agnoein adel phoi uper tês thl ipseôs êmôn tês genomenês ts3=êmin en tê asia oti kath uperbol ên ts3=ebarêthêmen uper dunamin 4=ebarêthêmen ôste exaporêthênai êmas kai tou zên
- 2Cor.1:9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:  
al l a autoi en eautois to apokrima tou thanatou eschêkamen ina mê pepoithotes ômen eph eautois al l epi tô theô tô egeironti tous nekrous
- 2Cor.1:10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us;  
os ek têt ikoutou thanatou errusato êmas kai 4=rusetai ts3=rusetai eis on êl pikamen 4=pti]ts3=oti kai eti rusetai

- 2Cor.1:11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.  
sunupourgountôn kai umôn uper êmôn tê deêsei ina ek pol I ôn prosôpôn to eis êmas charisma dia pol I ôn eucharistêthê uper 3=umôn at2=êmôn
- 2Cor.1:12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.  
ê gar kauchêsis êmôn autê estin to marturion tês suneidêseôs êmôn oti en apl otêti kai eil ikrineia 4=tou theou 4=[ai]ouk en sophia sarkikê al I en chariti theou anestrathêmen en tô kosmô perissoterôs de pros umas
- 2Cor.1:13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;  
ou gar al I a graphomen umin al I ê a anaginôskete ê kai epiginôskete el pizô de oti ts3=kai eôs tel ous epignôsesthe
- 2Cor.1:14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are our's in the day of the Lord Jesus.  
kathôs kai epegnôte êmas apo merous oti kauchêma umôn esmen kathaper kai umeis êmôn en tê êmera tou kuriou 4=êmôn]iêsou
- 2Cor.1:15 And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;  
kai tautê tê pepoithêsei eboul omên 4=proteron 3=el thein pros umas 3=to at2=el thein ts3=proteron ina deuteran charin 4=schête ts3=echête
- 2Cor.1:16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.  
kai di umôn diel thein eis makedonian kai pal in apo makedonias el thein pros umas kai uph umôn propemphthênai eis tèn ioudaian
- 2Cor.1:17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?  
touto oun 4=boul omenos 4=mêti ts3=boul euomenos ts3=mê ts3=ti ara tê el aphria echrêsamên ê a boul euomai kata sarka boul euomai ina ê par emoi to nai nai kai to ou ou
- 2Cor.1:18 But as God is true, our word toward you was not yea and nay.  
pistos de o theos oti o I ogos êmôn o pros umas ouk 4=estin ts3=egeneto nai kai ou
- 2Cor.1:19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.  
o ts3=gar tou theou 4=gar uios iêsous christos o en umin di êmôn kêruchtheis di emou kai sil ouanou kai timotheou ouk egeneto nai kai ou al I a nai en autô gegonen
- 2Cor.1:20 For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.  
osai gar epaggel iai theou en autô to nai 4=dio kai 4=di ts3=en 4=autou ts3=autô to amên tô theô pros doxan di êmôn
- 2Cor.1:21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;  
o de bebaiôn êmas sun umin eis christon kai chrisas êmas theos
- 2Cor.1:22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.  
o kai sphragisamenos êmas kai dous ton arrabôna tou pneumatos en tais kardiais êmôn
- 2Cor.1:23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.  
egô de martura ton theon epikal oumai epi tèn emên psuchên oti pheidomenos umôn ouketi êl thon eis korinthon
- 2Cor.1:24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.  
ouch oti kurieuomen umôn tês pisteôs al I a sunergoi esmen tês charas umôn tê gar pistei estêkate
- 2Cor.2:1 But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.  
ekrina 4=gar ts3=de emautô touto to mê pal in t2=el thein en I upê pros umas a3=el thein



- 2Cor.2:2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?  
ei gar egô I upô umas kai tis ts3=estin o euphrainôn me ei mê o I upoumenos ex emou
- 2Cor.2:3 And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.  
kai egrapsa ts3=umin touto auto ina mê el thôn I upên 4=schô ts3=echô aph ôn edei me chairein pepoithôs epi pantas umas oti ê emê chara pantôn umôn estin
- 2Cor.2:4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.  
ek gar pol I ês thl ipseôs kai sunochês kardias egrapsa umin dia pol I ôn dakruôn ouch ina I upêthête al I a tèn agapên ina gnôte ên echô perissoterôs eis umas
- 2Cor.2:5 But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.  
ei de tis I el upêken ouk eme I el upêken a3=al I a t2=al I apo merous ina mê epibarô pantas umas
- 2Cor.2:6 Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted of many.  
ikanon tô toioutô ê epitimia autê ê upo tôn pl eionôn
- 2Cor.2:7 So that contrariwise ye ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.  
ôte tounantion mal I on umas charisasthai kai parakal esai 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs tê perissotera I upê katapothê o toioutos
- 2Cor.2:8 Wherefore I beseech you that ye would confirm your love toward him.  
dio parakal ô umas kurôsai eis auton agapên
- 2Cor.2:9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.  
eis touto gar kai egrapsa ina gnô tèn dokimên umôn ei eis panta upêkooi este
- 2Cor.2:10 To whom ye forgive any thing, I forgive also: for if I forgave any thing, to whom I forgave it, for your sakes forgave I it in the person of Christ;  
ô de ti charizesthe 4=kagô ts3=kai ts3=egô kai gar egô 4=o 4=kecharismai ei ti ts3=kecharismai ts3=ô kecharismai di umas en prosôpô christou
- 2Cor.2:11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.  
ina mê pl eonektêthômen upo tou satana ou gar autou ta noêmata agnooumen
- 2Cor.2:12 Furthermore, when I came to Troas to preach Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,  
el thôn de eis tèn trôada eis to euaggel ion tou christou kai thuras moi aneôgmenês en kuriô
- 2Cor.2:13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.  
ouk eschêka anesin tô pneumatî mou tô mê eurein me titon ton adel phon mou al I a apotaxamenos autois exêl thon eis makedonian
- 2Cor.2:14 Now thanks be unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.  
tô de theô charis tô pantote thriambeuonti êmas en tô christô kai tèn osmên tês gnôseôs autou phanerounti di êmôn en panti topô
- 2Cor.2:15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:  
oti christou euôdia esmen tô theô en tois sôzomenois kai en tois apol I umenois
- 2Cor.2:16 To the one we are the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who is sufficient for these things?  
ois men osmê 4=ek thanatou eis thanaton ois de osmê 4=ek zôês eis zôên kai pros tauta tis ikanos
- 2Cor.2:17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.  
ou gar esmen ôs oi 3=I oipoi at2=pol I oi kapêl euontes ton I ogon tou theou al I ôs ex eil ikrineias al I ôs ek theou 4=katenanti ts3=katenôpion ts3=tou theou en christô I al oumen

- 2Cor.3:1 Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?  
archometha pal in eautous sunistanein a2-ê b1=ei mê chrêzomen ôs tines sustatikôn epistol ôn pros umas ê ex umôn ts3=sustatikôn
- 2Cor.3:2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:  
ê epistol ê êmôn umeis este eggegrammenê en tais kardiais êmôn ginôskomenê kai anaginôskomenê upo pantôn anthrôpôn
- 2Cor.3:3 Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.  
phaneroumenoi oti este epistol ê christou diakonêtheisa uph êmôn eggegrammenê ou mel ani al l a pneumati theou zôntos ouk en pl axin l ithinai al l en pl axin a3=kardiais t2=kardias sarkinai
- 2Cor.3:4 And such trust have we through Christ to God-ward:  
pepoithêsin de toiautên echomen dia tou christou pros ton theon
- 2Cor.3:5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;  
ouch oti ts3=ikanoi ts3=esmen aph eautôn 4=ikanoi 4=esmen l ogisasthai ti ôs ex eautôn al l ê ikanotês êmôn ek tou theou
- 2Cor.3:6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.  
os kai ikanôsen êmas diakonous kainês diathêkês ou grammatos al l a pneumatos to gar gramma 4=apoktenei 3=apoktenei t2=apokteinei to de pneuma zôpoiei
- 2Cor.3:7 But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:  
ei de ê diakonia tou thanatou en grammasin entetupômenê ts3=en l ithois egenêthê en doxê ôste mê dunasthai atenisai tous uiou israêl eis to prosôpon a3=môuseôs t2=môseôs dia tèn doxan tou prosôpou autou tèn katargoumenên
- 2Cor.3:8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?  
pôs ouchi mal l on ê diakonia tou pneumatos estai en doxê
- 2Cor.3:9 For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.  
ei gar 4=tê ts3-ê diakonia tês katakriseôs doxa pol l ô mal l on perisseuei ê diakonia tês dikaiosunês ts3=en doxê
- 2Cor.3:10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.  
kai gar a3=ou t2=oude dedoxastai to dedoxasmenon en toutô tô merei 4=eineken ts3=eneken tês uperbal l ousês doxês
- 2Cor.3:11 For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.  
ei gar to katargoumenon dia doxês pol l ô mal l on to menon en doxê
- 2Cor.3:12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:  
echontes oun toiautên el pida pol l ê parrêsia chrômetha
- 2Cor.3:13 And not as Moses, which put a veil over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:  
kai ou kathaper a3=môsês t2=môsês etitheî kal umma epi to prosôpon 4=autou ts3=eautou pros to mê atenisai tous uiou israêl eis to tel os tou katargoumenou
- 2Cor.3:14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.  
4=al l a ts3=al l epôrôthê ta noêmata autôn achri gar tês sêmeron 4=êmeras to auto kal umma epi tē agnôsei tês pal aias diathêkês menei mê anakal uptomenon 4=oti ts3=o ts3=ti en christô katargeitai
- 2Cor.3:15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

- al I êôs sêmeron ênika 4=an ts3=anaginôsketai 4=anaginôskêtai a3=môusês t2=môsês kal umma epi tèn kardian autôn keitai
- 2Cor.3:16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the veil shall be taken away.  
ênika 4=de ts3=d 4=ean ts3=an epistrepssê pros kurion periaireitai to kal umma
- 2Cor.3:17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.  
o de kurios to pneuma estin ou de to pneuma kuriou ts3=ekei el eutheria
- 2Cor.3:18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.  
êmeis de pantos anakekal ummenô prosôpô tèn doxan kuriou katoptrizomenoi tèn autên eikona metamorphoumetha apo doxês eis doxan kathaper apo kuriou pneumatos
- 2Cor.4:1 Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;  
dia touto echontes tèn diakonian tautên kathôs êl eêthêmen ouk 4=egkakoumen ts3=ekkakoumen
- 2Cor.4:2 But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.  
a3=al I a t2=al I apeipametha ta krupta tês aischunês mê peripatountes en panourgia mêde dolountes ton Iogon tou theou al I a tê phanerôsei tês al êtheias 4=sunistanontes ts3=sunistôntes eautous pros pasan suneidêsîn anthrôpôn enôpion tou theou
- 2Cor.4:3 But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:  
ei de kai estin kekal ummenon to euaggelion êmôn en tois apol I umenois estin kekal ummenon
- 2Cor.4:4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.  
en ois o theos tou aiônos toutou etuphlôsen ta noêmata tôn apistôn eis to mê augasai ts3=autois ton phôtismon tou euaggelion tês doxês tou christou os estin eikôn tou theou
- 2Cor.4:5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.  
ou gar eautous kêrussomen al I a ts3=christon iêsoun 4=christon kurion eautous de doulois umôn dia iêsoun
- 2Cor.4:6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.  
oti o theos o eipôn ek skotous phôs 4=I ampsei ts3=I ampsai os el ampsen en tais kardiais êmôn pros phôtismon tês gnôseôs tês doxês tou theou en prosôpô 4=[êsou]ts3=iêsou christou
- 2Cor.4:7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.  
echomen de ton thêsauron touton en ostrakinois skeuesin ina ê uperbolê tês dunameôs ê tou theou kai mê ex êmôn
- 2Cor.4:8 We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;  
en panti thlîbomenoi al I ou stenochôroumenoi aporoumenoi al I ouk exaporoumenoi
- 2Cor.4:9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;  
diôkomenoi al I ouk egkataliepomenoi katabalîomenoi al I ouk apol I umenoi
- 2Cor.4:10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.  
pantote tèn nekrôsin tou ts3=kuriou iêsou en tô sômati peripherontes ina kai ê zôê tou iêsou en tô sômati êmôn phanerôthê
- 2Cor.4:11 For we which live are always delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.  
aei gar êmeis oi zôntes eis thanaton paradidometha dia iêsoun ina kai ê zôê tou iêsou phanerôthê en tē thnêtê sarkî êmôn
- 2Cor.4:12 So then death worketh in us, but life in you.  
ôste o ts3=men thanatos en êmin energeitai ê de zôê en umin
- 2Cor.4:13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

- echontes de to auto pneuma tês pisteôs kata to gegrammenon episteusa dio el al êsa kai êmeis  
pisteuomen dio kai I al oumen
- 2Cor.4:14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall  
present us with you.
- eidotes oti o egeiras ton kurion iêsoun kai êmas 4=sun ts3=dia iêsou egerei kai parastêsei sun umin
- 2Cor.4:15 For all things are for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many  
redound to the glory of God.
- ta gar panta di umas ina ê charis pl eonasasa dia tôn pl eionôn tèn eucharistian perisseusê eis tèn  
doxan tou theou
- 2Cor.4:16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed  
day by day.
- dio ouk 4=egkakoumen ts3=ekkakoumen al I ei kai o exô êmôn anthrôpos diaphtheiretai al I o 4=esô  
4=êmôn ts3=esôthen anakainoutai êmera kai êmera
- 2Cor.4:17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal  
weight of glory;
- to gar parautika el aphron tês thl ipseôs êmôn kath uperbol ên eis uperbol ên aiônion baros doxês  
katergazetai êmin
- 2Cor.4:18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the  
things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.
- mê skopountôn êmôn ta bl epomena al I a ta mê bl epomena ta gar bl epomena proskaira ta de mê  
bl epomena aiônia
- 2Cor.5:1 For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of  
God, an house not made with hands, eternal in the heavens.
- oidamen gar oti ean ê epigeios êmôn oikia tou skênous katal uthê oikodomên ek theou echomen oikian  
acheiropoiêton aiônion en tois ouranois
- 2Cor.5:2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:
- kai gar en toutô stenazomen to oikêtêrion êmôn to ex ouranou endusasthai epipothountes
- 2Cor.5:3 If so be that being clothed we shall not be found naked.
- 4=ei 4=ge ts3=eige kai 4=ekdusamenoï ts3=endusamenoï ou gumnoi eurethêsometha
- 2Cor.5:4 For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed,  
but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.
- kai gar oi ontes en tô skênei stenazomen baroumenoï ab2=eph ab2=ô 1=epeidê ou thel omen ekdusasthai  
al I endusasthai ina katapothê to thnêton upo tês zôês
- 2Cor.5:5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the  
earnest of the Spirit.
- o de katergasamenos êmas eis auto touto theos o ts3=kai dous êmin ton arrabôna tou pneumatos
- 2Cor.5:6 Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are  
absent from the Lord:
- tharrountes oun pantote kai eidotes oti endêmountes en tô sômati ekdêmoumen apo tou kuriou
- 2Cor.5:7 (For we walk by faith, not by sight:)
- dia pisteôs gar peripatoumen ou dia eidous
- 2Cor.5:8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the  
Lord.
- tharroumen de kai eudokoumen mal I on ekdêmêsai ek tou sômatos kai endêmêsai pros ton kurion
- 2Cor.5:9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.
- dio kai phil otimoumetha eite endêmountes eite ekdêmountes euarestoi autô einai
- 2Cor.5:10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things  
done in his body, according to that he hath done, whether it be good or bad.
- tous gar pantas êmas phanerôthênai dei emprosthen tou bêmatos tou christou ina komisêtai ekastos  
ta dia tou sômatos pros a epraxen eite agathon eite 4=phaul on ts3=kakon
- 2Cor.5:11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God;  
and I trust also are made manifest in your consciences.

- eidotes oun ton phobon tou kuriou anthrôpous peithomen theô de pephanerômetha el pizô de kai en tais suneidêsesin umôn pephanerôsthai
- 2Cor.5:12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to answer them which glory in appearance, and not in heart.
- ou ts3-gar pal in eautous sunistanomen umin al l a aphormên didontes umin kauchêmatos uper êmôn ina echête pros tous en prosôpô kauchômenous kai 4=mê 4=en ts3-ou kardia
- 2Cor.5:13 For whether we be beside ourselves, it is to God: or whether we be sober, it is for your cause.
- eite gar exestêmen theô eite sôphronoumen umin
- 2Cor.5:14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:
- ê gar agapê tou christou sunechei êmas krinantas touto oti 3=êi)t2=ei eis uper pantôn apethanen ara oi pantes apethanon
- 2Cor.5:15 And that he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.
- kai uper pantôn apethanen ina oi zôntes mêketi eautois zôsin al l a tô uper autôn apothanonti kai egerthenti
- 2Cor.5:16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more.
- ôste êmeis apo tou nun oudena oidamen kata sarka ei ts3-de kai egnôkamen kata sarka christon al l a nun ouketi ginôskomen
- 2Cor.5:17 Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.
- ôste ei tis en christô kainê ktisis ta archaia parêl then idou gegonen kaina ts3-ta ts3-panta
- 2Cor.5:18 And all things are of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;
- ta de panta ek tou theou tou katal l axantos êmas eautô dia ts3-iêsou christou kai dontos êmin tèn diakonian tês katal l agês
- 2Cor.5:19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.
- ôs oti theos ên en christô kosmon katal l assôn eautô mê l ogizomenos autois ta paraptômata autôn kai themenos en êmin ton l ogon tês katal l agês
- 2Cor.5:20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God.
- uper christou oun presbeuomen ôs tou theou parakal ountos di êmôn deometha uper christou katal l agête tô theô
- 2Cor.5:21 For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.
- ton ts3-gar mê gnonta amartian uper êmôn amartian epoiêsen ina êmeis a3-genômetha t2-ginômetha dikaiosunê theou en autô
- 2Cor.6:1 We then, as workers together with him, beseech you also that ye receive not the grace of God in vain.
- sunergountes de kai parakal oumen mê eis kenon tèn charin tou theou dexasthai umas
- 2Cor.6:2 (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.)
- l egei gar kairô dektô epêkousa sou kai en êmera sôtêrias eboêthêsa soi idou nun kairos euprosdektos idou nun êmera sôtêrias
- 2Cor.6:3 Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:
- mêdemian en mêdeni didontes prospokên ina mê mômêthê ê diakonia
- 2Cor.6:4 But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

- al I en panti 4=sunistantes ts3=sunistôntes eautous ôs theou diakonoi en upomonê pol I ê en thl ipsesin en anagkais en stenochôriais
- 2Cor.6:5 In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;  
en pl êgais en phul akais en akatastasiais en kopoïis en agrupniais en nêsteiais
- 2Cor.6:6 By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,  
en agnotêti en gnôsei en makrothumia en chrêstotêti en pneumatî agiô en agapê anupokritô
- 2Cor.6:7 By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and  
on the left,  
en I ogô al êtheias en dunamei theou dia tôn opl ôn tês dikaiosunês tôn dexiôn kai aristerôn
- 2Cor.6:8 By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;  
dia doxês kai atimias dia dusphêmias kai euphêmias ôs pl anoi kai al êtheis
- 2Cor.6:9 As unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;  
  
ôs agnooumenoi kai epiginôskomenoi ôs apothnêskontes kai idou zômen ôs paideuomenoi kai mê thanatoumenoi
- 2Cor.6:10 As sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet  
possessing all things.  
ôs I upoumenoi aei de chairontes ôs ptôchoi pol I ous de pl outizontes ôs mêden echontes kai panta katechontes
- 2Cor.6:11 O ye Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.  
to stoma êmôn aneôgen pros umas korinthioi ê kardia êmôn pepl atuntai
- 2Cor.6:12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.  
ou stenochôreisthe en êmin stenochôreisthe de en tois spl agchnois umôn
- 2Cor.6:13 Now for a recompence in the same, (I speak as unto my children,) be ye also enlarged.  
tên de autên antimisthian ôs teknois I egô pl atunthête kai umeis
- 2Cor.6:14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with  
unrighteousness? and what communion hath light with darkness?  
mê ginesthe eterozugountes apistois tis gar metochê dikaiosunê kai anomia 4-ê tis ts3-de koinônia phôti pros skotos
- 2Cor.6:15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?  
  
tis de sumphônêsis 4=christou ts3=christô pros 2=bel ial ab1=bel iar ê tis meris pistô meta apistou
- 2Cor.6:16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God;  
as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be  
my people.  
tis de sugkatathesis naô theou meta eidôl ôn 4-êmeis ts3=umeis gar naos theou 4=esmen ts3=este zôntos kathôs eipen o theos oti enoikêsô en autois kai emperipatêsô kai esomai autôn theos kai autoi esontai 4=mou ts3=moi I aos
- 2Cor.6:17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the  
unclean thing; and I will receive you.  
dio 4=exel thate ts3=exel thete ek mesou autôn kai aphoristhête I egei kurios kai akathartou mê aptesthe kagô eisdexomai umas
- 2Cor.6:18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.  
kai esomai umin eis patera kai umeis esesthe moi eis uiou kai thugateras I egei kurios pantokratôr
- 2Cor.7:1 Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of  
the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.  
tautas oun echontes tas epaggel ias agapêtoi katharisômen eautous apo pantos mol usmou sarkos kai pneumatos epitel ountes agiôsunên en phobô theou
- 2Cor.7:2 Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

- 2Cor.7:3 chôresate êmas oudena êdikêsamen oudena ephtheiramen oudena epl eonektêsamen  
I speak not this to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with you.  
ts3=ou pros katakrisin 4=ou I egô proeirêka gar oti en tais kardiais êmôn este eis to sunapothanein kai suzên
- 2Cor.7:4 Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.  
pol I ê moi parrêsia pros umas pol I ê moi kauchêsis uper umôn pepl êrômai tê parakl êsei uperperisseuomai tê chara epi pasê tê thl ipsei êmôn
- 2Cor.7:5 For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.  
kai gar el thontôn êmôn eis makedonian oudemian eschêken anesin ê sarx êmôn al I en panti thl ibomenoi exôthen machai esôthen phoboi
- 2Cor.7:6 Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;  
al I o parakal ôn tous tapeinous parekal esen êmas o theos en tê parousia titou
- 2Cor.7:7 And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.  
ou monon de en tê parousia autou al I a kai en tê parakl êsei ê parekl êthê eph umin anaggel I ôn êmin tèn umôn epiothêsin ton umôn odurmon ton umôn zêl on uper emou ôste me mal I on charênai
- 2Cor.7:8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.  
oti ei kai el upêsa umas en tê epistol ê ou metamel omai ei kai metemel omên bl epô 4=gar]ts3=gar oti ê epistol ê ekeinê ei kai pros ôran el upêsen umas
- 2Cor.7:9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.  
nun chairô ouch oti el upêthête al I oti el upêthête eis metanoian el upêthête gar kata theon ina en mêdeni zêmiothête ex êmôn
- 2Cor.7:10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.  
ê gar kata theon I upê metanoian eis sôtêrian ametamel êton 4=ergazetai ts3=katergazetai ê de tou kosmou I upê thanaton katergazetai
- 2Cor.7:11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.  
idou gar auto touto to kata theon I upêthênai ts3=umas posên kateirgasato umin spoudên al I a apol ogian al I a aganaktêsin al I a phobon al I a epiothêsin al I a zêl on a3=al I a t2=al I ekdikêsin at2=en panti sunestêsate eautous agnous einai ts3=en tô pragmati
- 2Cor.7:12 Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.  
ara ei kai egrapsa umin ouch 4=eneken ts3=eineken tou adikêsantos oude 4=eneken ts3=eineken tou adikêthentos al I 4=eneken ts3=eineken tou phanerôthênai tèn spoudên 2=êmôn ab1=umôn tèn uper 2=umôn ab1=êmôn pros umas enôpion tou theou
- 2Cor.7:13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.  
dia touto parakekl êmetha epi a3=de tê parakl êsei 4=êmôn ts3=umôn perissoterôs t2=de mal I on echarêmen epi tê chara titou oti anapepautai to pneuma autou apo pantôn umôn
- 2Cor.7:14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

- oti ei ti autô uper umôn kekauchêmai ou katêschunthên al l ôs panta en al êtheia el al êsamen umin outôs kai ê kauchêsis êmôn ê epi titou al êtheia egenêthê
- 2Cor.7:15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.  
kai ta spl agchna autou perissoterôs eis umas estin anamimnêskomenou tèn pantôn umôn upakoên ôs meta phobou kai tromou edexasthe auton
- 2Cor.7:16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.  
chairô 2-oun oti en panti tharrô en umin
- 2Cor.8:1 Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;  
gnôrizomen de umin adel phoi tèn charin tou theou tèn dedomenên en tais ekkl êsiais tês makedonias
- 2Cor.8:2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.  
oti en pol l ê dokimê thl ipseôs ê perisseia tês charas autôn kai ê kata bathous ptôcheia autôn eperisseusen eis 4-to ts3-ton 4-pl outos ts3-pl outon tês apl otêtos autôn
- 2Cor.8:3 For to their power, I bear record, yea, and beyond their power they were willing of themselves;  
oti kata dunamin marturô kai 4-para ts3-uper dunamin authairetoi
- 2Cor.8:4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.  
meta pol l ês parakl êseôs deomenoi êmôn tèn charin kai tèn koinônian tês diakonias tês eis tous agious t2-dexasthai t2-êmas
- 2Cor.8:5 And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.  
kai ou kathôs êl pisamen 4-al l a ts3-al l eautous edôkan prôton tô kuriô kai êmin dia thel êmatos theou
- 2Cor.8:6 Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.  
eis to parakal esai êmas titon ina kathôs proenêrxato outôs kai epitel esê eis umas kai tèn charin tautên
- 2Cor.8:7 Therefore, as ye abound in every thing, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, see that ye abound in this grace also.  
al l ôsper en panti perisseuete pistei kai l ogô kai gnôsei kai pasê spoudê kai tê ex 4-êmon ts3-umôn en 4-umin ts3-êmin agapê ina kai en tautê tê chariti perisseuete
- 2Cor.8:8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.  
ou kat epitagên l egô al l a dia tês eterôn spoudês kai to tês umeteras agapês gnêsion dokimazôn
- 2Cor.8:9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.  
ginôskete gar tèn charin tou kuriou êmôn iêsou christou oti di umas eptôcheusen pl ousios ôn ina umeis tê ekeinou ptôcheia pl outêsête
- 2Cor.8:10 And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.  
kai gnômên en toutô didômi touto gar umin sumpherei oitines ou monon to poiêsai al l a kai to thel ein proenêrxasthe apo perusi
- 2Cor.8:11 Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.  
nuni de kai to poiêsai epitel esate opôs kathaper ê prothumia tou thel ein outôs kai to epitel esai ek tou echein
- 2Cor.8:12 For if there be first a willing mind, it is accepted according to that a man hath, and not according to that he hath not.  
ei gar ê prothumia prokeitai katho ean echê ts3-tis euprosdektos ou katho ouk echei
- 2Cor.8:13 For I mean not that other men be eased, and ye burdened:



- ou gar ina al I ois anesis umin ts3-de thl ipsis al I ex isotêtos en tô nun kairô to umôn perisseuma eis to ekeinôn usterêma
- 2Cor.8:14 But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:  
ina kai to ekeinôn perisseuma genêtai eis to umôn usterêma opôs genêtai isotês
- 2Cor.8:15 As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.  
kathôs gegraptai o to pol u ouk epl eonasen kai o to ol igon ouk êl attonêsen
- 2Cor.8:16 But thanks be to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.  
charis de tô theô tô 4-donti ts3-didonti tèn autên spoudên uper umôn en tê kardia titou
- 2Cor.8:17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.  
oti tèn men paraklêsin edexato spoudaioteros de uparchôn authairetos exêl then pros umas
- 2Cor.8:18 And we have sent with him the brother, whose praise is in the gospel throughout all the churches;  
sunepempsamen de met autou ton adel phon ou o epainos en tô euaggel iô dia pasôn tôn ekkl êsiôn
- 2Cor.8:19 And not that only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and declaration of your ready mind:  
ou monon de al I a kai cheirotôntheis upo tôn ekkl êsiôn sunekdêmos êmôn sun tê chariti tautê tê diakonoumenê uph êmôn pros tèn 4-êutou]ts3-autou tou kuriou doxan kai prothumian a3-êmôn t2-umôn
- 2Cor.8:20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:  
stel l omenoi touto mê tis êmas mômêsêtai en tê adrotêti tautê tê diakonoumenê uph êmôn
- 2Cor.8:21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.  
4-pronooumen 4-gar ts3-pronooumenoi kal a ou monon enôpion kuriou al I a kai enôpion anthrôpôn
- 2Cor.8:22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which I have in you.  
sunepempsamen de autois ton adel phon êmôn on edokimasamen en pol I ois pol I akis spoudaion onta nuni de pol u spoudaioteron pepoithêsei pol I ê tê eis umas
- 2Cor.8:23 Whether any do enquire of Titus, he is my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren be enquired of, they are the messengers of the churches, and the glory of Christ.  
eite uper titou koinônos emos kai eis umas sunergos eite adel phoi êmôn apostol oi ekkl êsiôn doxa christou
- 2Cor.8:24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.  
tèn oun endeixin tês agapês umôn kai êmôn kauchêseôs uper umôn eis autous 4-endeiknumenoi ts3-endeixasthe t2-kai eis prosôpon tôn ekkl êsiôn
- 2Cor.9:1 For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:  
peri men gar tês diakonias tês eis tous agious perisson moi estin to graphein umin
- 2Cor.9:2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.  
oida gar tèn prothumian umôn ên uper umôn kauchômai makedosin otî achaia pareskeuastai apo perusi kai 4-to ts3-o ts3-ex umôn zêl os êrethisen tous pl eionas
- 2Cor.9:3 Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:  
epempsa de tous adel phous ina mê to kauchêma êmôn to uper umôn kenôthê en tô merei toutô ina kathôs el egon pareskeuasmenoi ête
- 2Cor.9:4 Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.  
4-mê 4-pôs ts3-mêpôs ean el thôsin sun emoi makedones kai eurôsin umas aparaskeuastous kataischunthômen êmeis ina mê 4-l egô ts3-l egômen uweis en tê upostasei tautê ts3-tês ts3-kauchêseôs

- 2Cor.9:5 Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not as of covetousness.  
anagkaion oun êgêsamên parakal esai tous adel phous ina proel thôsin eis umas kai prokatartisôsîn tèn 4=proepêggel menên ts3=prokatêggel menên eul ogian umôn tautên etoimên einai outôs ôs eul ogian kai mê a3=ôs t2=ôsper pl eonexian
- 2Cor.9:6 But this I say, He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.  
touto de o speirôn pheidomenôs pheidomenôs kai therisei kai o speirôn ep eul ogiais ep eul ogiais kai therisei
- 2Cor.9:7 Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.  
ekastos kathôs 4=proêrêtai ts3=proaireitai tê kardia mê ek l upês ê ex anagkês il aron gar dotên agapa o theos
- 2Cor.9:8 And God is able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all things, may abound to every good work:  
4=dunatei ts3=dunatos de o theos pasan charin perisseusai eis umas ina en panti pantote pasan autarkeian echontes perisseuête eis pan ergon agathon
- 2Cor.9:9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.  
kathôs gegraptai eskorpisen edôken tois penêsin ê dikaiosunê autou menei eis ton aiôna
- 2Cor.9:10 Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for your food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)  
o de epichorêgôn 4=sporon ts3=sperma tô speironti kai arton eis brôsin 4=chorêgêsei ts3=chorêgêsai kai 4=pl êthunei ts3=pl êthunai ton sporon umôn kai 4=auxêsei ts3=auxêsai ta a3=genêmata t2=gennêmata tês dikaiosunês umôn
- 2Cor.9:11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.  
en panti pl outizomenoi eis pasan apl otêta êtis katergazetai di êmôn eucharistian tô theô
- 2Cor.9:12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;  
oti ê diakonia tês leitourgias tautês ou monon estin prosanapl êrousa ta usterêmata tôn agiôn al l a kai perisseuoussa dia pol lôn eucharistiôn tô theô
- 2Cor.9:13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for your liberal distribution unto them, and unto all men;  
dia tês dokimês tês diakonias tautês doxazontes ton theon epi tê upotagê tês omol ogias umôn eis to euaggel ion tou christou kai apl otêti tês koinônias eis autous kai eis pantas
- 2Cor.9:14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.  
kai autôn deêsei uper umôn epithountôn umas dia tèn uperbal l ousan charin tou theou eph umin
- 2Cor.9:15 Thanks be unto God for his unspeakable gift.  
charis ts3=de tô theô epi tê anekdiêgêtô autou dôrea
- 2Cor.10:1 Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence am base among you, but being absent am bold toward you:  
autos de egô paul os parakal ô umas dia tês 4=prautêtos ts3=praotêtos kai epieikeias tou christou os kata prosôpon men tapeinos en umin apôn de tharrô eis umas
- 2Cor.10:2 But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.  
deomai de to mê parôn tharrêsai tê pepoithêsei ê l ogizomai tol mêsai epi tinas tous l ogizomenous êmas ôs kata sarka peripatountas
- 2Cor.10:3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:  
en sarki gar peripatountes ou kata sarka strateuometha

- 2Cor.10:4 (For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)  
ta gar opl a tês strateias êmôn ou sarkika al l a dunata tô theô pros kathairesin ochurômatôn
- 2Cor.10:5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;  
logismous kathairountes kai pan upsôma epairomenon kata tês gnôseôs tou theou kai aichmalôtizontes pan noêma eis tèn upakoên tou christou
- 2Cor.10:6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.  
kai en etoimô echontes ekdikêsai pasan parakoên otan pl êrôthê umôn ê upakoê
- 2Cor.10:7 Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he is Christ's, even so are we Christ's.  
ta kata prosôpon bl epete ei tis pepoithen eautô christou einai touto logizesthō pal in 4=eph ts3=aph eautou oti kathôs autos christou outôs kai êmeis ts3=christou
- 2Cor.10:8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:  
ean 4=fe]ts3=te gar ts3=kai perissoteron ti kauchêsômai peri tês exousias êmôn ês edôken o kurios ts3=êmin eis oikodomên kai ouk eis kathairesin umôn ouk aischunthêsomai
- 2Cor.10:9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.  
ina mê doxô ôs an ekphobein umas dia tôn epistolôn
- 2Cor.10:10 For his letters, say they, are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.  
oti ai ts3=men epistol ai 4=men phêsin bareiai kai ischurai ê de parousia tou sômatos asthenês kai o l ogos exouthenêmenos
- 2Cor.10:11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.  
touto l ogizesthō o toioutos oti oioi esmen tô l ogô di epistolôn apontes toioutoi kai parontes tô ergô
- 2Cor.10:12 For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.  
ou gar tol mômen egkrinai ê sugkrinai eautous tisin tôn eautous sunistanontôn al l a autoi en eautois eautous metrountes kai sugkrinontes eautous eautois ou 4=suniasin ts3=suniou sin
- 2Cor.10:13 But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.  
êmeis de 4=ouk ts3=ouchi eis ta ametra kauchêsometha al l a kata to metron tou kanonos ou emerisen êmin o theos metrou ephikesthai achri kai umôn
- 2Cor.10:14 For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in preaching the gospel of Christ:  
ou gar ôs mê ephiknoumenoi eis umas uperekteinomen eautous achri gar kai umôn ephthasamen en tô euaggel iô tou christou
- 2Cor.10:15 Not boasting of things without our measure, that is, of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,  
ouk eis ta ametra kauchômenoi en al l otriois kopoïs el pida de echontes auxanomenês tês pisteôs umôn en umin megal unthênai kata ton kanona êmôn eis perisseian
- 2Cor.10:16 To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.  
eis ta uperekeina umôn euaggel isasthai ouk en al l otriô kanoni eis ta etoïma kauchêsasthai
- 2Cor.10:17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.  
o de kauchômenos en kuriô kauchasthō
- 2Cor.10:18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.  
ou gar o eauton 4=sunistanôn ts3=sunistôn ekeinos estin dokimos 4=al l a ts3=al l on o kurios
- 2Cor.11:1 Would to God ye could bear with me a little in my folly: and indeed bear with me.

ophel on aneichesthe mou mikron 4=ti ts3=tê 4=aphrosunês ts3=aphrosunê al l a kai anechesthe mou

- 2Cor.11:2 For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.  
zêl ô gar umas theou zêl ô êrmosamên gar umas eni andri parthenon agnên parastêsai tô christô
- 2Cor.11:3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.  
phoboumai de 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs ôs o ophis ts3=euan exêpatêsen 4=euan en tê panourgia autou ts3=outôs phtharê ta noêmata umôn apo tês apl otêtos 4=ƒkai 4=tês 4=agnotêtos]tês eis ton christon
- 2Cor.11:4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with him.  
ei men gar o erchomenos al l on iêsoun kêrussei on ouk ekêruxamen ê pneuma eteron l ambanete o ouk el abete ê euaggel ion eteron o ouk edexasthe kal ôs 4=anechesthe ts3=êneichesthe
- 2Cor.11:5 For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.  
l ogizomai gar mêden usterêkenai tôn 4=uper l ian ts3=uper ts3=l ian apostolôn
- 2Cor.11:6 But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.  
ei de kai idiôtês tô l ogô al l ou tê gnôsei al l en panti 4=phanerôsantes ts3=phanerôthentes en pasin eis umas
- 2Cor.11:7 Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?  
ê amartian epoiêsa emauton tapeinôn ina umeis upsôthête oti dôrean to tou theou euaggel ion euêggel isamên umin
- 2Cor.11:8 I robbed other churches, taking wages of them, to do you service.  
al l as ekkli êsias esul êsa l abôn opsônion pros tên umôn diakonian
- 2Cor.11:9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep myself.  
kai parôn pros umas kai usterêtheis ou katenarkêsa 4=outhenos ts3=oudenos to gar usterêma mou prosanepl êrôsan oi adel phoi el thontes apo makedonias kai en panti abarê ts3=umin emauton 4=umin etêrêsa kai têrêso
- 2Cor.11:10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.  
estin al êtheia christou en emoi oti ê kauchêsis autê ou ab2=phragêsetai 1=sphragisetai eis eme en tois kl imasin tês achaias
- 2Cor.11:11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.  
a3=diâ a3=ti t2=diati oti ouk agapô umas o theos oiden
- 2Cor.11:12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.  
o de poiô kai poiêso ina ekkopsô tên aphormên tôn thel ontôn aphormên ina en ô kauchôntai eurethôsin kathôs kai êmeis
- 2Cor.11:13 For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.  
oi gar toioutoi pseudapostol oi ergatai dol ioi metaschêmatizomenoi eis apostol ous christou
- 2Cor.11:14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.  
kai ou 4=thaua ts3=thaumaston autos gar o satanas metaschêmatizetai eis aggel on phôtos
- 2Cor.11:15 Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.  
ou mega oun ei kai oi diakonoi autou metaschêmatizontai ôs diakonoi dikaiosunês ôn to tel os estai kata ta erga autôn

- 2Cor.11:16 I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.  
pal in legô mê tis me doxê aphrona einai ei de 4=mê 4=ge ts3=mêge kan ôs aphrona dexasthe me ina a3=kagô mikron ti t2=kagô kauchêsômai
- 2Cor.11:17 That which I speak, I speak it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.  
o l al ô ou ts3=l al ô kata kurion 4=l al ô al l ôs en aphrosunê en tautê tê upostasei tês kauchêseôs
- 2Cor.11:18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.  
epeï pol l oi kauchôntai kata ts3=tên sarka kagô kauchêsomai
- 2Cor.11:19 For ye suffer fools gladly, seeing ye yourselves are wise.  
êdeôs gar anechesthe tôn aphronôn phronimoi ontas
- 2Cor.11:20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take of you, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.  
anechesthe gar ei tis umas katadoul oi ei tis katesthieï ei tis l ambanei ei tis epairetai ei tis ts3=umas eis prosôpon 4=umas derei
- 2Cor.11:21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.  
kata atimian legô ôs oti êmeis 4=êsthenêkamen ts3=êsthenêsamen en ô d an tis tol ma en aphrosunê legô tol mô kagô
- 2Cor.11:22 Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I. Are they the seed of Abraham? so am I.  
ebraïoi eisin kagô israêl itai eisin kagô sperma abraam eisin kagô
- 2Cor.11:23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I am more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.  
diakonoi christou eisin paraphronôn l al ô uper egô en kopois perissoterôs en ts3=pl êgais ts3=uperbal l ontôs ts3=en phul akais perissoterôs 4=en 4=pl êgais 4=uperbal l ontôs en thanatois pol l akis
- 2Cor.11:24 Of the Jews five times received I forty stripes save one.  
upo ioudaiôn pentakis 4=tesseractonta ts3=tessarakonta para mian el abon
- 2Cor.11:25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;  
tris 3=erabdisthên at2=errabdisthên apax el ithasthên tris enauagêsa nuchthêmeron en tô buthō pepoiêka
- 2Cor.11:26 In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by mine own countrymen, in perils by the heathen, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;  
odoiporiais pol l akis kindunois potamôn kindunois l êstôn kindunois ek genous kindunois ex ethnôn kindunois en pol ei kindunois en erêmia kindunois en thal assê kindunois en pseudadel phois
- 2Cor.11:27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.  
ts3=en kopô kai mochthô en agrupniais pol l akis en l imô kai dipsei en nêsteiais pol l akis en psuchai kai gumnotêti
- 2Cor.11:28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.  
chôris tôn parektos ê 4=epistasis ts3=episustasis 4=mou ts3=mou ê kath êmeran ê merimna pasôn tôn ekkl êsiôn
- 2Cor.11:29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?  
tis asthenei kai ouk asthenô tis skandal izetai kai ouk egô puroumai
- 2Cor.11:30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.  
ei kauchasthai dei ta tês astheneias mou kauchêsomai

- 2Cor.11:31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.  
o theos kai patêr tou kuriou t2=êmôn iêsou ts3=christou oiden o ôn eul ogêtos eis tous aiônas oti ou pseudomai
- 2Cor.11:32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:  
en damaskô o ethnarchês areta tou basil eôs ephrourei tèn ts3=damaskênôn pol in 4=damaskênôn piasai me ts3=thel ôn
- 2Cor.11:33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.  
kai dia thuridos en sarganê echal asthên dia tou teichous kai exephugon tas cheiras autou
- 2Cor.12:1 It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.  
kauchasthai 4=dei ts3=dê ou 4=sumpheron ts3=sumpherei 4=men ts3=moi el eusomai 4=de ts3=gar eis optasias kai apokal upseis kuriou
- 2Cor.12:2 I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.  
oida anthrôpon en christô pro etôn dekatessarôn eite en sômati ouk oida eite ektos tou sômatos ouk oida o theos oiden arpagenta ton toiouton eôs tritou ouranou
- 2Cor.12:3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)  
kai oida ton toiouton anthrôpon eite en sômati eite 4=chôris ts3=ektos tou sômatos ouk oida o theos oiden
- 2Cor.12:4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.  
oti êrpagê eis ton paradeison kai êkousen arrêta rêmata a ouk exon anthrôpô I al êsai
- 2Cor.12:5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.  
uper tou toioutou kauchêsomai uper de emautou ou kauchêsomai ei mê en tais astheneiais ts3=mou
- 2Cor.12:6 For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to be, or that he heareth of me.  
ean gar thel êsô kauchêasthai ouk esomai aphrôn al êtheian gar erô pheidomai de mê tis eis eme I logisêtai uper o bl epei me ê akouei 4=[i]ts3=ti ex emou
- 2Cor.12:7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.  
kai tê uperbolê tôn apokal upseôn 4=dio ina mê uperairômai edothê moi skol ops tê sarki aggel os 4=satana ts3=satan ina me kol aphizê ina mê uperairômai
- 2Cor.12:8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.  
uper toutou tris ton kurion parekal esa ina apostê ap emou
- 2Cor.12:9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.  
kai eirêken moi arkei soi ê charis mou ê gar dunamis ts3=mou en astheneia 4=tel eitai ts3=tel eioutai êdista oun mal I on kauchêsomai en tais astheneiais mou ina episkênôsê ep eme ê dunamis tou christou
- 2Cor.12:10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.  
dio eudokô en astheneiais en ubresin en anagkais en diôgmois 4=kai ts3=en stenochôriais uper christou otan gar asthenô tote dunatos eimi
- 2Cor.12:11 I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

- gegona aphrôn ts3=kauchômenos uweis me ênagkasate egô gar ôpheil on uph umôn sunistasthai ouden gar usterêsa tôn uper I ian apostol ôn ei kai ouden eimi
- 2Cor.12:12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.  
ta men sêmeia tou apostol ou kateirgasthê en umin en pasê upomonê ts3=en sêmeiois 4=te kai terasin kai dunamesin
- 2Cor.12:13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except it be that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.  
ti gar estin o 4=êssôthête ts3=êttêthête uper tas I oipas ekkli êsias ei mê oti autos egô ou katenarkêsa umôn charisasthe moi tèn adikian tautên
- 2Cor.12:14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not your's but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.  
idou triton 4=touto etoimôs echô el thein pros umas kai ou katanarkêsô ts3=umôn ou gar zêtô ta umôn a3=al I a t2=al I umas ou gar opheil ei ta tekna tois goneusin thêsaurizein 4=al I a ts3=al I oi goneis tois teknois
- 2Cor.12:15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.  
egô de êdista dapanêsô kai ekdapanêthêsomai uper tôn psuchôn umôn ei ts3=kai perissoterôs umas 4=agapôn ts3=agapôn 4=esson ts3=etton agapômai
- 2Cor.12:16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.  
estô de egô ou katebarêsa umas 4=al I a ts3=al I uparchôn panourgos dol ô umas el abon
- 2Cor.12:17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?  
mê tina ôn apestal ka pros umas di autou epl eonektêsa umas
- 2Cor.12:18 I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?  
parekal esa titon kai sunapesteil a ton adel phon 4=mêti ts3=mê ts3=ti epl eonektêsen umas titos ou tô autô pneumatî periepatêsamen ou tois autois ichnesin
- 2Cor.12:19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but we do all things, dearly beloved, for your edifying.  
4=pal ai ts3=pal in dokeite oti umin apol ogoumetha 4=katenanti ts3=katerôpion ts3=tou theou en christô I al oumen ta de panta agapêtoi uper tês umôn oikodomês
- 2Cor.12:20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found unto you such as ye would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:  
phoubomai gar 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs el thôn ouch oious thel ô eurô umas kagô eurethô umin oion ou thel ete 4=mê 4=pôs 4=eris 4=zêl os ts3=mêpôs ts3=ereis ts3=zêl oi thumoi eritheiai katal al iai psithurismoi phusiôseis akatastasiai
- 2Cor.12:21 And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.  
mê pal in 4=el thontos 4=mou 4=tapeinôsê ts3=el thonta me 3=tapeinôsei t2=tapeinôsê o theos mou pros umas kai penthêsô pol I ous tôn proêmartêkotôn kai mê metanoêsantôn epi tê akatharsia kai porneia kai asel geia ê epraxan
- 2Cor.13:1 This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.  
triton touto erchomai pros umas epi stomatos duo marturôn kai triôn stathêsetai pan rêma
- 2Cor.13:2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare: proeirêka kai prol egô ôs parôn to deuteron kai apôn nun ts3=graphô tois proêmartêkosin kai tois I oipois pasin oti ean el thô eis to pal in ou pheisomai

- 2Cor.13:3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.  
epeï dokimên zêteite tou en emoi I al ountos christou os eis umas ouk asthenei al I a dunatei en umin
- 2Cor.13:4 For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.  
kai gar ts3=ei estaurôthê ex astheneias al I a zê ek dunameôs theou kai gar 2=kai êmeis asthenoumen en autô al I a 4=zêsomen ts3=zêsometha sun autô ek dunameôs theou eis umas
- 2Cor.13:5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?  
eautous peirazete ei este en tê pistei eautous dokimazete ê ouk epiginôskete eautous oti iêsous christos en umin ts3=estin ei 4=mêti ts3=mê ts3=ti adokimoi este
- 2Cor.13:6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.  
el pizô de oti gnôsesthe oti êmeis ouk esmen adokimoi
- 2Cor.13:7 Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.  
4=euchometha ts3=euchomai de pros ton theon mê poiêsai umas kakon mêden ouch ina êmeis dokimoi phanômen al I ina umeis to kal on poiête êmeis de ôs adokimoi ômen
- 2Cor.13:8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.  
ou gar dunametha ti kata tês al êtheias 4=al I a ts3=al I uper tês al êtheias
- 2Cor.13:9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, even your perfection.  
chairomen gar otan êmeis asthenômen umeis de dunatoi ête touto ts3=de kai euchometha tèn umôn katartisin
- 2Cor.13:10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.  
dia touto tauta apôn graphô ina parôn mê apotomôs chrêsômai kata tèn exousian ên ts3=edôken ts3=moi o kurios 4=edôken 4=moi eis oikodomên kai ouk eis kathairesin
- 2Cor.13:11 Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.  
I oipon adel phoi chairete katartizesthe parakal eisthe to auto phroneite eirêneuete kai o theos tês agapês kai eirênês estai meth umôn
- 2Cor.13:12 Greet one another with an holy kiss.  
aspasasthe al I êl ous en agiô phil êmati
- 2Cor.13:13 All the saints salute you.  
aspazontai umas oi agioi pantes
- 2Cor.13:14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen.  
ê charis tou kuriou iêsou christou kai ê agapê tou theou kai ê koinônia tou agiou pneumatou meta pantôn umôn ts3=amên 1=pros 1=korinthious 1=deutera 1=egraphê 1=apo 1=phil ippôn 1=tês 1=makedonias 1=dia 1=titou 1=kai 1=l ouka]
- Gal.1:1 Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)  
paul os apostol os ouk ap anthrôpôn oude di anthrôpou al I a dia iêsou christou kai theou patros tou egeirantos auton ek nekrôn
- Gal.1:2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:  
kai oi sun emoi pantes adel phoi tais ekkl êsiaï tês gal atias
- Gal.1:3 Grace be to you and peace from God the Father, and from our Lord Jesus Christ,  
charis umin kai eirênê apo theou patros ts3=kai ts3=kuriou êmôn 4=kai 4=kuriou iêsou christou
- Gal.1:4 Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:  
tou dontos eauton 3=peri at2=uper tôn amartiôn êmôn opôs exel êtai êmas ek tou ts3=enestôtos aiônos 4=tou 4=enestôtos ponêrou kata to thel êma tou theou kai patros êmôn



- Gal.1:5 To whom be glory for ever and ever. Amen.  
ô ê doxa eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- Gal.1:6 I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:  
thaumazô oti outôs tacheôs metatithes the apo tou kal esantos umas en chariti 4-~~christou~~ts3-christou eis eteron euaggel ion
- Gal.1:7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.  
o ouk estin al l o ei mê tines eisin oi tarassontes umas kai thel ontes metastrepsai to euaggel ion tou christou
- Gal.1:8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.  
al l a kai ean êmeis ê aggel os ex ouranou euaggel izêtai 4-~~umin~~ts3=umin par o euêggel isametha umin anathema estô
- Gal.1:9 As we said before, so say I now again, if any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.  
ôs proeirêkamen kai arti pal in l egô ei tis umas euaggel izetai par o parel abete anathema estô
- Gal.1:10 For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.  
arti gar anthrôpous peithô ê ton theon ê zêtô anthrôpois areskein ei ts3=gar eti anthrôpois êreskon christou doulos ouk an êmên
- Gal.1:11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.  
gnôrizô 4=gar ts3=de umin adel phoi to euaggel ion to euaggel isthen up emou oti ouk estin kata
- Gal.1:12 For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.  
oude gar egô para anthrôpou parel abon auto oute edidachthên al l a di apokal upseôs iêsou christou
- Gal.1:13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:  
êkousate gar tèn emên anastrophên pote en tô ioudaismô oti kath uperbol ên ediôkon tèn ekkl êsian tou theou kai eporthoun autên
- Gal.1:14 And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.  
kai proekopton en tô ioudaismô uper pol l ous sunêl ikiôtas en tô genei mou perissotêrôs zêl ôtês uparchôn tôn patrikôn mou paradoseôn
- Gal.1:15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace,  
ote de eudokêsen 4-~~o~~ ts3=4=theos]ts3=theos o aphorisas me ek koil ias mêtros mou kai kal esas dia tês charitos autou
- Gal.1:16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:  
apokal upsai ton uion autou en emoi ina euaggel izômai auton en tois ethnesin eutheôs ou prosanethemên sarki kai aimati
- Gal.1:17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.  
oude anêl thon eis ierosol uma pros tous pro emou apostol ous a3=al l a t2=al l apêl thon eis arabian kai pal in upestrepsa eis damaskon
- Gal.1:18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.  
epeita meta etê tria anêl thon eis ierosol uma istorêsai 4=kêphan ts3=petron kai epemeina pros auton êmeras dekapente
- Gal.1:19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.  
eteron de tôn apostol ôn ouk eidon ei mê iakôbon ton adel phon tou kuriou
- Gal.1:20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

- Gal.1:21 a de graphô umin idou enôpion tou theou oti ou pseudomai  
Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;  
epeita êl thon eis ta kl imata tês surias kai tês kil ikias
- Gal.1:22 And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:  
êmên de agnooumenos tô prosôpô tais ekkl êsiais tês ioudaias tais en christô
- Gal.1:23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.  
monon de akouontes êsan oti o diôkôn êmas pote nun euaggel izetai tèn pistin ên pote eporthei
- Gal.1:24 And they glorified God in me.  
kai edoxazon en emoi ton theon
- Gal.2:1 Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.  
epeita dia dekatessarôn etôn pal in anebên eis ierosol uma meta barnaba sumparal abôn kai titon
- Gal.2:2 And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.  
anebên de kata apokal upsin kai anethemên autois to euaggel ion o kêrussô en tois ethnesin kat idian de tois dokousin 4-mê 4-pôs ts3-mêpôs eis kenon trechô ê edramon
- Gal.2:3 But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:  
al I oude titos o sun emoi el I ên ôn ênagkasthê peritmêthênai
- Gal.2:4 And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:  
dia de tous pareisaktous pseudadel phous oitines pareisêl thon kataskopêsai tèn el eutherian êmôn ên echomen en christô iêsou ina êmas 4-katadoul ôsousin ts3-katadoul ôsôntai
- Gal.2:5 To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.  
ois oude pros ôran eixamen tê upotagê ina ê al êtheia tou euaggel iou diameinê pros umas
- Gal.2:6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me:  
apo de tôn dokountôn einai ti opoioi pote êsan ouden moi diapherei prosôpon 4-ð]theos anthrôpou ou I ambanei emoi gar oi dokountes ouden prosanethento
- Gal.2:7 But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as the gospel of the circumcision was unto Peter;  
al I a tounantion idontes oti pepisteumai to euaggel ion tês akrobustias kathôs petros tês peritomês
- Gal.2:8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)  
o gar energêsas petrô eis apostol ên tês peritomês enêrgêsen kai emoi eis ta ethnê
- Gal.2:9 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go unto the heathen, and they unto the circumcision.  
kai gnontes tèn charin tèn dotheisan moi iakôbos kai kêphas kai iôannês oi dokountes stul oi einai dexias edôkan emoi kai barnaba koinônias ina êmeis 3-ñen]eis ta ethnê autoi de eis tèn peritomên
- Gal.2:10 Only they would that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.  
monon tôn ptôchôn ina mnêmoneuômen o kai espoudasa auto touto poiêsai
- Gal.2:11 But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.  
ote de êl then 4-kêphas ts3-petros eis antiocheian kata prosôpon autô antestên oti kategnôsmenos ên
- Gal.2:12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

- pro tou gar el thein tinas apo iakôbou meta tôn ethnôn sunêsthien ote de êl thon upestel I en kai aphôrizen eauton phoboumenos tous ek peritomês
- Gal.2:13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.  
kai sunupekrithêsan autô 4=[kai]ts3=kai oi I oipoi ioudaioi ôste kai barnabas sunapêchthê autôn tê upokrisei
- Gal.2:14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before them all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?  
al I ote eidon oti ouk orthopodousin pros tèn al êtheian tou euaggel iou eipon tô 4=kêpha ts3=petrô emprosthen pantôn ei su ioudaios uparchôn ethnîkôs ts3=zês kai 4=ouchi ts3=ouk ioudaikôs 4=zês 4=pôs ts3=ti ta ethnê anagkazeis ioudaizein
- Gal.2:15 We who are Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,  
êmeis phusei ioudaioi kai ouk ex ethnôn amartôl oi
- Gal.2:16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.  
eidotes 4=de]oti ou dikaioutai anthrôpos ex ergôn nomou ean mê dia pisteôs iêsou christou kai êmeis eis christon iêsoun episteusamen ina dikaiôthômen ek pisteôs christou kai ouk ex ergôn nomou 4=oti ts3=dioti ts3=ou ts3=dikaiôthêsetai ex ergôn nomou 4=o
- Gal.2:17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.  
ei de zêtountes dikaiôthênai en christô eurethêmen kai autoi amartôl oi ara christos amartias diakonos mê genoito
- Gal.2:18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.  
ei gar a katel usa tauta pal in oikodomô parabatên emauton 4=sunistanô ts3=sunistêmi
- Gal.2:19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.  
egô gar dia nomou nomô apethanon ina theô zêsô
- Gal.2:20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.  
christô sunestaurômai zô de ouketi egô zê de en emoi christos o de nun zô en sarki en pistei zô tê tou uiou tou theou tou agapêsantos me kai paradontos eauton uper emou
- Gal.2:21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness come by the law, then Christ is dead in vain.  
ouk athetô tèn charin tou theou ei gar dia nomou dikaiosunê ara christos dôrean apethanen
- Gal.3:1 O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?  
ô anoêtoi gal atai tis umas ebaskanen ts3=tê ts3=al êtheia ts3=mê ts3=peithesthai ois kat ophthal mous iêsous christos prographê ts3=en ts3=umin estaurômenos
- Gal.3:2 This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?  
touto monon thel ô mathein aph umôn ex ergôn nomou to pneuma el abete ê ex akoês pisteôs
- Gal.3:3 Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?  
outôs anoêtoi este enarxamanoi pneumatî nun sarki epitel eisthe
- Gal.3:4 Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.  
tosauta epathete eikê 4=ei 4=ge ts3=eige kai eikê
- Gal.3:5 He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?  
o oun epichorêgôn umin to pneuma kai energôn dunameis en umin ex ergôn nomou ê ex akoês pisteôs
- Gal.3:6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.  
kathôs abraam episteusen tô theô kai el ogisthê autô eis dikaiosunên

- Gal.3:7 Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.  
ginôskete ara oti oi ek pisteôs outoi ts3=eisin uioi 4=eisin abraam
- Gal.3:8 And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.  
proudousa de ê graphê oti ek pisteôs dikaioi ta ethnê o theos proeuêggel isato tô abraam oti 2=eul ogêthêson tai ab1=eneul ogêthêson tai en soi panta ta ethnê
- Gal.3:9 So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.  
ôste oi ek pisteôs eul ogountai sun tô pistô abraam
- Gal.3:10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.  
osoi gar ex ergôn nomou eisin upo kataran eisin gegraptai gar 4=oti epikataratos pas os ouk emmenei ts3=en pasin tois gegrammenois en tô bibl iô tou nomou tou poiêsai auta
- Gal.3:11 But that no man is justified by the law in the sight of God, it is evident: for, The just shall live by faith.  
oti de en nomô oudeis dikaioutai para tô theô dêl on oti o dikaios ek pisteôs zêsetai
- Gal.3:12 And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.  
o de nomos ouk estin ek pisteôs al l o poiêsas auta ts3-anthrôpos zêsetai en autois
- Gal.3:13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:  
christos êmas exêgorasen ek tês kataras tou nomou genomenos uper êmôn katara 4=oti gegraptai ts3-gar epikataratos pas o kremamenos epi xul ou
- Gal.3:14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.  
ina eis ta ethnê ê eul ogia tou abraam genêtai en christô iêsou ina tèn epaggel ian tou pneumatos l abômen dia tês pisteôs
- Gal.3:15 Brethren, I speak after the manner of men; Though it be but a man's covenant, yet if it be confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.  
adel phoi kata anthrôpon l egô omôs anthrôpou kekurômenên diathêkên oudeis athetei ê epidiatassetai
- Gal.3:16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.  
tô de abraam 4=errehêsan ts3=errêthêsan ai epaggel iai kai tô spermati autou ou l egei kai tois spermasin ôs epi pol lôn al l ôs eph enos kai tô spermati sou os estin christos
- Gal.3:17 And this I say, that the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.  
touto de l egô diathêkên prokekurômenên upo tou theou ts3=eis ts3-christon o meta ts3-etê tetrakosia kai triakonta 4=etê gegonôs nomos ouk akuroi eis to katargêsai tèn epaggel ian
- Gal.3:18 For if the inheritance be of the law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise.  
ei gar ek nomou ê kl êronomia ouketi ex epaggel ias tô de abraam di epaggel ias kecharistai o theos
- Gal.3:19 Wherefore then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; and it was ordained by angels in the hand of a mediator.  
ti oun o nomos tôn parabaseôn charin prosetethê achris ou el thê to sperma ô epêggel tai diatageis di aggel ôn en cheiri mesitou
- Gal.3:20 Now a mediator is not a mediator of one, but God is one.  
o de mesitês enos ouk estin o de theos eis estin
- Gal.3:21 Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.  
o oun nomos kata tôn epaggel iôn 4=[ou ts3=tou 4=theou]ts3=theou mê genoito ei gar edothê nomos o dunamenos zôpoiêsai ontôs ts3=an ek nomou 4=an ên ê dikaiosunê

- Gal.3:22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.  
al l a sunekl eisen ê graphê ta panta upo amartian ina ê epaggel ia ek pisteôs iêsou christou dothê tois pisteuousin
- Gal.3:23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.  
pro tou de el thein tèn pistin upo nomon ephrouroumetha 4=sugkl eiomenoi ts3=sugkekl eismenoi eis tèn mel l ousan pistin apokal uphthênai
- Gal.3:24 Wherefore the law was our schoolmaster to bring us unto Christ, that we might be justified by faith.  
ôste o nomos paidagôgos êmôn gegonen eis christon ina ek pisteôs dikaiôthômen
- Gal.3:25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.  
el thousês de tês pisteôs ouketi upo paidagôgon esmen
- Gal.3:26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.  
pantes gar ui oi theou este dia tês pisteôs en christô iêsou
- Gal.3:27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.  
osoi gar eis christon ebaptisthête christon enedusasthe
- Gal.3:28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.  
ouk eni ioudaios oude el l ên ouk eni doulos oude el eutheros ouk eni arsen kai thêl u pantes gar umeis eis este en christô iêsou
- Gal.3:29 And if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.  
ei de umeis christou ara tou abraam sperma este ts3=kai kat epaggel ian klêronomoi
- Gal.4:1 Now I say, That the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;  
l egô de eph oson chronon o kl êronomos nêpios estin ouden diapherei doulo u kurios pantôn ôn
- Gal.4:2 But is under tutors and governors until the time appointed of the father.  
al l a upo epitropous estin kai oikonomous achri tês prothesmias tou patros
- Gal.4:3 Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:  
outôs kai êmeis ote êmen nêpioi upo ta stoicheia tou kosmou 4=êmetha ts3=êmen dedoul ômenoi
- Gal.4:4 But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,  
ote de êl then to pl êrôma tou chronou exapesteil en o theos ton uion autou genomenon ek gunaikos genomenon upo nomon
- Gal.4:5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.  
ina tous upo nomon exagorasê ina tèn uiothesian apol abômen
- Gal.4:6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.  
oti de este ui oi exapesteil en o theos to pneuma tou uiou autou eis tas kardias 4=êmôn ts3=umôn krazon abba o patêr
- Gal.4:7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.  
ôste ouketi ei doulos 4=al l a ts3=al l uios ei de uios kai klêronomos ts3=theou dia 4=theou ts3=christou
- Gal.4:8 Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.  
al l a tote men ouk eidotes theon edoul eusate tois ts3=mê phusei 4=mê ousin theois
- Gal.4:9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?  
nun de gnontes theon mal l on de gnôsthentes upo theou pôs epistrephe te pal in epi ta asthenê kai ptôcha stoicheia ois pal in anôthen douleuein thel ete
- Gal.4:10 Ye observe days, and months, and times, and years.  
êmeras paratêreisthe kai mênas kai kairous kai eniautous
- Gal.4:11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

- phoboumai umas 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs eikê kekopiaka eis umas  
Gal.4:12 Brethren, I beseech you, be as I am; for I am as ye are: ye have not injured me at all.  
ginesthe ôs egô oti kagô ôs umeis adel phoi deomai umôn ouden me êdikêsate
- Gal.4:13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.  
oidate de oti di astheneian tês sarkos euêggel isamên umin to proteron
- Gal.4:14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an  
angel of God, even as Christ Jesus.  
kai ton peirasmon 4=umôn ts3=mou ts3=ton en tê sarki mou ouk exouthenêsate oude exeptusate 4=al I a  
ts3=al I ôs aggel on theou edexasthe me ôs christon iêsoun
- Gal.4:15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if it had been possible, ye  
would have plucked out your own eyes, and have given them to me.  
4=pou ts3=tis oun ts3=ên o makarismos umôn marturô gar umin oti ei dunaton tous ophthal mous umôn  
exoruxantes ts3=an edôkate moi
- Gal.4:16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?  
ôste echthros umôn gegona al êtheuôn umin
- Gal.4:17 They zealously affect you, but not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.  
zêl ousin umas ou kal ôs al I a ekkl eisai umas thel ousin ina autous zêl oute
- Gal.4:18 But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with  
you.  
kal on de ts3=to zêl ousthai en kal ô pantote kai mê monon en tô pareinai me pros umas
- Gal.4:19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,  
4=tekna ts3=teknia mou ous pal in ôdinô 4=mechris ts3=achris ou morphôthê christos en umin
- Gal.4:20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.  
êthel on de pareinai pros umas arti kai al I axai tèn phônên mou oti aporoumai en umin
- Gal.4:21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?  
I egete moi oi upo nomon thel ontes einai ton nomon ouk akouete
- Gal.4:22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.  
gegraptai gar oti abraam duo uiou eschen ena ek tês paidiskês kai ena ek tês el eutheras
- Gal.4:23 But he who was of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman was by  
promise.  
al I o men ek tês paidiskês kata sarka gegennêtai o de ek tês el eutheras 4=di ts3=dia ts3=tês
- Gal.4:24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai,  
which gendereth to bondage, which is Agar.  
atina estin al I êgoroumena autai gar eisin t2=ai duo diathêkai mia men apo orous sina eis douleian  
gennôsa êtis estin agar
- Gal.4:25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in  
bondage with her children.  
to 4=de ts3=gar agar sina oros estin en tê arabia sustoichei de tê nun ierousal êm douleuei 4=gar ts3=de  
meta tôn teknôn autês
- Gal.4:26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.  
ê de anô ierousal êm el euthera estin êtis estin mêtêr ts3=pantôn êmôn
- Gal.4:27 For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not:  
for the desolate hath many more children than she which hath an husband.  
gegraptai gar euphranthêti steira ê ou tiktousa rêxon kai boêson ê ouk ôdinousa oti pol I a ta tekna  
tês erê mou mal I on ê tês echousês ton andra
- Gal.4:28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.  
4=umeis ts3=êmeis de adel phoi kata isaak epaggel ias tekna 4=este ts3=esmen
- Gal.4:29 But as then he that was born after the flesh persecuted him that was born after the Spirit, even so  
it is now.  
al I ôsper tote o kata sarka gennêtheis ediôken ton kata pneuma outôs kai nun

- Gal.4:30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.  
al I a ti I egei ê graphê ekbal e tèn paidiskên kai ton uion autês ou gar mê 4=kl êronomêsei  
ts3=kl êronomêsê o uios tês paidiskês meta tou uiou tês el eutheras
- Gal.4:31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.  
4=dio ts3=ara adel phoi ouk esmen paidiskês tekna al I a tês el eutheras
- Gal.5:1 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.  
tê el eutheria ts3=oun ts3=ê ts3=christos êmas 4=christos êl eutherôsen stêkete 4=oun kai mê pal in  
zugô douleias enechesthe
- Gal.5:2 Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.  
ide egô paul os I egô umin oti ean peritemnêsthe christos umas ouden ôphel êsei
- Gal.5:3 For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.  
marturomai de pal in panti anthrôpô peritemnomenô oti opheil etês estin ol on ton nomon poiêsai
- Gal.5:4 Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.  
katêrgêthête apo ts3=tou christou oitines en nomô dikaiousthe tês charitos exepesate
- Gal.5:5 For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.  
êmeis gar pneumatikè ek pisteôs el pida dikaiosunês apekdechometha
- Gal.5:6 For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.  
en gar christô iêsou oute peritomê ti ischuei oute akrobustia al I a pistis di agapês energoumenê
- Gal.5:7 Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?  
etrechete kal ôs tis umas a3=enekopsen t2=anekopsen 4=[ê]ts3=tê al êtheia mê peithesthai
- Gal.5:8 This persuasion cometh not of him that calleth you.  
ê peismonê ouk ek tou kalountos umas
- Gal.5:9 A little leaven leaveneth the whole lump.  
mikra zumê ol on to phurama zumoi
- Gal.5:10 I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.  
egô pepoitha eis umas en kuriô oti ouden al I o phronêsete o de tarassôn umas bastasei to krima ostis  
4=ean ts3=an ê
- Gal.5:11 And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.  
egô de adel phoi ei peritomên eti kêrussô ti eti diôkomai ara katêrgêtai to skandalon tou staurou
- Gal.5:12 I would they were even cut off which trouble you.  
ophel on kai apokopsontai oi anastatountes umas
- Gal.5:13 For, brethren, ye have been called unto liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.  
umeis gar ep el eutheria ekl êthête adel phoi monon mê tèn el eutherian eis aphormên tê sarki al I a dia  
tês agapês douleuete al I êl ois
- Gal.5:14 For all the law is fulfilled in one word, even in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.  
o gar pas nomos en eni I ogô 4=pepl êrôtai ts3=pl êroutai en tô agapêseis ton pl êsion sou ôs 4=seauton  
ts3=eauton
- Gal.5:15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.  
ei de al I êl ous daknete kai katesthiete bl epete mê 4=up ts3=upo al I êl ôn anal ôthête
- Gal.5:16 This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.  
I egô de pneumatikè peripateite kai epithumian sarkos ou mê tel esête
- Gal.5:17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.  
ê gar sarx epithumei kata tou pneumatos to de pneuma kata tês sarkos tauta 4=gar ts3=de  
ts3=antikeitai al I êl ois 4=antikeitai ina mê a 4=ean ts3=an thel ête tauta poiête

- Gal.5:18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.  
ei de pneumatî agesthe ouk este upo nomon
- Gal.5:19 Now the works of the flesh are manifest, which are these; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,  
phanera de estin ta erga tês sarkos atina estin ts3=moicheia porneia akatharsia asel geia
- Gal.5:20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,  
4=eidôl ol atria ts3=eidôl ol atreia pharmakeia echthrai 4=eris ts3=ereis 4=zêl os ts3=zêl oi thumoi  
eritheiai dichostasiai aireseis
- Gal.5:21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.  
phthonoi ts3=phonoî methai kômoi kai ta omoia toutois a prol egô umin kathôs ts3=kai proeipon oti oi ta  
toiouta prassontes basil eian theou ou klêronomêsousin
- Gal.5:22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,  
o de karpos tou pneumatou estin agapê chara eirênê makrothumia chrêstotês agathôsunê pistis
- Gal.5:23 Meekness, temperance: against such there is no law.  
4=praûtês ts3=praotês egkrateia kata tôn toioutôn ouk estin nomos
- Gal.5:24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.  
oi de tou christou 4=ê[sou]tên sarka estaurôsan sun tois pathêmasin kai tais epithumiais
- Gal.5:25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.  
ei zômen pneumatî pneumatî kai stoichômen
- Gal.5:26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.  
mê ginômetha kenodoxoi al Iêl ous prokaloumenoi al Iêl ois phthonountes
- Gal.6:1 Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.  
adelphoi ean kai 4=prol êmphthê ts3=prol êphthê anthrôpos en tini paraptômati umeis oi pneumatikoi  
katartizete ton toiouton en pneumatî 4=praûtêtos ts3=praotêtos skopôn seauton mê kai su peirasthês
- Gal.6:2 Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.  
al Iêl ôn ta barê bastazete kai outôs 4=anaplêrôsete ts3=anaplêrôsate ton nomon tou christou
- Gal.6:3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.  
ei gar dokei tis einai ti mêden ôn ts3=eauton phrenapata 4=eauton
- Gal.6:4 But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.  
to de ergon eautou dokimazetô ekastos kai tote eis eauton monon to kauchêma exei kai ouk eis ton
- Gal.6:5 For every man shall bear his own burden.  
ekastos gar to idion phortion bastasei
- Gal.6:6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.  
koinôneitô de o katêchoumenos ton Iogon tô katêchounti en pasin agathois
- Gal.6:7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.  
mê pl anasthe theos ou muktêrizetai o gar ean speirê anthrôpos touto kai therisei
- Gal.6:8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.  
oti o speirôn eis tên sarka eautou ek tês sarkos therisei phthoran o de speirôn eis to pneuma ek tou  
pneumatou therisei zôên aiônion
- Gal.6:9 And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.  
to de kal on poiountes mê 4=egkakômen ts3=ekkakômen kairô gar idiô therisomen mê ekluomenoi
- Gal.6:10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.  
ara oun ôs kairon echomen ergazômetha to agathon pros pantas mal ista de pros tous oikeious tês  
pisteôs
- Gal.6:11 Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.



- Gal.6:12 idete pël ikois umin grammasin egrapsa tê emê cheiri  
As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.  
osoi thel ousin euprosôpêsai en sarki outoi anagkazousin umas peritemnesthai monon ina ts3=mê tô staurô tou christou 4=mê diôkôntai
- Gal.6:13 For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.  
oude gar oi 3=peritetmêmenoi at2=peritemnomenoi autoi nomon phul assousin al l a thel ousin umas peritemnesthai ina en tê umetera sarki kauchêsôntai
- Gal.6:14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.  
emoi de mê genoito kauchasthai ei mê en tô staurô tou kuriou êmôn iêsou christou di ou emoi kosmos estaurôtai kagô ts3=tô kosmô
- Gal.6:15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.  
ts3=en ts3=gar ts3=christô ts3=iêsou oute 4=gar peritomê ti 4=estin ts3=ischuei oute akrobustia al l a kainê ktisis
- Gal.6:16 And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.  
kai osoi tô kanoni toutô stoichêsousin eirênê ep autous kai el eos kai epi ton israêl tou theou
- Gal.6:17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.  
tou l oipou kopous moi mêdeis parechetô egô gar ta stigmata tou ts3=kuriou iêsou en tô sômati mou bastazô
- Gal.6:18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.  
ê charis tou kuriou êmôn iêsou christou meta tou pneumatou umôn adel phoi amên 1=pros 1=gal atas 1=egraphê 1=apo 1=rômês]
- Eph.1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:  
paul os apostol os ts3=iêsou christou 4=iêsou dia thel êmatos theou tois agiois tois ousin 4=ên ts3=en 4=ephesô]ts3=ephesô kai pistois en christô iêsou
- Eph.1:2 Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:  
eul ogêtos o theos kai patêr tou kuriou êmôn iêsou christou o eul ogêsas êmas en pasê eul ogia pneumatikê en tois epouraniois a3=en 2=en christô
- Eph.1:4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:  
kathôs exel exato êmas en autô pro katabol ês kosmou einai êmas agious kai amômous katenôpion autou en agapê
- Eph.1:5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,  
proorisas êmas eis uiothesian dia iêsou christou eis auton kata tèn eudokian tou thel êmatos autou
- Eph.1:6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.  
eis epainon doxês tês charitos autou 4=ês ts3=en ts3=ê echaritôsen êmas en tô êgapêmenô
- Eph.1:7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;  
en ô echomen tèn apol utrôsin dia tou aimatos autou tèn aphasin tôn paraptômatôn kata 4=to ts3=ton 4=pl outos ts3=pl outon tês charitos autou
- Eph.1:8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;  
ês eperisseusen eis êmas en pasê sophia kai phronêsei

- Eph.1:9 Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:  
gnôrisas êmin to mustêrion tou thel êmatos autou kata tèn eudokian autou ên proetheto en autô
- Eph.1:10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; even in him:  
eis oikonomian tou plêrômatos tôn kairôn anakephal aiôsasthai ta panta en tô christô ta a3=epi t2=te t2=en tois ouranois kai ta epi tês gês ts3=1:11 en autô 4=1:11 en ô kai ekl êrôthêmen prooristhentes kata prothesin tou ta panta energountos kata tèn boulên
- Eph.1:11 In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:
- Eph.1:12 That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.  
eis to einai êmas eis epainon t2=tês doxês autou tous proêl pikotas en tô christô
- Eph.1:13 In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,  
en ô kai umeis akousantes ton logon tês alêtheias to euaggelion tês sôtêrias umôn en ô kai pisteusantes esphragisthête tô pneumati tês epangelias tô agiô
- Eph.1:14 Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.  
4=ô ts3=ôs estin arrabôn tês klêronomias êmôn eis apolutrôsin tês peripoiêseôs eis epainon tês doxês autou
- Eph.1:15 Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,  
dia touto kagô akousas tèn kath umas pistin en tô kuriô iêsou kai tèn agapên tèn eis pantas tous agious
- Eph.1:16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;  
ou pauomai eucharistôn uper umôn mneian ts3=umôn poioumenos epi tòn proseuchôn mou
- Eph.1:17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:  
ina o theos tou kuriou êmôn iêsou christou o patêr tês doxês dôê umin pneuma sophias kai apokalypseôs en epignôsei autou
- Eph.1:18 The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,  
pephôtismenous tous ophthalmous tês a3=kardias t2=dianoias ts3=umôn 4={umôn}eis to eidenai umas tis estin ê elpis tês klêseôs autou ts3=kai tis o ploutos tês doxês tês klêronomias autou en tois agiois
- Eph.1:19 And what is the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,  
kai ti to uperbalion megethos tês dunameôs autou eis êmas tous pisteuontas kata tèn energieian tou kratous tês ischuos autou
- Eph.1:20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,  
ên enêrgêsen en tô christô egeiras auton ek 3=tôn nekrôn kai 4=kathisas ts3=ekathisen en dexia autou en tois epouraniois
- Eph.1:21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:  
uperanô pasês archês kai exousias kai dunameôs kai kuriotêtos kai pantos onomatos onomazomenou ou monon en tô aiôni toutô al l a kai en tô mel l onti
- Eph.1:22 And hath put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church,  
kai panta upetaxen upo tous podas autou kai auton edôken kephalên ên uper panta tē ekklêsia
- Eph.1:23 Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.  
êtis estin to sôma autou to plêrôma tou a3=ta panta en pasin plêroumenou
- Eph.2:1 And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;  
kai umas ontas nekrous tois paraptômasin kai tais amartiais 4=umôn

- Eph.2:2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:  
en ais pote periepatêsate kata ton aiôna tou kosmou toutou kata ton archonta tês exousias tou aeros tou pneumatou tou nun energountos en tois uiois tês apeitheias
- Eph.2:3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.  
en ois kai êmeis pantes anestrathêmen pote en tais epithumiais tês sarkos êmôn poiountes ta thelêmata tês sarkos kai tòn dianoiôn kai 4-êmetha ts3-êmen tekna phusei orgês ôs kai oi loipoi
- Eph.2:4 But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,  
o de theos plousios ôn en el eei dia tèn pol l ên agapên autou ên êgapêsen êmas
- Eph.2:5 Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)  
kai ontas êmas nekrous tois paraptômasin sunezôpoiêsen tô christô chariti este sesôsmenoi
- Eph.2:6 And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus:  
kai sunêgeiren kai sunekathisen en tois epouraniois en christô iêsou
- Eph.2:7 That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in his kindness toward us through Christ Jesus.  
ina endeixêtai en tois aiôsin tois eperchomenois 4-to ts3-ton 4-uperbal l on ts3-uperbal l onta 4-pl outos ts3-pl outon tês charitos autou en chrêstotêti eph êmas en christô iêsou
- Eph.2:8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:  
tê gar chariti este sesôsmenoi dia ts3-tês pisteôs kai touto ouk ex umôn theou to dôron
- Eph.2:9 Not of works, lest any man should boast.  
ouk ex ergôn ina mê tis kauchêsêtai
- Eph.2:10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.  
autou gar esmen poiêma ktisthentes en christô iêsou epi ergois agathois ois proêtoimasen o theos ina en autois peripatêsômen
- Eph.2:11 Wherefore remember, that ye being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;  
dio mnêmonete oti ts3-umeis pote 4-umeis ta ethnê en sarki oi legomenoi akrobustia upo tês legomenês peritomês en sarki cheiropoiêtou
- Eph.2:12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:  
oti ête ts3-en tô kairô ekeinô chôris christou apêl l otriômenoi tês pol iteias tou israêl kai xenoi tòn diathêkôn tês epaggelias el pida mê echontes kai atheoi en tô kosmô
- Eph.2:13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.  
nuni de en christô iêsou umeis oi pote ontes makran ts3-eggus egenêthête 4-eggus en tô aimati tou christou
- Eph.2:14 For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;  
autos gar estin ê eirênê êmôn o poiêsas ta amphotera en kai to mesotoichon tou phragmou l usas
- Eph.2:15 Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;  
tên echthran en tês sarki autou ton nomon tòn entolôn en dogmasin katargêsas ina tous duo ktisê en 4-autô ts3-eautô eis ena kainon anthrôpon poiôn eirênên
- Eph.2:16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:  
kai apokatal l axê tous amphoterous en eni sômati tô theô dia tou staurou apokteinas tên echthran en autô
- Eph.2:17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

- kai el thôn euêggel isato eirênên umin tois makran kai 4=eirênên tois eggus  
Eph.2:18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.  
oti di autou echomen tèn prosagôgên oi amphotoi en eni pneumatî pros ton patera  
Eph.2:19 Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of  
the household of God;  
ara oun ouketi este xenoi kai paroikoi al I a 4=este sumpol itai tòn agiôn kai oikeioi tou theou  
Eph.2:20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the  
chief corner stone;  
epoikodomêthentes epi tô themelîô tòn apostolôn kai prophêtôn ontos akrogôniaiou autou ts3=iêsou  
christou 4=iêsou  
Eph.2:21 In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:  
en ô pasa t2=ê oikodomê sunarmol ogoumenê auxei eis naon agion en kuriô  
Eph.2:22 In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.  
en ô kai umeis sunoikodomeisthe eis katoikêtêrion tou theou en pneumatî  
Eph.3:1 For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,  
toutou charin egô paul os o desmios tou christou 4=[êsou]ts3=iêsou uper umôn tòn ethnôn  
Eph.3:2 If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:  
4=ei 4=ge ts3=eige êkousate tèn oikonomian tês charitos tou theou tês dotheisês moi eis umas  
Eph.3:3 How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,  
4=pti]ts3=oti kata apokal upsin 4=egnôristhê ts3=egnôrisen moi to mustêrion kathôs proegrapsa en  
ol igô  
Eph.3:4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)  
pros o dunasthe anaginôskontes noêsai tèn sunesin mou en tô mustêriô tou christou  
Eph.3:5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his  
holy apostles and prophets by the Spirit;  
o t2=en eterais geneais ouk egnôristhê tois uiois tòn anthrôpôn ôs nun apekal uphthê tois agiois  
apostol ois autou kai prophêtais en pneumatî  
Eph.3:6 That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in  
Christ by the gospel:  
einai ta ethnê sugkl êronoma kai sussôma kai summetocha tês epaggel ias ts3=autou en ts3=tô christô  
4=iêsou dia tou euaggel iou  
Eph.3:7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the  
effectual working of his power.  
ou 4=egenêthên ts3=egenomên diakonos kata tèn dôrean tês charitos tou theou 4=tês ts3=tên  
4=dotheisês ts3=dotheisan moi kata tèn energeian tês dunameôs autou  
Eph.3:8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among  
the Gentiles the unsearchable riches of Christ;  
emoi tô el achistoterô pantôn t2=tôn agiôn edothê ê charis autê ts3=en tois ethnesin euaggel isasthai  
4=to ts3=ton anexichniaston 4=pl outos ts3=pl outon tou christou  
Eph.3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the  
world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:  
kai phôtisai 4=ptas]ts3=pantas tis ê a3-oikonomia t2=koinônia tou mustêriou tou apoekrummenou  
apo tòn aiônôn en tô theô tô ta panta ktisanti ts3=dia ts3=iêsou ts3=christou  
Eph.3:10 To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by  
the church the manifold wisdom of God,  
ina gnôristhê nun tais archais kai tais exousiais en tois epouraniois dia tês ekkli êsias ê pol upoikil os  
sophia tou theou  
Eph.3:11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:  
kata prothesin tòn aiônôn ên epoiêsen en 4=tô christô iêsou tô kuriô êmôn  
Eph.3:12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.  
en ô echomen tèn parrêsian kai ts3=tên prosagôgên en pepoithêsei dia tês pisteôs autou  
Eph.3:13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

- Eph.3:14 dio aitoumai mê 4=egkakein ts3=ekkakein en tais thl ipsesin mou uper umôn êtis estin doxa umôn  
For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,  
toutou charin kamptô ta gonata mou pros ton patera ts3=tou ts3=kuriou ts3=êmôn ts3=iêsou  
ts3=christou
- Eph.3:15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,  
ex ou pasa patria en ouranois kai epi gês onomazetai
- Eph.3:16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his  
Spirit in the inner man;  
ina 4=dô ts3=dôê umin kata 4=to ts3=ton 4=pl outos ts3=pl outon tês doxês autou dunamei krataiôthênai  
dia tou pneumatou autou eis ton esô anthrôpon
- Eph.3:17 That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,  
katoikêsai ton christon dia tês pisteôs en tais kardiais umôn ts3=3:18 en agapê errizômenoi kai  
tethemel iômenoi 4=3:18 ina exischusête katal abesthai sun pasin tois agiois ti to pl atos kai mêkos kai  
ts3=bathos ts3=kai upsos 4=kai 4=bathos
- Eph.3:18 May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height;
- Eph.3:19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the  
fulness of God.  
gnônai te tèn uperbal lousan tês gnôseôs agapên tou christou ina pl êrôthête eis pan to pl êrôma tou  
theou
- Eph.3:20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to  
the power that worketh in us,  
tô de dunamenô uper panta poiêsai uper ek perissou ôn aitoumetha ê nooumen kata tèn dunamin tèn  
energoumenên en êmin
- Eph.3:21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.  
autô ê doxa en tê ekkl êsia 4=kai en christô iêsou eis pasas tas geneas tou aiônos tôn aiônôn amên
- Eph.4:1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith  
ye are called,  
parakal ô oun umas egô o desmios en kuriô axiôs peripatêsai tês kl êseôs ês ekl êthête
- Eph.4:2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;  
meta pasês tapeinophrosunês kai 4=prautêtos ts3=praotêtos meta makrothumias anechomenoi al lêl ôn  
en agapê
- Eph.4:3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.  
spoudazontes terein tèn enotêta tou pneumatou en tô sundesmô tês eirênês
- Eph.4:4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;  
en sôma kai en pneuma kathôs kai ekl êthête en mia el pidi tês kl êseôs umôn
- Eph.4:5 One Lord, one faith, one baptism,  
eis kurios mia pistis en baptisma
- Eph.4:6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.  
eis theos kai patêr pantôn o epi pantôn kai dia pantôn kai en pasin 3=êmin t2=umin
- Eph.4:7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.  
eni de ekastô êmôn edothê ê charis kata to metron tês dôreas tou christou
- Eph.4:8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto  
men.  
dio legei anabas eis upsos êchmal ôteusen aichmal ôsian ts3=kai edôken domata tois anthrôpois
- Eph.4:9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the  
earth?  
to de anebê ti estin ei mê oti kai katebê ts3=prôton eis ta katôtera 4=erê]ts3=merê tês gês
- Eph.4:10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all  
things.)

- Eph.4:11 o katabas autos estin kai o anabas uperanô pantôn tôn ouranôn ina pl êrôsê ta panta  
And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors  
and teachers;  
kai autos edôken tous men apostolous tous de prophêtas tous de euaggelistas tous de poimenas kai  
didaskalous
- Eph.4:12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:  
pros ton katartismon tôn agiôn eis ergon diakonias eis oikodomên tou sômatos tou christou
- Eph.4:13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect  
man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:  
mechri katantêsômen oi pantes eis tèn enotêta tês pisteôs kai tês epignôseôs tou uiou tou theou eis  
andra teleion eis metron êl ikias tou pl êrômatos tou christou
- Eph.4:14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of  
doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;  
ina mêketi ômen nêpioi kl udônizomenoi kai peripheromenoi panti anemô tês didaskalias en tē kubeia tôn  
anthrôpon en panourgia pros tèn methodeian tês pl anês
- Eph.4:15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:  
al êtheuontes de en agapê auxêsômen eis auton ta panta os estin ê kephalê ts3=0 christos
- Eph.4:16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint  
supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the  
body unto the edifying of itself in love.  
ex ou pan to sôma sunarmol ogoumenon kai sumbibazomenon dia pasês aphês tês epichorêgias kat  
energeian en metrô enos ekastou merous tèn auxêsîn tou sômatos poieitai eis oikodomên eautou en
- Eph.4:17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in  
the vanity of their mind,  
touto oun legô kai marturomai en kuriô mêketi umas peripatein kathôs kai ta ts3=l oipa ethnê peripatei  
en mataiotêti tou noos autôn
- Eph.4:18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance  
that is in them, because of the blindness of their heart:  
4=eskotômenoi ts3=eskotismenoi tē dianoia ontēs apêl l otriômenoi tēs zôês tou theou dia tèn agnoian tèn  
ousan en autois dia tèn pôrôsin tês kardias autôn
- Eph.4:19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness  
with greediness.  
oitines apêl gêkotes eautous paredôkan tē asel geia eis ergasian akatharsias pasês en pl eonexia
- Eph.4:20 But ye have not so learned Christ;  
umeis de ouch outôs emathete ton christon
- Eph.4:21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:  
4=ei 4=ge ts3=eige auton êkousate kai en autô edidachthête kathôs estin al êtheia en tô iêsou
- Eph.4:22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the  
deceitful lusts;  
apothesthai umas kata tèn proteran anastrophên ton pal aion anthrôpon ton phtheiromenon kata tas  
epithumias tês apatês
- Eph.4:23 And be renewed in the spirit of your mind;  
ananeousthai de tô pneumati tou noos umôn
- Eph.4:24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.  
kai endusasthai ton kainon anthrôpon ton kata theon ktisthenta en dikaiosunê kai osiotêti tês  
al êtheias
- Eph.4:25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one  
of another.  
dio apothemenoi to pseudos l al eite al êtheian ekastos meta tou pl êsion autou oti esmen al l êl ôn mel ê
- Eph.4:26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

- orgizesthe kai mê amartanete o êl ios mê epiduetô epi 4-[ô]ts3=tô parorgismô umôn  
Eph.4:27 Neither give place to the devil.  
a3=mêde t2=mête didote topon tô diabol ô
- Eph.4:28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.  
o kl eptôn mêketi kl eptetô mal l on de kopiatô ergazomenos 4=tais 4-[diais]4=chersin to agathon ts3=tais ts3=chersin ina echê metadidonai tô chreian echonti
- Eph.4:29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.  
pas l ogos sapos ek tou stomatos umôn mê ekporeuesthō 4=al l a ts3=al l ei tis agathos pros oikodomên tês chreias ina dô charin tois akouousin
- Eph.4:30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.  
kai mê l upeite to pneuma to agion tou theou en ô esphragisthête eis êmeran apol utrôseôs
- Eph.4:31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:  
pasa pikria kai thumos kai orgê kai kraugê kai bl asphêmia arthêtô aph umôn sun pasê kakia
- Eph.4:32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.  
ginesthe 4-[e]ts3=de eis al l êl ous chrêstoi euspl agchnoi charizomenoi eautois kathôs kai o theos en christô echarisato 3=êmin at2=umin
- Eph.5:1 Be ye therefore followers of God, as dear children;  
ginesthe oun mimêtai tou theou ôs tekna agapêta
- Eph.5:2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.  
kai peripateite en agapê kathôs kai o christos êgapêsen êmas kai paredôken eauton uper êmôn prosporan kai thusian tô theô eis osmên euôdias
- Eph.5:3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;  
porneia de kai ts3=pasa akatharsia 4=pasa ê pl eonexia mêde onomazesthō en umin kathôs prepei agiois
- Eph.5:4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.  
kai aischrotês kai môrol ogia ê eutrapel ia 4=a ts3=ta ouk 4=anêken ts3=anêkonta al l a mal l on eucharistia
- Eph.5:5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.  
touto gar 4=iste ts3=este ginôskontes oti pas pornos ê akathartos ê pl eonektês 4=o ts3=os estin eidôl ol atrês ouk echei kl êronomian en tê basil eia tou christou kai theou
- Eph.5:6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.  
mêdeis umas apatatô kenois l ogois dia tauta gar erchetai ê orgê tou theou epi tous uious tês
- Eph.5:7 Be not ye therefore partakers with them.  
mê oun ginesthe summetochoi autôn
- Eph.5:8 For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:  
ête gar pote skotos nun de phôs en kuriô ôs tekna phôtos peripateite
- Eph.5:9 (For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)  
o gar karpos tou 4=phôtos ts3=pneumatos en pasê agathôsunê kai dikaiosunê kai al êtheia
- Eph.5:10 Proving what is acceptable unto the Lord.  
dokimazontes ti estin euareston tô kuriô
- Eph.5:11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.  
kai mê sugkoinôneite tois ergois tois akarpois tou skotous mal l on de kai el egchete
- Eph.5:12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

- Eph.5:13 ta gar kruphê ginomena up autôn aischron estin kai I legein  
But all things that are reprov'd are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.
- Eph.5:14 ta de panta el egchomena upo tou phôtos phaneroutai pan gar to phaneroumenon phôs estin  
Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.
- Eph.5:15 dio I legei a3-egeire t2=egeirai o katheudôn kai anasta ek tôn nekrôn kai epiphausei soi o christos  
See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,
- Eph.5:16 bl epete oun ts3=pôs akribôs 4=pôs peripateite mê ôs asophoi al I ôs sophoi  
Redeeming the time, because the days are evil.
- Eph.5:17 exagorazomenoi ton kairon oti ai êmerai ponêrai eisin  
Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.
- Eph.5:18 dia touto mê ginesthe aphrones al I a 4=suniete ts3=sunientes ti to thelêma tou kuriou  
And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;
- Eph.5:19 kai mê methuskesthe oinô en ô estin asôtia al I a plêrousthe en pneumatî  
Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;
- Eph.5:20 I al ountes eautois 4=ên]psalmois kai umnois kai ôdais pneumatikais adontes kai psalontes ts3=en tê kardia umôn tô kuriô  
Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;
- Eph.5:21 eucharistountes pantote uper pantôn en onomati tou kuriou êmôn iêsou christou tô theô kai patri  
Submitting yourselves one to another in the fear of God.
- Eph.5:22 upotassomenoi al I êl ois en phobô a3=christou t2=theou  
Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.
- Eph.5:23 ai gunaikes tois idiois andrasin ts3=upotassesthe ôs tô kuriô  
For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.
- Eph.5:24 oti t2=ô anêr estin kephalê tês gunaikos ôs kai o christos kephalê tês ekklêsias ts3=kai autos ts3=estin sôtêr tou sômatos  
Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.
- Eph.5:25 4=al I a ts3=al I 4=ôs ts3=ôspêr ê ekklêsia upotassetai tô christô outôs kai ai gunaikes tois ts3=idiois andrasin en panti  
Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;
- Eph.5:26 oi andres agapate tas gunaikas ts3=eautôn kathôs kai o christos êgapêsen tèn ekklêsian kai eauton paredôken uper autês  
That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,
- Eph.5:27 ina autên agiasê katharisas tô I outrô tou udatos en rêmati  
That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.
- Eph.5:28 ina parastêsê 4=autos ts3=autên eautô endoxon tèn ekklêsian mê echousan spil on ê rutida ê ti tôn toioutôn al I ina ê agia kai amômos  
So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.
- Eph.5:29 outôs opheil ousin 4=ka]oi andres agapan tas eautôn gunaikas ôs ta eautôn sômata o agapôn tèn eautou gunaika eauton agapa  
For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:
- Eph.5:30 oudeis gar pote tèn eautou sarka emisêsen 4=al I a ts3=al I ektrephei kai thalpei autên kathôs kai o 4=christos ts3=kurios tèn ekklêsian  
For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.
- Eph.5:30 oti mel ê esmen tou sômatos autou ts3=ek ts3=tês ts3=sarkos ts3=autou ts3=kai ts3=ek ts3=tôn ts3=osteôn ts3=autou



- Eph.5:31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.  
anti toutou katal eipsei anthrôpos 4=[on]ts3=ton patera ts3=autou kai 4=[ên]ts3=tên mêtera kai proskol l êthêsetai pros tên gunaika autou kai esontai oi duo eis sarka mian
- Eph.5:32 This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.  
to mustêrion touto mega estin egô de I egô eis christon kai eis tên ekkl êsian
- Eph.5:33 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.  
pl ên kai umeis oi kath ena ekastos tên eautou gunaika outôs agapatô ôs eauton ê de gunê ina phobêtai ton andra
- Eph.6:1 Children, obey your parents in the Lord: for this is right.  
ta tekna upakouete tois goneusin umôn 4=ên ts3=en 4=kuriô]ts3=kuriô touto gar estin dikaiou
- Eph.6:2 Honour thy father and mother; which is the first commandment with promise;  
tima ton patera sou kai tên mêtera êtis estin entol ê prôtê en epaggel ia
- Eph.6:3 That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.  
ina eu soi genêtai kai esê makrochronios epi tês gês
- Eph.6:4 And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.  
kai oi pateres mê parorgizete ta tekna umôn 4=al I a ts3=al I ektrephete auta en paideia kai nouthesia kuriou
- Eph.6:5 Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;  
oi douloi upakouete tois ts3=kuriou kata sarka 4=kuriou meta phobou kai tromou en apl otêti tês kardias umôn ôs tô christô
- Eph.6:6 Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;  
mê kat 4=ophthal modoul ian ts3=ophthal modoul eian ôs anthrôpareskoi al I ôs douloi ts3=tou christou poiountes to thelêma tou theou ek psuchês
- Eph.6:7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:  
met eunoias doulois euentes ab2=ôs tô kuriô kai ouk anthrôpous
- Eph.6:8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.  
eidotes oti 4=ekastos ts3=o ean ti ts3=ekastos poiêsê agathon touto 4=komisetai ts3=komieitai para ts3=tou kuriou eite doulos eite el eutheros
- Eph.6:9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.  
kai oi kurioi ta auta poieite pros autous anientes tên apeil ên eidotes oti kai ts3=umôn autôn 4=kai 4=umôn o kurios estin en ouranois kai 4=prosôpol êmpsia ts3=prosôpol êpsia ouk estin par autô
- Eph.6:10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.  
4=tou 4=l oipou ts3=to ts3=l oipou ts3=adel phoi ts3=mou endunamousthe en kuriô kai en tô kratei tês ischuos autou
- Eph.6:11 Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.  
endusasthe tên panopl ian tou theou pros to dunasthai umas stênai pros tas methodeias tou diabolou
- Eph.6:12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.  
oti ouk estin êmin ê pal ê pros aimas kai sarkas al I a pros tas archas pros tas exousias pros tous kosmokratoras tou skotous ts3=tou ts3=aiônos toutou pros ta pneumatika tês ponêrias en tois epouraniois
- Eph.6:13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

- dia touto anal abete tèn panopl ian tou theou ina dunêthête antistênai en tê êmera tê ponêra kai apanta katergasamenoi stênai
- Eph.6:14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;  
stête oun perizôsamenoi tèn osphun umôn en al êtheia kai endusamenoi ton thôraka tês dikaiosunês
- Eph.6:15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;  
kai upodêsamenoi tous podas en etoimasia tou euaggel iou tês eirênês
- Eph.6:16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.  
4=en ts3=epi pasin anal abontes ton thureon tês pisteôs en ô dunêsesthe panta ta bel ê tou ponêrou  
4=[a]ts3=ta pepurômena sbesai
- Eph.6:17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:  
kai tèn perikephal ian tou sôtêriou 3=dexasthai at2=dexasthe kai tèn machairan tou pneumatos o estin rêma theou
- Eph.6:18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;  
dia pasês proseuchês kai deêseôs proseuchomenoi en panti kairô en pneumatî kai eis auto ts3=touto agrupnountes en pasê proskarterêsei kai deêsei peri pantôn tôn agiôn
- Eph.6:19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,  
kai uper emou ina moi a3=dothê t2=dotheiê llogos en anoixei tou stomatos mou en parrêsia gnôrisai to mustêrion tou euaggel iou
- Eph.6:20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.  
uper ou presbeuô en al usei ina en autô parrêsiasômai ôs dei me l al êsai
- Eph.6:21 But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:  
ina de eidête kai umeis ta kat eme ti prassô panta ts3=umin gnôrisei 4=umin tuchikos o agapêtos adel phos kai pistos diakonos en kuriô
- Eph.6:22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and that he might comfort your hearts.  
on epempsa pros umas eis auto touto ina gnôte ta peri êmôn kai parakal esê tas kardias umôn
- Eph.6:23 Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.  
eirênê tois adel phois kai agapê meta pisteôs apo theou patros kai kuriou iêsou christou
- Eph.6:24 Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.  
ê charis meta pantôn tôn agapôntôn ton kurion êmôn iêsoun christon en aphtharsia b1=amên 1=pros 1=ephesious 1=egraphê 1=apo 1=rômês 1=dia 1=tuchikou]
- Phil.1:1 Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:  
paul os kai timotheos doul oi ts3=iêsou christou 4=iêsou pasin tois agiois en christô iêsou tois ousin en phil ippois sun episkopois kai diakonois
- Phil.1:2 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- Phil.1:3 I thank my God upon every remembrance of you,  
eucharistô tô theô mou epi pasê tê mneia umôn
- Phil.1:4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,  
pantote en pasê deêsei mou uper pantôn umôn meta charas tèn deêsin poioumenos
- Phil.1:5 For your fellowship in the gospel from the first day until now;  
epi tê koinônia umôn eis to euaggel ion apo 4=tês prôtês êmeras achri tou nun

- Phil.1:6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ:  
pepoithôs auto touto oti o enarxamenos en umin ergon agathon epitel esei 4=achri ts3=achris êmeras t2=iêsou christou a3=iêsou
- Phil.1:7 Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.  
kathôs estin dikaion emoi touto phronein uper pantôn umôn dia to echein me en tê kardia umas en te tois desmois mou kai a3=en tê apol ogia kai bebaiôsei tou euaggel iou sugkoinônous mou tês charitos pantas umas ontas
- Phil.1:8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.  
martus gar mou ts3=estin o theos ôs epipothô pantas umas en spl agchnois ts3=iêsou christou 4=iêsou
- Phil.1:9 And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment; kai touto proseuchomai ina ê agapê umôn eti mal l on kai mal l on perisseuê en epignôsei kai pasê aisthêsei
- Phil.1:10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ.  
eis to dokimazein umas ta diapheronta ina ête eil ikrineis kai aproskopoi eis êmeran christou
- Phil.1:11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.  
pepl êrômenoi 4=karpon ts3=karpôn dikaiosunês 4=ton ts3=tôn dia iêsou christou eis doxan kai epainon theou
- Phil.1:12 But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;  
ginôskete de umas boul omai adel phoi oti ta kat eme mal l on eis prokopên tou euaggel iou el êl uthen
- Phil.1:13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;  
ôste tous desmous mou phaneros en christô genesthai en ol ô tô praitôriô kai tois l oipois pasin
- Phil.1:14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.  
kai tous pl eionas tôn adel phôn en kuriô pepoithotas tois desmois mou perissoterôs tol man aphobôs ton l ogon l al ein
- Phil.1:15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:  
tines men kai dia phthonon kai erin tines de kai di eudokian ton christon kêrussousin
- Phil.1:16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:  
oi men ex ts3=eritheias ts3=ton ts3=christon ts3=kataggel l ousin ts3=ouch ts3=agnôs ts3=oiomenoi ts3=thl ipsin ts3=epipherein ts3=tois ts3=desmois ts3=mou ts3=1:17 ts3=oi ts3=de ts3=ex agapês eidotes oti eis apol ogian tou euaggel iou keimai 4=1:17 4=oi 4=de
- Phil.1:17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.
- Phil.1:18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.  
ti gar pl ên 4=oti panti tropô eite prophasei eite al êtheia christos kataggel l etai kai en toutô chairô al l a kai charêsomai
- Phil.1:19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,  
oida gar oti touto moi apobêsetai eis sôtêrian dia tês umôn deêseôs kai epichorêgias tou pneumatos iêsou christou
- Phil.1:20 According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.

- kata tèn apokaradokian kai el pida mou oti en oudeni aischunthêsomai al I en pasê parrêsia ôs pantote kai nun megal unthêsetai christos en tô sômati mou eite dia zôês eite dia thanatou
- Phil.1:21 For to me to live is Christ, and to die is gain.  
emoi gar to zên christos kai to apothanein kerdos
- Phil.1:22 But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.  
ei de to zên en sarki touto moi karpos ergou kai ti airêsomai ou gnôrizô
- Phil.1:23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:  
sunechomai a3=de t2=gar ek tôn duo tèn epithumian echôn eis to anal usai kai sun christô einai pol I ô 4=gar]mal I on kreisson
- Phil.1:24 Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you.  
to de epimenein 4=fn]ts3=en tê sarki anagkaioteron di umas
- Phil.1:25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;  
kai touto pepoithôs oida oti menô kai 4=paramenô ts3=sumparamenô pasin umin eis tèn umôn prokopên kai charan tês pisteôs
- Phil.1:26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.  
ina to kauchêma umôn perisseuê en christô iêsou en emoi dia tês emês parousias pal in pros umas
- Phil.1:27 Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;  
monon axiôs tou euaggel iou tou christou pol iteuesthe ina eite el thôn kai idôn umas eite apôn 4=akouô ts3=akousô ta peri umôn oti stêkete en eni pneumatî mia psuchê sunathl ountes tê pistei tou euaggel iou
- Phil.1:28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.  
kai mê pturomenoi en mêdeni upo tôn antikeimenôn êtis ts3=autois ts3=men estin 4=autois endeixis apôl eias 4=umôn ts3=umin de sôtêrias kai touto apo theou
- Phil.1:29 For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;  
oti umin echaristhê to uper christou ou monon to eis auton pisteuein al I a kai to uper autou paschein
- Phil.1:30 Having the same conflict which ye saw in me, and now hear to be in me.  
ton auton agôna echontes oion ab2=eidete 1=idete en emoi kai nun akouete en emoi
- Phil.2:1 If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,  
ei tis oun paraklêsis en christô ei ti paramuthion agapês ei tis koinônia pneumatos ei a3=tis t2=tina spl agchna kai oiktirmoi
- Phil.2:2 Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.  
pl êrôsate mou tèn charan ina to auto phronête tèn autên agapên echontes sumpsuchoi to en phronountes
- Phil.2:3 Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.  
mêden 4=kat ts3=kata eritheian 4=mêde 4=kata ts3=ê kenodoxian al I a tê tapeinophrosunê al I êl ous êgoumenoi uperechontas eautôn
- Phil.2:4 Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.  
mê ta eautôn ekastos 4=skopountes ts3=skopeite al I a 4=[ai]ts3=kai ta eterôn 4=ekastoi ts3=ekastos
- Phil.2:5 Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:  
touto 4=phroneite ts3=gar ts3=phroneisthô en umin o kai en christô iêsou
- Phil.2:6 Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:  
os en morphê theou uparchôn ouch arpagmon êgêsato to einai isa theô

- Phil.2:7 But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:  
4=a1 l a ts3=a1 l eauton ekenôsen morphên doulou l abôn en omoiômati anthrôpôn genomenos ts3=2:8 kai schêmati euretheis ôs anthrôpos 4=2:8 etapeinôsen eauton genomenos upêkoos mechri thanatou thanatou de staurou
- Phil.2:8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.
- Phil.2:9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:  
dio kai o theos auton uperupsôsen kai echarisato autô 4=to onoma to uper pan onoma
- Phil.2:10 That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;  
ina en tô onomati iêsou pan gonu kampsê epouraniôn kai epigeiôn kai katachthoniôn
- Phil.2:11 And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.  
kai pasa glôssa exomolôgêsêtai oti kurios iêsous christos eis doxan theou patros
- Phil.2:12 Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.  
ôste agapêtoi mou kathôs pantote upêkousate mê ôs en tê parousia mou monon al l a nun pol l ô mal l on en tê apousia mou meta phobou kai tromou tèn eautôn sôtêrian katergazesthe
- Phil.2:13 For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.  
ts3=o theos gar estin o energôn en umin kai to thelein kai to energein uper tês eudokias
- Phil.2:14 Do all things without murmurings and disputings:  
panta poieite chôrîs goggusmôn kai dialogismôn
- Phil.2:15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;  
ina genêsthe amemptoi kai akeraioi tekna theou 4=amôma 4=meson ts3=amômêta ts3=en ts3=mesô geneas skolias kai diestrammenês en ois phainesthe ôs phôstêres en kosmô
- Phil.2:16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.  
l ogon zôês epechontes eis kauchêma emoi eis êmeran christou oti ouk eis kenon edramon oude eis kenon ekopiassa
- Phil.2:17 Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.  
4=a1 l a ts3=a1 l ei kai spendomai epi têtusia kai leitourgia tês pisteôs umôn chairô kai sugchairô pasin umin
- Phil.2:18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.  
to 4=de ts3=d auto kai umeis chairete kai sugchairete moi
- Phil.2:19 But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.  
el pizô de en kuriô iêsou timotheon tacheôs pempasai umin ina kagô eupsuchô gnous ta peri umôn
- Phil.2:20 For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.  
oudena gar echô isopsuchon ostis gnêsiôs ta peri umôn merimnêsei
- Phil.2:21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.  
oi pantes gar ta eautôn zêtousin ou ta t2=tou ts3=christou iêsou 4=christou
- Phil.2:22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.  
tên de dokimên autou ginôskete oti ôs patri teknon sun emoi edoul eusen eis to euaggelion
- Phil.2:23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.  
touton men oun el pizô pempasai ôs an 4=aphidô ts3=apidô ta peri eme exautês
- Phil.2:24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.  
pepoitha de en kuriô oti kai autos tacheôs el eusomai
- Phil.2:25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

- anagkaion de êgêsamên epaphroditon ton adel phon kai sunergon kai sustratiôtên mou umôn de apostol on kai I eitourgon tês chreias mou pempsaï pros umas
- Phil.2:26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.
- epeidê epipothôn ên pantas umas kai adêmonôn dioti êkousate oti êsthenêsen
- Phil.2:27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.
- kai gar êsthenêsen parapl êsion thanatô a3=al I a t2=al I o theos ts3=auton êl eêsen 4=auton ouk auton de monon al I a kai eme ina mê I upên epi a3=I upên t2=I upê schô
- Phil.2:28 I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
- spoudaioterôs oun epempsa auton ina idontes auton pal in charête kagô al upoteros ô
- Phil.2:29 Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:
- prosdchesthe oun auton en kuriô meta pasês charas kai tous toioutous entimous echete
- Phil.2:30 Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.
- oti dia to ergon ts3=tou christou mechri thanatou êggisen 4=parabol eusamenos ts3=paraboul eusamenos tê psuchê ina anapl êrôsê to umôn usterêma tês pros me I eitourgias
- Phil.3:1 Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, but for you it is safe.
- to I oipon adel phoi mou chairete en kuriô ta auta graphein umin emoi men ouk oknêron umin de asphal es
- Phil.3:2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.
- bl epete tous kunas bl epete tous kakous ergatas bl epete tên katatomên
- Phil.3:3 For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.
- êmeis gar esmen ê peritomê oi pneumatî a3=theou t2=theô I atreuontes kai kauchômenoi en christô iêsou kai ouk en sarki pepoithotes
- Phil.3:4 Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:
- kaiper egô echôn pepoithêsin kai en sarki ei tis dokei al I os pepoithenai en sarki egô mal I on
- Phil.3:5 Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;
- peritomê oktaêmeros ek genous israêl phul ês beniamin ebraios ex ebraiôn kata nomon pharisaïos
- Phil.3:6 Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.
- kata 4=zêl os ts3=zêl on diôkôn tên ekkl êsian kata dikaiosunên tên en nomô genomenos amemptos
- Phil.3:7 But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.
- 4=êl I a]ts3=al I atina ên moi kerdê tauta êgêmai dia ton christon zêmian
- Phil.3:8 Yea doubtless, and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them but dung, that I may win Christ,
- al I a 3=men 3=oun at2=menounge kai êgoumai panta zêmian einai dia to uperechon tês gnôseôs christou iêsou tou kuriou mou di on ta panta ezêmiôthên kai êgoumai skubal a ts3=einai ina christon kerdêsô
- Phil.3:9 And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:
- kai eurethô en autô mê echôn emên dikaiosunên tên ek nomou al I a tên dia pisteôs christou tên ek theou dikaiosunên epi tê pistei
- Phil.3:10 That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

- tou gnônai auton kai tên dunamin tês anastaseôs autou kai 4=[ên]ts3=tên koinônian 4=[ôn]ts3=tôn pathêmatôn autou 4=summorphizomenos ts3=summorphoumenos tô thanatô autou
- Phil.3:11 If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.  
ei pôs katantêsô eis tên exanastasin 4=tên 4=ek ts3=tôn nekrôn
- Phil.3:12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.  
ouch oti êdê el abon ê êdê tetel eiômai diôkô de ei kai katal abô eph ô kai 4=katel êmphthên ts3=katel êphthên ts3=upo 4=upo ts3=tou christou 4=[êsou]ts3=iêsou
- Phil.3:13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but this one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,  
adel phoi egô emauton ou I ogizomai kateil êphenai en de ta men opisô epil anthanomenos tois de emprosthen epekteinomenos
- Phil.3:14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.  
kata skopon diôkô 4=eis ts3=epi to brabeion tês anô kl êseôs tou theou en christô iêsou
- Phil.3:15 Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.  
osoi oun tel eioi touto phronômen kai ei ti eterôs phroneite kai touto o theos umin apokal upsei
- Phil.3:16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.  
pl ên eis o ephthasamen tô autô stoichein ts3=kanoni ts3=to ts3=auto ts3=phronein
- Phil.3:17 Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.  
summimêtai mou ginesthe adel phoi kai skopeite tous 4=outô ts3=outôs peripatountas kathôs echete tupon êmas
- Phil.3:18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the cross of Christ:  
pol I oi gar peripatousin ous pol I akis el egon umin nun de kai kl aiôn I egô tous echthrous tou staurou tou christou
- Phil.3:19 Whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.)  
ôn to tel os apôl eia ôn o theos ê koil ia kai ê doxa en tê aischunê autôn oi ta epigeia phronountes
- Phil.3:20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:  
êmôn gar to pol iteuma en ouranois uparchei ex ou kai sôtêra apekdechometha kurion iêsoun christon
- Phil.3:21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.  
os metaschêmatisei to sôma tês tapeinôseôs êmôn ts3=eis ts3=to ts3=genesthai ts3=auto summorphon tô sômati tês doxês autou kata tên energeian tou dunasthai auton kai upotaxai 4=autô ts3=eutô ta panta
- Phil.4:1 Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.  
ôste adel phoi mou agapêtoi kai epipothêtoi chara kai stephanos mou outôs stêkete en kuriô agapêtoi
- Phil.4:2 I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.  
ab2=euodian 1=euôdian parakal ô kai suntuchên parakal ô to auto phronein en kuriô
- Phil.4:3 And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellowlabourers, whose names are in the book of life.  
a3=nai t2=kai erôtô kai se ts3=suzuge gnêsie 4=suzuge sul I ambanou autais aitines en tô euaggel iô sunêthl êsan moi meta kai kl êmentos kai tôn I oipôn sunergôn mou ôn ta onomata en bibl ô zôês
- Phil.4:4 Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.  
chairete en kuriô pantote pal in erô chairete
- Phil.4:5 Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.  
to epieikes umôn gnôsthêto pasin anthrôpois o kurios eggus

- Phil.4:6 Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.  
mêden merimnate al l en panti tê proseuchê kai tê deêsei meta eucharistias ta aitêmata umôn gnôrizesthō pros ton theon
- Phil.4:7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.  
kai ê eirênê tou theou ê uperechousa panta noun phrouresei tas kardias umôn kai ta noêmata umôn en christô iêsou
- Phil.4:8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.  
to l oipon adel phoi osa estin al êthê osa semna osa dikaia osa agna osa prospheilê osa euphêma ei tis aretê kai ei tis epainos tauta l ogizesthe
- Phil.4:9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.  
a kai emathete kai parelabete kai êkousate kai eidete en emoi tauta prassete kai o theos tês eirênês estai meth umôn
- Phil.4:10 But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.  
echarên de en kuriô megal ôs oti êdê pote anethal ete to uper emou phronein eph ô kai ephroneite êkairisthe de
- Phil.4:11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, therewith to be content.  
ouch oti kath usterêsin l egô egô gar emathon en ois eimi autarkês einai
- Phil.4:12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.  
oida ab2=kai l 1=de tapeinousthai oida kai perisseuein en panti kai en pasin memuêmai kai chortazesthai kai peinan kai perisseuein kai ustereisthai
- Phil.4:13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.  
panta ischuô en tô endunamounti me ts3=christô
- Phil.4:14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.  
pl ên kal ôs epoiêsate sugkoinônêsantes mou tê thl ipsei
- Phil.4:15 Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.  
oidate de kai umeis phil ippêsioi oti en archê tou euaggel iou ote exêl thon apo makedonias oudemia moi ekkl êsia ekoinônêsen eis l ogon doseôs kai 4=l êmpseôs ts3=l êpseôs ei mê umeis monoi
- Phil.4:16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.  
oti kai en thessalonikê kai apax kai dis eis tèn chreian moi epempsate
- Phil.4:17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.  
ouch oti epizêtô to doma 4=al l a ts3=al l epizêtô ton karpon ton pl eonazonta eis l ogon umôn
- Phil.4:18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.  
apechô de panta kai perisseuô pepl êrômai dexamenos para epaphroditou ta par umôn osmên euôdias thusian dektên euareston tô theô
- Phil.4:19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.  
o de theos mou pl êrôsei pasan chreian umôn kata 4=to ts3=ton 4=pl outos ts3=pl outon autou en doxê en christô iêsou
- Phil.4:20 Now unto God and our Father be glory for ever and ever. Amen.  
tô de theô kai patri êmôn ê doxa eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- Phil.4:21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.  
aspasasthe panta agion en christô iêsou aspazontai umas oi sun emoi adel phoi



- Phil.4:22 All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.  
aspazontai umas pantes oi agioi mal ista de oi ek tês kaisaros oikias
- Phil.4:23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.  
ê charis tou kuriou t2-êmôn iêsou christou meta 4=tou 4=pneumatou ts3-pantôn umôn ts3-amên 1=pros  
1=phil ippêsiou 1=egraphê 1=apo 1=rômês 1=di 1=epaphroditou]
- Col.1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus our brother,  
paul os apostol os ts3-iêsou christou 4=iêsou dia thel êmatos theou kai timotheos o adel phos
- Col.1:2 To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace be unto you, and peace,  
from God our Father and the Lord Jesus Christ.  
tois en a2-kol ossais b1=kol assais agiois kai pistois adel phois en christô charis umin kai eirênê apo  
theou patros êmôn ts3-kai ts3-kuriou ts3-iêsou ts3-christou
- Col.1:3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,  
eucharistoumen tô theô ts3-kai patri tou kuriou êmôn iêsou christou pantote peri umôn
- Col.1:4 Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have to all the saints,  
akousantes tèn pistin umôn en christô iêsou kai tèn agapên 4-ên 4-echete ts3-tên eis pantas tous  
agious
- Col.1:5 For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth  
of the gospel;  
dia tèn el pida tèn apokeimenên umin en tois ouranois ên proêkousate en tô logô tês al êtheias tou  
euaggel iou
- Col.1:6 Which is come unto you, as it is in all the world; and bringeth forth fruit, as it doth also in you,  
since the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth:  
tou parontos eis umas kathôs kai en panti tô kosmô ts3-kai estin karpophoroumenon 4=kai 3=kai  
4=auxanomenon 3=auxanomenon]kathôs kai en umin aph ês êmeras êkousate kai epegnôte tèn charin tou  
theou en al êtheia
- Col.1:7 As ye also learned of Epaphras our dear fellow-servant, who is for you a faithful minister of Christ;  
kathôs ts3-kai emathete apo epaphra tou agapêtou sundoul ou êmôn os estin pistos uper umôn  
diakonos tou christou
- Col.1:8 Who also declared unto us your love in the Spirit.  
o kai dêl ôsas êmin tèn umôn agapên en pneumati
- Col.1:9 For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that  
ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;  
  
dia touto kai êmeis aph ês êmeras êkousamen ou pauometha uper umôn proseuchomenoi kai aitoumenoi  
ina pl êrôthête tèn epignôsin tou thel êmatos autou en pasê sophia kai sunesei pneumatikê
- Col.1:10 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and  
increasing in the knowledge of God;  
peripatêsai ts3=umas axiôs tou kuriou eis pasan areskeian en panti ergô agathô karpophorountes kai  
auxanomenoi 4-tê 4=epignôsei ts3=eis ts3-tên ts3=epignôsin tou theou
- Col.1:11 Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering  
with joyfulness;  
en pasê dunamei dunamoumenoi kata to kratos tês doxês autou eis pasan upomonên kai makrothumian  
meta charas
- Col.1:12 Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the  
saints in light:  
eucharistountes tô patri tô ikanôsanti 4=umas ts3-êmas eis tèn merida tou kl êrou tôn agiôn en tô phôti
- Col.1:13 Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of  
his dear Son:  
os errusato êmas ek tês exousias tou skotous kai metestêsen eis tèn basil eian tou uiou tês agapês  
autou

- Col.1:14 In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins:  
en ô echomen tèn apol utrôsin 3=ñi t2=diã ts3=tou ts3=aimatos 3=autou]t2=autou tèn aphenin tòn amartiôn
- Col.1:15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:  
os estin eikôn tou theou tou aoratou prôtotokos pasês ktiseôs
- Col.1:16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:  
oti en autô ektisthê ta panta ts3=ta en tois ouranois kai ts3=ta epi tês gês ta orata kai ta aorata eite thronoi eite kuriotêtes eite archai eite exousiai ta panta di autou kai eis auton ektistai
- Col.1:17 And he is before all things, and by him all things consist.  
kai autos estin pro pantôn kai ta panta en autô sunestêken
- Col.1:18 And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.  
kai autos estin ê kephalê tou sômatos tês ekklêsias os estin archê prôtotokos ek tôn nekrôn ina genêtai en pasin autos prôteuôn
- Col.1:19 For it pleased the Father that in him should all fulness dwell;  
oti en autô eudokêsen pan to plêrôma katoikêsai
- Col.1:20 And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven.  
kai di autou apokatalaxai ta panta eis auton eirênopoiêsas dia tou aimatos tou staurou autou 4=ñi ts3=di 4=autou]ts3=autou eite ta epi tês gês eite ta 3=epi at2=en tois ouranois
- Col.1:21 And you, that were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled  
kai umas pote ontas apêllotriômenous kai echthrous têt dianôia en tois ergois tois ponêrois nuni de apokatêlaxen
- Col.1:22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unproveable in his sight:  
en tô sômati tês sarkos autou dia tou thanatou parastêsai umas agious kai amômous kai anegklêtous katenôpion autou
- Col.1:23 If ye continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;  
4=ei 4=ge ts3=eige epimenete têt pistei tethemelîomenoi kai edraioi kai mêt metakinoumenoi apo tês elpidos tou euaggelîou ou êkousate tou kêruchthentos en pasêt ts3=têt ktisei têt upo ton ouranon ou egenomên egô paul os diakonos
- Col.1:24 Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:  
2=os nun chairô en tois pathêmasin t2=mou uper umôn kai antanaplêrô ta usterêmata tôn thlîpseôn tou christou en têt sarki mou uper tou sômatos autou o estin ê ekklêsia
- Col.1:25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;  
ês egenomên egô diakonos kata tèn oikonomian tou theou tèn dotheisan moi eis umas plêrôsai ton logon tou theou
- Col.1:26 Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:  
to mustêrion to apokekrummenon apo tôn aiônôn kai apo tôn geneôn 4=nun ts3=nuni de ephanerôthê tois agiois autou
- Col.1:27 To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

- ois êthel êsen o theos gnôrisai a3=ti t2=tis a3=to t2=o pl outos tês doxês tou mustêriou toutou en tois ethnesin 4=o ts3=os estin christos en umin ê el pis tês doxês
- Col.1:28 **Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:**  
on êmeis kataggel l omen nouthetountes panta anthrôpon kai didaskontes panta anthrôpon en pasê sophia ina parastêsômen panta anthrôpon tel eion en christô ts3=iêsou
- Col.1:29 **Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.**  
eis o kai kopiô agônizomenos kata tèn energeian autou tèn energoumenên en emoi en dunamei
- Col.2:1 **For I would that ye knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;**  
thel ô gar umas eidenai êl ikon agôna echô 4=uper ts3=peri umôn kai tôn en l aodikeia kai osoi ouch 4=eorakan ts3=eôrakasin to prosôpon mou en sarki
- Col.2:2 **That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;**  
ina paraklêthôsin ai kardiai autôn 4=sumbibasthentes ts3=sumbibasthentôn en agapê kai eis 4=pan ts3=panta 4=pl outos ts3=pl outon tês pl êrophorias tês suneseôs eis epignôsin tou mustêriou tou theou ts3=kai ts3=patros ts3=kai ts3=tou christou
- Col.2:3 **In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.**  
en ô eisin pantes oi thêsauroi tês sophias kai ts3=tês gnôseôs apokruphoi
- Col.2:4 **And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.**  
touto ts3=de l egô ina 4=mêdeis ts3=mê ts3=tis umas paral ogizêtai en pithanol ogia
- Col.2:5 **For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.**  
ei gar kai tê sarki apeimi al l a tô pneumatî sun umin eimi chairôn kai bl epôn umôn tèn taxin kai to stereôma tês eis christon pisteôs umôn
- Col.2:6 **As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:**  
ôs oun parel abete ton christon iêsoun ton kurion en autô peripateite
- Col.2:7 **Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.**  
errizômenoi kai epoikodomoumenoi en autô kai bebaioumenoi ts3=en tê pistei kathôs edidachthête perisseuontes en ts3=autê ts3=en eucharistia
- Col.2:8 **Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.**  
bl epete mê tis umas estai o sul agôgôn dia tês phil osophias kai kenês apatês kata tèn paradosin tôn anthrôpon kata ta stoicheia tou kosmou kai ou kata christon
- Col.2:9 **For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.**  
oti en autô katoikei pan to pl êrôma tês theotêtos sômatikôs
- Col.2:10 **And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:**  
kai este en autô pepl êrômenoi os estin ê kephal ê pasês archês kai exousias
- Col.2:11 **In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:**  
en ô kai perietmêthête peritomê acheiropoiêtô en tê apekdusei tou sômatos ts3=tôn ts3=amartiôn tês sarkos en tê peritomê tou christou
- Col.2:12 **Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.**  
suntaphentes autô en tô 4=baptismô ts3=baptismati en ô kai sunêgerthête dia tês pisteôs tês energeias tou theou tou egeirantos auton ek ts3=tôn nekrôn
- Col.2:13 **And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;**

kai umas nekrous ontas 4-~~en~~]ts3=en tois paraptômasin kai tê akrobustia tês sarkos umôn  
ab2=sunezôpoiêsen 1=sunezôpoiêsen a3=umas sun autô charisamenos 2=umin ab1-êmin panta ta  
paraptômata

- Col.2:14 Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;  
exal eipsas to kath êmôn cheirographon tois dogmasin o ên upenantion êmin kai auto êrken ek tou mesou prosêl ôsas auto tô staurô
- Col.2:15 And having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.  
apekdusamenos tas archas kai tas exousias edeigmatisen en parrêsia thriambeusas autous en autô
- Col.2:16 Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath days:  
mê oun tis umas krinetô en brôsei 4=kai ts3-ê en posei ê en merei eortês ê 4=neomênias ts3=noumênias ê sabbatôn
- Col.2:17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.  
a estin skia tôn mel l ontôn to de sôma at2=tou christou
- Col.2:18 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,  
mêdeis umas katabrabeuetô thel ôn en tapeinophrosunê kai thrêskeia tôn aggel ôn a ts3=mê eôraken embateuôn eikê phusioumenos upo tou noos tês sarkos autou
- Col.2:19 And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.  
kai ou kratôn tèn kephal ên ex ou pan to sôma dia tôn aphôn kai sundesmôn epichorêgoumenon kai sumbibazomenon auxei tèn auxêsin tou theou
- Col.2:20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,  
ei t2=oun apethanete sun t2=tô christô apo tôn stoicheiôn tou kosmou ti ôs zôntes en kosmô dogmatizesthe
- Col.2:21 (Touch not; taste not; handle not;  
mê apsê mêde geusê mêde thigês
- Col.2:22 Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?  
a estin panta eis phthoran tê apochrêsei kata ta ental mata kai didaskal ias tôn anthrôpôn
- Col.2:23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body: not in any honour to the satisfying of the flesh.  
atina estin l ogon men echonta sophias en 4=ethel othrêskia ts3=ethel othrêskeia kai tapeinophrosunê 4-~~kai~~]ts3=kai apheidia sômatos ouk en timê tini pros pl êsmonên tês sarkos
- Col.3:1 If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.  
ei oun sunêgerthête tô christô ta anô zêteite ou o christos estin en dexia tou theou kathêmenos
- Col.3:2 Set your affection on things above, not on things on the earth.  
ta anô phroneite mê ta epi tês gês
- Col.3:3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.  
apethanete gar kai ê zôê umôn kekruptai sun tô christô en tô theô
- Col.3:4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.  
otan o christos phanerôthê ê zôê 4=umôn ts3-êmôn tote kai uweis sun autô phanerôthêsesthe en doxê
- Col.3:5 Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:  
nekrôsate oun ta mel ê ts3=umôn ta epi tês gês porneian akatharsian pathos epithumian kakên kai tèn pl eonexian êtis estin 4=eidôl ol atria ts3=eidôl ol atreia
- Col.3:6 For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

- Col.3:7 di a erchetai ê orgê tou theou 4-êpi ts3=epi tous uious tês 4=apeitheias]ts3=apeitheias  
In the which ye also walked some time, when ye lived in them.  
en ois kai umeis periepatêsate pote ote ezête en 4=toutois ts3=autois
- Col.3:8 But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.  
nuni de apothesthe kai umeis ta panta orgên thumon kakian bl asphêmian aischrol ogian ek tou stomatos umôn
- Col.3:9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;  
mê pseudesthe eis al l êl ous apekdusamenoï ton pal aion anthrôpon sun tais praxessin autou
- Col.3:10 And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:  
kai endusamenoï ton neon ton anakainoumenon eis epignôsin kat eikona tou ktisantos auton
- Col.3:11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free: but Christ is all, and in all.  
opou ouk eni el l ên kai ioudaios peritomê kai akrobustia barbaros skuthês doulos el eutheros al l a 4=[a]ts3=ta panta kai en pasin christos
- Col.3:12 Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;  
endusasthe oun ôs ekl ektoi tou theou agioi kai êgapêmenoï spl agchna a3=oiiktirmou t2=oiiktirmôn chrêstotêta tapeinophrosunên 4=praotêta ts3=praotêta makrothumian
- Col.3:13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.  
anechomenoï al l êl ôn kai charizomenoï eautois ean tis pros tina echê momphên kathôs kai o 4=kurios ts3=christos echarisato umin outôs kai umeis
- Col.3:14 And above all these things put on charity, which is the bond of perfectness.  
epi pasin de toutois tên agapên 4=ô ts3=êtis estin sundesmos tês tel eiotêtos
- Col.3:15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.  
kai ê eirênê tou 4=christou ts3=theou brabeuetô en tais kardiais umôn eis ên kai ekl êthête en eni sômati kai eucharistoi ginesthe
- Col.3:16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.  
o l ogos tou christou enoikeitô en umin pl ousiôs en pasê sophia didaskontes kai nouthetountes eautous psal mois ts3=kai umnois ts3=kai ôdais pneumatikais en 4=[ê]chariti adontes en 4=tais ts3=tê 4=kardiais ts3=kardia umôn tô 4=theô ts3=kuriô
- Col.3:17 And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.  
kai pan o ti 4=ean ts3=an poiête en l ogô ê en ergô panta en onomati kuriou iêsou eucharistountes tô theô ts3=kai patri di autou
- Col.3:18 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.  
ai gunaikes upotassesthe tois ts3=idiois andrasin ôs anêken en kuriô
- Col.3:19 Husbands, love your wives, and be not bitter against them.  
oi andres agapate tas gunaikas kai mê pikrainesthe pros autas
- Col.3:20 Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.  
ta tekna upakouete tois goneusin kata panta touto gar ts3=estin euareston 4=estin a3=en t2=tô kuriô
- Col.3:21 Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.  
oi pateres mê erethizete ta tekna umôn ina mê athumôsin
- Col.3:22 Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God;

oi doul oi upakouete kata panta tois kata sarka kuriois mê en 4-opthal modoul ia  
ts3-opthal modoul eiais ôs anthrôpareskoi al I en apl otêti kardias phoboumenoi ton 4-kurion  
ts3=theon

- Col.3:23 And whatsoever ye do, do it heartily, as to the Lord, and not unto men;  
ts3=kai ts3=pan o ts3=ti ean poiête ek psuchês ergazesthe ôs tô kuriô kai ouk anthrôpois
- Col.3:24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord  
Christ.  
eidotes oti apo kuriou 4-apol êmpsesthe 3-l êpsesthe t2-apol êpsesthe tèn antapodosin tês  
kl êronomias tô ts3=gar kuriô christô doul eute
- Col.3:25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect  
of persons.  
o 4=gar ts3=de adikôn 4=komisetai ts3=komieitai o êdikêsen kai ouk estin 4=prosôpol êmpsia  
ts3=prosôpol êpsia
- Col.4:1 Masters, give unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master  
in heaven.  
oi kurioi to dikaion kai tèn isotêta tois doul ois parechesthe eidotes oti kai umeis echete kurion en  
4=ouranô ts3=ouranois
- Col.4:2 Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;  
tê proseuchê proskartereite grêgorountes en autê en eucharistia
- Col.4:3 Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery  
of Christ, for which I am also in bonds:  
proseuchomenoi ama kai peri êmôn ina o theos anoixê êmin thuran tou I logou I al êsai to mustêrion tou  
christou di o kai dedemai
- Col.4:4 That I may make it manifest, as I ought to speak.  
ina phanerôsô auto ôs dei me I al êsai
- Col.4:5 Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.  
en sophia peripateite pros tous exô ton kairon exagorazomenoi
- Col.4:6 Let your speech be alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to  
answer every man.  
o I logos umôn pantote en chariti al ati êrtumenos eidenai pôs dei umas eni ekastô apokrinesthai
- Col.4:7 All my state shall Tychicus declare unto you, who is a beloved brother, and a faithful minister and  
fellowservant in the Lord:  
ta kat eme panta gnôrisei umin tuchikos o agapêtos adel phos kai pistos diakonos kai sundoul os en  
kuriô
- Col.4:8 Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort  
your hearts;  
on epempsa pros umas eis auto touto ina 4-gnôte ts3-gnô ta peri 4-êmôn ts3=umôn kai parakal esê tas  
kardias umôn
- Col.4:9 With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They shall make known unto  
you all things which are done here.  
sun onêsimô tô pistô kai agapêtô adel phô os estin ex umôn panta umin 4-gnôrisousin ts3-gnôriousin ta  
ôde
- Col.4:10 Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching  
whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)  
aspazetai umas aristarchos o sunaichmalôtos mou kai markos o anepsios barnaba peri ou el abete  
entol as ean el thê pros umas dexasthe auton
- Col.4:11 And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only are my fellowworkers  
unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.  
kai iêsous o I egomenos ioustos oi ontes ek peritomês outoi monoi sunergoi eis tèn basil eian tou theou  
oitines egenêthêsan moi parêgoria
- Col.4:12 Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you  
in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

aspazetai umas epaphras o ex umôn doulos christou 4=[êsou] pantote agônizomenos uper umôn en tais proseuchais ina 4=stathête ts3=stête tel ei oi kai 4=peplêrophorêmenoi ts3=peplêrômenoi en panti thel êmati tou theou

- Col.4:13 For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis.  
marturô gar autô oti echei ts3=zêl on pol un 4=ponon uper umôn kai tôn en I aodikeia kai tôn en ierapol ei
- Col.4:14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.  
aspazetai umas I oukas o iatros o agapêtos kai dêmas
- Col.4:15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.  
aspasasthe tous en I aodikeia adel phous kai numphan kai tên kat oikon 4=autês ts3=autou ekkli êsian
- Col.4:16 And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the epistle from Laodicea.  
kai otan anagnôsthê par umin ê epistol ê poiêsate ina kai en tê 3=I aodikaiôn at2=I aodikeôn ekkli êsia anagnôsthê kai tên ek I aodikeias ina kai umeis anagnôte
- Col.4:17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.  
kai eipate archippô bl epe tên diakonian ên parel abes en kuriô ina autên pl êrois
- Col.4:18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.  
o aspasmos tê emê cheiri paul ou mnêmoneuete mou tôn desmôn ê charis meth umôn ts3=amên 1=pros 1=kol assaeis 1=egraphê 1=apo 1=rômês 1=dia 1=tuchikou 1=kai 1=onêsimou]
- 1Thes.1:1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.  
paul os kai silouanos kai timotheos tê ekkli êsia thessalonikeôn en theô patri kai kuriô iêsou christô charis umin kai eirênê ts3=apo ts3=theou ts3=patros ts3=êmôn ts3=kai ts3=kuriou ts3=iêsou ts3=christou
- 1Thes.1:2 We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;  
eucharistoumen tô theô pantote peri pantôn umôn mneian ts3=umôn poioumenoi epi tôn proseuchôn êmôn
- 1Thes.1:3 Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;  
adial eiptôs mnêmoneuontes umôn tou ergou tês pisteôs kai tou kopou tês agapês kai tês upomonês tês elpidos tou kuriou êmôn iêsou christou emprosthen tou theou kai patros êmôn
- 1Thes.1:4 Knowing, brethren beloved, your election of God.  
eidotes adel phoi êgapêmenoi upo 4=[ou]theou tên ekl ogên umôn
- 1Thes.1:5 For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.  
oti to euaggelion êmôn ouk egenêthê eis umas en I ogô monon al I a kai en dunamei kai en pneumatî agiô kai 4=ên]ts3=en plêrophoria pol I ê kathôs oidate oi oi egenêthêmen 4=ên]ts3=en umin di umas
- 1Thes.1:6 And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost.  
kai umeis mimêtai êmôn egenêthête kai tou kuriou dexamenoi ton I ogon en thl ipsei pol I ê meta charas pneumatos agiou
- 1Thes.1:7 So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.  
ôste genesthai umas 4=tupon ts3=tupous pasin tois pisteuousin en tê makedonia kai 4=en tê achaia
- 1Thes.1:8 For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.  
aph umôn gar exêchêtai o I ogos tou kuriou ou monon en tê makedonia kai 4=ên 3=en 4=tê]3=tê achaia 4=al I ts3=al I a ts3=kai en panti topô ê pistis umôn ê pros ton theon exel êl uthen ôste mê chreian ts3=êmas echein 4=êmas I al ein ti

- 1Thes.1:9 For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;  
autoi gar peri êmôn apaggelion usin opoian eisodon abeschomen echomen pros umas kai pôs epestrepsate pros ton theon apo tôn eidôlôn douleuein theô zônti kai alêthinô
- 1Thes.1:10 And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.  
kai anamenein ton uion autou ek tôn ouranôn on êgeiren ek tôn nekron iêsoun ton ruomenon êmas ek tsapo tês orgês tês erchomenês
- 1Thes.2:1 For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:  
autoi gar oidate adelphoi tèn eisodon êmôn tèn pros umas otì ou kenê gegonen
- 1Thes.2:2 But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.  
al la tskai propathontes kai ubristhentes kathôs oidate en philippois eparrêsiasmetha en tô theô êmôn al êsai pros umas to euaggelion tou theou en polio agônì
- 1Thes.2:3 For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:  
ê gar paraklêsis êmôn ouk ek plânês oude ex akatharsias oude tsoute en dolô
- 1Thes.2:4 But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.  
al la kathôs dedokimasmetha apo tou theou pisteuthênai to euaggelion outôs al oumen ouch ôs anthrôpous areskontes al la ts tô theô tô dokimazonti tas kardias êmôn
- 1Thes.2:5 For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God is witness:  
oute gar pote en logô kolakeias egenêthêmen kathôs oidate oute en prophasei pleonexias theos martus
- 1Thes.2:6 Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.  
oute zêtountes ex anthrôpôn doxan oute aphumôn oute sapo atap alion 4:7 dunamenoì en barei einai ôs christou apostoloi 4al la ts2:7 tsal egenêthêmen 4nêpioi tsêpioi en mesô umôn ôs 4ean tsan trophos thal pè ta eautês tekna
- 1Thes.2:7 But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:
- 1Thes.2:8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.  
outôs ameïromenoì tmeïromenoì umôn eudokoumen metadounai umin ou monon to euaggelion tou theou al la kai tas eautôn psuchas dioti agapêtoi êmin 4egenêthête tsgegenêste
- 1Thes.2:9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.  
mnêmoneuete gar adelphoi ton kopon êmôn kai ton mochthon nuktos ts gar kai êmeras ergazomenoi pros to mê epibarêsai tina umôn ekêruxamen eis umas to euaggelion tou theou
- 1Thes.2:10 Ye are witnesses, and God also, how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:  
umeis martures kai o theos ôs osiôs kai dikaiôs kai amemptôs umin tois pisteuousin egenêthêmen
- 1Thes.2:11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father doth his children,  
kathaper oidate ôs ena ekaston umôn ôs patêr tekna eautou parakalountes umas kai paramouthoumenoi
- 1Thes.2:12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.  
kai amarturomenoì t marturomenoì eis to 4peripatein ts peripatêsai umas axiôs tou theou tou kalountos umas eis tèn eautou basilian kai doxan
- 1Thes.2:13 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.



4=kai dia touto kai êmeis eucharistoumen tô theô adial eiptôs oti paral abontes I ogon akoês par êmôn tou theou edexasthe ou I ogon anthrôpôn al I a kathôs estin al êthôs I ogon theou os kai energieitai en umin tois pisteuousin

1Thes.2:14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they have of the Jews: umeis gar mimêtai egenêthête adel phoi tôn ekkl êsiôn tou theou tôn ousôn en tê ioudaia en christô iêsou oti a3=ta a3=auta t2=tauta epathete kai umeis upo tôn idiôn sumphul etôn kathôs kai autoi upo tôn ioudaiôn

1Thes.2:15 Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men: tôn kai ton kurion apokteinantôn iêsoun kai tous ts3=idious prophêtas kai ab2=êmas 1=umas ekdiôxantôn kai theô mê areskontôn kai pasin anthrôpois enantiôn

1Thes.2:16 Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost. kôl uontôn êmas tois ethnesin I al êsai ina sôthôsin eis to anapl êrôsai autôn tas amartias pantote ephthasen de ep autous ê orgê eis tel os

1Thes.2:17 But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire. êmeis de adel phoi aporphanisthentes aph umôn pros kairon ôras prosôpô ou kardia perissoterôs espoudasamen to prosôpon umôn idein en pol I ê epithumia

1Thes.2:18 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us. 4=dioti ts3=dio êthel êsamen el thein pros umas egô men paul os kai apax kai dis kai enekopsen êmas o satanas

1Thes.2:19 For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Are not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming? tis gar êmôn el pis ê chara ê stephanos kauchêseôs ê ouchi kai umeis emprosthen tou kuriou êmôn iêsou t2=christou en tê autou parousia

1Thes.2:20 For ye are our glory and joy. umeis gar este ê doxa êmôn kai ê chara

1Thes.3:1 Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone; dio mêketi stegontes eudokêsamen katal eiphthênai en athênais monoi

1Thes.3:2 And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith: kai epempsamen timotheon ton adel phon êmôn kai 4=sunergon ts3=diakonon tou theou ts3=kai ts3=sunergon ts3=êmôn en tô euaggel iô tou christou eis to stêrixai umas kai parakal esai 4=uper ts3=umas ts3=peri tês pisteôs umôn

1Thes.3:3 That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto. a3=to t2=tô mêdena sainesthai en tais thl ipsesin tautais autoi gar oidate oti eis touto keimetha

1Thes.3:4 For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know. kai gar ote pros umas êmen proel egomen umin oti mel I omen thl ibesthai kathôs kai egeneto kai oidate

1Thes.3:5 For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain. dia touto kagô mêketi stegôn epempsa eis to gnônai tèn pistin umôn 4=mê 4=pôs ts3=mêpôs epeirasen umas o peirazôn kai eis kenon genêtai o kopos êmôn

1Thes.3:6 But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:

arti de el thontos timotheou pros êmas aph umôn kai euaggel isamenou êmin tèn pistin kai tèn agapên umôn kai oti echete mneian êmôn agathên pantote epipothountes êmas idein kathaper kai êmeis umas

- 1Thes.3:7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:  
dia touto pareklêthêmen adel phoi eph umin epi pasê tê ts3=thl ipsei ts3=kai anagkê 4=kai 4=thl ipsei êmôn dia tês umôn pisteôs
- 1Thes.3:8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.  
oti nun zômen ean umeis a3=stêkete t2=stêkête en kuriô
- 1Thes.3:9 For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;  
tina gar eucharistian dunametha tô theô antapodounai peri umôn epi pasê tê chara ê chairomen di umas emprosthen tou theou êmôn
- 1Thes.3:10 Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?  
nuktos kai êmeras uper ekperissou deomenoi eis to idein umôn to prosôpon kai katartisai ta usterêmata tês pisteôs umôn
- 1Thes.3:11 Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.  
autos de o theos kai patêr êmôn kai o kurios êmôn iêsous ts3=christos kateuthunai tèn odon êmôn pros umas
- 1Thes.3:12 And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we do toward you:  
umas de o kurios pl eonasai kai perisseusai tê agapê eis al l êl ous kai eis pantas kathaper kai êmeis eis umas
- 1Thes.3:13 To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.  
eis to stêrixai umôn tas kardias amemptous en agiôsunê emprosthen tou theou kai patros êmôn en tê parousia tou kuriou êmôn iêsou ts3=christou meta pantôn tôn agiôn autou 4=êmên]
- 1Thes.4:1 Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, so ye would abound more and more.  
3=]o]t2=to l oipon oun adel phoi erôtômen umas kai parakal oumen en kuriô iêsou 4=ina kathôs parel abete par êmôn to pôs dei umas peripatein kai areskein theô 4=kathôs 4=kai 4=peripateite ina perisseuête mal l on
- 1Thes.4:2 For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.  
oidate gar tinas paraggel ias edôkamen umin dia tou kuriou iêsou
- 1Thes.4:3 For this is the will of God, even your sanctification, that ye should abstain from fornication:  
touto gar estin thel êma tou theou o agiasmos umôn apechesthai umas apo tês porneias
- 1Thes.4:4 That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;  
eidenai ekaston umôn to eautou skeuos ktasthai en agiasmô kai timê
- 1Thes.4:5 Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:  
mê en pathei epithumias kathaper kai ta ethnê ta mê eidota ton theon
- 1Thes.4:6 That no man go beyond and defraud his brother in any matter: because that the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.  
to mê uperbainein kai pl eonektein en tô pragmati ton adel phon autou dioti ekdikos ts3=o kurios peri pantôn toutôn kathôs kai 3=proeipomen at2=proeipamen umin kai diemarturametha
- 1Thes.4:7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.  
ou gar ekal esen êmas o theos epi akatharsia al l en agiasmô
- 1Thes.4:8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.  
toigaroun o athetôn ouk anthrôpon athetei al l a ton theon ton 4=]kai]ts3=kai 4=didonta ts3=donta to pneuma autou to agion eis a3=umas t2=êmas

- 1Thes.4:9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.  
peri de tês phil adel phias ou chreian echete graphein umin autoi gar umeis theodidaktoi este eis to agapan al l êl ous
- 1Thes.4:10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;  
kai gar poieite auto eis pantas tous adel phous 4=[ous]ts3=tous en ol ê tê makedonia parakal oumen de umas adel phoi perisseuein mal l on
- 1Thes.4:11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;  
kai phil otimesthai êsuchazein kai prassein ta idia kai ergazesthai tais 4=[diais]ts3=idiais chersin umôn kathôs umin parêggeil amen
- 1Thes.4:12 That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.  
ina peripatête euschêmonôs pros tous exô kai mêdenos chreian echête
- 1Thes.4:13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.  
ou a3=thel omen t2=thel ô de umas agnoein adel phoi peri tôn 4=koimômenôn ts3=kekoimêmenôn ina mê l upêsthe kathôs kai oi l oipoi oi mê echontes el pida
- 1Thes.4:14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.  
ei gar pisteuomen oti iêsous apethanen kai anestê outôs kai o theos tous koimêthentas dia tou iêsou axei sun autô
- 1Thes.4:15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.  
touto gar umin l egomen en l ogô kuriou oti êmeis oi zôntes oi peril eipomenoi eis tèn parousian tou kuriou ou mê phthasômen tous koimêthentas
- 1Thes.4:16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:  
oti autos o kurios en kel eusmati en phonê archaggel ou kai en sal piggi theou katabêsetai ap ouranou kai oi nekroi en christô anastêsontai prôton
- 1Thes.4:17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.  
epeita êmeis oi zôntes oi peril eipomenoi ama sun autois arpagêsometha en nephel ais eis apantêsin tou kuriou eis aera kai outôs pantote sun kuriô esometha
- 1Thes.4:18 Wherefore comfort one another with these words.  
ôste parakaleite al l êl ous en tois l ogois toutois
- 1Thes.5:1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.  
peri de tôn chronôn kai tôn kairôn adel phoi ou chreian echete umin graphesthai
- 1Thes.5:2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.  
autoi gar akribôs oidate oti ts3=ê êmera kuriou ôs kl eptês en nukti outôs erchetai
- 1Thes.5:3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.  
otan ts3=gar l egôsîn eirênê kai asphal eia tote aiphnidios autois ephistatai ol ethros ôsper ê ôdin tê en gastri echousê kai ou mê ekphugôsîn
- 1Thes.5:4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.  
umeis de adel phoi ouk este en skotei ina ê êmera umas ôs kl eptês katal abê
- 1Thes.5:5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.  
pantes 4=gar umeis ui oi phôtos este kai ui oi êmeras ouk esmen nuktos oude skotous
- 1Thes.5:6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.  
ara oun mê katheudômen ôs ts3=kai oi l oipoi al l a grêgorômen kai nêphômen
- 1Thes.5:7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

- oi gar katheudontes nuktos katheudousin kai oi methuskomenoi nuktos methuousin  
 1Thes.5:8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.  
 êmeis de êmeras ontas nêphômen endusamenoi thôraka pisteôs kai agapês kai perikephal aian el pida sôtêrias
- 1Thes.5:9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,  
 oti ouk etheto êmas o theos eis orgên 4=al I a ts3=al I eis peripoïêsîn sôtêrias dia tou kuriou êmôn iêsou christou
- 1Thes.5:10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.  
 tou apothanontos uper êmôn ina eite grêgorômen eite katheudômen ama sun autô zêsômen
- 1Thes.5:11 Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.  
 dio parakal eite al I êl ous kai oikodomeite eis ton ena kathôs kai poieite
- 1Thes.5:12 And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;  
 erôtômen de umas adel phoi eidenai tous kopiôntas en umin kai proistamenous umôn en kuriô kai nouthetountas umas
- 1Thes.5:13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.  
 kai êgeisthai autous 4=uperekperissou ts3=uper ts3=ekperissou en agapê dia to ergon autôn eirêneuete en eautois
- 1Thes.5:14 Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all men.  
 parakal ouden de umas adel phoi noutheteite tous ataktous paramutheisthe tous ol igopsuchous antechesthe tôn asthenôn makrothumeite pros pantas
- 1Thes.5:15 See that none render evil for evil unto any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.  
 orate mê tis kakon anti kakou tini apodô al I a pantote to agathon diôkete 4=ƒkai]ts3=kai eis al I êl ous kai eis pantas
- 1Thes.5:16 Rejoice evermore.  
 pantote chairete
- 1Thes.5:17 Pray without ceasing.  
 adial eiptôs proseuchesthe
- 1Thes.5:18 In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.  
 en panti eucharisteite touto gar thelêma theou en christô iêsou eis umas
- 1Thes.5:19 Quench not the Spirit.  
 to pneuma mê sbennute
- 1Thes.5:20 Despise not prophesyings.  
 prophêteias mê exoutheneite
- 1Thes.5:21 Prove all things; hold fast that which is good.  
 panta a3=de dokimazete to kal on katechete
- 1Thes.5:22 Abstain from all appearance of evil.  
 apo pantos eidous ponêrou apechesthe
- 1Thes.5:23 And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.  
 autos de o theos tês eirênês agiasai umas ol otel eis kai ol oklêron umôn to pneuma kai ê psuchê kai to sôma amemptôs en tê parousia tou kuriou êmôn iêsou christou têrêtheiê
- 1Thes.5:24 Faithful is he that calleth you, who also will do it.  
 pistos o kal ôn umas os kai poiêsei
- 1Thes.5:25 Brethren, pray for us.  
 adel phoi proseuchesthe 4=ƒkai]peri êmôn
- 1Thes.5:26 Greet all the brethren with an holy kiss.  
 aspasasthe tous adel phous pantas en phil êmati agiô
- 1Thes.5:27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

4=enorkizô ts3=orkizô umas ton kurion anagnôsthênai tèn epistol ên pasin tois ts3=agiois adel phois

- 1Thes.5:28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.  
ê charis tou kuriou êmôn iêsou christou meth umôn ts3=amên 1=pros 1=thessal onikeis 1=prôtê  
1=egraphê 1=apo 1=athênôn]
- 2Thes.1:1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and  
the Lord Jesus Christ:  
paul os kai sil ouanos kai timotheos tē ekkl êsia thessal onikeôn en theô patri êmôn kai kuriô iêsou  
christô
- 2Thes.1:2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros 4=êmôn]ts3=êmôn kai kuriou iêsou christou
- 2Thes.1:3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith  
groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;  
eucharistein opheil omen tō theô pantote peri umôn adel phoi kathôs axion estin oti uperauxanei ê pistis  
umôn kai pl eonazei ê agapê enos ekastou pantôn umôn eis al l êl ous
- 2Thes.1:4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your  
persecutions and tribulations that ye endure:  
ôste ts3=êmas autous 4=êmas en umin 4=egkauchasthai ts3=kauchasthai en tais ekkl êsiais tou theou  
uper tēs upomonēs umôn kai pisteôs en pasin tois diôgmois umôn kai tais thl ipsesin ais anechesthe
- 2Thes.1:5 Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of  
the kingdom of God, for which ye also suffer:  
endeigma tēs dikaias kriseôs tou theou eis to kataxiôsthênai umas tēs basil eias tou theou uper ês kai  
paschete
- 2Thes.1:6 Seeing it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;  
eiper dikaion para theô antapodounai tois thl ibousin umas thl ipsin
- 2Thes.1:7 And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven  
with his mighty angels,  
kai umin tois thl ibomenois anesin meth êmôn en tē apokal upsei tou kuriou iêsou ap ouranou met aggel ôn  
dunameôs autou
- 2Thes.1:8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our  
Lord Jesus Christ:  
en puri phl ogos didontos ekdikêsin tois mê eidosin theon kai tois mê upakouousin tō euaggel iô tou  
kuriou êmôn iêsou 3=christou]t2=christou
- 2Thes.1:9 Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the  
glory of his power;  
oitines dikên tisousin ol ethron aiônion apo prosôpou tou kuriou kai apo tēs doxês tēs ischuos autou
- 2Thes.1:10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe  
(because our testimony among you was believed) in that day.  
otan el thê endoxasthênai en tois agiois autou kai thaumasthênai en pasin tois a3=pisteusasin  
t2=pisteuousin oti episteuthê to marturion êmôn eph umas en tē êmera ekeinê
- 2Thes.1:11 Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of this calling, and  
fulfil all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:  
eis o kai proseuchometha pantote peri umôn ina umas axiôsê tēs kl êseôs o theos êmôn kai pl êrôsê  
pasan eudokian agathôsunês kai ergon pisteôs en dunamei
- 2Thes.1:12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the  
grace of our God and the Lord Jesus Christ.  
opôs endoxasthê to onoma tou kuriou êmôn iêsou 3=christou]t2=christou en umin kai umeis en autô kata  
tên charin tou theou êmôn kai kuriou iêsou christou
- 2Thes.2:1 Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering  
together unto him,

- erôtômen de umas adel phoi uper tês parousias tou kuriou êmôn iêsou christou kai êmôn episunagôgês ep auton
- 2Thes.2:2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.  
eis to mê tacheôs sal euthênai umas apo tou noos 4=mêde ts3=mête throeisthai mête dia pneumatōs mête dia logou mête di epistol ês ôs di êmôn ôs oti enestêken ê êmera tou 4=kuriou ts3=christou
- 2Thes.2:3 Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;  
mê tis umas exapatêsê kata mêdena tropon oti ean mê el thê ê apostasia prôton kai apokal uphthê o anthrôpos tês 4=anomias ts3=amartias o uios tês apôl eias
- 2Thes.2:4 Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.  
o antikeimenos kai uperairômenos epi 2=pan 2=to ab1=panta I egomenon theon ê sebasma ôste auton eis ton naon tou theou ts3=ôs ts3=theon kathisai apodeiknunta eauton oti estin theos
- 2Thes.2:5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?  
ou mnêmoneuete oti eti ôn pros umas tauta el egon umin
- 2Thes.2:6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.  
kai nun to katechon oidate eis to apokal uphthênai auton en tô eautou kairô
- 2Thes.2:7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth will let, until he be taken out of the way.  
to gar mustêrion êdê energeitai tês anomias monon o katechôn arti eôs ek mesou genêtai
- 2Thes.2:8 And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:  
kai tote apokal uphthêsetai o anomos on o kurios 4=[êsous]4=anel ei ts3=anal ôsei tô pneumati tou stomatos autou kai katargêsei tê epiphaneia tês parousias autou
- 2Thes.2:9 Even him, whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,  
ou estin ê parousia kat energeian tou satana en pasê dunamei kai sêmeiois kai terasin pseudous
- 2Thes.2:10 And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.  
kai en pasê apatê ts3=tês adikias ts3=en tois apol I umenois anthrôn tên agapên tês alêtheias ouk edexanto eis to sôthênai autous
- 2Thes.2:11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:  
kai dia touto 4=pempei ts3=pempsei autois o theos energeian plânês eis to pisteusai autous tô pseudei
- 2Thes.2:12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.  
ina krithôsin pantes oi mê pisteusantes tê alêtheia 4=al I a ts3=al I eudokêsantes ts3=en tê adikia
- 2Thes.2:13 But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:  
êmeis de opheil omen eucharistein tô theô pantote peri umôn adel phoi êgapêmenoi upo kuriou oti 4=eil ato ts3=eil eto umas o theos 4=aparchên ts3=ap ts3=archês eis sôtêrian en agiasmô pneumatōs kai pistei alêtheias
- 2Thes.2:14 Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.  
eis o 4=kai]ekal esen umas dia tou euaggel iou êmôn eis peripoiêsîn doxês tou kuriou êmôn iêsou christou
- 2Thes.2:15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.  
ara oun adel phoi stêkete kai krateite tas paradoseis as edidachthête eite dia logou eite di epistol ês êmôn
- 2Thes.2:16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,

- autos de o kurios êmôn iêsous christos kai 4-~~ô~~]ts3-o theos 4-o ts3-kai patêr êmôn o agapêsas êmas kai dous paraklêsin aiônian kai el pida agathên en chariti
- 2Thes.2:17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.  
parakal esai umôn tas kardias kai stêrixai ts3-umas en panti ts3-l ogô ts3-kai ergô 4-kai 4-l ogô agathô
- 2Thes.3:1 Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you:  
to l oipon proseuchesthe adel phoi peri êmôn ina o l ogos tou kuriou trechê kai doxazêtai kathôs kai pros umas
- 2Thes.3:2 And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all men have not faith.  
kai ina rusthōmen apo tōn atopōn kai ponērōn anthrōpōn ou gar pantōn ê pistis
- 2Thes.3:3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.  
pistos de estin o kurios os stêrixai umas kai phul axei apo tou ponêrou
- 2Thes.3:4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.  
pepoithamen de en kuriô eph umas oti a paraggel l omen 4-~~kai~~]ts3=umin ts3-kai poieite kai poiêsete
- 2Thes.3:5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.  
o de kurios kateuthunai umôn tas kardias eis tēn agapēn tou theou kai eis ab2-tēn upomonēn tou christou
- 2Thes.3:6 Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.  
paraggel l omen de umin adel phoi en onomati tou kuriou 4-~~ê~~môn]ts3-ê mōn iêsou christou stel l esthai umas apo pantos adel phou ataktôs peripatountos kai mē kata tēn paradōsin ên 4-parel abosan 3-parel abon t2-parel aben par êmōn
- 2Thes.3:7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;  
autoi gar oidate pōs dei mimeisthai êmas oti ouk êtaktêsamen en umin
- 2Thes.3:8 Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:  
oude dôrean arton ephagomen para tinos al l en kopô kai mochthô 4-nuktos ts3-nukta kai 4-êmeras ts3-êmeran ergazomenoi pros to mē epibarêsai tina umōn
- 2Thes.3:9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.  
ouch oti ouk echomen exousian al l ina eautous tupon dômen umin eis to mimeisthai êmas
- 2Thes.3:10 For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.  
kai gar ote êmen pros umas touto parêggel l omen umin oti ei tis ou thel ei ergazesthai mêde esthietô
- 2Thes.3:11 For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.  
akouomen gar tinas peripatountas en umin ataktôs mêden ergazomenous al l a periergazomenous
- 2Thes.3:12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.  
tois de toioutois paraggel l omen kai parakal oumen 4-en 4-kuriô ts3-dia ts3-tou ts3-kuriou ts3-ê mōn iêsou 4-christô ts3-christou ina meta êsuchias ergazomenoi ton eautōn arton esthiōsin
- 2Thes.3:13 But ye, brethren, be not weary in well doing.  
umeis de adel phoi mē 4-egkakêsête ts3-ekkakêsête kal opoiountes
- 2Thes.3:14 And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.  
ei de tis ouch upakouei tō l ogô ê mōn dia tēs epistol ês touton sêmeiousthe ts3-kai mē 4-sunanamignusthai ts3-sunanamignusthe autô ina entrapê
- 2Thes.3:15 Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.

- 2Thes.3:16 kai mê ôs echthron êgeisthe al l a noutheteite ôs adel phon  
Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord be with you all.
- 2Thes.3:17 autos de o kurios tês eirênês dôê umin tèn eirênên dia pantos en panti tropô o kurios meta pantôn umôn  
The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.
- 2Thes.3:18 o aspasmos tê emê cheiri paul ou o estin sêmeion en pasê epistol ê outôs graphô  
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
- 1Tim.1:1 ê charis tou kuriou êmôn iêsou christou meta pantôn umôn ts3=amên 1=pros 1=thessal onikeis 1=deutera 1=egraphê 1=apo 1=athênôn]  
Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our hope;
- 1Tim.1:2 paul os apostol os ts3=iêsou christou 4=iêsou kat epitagên theou sôtêros êmôn kai ts3=kuriou ts3=iêsou christou 4=iêsou tês el pidos êmôn  
Unto Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.
- 1Tim.1:3 timotheô gnêsiô teknô en pistei charis el eos eirênê apo theou patros ts3=êmôn kai ab1=christou iêsou 2=christou tou kuriou êmôn  
As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,
- 1Tim.1:4 kathôs parekal esa se prosmeinai en ephesô poreuomenos eis makedonian ina paraggeil ês tisin mê eterodidaskal ein  
Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: so do.
- 1Tim.1:5 mêde prosechein muthois kai geneal ogiais aperantois aitines 4=ekzêtêseis ts3=zêtêseis parechousin mal l on ê 2=oikodomian ab1=oikonomian theou tèn en pistei  
Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned:
- 1Tim.1:6 to de tel os tês paraggel ias estin agapê ek katharas kardias kai suneidêseôs agathês kai pisteôs anupokritou  
From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;
- 1Tim.1:7 ôn tines astochêsantes exetrapêsan eis mataiol ogian  
Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.
- 1Tim.1:8 thel ontes einai nomodidaskal oi mê noountes mête a legousin mête peri tinôn diabebaiountai  
But we know that the law is good, if a man use it lawfully;
- 1Tim.1:9 oidamen de oti kal os o nomos ean tis autô nomimôs chrêtai  
Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,
- 1Tim.1:10 eidôs touto oti dikaiô nomos ou keitai anomois de kai anupotaktois 4=asebesi ts3=asebesin kai amartôl ois anosiois kai bebêl ois a3=patrol ôais t2=patral ôais kai a3=mêtrol ôais t2=mêtral ôais androphonois  
For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;
- 1Tim.1:11 pornois arsenokoitais andrapodistais pseustais epiorkois kai ei ti eteron tê ugainousê didaskal ia antikeitai  
According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.
- 1Tim.1:12 kata to euaggel ion tês doxês tou makariou theou o episteuthên egô  
And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;
- 1Tim.1:12 ts3=kai charin echô tô endunamôsanti me christô iêsou tô kuriô êmôn oti piston me êgêsato themenos eis diakonian



- 1Tim.1:13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.  
4=to ts3=ton proteron onta bl asphêmon kai diôktên kai ubristên a3=al I a t2=al I êl eêthên oti agnoôn epoiêsa en apistia
- 1Tim.1:14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.  
uperepl eonasen de ê charis tou kuriou êmôn meta pisteôs kai agapês tês en christô iêsou
- 1Tim.1:15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.  
pistos o logos kai pasês apodochês axios oti christos iêsous êl then eis ton kosmon amartôl ous sôsai ôn prôtos eimi egô
- 1Tim.1:16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.  
al I a dia touto êl eêthên ina en emoi prôtô endeixêtai ts3=iêsous christos 4=iêsous tên 4=apasan ts3=pasan makrothumian pros upotupôsin tôn mel I ontôn pisteuein ep autô eis zôên aiônion
- 1Tim.1:17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.  
tô de basil ei tôn aiônôn aphthartô aoratô monô ts3=sophô theô timê kai doxa eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- 1Tim.1:18 This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;  
tautên tên paraggel ian paratithemai soi teknon timothee kata tas proagousas epi se prophêteias ina strateuê en autais tên kal ên strateian
- 1Tim.1:19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:  
echôn pistin kai agathên suneidêsin ên tines apôsamenoi peri tên pistin enauagêsan
- 1Tim.1:20 Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.  
ôn estin umenaios kai al exandros ous paredôka tô satana ina paideuthôsin mê bl asphêmein
- 1Tim.2:1 I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks, be made for all men;  
parakal ô oun prôton pantôn poieisthai deêseis proseuchas enteuxeis eucharistias uper pantôn anthrôpôn
- 1Tim.2:2 For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.  
uper basil eôn kai pantôn tôn en uperochê ontôn ina êremôn kai êsuchion bion diagômen en pasê eusebeia kai semnotêti
- 1Tim.2:3 For this is good and acceptable in the sight of God our Saviour;  
touto ts3=gar kal on kai apodekton enôpion tou sôtêros êmôn theou
- 1Tim.2:4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.  
os pantas anthrôpous thel ei sôthênai kai eis epignôsin al êtheias el thein
- 1Tim.2:5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;  
eis gar theos eis kai mesitês theou kai anthrôpôn anthrôpos christos iêsous
- 1Tim.2:6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.  
o dous eauton antil utron uper pantôn to marturion kairois idiois
- 1Tim.2:7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.  
eis o etethên egô kêrux kai apostol os al êtheian I egô ts3=en ts3=christô ou pseudomai didaskal os ethnôn en pistei kai al êtheia
- 1Tim.2:8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.  
boul omai oun proseuchesthai tous andras en panti topô epairontas osious cheiras chôris orgês kai dial ogismou

- 1Tim.2:9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;  
ôsautôs 4-~~kai~~ts3-kai ts3=tas gunaikas en katastolê kosmiô meta aidous kai sôphrosunês kosmein eautas mê en pl egmasin 4-kai ts3-ê 4-chrusiô ts3-chrusô ê margaritais ê imatismô pol utel ei
- 1Tim.2:10 But (which becometh women professing godliness) with good works.  
al l o prepei gunaixin epaggel l omenais theosebeian di ergôn agathôn
- 1Tim.2:11 Let the woman learn in silence with all subjection.  
gunê en êsuchia manthanetô en pasê upotagê
- 1Tim.2:12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.  
ts3-gunaiki ts3-de didaskein 4-de 4-gunaiki ouk epitrepô oude authentein andros al l einai en êsuchia
- 1Tim.2:13 For Adam was first formed, then Eve.  
adam gar prôtos epl asthê eita eua
- 1Tim.2:14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.  
kai adam ouk êpatêthê ê de gunê 4-exapatêtheisa ts3-apatêtheisa en parabasei gegonen
- 1Tim.2:15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.  
sôthêsetai de dia tês teknogonias ean meinôsin en pistei kai agapê kai agiasmô meta sôphrosunês
- 1Tim.3:1 This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.  
pistos o l ogos ei tis episkopês oregetai kal ou ergou epithumei
- 1Tim.3:2 A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;  
dei oun ton episkopon 4=anepil êmpton ts3=anepil êpton einai mias gunaikos andra a2-nêphal ion b1-nêphal eon sôphrona kosmion phil oxenon didaktikon
- 1Tim.3:3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;  
mê paroinon mê pl êktên 4=al l a ts3=mê ts3=aischrokerdê ts3=al l epieikê amachon aphil arguron
- 1Tim.3:4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;  
tou idiou oikou kal ôs proistamenon tekna echonta en upotagê meta pasês semnotêtos
- 1Tim.3:5 (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)  
ei de tis tou idiou oikou prostênai ouk oiden pôs ekkl êsias theou epimel êsetai
- 1Tim.3:6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.  
mê neophuton ina mê tuphêtheis eis krima emesê tou diabol ou
- 1Tim.3:7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.  
dei de ts3=auton kai marturian kal ên echein apo tôn exôthen ina mê eis oneidismôn emesê kai pagida tou diabol ou
- 1Tim.3:8 Likewise must the deacons be grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;  
diakonous ôsautôs semnous mê dil ogous mê oinô pol l ô prosechontas mê aischrokerdeis
- 1Tim.3:9 Holding the mystery of the faith in a pure conscience.  
echontas to mustêrion tês pisteôs en kathara suneidêsei
- 1Tim.3:10 And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.  
kai outoi de dokimazesthôsan prôton eita diakoneitôsan anegkl êtoi ontas
- 1Tim.3:11 Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.  
gunaikas ôsautôs semnas mê diabol ous a2-nêphal ious b1-nêphal eous pistas en pasin
- 1Tim.3:12 Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.  
diakonoi estôsan mias gunaikos andres teknôn kal ôs proistamenoï kai tôn idiôn oikôn

- 1Tim.3:13 For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.  
oi gar kal ôs diakonêsantes bathmon eautois kal on peripoiontai kai pol lên parrêsian en pistei tê en christô iêsou
- 1Tim.3:14 These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:  
tauta soi graphô el pizôn el thein pros se 4=en 4=tachei ts3=tachion
- 1Tim.3:15 But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.  
ean de bradunô ina eidês pôs dei en oikô theou anastrephesthai êtis estin ekkl êsia theou zôntos stul os kai edraiôma tês al êtheias
- 1Tim.3:16 And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.  
kai omol ogoumenôs mega estin to tês eusebeias mustêrion 4=os ts3=theos ephanerôthê en sarki edikaiôthê en pneumati ôphthê aggel ois ekêruchthê en ethnesin episteuthê en kosmô 4=anel êmphthê ts3=anel êphthê en doxê
- 1Tim.4:1 Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;  
to de pneuma rêtôs legei oti en usterois kairois apostêsontai tines tês pisteôs prosechontes pneumasin pl anois kai didaskal iais daimoniôn
- 1Tim.4:2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;  
en upokrisei pseudol ogôn 4=kekaustêriasmenôn ts3=kekautêriasmenôn tèn idian suneidêsion
- 1Tim.4:3 Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.  
kôl uontôn gamein apechesthai brômatôn a o theos ektisen eis 4=metal êmpsin ts3=metal êpsin meta eucharistias tois pistois kai 4=epegnôkosi ts3=epegnôkosin tèn al êtheian
- 1Tim.4:4 For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:  
oti pan ktisma theou kal on kai ouden apobl êton meta eucharistias l ambanomenon
- 1Tim.4:5 For it is sanctified by the word of God and prayer.  
agiazetai gar dia l ogou theou kai enteuxeôs
- 1Tim.4:6 If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.  
tauta upotithemenos tois adel phois kal os esê diakonos ts3=iêsou christou 4=iêsou entrephomenos tois l ogois tês pisteôs kai tês kal ês didaskal ias ê parêkol outhêkas
- 1Tim.4:7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself rather unto godliness.  
tous de bebêl ous kai graôdeis muthous paraitou gumnaze de seauton pros eusebeian
- 1Tim.4:8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.  
ê gar sômatikê gumnasia pros ol igon estin ôphel imos ê de eusebeia pros panta ôphel imos estin epaggel ian echousa zôês tês nun kai tês mel l ousês
- 1Tim.4:9 This is a faithful saying and worthy of all acceptation.  
pistos o l ogos kai pasês apodochês axios
- 1Tim.4:10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.  
eis touto gar ts3=kai kopiômen kai 4=agônizometha ts3=oneidizometha oti êl pikamen epi theô zônti os estin sôtêr pantôn anthrôpôn mal ista pistôn
- 1Tim.4:11 These things command and teach.  
paraggel l e tauta kai didaske
- 1Tim.4:12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.  
mêdeis sou tês neotêtos kataphroneitô al l a tupos ginou tôn pistôn en l ogô en anastrophê en agapê en ts3=pneumati ts3=en pistei en agneia

- 1Tim.4:13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.  
eôs erchomai proseche tê anagnôsei tê paraklêsei tê didaskalia
- 1Tim.4:14 Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.  
mê amel ei tou en soi charismatos o edothê soi dia prophêteias meta epitheseôs tôn cheirôn tou presbuterion
- 1Tim.4:15 Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.  
tauta mel eta en toutois isthi ina sou ê prokopê phanera ê ts3-en pasin
- 1Tim.4:16 Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.  
epeche seautô kai tê didaskalia epimene autois touto gar poiôn kai seauton sôseis kai tous akouontas sou
- 1Tim.5:1 Rebuke not an elder, but intreat him as a father; and the younger men as brethren;  
presbuterô mê epiplêxês al la parakal ei ôs patera neôterous ôs adelphous
- 1Tim.5:2 The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.  
presbuteras ôs mêteras neôteras ôs adelphas en pasê agneia
- 1Tim.5:3 Honour widows that are widows indeed.  
chêras timas ontôs chêras
- 1Tim.5:4 But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.  
ei de tis chêra tekna ê ekgona echei manthanetôsan prôton ton idion oikon eusebein kai amoibas apodidonai tois progonois touto gar estin t2-kal on t2-kai apodekton enôpion tou theou
- 1Tim.5:5 Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.  
ê de ontôs chêra kai memonômenê êl piken epi ts3-ton theon kai prosmenei tais deêsesin kai tais proseuchais nuktos kai êmeras
- 1Tim.5:6 But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.  
ê de spatallôsa zôsa tethnêken
- 1Tim.5:7 And these things give in charge, that they may be blameless.  
kai tauta paraggel le ina 4=anepilêptoi ts3=anepilêptoi ôsin
- 1Tim.5:8 But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.  
ei de tis tôn idiôn kai mal ista ts3=tôn oikeiôn ou pronoei tèn pistin êrnêtai kai estin apistou cheirôn
- 1Tim.5:9 Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man.  
chêra katal egesthômê el atton etôn exêkonta gegonua enos andros gunê
- 1Tim.5:10 Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.  
en ergois kal ois martoumenê ei eteknotrophêsen ei exenodochêsen ei agiôn podas enipsen ei thl ibomenois epêrkesen ei panti ergô agathô epêkol outhêsen
- 1Tim.5:11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;  
neôteras de chêras paraitou otan gar katastrêniasôs in tou christou gamein thel ousin
- 1Tim.5:12 Having damnation, because they have cast off their first faith.  
echousai krima oti tèn prôtên pistin êthetêsan
- 1Tim.5:13 And withal they learn to be idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.  
ama de kai argai manthanousin perierchomenai tas oikias ou monon de argai al la kai phl uaroi kai periergoi l al ousai ta mê deonta

- 1Tim.5:14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.  
boul omai oun neôteras gamein teknogonein oikodespotein mêdemian aphormên didonai tô antikeimenô I oidorias charin
- 1Tim.5:15 For some are already turned aside after Satan.  
êdê gar tines exetrapêsan opisô tou satana
- 1Tim.5:16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.  
ei tis ts3-pistos ts3-ê pistê echei chêras eparkeitô autais kai mê bareisthô ê ekkl êsia ina tais ontôs chêrais eparkesê
- 1Tim.5:17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.  
oi kal ôs proestôtes presbuteroi dipl ês timês axiousthôsan mal ista oi kopiôntes en I ogô kai didaskal ia
- 1Tim.5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer is worthy of his reward.  
I gei gar ê graphê boun al oônta ou phimôseis kai axios o ergatês tou misthou autou
- 1Tim.5:19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.  
kata presbuterou katêgorian mê paradechou ektos ei mê epi duo ê triôn marturôn
- 1Tim.5:20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.  
tous amartanontas enôpion pantôn el egche ina kai oi I oipoi phobon echôsin
- 1Tim.5:21 I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.  
diamarturomai enôpion tou theou kai ts3-kuriou ts3-iêsou christou 4-iêsou kai tôn ekl ektôn aggel ôn ina tauta phul axês chôris prokrimatos mêden poiôn kata 3-proskl êsin at2-proskl isin
- 1Tim.5:22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.  
cheiras tacheôs mêdeni epititheî mêde koinônei amartiais al I otriais seauton agnon terei
- 1Tim.5:23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.  
mêketi udropotei 4-al I a ts3-al I oinô ol igô chrô dia ton stomachon ts3-sou kai tas puknas sou astheneias
- 1Tim.5:24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some men they follow after.  
tinôn anthrôpôn ai amartiai prodêl oi eisin proagousai eis krisin tisin de kai epakol outhousin
- 1Tim.5:25 Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.  
ôsautôs kai ta ts3-kal a erga 4-ta 4-kal a prodêl a ts3-estin kai ta al I ôs echonta krubênai ou a3-dunantai t2-dunatai
- 1Tim.6:1 Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and his doctrine be not blasphemed.  
osoi eisin upo zugon doul oi tous idiou despotas pasês timês axious êgeisthôsan ina mê to onoma tou theou kai ê didaskal ia bl asphêmêtai
- 1Tim.6:2 And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.  
oi de pistous echontes despotas mê kataphroneitôsan oti adel phoi eisin al I a mal I on doul euetôsan oti pistoi eisin kai agapêtoi oi tês euergesias antil ambanomenoi tauta didaske kai parakal ei
- 1Tim.6:3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;  
ei tis eterodidaskal ei kai mê proserchetai ugiainousin I gois tois tou kuriou êmôn iêsou christou kai tê kat eusebeian didaskal ia

- 1Tim.6:4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,  
tetuphôtai mêden epistamenos al l a nosôn peri zêtêseis kai l ogomachias ex ôn ginetai phthonos eris  
bl asphêmiai uponoiai ponêrai
- 1Tim.6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.  
a3=diaparatribai t2=paradiatribai diephtharmenôn anthrôpôn ton noun kai apesterêmenôn tês  
al êtheias nomizontôn porismon einai tèn eusebeian ts3=aphistaso ts3=apo ts3=tôn ts3=toioutôn
- 1Tim.6:6 But godliness with contentment is great gain.  
estin de porisimos megas ê eusebeia meta autarkeias
- 1Tim.6:7 For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.  
ouden gar eisênegkamen eis ton kosmon ts3=dêl on oti oude exenegkein ti dunametha
- 1Tim.6:8 And having food and raiment let us be therewith content.  
echontes de diatrophas kai skepasmata toutois arkesthêsometha
- 1Tim.6:9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.  
oi de boul omenoi pl outein emiptousin eis peirasmon kai pagida kai epithumias pol l as ancêtous kai  
bl aberas aitines buthizousin tous anthrôpous eis ol ethron kai apôleian
- 1Tim.6:10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.  
riza gar pantôn tôn kakôn estin ê phil arguria ês tines oregomenoi apepl anêthêsan apo tês pisteôs kai  
eautous periepeiran odunais pol l ais
- 1Tim.6:11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.  
su de ô anthrôpe ts3=tou theou tauta pheuge diôke de dikaiosunên eusebeian pistin agapên upomonên  
4=praupathian ts3=praotêta
- 1Tim.6:12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.  
agônizou ton kal on agôna tês pisteôs epil abou tês aiôniou zôês eis ên t2=kai ekl êthês kai ômol ogêsas  
tên kal ên omol ogian enôpion pol l ôn marturôn
- 1Tim.6:13 I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;  
paraggel l ô 4=hoi]ts3=soi enôpion tou theou tou 4=zôogonountos ts3=zôopoioountos ta panta kai  
christou iêsou tou marturêsantos epi pontiou pil atou tèn kal ên omol ogian
- 1Tim.6:14 That thou keep this commandment without spot, unrebukable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:  
têrêsai se tèn entol ên aspil on 4=anepil êmpton ts3=anepil êpton mechri tês epiphaneias tou kuriou êmôn  
iêsou christou
- 1Tim.6:15 Which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;  
ên kairois idiois deixei o makarios kai monos dunastês o basil eus tôn basil euontôn kai kurios tôn  
kurieuontôn
- 1Tim.6:16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom be honour and power everlasting. Amen.  
o monos echôn athanasian phôs oikôn aprositon on eiden oudeis anthrôpôn oude idein dunatai ô timê kai  
kratos aiônion amên
- 1Tim.6:17 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;  
tois pl ousiôis en tô nun aiôni paraggel l e mê upsêl ophronein mêde êl pikenai epi pl outou adêl otêti al l  
4=epi ts3=en ts3=tô theô ts3=tô ts3=zônti tô parechonti êmin t2=pl ousiôs panta a3=pl ousiôs eis  
apol ausin
- 1Tim.6:18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

- agathoergein pl outein en ergois kal ois eumetadotous einai koinônious  
 1Tim.6:19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.  
 apothêsaurizontas eautois themel ion kal on eis to mel l on ina epil abôntai tês 4=ontôs ts3=aiôniou zôês
- 1Tim.6:20 O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:  
 ô timothee tèn a3=parathêkên t2=parakatathêkên phul axon ektrepomenos tas bebêl ous kenophônias kai antitheseis tês pseudônou gnôseôs
- 1Tim.6:21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen.  
 ên tines epaggel l omenoi peri tèn pistin êstochêsan ê charis 4=meth 4=umôn ts3=meta ts3=sou ts3=amên 1=pros 1=timotheon 1=prôtê 1=egraphê 1=apo 1=l aodikeias 1=êtis 1=estin 1=mêtropolis 1=phrugias 1=tês 1=pakatianês]
- 2Tim.1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,  
 paul os apostol os ts3=iêsou christou 4=iêsou dia thel êmatos theou kat epaggel ian zôês tês en christô iêsou
- 2Tim.1:2 To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.  
 timothêo agapêtô teknô charis el eos eirênê apo theou patros kai christou iêsou tou kuriou êmôn
- 2Tim.1:3 I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;  
 charin echô tô theô ô l atreuô apo progonôn en kathara suneidêsei ôs adial eipton echô tèn peri sou mneian en tais deêsesin mou nuktos kai êmeras
- 2Tim.1:4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;  
 epipothôn se idein memnêmenos sou tôn dakruôn ina charas pl êrôthô
- 2Tim.1:5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.  
 upomnêsin 4=l abôn ts3=l ambanôn tês en soi anupokritou pisteôs êtis enôkêsen prôton en tê mammê sou l ôidi kai tê mêtri sou ab2=eunikê 1=euneikê pepeismai de oti kai en soi
- 2Tim.1:6 Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.  
 di ên aitian anamimnêskô se anazôpurein to charisma tou theou o estin en soi dia tês epitheseôs tôn cheirôn mou
- 2Tim.1:7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.  
 ou gar edôken êmin o theos pneuma deil ias al l a dunameôs kai agapês kai sôphronismou
- 2Tim.1:8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;  
 mê oun epaischunthês to marturion tou kuriou êmôn mêde eme ton desmion autou al l a sugkakopathêson tô euaggel iô kata dunamin theou
- 2Tim.1:9 Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,  
 tou sôsantos êmas kai kal esantos kl êsei agia ou kata ta erga êmôn al l a 4=kata ts3=kat idian prothesin kai charin tèn dotheisan êmin en christô iêsou pro chronôn aiôniôn
- 2Tim.1:10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:  
 phanerôtheisan de nun dia tês epiphaneias tou sôtêros êmôn ts3=iêsou christou 4=iêsou katargêsantos men ton thanaton phôtisantos de zôên kai aphtharsian dia tou euaggel iou
- 2Tim.1:11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.  
 eis o etethên egô kêrux kai apostol os kai didaskal os ts3=ethnôn
- 2Tim.1:12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

- di ên aitian kai tauta paschô al I ouk epaischunomai oida gar ô pepisteuka kai pepeismai oti dunatos estin tèn parathêkên mou phul axai eis ekeinên tèn êmeran
- 2Tim.1:13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.
- upotupôsin eche ugaiantôn I ogôn ôn par emou êkousas en pistei kai agapê tê en christô iêsou
- 2Tim.1:14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.
- tèn kal ên a3=parathêkên t2=parakatathêkên phul axon dia pneumatos agiou tou enoikountos en êmin
- 2Tim.1:15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.
- oidas touto oti apestraphêsan me pantes oi en tê asia ôn estin a3=phugel os t2=phugel I os kai ermogenês
- 2Tim.1:16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:
- dôê el eos o kurios tô onêsiphorou oikô oti pol I akis me anepsuxen kai tèn al usin mou ouk a3=epaischunthê t2=epêschunthê
- 2Tim.1:17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.
- al I a genomenos en rômê 4=spoudaiôs ts3=spoudaioteron ezêtêsen me kai euren
- 2Tim.1:18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.
- dôê autô o kurios eurein el eos para kuriou en ekeinê tê êmera kai osa en ephesô diêkonêsen bel tion su ginôskeis
- 2Tim.2:1 Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.
- su oun teknon mou endunamou en tê chariti tê en christô iêsou
- 2Tim.2:2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.
- kai a êkousas par emou dia pol I ôn marturôn tauta parathou pistois anthrôpois oitines ikanoi esontai kai eterous didaxai
- 2Tim.2:3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.
- 4=sugkakopathêson ts3=su ts3=oun ts3=kakopathêson ôs kal os stratiôtês ts3=iêsou christou 4=iêsou
- 2Tim.2:4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.
- oudeis strateuomenos empl eketai tais tou biou pragmateiais ina tô stratol ogêsanti aresê
- 2Tim.2:5 And if a man also strive for masteries, yet is he not crowned, except he strive lawfully.
- ean de kai athl ê tis ou stephanoutai ean mê nomimôs athl êsê
- 2Tim.2:6 The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.
- ton kopiônta geôrgon dei prôton tôn karpôn metal ambanein
- 2Tim.2:7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.
- noei 4=o ts3=a I egô 4=dôsei ts3=dôê gar soi o kurios sunesin en pasin
- 2Tim.2:8 Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:
- mnêmoneue iêsoun christon egêgermenon ek nekrôn ek spermatos a3=dauid t2=dabid kata to euaggel ion mou
- 2Tim.2:9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.
- en ô kakopathô mechri desmôn ôs kakourgos 4=al I a ts3=al I o I ogos tou theou ou dedetai
- 2Tim.2:10 Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.
- dia touto panta upomenô dia tous ekl ektous ina kai autoi sôtêrias tuchôsin tês en christô iêsou meta doxês aiônious



- 2Tim.2:11 It is a faithful saying: For if we be dead with him, we shall also live with him:  
pistos o l ogos ei gar sunapethanomen kai suzêsomen
- 2Tim.2:12 If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:  
ei upomenomen kai sumbasil eusomen ei 4=arnêsometha ts3=arnoumetha kakeinos arnêsetai êmas
- 2Tim.2:13 If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.  
ei apistoumen ekeinos pistos menei arnêsasthai 4=gar eauton ou dunatai
- 2Tim.2:14 Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.  
tauta upomimmêske diamarturomenos enôpion tou 4=theou ts3=kuriou mê l ogomachein 4=ep ts3=eis ouden chrêsimon epi katastrophê tôn akouontôn
- 2Tim.2:15 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.  
spoudason seauton dokimon parastêsai tô theô ergatên anepaischunton orthotomounta ton l ogon tês al êtheias
- 2Tim.2:16 But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.  
tas de bebêl ous kenophônias periïtaso epi pl eion gar prokopsousin asebeias
- 2Tim.2:17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;  
kai o l ogos autôn ôs gaggraina nomên exei ôn estin umenaios kai phil êtos
- 2Tim.2:18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.  
oitines peri tèn al êtheian êstochêsan l egontes 4=[ên]ts3=tên anastasin êdê gegonenai kai anatrepousin tèn tinôn pistin
- 2Tim.2:19 Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.  
o mentoi stereos themel ios tou theou estêken echôn tèn sphragida tautên egnô kurios tous ontas autou kai apostêtô apo adikias pas o onomazôn to onoma a3=kuriou t2=christou
- 2Tim.2:20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.  
en megal ê de oikia ouk estin monon skeuê chrusa kai argura al l a kai xul ina kai ostrakina kai a men eis timên a de eis atimian
- 2Tim.2:21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.  
ean oun tis ekkatharê eauton apo toutôn estai skeuos eis timên êgiasmenon ts3=kai euchrêston tô despotê eis pan ergon agathon êtoimasmenon
- 2Tim.2:22 Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.  
tas de neôterikas epithumias pheuge diôke de dikaiosunên pistin agapên eirênên meta tôn epikal oumenôn ton kurion ek katharas kardias
- 2Tim.2:23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.  
tas de môras kai apaideutous zêtêseis paraitou eidôs oti gennôsin machas
- 2Tim.2:24 And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all men, apt to teach, patient,  
doul on de kuriou ou dei machesthai 4=al l a ts3=al l êpion einai pros pantas didaktikon anexikakon
- 2Tim.2:25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;  
en 4=prautêti ts3=praotêti paideuonta tous antidiatithemenous mêpote 4=dôê ts3=dô autois o theos metanoian eis epignôsin al êtheias
- 2Tim.2:26 And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.  
kai ananêpsôsîn ek tês tou diabol ou pagidos ezôgrêmenoi up autou eis to ekeinou thel êma
- 2Tim.3:1 This know also, that in the last days perilous times shall come.

- 2Tim.3:2 touto de ginôske oti en eschatais êmerais enstêsontai kairoi chal epoi  
For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,  
esontai gar oi anthrôpoi phil autoi phil arguroi al azones uperêphanoi bl asphêmoi goneusin apeitheis acharistoi anosioi
- 2Tim.3:3 Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,  
astorgoi aspondoi diabol oi akrateis anêmeroi aphil agathoi
- 2Tim.3:4 Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;  
prodotai propeteis tetuphômenei phil êdonoi mal l on ê phil otheoi
- 2Tim.3:5 Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.  
echontes morphôsin eusebeias tèn de dunamin autês êrnêmenoi kai toutous apotrepeu
- 2Tim.3:6 For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,  
ek toutôn gar eisin oi endunontes eis tas oikias kai 4=aichmal ôtizontes ts3=aichmal ôteuontes t2=ta gunaikaria sesôreumena amartiais agomena epithumiais poikil ais
- 2Tim.3:7 Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.  
pantote manthanonta kai mêdepote eis epignôsin al êtheias el thein dunamena
- 2Tim.3:8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.  
on tropon de iannês kai iambrês antestêsan môusei outôs kai outoi anthistantai tê al êtheia anthrôpoi katephtharmenoi ton noun adokimoi peri tèn pistin
- 2Tim.3:9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as their's also was.  
al l ou prokopsousin epi pl eion ê gar anoia autôn ekdêl os estai pasin ôs kai ê ekeinôn egeneto
- 2Tim.3:10 But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,  
su de 4=parêkol outhêsas ts3=parêkol outhêkas mou tê didaskal ia tê agôgê tê prothesei tê pistei tê makrothumia tê agapê tê upomonê
- 2Tim.3:11 Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of them all the Lord delivered me.  
tois diôgmois tois pathêmasin oia moi egeneto en antiocheia en ikoniô en l ustrois oious diôgmous upênegka kai ek pantôn me errusato o kurios
- 2Tim.3:12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.  
kai pantes de oi thel ontes eusebôs zên en christô iêsou diôchthêsontai
- 2Tim.3:13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.  
ponêroi de anthrôpoi kai goêtes prokopsousin epi to cheiron pl anôntes kai pl anômenoi
- 2Tim.3:14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;  
su de mene en ois emathes kai epistôthês eidôs para 4=tinôn ts3=tinous emathes
- 2Tim.3:15 And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.  
kai oti apo brephous 4=[a]ts3=ta iera grammata oidas ta dunamena se sophisai eis sôtêrian dia pisteôs tês en christô iêsou
- 2Tim.3:16 All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:  
pasa graphê theopneustos kai ôphel imos pros didaskal ian pros 4=el egmon ts3=el egchon pros epanorthôsin pros paideian tèn en dikaiosunê
- 2Tim.3:17 That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.  
ina artios ê o tou theou anthrôpos pros pan ergon agathon exêrtismenos
- 2Tim.4:1 I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

diamarturomai ts3=oun ts3=egô enôpion tou theou kai ts3=tou ts3=kuriou ts3=iêsou christou 4=iêsou tou mel l ontos krinein zôntas kai nekrous 4=kai ts3=kata tèn epiphaneian autou kai tèn basil eian autou

2Tim.4:2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

kêruxon ton l ogon epistêthi eukairôs akairôs el egxon epitimêson parakal eson en pasê makrothumia kai didachê

2Tim.4:3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

estai gar kairos ote tês ugïainousês didaskal ias ouk anexontai al l a kata tas ts3=epithumias ts3=tas idias 4=epithumias eautois episôreusousin didaskal ous knêthomenoi tèn akoên

2Tim.4:4 And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.

kai apo men tês al êtheias tèn akoên apostrepsousin epi de tous muthous ektrapêsontai

2Tim.4:5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

su de nêphe en pasin kakopathêson ergon poiêson euaggel istou tèn diakonian sou pl êrophorêson

2Tim.4:6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

egô gar êdê spendomai kai o kairos tês ts3=emês anal useôs 4=mou ephestêken

2Tim.4:7 I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:

ton ts3=agôna ts3=ton kal on 4=agôna êgônismai ton dromon tetel eka tèn pistin tetêrêka

2Tim.4:8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

l oipon apokeitai moi o tês dikaiosunês stephanos on apodôsei moi o kurios en ekeinê tê êmera o dikaios kritês ou monon de emoi al l a kai 4=pasi ts3=pasin tois 4=êgapêkosi ts3=êgapêkosin tèn epiphaneian autou

2Tim.4:9 Do thy diligence to come shortly unto me:

spoudason el thein pros me tacheôs

2Tim.4:10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto

Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

dêmas gar me egkatel ipen agapêsas ton nun aiôna kai eporeuthê eis thessal onikên krêskês eis gal atian titos eis dal matian

2Tim.4:11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

l oukas estin monos met emou markon anal abôn age meta seautou estin gar moi euchrêstos eis diakonian

2Tim.4:12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

tuchikon de apesteil a eis epheson

2Tim.4:13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.

ton b2=phel onên a1=phail onên on apel ipon en trôadi para karpô erchomenos phere kai ta bibl ia mal ista tas membranas

2Tim.4:14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

al exandros o chal keus pol l a moi kaka enedeixato 4=apodôsei ts3=apodôê autô o kurios kata ta erga autou

2Tim.4:15 Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

on kai su phul assou l ian gar 4=antestê ts3=anhestêken tois êmeterois l ogois

2Tim.4:16 At my first answer no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.

en tê prôtê mou apol ogia oudeis moi 4=paregeneto ts3=sumparegeneto al l a pantes me egkatel ipon mê autois l ogistheî

- 2Tim.4:17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.  
o de kurios moi parestê kai enedunamôsen me ina di emou to kêrugma pl êrophorêthê kai 4=akousôsin ts3=akousê panta ta ethnê kai errusthên ek stomatos leontos
- 2Tim.4:18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom: to whom be glory for ever and ever. Amen.  
ts3=kai rusetai me o kurios apo pantos ergou ponêrou kai sôsei eis tên basil eian autou tên epouranion ô ê doxa eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- 2Tim.4:19 Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.  
aspasai priskan kai akul an kai ton onêsiphorou oikon
- 2Tim.4:20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.  
erastos emeinen en korinthô trophimon de apel ipon en mil êtô asthenounta
- 2Tim.4:21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.  
spoudason pro cheimônos el thein aspazetai se euboul os kai poudês kai l inos kai kl audia kai oi adel phoi pantes
- 2Tim.4:22 The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen.  
o kurios ts3=iêsous ts3=christos meta tou pneumatou sou ê charis meth umôn ts3=amên 1=pros 1=timotheon 1=deutera 1=tês 1=ephesiôn 1=ekkl êsias 1=prôton 1=episkopon 1=cheirotônêthenta 1=egraphê 1=apo 1=rômês 1=ote 1=ek 1=deuterou 1=parestê 1=paul os 1=tô 1=
- Tit.1:1 Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;  
paul os doulos theou apostolos de iêsou christou kata pistin ekl ektôn theou kai epignôsin al êtheias tês kat eusebeian
- Tit.1:2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;  
ep el pidi zôês aiôniou ên epêggeil ato o apseudês theos pro chronôn aiônôn
- Tit.1:3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;  
ephanerôsen de kairos idiois ton logon autou en kêrugmati o episteuthên egô kat epitagên tou sôtêros êmôn theou
- Tit.1:4 To Titus, mine own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.  
titô gnêsiô teknô kata koinên pistin charis 4=kai ts3=el eos eirênê apo theou patros kai ts3=kuriou ts3=iêsou christou 4=iêsou tou sôtêros êmôn
- Tit.1:5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:  
toutou charin 4=apel ipon ts3=katel ipon se en krêtê ina ta l eiponta epidiorthôsê kai katastêsês kata pol in presbuterous ôs egô soi dietaxamên
- Tit.1:6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or ei tis estin anegkl êtos mias gunaikos anêr tekna echôn pista mê en katêgoria asôtias ê anupotakta
- Tit.1:7 For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;  
dei gar ton episkopon anegkl êton einai ôs theou oikonomon mê authadê mê orgilon mê paroinon mê pl êktên mê aischrokerdê
- Tit.1:8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;  
al l a phil oxenon phil agathon sôphrona dikaion osion egkratê
- Tit.1:9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.  
antechomenon tou kata tên didachên pistou logou ina dunatos ê kai parakal ein en tê didaskalia tê ugainousê kai tous antilegontas el egchein

- Tit.1:10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:  
eisin gar polloi 4-~~kai~~ts3-kai anupotaktoi mataioloigo kai phrenapatai malista oi ek 4-tês peritomês
- Tit.1:11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.  
ous dei epistomizein oitines olous oikous anatrepousin didaskontes a mê dei aischrou kerdous charin
- Tit.1:12 One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are always liars, evil beasts, slow bellies.  
eipen tis ex autôn idios autôn prophêtês krêtes aei pseustai kaka thêria gasteres argai
- Tit.1:13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;  
ê marturia autê estin alêthês diên aitian el egche autous apotomôs ina ugainôsin en tê pistei
- Tit.1:14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.  
mê prosechontes ioudaikois muthois kai entolais anthrôpôn apostrephomenôn tên alêtheian
- Tit.1:15 Unto the pure all things are pure: but unto them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.  
panta ts3=men kathara tois katharais tois de 4=memiammenois ts3=memiasmenois kai apistois ouden katharon al la memiantai autôn kai o nous kai ê suneidêsis
- Tit.1:16 They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.  
theon omolougousin eidenai tois de ergois arnountai bdeluktoi ontes kai apeitheis kai pros pan ergon agathon adokimoi
- Tit.2:1 But speak thou the things which become sound doctrine:  
su de la lei a prepei tê ugainousê didaskalia
- Tit.2:2 That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.  
presbutas 3-nêphaleous at2-nêphalious einai semnous sôphronas ugainontas tê pistei tê agapê tê upomonê
- Tit.2:3 The aged women likewise, that they be in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;  
presbutidas ôsautôs en katastêmati ieroprepeis mê diabolous mê oinô polio dedoulômenas kal odidaskalous
- Tit.2:4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,  
ina sôphronizôsin tas neas philandrous einai philoteknous
- Tit.2:5 To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.  
sôphronas agnas 4-oikourgous ts3-oikourous agathas upotassomenas tois idiois andrasin ina mê ologos tou theou blaspêmêtai
- Tit.2:6 Young men likewise exhort to be sober minded.  
tous neôterous ôsautôs parakalei sôphronein
- Tit.2:7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruptness, gravity, sincerity,  
peri panta seauton parechomenos tupon kalôn ergôn en tê didaskalia 4-aphthorian ts3=adiaphthorian semnotêta ts3=aphtharsian
- Tit.2:8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.  
logon ugiê akatagnôston ina o ex enantias entrapê mêden echôn ts3=peri 3-êmôn t2=umôn legein 4=peri 4-êmôn phaulon
- Tit.2:9 Exhort servants to be obedient unto their own masters, and to please them well in all things; not answering again;  
doulos idiois despotais upotassesthai en pasin euarestous einai mê antilegontas
- Tit.2:10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

- mê nosphizomenous al l a ts3=pistin pasan 4=pistin endeiknumenous agathên ina tèn didaskal ian 4=tên tou sôtêros ab2-êmôn 1=umôn theou kosmôsin en pasin
- Tit.2:11 For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men, epephanê gar ê charis tou theou ts3-ê sôtêrios pasin anthrôpois
- Tit.2:12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world; paideuoussa êmas ina arnêsamenoî tèn asebeian kai tas kosmikas epithumias sôphronôs kai dikaiôs kai eusebôs zêsômen en tô nun aiôni
- Tit.2:13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ; prosdechomenoî tèn makarian el pida kai epiphaneian tês doxês tou megalou theou kai sôtêros êmôn iêsou christou
- Tit.2:14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works. os edôken eauton uper êmôn ina l utrôsêtai êmas apo pasês anomias kai katharisê eautô l aon periousion zêl ôtên kal ôn ergôn
- Tit.2:15 These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee. tauta l al ei kai parakal ei kai el egche meta pasês epitagês mêdeis sou periphronêitô
- Tit.3:1 Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work, upomimnêske autous archais ts3-kai exousiais upotassesthai peitharchein pros pan ergon agathon etoimous einai
- Tit.3:2 To speak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, shewing all meekness unto all men. mêdena bl asphêmein amachous einai epieikeis pasan endeiknumenous 4=prautêta ts3=praotêta pros pantas anthrôpous
- Tit.3:3 For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another. êmen gar pote kai êmeis anoêtoi apeitheis pl anômenoî doul euontes epithumiais kai êdonais poikil ais en kakia kai phthonô diagontes stugêtoi misountes al l êl ous
- Tit.3:4 But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared, ote de ê chrêstotês kai ê phil anthrôpia epephanê tou sôtêros êmôn theou
- Tit.3:5 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost; ouk ex ergôn tôn en dikaiosunê 4=a ts3-ôn epoiêsamen êmeis al l a kata 4=to ts3=ton autou 4=el eos ts3=el eon esôsen êmas dia l outrou pal iggenesias kai anakainôseôs pneumatou agiou
- Tit.3:6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour; ou exechen eph êmas pl ousiôs dia iêsou christou tou sôtêros êmôn
- Tit.3:7 That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life. ina dikaiôthentes tê ekeinou chariti kl êronomoi 4=genêthômen ts3=genômetha kat el pida zôês aiôniou
- Tit.3:8 This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men. pistos o l ogos kai peri toutôn boul omai se diabebaiousthai ina phrontizôsin kal ôn ergôn proïstasthai oi pepisteukotes t2=tô theô tauta estin ts3=ta kal a kai ôphel ima tois anthrôpois
- Tit.3:9 But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain. môras de zêtêseis kai genealogias kai ereis kai machas nomikas periïstaso eisin gar anôphel eis kai mataioi
- Tit.3:10 A man that is an heretick after the first and second admonition reject; airetikon anthrôpon meta mian kai deuteran nouthesian paraitou
- Tit.3:11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

- Tit.3:12 eidôs oti exestraptai o toioutos kai amartanei ôn autokatakritos  
When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.  
otan pempso arteman pros se ê tuchikon spoudason el thein pros me eis nikopol in ekei gar kekrika paracheimasai
- Tit.3:13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.  
zênan ton nomikon kai 4=apol lôn ts3=apol lô spoudaiôs propempson ina mêden autois l eipê
- Tit.3:14 And let our's also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.  
manthanetôsan de kai oi êmeteroi kal ôn ergôn proistasthai eis tas anagkaias chreias ina mê ôsin akarpoi
- Tit.3:15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace be with you all. Amen.  
aspazontai se oi met emou pantes aspasai tous phil ountas êmas en pistei ê charis meta pantôn umôn ts3=amên 1=pros 1=titon 1=tês 1=krêtôn 1=ekkl êsias 1=prôton 1=episkopon 1=cheirotônêthenta 1=egraphê 1=apo 1=nikopol eôs 1=tês 1=makedonias]
- Phm.1:1 Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,  
paul os desmios christou iêsou kai timotheos o adel phos philêmoni tô agapêtô kai sunergô êmôn
- Phm.1:2 And to our beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:  
kai apphia tê 4=adel phê ts3=agapêtê kai archippô tô sustratiôtê êmôn kai tê kat oikon sou ekkl êsia
- Phm.1:3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.  
charis umin kai eirênê apo theou patros êmôn kai kuriou iêsou christou
- Phm.1:4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,  
eucharistô tô theô mou pantote mneian sou poioumenos epi tôn proseuchôn mou
- Phm.1:5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;  
akouôn sou tèn agapên kai tèn pistin ên echeis pros ton kurion iêsoun kai eis pantas tous agious
- Phm.1:6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.  
opôs ê koinônia tês pisteôs sou energês genêtai en epignôsei pantos agathou tou en a3=êmin t2=umin eis christon ts3=iêsoun
- Phm.1:7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.  
a2=charan b1=charin gar ts3=echomen pol l ên 4=eschon kai parakl êsin epi tê agapê sou oti ta spl agchna tôn agiôn anapepautai dia sou adel phe
- Phm.1:8 Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,  
dio pol l ên en christô parrêsian echôn epitassein soi to anêkon
- Phm.1:9 Yet for love's sake I rather beseech thee, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.  
dia tèn agapên mal l on parakal ô toioutos ôn ôs paul os presbutês nuni de kai desmios ts3=iêsou christou 4=iêsou
- Phm.1:10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:  
parakal ô se peri tou emou teknou on egennêsa en tois desmois ts3=mou onêsimon
- Phm.1:11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:  
ton pote soiachrêston nuni de 4=ai]soi kai emoi euchrêston 4=1:12 on anepempsa 4=soi ts3=1:12 ts3=su ts3=de auton a3=tout a3=estin t2=toutestin ta ema spl agchna ts3=prosl abou
- Phm.1:12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:
- Phm.1:13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

- on egô eboul omên pros emauton katechein ina uper sou ts3=diakonê moi 4=diakonê en tois desmois tou euaggel iou
- Phm.1:14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.  
chôris de tês sês gnômês ouden êthel êsa poiêsai ina mê ôs kata anagkên to agathon sou ê al I a kata ekousion
- Phm.1:15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;  
tacha gar dia touto echôristhê pros ôran ina aiônion auton apechês
- Phm.1:16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?  
ouketi ôs doul on al I uper doul on adel phon agapêton mal ista emoi posô de mal I on soi kai en sarki kai en kuriô
- Phm.1:17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.  
ei oun a3=me t2=eme echeis koinônon pros I abou auton ôs eme
- Phm.1:18 If he hath wronged thee, or oweth thee ought, put that on mine account;  
ei de ti êdikêsen se ê opheil ei touto emoi 4=el ogga ts3=el I ogei
- Phm.1:19 I Paul have written it with mine own hand, I will repay it: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.  
egô paul os egrapsa tê emê cheiri egô apotisô ina mê I egô soi oti kai seauton moi prosopheil eis
- Phm.1:20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.  
nai adel phe egô sou onaimên en kuriô anapauson mou ta spl agchna en 4=christô ts3=kuriô
- Phm.1:21 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.  
pepoithôs tê upakoê sou egrapsa soi eidôs oti kai uper 4=a ts3=o I egô poiêseis
- Phm.1:22 But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.  
ama de kai etoimaze moi xenian el pizô gar oti dia tôn proseuchôn umôn charisthêsomai umin
- Phm.1:23 There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;  
4=aspazetai ts3=aspazontai se epaphras o sunaichmalôtos mou en christô iêsou
- Phm.1:24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.  
markos aristarchos dêmas I oukas oi sunergoi mou
- Phm.1:25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.  
ê charis tou kuriou ts3=êmôn iêsou christou meta tou pneumatou umôn ts3=amên 1=pros 1=phil êmona 1=egraphê 1=apo 1=rômês 1=dia 1=onêsimou 1=oiketou]
- Heb.1:1 God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,  
pol umerôs kai pol utropôs pal ai o theos I al êsas tois patrasin en tois prophêtais ep a3=eschatou t2=eschatôn tôn êmerôn toutôn el al êsen êmin en uiô
- Heb.1:2 Hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;  
on ethêken kl êronomon pantôn di ou kai 4=epoiêsen tous aiônas ts3=epoiêsen
- Heb.1:3 Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high:  
os ôn apaugasma tês doxês kai charaktêr tês upostaseôs autou pherôn te ta panta tô rêmati tês dunameôs autou ts3=di ts3=eutou katharismôn ts3=poiêsamenos tôn amartiôn 4=poiêsamenos ts3=êmôn ekathisen en dexia tês megal ôsunês en upsêl ois
- Heb.1:4 Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.  
tosoutô kreittôn genomenos tôn aggel ôn osô diaphorôteron par autous kekl êronomêken onoma
- Heb.1:5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?



- tini gar eipen pote tôn aggelôn uios mou ei su egô sêmeron gegennêka se kai palin egô esomai autô eis patera kai autos estai moi eis uion
- Heb.1:6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.  
otan de palin eisagagê ton prôtotokon eis tên oikoumenên legei kai proskunêsatôsan autô pantes aggeloi theou
- Heb.1:7 And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.
- kai pros men tous aggelous legei o poiôn tous aggelous autou pneumata kai tous leitourgous autou puros phloga
- Heb.1:8 But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of righteousness is the sceptre of thy kingdom.  
pros de ton uion o thronos sou o theos eis ton aiôna tou aiônos 4-kai ts3=rabdos ts3=euthutêtos ê 4=rabdos 4=tês 4=euthutêtos rabdos tês basilias sou
- Heb.1:9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, even thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.  
êgapêsas dikaiosunên kai emisêsas anomian dia touto echrisen se o theos o theos sou el aion agal I iaseôs para tous metochous sou
- Heb.1:10 And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:
- kai su kat archas kurie tên gên ethemel iôsas kai erga tôn cheirôn sou eisin oi ouranoi
- Heb.1:11 They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;
- autoi apolountai su de diameneis kai pantes ôs imation palin aiôthêsontai
- Heb.1:12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.
- kai ôsei peribolaiôn elixeis autous 4-ôs 4=imation kai al I agêsontai su de o autos ei kai ta etê sou ouk ekleipsousin
- Heb.1:13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?
- pros tina de tôn aggelôn eirêken pote kathou ek dexiôn mou eôs an thô tous echthrous sou upopodion tôn podôn sou
- Heb.1:14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?
- ouchi pantes eisin leitourgika pneumata eis diakonian apostel I omena dia tous mel I ontas klêronomein sôtêrian
- Heb.2:1 Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.
- dia touto dei perissoterôs ts3=êmas prosechein 4=êmas tois akoustheisin mêpote 4=pararuômen ts3=pararuômen
- Heb.2:2 For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;
- ei gar o di aggelôn I al êtheis I logos egeneto bebaios kai pasa parabasis kai parakoê el aben endikon misthapodosian
- Heb.2:3 How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard him;
- pôs êmeis ekpheuxometha têt ikautês amel êsantes sôtêrias êtis archên I abousa I al eisthai dia tou kuriou upo tôn akousantôn eis êmas ebebaiôthê
- Heb.2:4 God also bearing them witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?
- sunepimartuountos tou theou sêmeiois te kai terasin kai poikilais dunamesin kai pneumatous agiou merismois kata tên autou thelêsin
- Heb.2:5 For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.
- ou gar aggelois upetaxen tên oikoumenên tên mel I ousan peri ês I al oumen

- Heb.2:6 But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man that thou visitest him?  
diemarturato de pou tis legôn ti estin anthrôpos oti mimnêskê autou ê uios anthrôpou oti episkeptê auton
- Heb.2:7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:  
êl attôsas auton brachu ti par aggel ous doxê kai timê estephanôsas auton t2=kai t2=katestêsas t2=auton t2=epi t2=ta t2=erga t2=tôn t2=cheirôn t2=sou
- Heb.2:8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things put under him.  
panta upetaxas upokatô tôn podôn autou en ts3=gar tō 4=gar upotaxai 4=autō]ts3=autō ta panta ouden apêken autō anupotakton nun de oupô orômen autō ta panta upotetagmena
- Heb.2:9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.  
ton de brachu ti par aggel ous êl attômenon bl epomen iêsoun dia to pathêma tou thanatou doxê kai timê estephanômenon opôs chariti theou uper pantos geusêtai thanatou
- Heb.2:10 For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.  
eprepen gar autô di on ta panta kai di ou ta panta pol lous uious eis doxan agagonta ton archêgon tês sôtêrias autôn dia pathêmatôn tel eiôσαι
- Heb.2:11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,  
o te gar agiazôn kai oi agiazomenoi ex enos pantes di ên aitian ouk epaischunetai adel phous autous kal ein
- Heb.2:12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.  
legôn apaggel ô to onoma sou tois adel phois mou en mesô ekkl êsias umnêsô se
- Heb.2:13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.  
kai pal in egô esomai pepoithôs ep autô kai pal in idou egô kai ta paidia a moi edôken o theos
- Heb.2:14 Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;  
epeï oun ta paidia kekoinônêken ts3=sarkos ts3=kai aimatos 4=kai 4=sarkos kai autos paraplêsiôs meteschen tôn autôn ina dia tou thanatou katargêsê ton to kratos echonta tou thanatou a3=tout a3=estin t2=toutestin ton diabol on
- Heb.2:15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.  
kai apal l axê toutous osoi phobô thanatou dia pantos tou zên enochoi êsan douleias
- Heb.2:16 For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham.  
ou gar dêpou aggel ôn epil ambanetai al l a spermatos abraam epil ambanetai
- Heb.2:17 Wherefore in all things it behoved him to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.  
othen ôpheil en kata panta tois adel phois omoiôthênai ina el eêmôn genêtai kai pistos archiereus ta pros ton theon eis to il askesthai tas amartias tou l aou
- Heb.2:18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.  
en ô gar peponthen autos peirastheis dunatai tois peirazomenois boêthêsai
- Heb.3:1 Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

- othen adel phoi agioi kl êseôs epouraniou metochoi katanoêsate ton apostol on kai archierea tês omologias êmôn t2=christon iêsoun 3=christon
- Heb.3:2 Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.  
piston onta tô poiêsanti auton ôs kai a3=môsês t2=môsês en 4=|l ô]ts3=ol ô tô oikô autou
- Heb.3:3 For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.  
pl eionos gar ts3=doxês outos 4=doxês para a3=môsên t2=môsên êxiôtai kath oson pl eiona timên echei tou oikou o kataskeusas auton
- Heb.3:4 For every house is builded by some man; but he that built all things is God.  
pas gar oikos kataskeuazetai upo tinos o de ts3=ta panta kataskeusas theos
- Heb.3:5 And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;  
kai a3=môsês t2=môsês men pistos en ol ô tô oikô autou ôs therapôn eis marturion tôn |a| êthêsomenôn
- Heb.3:6 But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.  
christos de ôs uios epi ton oikon autou ou oikos esmen êmeis 4=eanper ts3=eanper tèn parrêsian kai to kauchêma tês elpidos ts3=mechri ts3=tel ous ts3=bebaian kataschômen
- Heb.3:7 Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,  
dio kathôs |egei to pneuma to agion sêmeron ean tês phônês autou akousête
- Heb.3:8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:  
mê skl êrunête tas kardias umôn ôs en tô parapikrasmô kata tèn êmeran tou peirasmou en tê erêmô
- Heb.3:9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.  
ou epeirasan ts3=me oi pateres umôn 4=en ts3=edokimasan 4=dokimasia ts3=me kai eidon ta erga mou 4=tesseractonta ts3=tesseractonta etê
- Heb.3:10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in their heart; and they have not known my ways.  
dio prosôchthisa tê genea 4=tautê ts3=ekeinê kai eipon aei pl anôntai tê kardia autoi de ouk egnôsan tas odous mou
- Heb.3:11 So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)  
ôs ômosa en tê orgê mou ei eisel eusontai eis tèn katapausin mou
- Heb.3:12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.  
bl epete adel phoi mêpote estai en tini umôn kardia ponêra apistias en tô apostênai apo theou zôntos
- Heb.3:13 But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.  
al |a parakal eite eautous kath ekastên êmeran achris ou to sêmeron kal eitai ina mê skl êrunthê at2=tis ex umôn 3=tis apatê tês amartias
- Heb.3:14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;  
metochoi gar ts3=gegonamen tou christou 4=gegonamen eanper tèn archên tês upostaseôs mechri tel ous bebaian kataschômen
- Heb.3:15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.  
en tô |egesthai sêmeron ean tês phônês autou akousête mê skl êrunête tas kardias umôn ôs en tô parapikrasmô
- Heb.3:16 For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.  
tines gar akousantes parepikranan al | ou pantes oi exel thontes ex aiguptou dia a3=mouseôs
- Heb.3:17 But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

- tisin de prosôchthisen 4=tesseractonta ts3=tesseractonta etê ouchi tois amartêsasin ôn ta kôl a epesen en tê erêmô
- Heb.3:18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?
- tisin de ômosen mê eisel eusesthai eis tên katapausin autou ei mê tois apeithêsasîn
- Heb.3:19 So we see that they could not enter in because of unbelief.
- kai bl epomen oti ouk êdunêthêsan eisel thein di apistian
- Heb.4:1 Let us therefore fear, lest, a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.
- phobêthômen oun mêpote katal eipomenês epaggelias eisel thein eis tên katapausin autou dokê tis ex umôn usterêkenai
- Heb.4:2 For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.
- kai gar esmen euêggelismenoi kathaper kakeinoi al I ouk ôphelêsen o Iogôs tês akoês ekeinous mê 4=sugkekerasmenous 3=sugkekramenous t2=sugkekramenos tê pistei tois akousasin
- Heb.4:3 For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.
- eischerchometha gar eis 4=ên]ts3=tên katapausin oi pisteusantes kathôs eirêken ôs ômosa en tê orgê mou ei eisel eusontai eis tên katapausin mou kaitoi tôn ergôn apo katabolês kosmou genêthentôn
- Heb.4:4 For he spake in a certain place of the seventh day on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.
- eirêken gar pou peri tês ebdomês outôs kai katepausen o theos en tê êmera tê ebdomê apo pantôn tôn ergôn autou
- Heb.4:5 And in this place again, If they shall enter into my rest.
- kai en toutô pal in ei eisel eusontai eis tên katapausin mou
- Heb.4:6 Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:
- epei oun apol eipetai tinas eisel thein eis autên kai oi proteron euaggel isthentes ouk eisêl thon di apeitheian
- Heb.4:7 Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.
- pal in tina orizei êmeran sêmeron en a3=dauid t2=dabid I egôn meta tosouton chronon kathôs 4=proeirêtai ts3=eirêtai sêmeron ean tês phônês autou akousête mê skl êrunête tas kardias umôn
- Heb.4:8 For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.
- ei gar autous iêsous katepausen ouk an peri al I ês el al ei meta tauta êmeras
- Heb.4:9 There remaineth therefore a rest to the people of God.
- ara apol eipetai sabbatismos tô I aô tou theou
- Heb.4:10 For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God did from his.
- o gar eisel thôn eis tên katapausin autou kai autos katepausen apo tôn ergôn autou ôsper apo tôn idiôn o theos
- Heb.4:11 Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.
- spoudasômen oun eisel thein eis ekeinên tên katapausin ina mê en tô autô tis upodeigmati pesê tês apeitheias
- Heb.4:12 For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.
- zôn gar o Iogôs tou theou kai energês kai tomôteros uper pasan machairan distomon kai diiknoumenos achri merismou psuchês ts3=te kai pneumatos armôn te kai muel ôn kai kritikos enthumêseôn kai ennoiôn kardias

- Heb.4:13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things are naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.  
kai ouk estin ktisis aphanês enôpion autou panta de gumna kai tetrachêl ismena tois ophthal mois autou pros on êmin o logos
- Heb.4:14 Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our profession.  
echontes oun archierea megan diel êl uthota tous ouranous iêsoun ton uion tou theou kratômen tês omologias
- Heb.4:15 For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as we are, yet without sin.  
ou gar echomen archierea mê dunamenon sumpathêsai tais astheneiais êmôn a2=pepeirasmenon b1=pepeiramenon de kata panta kath omoiôtêta chôris amartias
- Heb.4:16 Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.  
proserchômetha oun meta parrêsias tô thronô tês charitos ina labômen 4=el eos ts3=el eon kai charin eurômen eis eukairon boêtheian
- Heb.5:1 For every high priest taken from among men is ordained for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:  
pas gar archiereus ex anthrôpôn lambanomenos uper anthrôpôn kathistatai ta pros ton theon ina prosperê dôra te kai thusias uper amartiôn
- Heb.5:2 Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.  
metriopathein dunamenos tois agnoousin kai pl anômenois epei kai autos perikeitai astheneian
- Heb.5:3 And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.  
kai 4-di ts3-dia 4-autên ts3-tautên opheil ei kathôs peri tou laou outôs kai peri 4-autou ts3=eautou prosperein 4=peri ts3=uper amartiôn
- Heb.5:4 And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as was Aaron.  
kai ouch eautô tis lambanei tèn timên al la t2=o kal oumenos upo tou theou 4-kathôsper ts3-kathaper kai t2=o aarôn
- Heb.5:5 So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.  
outôs kai o christos ouch eauton edoxasen genêthênai archierea al l o l al êsas pros auton uios mou ei su egô sêmeron gegennêka se
- Heb.5:6 As he saith also in another place, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.  
kathôs kai en eterô legei su iereus eis ton aiôna kata tèn taxin mel chisedek
- Heb.5:7 Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;  
os en tais êmerais tês sarkos autou deêseis te kai iketêrias pros ton dunamenon sôzein auton ek thanatou meta kraugês ischuras kai dakruôn prosenegkas kai eisakoustheis apo tês eul abeias
- Heb.5:8 Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;  
kaiper ôn uios emathen aph ôn epathen tèn upakoên
- Heb.5:9 And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;  
kai teleiôtheis egeneto 4=pasin tois upakouousin autô ts3=pasin aitios sôtêrias aiôniou
- Heb.5:10 Called of God an high priest after the order of Melchisedec.  
prosgoreutheis upo tou theou archiereus kata tèn taxin mel chisedek
- Heb.5:11 Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.  
peri ou pol us êmin o logos kai dusermêneutos legein epei nôthroi gegonate tais akoais
- Heb.5:12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which be the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

kai gar opheil ontos einai didaskal oi dia ton chronon pal in chreian echete tou didaskein umas tina ta stoicheia tês archês tôn logiôn tou theou kai gegonate chreian echontes gal aktos 4-~~kai~~ts3-kai ou stereas trophês

- Heb.5:13 For every one that useth milk is unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.  
pas gar o metechôn gal aktos apeiros logou dikaiosunês nêpios gar estin
- Heb.5:14 But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.  
tel eiôn de estin ê sterea trophê tôn dia tèn exin ta aisthêtêria gegumnasmena echontôn pros diakrisin kal ou te kai kakou
- Heb.6:1 Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,  
dio aphentes ton tês archês tou christou logon epi tèn tel eiotêta pherômetha mê pal in themel ion katabal lomenoi metanoiias apo nekrôn ergôn kai pisteôs epi theon
- Heb.6:2 Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.  
baptismôn didachês epitheseôs te cheirôn anastaseôs te nekrôn kai krimatos aiôniou
- Heb.6:3 And this will we do, if God permit.  
kai touto 3-poiêsômen at2-poiêsomen eanper epitrepê o theos
- Heb.6:4 For it is impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,  
adunaton gar tous apax phôtisthentas geusamenous te tês dôreas tês epouraniou kai metochous genêthentas pneumatos agiou
- Heb.6:5 And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,  
kai kal on geusamenous theou rêma dunameis te mel l ontos aiônos
- Heb.6:6 If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.  
kai parapesontas pal in anakainizein eis metanoian anastaurontas eautois ton uion tou theou kai paradeigmatizontas
- Heb.6:7 For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:  
gê gar ê pioussa ton ep autês ts3-pol l akis erchomenon 4-pol l akis ueton kai tiktousa botanên eutheton ekeinois di ous kai geôrgeitai metal ambanei eul ogias apo tou theou
- Heb.6:8 But that which beareth thorns and briers is rejected, and is nigh unto cursing; whose end is to be burned.  
ekpherousa de akanthas kai tribol ous adokimos kai kataras eggus ês to tel os eis kausin
- Heb.6:9 But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.  
pepeismetha de peri umôn agapêtoi ta a3-kreissona t2-kreittona kai echomena sôtêrias ei kai outôs l al oumen
- Heb.6:10 For God is not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.  
ou gar adikos o theos epil athesthai tou ergou umôn kai ts3-tou ts3-kopou tês agapês ês 2-endeixasthe ab1-endeixasthe eis to onoma autou diakonêsantes tois agiois kai diakonountes
- Heb.6:11 And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:  
epithumoumen de ekaston umôn tèn autên endeiknusthai spoudên pros tèn pl êrophorian tês el pidos achri tel ous
- Heb.6:12 That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.  
ina mê nôthroi genêsthe mimêtai de tôn dia pisteôs kai makrothumias kl êronomountôn tas epaggel ias
- Heb.6:13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

tô gar abraam epaggeil amenos o theos epei kat oudenos eichen meizonos omosai ômosen kath eautou

- Heb.6:14 **Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.**  
I egôn 4=ei ts3=ê mên eul ogôn eul ogêsô se kai pl êthunôn pl êthunô se
- Heb.6:15 **And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.**  
kai outôs makrothumêsas epetuchen tês epaggel ias
- Heb.6:16 **For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.**  
anthrôpoi ts3=men gar kata tou meizonos omnuousin kai pasês autois antil ogias peras eis bebaiôsîn o orkos
- Heb.6:17 **Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:**  
en ô perissoteron boul omenos o theos epideixai tois klêronomois tês epaggel ias to ametatheton tês boul ês autou emesiteusen orkô
- Heb.6:18 **That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:**  
ina dia duo pragmatôn ametathetôn en ois adunaton pseusasthai 4=[on]theon ischuran paraklêsin echômen oi kataphugontes kratêsai tês prokeimenês el pidos
- Heb.6:19 **Which hope we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;**  
ên ôs agkuran echomen tês psuchês asphal ê te kai bebaian kai eiserchomenên eis to esôteron tou katapetasmatos
- Heb.6:20 **Whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.**  
opou prodromos uper êmôn eisêl then iêsous kata tèn taxin mel chisedek archiereus genomenos eis ton aiôna
- Heb.7:1 **For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;**  
outos gar o mel chisedek basil eus salêm iereus tou theou tou upsistou o sunantêsas abraam upostrephonti apo tês kopês tôn basil eôn kai eul ogêsas auton
- Heb.7:2 **To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;**  
ô kai dekatên apo pantôn emerisen abraam prôton men ermêneuomenos basil eus dikaiosunês epeita de kai basil eus salêm o estin basil eus eirênês
- Heb.7:3 **Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.**  
apatôr amêtôr ageneal ogêtos mête archên êmerôn mête zôês tel os echôn aphômoiômenos de tô uiô tou theou menei iereus eis to diênêkes
- Heb.7:4 **Now consider how great this man was, unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.**  
theôreite de pël ikos outos ô 4=[ai]ts3=kai dekatên abraam edôken ek tôn akrothiniôn o patriarchês
- Heb.7:5 **And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:**  
kai oi men ek tôn uiôn I eui tèn ierateian I ambanontes entol ên echousin apodekatoun ton I aon kata ton nomon a3=tout a3=estin t2=toutestin tous adel phous autôn kaiper exel êl uthotas ek tês osphuos abraam
- Heb.7:6 **But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.**  
o de mê geneal ogoumenos ex autôn dedekatôken ts3=ton abraam kai ton echonta tas epaggel ias eul ogêken
- Heb.7:7 **And without all contradiction the less is blessed of the better.**

- chôris de pasês antil ogias to el atton upo tou kreittonos eul ogeitai  
 Heb.7:8 And here men that die receive tithes; but there he receiveth them, of whom it is witnessed that he liveth.  
 kai ôde men dekatas apothnêskontes anthrôpoi I ambanousin ekei de marturoumenos oti zê  
 Heb.7:9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.  
 kai ôs epos eipein 4=di ts3=dia abraam kai I eui o dekatas I ambanôn dedekatôtai  
 Heb.7:10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.  
 eti gar en tê osphui tou patros ên ote sunêntêsen autô ts3=o mel chisedek  
 Heb.7:11 If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need was there that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?  
 ei men oun tel eiôsis dia tês I euitikês ierôsunês ên o I aos gar ep 4=autês ts3=autê 4=nenomothetêtai ts3=nenomothetêto tis eti chreia kata tèn taxin mel chisedek eteron anistasthai ierea kai ou kata tèn taxin aarôn I legesthai  
 Heb.7:12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.  
 metatithemenês gar tês ierôsunês ex anagkês kai nomou metathesis ginetai  
 Heb.7:13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.  
 eph on gar I egetai tauta phul ês eteras meteschêken aph ês oudeis proseschêken tô thusiastêriô  
 Heb.7:14 For it is evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.  
 prodêl on gar oti ex iouda anatal ken o kurios êmôn eis ên phul ên ts3=ouden peri 4=iereôn ts3=ierôsunês 4=ouden a3=môusês t2=môsês el al êsen  
 Heb.7:15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,  
 kai perissoteron eti katadêl on estin ei kata tèn omoiotêta mel chisedek anistatai iereus eteros  
 Heb.7:16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.  
 os ou kata nomon entol ês 4=sarkinês ts3=sarkikês gegonen al I a kata dunamin zôês akatal utou  
 Heb.7:17 For he testifieth, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.  
 4=martureitai ts3=marturei gar oti su iereus eis ton aiôna kata tèn taxin mel chisedek  
 Heb.7:18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.  
 athetêsis men gar ginetai proagousês entol ês dia to autês asthenes kai anôphel es  
 Heb.7:19 For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw nigh unto God.  
 ouden gar etel eiôsen o nomos epeisagôgê de kreittonos el pidos di ês eggizomen tô theô  
 Heb.7:20 And inasmuch as not without an oath he was made priest:  
 kai kath oson ou chôris orkômosias oi men gar chôris orkômosias eisin iereis gegonotes  
 Heb.7:21 (For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec:)  
 o de meta orkômosias dia tou I egontos pros auton ômosen kurios kai ou metamel êthêsetai su iereus eis ton aiôna ts3=kata ts3=tên ts3=taxin ts3=mel chisedek  
 Heb.7:22 By so much was Jesus made a surety of a better testament.  
 kata 4=tosouto 4=ƒkai]ts3=tosouton kreittonos diathêkês gegonen egguos iêsous  
 Heb.7:23 And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:  
 kai oi men pleiones eisin gegonotes iereis dia to thanatô kôl uesthai paramenein  
 Heb.7:24 But this man, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.  
 o de dia to menein auton eis ton aiôna aparabaton echei tèn ierôsunên  
 Heb.7:25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.



- othen kai sôzein eis to pantel es dunatai tous proserchomenous di autou tô theô pantote zôn eis to entugchanein uper autôn
- Heb.7:26 For such an high priest became us, who is holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;  
toioutos gar êmin 4=kai eprepen archiereus osios akakos amiantos kechôrismenos apo tôn amartôlôn kai upsêl oteros tôn ouranôn genomenos
- Heb.7:27 Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.  
os ouk echei kath êmeran anagkên ôsper oi archiereis proteron uper tôn idiôn amartiôn thusias anapherein epeita tôn tou Iou touto gar epoiêsen ephapax eauton anenegkas
- Heb.7:28 For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, maketh the Son, who is consecrated for evermore.  
o nomos gar anthrôpous kathistêsîn archiereis echontas astheneian o logos de tês orkômosias tês meta ton nomon uion eis ton aiôna tetel eiômenon
- Heb.8:1 Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;  
kephal aion de epi tois Iegomenois toiouton echomen archierea os ekathisen en dexia tou thronou tês megal ôsunês en tois ouranois
- Heb.8:2 A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.  
tôn agiôn Ieitourgos kai tês skênês tês al êthinês ên epêxen o kurios ts3=kai ouk anthrôpos
- Heb.8:3 For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.  
pas gar archiereus eis to prospereîn dôra te kai thusias kathistatai othen anagkaion echein ti kai touton o prosenegkê
- Heb.8:4 For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:  
ei men 4=oun ts3=gar ên epi gês oud an ên iereus ontôn tôn ts3=iereôn ts3=tôn prosperontôn kata ts3=ton nomon ta dôra
- Heb.8:5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.  
oitines upodeigmati kai skia Iatreuousin tôn epouraniôn kathôs kechrêmatistai a3=môusês t2=môsês mel Iôn epitel ein tèn skênên ora gar phêsîn a3=poiêseis t2=poiêsês panta kata ton tupon ton deichthenta soi en tô orei
- Heb.8:6 But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.  
4=nuni ts3=nuni de diaphorôteras a3=tetuchen t2=teteuchen Ieitourgias osô kai kreittonos estin diathêkês mesitês êtis epi kreittosin epaggel iais nenomothetêtai
- Heb.8:7 For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for the second.  
ei gar ê prôtê ekeinê ên amemptos ouk an deuterias ezêteito topos
- Heb.8:8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:  
memphomenos gar 4=autous ts3=autois I egei idou êmerai erchontai I egei kurios kai suntel esô epi ton oikon israêl kai epi ton oikon iouda diathêkên kainên
- Heb.8:9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.  
ou kata tèn diathêkên ên epoiêsa tois patrasin autôn en êmera epil abomenou mou tês cheiros autôn exagegein autous ek gês aiguptou oti autoi ouk enemeinan en tê diathêkê mou kagô êmel êsa autôn I egei kurios

- Heb.8:10 For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:  
oti autê ê diathêkê ên diathêsomai tô oikô israêl meta tas êmeras ekeinas I legei kurios didous nomous mou eis tèn dianoian autôn kai epi kardias autôn epigrapsô autous kai esomai autois eis theon kai autoi esontai moi eis I aon
- Heb.8:11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.  
kai ou mê didaxôsîn ekastos ton a3-pol itên t2-pl êsion autou kai ekastos ton adel phon autou I egôn gnôthi ton kurion oti pantes eidêsousin me apo mikrou ts3-autôn eôs megal ou autôn
- Heb.8:12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.  
oti il eôs esomai tais adikiais autôn kai tôn amartiôn autôn ts3-kai ts3-tôn ts3-anomiôn ts3-autôn ou mê mnêsthô eti
- Heb.8:13 In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.  
en tô I egein kainên pepal aiôken tèn prôtên to de pal aioumenon kai gêraskon eggus aphanismou
- Heb.9:1 Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.  
4=eiche ts3=eichen men oun 4=[ai]ts3-kai ê prôtê 1-skênê dikaiômata I atreias to te agion kosmikon
- Heb.9:2 For there was a tabernacle made; the first, wherein was the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.  
skênê gar kateskeuasthê ê prôtê en ê te I uchnia kai ê trapeza kai ê prothesis tôn artôn êtis I egetai agia
- Heb.9:3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;  
meta de to deuteron katapetasma skênê ê I egomenê agia agiôn
- Heb.9:4 Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the chrusoun echousa thumiâtêrion kai tèn kibôtôn tês diathêkês perikekal ummenên pantothen chrusiô en ê stamnos chrusê echousa to manna kai ê rabdos aarôn ê bl astêsasa kai ai pl akes tês diathêkês
- Heb.9:5 And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.  
uperanô de autês 4=cheroubin ts3=cheroubim doxês kataskiazonta to il astêrion peri ôn ouk estin nun I egein kata meros
- Heb.9:6 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service of God.  
toutôn de outôs kateskeuasmênôn eis men tèn prôtên skênên a3-dia a3-pantos t2-diapantos eiasiasin oi iereis tas I atreias epitel ountes
- Heb.9:7 But into the second went the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people:  
eis de tèn deuteran apax tou eniautou monos o archiereus ou chôris aimatos o prosperei uper eautou kai tôn tou I aou agnoêmatôn
- Heb.9:8 The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:  
touto dêl ountos tou pneumatou tou agiou mêpô pephanerôsthai tèn tôn agiôn odon eti tês prôtês skênês echousês stasin
- Heb.9:9 Which was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;  
êtis parabolê eis ton kairon ton enestêkota kath 4-ên ts3-on dôra te kai thusiai prosperontai mê dunamenai kata suneidêsîn tel eiôsai ton I atreuonta

- Heb.9:10 Which stood only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed on them until the time of reformation.  
monon epi brômasin kai pomasin kai diaphorois baptismois 4=dikaiômata ts3=kai ts3=dikaiômasin sarkos mechri kairou diorthôseôs epikeimena
- Heb.9:11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;  
christos de paragenomenos archiereus tôn 4=genomenôn ts3=mel I ontôn agathôn dia tês meizonos kai tel eioterâs skênês ou cheiropoiêtou a3=tout a3=estin t2=toutestin ou tautês tês ktiseôs
- Heb.9:12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.  
oude di aimatos tragôn kai moschôn dia de tou idiou aimatos eisêl then ephapax eis ta agia aiônian I utrôsin euramenos
- Heb.9:13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:  
ei gar to aima ts3=taurôn ts3=kai tragôn 4=kai 4=taurôn kai spodos damal eôs rantizousa tous kekoinômenous agiazei pros tèn tês sarkos katharotêta
- Heb.9:14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?  
posô mal I on to aima tou christou os dia pneumatos aiôniou eauton prosênegken amômon tô theô katharizei tèn suneidêsin 4=êmôn ts3=umôn apo nekrôn ergôn eis to I atreuein theô zônti
- Heb.9:15 And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions that were under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.  
kai dia touto diathêkês kainês mesitês estin opôs thanatou genomenou eis apol utrôsin tôn epi tê prôtê diathêkê parabaseôn tèn epaggel ian I abôsin oi kekl êmenoi tês aiôniou kl êronomias
- Heb.9:16 For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.  
opou gar diathêkê thanaton anagkê pheresthai tou diathemenou
- Heb.9:17 For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.  
diathêkê gar epi nekrois bebaia epei mêpote ischuei ote zê o diathemenos
- Heb.9:18 Whereupon neither the first testament was dedicated without blood.  
othen 4=oude ts3=oud ê prôtê chôris aimatos egkekainistai
- Heb.9:19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,  
I al êtheisês gar pasês entol ês kata 4=ton nomon upo mōuseôs panti tô I aô I abôn to aima tôn moschôn 4=[kai 4=tôn 4=tragôn]ts3=kai ts3=tragôn meta udatos kai eriou kokkinou kai ussôpou auto te to bibl ion kai panta ton I aon 4=erantisen ts3=errantisen
- Heb.9:20 Saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined unto you.  
I egôn touto to aima tês diathêkês ês eneteil ato pros umas o theos
- Heb.9:21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.  
kai tèn skênên de kai panta ta skeuê tês I eitourgias tô aimati omoiôs 4=erantisen ts3=errantisen
- Heb.9:22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.  
kai schedon en aimati panta katharizetai kata ton nomon kai chôris aimatekchusias ou ginetai aphasis
- Heb.9:23 It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.  
anagkê oun ta men upodeigmata tôn en tois ouranois toutois katharizesthai auta de ta epourania kreittosin thusiais para tautas
- Heb.9:24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

- ou gar eis cheiropoiêta ts3=agia eisêl then 4=agia ts3=o christos antitupa tôn al êthinôn al I eis auton ton ouranon nun emphanisthênai tô prosôpô tou theou uper êmôn
- Heb.9:25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;  
oud ina pol I akis prosperê eauton ôsper o archiereus eiserchetai eis ta agia kat eniauton en aimati al I otriô
- Heb.9:26 For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.  
epei edei auton pol I akis pathein apo katabolês kosmou 4=nuni ts3=nun de apax epi suntel eia tôn aiônôn eis athetês in 4-ê[s]amartias dia tês thusias autou pephanerôtai
- Heb.9:27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:  
kai kath oson apokeitai tois anthrôpois apax apothanein meta de touto krisis
- Heb.9:28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.  
outôs a3=kai o christos apax prosenechtheis eis to pol I ôn anenegkein amartias ek deuteron chôr is amartias ophthêsetai tois auton apekdechomenois eis sôtêrian
- Heb.10:1 For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.  
skian gar echôn o nomos tôn mel I ontôn agathôn ouk autên tên eikona tôn pragmatôn kat eniauton tais autais thusiais as prosperousin eis to diêneces oudepote 3=dunantai at2=dunatai tous proserchomenous tel eiôsai
- Heb.10:2 For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.  
epei ouk an epausanto prosperomenai dia to mêdemian echein eti suneidês in amartiôn tous I atreuontas apax 4=kekatharismenous ts3=kekatharmenous
- Heb.10:3 But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.  
al I en autais anamnêsis amartiôn kat eniauton
- Heb.10:4 For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.  
adunaton gar aima taurôn kai tragôn aphairein amartias
- Heb.10:5 Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:  
dio eiserchomenos eis ton kosmon I legei thusian kai prosporan ouk êthel êsas sôma de katêrtisô moi
- Heb.10:6 In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.  
ol okautômata kai peri amartias ouk eudokêsas
- Heb.10:7 Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.  
tote eipon idou êkô en kephal idi bibl iou gegraptai peri emou tou poiêsai o theos to thel êma sou
- Heb.10:8 Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure therein; which are offered by the law;  
anôteron I egôn oti 4=thusias ts3=thusian kai 4=prosporas ts3=prosporan kai ol okautômata kai peri amartias ouk êthel êsas oude eudokêsas aitines kata ts3=ton nomon prosperontai
- Heb.10:9 Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.  
tote eirêken idou êkô tou poiêsai ts3=o ts3=theos to thel êma sou anairei to prôton ina to deuteron stêsê
- Heb.10:10 By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.  
en ô thel êmati êgiasmenoi esmen b1=oi dia tês prosporas tou sômatos t2=tou iêsou christou ephapax
- Heb.10:11 And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:  
kai pas men iereus estêken kath êmeran I eitourgôn kai tas autas pol I akis prosperôn thusias aitines oudepote dunantai periel ein amartias

- Heb.10:12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;  
4=outos ts3=autos de mian uper amartiôn prosenegkas thusian eis to diênêkes ekathisen en dexia tou theou
- Heb.10:13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.  
to I oipon ekdechomenos eôs tethôsin oi echthroi autou upopodion tôn podôn autou
- Heb.10:14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.  
mia gar prosphora tetel eiôken eis to diênêkes tous agiazomenous
- Heb.10:15 Whereof the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,  
marturei de êmin kai to pneuma to agion meta gar to 4=eirêkenai ts3=proeirêkenai
- Heb.10:16 This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;  
autê ê diathêkê ên diathêsomai pros autous meta tas êmeras ekeinas I legei kurios didous nomous mou epi kardias autôn kai epi 4=tên ts3=tôn 4=dianoian ts3=dianoiôn autôn epigrapsô autous
- Heb.10:17 And their sins and iniquities will I remember no more.  
kai tôn amartiôn autôn kai tôn anomion autôn ou mê 4=mnêsthêsomai ts3=mnêsthô eti
- Heb.10:18 Now where remission of these is, there is no more offering for sin.  
opou de aphasis toutôn ouketi prosphora peri amartias
- Heb.10:19 Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,  
echontesoun adel phoi parrêsian eis tên eisodon tôn agiôn en tô aimati iêsou
- Heb.10:20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;  
ên enekainisen êmin odon prosphaton kai zôsân dia tou katapetasmatos a3=tout a3=estin t2=toutestin tês sarkos autou
- Heb.10:21 And having an high priest over the house of God;  
kai ierea megan epi ton oikon tou theou
- Heb.10:22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.  
proserchômetha meta al êthinês kardias en pl êrophoria pisteôs 4=rerantismenoi ts3=errantismenoi tas kardias apo suneidêsêôs ponêras kai 4=I el ousmenoi ts3=I el oumenoi to sôma udati katharô
- Heb.10:23 Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for he is faithful that promised;)  
katechômen tên omologian tês el pidos akl inê pistos gar o epaggeil amenos
- Heb.10:24 And let us consider one another to provoke unto love and to good works:  
kai katanoômen al I el ous eis paroxusmon agapês kai kal ôn ergôn
- Heb.10:25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching.  
mê egkatal eipontes tên episunagôgên eautôn kathôs ethos tisin al I a parakal ountes kai tosoutô mal I on osô bl epete eggizousan tên êmeran
- Heb.10:26 For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,  
ekousiôs gar amartanontôn êmôn meta to I abein tên epignôsin tês al êtheias ouketi peri amartiôn apol eipetai thusia
- Heb.10:27 But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.  
phobera de tis ekdochê kriseôs kai puros zêl os esthiein mel I ontos tous upenantious
- Heb.10:28 He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:  
athetêsas tis nomon a3=môuseôs t2=môseôs chôris oiktirmôn epi dusin ê trisin martusin apothnêskei

- Heb.10:29 Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?  
posô dokeite cheironos axiôthêsetai timôrias o ton uion tou theou katapatêsas kai to aimâ tês diathêkês koinon êgêsamenos en ô êgiasthê kai to pneuma tês charitos enubrisas
- Heb.10:30 For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.  
oidamen gar ton eiponta emoi ekdikêsis egô antapodôsô ts3=l egei ts3=kurios kai pal in ts3=kurios krinei 4=kurios ton I aon autou
- Heb.10:31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.  
phoberon to empesein eis cheiras theou zôntos
- Heb.10:32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;  
anamimnêskethe de tas proteron êmeras en ais phôtisthentes pol I ên athl êsin upemeinate pathêmâtôn
- Heb.10:33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.  
touto men oneidismois te kai thl ipsesin theatrizomenoi touto de koinônoi tôn outôs anastrephomenôn genêthentes
- Heb.10:34 For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.  
kai gar tois 4=desmiois ts3=desmois ts3=mou sunepathêsate kai tèn arpagên tôn uparchontôn umôn meta charas prosedexasthe ginôskontes echein 4=eutous t2=en ts3=autois kreittona uparxin ts3=en ts3=ouranois kai menousan
- Heb.10:35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.  
mê apobal ête oun tèn parrêsian umôn êtis echei ts3=misthapodosian megalên 4=misthapodosian
- Heb.10:36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.  
upomonês gar echete chreian ina to thel êma tou theou poiêsantes komisêthe tèn epaggel ian
- Heb.10:37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.  
eti gar mikron oson oson o erchomenos êxei kai ou 4=chronisei ts3=chroniei
- Heb.10:38 Now the just shall live by faith: but if any man draw back, my soul shall have no pleasure in him.  
o de dikaios 4=mou ek pisteôs zêsetai kai ean uposteil êtai ouk eudokei ê psuchê mou en autô
- Heb.10:39 But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.  
êmeis de ouk esmen upostol ês eis apôl eian al I a pisteôs eis peripoiêsîn psuchês
- Heb.11:1 Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.  
estin de pistis el pizomenôn upostasis pragmatôn el egchos ou bl epomenôn
- Heb.11:2 For by it the elders obtained a good report.  
en tautê gar emarturêthêsan oi presbuteroi
- Heb.11:3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.  
pistei nooumen katêrtisthai tous aiônas rêmati theou eis to mê ek phainomenôn 4=to ts3=ta 4=bl epomenon ts3=bl epomena gegonenai
- Heb.11:4 By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.  
pistei pl eiona thusian abel para kain prosênegken tô theô di ês emarturêthê einai dikaios marturountos epi tois dôrois autou tou theou kai di autês apothanôn eti a2=l al ei b1=l al eitai
- Heb.11:5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

- pistei enôch metetethê tou mê idein thanaton kai ouch 4=êurisketo ts3=eurisketo dioti metethêken auton o theos pro gar tês metatheseôs ts3=autou memarturêtai 4=euarestêkenai ts3=euêrestêkenai tô theô
- Heb.11:6 But without faith it is impossible to please him: for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.  
chôris de pisteôs adunaton euarestêsai pisteusai gar dei ton proserchomenon tô theô oti estin kai tois ekzêtousin auton misthapodotês ginetai
- Heb.11:7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.  
pistei chrêmatistheis nôe peri tôn mêdepô bl epomenôn eul abêtheis kateskeuasen kibôton eis sôtêrian tou oikou autou di ês katekrinen ton kosmon kai tês kata pistin dikaiosunês egeneto kl êronomos
- Heb.11:8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.  
pistei kal oumenos abraam upêkousen exel thein eis ts3=ton topon on êmel l en l ambanein eis kl êronomian kai exêl then mê epistamenos pou erchetai
- Heb.11:9 By faith he sojourned in the land of promise, as in a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:  
pistei parôkêsen eis 3=ên)t2=tên gên tês epaggel ias ôs al l otrian en skênais katoikêsas meta isaak kai iakôb tôn sugkl êronomôn tês epaggel ias tês autês
- Heb.11:10 For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker is God.  
exedecheto gar tên tous themel ious echousan pol in ês technitês kai dêmiourgos o theos
- Heb.11:11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.  
pistei kai autê sarra 4=steira dunamin eis katabol ên spermatos el aben kai para kairon êl ikias ts3=eteken epei piston êgêsato ton epaggeil amenon
- Heb.11:12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, so many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.  
dio kai aph enos egennêthesan kai tauta nenekrômenou kathôs ta astra tou ouranou tô pl êthei kai a3=ôs a3=ê t2=ôsei ammos ê para to cheil os tês thal assês ê anarithmêtos
- Heb.11:13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.  
kata pistin apethanon outoi pantes mê l abontes tas epaggel ias al l a porrôthen autas idontes kai t2=peisthentes t2=kai aspasamenoï kai omol ogêsantes oti xenoï kai parepidêmoi eisin epi tês gês
- Heb.11:14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.  
oi gar toiauta legontes emphanizousin oti patriida epizêtousin
- Heb.11:15 And truly, if they had been mindful of that country from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.  
kai ei men ekeinês emnêmonuon aph ês 4=exebêsan ts3=exêl thon eichon an kairon anakampsai
- Heb.11:16 But now they desire a better country, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.  
a3=nun t2=nuni de kreittonos oregontai a3=tout a3=estin t2=toutestin epouraniou dio ouk epaischunetai autous o theos theos epikal eisthai autôn êtoimasen gar autois pol in
- Heb.11:17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten son,  
pistei prosenêochen abraam ton isaak peirazomenos kai ton monogenê prosepheren o tas epaggel ias anadexamenos
- Heb.11:18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:  
pros on el al êthê oti en isaak kl êthêsetai soi sperma

- Heb.11:19 Accounting that God was able to raise him up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.  
logisamenos oti kai ek nekrôn egeirein dunatos o theos othen auton kai en parabolê ekomisato
- Heb.11:20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.  
pistei 4=kai peri mel l ontôn eul ogêsen isaak ton iakôb kai ton êsau
- Heb.11:21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, leaning upon the top of his staff.  
pistei iakôb apothnêskôn ekaston tôn uiôn iôsêph eul ogêsen kai prosekunêsen epi to akron tês rabdou autou
- Heb.11:22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.  
pistei iôsêph tel eutôn peri tês exodou tôn uiôn israêl emnêmeusen kai peri tôn osteôn autou
- Heb.11:23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw he was a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.  
pistei a3=môsês t2=môsês gennêtheis ekrubê trimênon upo tôn paterôn autou dioti eidon asteion to paidion kai ouk ephobêthêsan to diatagma tou basil eôs
- Heb.11:24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;  
pistei a3=môsês t2=môsês megas genomenos êrnêsato legesthai uios thugatros pharaô
- Heb.11:25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;  
mal l on el omenos sugkakoucheisthai tô l aô tou theou ê proskairon echein amartias apol ausin
- Heb.11:26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.  
meizona pl outon êgêsamenos tôn a3=aiguptou t2=en t2=aiguptô thêsaurôn ton oneidismôn tou christou apebl epen gar eis tèn misthapodosian
- Heb.11:27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.  
pistei katel ipen aigupton mê phobêtheis ton thumon tou basil eôs ton gar aoraton ôs orôn ekarterêsen
- Heb.11:28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.  
pistei pepoiêken to pascha kai tèn proschusin tou aimatos ina mê o ol othreuôn ta prôtotoka thigê autôn
- Heb.11:29 By faith they passed through the Red sea as by dry land: which the Egyptians assaying to do were drowned.  
pistei diebêsan tèn eruthran thal assan ôs dia xêras 4=gês ês peiran l abontes oi aiguptioi katepothêsan
- Heb.11:30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.  
pistei ta teichê ierichô 4=epesan ts3=epesen kukl ôthenta epi epta êmeras
- Heb.11:31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.  
pistei raab ê pornê ou sunapôl eto tois apeithêsasin dexamenê tous kataskopous met eirênês
- Heb.11:32 And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and of Barak, and of Samson, and of Jephthae; of David also, and Samuel, and of the prophets:  
kai ti eti l egô epil eipsei ts3=gar me 4=gar diêgoumenon o chronos peri gedeôn barak ts3=te ts3=kai sampsôn ts3=kai iephthae a3=dauid t2=dabid te kai samouêl kai tôn prophêtôn
- Heb.11:33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions.  
oi dia pisteôs katêgônisanto basil eias eirgasanto dikaiosunên epetuchon epaggel iôn ephraxan stomata l eontôn
- Heb.11:34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.



esbesan dunamin puros ephugon stomata 4=machairês ts3=machairas 4=edunamôthêsan  
ts3=enedunamôthêsan apo astheneias egenêthêsan ischuroi en polêmô parembol as ekl inan al lotriôn

- Heb.11:35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:  
el abon gunaikes ex anastaseôs tous nekrous autôn al loi de etumpanisthêsan ou prosdexamenoî tèn apol utrôsin ina kreittonos anastaseôs tuchôsin
- Heb.11:36 And others had trial of cruel mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:  
eteroi de empaigmôn kai mastigôn peiran el abon eti de desmôn kai phul akês
- Heb.11:37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;  
el ithasthêsan epristhêsan ts3=epeirasthêsan en phonô 4=machairês ts3=machairas apethanon periêl thon en mêl ôtais en aigeiois dermasin usteroumenoi thl ibomenoi kakouchoumenoi
- Heb.11:38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.  
ôn ouk ên axios o kosmos 4=epi ts3=en erêmiais pl anômenoi kai oresin kai spêl aiois kai tais opais tês gês
- Heb.11:39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:  
kai outoi pantes marturêthentes dia tês pisteôs ouk ekomisanto tèn epaggel ian
- Heb.11:40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.  
tou theou peri êmôn kreitton ti probl epsamenou ina mê chôris êmôn tel eiôthôsin
- Heb.12:1 Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,  
toigaroun kai êmeis tosouton echontes perikeimenon êmin nephos marturôn ogkon apothemenoi panta kai tèn euperistaton amartian di upomonês trechômen ton prokeimenon êmin agôna
- Heb.12:2 Looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.  
aphorôntes eis ton tês pisteôs archêgon kai tel eiôtên iêsoun os anti tês prokeimenês autô charas upemeinen stauron aischunês kataphronêsas en dexia te tou thronou tou theou a3=kekathiken t2=ekathisen
- Heb.12:3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.  
anal ogisasthe gar ton toiautên upomemenêkota upo tôn amartôl ôn eis 4=eauton ts3=auton antil ogian ina mê kamête tais psuchais umôn ekl uomenoi
- Heb.12:4 Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.  
oupô mechris aimatos antikatestête pros tèn amartian antagônizomenoi
- Heb.12:5 And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:  
kai ekl el êsthe tês parakl êseôs êtis umin ôs uiois dial egetai uie mou mê ol igôrei paideias kuriou mêde ekl uou up autou el egchomenos
- Heb.12:6 For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.  
on gar agapa kurios paideuei mastigoi de panta uion on paradechetai
- Heb.12:7 If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?  
a3=eis t2=ei paideian upomenete ôs uiois umin prosperetai o theos tis gar t2=estin uios 3=estin on ou paideuei patêr
- Heb.12:8 But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.  
ei de chôris este paideias ês metochoi gegonasin pantes ara nothoi ts3=este kai ouch uioi 4=este
- Heb.12:9 Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected us, and we gave them reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

- eita tous men tês sarkos êmôn pateras eichomen paideutas kai enetrepometha ou 4=pol u 4=de]ts3=pol I ô mal I on upotagêsometha tô patri tôn pneumatôn kai zêsomen
- Heb.12:10 For they verily for a few days chastened us after their own pleasure; but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.  
oi men gar pros ol igas êmeras kata to dokoun autois epaideuon o de epi to sumpheron eis to metal abein tês agiotêtos autou
- Heb.12:11 Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.
- pasa de paideia pros men to paron ou dokei charas einai al I a I upês usteron de karpon eirênikon tois di autês gegumnasmenois apodidôsîn dikaiosunês
- Heb.12:12 Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;  
dio tas pareimenas cheiras kai ta paral el umena gonata anorthôsate
- Heb.12:13 And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.  
kai trochias orthas 4=poieite ts3=poiêsate tois posin umôn ina mê to chôl on ektrapê iathê de mal I on
- Heb.12:14 Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:  
eirênên diôkete meta pantôn kai ton agiasmon ou chôris oudeis opsetai ton kurion
- Heb.12:15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;  
episkopountes mê tis usterôn apo tês charitos tou theou mê tis riza pikrias anô phuoussa enochl ê kai 4=di ts3=dia 4=autês ts3=tautês mianthôsin pol I oi
- Heb.12:16 Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.  
mê tis pornos ê bebêl os ôs êsau os anti brôseôs mias 4=apedeto ts3=apedoto ta prôtotokia 4=eutou ts3=autou
- Heb.12:17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.  
iste gar oti kai metepeita thelôn kl êronomêsai tèn eul ogian apedokimasthê metanoias gar topon ouch euren kaiper meta dakruôn ekzêtêsas autên
- Heb.12:18 For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,  
ou gar prosel êl uthate psêl aphômênô ts3=orei kai kekaumenô puri kai gnophô kai 4=zophô ts3=skotô kai thuel I ê
- Heb.12:19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:  
kai sal piggos êchô kai phônê rêmâtôn ês oi akousantes parêtêsanto mê prostethênai autois I logon
- Heb.12:20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:  
ouk epheron gar to diastel I omenon kan thêrion thigê tou orous I ithobol êthêsetai t2=ê t2=bol idi t2=kata toxouthêsetai
- Heb.12:21 And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and quake:)  
kai 4=outô ts3=outôs phoberon ên to phantazomenon a3=môusês t2=môsês eipen ekphobos eimi kai entromos
- Heb.12:22 But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,  
al I a prosel êl uthate siôn orei kai pol ei theou zôntos ierousal êm epouraniô kai muriasin aggelôn
- Heb.12:23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,  
panêgurei kai ekkl êsia prôtotokôn ts3=en ts3=ouranois apogegrammenôn 4=en 4=ouranois kai kritê theô pantôn kai 4=pneumasi ts3=pneumasin dikaiôn tetel eiômenôn

- Heb.12:24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than that of Abel.  
kai diathêkês neas mesitê iêsou kai aimati rantismou a3=kreitton t2=kreittona l al ounti para 2-to ab1=ton abel
- Heb.12:25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more shall not we escape, if we turn away from him that speaketh from heaven:  
bl epete mê paraitêsêsthe ton l al ounta ei gar ekeinoi ouk 4=exephugon ts3=ephugon ts3=ton epi t2=tês gês paraitêsamenoi 4=ton chrêmatisonta 4=pol u ts3=pol l ô mal l on êmeis oi ton ap ouranôn apostrephomenoi
- Heb.12:26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.  
ou ê phônê tên gên esal eusen tote nun de epêggel tai l egôn eti apax egô 4=seisô ts3=seiô ou monon tên gên al l a kai ton ouranon
- Heb.12:27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.  
to de eti apax dêl oi 4=ên]tôn sal euomenôn ts3=tên metathesin ôs pepoiêmênôn ina meinê ta mê sal euomena
- Heb.12:28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:  
dio basil eian asal euton paral ambanontes echômen charin di ês 3=l atreuomen at2=l atreuômen euaresôtos tô theô meta ts3=aidous ts3=kai eul abeias 4=kai 4=deous
- Heb.12:29 For our God is a consuming fire.  
kai gar o theos êmôn pur katanal iskon
- Heb.13:1 Let brotherly love continue.  
ê phil adel phia menetô
- Heb.13:2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.  
tês phil oxenias mê epil anthanesthe dia tautês gar el athon tines xenisantes aggel ous
- Heb.13:3 Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.  
mimnêskesthe tôn desmiôn ôs sundedemenoi tôn kakouchoumenôn ôs kai autoi ontes en sômati
- Heb.13:4 Marriage is honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.  
timios o gamos en pasin kai ê koitê amiantos pornous 4=gar ts3=de kai moichous krinei o theos
- Heb.13:5 Let your conversation be without covetousness; and be content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.  
aphil arguros o tropos arkoumenoi tois parousin autos gar eirêken ou mê se anô oud ou mê se 3=egkatal eipô at2=egkatal ipô
- Heb.13:6 So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me.  
ôste tharrountas êmas l egein kurios emoi boêthos 4=ka]ts3=kai ou phobêthêsomai ti poiêsei moi anthrôpos
- Heb.13:7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation.  
mnêmoneuete tôn êgoumenôn umôn oitines el al êsan umin ton l ogon tou theou ôn anatheôrountes tên ekbasin tês anastrophês mimeisthe tên pistin
- Heb.13:8 Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.  
iêsous christos 4=echthes ts3=chthes kai sêmeron o autos kai eis tous aiônas
- Heb.13:9 Be not carried about with divers and strange doctrines. For it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.  
didachais poikil ais kai xenais mê a3=parapheresthe t2=peripheresthe kal on gar chariti bebaiousythai tên kardian ou brômasin en ois ouk ôphel êthêsan oi 4=peripatountes ts3=peripatêsantes
- Heb.13:10 We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

- echomen thusiastêrion ex ou phagein ouk echousin exousian oi tē skênē I atreuontes  
 Heb.13:11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.  
 ôn gar eispheretai zôôn to aimā peri amartias eis ta agia dia tou archierêôs toutôn ta sômata katakaietai exô tēs parembolês
- Heb.13:12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.  
 dio kai iêsous ina agiasê dia tou idiou aimatos ton I aon exô tēs pulês epathen
- Heb.13:13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.  
 toinun exerchômetha pros auton exô tēs parembolês ton oneidismōn autou pherontes
- Heb.13:14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.  
 ou gar echomen ôde menousan polin alIa tēn melIousan epizêtoumen
- Heb.13:15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of our lips giving thanks to his name.  
 di autou 4-φῦν]ts3-oun anapherômen thusian aineseôs a3-dia a3-pantos t2=diapantos tô theô a3=tout a3=estin t2=toutestin karpon cheil eôn omologountôn tô onomati autou
- Heb.13:16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.  
 tēs de eupoiias kai koinônias mē epilanthanesthe toiautais gar thusiais euarestetai o theos
- Heb.13:17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is unprofitable for you.  
 peithesthe tois êgoumenois umôn kai upeikete autoi gar agrupnousin uper tôn psuchôn umôn ôs Iogon apodôsontes ina meta charas touto poiêsai kai mē stenazontes alusitel es gar umin touto
- Heb.13:18 Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.  
 proseuchesthe peri êmôn 4=peithometha ts3=pepoithamen gar oti kalên suneidêsē echomen en pasin kalôs thelontes anastrephesthai
- Heb.13:19 But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.  
 perissoterôs de parakalô touto poiêsai ina tachion apokatastathô umin
- Heb.13:20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,  
 o de theos tēs eirênês o anagagôn ek nekrôn ton poimena tôn probatôn ton megan en aimati diathêkês aiôniou ton kurion êmôn iêsou
- Heb.13:21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.  
 katartisai umas en panti ts3=ergô agathô eis to poiêsai to thelêma autou poiôn en 4=êmin ts3=umin to euareston enôpion autou dia iêsou christou ô ê doxa eis tous aiônas 4=[ôn ts3=tôn 4=aiônôn]ts3=aiônôn amên
- Heb.13:22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.  
 parakalô de umas adelphoi anechesthe tou Iogou tēs paraklêseôs kai gar dia bracheôn epesteila
- Heb.13:23 Know ye that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.  
 ginôskete ton adelphon 4=êmôn timotheon apol elumenon methou ean tachion erchêtai opsomai umas
- Heb.13:24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.  
 aspasanthe pantas tous êgoumenous umôn kai pantas tous agious aspazontai umas oi apo tēs italias
- Heb.13:25 Grace be with you all. Amen.  
 ê charis meta pantôn umôn ts3=amên 1=pros 1=ebraious 1=egraphê 1=apo 1=tēs 1=italias 1=dia 1=timotheou]
- Jam.1:1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

- Jam.1:2 iakôbos theou kai kuriou iêsou christou doul os tais dôdeka phul ais tais en tê diaspora chairein  
My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;  
pasan charan êgêsasthe adel phoi mou otan peirasmois peripesête poikil ois
- Jam.1:3 Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.  
ginôskontes oti to dokimion umôn tês pisteôs katergazetai upomonên
- Jam.1:4 But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.  
ê de upomonê ergon tel eion echetô ina ête tel eioi kai ol okl êroi en mêdeni I eipomenoi
- Jam.1:5 If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.  
ei de tis umôn I eipetai sophias aiteitô para tou didontos theou pasin apl ôs kai 3=ouk at2=mê oneidizontos kai dothêsetai autô
- Jam.1:6 But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.  
aiteitô de en pistei mêden diakrinomenos o gar diakrinomenos eoiken kl udôni thal assês anemizomenô kai ripizomenô
- Jam.1:7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.  
mê gar oiesthô o anthrôpos ekeinos oti 4=I êmpsetai ts3=I êpsetai ti para tou kuriou
- Jam.1:8 A double minded man is unstable in all his ways.  
anêr dipsuchos akatastatos en pasais tais odois autou
- Jam.1:9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:  
kauchasthê de o adel phos o tapeinos en tô upsei autou
- Jam.1:10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.  
o de pl ousios en tê tapeinôsei autou oti ôs anthos chortou parel eusetai
- Jam.1:11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.  
aneteil en gar o êl ios sun tô kausôni kai exêranen ton chorton kai to anthos autou exepesen kai ê euprepeia tou prosôpou autou apôl eto outôs kai o pl ousios en tais poreiais autou maranthêsetai
- Jam.1:12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.  
makarios anêr os upomenei peirasmon oti dokimos genomenos 4=I êmpsetai ts3=I êpsetai ton stephanon tês zôês on epêggeil ato ts3=o ts3=kurios tois agapôsin auton
- Jam.1:13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:  
mêdeis peirazomenos I egetô oti apo t2=tou theou peirazomai o gar theos apeirastos estin kakôn peirazei de autos oudena
- Jam.1:14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.  
ekastos de peirazetai upo tês idias epithumias exel komenos kai del eazomenos
- Jam.1:15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.  
eita ê epithumia sul I abousa tiktei amartianê de amartia apotel estheisa apokuei thanaton
- Jam.1:16 Do not err, my beloved brethren.  
mê pl anasthe adel phoi mou agapêtoi
- Jam.1:17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.  
pasa dosis agathê kai pan dôrêma tel eion anôthen estin katabainon apo tou patros tôn phôtôn par ô ouk eni paral I agê ê tropês aposkiasma
- Jam.1:18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.  
boul êtheis apekuêsen êmas I logô al êtheias eis to einai êmas aparchên tina tôn autou ktismatôn

- Jam.1:19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:  
4=iste ts3=ôste adel phoi mou agapêtoi estô 4=de pas anthrôpos tachus eis to akousai bradus eis to l al êsai bradus eis orgên
- Jam.1:20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.  
orgê gar andros dikaiosunên theou 4=ouk ts3=ou 4=ergazetai ts3=katergazetai
- Jam.1:21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.  
dio apothemenoi pasan ruparian kai perisseian kakias en prautêti dexasthe ton emphuton l ogon ton dunamenon sôσαι tas psuchas umôn
- Jam.1:22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.  
ginesthe de poiêtai l ogou kai mê monon akroatai paral ogizomenoi eautous
- Jam.1:23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:  
oti ei tis akroatês l ogou estin kai ou poiêtês outos eoiken andri katanounti to prosôpon tês geneseôs autou en esoptrô
- Jam.1:24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.  
katenoêsen gar eauton kai apel êl uthen kai eutheôs epel atheto opoios ên
- Jam.1:25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.  
o de parakupsas eis nomon telion ton tês el eutherias kai parameinâs ts3=outos ouk akroatês epil êsmonês genomenos al l a poiêtês ergou outos makarios en tê poiêsei autou estai
- Jam.1:26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.  
ei tis dokei thrêskos einai ts3=en ts3=umin mê chal inagôgôn gl ôssan autou a3=al l a t2=al l apatôn kardian autou toutou mataios ê thrêskeia
- Jam.1:27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.  
thrêskeia kathara kai amiantos para at2=tô theô kai patri autê estin episkeptesthai orphanous kai chêras en tê thl ipsei autôn aspil on eauton têrein apo tou kosmou
- Jam.2:1 My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.  
adel phoi mou mê en 4=prosôpol êmpsiais ts3=prosôpol êpsiais echete tèn pistin tou kuriou êmôn iêsou christou tês doxês
- Jam.2:2 For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;  
ean gar eisel thê eis ts3=tên sunagôgên umôn anêr chrusodaktul ios en esthêti l ampra eisel thê de kai ptôchos en rupara esthêti
- Jam.2:3 And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:  
ts3=kai epibl epsête 4=de epi ton phorounta tèn esthêta tèn l ampran kai eipête ts3=autô su kathou ôde kal ôs kai tô ptôchô eipête su stêthi ekei ê kathou ts3=ôde upo to upopodion mou
- Jam.2:4 Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?  
ts3=kai ou diekrithête en eautois kai egenesthe kritai dial ogismôn ponêrôn
- Jam.2:5 Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?  
akousate adel phoi mou agapêtoi ouch o theos exel exato tous ptôchous 4=tô 4=kosmô ts3=tou ts3=kosmou t2=toutou pl ousious en pistei kai klêronomous tês basil eias ês epêggeil ato tois agapôsin auton
- Jam.2:6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

- umeis de êtimasate ton ptôchon ouch oi pl ousioi katadunasteuousin umôn kai autoi el kousin umas eis kritêria
- Jam.2:7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?  
ouk autoi bl asphêmousin to kal on onoma to epikl êthen eph umas
- Jam.2:8 If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:  
ei mentoi nomon tel eite basil ikon kata tèn graphên agapêseis ton pl êsion sou ôs seauton kal ôs poieite
- Jam.2:9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.  
ei de 4=prosôpol êmpteite ts3=prosôpol êpteite amartian ergazesthe el egchomenoi upo tou nomou ôs parabatai
- Jam.2:10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all.  
ostis gar ol on ton nomon 4=têrêsê ts3=têrêsei 4=ptaisê ts3=ptaisei de en eni gegonen pantôn enochos
- Jam.2:11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.  
o gar eipôn mê 3=moicheuseis at2=moicheusês eipen kai mê 3=phoneuseis at2=phoneusês ei de ou 4=moicheueis ts3=moicheuseis 4=phoneueis ts3=phoneuseis de gegonas parabatês nomou
- Jam.2:12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.  
outôs l al eite kai outôs poieite ôs dia nomou el eutherias mel l ontes krinesthai
- Jam.2:13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.  
ê gar krisis a3=anel eos t2=anil eôs tô mê poiêsanti el eos t2=kai katakauchatai 3=el eon at2=el eos kriseôs
- Jam.2:14 What doth it profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?  
ti to ophel os adel phoi mou ean pistin l egê tis echein erga de mê echê mê dunatai ê pistis sôsai auton
- Jam.2:15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,  
ean ts3=de adel phos ê adel phê gumnoi uparchôsîn kai l eipomenoi ts3=ôsin tês ephêmerou trophês
- Jam.2:16 And one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what doth it profit?  
eipê de tis autois ex umôn upagete en eirênê thermainesthe kai chortazesthe mê dôte de autois ta epitêdeia tou sômatos ti to ophel os
- Jam.2:17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.  
outôs kai ê pistis ean mê ts3=erga echê 4=erga nekra estin kath eautên
- Jam.2:18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.  
al l erei tis su pistin echeis kagô erga echô deixon moi tèn pistin sou a2=chôris b1=ek tôn ergôn ts3=sou kagô ts3=deixô soi 4=deixô ek tôn ergôn mou tèn pistin ts3=mou
- Jam.2:19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.  
su pisteueis oti ts3=o ts3=theos eis estin 4=o 4=theos kal ôs poieis kai ta daimonia pisteuousin kai phrissousin
- Jam.2:20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?  
thel eis de gnônai ô anthrôpe kene oti ê pistis chôris tôn ergôn 4=argê ts3=nekra estin
- Jam.2:21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the abraam o patêr êmôn ouk ex ergôn edikaiôthê anenegkas isaak ton uion autou epi to thusiastêrion
- Jam.2:22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?  
bl epeis oti ê pistis sunêrgei tois ergois autou kai ek tôn ergôn ê pistis etel eiôthê
- Jam.2:23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

- kai epl êrôthê ê graphê ê legousa episteusen de abraam tô theô kai el ogisthê autô eis dikaiosunên kai phil os theou ekl êthê
- Jam.2:24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.  
orate ts3=toinun oti ex ergôn dikaioutai anthrôpos kai ouk ek pisteôs monon
- Jam.2:25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?  
omoiôs de kai raab ê pornê ouk ex ergôn edikaiôthê upodexamenê tous aggel ous kai etera odô ekbal ousa
- Jam.2:26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.  
ôesper gar to sôma chôris pneumatos nekron estin outôs kai ê pistis chôris ts3=tôn ergôn nekra estin
- Jam.3:1 My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.  
mê pol l oi didaskal oi ginesthe adel phoi mou eidotes oti meizon krima 4=lêmpsometha ts3=lêpsometha
- Jam.3:2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.  
pol l a gar ptaioimen apantes ei tis en l ogô ou ptaiei outos teleios anêr dunatos chal inagôgêsai kai ol on to sôma
- Jam.3:3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.  
4=ei 3=ide 4=de t2=idou tôn ippôn tous chal inous eis ta stomata bal l omen 4=eis ts3=pros to peithesthai autous êmin kai ol on to sôma autôn metagomen
- Jam.3:4 Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.  
idou kai ta pl oia têt ikauta onta kai upo ts3=skl êrôn anemôn 4=skl êrôn el aunomena metagetai upo el achistou pèdal iou opou ts3=an ê ormê tou euthunontos 4=boul etai ts3=boul êtai
- Jam.3:5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!  
outôs kai ê gl ôssa mikron mel os estin kai 4=megal a 4=auchei ts3=megal auchei idou 4=el ikon ts3=ol igon pur êl ikên ul ên anaptei
- Jam.3:6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.  
kai ê gl ôssa pur o kosmos tês adikias ts3=outôs ê gl ôssa kathistatai en tois mel esin êmôn ê spil ousa ol on to sôma kai phl ogizousa ton trochon tês geneseôs kai phl ogizomenê upo tês geennês
- Jam.3:7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:  
pasa gar physis thêriôn te kai peteinôn erpetôn te kai enal iôn damazetai kai dedamazetai tê phusei tê anthrôpinê
- Jam.3:8 But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.  
tên de gl ôssan oudeis 4=damasai dunatai anthrôpôn 4=akatastaton ts3=damasai ts3=akatascheton kakon mestê iou thanatêphorou
- Jam.3:9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.  
en autê eul ogoumen ton 4=kurion ts3=theon kai patera kai en autê katarômetha tous anthrôpous tous kath omiôsin theou gegonotas
- Jam.3:10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.  
ek tou autou stomatos exerchetai eul ogia kai katara ou chrê adel phoi mou tauta outôs ginesthai
- Jam.3:11 Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?  
mêti ê pègê ek tês autês opês bruei to gl uku kai to pikron



- Jam.3:12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so can no fountain both yield salt water and fresh.  
mê dunatai adel phoi mou sukê el aias poiêsai ê ampel os suka 4=oute ts3=outôs ts3=oudemia ts3=pêgê al ukon ts3=kai gl uku poiêsai udôr
- Jam.3:13 Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.  
tis sophos kai epistêmôn en umin deixatô ek tês kal ês anastrophês ta erga autou en prautêti sophias
- Jam.3:14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.  
ei de zêl on pikron echete kai eritheian en tê kardia umôn mê katakauchasthe kai pseudesthe kata tês al êtheias
- Jam.3:15 This wisdom descendeth not from above, but is earthly, sensual, devilish.  
ouk estin autê ê sophia anôthen katerchomenê 4=al I a ts3=al I epigeios psuchikê daimoniôdês
- Jam.3:16 For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.  
opou gar zêl os kai eritheia ekei akatastasia kai pan phaul on pragma
- Jam.3:17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.  
ê de anôthen sophia prôton men agnê estin epeita eirênikê epeikês eupethês mestê el eous kai karpôn agathôn adiakritos ts3=kai anupokritos
- Jam.3:18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.  
karpos de ts3=tês dikaiosunês en eirênê speiretai tois poiousin eirênên
- Jam.4:1 From whence come wars and fightings among you? come they not hence, even of your lusts that war in your members?  
pothen pol emoi kai 4=pothen machai en umin ouk enteuthen ek tôn êdonôn umôn tôn strateuomenôn en tois mel esin umôn
- Jam.4:2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.  
epithumeite kai ouk echete phoneuete kai zêl oute kai ou dunasthe epituchein machesthe kai pol emeite ouk echete t2=de dia to mê aiteisthai umas
- Jam.4:3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts.  
aiteite kai ou I ambanete dioti kakôs aiteisthe ina en tais êdonais umôn dapanêsête
- Jam.4:4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.  
ts3=moichoi ts3=kai moichal ides ouk oidate oti ê phil ia tou kosmou echthra tou theou estin os 4=ean ts3=an oun boul êthê phil os einai tou kosmou echthros tou theou kathistatai
- Jam.4:5 Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?  
ê dokeite oti kenôs ê graphê I egei pros phthonon epipothei to pneuma o 4=katôkisen ts3=katôkêsen en êmin
- Jam.4:6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.  
meizona de didôsîn charin dio I egei o theos uperêphanois antitassetai tapeinois de didôsîn charin
- Jam.4:7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.  
upotagête oun tô theô antistête 4=de 3=de]tô diabol ô kai pheuxetai aph umôn
- Jam.4:8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse your hands, ye sinners; and purify your hearts, ye double minded.  
eggisate tô theô kai eggiei umin katharisate cheiras amartôl oi kai agnisate kardias dipsuchoi
- Jam.4:9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness.  
tal aipôrêsate kai penthêsate kai kl ausate o gel ôs umôn eis penthos 4=metatrapêtô ts3=metastraphêtô kai ê chara eis katêpheian
- Jam.4:10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.  
tapeinôthête enôpion ts3=tou kuriou kai upsôsei umas

- Jam.4:11 Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of his brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.  
mê katal al eite al l êl ôn adel phoi o katal al ôn adel phou 4=ê ts3=kai krinôn ton adel phon autou katal al ei nomou kai krinei nomon ei de nomon krineis ouk ei poiêtês nomou al l a kritês
- Jam.4:12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?  
eis estin 4=]ts3=o nomothetês 4=kai 4=kritês o dunamenos sôsai kai apol esai su a3=de tis ei 4=o ts3=os 4=krinôn ts3=krineis ton 4=pl êsion ts3=eteron
- Jam.4:13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:  
age nun oi l egontes sêmeron a2=ê b1=kai aurion a2=poreusometha b1=poreusômetha eis t ênde t ên pol in kai a2=poiêsomen b1=poiêsômen ekei eniauton ts3=ena kai a2=emporeusometha b1=emporeusômetha kai a2=kerdêsomen b1=kerdêsômen
- Jam.4:14 Whereas ye know not what shall be on the morrow. For what is your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.  
oitines ouk epistasthe to t ês aurion poia ts3=gar ê zôê umôn atmis gar 4=este 3=estai t2=estin ê pros ol igon phainomenê epeita ts3=de a3=kai aphanizomenê
- Jam.4:15 For that ye ought to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.  
anti tou l egein umas ean o kurios thel êsê kai a2=zêsomen b1=zêsômen kai a2=poiêsomen b1=poiêsômen touto ê ekeino
- Jam.4:16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.  
nun de kauchasthe en tais al azoneiais umôn pasa kauchêsis toiautê ponêra estin
- Jam.4:17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.  
eidoti oun kal on poiein kai mê poiounti amartia autô estin
- Jam.5:1 Go to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.  
age nun oi pl ousioi kl ausate ol ol uzontes epi tais tal aipôriais umôn tais eperchomenais
- Jam.5:2 Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.  
o pl outos umôn sesêpen kai ta imatia umôn sêtoibrôta gegonen
- Jam.5:3 Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.  
o chrusos umôn kai o arguros katiôtai kai o ios autôn eis marturion umin estai kai phagetai tas sarkas umôn ôs pur ethêsaurisate en eschatais êmerais
- Jam.5:4 Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.  
idou o misthos tôn ergatôn tôn amêsantôn tas chôras umôn o apesterêmenos aph umôn krazei kai ai boai tôn therisantôn eis ta ôta kuriou sabaôth eisel êl uthasin
- Jam.5:5 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.  
etruphêsate epi tês gês kai espatal êsate ethrepsate tas kardias umôn ts3=ôs en êmera sphagês
- Jam.5:6 Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.  
katedikasate ephoneusate ton dikaion ouk antitassetai umin
- Jam.5:7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.  
makrothumêsate oun adel phoi eôs tês parousias tou kuriou idou o geôrgos ekdechetai ton timion karpon tês gês makrothumôn ep 3=auton at2=autô eôs t2=an l abê 4=proimon ts3=ueton ts3=prôimon kai opsimon
- Jam.5:8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.  
makrothumêsate kai umeis stêrixate tas kardias umôn oti ê parousia tou kuriou êggiken

- Jam.5:9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.  
mê stenazete 4=adel phoi kat al l êl ôn ts3=adel phoi ina mê a3=krithête t2=katakrihête idou ab2=o kritês pro tôn thurôn estêken
- Jam.5:10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.  
upodeigma l abete t2=tês t2=kakopatheias adel phoi ts3=mou a3=tês 3=kakopatheias 4=kakopathias kai tês makrothumias tous prophêtas oi el al êsan 4=en tô onomati kuriou
- Jam.5:11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.  
idou makarizomen tous 4=upomeinantas ts3=upomenontas tèn upomonên iôb êkousate kai to tel os kuriou 3=idete at2=eidete oti pol uspl agchnos estin at2=o at2=kurios kai oiktirmôn
- Jam.5:12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.  
pro pantôn de adel phoi mou mê omnuete mête ton ouranon mête tèn gên mête al l on tina orkon êtô de umôn to nai nai kai to ou ou ina mê a2=upo b1=eis a2=krisin b1=upokrisin pesête
- Jam.5:13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.  
kakopatheî tis en umin proseuchesthō euthumei tis psal l etō
- Jam.5:14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:  
asthenei tis en umin proskal esasthō tous presbuterous tês ekkl êsias kai proseuxasthōsan ep auton al eipsantes 4=auton]ts3=auton el aiō en tô onomati tou kuriou
- Jam.5:15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.  
kai ê euchê tês pisteôs sōsei ton kamnonta kai egerei auton o kurios kan amartias ê pepoiêkôs apethêsetai autō
- Jam.5:16 Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.  
exomol ogeisthe 4=oun al l êl ois 4=tas ts3=ta 4=amartias ts3=paraptōmata kai euchesthe uper al l êl ôn opôs iathête pol u ischuei deêsis dikaiou energoumenê
- Jam.5:17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.  
êl ias anthrōpos ên omoiopathês êmin kai proseuchê prosêuxato tou mê brexai kai ouk ebrexen epi tês gês eniautous treis kai mēnas ex
- Jam.5:18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.  
kai pal in prosêuxato kai o ouranos ueton edōken kai ê gê ebl astêsen ton karpon autês
- Jam.5:19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;  
adel phoi 4=mou ean tis en umin pl anêthê apo tês al êtheias kai epistrepsê tis auton
- Jam.5:20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.  
ginōsketō oti o epistrepas amartōl on ek pl anês odou autou sōsei psuchên 4=autou ek thanatou kai kal upsei pl êthos amartiôn
- 1Pet.1:1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,  
petros apostol os iêsou christou ekl ektois parepidēmois diasporas pontou gal atias kappadokias asias kai bithunias
- 1Pet.1:2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.  
kata prognōsin theou patros en agiasmō pneumatōs eis upakoên kai rantismon aimatos iêsou christou charis umin kai eirênê pl êthuntheiê

- 1Pet.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,  
eul ogêtos o theos kai patêr tou kuriou êmôn iêsou christou o kata to pol u autou el eos anagennêsas êmas eis el pida zôsan di anastaseôs iêsou christou ek nekrôn
- 1Pet.1:4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,  
eis kl êronomian aphtharton kai amianton kai amaranton tetêrêmenên en ouranois eis ab2=umas 1-êmas
- 1Pet.1:5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.  
tous en dunamei theou phrouroumenous dia pisteôs eis sôtêrian etoimên apokal uphthênai en kairô eschatô
- 1Pet.1:6 Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:  
en ô agal l iasthe ol igon arti ei deon 4=êstin]ts3=estin l upêthentes en poikil ois peirasmois
- 1Pet.1:7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:  
ina to dokimion umôn tês pisteôs 4=pol utimoteron ts3=pol u ts3=timiôteron chrusiou tou apol l umenou dia puros de dokimazomenou eurethê eis epainon kai ts3=timên ts3=kai 3=eis doxan 4=kai 4=timên en apokal upsei iêsou christou
- 1Pet.1:8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:  
on ouk a2=idontes b1=eidotes agapate eis on arti mê orôntes pisteuontes de agal l iasthe chara anekl al êtô kai dedoxasmenê
- 1Pet.1:9 Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.  
komizomenoi to tel os tês pisteôs 4=[môn]ts3=umôn sôtêrian psuchôn
- 1Pet.1:10 Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:  
peri ês sôtêrias exezêtêsan kai 4=exêraunêsan ts3=exêreunêsan prophêtai oi peri tês eis umas charitos prophêteusantes
- 1Pet.1:11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.  
4=eraunôntes ts3=ereunôntes eis tina ê poion kairon edêl ou to en autois pneuma christou promartuomenon ta eis christon pathêmata kai tas meta tauta doxas
- 1Pet.1:12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.  
ois apekal uphthê oti ouch eautois a3=umin t2=êmin de diêkonoun auta a nun anêggel ê umin dia tôn euaggel isamenôn umas 4=ên]ts3=en pneumatî agiô apostal enti ap ouranou eis a epithumousin aggel oi parakupsai
- 1Pet.1:13 Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;  
dio anazôsamenoi tas osphuas tês dianoiâs umôn nêphontes tel eiôs el pisate epi tèn pheromenên umin charin en apokal upsei iêsou christou
- 1Pet.1:14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:  
ôs tekna upakoês mê suschêmatizomenoi tais proteron en tê agnoia umôn epithumiais
- 1Pet.1:15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;  
al l a kata ton kal esanta umas agion kai autoi agioi en pasê anastrophê genêthête
- 1Pet.1:16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.  
dioti gegraptai 4=êti]agioi 4=esesthe 3=ginesthe t2=genesthe oti egô agios 4=êmi]ts3=eimi
- 1Pet.1:17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:

- kai ei patera epikal eisthe ton a3=aprosôpol êmptôs t2=aprosôpol êptôs krinonta kata to ekastou ergon en phobô ton tês paroikias umôn chronon anastraphête
- 1Pet.1:18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;  
eidotes oti ou phthartois arguriô ê chrusiô el utrôthête ek tês mataias umôn anastrophês patroparadotou
- 1Pet.1:19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:  
al l a timiô aimati ôs amnou amômou kai aspil ou christou
- 1Pet.1:20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,  
proegnôsmenou men pro katabol ês kosmou phanerôthentos de ep 4=eschatou ts3=eschatôn tôn chronôn di umas
- 1Pet.1:21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.  
tous di autou 4=pistous ts3=pisteuontas eis theon ton egeiranta auton ek nekrôn kai doxan autô donta ôste tèn pistin umôn kai el pida einai eis theon
- 1Pet.1:22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:  
tas psuchas umôn êgnikotes en tê upakoê tês al êtheias ts3=dia ts3=pneumatos eis phil adel phian anupokriton ek 4=κatharas]ts3=katharas kardias al l êl ous agapêsate ektenôs
- 1Pet.1:23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.  
anagegnêmenoi ouk ek sporas phthartês al l a aphthartou dia l ogou zôntos theou kai menontos ts3=eis ts3=ton ts3=aiôna
- 1Pet.1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:  
dioti pasa sarx ôs chortos kai pasa doxa 4=autês ts3-anthrôpou ôs anthos chortou exêranthê o chortos kai to anthos ts3=autou exepesen
- 1Pet.1:25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.  
to de rêma kuriou menei eis ton aiôna touto de estin to rêma to euaggel isthen eis umas
- 1Pet.2:1 Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, all evil speakings, apothemenoi oun pasan kakian kai panta dol on kai upokriseis kai phthonous kai pasas katal al ias
- 1Pet.2:2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:  
ôs artigennêta brephê to l ogikon adol on gal a epithêsate ina en autô auxêthête 4=eis 4=sôtêrian
- 1Pet.2:3 If so be ye have tasted that the Lord is gracious.  
4=eî ts3=eiper egeusasthe oti chrêstos o kurios
- 1Pet.2:4 To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,  
pros on proserchomenoi l ithon zônta upo anthrôpôn men apodedokimasmenon para de theô ekl ekton entimon
- 1Pet.2:5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.  
kai autoi ôs l ithoi zôntes oikodomeisthe oikos pneumatikos 4=eis ierateuma agion anenegkai pneumatikas thusias euprosdektous 4=τὸ]ts3=tô theô dia iêsou christou
- 1Pet.2:6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.  
a3=dioti t2=dio t2=kai periechei en ts3=tê graphê idou tithêmi en siôn l ithon akrogôniaion ekl ekton entimon kai o pisteuôn ep autô ou mê kataischunthê

- 1Pet.2:7 Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,  
umin oun ê timê tois pisteuousin 4=apistousin ts3=apeithousin de 4=l ithos ts3=l ithon on apedokimasan oi oikodomountes outos egenêthê eis kephal ên gônias
- 1Pet.2:8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, even to them which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.  
kai l ithos proskommatos kai petra skandal ou oi proskoptousin tô l ogô apeithountes eis o kai etethêsan
- 1Pet.2:9 But ye are a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light;  
umeis de genos ekl ekton basil eion ierateuma ethnos agion l aos eis peripoïês in opôs tas aretas exaggeil ête tou ek skotous umas kal esantos eis to thaumaston autou phôs
- 1Pet.2:10 Which in time past were not a people, but are now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.  
oi pote ou l aos nun de l aos theou oi ouk êl eêmenoi nun de el eêthentes
- 1Pet.2:11 Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;  
agapêtoi parakal ô ôs paroikous kai parepidêmous apechesthai tôn sarkikôn epithumiôn aitines strateuontai kata tês psuchês
- 1Pet.2:12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.  
tên anastrophên umôn 3=echontes 3=kal ên en tois ethnesin at2=echontes at2=kal ên ina en ô katal al ousin umôn ôs kakopoiôn ek tôn kal ôn ergôn 4=epopteuontes ts3=epopteusantes doxasôsin ton theon en êmera episkopês
- 1Pet.2:13 Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;  
upotagête ts3=oun pasê anthrôpinê ktisei dia ton kurion eite basil ei ôs uperechonti
- 1Pet.2:14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.  
eite êgemosin ôs di autou pempomenois eis ekdikês in t2=men kakopoiôn epainon de agathopoiôn
- 1Pet.2:15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men: oti outôs estin to thel êma tou theou agathopoiountas phimoun tên tôn aphronôn anthrôpôn agnôsiân
- 1Pet.2:16 As free, and not using your liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.  
ôs el eutheroi kai mê ôs epikal umma echontes tês kakias tên el eutherian al l ôs ts3=doul oi theou 4=doul oi
- 1Pet.2:17 Honour all men. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.  
pantas timêsate tên adel photêta 3=agapêsate at2=agapate ton theon phobeisthe ton basil ea timate
- 1Pet.2:18 Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.  
oi oiketai upotassomenoi en panti phobô tois despotais ou monon tois agathois kai epieikesin al l a kai tois skol iois
- 1Pet.2:19 For this is thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.  
touto gar charis ei dia suneidês in theou upopherei tis l upas paschôn adikôs
- 1Pet.2:20 For what glory is it, if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer for it, ye take it patiently, this is acceptable with God.  
poion gar kl eos ei amartanontes kai kol aphizomenoi upomeneite al l ei agathopoiountes kai paschontes upomeneite touto charis para theô

- 1Pet.2:21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:  
eis touto gar eklêthête oti kai christos epathen uper 4=umôn ts3=êmôn a3=umin t2=êmin upol impanôn upogrammon ina epakol outhêsête tois ichnesin autou
- 1Pet.2:22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:  
os amartian ouk epoiêsen oude eurethê dol os en tô stomati autou
- 1Pet.2:23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judgeth righteously:  
os Ioidoroumenos ouk antel oidorei paschôn ouk êpeil ei paredidou de tô krintonti dikaiôs
- 1Pet.2:24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.  
os tas amartias êmôn autos anênegken en tô sômati autou epi to xul on ina tais amartiais apogenomenoi tê dikaiosunê zêsômen ou tô môl ôpi ts3=autou iathête
- 1Pet.2:25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.  
ête gar ôs probata 4=pl anômenoi ts3=pl anômena 4=al I a ts3=al I epestraphête nun epi ton poimena kai episkopon tôn psuchôn umôn
- 1Pet.3:1 Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;  
omoiôs 4=êi]ts3=ai gunaikes upotassomenai tois idiois andrasin ina kai ei tines apeithousin tô I ogô dia tês tôn gunaikôn anastrophês aneu I ogou a3=kerdêthêsontai t2=kerdêthêsontai
- 1Pet.3:2 While they behold your chaste conversation coupled with fear.  
epopteusantes tèn en phobô agnên anastrophên umôn
- 1Pet.3:3 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;  
ôn estô ouch o exôthen empl okês trichôn kai peritheseôs chrusiôn ê enduseôs imatiôn kosmos
- 1Pet.3:4 But let it be the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.  
al I o kruptos tês kardias anthrôpos en tô apthartô tou 4=praeôs ts3=praeos kai êsuchiou pneumatos o estin enôpion tou theou pol utel es
- 1Pet.3:5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:  
outôs gar pote kai ai agiai gunaikes ai el pizousai 4=eis ts3=epi t2=ton theon ekosmoun eautas upotassomenai tois idiois andrasin
- 1Pet.3:6 Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.  
ôs sarra upêkousen tô abraam kurion auton kal ousa ês egenêthête tekna agathopoiousai kai mê phoboumenai mêdemian ptoêsîn
- 1Pet.3:7 Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.  
oi andres omoiôs sunoikountes kata gnôsin ôs asthenesterô skeuei tô gunaikeiô aponemontes timên ôs kai 4=sugkl êronomois ts3=sugkl êronomoi charitos zôês eis to mê a3=egkoptesthai t2=ekkoptesthai tas proseuchas umôn
- 1Pet.3:8 Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous:  
to de tel os pantes omophrones sumpatheis phil adel phoi euspl agchnoi 4=tapeinophrones ts3=phil ophrones
- 1Pet.3:9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.  
mê apodidontes kakon anti kakou ê I oidorian anti I oidorias tounantion de eul ogountes ts3=eidotes oti eis touto eklêthête ina eul ogian kl êronomêsête

- 1Pet.3:10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:  
o gar thel ôn zôên agapan kai idein êmeras agathas pausatô tèn gl ôssan ts3-autou apo kakou kai cheil ê ts3-autou tou mê l al êsai dol on
- 1Pet.3:11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.  
ekkl inatô 4=de apo kakou kai poiêsatô agathon zêtêsatô eirênên kai diôxatô autên
- 1Pet.3:12 For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.  
oti t2=oi ophthal moi kuriou epi dikaious kai ôta autou eis deêsin autôn prosôpon de kuriou epi poiountas kaka
- 1Pet.3:13 And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?  
kai tis o kakôsôn umas ean tou agathou 4=zêl ôtai ts3=mimêtai genêsthe
- 1Pet.3:14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy are ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;  
al l ei kai paschoite dia dikaiosunên makarioi ton de phobon autôn mê phobêthête mêde tarachthête
- 1Pet.3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:  
kurion de ton 4=christon ts3=theon agiasate en tais kardiais umôn etoimoi ts3=de aei pros apol ogian panti tô aitounti umas l ogon peri tês en umin el pidos 4=al l a meta prautêtos kai phobou
- 1Pet.3:16 Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.  
suneidêsîn echontes agathên ina en ô 4=katal al eisthe ts3=katal al ôsin ts3=umôn ts3=ôs ts3=kakopoiôn kataischunthôsin oi epêreazontes umôn tèn agathên en christô anastrophên
- 1Pet.3:17 For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.  
kreitton gar agathopoiountas ei a3=thel oi t2=thel ei to thelêma tou theou paschein ê kakopoiountas
- 1Pet.3:18 For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:  
oti kai christos apax peri amartiôn epathen dikaios uper adikôn ina a3=umas t2=êmas prosagagê tô theô thanatôtheis men sarki zôpoiêtheis de t2=tô pneumati
- 1Pet.3:19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;  
en ô kai tois en phul akê pneumasin poreutheis ekêruxen
- 1Pet.3:20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.  
apeithêsasîn pote ote a3=apexedecheto t2=apax t2=exedecheto ê tou theou makrothumia en êmerais nôe kataskeuazomenês kibôtou eis ên 4=ol igoi ts3=ol igai a3=tout a3=estin t2=toutestin oktô psuchai diesôthêsan di udatos
- 1Pet.3:21 The like figure whereunto even baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:  
2=ô ab1=o at2=kai t2=êmas 4=umas antitupon nun 3=kai 3=êmas sôzei baptisma ou sarkos apothesis rupou al l a suneidêseôs agathês eperôtêma eis theon di anastaseôs iêsou christou
- 1Pet.3:22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.  
os estin en dexia 4=[ou]ts3=tou theou poreutheis eis ouranon upotagentôn autô aggel ôn kai exousiôn kai dunameôn
- 1Pet.4:1 Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;  
christou oun pathontos ts3=uper ts3=êmôn sarki kai umeis tèn autên ennoian opl isasthe oti o pathôn ts3=en sarki pepautai amartias



- 1Pet.4:2 That he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.  
eis to mêketi anthrôpôn epithumiais al l a thel êmati theou ton epil oipon en sarki biôsai chronon
- 1Pet.4:3 For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:  
arketos gar 3-umin t2-êmin o parel êl uthôs chronos ts3=tou ts3=biou to 4=boulêma ts3=thel êma tôn ethnôn 4=kateirgasthai ts3=katergasasthai peporeumenous en asel geiais epithumiais oinophl ugiais kômois potois kai athemitois 4=eidôl ol atriais ts3=eidôl ol atreia
- 1Pet.4:4 Wherein they think it strange that ye run not with them to the same excess of riot, speaking evil of you:  
en ô xenizontai mê suntrechontôn umôn eis tèn autên tês asôtias anachusin bl asphêmountes
- 1Pet.4:5 Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.  
oi apodôsousin l ogon tô etoimôs echonti krinai zôntas kai nekrous
- 1Pet.4:6 For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.  
eis touto gar kai nekrois euêggel isthê ina 4=krithôsi ts3=krithôsin men kata anthrôpous sarki 4=zôsi ts3=zôsin de kata theon pneumatî
- 1Pet.4:7 But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.  
pantôn de to tel os êggiken sôphronêsate oun kai nêpsate eis ts3=tas proseuchas
- 1Pet.4:8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.  
pro pantôn ts3=de tèn eis eautous agapên ektenê echontes oti 2=ê agapê 4=kal uptei ts3=kal upsei pl êthos amartiôn
- 1Pet.4:9 Use hospitality one to another without grudging.  
phil oxenoi eis al l êl ous aneu 4=goggusmou ts3=goggusmôn
- 1Pet.4:10 As every man hath received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.  
ekastos kathôs el aben charisma eis eautous auto diakonountes ôs kal oi oikonomoi poikil ês charitos theou
- 1Pet.4:11 If any man speak, let him speak as the oracles of God; if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.  
ei tis l al ei ôs l ogia theou ei tis diakonei ôs ex ischuos 3=ôs at2=ês chorêgei o theos ina en pasin doxazêtai o theos dia iêsou christou ô estin ê doxa kai to kratos eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- 1Pet.4:12 Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:  
agapêtoi mê xenizesthe tē en umin purôsei pros peirasmon umin ginomenê ôs xenou umin sumbainontos
- 1Pet.4:13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.  
al l a katho koinôneite tois tou christou pathêmasin chairete ina kai en tē apokal upsei tês doxês autou charête agal l iômenoi
- 1Pet.4:14 If ye be reproached for the name of Christ, happy are ye; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.  
ei oneidizesthe en onomati christou makarioi oti to tês doxês kai to tou theou pneuma eph umas anapauetai ts3=kata ts3=men ts3=autous ts3=bl asphêmeitai ts3=kata ts3=de ts3=umas ts3=doxazetai
- 1Pet.4:15 But let none of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

mê gar tis umôn paschetô ôs phoneus ê kl eptês ê kakopoios ê ôs 4=al I otriepiskopos  
ts3=al I otrioepiskopos

1Pet.4:16 Yet if any man suffer as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

ei de ôs christianos mê aischunesthô doxazetô de ton theon en tô 4=onomati ts3=merai toutô

1Pet.4:17 For the time is come that judgment must begin at the house of God: and if it first begin at us, what shall the end be of them that obey not the gospel of God?

oti 4=ê]ts3=o kairos tou arxasthai to krima apo tou oikou tou theou ei de prôton aph êmôn ti to tel os  
tôn apeithountôn tô tou theou euaggel iô

1Pet.4:18 And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

kai ei o dikaios mol is sôzetai o asebês kai amartôl os pou phaneitai

1Pet.4:19 Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls to him in well doing, as unto a faithful Creator.

ôste kai oi paschontes kata to thelêma tou theou ts3=ôs pistô ktistê paratithesthôsan tas psuchas  
a3=autôn t2=eautôn en agathopoiia

1Pet.5:1 The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

presbuteros 4=oun ts3=tous en umin parakal ô o sumpresbuteros kai martus tôn tou christou  
pathêmatôn o kai tês mel I ousês apokal uptesthai doxês koinônos

1Pet.5:2 Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

poimante to en umin poimnion tou theou 4=ê]episkopountes]ts3=episkopountes mê anagkastôs 4=al I a  
ts3=al I ekousiôs 4=kata 4=theon mêde aischrokerdôs al I a prothumôs

1Pet.5:3 Neither as being lords over God's heritage, but being ensamples to the flock.

3=mêde at2=mêd ôs katakurieuontes tôn kl êrôn al I a tupoi ginomenoi tou poimniou

1Pet.5:4 And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

kai phanerôthentos tou archipoimenos komieisthe ton amarantinon tês doxês stephanon

1Pet.5:5 Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

omoiôs neôteroi upotagête presbuterois pantes de al I êl ois ts3=upotassomenoi tèn tapeinophrosunên  
egkombôsasthe oti 4=ê]ts3=o theos uperêphanos antitassetai tapeinois de didôsin charin

1Pet.5:6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

tapeinôthête oun upo tèn krataian cheira tou theou ina umas upsôsê en kairô

1Pet.5:7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

pasan tèn merimnan umôn 4=epirripsantes ts3=epirripsantes ep auton oti autô mel ei peri umôn

1Pet.5:8 Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

nêpsate grêgorêsate t2=oti o antidikos umôn diabol os ôs I êôn ôruomenos peripatei zêtôn 4=[ina]  
ts3=tina 4=katapiein ts3=katapiê

1Pet.5:9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

ô antistête stereoi tê pistei eidotes ta auta tôn pathêmatôn tē en 4=ê]kosmô umôn adel photēti  
epitel eisthai

1Pet.5:10 But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you.

o de theos pasês charitos o kal esas a3=umas t2=êmas eis tèn aiônion autou doxan en christô 4=[êsou]  
ts3=iêsou ol igon pathontas autos 4=katartisei ts3=katartisai ts3=umas a3=stêrixai t2=stêrixai  
a3=sthenôsei t2=sthenôsai a3=themel iôsei t2=themel iôsai

1Pet.5:11 To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

autô ts3=ê ts3=doxa ts3=kai to kratos eis tous aiônas ts3=tôn ts3=aiônôn amên

- 1Pet.5:12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.  
dia sil ouanou umin tou pistou adel phou ôs I ogizomai di ol igôn egrapsa parakal ôn kai epimarturôn tautên einai al êthê charin tou theou eis ên 4=stête ts3=estêkate
- 1Pet.5:13 The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Marcus my son.  
aspazetai umas ê en babul ôni sunekl êktê kai markos o uios mou
- 1Pet.5:14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.  
aspasasthe al I êl ous en phil êmati agapês eirênê umin pasin tois en christô ts3=iêsou ts3=amên
- 2Pet.1:1 Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:  
2=simôn ab1=sumeôn petros doul os kai apostol os iêsou christou tois isotimon êmin I achousin pistin en dikaiosunê tou theou êmôn kai sôtêros 2=êmôn iêsou christou
- 2Pet.1:2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,  
charis umin kai eirênê pl êthuntheiê en epignôsei tou theou kai iêsou tou kuriou êmôn
- 2Pet.1:3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:  
ôs panta êmin tês theias dunameôs autou ta pros zôên kai eusebeian dedôrêmenês dia tês epignôseôs tou kal esantos êmas 4=idia ts3=dia 4=doxê ts3=doxês kai 4=aretê ts3=aretês
- 2Pet.1:4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.  
di ôn ta a3=timia 4=kai at2=megista êmin ts3=kai 3=megista t2=timia epaggel mata dedôrêtai ina dia toutôn genêsthe theias koinônoi phuseôs apophugontes tês en 4=tô kosmô en epithumia phthoras
- 2Pet.1:5 And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;  
kai auto touto de spoudên pasan pareisenegkantes epichorêgêsate en tê pistei umôn tèn aretên en de tê aretê tèn gnôsin
- 2Pet.1:6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;  
en de tê gnôsei tèn egkrateian en de tê egkrateia tèn upomonên en de tê upomonê tèn eusebeian
- 2Pet.1:7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.  
en de tê eusebeia tèn phil adel phian en de tê phil adel phia tèn agapên
- 2Pet.1:8 For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.  
tauta gar umin uparchonta kai pl eonazonta ouk argous oude akarpous kathistêsin eis tèn tou kuriou êmôn iêsou christou epignôsin
- 2Pet.1:9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.  
ô gar mê parestin tauta tuphl os estin muôpazôn I êthên I abôn tou katharismou tôn pal ai autou amartiôn
- 2Pet.1:10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:  
dio mal I on adel phoi spoudasate bebaian umôn tèn kl êsin kai ekl ogên poieisthai tauta gar poiountes ou mê ptaisête pote
- 2Pet.1:11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.  
outôs gar pl ousiôs epichorêgêthêsetai umin ê eisodos eis tèn aiônion basil eian tou kuriou êmôn kai sôtêros iêsou christou
- 2Pet.1:12 Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth.  
dio 4=mel I êsô ts3=ouk ts3=amel êsô t2=umas aei a3=umas upomimmêskein peri toutôn kaiper eidotas kai estêrighmenous en tê parousê al êtheia

- 2Pet.1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;  
dikaion de êgoumai eph oson eimi en toutô tô skênômati diegeirein umas en upomnêsei
- 2Pet.1:14 Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.  
eidôs oti tachinê estin ê apothesis tou skênômatos mou kathôs kai o kurios êmôn iêsous christos edêl ôsen moi
- 2Pet.1:15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.  
spoudasô de kai ekastote echein umas meta tèn emên exodon tèn toutôn mnêmên poieisthai
- 2Pet.1:16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.  
ou gar sesophismenôis muthois exakol outhêsantes egnôrisamen umin tèn tou kuriou êmôn iêsou christou dunamin kai parousian al l eoptai genêthentes tês ekeinou megal eiotêtos
- 2Pet.1:17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.  
l abôn gar para theou patros timên kai doxan phônês enechtheisês autô toiasde upo tês megal oprepous doxês ts3=outos ts3=estin o uios mou o agapêtos 4=mou 4=outos 4=estin eis on egô
- 2Pet.1:18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.  
kai tautên tèn phônên êmeis êkousamen ex ouranou enechtheisan sun autô ontes en tô ts3=orei ts3=tô agiô 4=orei
- 2Pet.1:19 We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:  
kai echomen bebaioteron ton prophêtikon l ogon ô kal ôs poieite prosechontes ôs l uchnô phainonti en auchmêrô topô eôs ou êmera diaugasê kai phôsphoros anateil ê en tais kardiais umôn
- 2Pet.1:20 Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.  
touto prôton ginôskontes oti pasa prophêteia graphês idias epil useôs ou ginetai
- 2Pet.1:21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.  
ou gar thel êmati anthrôpou ênechthê ts3=pote prophêteia 4=pote 4=al l a ts3=al l upo pneumatou agiou pheromenoi el al êsan 4=apo 1=oi ts3=agioi theou anthrôpoi
- 2Pet.2:1 But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.  
egenonto de kai pseudoprophêtai en tô l aô ôs kai en umin esontai pseudodidaskal oi oitines pareisaxousin aireseis apôl eias kai ton agorasanta autous despotên arnoumenoi epagontes eautois tachinên apôl eian
- 2Pet.2:2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.  
kai pol l oi exakol outhêsousin autôn tais a3=asel geiais t2=apôl eiais di ous ê odos tês al êtheias bl asphêmêthêsetai
- 2Pet.2:3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.  
kai en pl eonexia pl astois l ogois umas emporeusontai ois to krima ekpal ai ouk argei kai ê apôl eia autôn ou 3=nustaxeî at2=nustazei
- 2Pet.2:4 For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;  
ei gar o theos aggel ôn amartêsantôn ouk epheisato al l a seirais zophou tartarôsas paredôken eis krisin a3=têroumenous t2=tetêrêmenous

- 2Pet.2:5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;  
kai archaiou kosmou ouk epheisato a3=al l a t2=al l ogdoon nôe dikaiosunês kêruka ephul axen katakl usmon kosmô asebôn epaxas
- 2Pet.2:6 And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;  
kai pol eis sodomôn kai gomorras tephrosas 4={atastrophê}ts3=katastrophê katekrinen upodeigma mel l ontôn 4=asebesin ts3=asebein tetheikôs
- 2Pet.2:7 And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:  
kai dikaion l ôt kataponoumenon upo tês tôn athesmôn en asel geia anastrophês errusato
- 2Pet.2:8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)  
bl emmati gar kai akoê o dikaios egkatoikôn en autois êmeran ex êmeras psuchên dikaian anomois ergois ebasanizen
- 2Pet.2:9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:  
oiden kurios eusebeis ek 2=peirasmôn ab1=peirasmou ruesthai adikous de eis êmeran kriseôs kol azomenous têrein
- 2Pet.2:10 But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.  
mal ista de tous opisô sarkos en epithumia miasmou poreuomenous kai kuriotêtos kataphronountas tol mêtai authadeis doxas ou tremousin bl asphêmountes
- 2Pet.2:11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.  
opou aggel oi ischui kai dunamei meizones ontes ou pherousin kat autôn para 4=kuriou ts3=kuriô bl asphêmon krisin
- 2Pet.2:12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;  
outoi de ôs al oga zôa 4=gegnêmèna phusika ts3=gegnêmèna eis al ôsin kai phthoran en ois agnoousin bl asphêmountes en tê phthora autôn 4=kai 4=phtharêsontai ts3=kataphtharêsontai
- 2Pet.2:13 And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the day time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;  
4=adikoumenoi ts3=komioumenoi misthon adikias êdonên êgoumenoi tèn en êmera truphên spil oi kai mômoi entruphôntes en tais apatais autôn suneuôchoumenoi umin
- 2Pet.2:14 Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:  
ophthal mous echontes mestous moichal idos kai akatapaustous amartias del eazontes psuchas astêriktous kardian gegumnasmenên a3=pl eonexias t2=pl eonexiais echontes kataras tekna
- 2Pet.2:15 Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;  
4=katal eipontes ts3=katal ipontes t2=tèn eutheian odon epl anêthêsan exakol outhêsantes tê odô tou bal aam tou bosor os misthon adikias êgapêsen
- 2Pet.2:16 But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.  
el egxin de eschen idias paranomias upozugion aphônnon en anthrôpou phônê phthegxamenon ekôl usen tèn tou prophêtou paraphronian
- 2Pet.2:17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.  
outoi eisin pêgai anudroi 4=kai 4=omichl ai ts3=nephel ai upo l ail apos el aunomenai ois o zophos tou skotous ts3=eis ts3=aiôna tetêrêtai

- 2Pet.2:18 For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.  
uperogka gar mataiotêtos phtheggomenoi del eazousin en epithumiais sarkos 2=en asel geiais tous 4=ol igôs ts3=ontôs 4=apopheugontas ts3=apophugontas tous en pl anê anastrephomenous
- 2Pet.2:19 While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.  
el eutherian autois epaggel l omenoi autoi douloi uparchontes tês phthoras ô gar tis êttêtai toutô ts3=kai dedoul ôtai
- 2Pet.2:20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.  
ei gar apophugontes ta miasmata tou kosmou en epignôsei tou kuriou 4=êmôn]kai sôtêros iêsou christou toutois de pal in empl akentes êttôtai gegonen autois ta eschata cheirona tôn prôtôn
- 2Pet.2:21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.  
kreitton gar ên autois mê epegnôkenai tèn odon tês dikaiosunês ê epignousin 4=upostrepsai ts3=epistrepsai ek tês paradotheisês autois agias entol ês
- 2Pet.2:22 But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.  
sumbebêken ts3=de autois to tês al êthous paroimias kuôn epistrepsas epi to idion exerama kai us l ousamenê eis 4=kul ismon ts3=kul isma borborou
- 2Pet.3:1 This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:  
tautên êdê agapêtoi deuteran umin graphô epistol ên en ais diegeirô umôn en upomnêsei tèn eil ikrinë dianoian
- 2Pet.3:2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:  
mnêsthênai tôn proeirêmenôn rêmâtôn upo tôn agiôn prophêtôn kai tês tôn apostolôn a3=umôn t2=êmôn entol ês tou kuriou kai sôtêros
- 2Pet.3:3 Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts, touto prôtôn ginôskontes oti el eusontai ep 4=eschatôn ts3=eschatou tôn êmerôn 4=ên]4=empaigmonê empaiktai kata tas idias t2=autôn epithumias a3=autôn poreuomenoi
- 2Pet.3:4 And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.  
kai legontes pou estin ê epaggel ia tês parousias autou aph ês gar oi pateres ekoimêthêsan panta outôs diamenei ap archês ktiseôs
- 2Pet.3:5 For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:  
l anthanei gar autous touto thel ontas oti ouranoi êsan ekpal ai kai gê ex udatos kai di udatos sunestôsa tô tou theou l ogô
- 2Pet.3:6 Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:  
di ôn o tote kosmos udati katakl ustheis apôl eto
- 2Pet.3:7 But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.  
oi de nun ouranoi kai ê gê ab2=tô a2=autô b1=autou l ogô tethêsaurismenoi eisin puri têroumenoi eis êmeran kriseôs kai apôl eias tôn asebôn anthrôpôn
- 2Pet.3:8 But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.  
en de touto mê l anthanetô umas agapêtoi oti mia êmera para kuriô ôs chil ia etê kai chil ia etê ôs êmera mia

- 2Pet.3:9 The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.  
ou bradunei ts3-o kurios tês epaggelias ôs tines bradutêta êgountai al l a makrothumei eis 4-umas ts3-êmas mê boulomenos tinas apol esthai al l a pantas eis metanoian chôrêsai
- 2Pet.3:10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.  
êxei de ts3-ê êmera kuriou ôs kleptês en ts3=nukti ts3=en ê oi ouranoi roizêdon parel eusontai stoicheia de kausoumena 4-l uthêsetai ts3-l uthêsontai kai gê kai ta en autê erga 4-eurethêsetai
- 2Pet.3:11 Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and godliness,  
toutôn 4-outôs ts3-oun pantôn l uomenôn potapous dei uparchein 4-[mas]ts3-umas en agiais anastrophais kai eusebeiais
- 2Pet.3:12 Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?  
prosdokôntas kai speudontas tèn parousian tês tou theou êmeras di ên ouranoi puroumenoi l uthêsontai kai stoicheia kausoumena têtetai
- 2Pet.3:13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.  
kainous de ouranous kai gên kainên kata to epaggelma autou prosdokômen en ois dikaiosunê katoikei
- 2Pet.3:14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.  
dio agapêtoi tauta prosdokôntes spoudasate aspiloi kai amômêtoi autô eurethênai en eirênê
- 2Pet.3:15 And account that the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;  
kai tèn tou kuriou êmôn makrothumian sôtêrian êgeisthe kathôs kai o agapêtos êmôn adelphos paulos kata tèn ts3-autô dotheisan 4-autô sophian egrapsen umin
- 2Pet.3:16 As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto their own destruction.  
ôs kai en pasais ts3-tais epistolais l alôn en autais peri toutôn en 4-ais ts3-ois estin dusnoêta tina a oi amatheis kai astêriktoi streblousin ôs kai tas l oipas graphas pros tèn idian autôn apôleian
- 2Pet.3:17 Ye therefore, beloved, seeing ye know these things before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness.  
umeis oun agapêtoi proginôskontes phulassethe ina mê têtôn athesmôn pl anê sunapachthentes ekpesête tou idiou stêrigmou
- 2Pet.3:18 But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and for ever. Amen.  
auxanete de en chariti kai gnôsei tou kuriou êmôn kai sôtêros iêsou christou autô ê doxa kai nun kai eis êmeran aiônos 4-êmen]ts3-amên
- 1Jn.1:1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;  
o ên ap archês o akêkoamen o eôrakamen tois ophthalmois êmôn o etheasametha kai ai cheires êmôn epsêlaphêsan peri tou l ogou tês zôês
- 1Jn.1:2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)  
kai ê zôê ephanerôthê kai eôrakamen kai marturoumen kai apaggelomen umin tèn zôên tèn aiônion êtis ên pros ton patera kai ephanerôthê êmin
- 1Jn.1:3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

- o eôrakamen kai akêkoamen apaggel I omen 4=kai umin ina kai umeis koinônian echête meth êmôn kai ê koinônia de ê êmetera meta tou patros kai meta tou uiou autou iêsou christou
- 1Jn.1:4 And these things write we unto you, that your joy may be full.  
kai tauta graphomen 4=êmeis ts3=umin ina ê chara 2=umôn ab1=êmôn ê pepl êrômênê
- 1Jn.1:5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.  
kai t2=autê estin a3=autê ê ab2=aggel ia 1=epaggel ia ên akêkoamen ap autou kai anaggel I omen umin oti o theos phôs estin kai skotia en autô ouk estin oudemia
- 1Jn.1:6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:  
ean eipômen oti koinônian echomen met autou kai en tô skotei peripatômen pseudometha kai ou poioumen tèn al êtheian
- 1Jn.1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.  
ean de en tô phôti peripatômen ôs autos estin en tô phôti koinônian echomen met al I êl ôn kai to aimâ iêsou ts3=christou tou uiou autou katharizei êmas apo pasês amartias
- 1Jn.1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.  
ean eipômen oti amartian ouk echomen eautous pl anômen kai ê al êtheia ouk estin en êmin
- 1Jn.1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.  
ean omol ogômen tas amartias êmôn pistos estin kai dikaios ina aphê êmin tas amartias kai katharisê êmas apo pasês adikias
- 1Jn.1:10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.  
ean eipômen oti ouch êmartêkamen pseustên poioumen auton kai o I ogos autou ouk estin en êmin
- 1Jn.2:1 My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:  
teknia mou tauta graphô umin ina mê amartête kai ean tis amartê parakl êton echomen pros ton patera iêsoun christon dikaion
- 1Jn.2:2 And he is the propitiation for our sins: and not for our's only, but also for the sins of the whole world.  
kai autos il asmos estin peri tôn amartiôn êmôn ou peri tôn êmeterôn de monon al I a kai peri ol ou tou kosmou
- 1Jn.2:3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.  
kai en toutô ginôskomen oti egnôkamen auton ean tas entol as autou têrômen
- 1Jn.2:4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.  
o I egôn 4=oti egnôka auton kai tas entol as autou mê têrôn pseustês estin kai en toutô ê al êtheia ouk estin
- 1Jn.2:5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.  
os d an têrê autou ton I ogon al êthôs en toutô ê agapê tou theou tetel eiôtai en toutô ginôskomen oti en autô esmen
- 1Jn.2:6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.  
o I egôn en autô menein opheil ei kathôs ekeinos periepatêsen kai autos 4=putôs]ts3=outôs peripatein
- 1Jn.2:7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.  
4=agapêtoi ts3=adel phoi ouk entol ên kainên graphô umin al I entol ên pal aian ên eichete ap archês ê entol ê ê pal aia estin o I ogos on êkousate ts3=ap ts3=archês
- 1Jn.2:8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.



- pal in entol ên kainên graphô umin o estin al êthes en autô kai en umin oti ê skotia paragetai kai to phôs to al êthinon êdê phainei
- 1Jn.2:9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.  
o l egôn en tô phôti einai kai ton adel phon autou misôn en tê skotia estin eôs arti
- 1Jn.2:10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.  
o agapôn ton adel phon autou en tô phôti menei kai skandal on en autô ouk estin
- 1Jn.2:11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.  
o de misôn ton adel phon autou en tê skotia estin kai en tê skotia peripatei kai ouk oiden pou upagei oti ê skotia etuphl ôsen tous ophthal mous autou
- 1Jn.2:12 I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.  
graphô umin teknia oti apheôntai umin ai amartiai dia to onoma autou
- 1Jn.2:13 I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.  
graphô umin pateres oti egnôkate ton ap archês graphô umin neaniskoi oti nenikêkate ton ponêron  
4=egrapsa ts3=graphô umin paidia oti egnôkate ton patera
- 1Jn.2:14 I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.  
egrapsa umin pateres oti egnôkate ton ap archês egrapsa umin neaniskoi oti ischuroi este kai o l ogos tou theou en umin menei kai nenikêkate ton ponêron
- 1Jn.2:15 Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.  
mê agapate ton kosmon mêde ta en tô kosmô ean tis agapa ton kosmon ouk estin ê agapê tou patros en autô
- 1Jn.2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.  
oti pan to en tô kosmô ê epithumia tês sarkos kai ê epithumia tôn ophthal môn kai ê al azoneia tou biou ouk estin ek tou patros al l ek tou kosmou estin
- 1Jn.2:17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.  
kai o kosmos paragetai kai ê epithumia autou o de poiôn to thel êma tou theou menei eis ton aiôna
- 1Jn.2:18 Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.  
paidia eschatê ôra estin kai kathôs êkousate oti ts3=o antichristos erchetai kai nun antichristoi pol l oi gegonasin othen ginôskomen oti eschatê ôra estin
- 1Jn.2:19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.  
ex êmôn 4=exêl than ts3=exêl thon al l ouk êsan ex êmôn ei gar ts3=êsan ex êmôn 4=êsan memenêkeisan an meth êmôn al l ina phanerôthôsin oti ouk eisin pantes ex êmôn
- 1Jn.2:20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.  
kai umeis chrisma echete apo tou agiou kai oidate 4=pantes ts3=panta
- 1Jn.2:21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.  
ouk egrapsa umin oti ouk oidate tèn al êtheian al l oti oidate autên kai oti pan pseudos ek tês al êtheias ouk estin
- 1Jn.2:22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

- tis estin o pseustês ei mê o arnoumenos oti iêsous ouk estin o christos outos estin o antichristos o arnoumenos ton patera kai ton uion
- 1Jn.2:23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: he that acknowledgeth the Son hath the Father also.  
pas o arnoumenos ton uion oude a2=ton a2=patera a2=echei a2=o a2=omol ogôn a2=ton a2=uion a2=kai ton patera echei
- 1Jn.2:24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.  
umeis ts3=oun o êkousate ap archês en umin menetô ean en umin meinê o ap archês êkousate kai umeis en tô uiô kai en tô patri meneite
- 1Jn.2:25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.  
kai autê estin ê epaggel ia ên autos epêggeil ato êmin tèn zôên tèn aiônion
- 1Jn.2:26 These things have I written unto you concerning them that seduce you.  
tauta egrapsa umin peri tôn pl anôntôn umas
- 1Jn.2:27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.  
kai umeis to chrisma o el abete ap autou 4=menei en umin ts3=menei kai ou chreian echete ina tis didaskê umas al I ôs to 4=autou ts3=auto chrisma didaskei umas peri pantôn kai al êthes estin kai ouk estin pseudos kai kathôs edidaxen umas 4=menete ts3=meneite
- 1Jn.2:28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.  
kai nun teknia menete en autô ina 4=ean ts3=otan phanerôthê 4=schômen ts3=echômen parrêsian kai mê aischunthômen ap autou en tê parousia autou
- 1Jn.2:29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.  
ean eidête oti dikaios estin ginôskete oti 4=kai pas o poiôn tèn dikaiosunên ex autou gegennêtai
- 1Jn.3:1 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.  
idete potapên agapên dedôken êmin o patêr ina tekna theou kl êthômen 4=kai 4=esmen dia touto o kosmos ou ginôskei 3=umas at2=êmas oti ouk egnô auton
- 1Jn.3:2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.  
agapêtoi nun tekna theou esmen kai oupô ephanerôthê ti esometha oidamen ts3=de oti ean phanerôthê omoioi autô esometha oti opsometha auton kathôs estin
- 1Jn.3:3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.  
kai pas o echôn tèn el pida tautên ep autô agnizei eauton kathôs ekeinos agnos estin
- 1Jn.3:4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.  
pas o poiôn tèn amartian kai tèn anomian poiei kai ê amartia estin ê anomia
- 1Jn.3:5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.  
kai oidate oti ekeinos ephanerôthê ina tas amartias ts3=êmôn arê kai amartia en autô ouk estin
- 1Jn.3:6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.  
pas o en autô menôn ouch amartanei pas o amartanôn ouch eôraken auton oude egnôken auton
- 1Jn.3:7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.  
teknia mêdeis pl anatô umas o poiôn tèn dikaiosunên dikaios estin kathôs ekeinos dikaios estin
- 1Jn.3:8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.  
o poiôn tèn amartian ek tou diabol ou estin oti ap archês o diabol os amartanei eis touto ephanerôthê o uios tou theou ina I usê ta erga tou diabol ou

- 1Jn.3:9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.  
pas o gegennêmenos ek tou theou amartian ou poiei oti sperma autou en autô menei kai ou dunatai amartanein oti ek tou theou gegennêtai
- 1Jn.3:10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.  
en toutô phanera estin ta tekna tou theou kai ta tekna tou diabol ou pas o mê poiôn dikaiosunên ouk estin ek tou theou kai o mê agapôn ton adel phon autou
- 1Jn.3:11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.  
oti autê estin ê aggel ia ên êkousate ap archês ina agapômen al l êl ous
- 1Jn.3:12 Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.  
ou kathôs kain ek tou ponêrou ên kai esphaxen ton adel phon autou kai charin tinos esphaxen auton oti ta erga autou ponêra ên ta de tou adel phou autou dikaia
- 1Jn.3:13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.  
4-~~kai~~mê thaumazete adel phoi ts3=mou ei misei umas o kosmos
- 1Jn.3:14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.  
êmeis oidamen oti metabebêkamen ek tou thanatou eis tên zôên oti agapômen tous adel phous o mê agapôn ts3=ton ts3=adel phon menei en tô thanatô
- 1Jn.3:15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.  
pas o misôn ton adel phon autou anthrôpoktonos estin kai oidate oti pas anthrôpoktonos ouk echei zôên aiônion en 3=eautô at2=autô menousan
- 1Jn.3:16 Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.  
en toutô egnôkamen tên agapên 2=tou 2=theou oti ekeinos uper êmôn tên psuchên autou ethêken kai êmeis opheil omen uper tôn adel phôn tas psuchas 4=theinai ts3=tithenai
- 1Jn.3:17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?  
os d an echê ton bion tou kosmou kai theôrê ton adel phon autou chreian echonta kai kl eisê ta spl agchna autou ap autou pôs ê agapê tou theou menei en autô
- 1Jn.3:18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.  
teknia ts3=mou mê agapômen l ogô mêde a3=tê gl ôssê 4=al l a ts3=al l a3=en ergô kai al êtheia
- 1Jn.3:19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.  
4-~~kai~~ts3=kai en toutô 4-gnôsometha ts3-ginôskomen oti ek tês al êtheias esmen kai emprosthen autou peisomen 4=tên ts3=tas 4-kardian ts3=kardias êmôn
- 1Jn.3:20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.  
oti ean kataginôskê êmôn ê kardia oti meizôn estin o theos tês kardias êmôn kai ginôskei panta
- 1Jn.3:21 Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God.  
agapêtoi ean ê kardia 4-~~êmôn~~ts3=êmôn mê kataginôskê ts3=êmôn parrêsian echomen pros ton theon
- 1Jn.3:22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.  
kai o ean aitômen l ambanomen 4=ap ts3=par autou oti tas entol as autou têroumen kai ta aresta enôpion autou poioumen
- 1Jn.3:23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.  
kai autê estin ê entol ê autou ina pisteusômen tô onomati tou uiou autou iêsou christou kai agapômen al l êl ous kathôs edôken entol ên at2=êmin
- 1Jn.3:24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

- kai o tērôn tas entol as autou en autô menei kai autos en autô kai en toutô ginôskomen oti menei en êmin ek tou pneumatou ou êmin edôken
- 1Jn.4:1 **Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.**  
agapêtoi mê panti pneumatou pisteuete al l a dokimazete ta pneumata ei ek tou theou estin oti pol l oi pseudoprophêtai exel êl uthasin eis ton kosmon
- 1Jn.4:2 **Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:**  
en toutô 3-ginôsketai at2-ginôskete to pneuma tou theou pan pneuma o omol ogei iêsoun christon en sarki el êl uthota ek tou theou estin
- 1Jn.4:3 **And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.**  
kai pan pneuma o mê omol ogei at2-ton iêsoun ts3=christon ts3=en ts3=sarki ts3=el êl uthota ek tou theou ouk estin kai touto estin to tou antichristou o akêkoate oti erchetai kai nun en tô kosmô estin êdê
- 1Jn.4:4 **Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.**  
umeis ek tou theou este teknia kai nenikêkate autous oti meizôn estin o en umin ê o en tô kosmô
- 1Jn.4:5 **They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.**  
autoi ek tou kosmou eisin dia touto ek tou kosmou l al ousin kai o kosmos autôn akouei
- 1Jn.4:6 **We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.**  
êmeis ek tou theou esmen o ginôskôn ton theon akouei êmôn os ouk estin ek tou theou ouk akouei êmôn ek toutou ginôskomen to pneuma tês al êtheias kai to pneuma tês pl anês
- 1Jn.4:7 **Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.**  
agapêtoi agapômen al l êl ous oti ê agapê ek tou theou estin kai pas o agapôn ek tou theou gegennêtai kai ginôskei ton theon
- 1Jn.4:8 **He that loveth not knoweth not God; for God is love.**  
o mê agapôn ouk egnô ton theon oti o theos agapê estin
- 1Jn.4:9 **In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.**  
en toutô ephanerôthê ê agapê tou theou en êmin oti ton uion autou ton monogenê apestal ken o theos eis ton kosmon ina zêsômen di autou
- 1Jn.4:10 **Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.**  
en toutô estin ê agapê ouch oti êmeis 4-êgapêkamen ts3-êgapêsamen ton theon al l oti autos êgapêsen êmas kai apesteil en ton uion autou il asmon peri tôn amartiôn êmôn
- 1Jn.4:11 **Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.**  
agapêtoi ei outôs o theos êgapêsen êmas kai êmeis opheil omen al l êl ous agapan
- 1Jn.4:12 **No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.**  
theon oudeis pôpote tetheatai ean agapômen al l êl ous o theos en êmin menei kai ê agapê autou ts3=tetel eiômenê ts3=estin en êmin 4=tetel eiômenê 4=estin
- 1Jn.4:13 **Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.**  
en toutô ginôskomen oti en autô menomen kai autos en êmin oti ek tou pneumatou autou dedôken êmin
- 1Jn.4:14 **And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world.**  
kai êmeis tetheametha kai marturoumen oti o patêr apestal ken ton uion sôtêra tou kosmou
- 1Jn.4:15 **Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.**

- os 4=ean ts3=an omol ogêsê oti iêsous estin o uios tou theou o theos en autô menei kai autos en tô theô  
1Jn.4:16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.  
kai êmeis egnôkamen kai pepisteukamen tèn agapên ên echei o theos en êmin o theos agapê estin kai o menôn en tê agapê en tô theô menei kai o theos en autô 4=menei 3=]menei]
- 1Jn.4:17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.  
en toutô tetel eiôtai ê agapê meth êmôn ina parrêsian echômen en tê êmera tês kriseôs oti kathôs ekeinos estin kai êmeis esmen en tô kosmô toutô
- 1Jn.4:18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.  
phobos ouk estin en tê agapê al I ê tel eia agapê exô bal I ei ton phobon oti o phobos kol asin echei o de phoboumenos ou tetel eiôtai en tê agapê
- 1Jn.4:19 We love him, because he first loved us.  
êmeis agapômen ts3=auton oti autos prôtos êgapêsen êmas
- 1Jn.4:20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?  
ean tis eipê oti agapô ton theon kai ton adel phon autou misê pseustês estin o gar mê agapôn ton adel phon autou on eôraken ton theon on ouch eôraken 4=ou ts3=pôs dunatai agapan
- 1Jn.4:21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.  
kai tautên tèn entol ên echomen ap autou ina o agapôn ton theon agapa kai ton adel phon autou
- 1Jn.5:1 Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.  
pas o pisteuôn oti iêsous estin o christos ek tou theou gegennêtai kai pas o agapôn ton gennêsanta agapa 4=]kai]ts3=kai ton gegennêmenon ex autou
- 1Jn.5:2 By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.  
en toutô ginôskomen oti agapômen ta tekna tou theou otan ton theon agapômen kai tas entol as autou 4=poiômen ts3=têrômen
- 1Jn.5:3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.  
autê gar estin ê agapê tou theou ina tas entol as autou têrômen kai ai entol ai autou bareiai ouk eisin
- 1Jn.5:4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.  
oti pan to gegennêmenon ek tou theou nika ton kosmon kai autê estin ê nikê ê nikêsasa ton kosmon ê pistis 3=umôn at2=êmôn
- 1Jn.5:5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?  
tis 4=]estin o nikôn ton kosmon ei mê o pisteuôn oti iêsous estin o uios tou theou
- 1Jn.5:6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.  
outos estin o el thôn di udatos kai aimatos iêsous t2=o christos ouk en tô udati monon al I en tô udati kai 4=en tô aimati kai to pneuma estin to marturoun oti to pneuma estin ê al êtheia
- 1Jn.5:7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.  
oti treis eisin oi marturountes t2=en t2=tô t2=ouranô t2=o t2=patêr t2=o t2=l ogos t2=kai t2=to t2=agion t2=pneuma t2=kai t2=outoi t2=oi t2=treis t2=en t2=eisin
- 1Jn.5:8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.  
t2=kai t2=treis t2=eisin t2=oi t2=marturountes t2=en t2=tê t2=gê to pneuma kai to udôr kai to aimata kai oi treis eis to en eisin

- 1Jn.5:9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.  
ei tèn marturian tôn anthrôpôn I ambanomen ê marturia tou theou meizôn estin oti autê estin ê marturia tou theou 4=oti ts3=ên memarturêken peri tou uiou autou
- 1Jn.5:10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.  
o pisteuôn eis ton uion tou theou echei tèn marturian en 3=autô at2=eutô o mê pisteuôn tô theô pseustên pepoiêken auton oti ou pepisteuken eis tèn marturian ên memarturêken o theos peri tou uiou
- 1Jn.5:11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.  
kai autê estin ê marturia oti zôên aiônion edôken êmin o theos kai autê ê zôê en tô uiô autou estin
- 1Jn.5:12 He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.  
o echôn ton uion echei tèn zôên o mê echôn ton uion tou theou tèn zôên ouk echei
- 1Jn.5:13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.  
tauta egrapsa umin ts3=tois ts3=pisteuousin ts3=eis ts3=to ts3=onoma ts3=tou ts3=uiou ts3=tou ts3=theou ina eidête oti zôên at2=echete aiônion 4=tois 4=pisteuousin 3=echete ts3=kai ts3=ina ts3=pisteuête eis to onoma tou uiou tou theou
- 1Jn.5:14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:  
kai autê estin ê parrêsia ên echomen pros auton oti ean ti aitômetha kata to thelêma autou akouei êmôn
- 1Jn.5:15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.  
kai ean oidamen oti akouei êmôn o a3=eant t2=an aitômetha oidamen oti echomen ta aitêmata a êtêkamen 4=ap ts3=par autou
- 1Jn.5:16 If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.  
ean tis idê ton adelphon autou amartanonta amartian mê pros thanaton aitêsei kai dôsei autô zôên tois amartanousin mê pros thanaton estin amartia pros thanaton ou peri ekeinês I egô ina erôtêsê
- 1Jn.5:17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.  
pasa adikia amartia estin kai estin amartia ou pros thanaton
- 1Jn.5:18 We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.  
oidamen oti pas o gegennêmenos ek tou theou ouch amartanei al I o gennêtheis ek tou theou têrei 4=auton ts3=eauton kai o ponêros ouch aptetai autou
- 1Jn.5:19 And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.  
oidamen oti ek tou theou esmen kai o kosmos ol os en tô ponêrô keitai
- 1Jn.5:20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.  
oidamen de oti o uios tou theou êkei kai dedôken êmin dianoian ina ginôskômen ton al êthinon kai esmen en tô al êthinô en tô uiô autou iêsou christô outos estin o al êthinus theos kai 3=¶]t2=ê zôê 3=¶]aiônios
- 1Jn.5:21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.  
teknia phul axate a3=eauta t2=eutous apo tôn eidôlôn ts3=amên
- 2Jn.1:1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;  
o presbuteros eklêktê kuria kai tois teknois autês ous egô agapô en al êtheia kai ouk egô monos al I a kai pantes oi egnôkotes tèn al êtheian

- 2Jn.1:2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.  
dia tèn al êtheian tèn menousan en êmin kai meth êmôn estai eis ton aiôna
- 2Jn.1:3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.  
estai meth 2=umôn ab1=êmôn charis el eos eirênê para theou patros kai para ts3=kuriou iêsou christou tou uiou tou patros en al êtheia kai agapê
- 2Jn.1:4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.  
echarên I ian oti eurêka ek tòn teknôn sou peripatountas en al êtheia kathôs entol ên el abomen para tou patros
- 2Jn.1:5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.  
kai nun erôtô se kuria ouch ôs entol ên b2=graphôn 1=graphô ts3=soi kainên 4=graphôn 4=soi al I a ên eichomen ap archês ina agapômen al I êl ous
- 2Jn.1:6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.  
kai autê estin ê agapê ina peripatômen kata tas entol as autou autê ts3=estin ê entol ê 4=estin kathôs êkousate ap archês ina en autê peripatête
- 2Jn.1:7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.  
oti pol I oi pl anoi 4=exêl thon ts3=eisêl thon eis ton kosmon oi mê omol ogountes iêsoun christon erchomenon en sarki outos estin o pl anos kai o antichristos
- 2Jn.1:8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.  
bl epete eautous ina mê 4=apol esête ts3=apol esômen a eirgasametha al I a misthon pl êrê 4=apol abête ts3=apol abômen
- 2Jn.1:9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.  
pas o 4=proagôn ts3=parabainôn kai mê menôn en tê didachê tou christou theon ouk echei o menôn en tê didachê ts3=tou ts3=christou outos kai ton patera kai ton uion echei
- 2Jn.1:10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed:  
ei tis erchetai pros umas kai tautên tèn didachên ou pherei mê I ambanete auton eis oikian kai chairein autô mê I egete
- 2Jn.1:11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.  
o ts3=gar I egôn 4=gar autô chairein koinônei tois ergois autou tois ponêrois
- 2Jn.1:12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.  
pol I a echôn umin graphein ouk a3=eboul êthên t2=êboul êthên dia chartou kai mel anos al I a el pizô 4=genesthai ts3=el thein pros umas kai stoma pros stoma I alêsai ina ê chara êmôn ts3=ê pepl êrômenê 4=ê
- 2Jn.1:13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.  
aspazetai se ta tekna tês adel phês sou tês ekl êktês ts3=amên
- 3Jn.1:1 The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.  
o presbuteros gaiô tô agapêtô on egô agapô en al êtheia
- 3Jn.1:2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.  
agapête peri pantôn euchomai se euodousthai kai ugiainein kathôs euodoutai sou ê psuchê
- 3Jn.1:3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.  
echarên gar I ian erchomenôn adel phôn kai marturountôn sou tê al êtheia kathôs su en al êtheia peripateis

- 3Jn.1:4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.  
meizoteran toutôn ouk echô charan ina akouô ta ema tekna en 4=tê al êtheia peripatounta
- 3Jn.1:5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;  
agapête piston poieis o ean ergasê eis tous adel phous kai 4=touto ts3=eis ts3=tous xenous
- 3Jn.1:6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:  
oi emarturêsan sou tê agapê enôpion ekkli êsias ous kal ôs poiêseis propempsas axiôs tou theou
- 3Jn.1:7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.  
uper gar tou onomatos 2=autou exêl thon mêden l ambanontes apo tôn 4=ethnikôn ts3=ethnôn
- 3Jn.1:8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.  
êmeis oun opheil omen 4=upol ambanein ts3=apol ambanein tous toioutous ina sunergoi ginômetha tê al êtheia
- 3Jn.1:9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.  
egrapsa 4=ti tê ekkli êsia al l o phil oprôteuôn autôn diotrophês ouk epidechetai êmas
- 3Jn.1:10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church.  
dia touto ean el thô upomnêsô autou ta erga a poiei l ogois ponêrois phl uarôn êmas kai mê arkoumenos epi toutois oute autos epidechetai tous adel phous kai tous boul omenous kôl uei kai ek tês ekkli êsias ekbal l ei
- 3Jn.1:11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.  
agapête mê mimou to kakon al l a to agathon o agathopoiôn ek tou theou estin o t2=de kakopoiôn ouch eôraken ton theon
- 3Jn.1:12 Demetrius hath good report of all men, and of the truth itself: yea, and we also bear record; and ye know that our record is true.  
dêmêtriô memarturêtai upo pantôn kai 4=upo ts3=up autês tês al êtheias kai êmeis de martoumen kai 4=oidas ts3=oidate oti ê marturia êmôn al êthês estin
- 3Jn.1:13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:  
pol l a eichon 4=grapsai 4=soi ts3=graphein al l ou thelô dia mel anos kai kal amou soi 4=graphein ts3=grapsai
- 3Jn.1:14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace be to thee. Our friends salute thee. Greet the friends by name.  
el pizô de eutheôs ts3=idein se 4=idein kai stoma pros stoma l al êsomen eirênê soi aspazontai se oi phil oi aspazou tous phil ous kat onoma
- Jude.1:1 Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:  
ioudas iêsou christou doul os adel phos de iakôbou tois en theô patri 4=êgapêmenoïs ts3=êgiasmenoïs kai iêsou christô tetêrêmenoïs kl êtois
- Jude.1:2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.  
el eos umin kai eirênê kai agapê pl êthuntheiê
- Jude.1:3 Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.  
agapêtoi pasan spoudên poioumenos graphein umin peri tês koinês 4=êmôn sôtêrias anagkên eschon grapsai umin parakalôn epagônizesthai tê apax paradotheisê tois agiois pistei
- Jude.1:4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.



- pareisedusan gar tines anthrôpoi oi pal ai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tèn tou theou êmôn 4=charita ts3=charin metatithentes eis asel geian kai ton monon despotèn ts3=theon kai kurion êmôn iêsoun christon arnoumenoi
- Jude.1:5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.
- upomnêsai de umas boul omai eidotas 4=[umas]4=panta ts3=umas ts3=apax ts3=touto oti 4=ô]ts3=o kurios 4=apax I aon ek gês aiguptou sôsas to deuteron tous mê pisteusantas apôl esen
- Jude.1:6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.
- aggel ous te tous mê têtêasantas tèn eautôn archên al I a apol ipontas to idion oikêtêrion eis krisin megal ês êmeras desmois aidiois upo zophon tetêrêken
- Jude.1:7 Even as Sodom and Gomorra, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.
- ôs sodoma kai gomorra kai ai peri autas pol eis ton omoion ts3=toutois tropon 4=toutois ekporneusasai kai apel thousai opisô sarkos eteras prokeintai deigma puros aiônïou dikên upechousai
- Jude.1:8 Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.
- omoiôs mentoi kai outoi enupniázomenoi sarka men miainousin kuriotêta de athetousin doxas de bl asphêmousin
- Jude.1:9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.
- o de michaêl o archaggel os ote tô diabol ô diakrinomenos diel egeto peri tou 4=môuseôs ts3=môseôs sômatos ouk etol mêsen krisin epenegkein bl asphêmias 4=al I a ts3=al I eipen epitimêsai soi kurios
- Jude.1:10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.
- outoi de osa men ouk oidasin bl asphêmousin osa de phusikôs ôs ta al oga zôa epistantai en toutois phtheirontai
- Jude.1:11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.
- ouai autois oti tê odô tou kain eporeuthêsan kai tê pl anê tou bal aam misthou exechuthêsan kai tê antilogia tou kore apôl onto
- Jude.1:12 These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;
- outoi eisin 4=oi en tais agapais umôn spil ades suneuôchoumenoi 2=umin aphobôs eautous poimainontes nephel ai anudroi upo anemôn a3=parapheromenai t2=peripheromenai dendra phtinopôrïna akarpa dis apothanonta ekrizôthenta
- Jude.1:13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.
- kumata agrïa thal assês epaphrizonta tas eautôn aischunas asteres pl anêtai ois o zophos tou skotous eis t2=ton aiôna tetêrêtai
- Jude.1:14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,
- proephêteusen de kai toutois ebdomos apo adam enôch I egôn idou êl then kurios en t2=muriasin agiais a3=muriasin autou
- Jude.1:15 To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.

- poiêsai krisin kata pantôn kai a3=el egxai t2=exel egxai ts3=pantas ts3=tous ts3=asebeis ts3=autôn  
4=pasan 4=psuchên peri pantôn tôn ergôn asebeias autôn ôn êsebêsan kai peri pantôn tôn skl êrôn ôn  
el al êsan kat autou amartôl oi asebeis
- Jude.1:16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.  
outoi eisin goggustai mempsimoiroi kata tas epithumias 4=eautôn ts3=autôn poreuomenoi kai to stoma autôn l al ei uperogka thaumazontes prosôpa ôphel eias charin
- Jude.1:17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;  
umeis de agapêtoi mnêsthête tôn rêmâtôn tôn proeirêmenôn upo tôn apostol ôn tou kuriou êmôn iêsou christou
- Jude.1:18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.  
oti el egon umin 4=pti]4=ep 4=eschatou 4=[ou]4=chronou ts3=oti ts3=en ts3=eschatô ts3=chronô esontai empaiktai kata tas eautôn epithumias poreuomenoi tôn asebeiôn
- Jude.1:19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.  
outoi eisin oi apodiorizontes 2=eautous psuchikoi pneuma mê echontes
- Jude.1:20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,  
umeis de agapêtoi 4=epoikodomountes 4=eautous tê agiôtatê umôn pistei ts3=epoikodomountes ts3=eautous en pneumatî agiô proseuchomenoi
- Jude.1:21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.  
eautous en agapê theou têtêsate prosdechomenoi to el eos tou kuriou êmôn iêsou christou eis zôên aiônion
- Jude.1:22 And of some have compassion, making a difference:  
kai ous men 4=el eate ts3=el eeite 4=diakrinomenous ts3=diakrinomenoi
- Jude.1:23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.  
ous de ts3=en ts3=phobô sôzete ek t2=tou puros arpazontes 4=ous 4=de 4=el eate 4=en 4=phobô misountes kai ton apo tês sarkos espil ômenon chitôna
- Jude.1:24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,  
tô de dunamenô phul axai a2=umas b1=autous aptaistous kai stêsai katenôpion tês doxês autou amômous en agal l iasei
- Jude.1:25 To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.  
monô ts3=sophô theô sôtêri êmôn 4=dia 4=iêsou 4=christou 4=tou 4=kuriou 4=êmôn doxa ts3=kai megal ôsunê kratos kai exousia 4=pro 4=pantos 4=tou 4=aiônos kai nun kai eis pantas tous aiônas amên
- Rev.1:1 The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:  
apokal upsis iêsou christou ên edôken autô o theos deixai tois doul ois autou a dei genesthai en tachei kai esêmanen aposteil as dia tou aggel ou autou tô doul ô autou iôannê
- Rev.1:2 Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.  
os 3=emarturêse at2=emarturêsen ton l ogon tou theou kai tèn marturian iêsou christou osa 3=eide t2=te at2=eiden
- Rev.1:3 Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.  
makarios o anaginôskôn kai oi akouontes tous l ogous tês prophêteias kai têtountes ta en autê gegrammena o gar kairos eggus

- Rev.1:4 John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;  
iôannês tais epta ekklêsiais tais en tê asia charis umin kai eirênê apo 3=theou t2=tou o ôn kai o ên kai o erchomenos kai apo tôn epta pneumatôn a 3=†stin]t2=estin enôpion tou thronou autou
- Rev.1:5 And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,  
kai apo iêsou christou o martus o pistos o prôtotokos t2=ek tôn nekrôn kai o archôn tôn basil eôn tês gês tô a3=agapônti t2=agapêsanti êmas kai 4=l usanti ts3=lousanti êmas 4=ek ts3=apo tôn amartiôn êmôn en tô aimati autou
- Rev.1:6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.  
kai epoiêsen êmas a3=basil eian t2=basil eis t2=kai iereis tô theô kai patri autou autô ê doxa kai to kratos eis tous aiônas 4=[ôn ts3=tôn 4=aiônôn]ts3=aiônôn amên
- Rev.1:7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.  
idou erchetai meta tôn nephelôn kai opsetai auton pas ophthal mos kai oitines auton exekentêsan kai kopsontai ep auton pasai ai phulai ai tês gês nai amên
- Rev.1:8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.  
egô eimi to a3=al pha t2=a kai to ô t2=archê t2=kai t2=tel os I legei t2=o kurios a3=o a3=theos o ôn kai o ên kai o erchomenos o pantokratôr
- Rev.1:9 I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.  
egô iôannês o t2=kai adel phos umôn kai 3=koinônos at2=sugkoinônos en tê thl ipsei kai t2=en t2=tê basil eia kai upomonê a3=en 3=christô iêsou t2=christou egenomên en tê nêsô tê kal oumenê patmô dia ton I logon tou theou kai ts3=dia tèn marturian iêsou ts3=chri
- Rev.1:10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet, egenomên en pneumati en tê kuriakê êmera kai êkousa 3=phônên opisô mou at2=phônên megal ên ôs sal piggos
- Rev.1:11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.  
I egousês t2=egô t2=eimi t2=to t2=a t2=kai t2=to t2=ô t2=o t2=prôtos t2=kai t2=o t2=eschatos t2=kai o bl epeis grapson eis bibl ion kai pempson tais ab2=epta ekklêsiais t2=tai t2=en t2=asia eis epheson kai eis smurnan kai eis pergamon kai eis thuateira kai
- Rev.1:12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;  
kai 3=ekei epestrepsa bl epein tèn phônên êtis a3=el al ei t2=el al êsen met emou kai epistrepsas eidon epta I uchnias chrusas
- Rev.1:13 And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.  
kai en mesô tôn ts3=epta I uchniôn omoion 4=uiôn ts3=uiô anthrôpou endedumenon podêrê kai periezôsmenon pros tois mastois zônên 4=chrusan ts3=chrusên
- Rev.1:14 His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;  
ê de kephal ê autou kai ai triches I leukai a3=ôs t2=ôsei erion I leukon ôs chiôn kai oi ophthal moi autou ôs phl ox puros
- Rev.1:15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

- kai oi podes autou omoi oi chal kol ibanô ôs en kaminô 4=pepurômenês ts3=pepurômenoi kai ê phônê autou ôs phônê udatôn pol I ôn
- Rev.1:16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.  
kai echôn en tê dexia ts3=autou cheiri 4=autou asteras epta kai ek tou stomatos autou romphaia distomos oxeia ekporeuomenê kai ê ophis autou ôs o êl ios phainei en tê dunamei autou
- Rev.1:17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:  
kai ote eidon auton epesa pros tous podas autou ôs nekros kai 4=ethêken 3=ethêke t2=epethêken tèn dexian autou t2=cheira ep eme I egôn t2=moi mê phobou egô eimi o prôtos kai o eschatos
- Rev.1:18 I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.  
kai o zôn kai egenomên nekros kai idou zôn eimi eis tous aiônas tôn aiônôn ts3=amên kai echô tas kl eis tou a3=thanatou t2=adou kai tou a3=adou t2=thanatou
- Rev.1:19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;  
grapson a3=oun a eides kai a 3=eisi at2=eisin kai a mel I ei 4=genesthai ts3=ginesthai meta tauta
- Rev.1:20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.  
to mustêrion tôn epta asterôn 4=ous ts3=ôn eides epi tês dexias mou kai tas epta I uchnias tas chrusas oi epta asteres aggel oi tôn epta ekkli êsiôn 3=eisi at2=eisin kai ai ts3=epta I uchniai 4=ai 4=epta 3=âs t2=as 3=eides]t2=eides epta ekkli êsiai 3=eisi at2=
- Rev.2:1 Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;  
tô aggel ô tês a3=en a3=ephesô t2=ephesinês ekkli êsias grapson tade I legei o kratôn tous epta asteras en tê dexia autou o peripatôn en mesô tôn epta I uchniôn tôn chrusôn
- Rev.2:2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:  
oïda ta erga sou kai ton kopon ts3=sou kai tèn upomonên sou kai oti ou dunê bastasai kakous kai a3=epeirasas t2=epeirasô tous a3=I egontas t2=phaskontas a3=eautous t2=einai apostol ous 3=einai kai ouk 3=eisi at2=eisin kai eures autous pseudeis
- Rev.2:3 And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.  
kai t2=ebastasas t2=kai upomonên echeis kai a3=ebastasas dia to onoma mou t2=kekopiakas kai 3=ouk at2=ou 3=ekopiasas t2=kekmêkas 4=kekopiakes
- Rev.2:4 Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.  
a3=al I a t2=al I echô kata sou oti tèn agapên sou tèn prôtên 4=aphêkes ts3=aphêkas
- Rev.2:5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.  
mnêmoneue oun pothen a3=peptôkas t2=ekpeptôkas kai metanoëson kai ta prôta erga poiëson ei de mê erchomai soi b2=tachu 1=tachei kai kinêsô tèn I uchnian sou ek tou topou autês ean mê metanoêsês
- Rev.2:6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes, which I also hate.  
al I a touto echeis oti miseis ta erga tôn nikol aitôn a kagô misô
- Rev.2:7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.  
o echôn ous akousatô ti to pneuma I legei tais ekkli êsiais tô nikônti dôsô autô phagein ek tou xul ou tês zôês o estin en 4=tô 4=paradeisô ts3=mesô ts3=tou ts3=paradeisou tou theou 3=mou
- Rev.2:8 And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

kai tô aggel ô tês a3=en a3=smurnê ekkl êsias t2=smurnaiôn grapson tade I legei o prôtos kai o eschatos os egeneto nekros kai ezêsen

Rev.2:9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

oida sou ts3=ta ts3=erga ts3=kai tèn thl ipsin kai tèn ptôcheian a3=al I a pl ousios t2=de ei kai tèn bl asphêmian a3=ek tòn I egontôn ioudaious einai eautous kai ouk eisin al I a sunagôgê tou satana

Rev.2:10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

mêden phobou a mel I eis paschein idou 3=dê mel I ei 4=bal I ein ts3=bal ein t2=ex t2=umôn o diabol os a3=ex a3=umôn eis phul akên ina peirasthête kai exete thl ipsin êmerôn deka ginou pistos achri thanatou kai dôsô soi ton stephanon tês zôês

Rev.2:11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

o echôn ous akousatô ti to pneuma I legei tais ekkl êsiaias o nikôn ou mê adikêthê ek tou thanatou tou deuterou

Rev.2:12 And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

kai tô aggel ô tês en pergamô ekkl êsias grapson tade I legei o echôn tèn romphaian tèn distomon tèn oxeian

Rev.2:13 I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

oida ts3=ta ts3=erga ts3=sou ts3=kai pou katoikeis opou o thronos tou satana kai krateis to onoma mou kai ouk êrnêsô tèn pistin mou at2=kai en tais êmerais 3=ên]t2=en ts3=ais antipas o martus mou o pistos 4=mou os apektanthê par umin opou t2=katoikei o

Rev.2:14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

al I echô kata sou ol iga oti echeis ekei kratountas tèn didachên bal aam os 3=edidaxe at2=edidasken b2=ton 1=en a1=tô bal ak bal ein skandal on enôpion tòn uîôn israêl 3=çai]phagein eidôl othuta kai porneusai

Rev.2:15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitanes, which thing I hate.

outôs echeis kai su kratountas tèn didachên 4=ên]ts3=tôn nikol aitôn a3=omoiôs t2=o t2=misô

Rev.2:16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

metanoêson a3=oun ei de mê erchomai soi tachu kai pol emêsô met autôn en tê romphaia tou stomatos mou

Rev.2:17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.

o echôn ous akousatô ti to pneuma I legei tais ekkl êsiaias tô nikônti dôsô autô ts3=phagein 3=çpo]t2=apo tou manna tou kekrummenou kai dôsô autô psêphon I eukên kai epi tèn psêphon onoma kainon gegrammenon o oudeis a3=oiden t2=egnô ei mê o I ambanôn

Rev.2:18 And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass;

kai tô aggel ô tês en thuateirois ekkl êsias grapson tade I legei o uios tou theou o echôn tous ophthal mous autou ôs phl oga puros kai oi podes autou omoioi chal kol ibanô

Rev.2:19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first.

oida sou ta erga kai tèn agapên kai tèn a3=pistin t2=diakonian kai tèn a3=diakonian t2=pistin kai tèn upomonên sou kai ta erga sou t2=kai ta eschata pl eiona tòn prôtôn

- Rev.2:20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.  
4=al I a ts3=al I echô kata sou t2=ol iga oti a3=apheis t2=eas tèn gunaika 3=sou a3=iezabel a3=ê t2=iezabêl t2=tên t2=l egousan 3=l egei 4=l egousa eautên prophêtin t2=didaskein kai a3=didaskei a3=kai a3=pl ana a3=tous t2=pl anasthai emous doul ous porneusai kai ts
- Rev.2:21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.  
kai edôka autê chronon ina metanoêsê a3=kai a3=ou a3=thel ei a3=metanoêsai ek tês porneias autês t2=kai t2=ou t2=metenoêsen
- Rev.2:22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.  
idou t2=egô bal I ô autên eis kl inên kai tous moicheuontas met autês eis thl ipsin megal ên ean mê metanoêsôsîn ek tôn ergôn a3=autês t2=autôn
- Rev.2:23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.  
kai ta tekna autês apoktenô en thanatô kai gnôsontai pasai ai ekkl êsiai oti egô eimi o 4=eraunôn ts3=ereunôn nephrous kai kardias kai dôsô umin ekastô kata ta erga umôn
- Rev.2:24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.  
umin de I egô a3=tois t2=kai I oipois tois en thuateirois osoi ouk 3=echousi at2=echousin tèn didachên tautên t2=kai oitines ouk egnôsan ta a3=bathea t2=bathê tou satana ôs I egousin ou a3=bal I ô t2=bal ô eph umas al I o baros
- Rev.2:25 But that which ye have already hold fast till I come.  
pl ên o echete kratêsate 4=achris ts3=achris ou an êxô
- Rev.2:26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:  
kai o nikôn kai o têtôn achri tel ous ta erga mou dôsô autô exousian epi tôn ethnôn
- Rev.2:27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.  
kai poimanei autous en rabdô sidêra ôs ta skeuê ta keramika 3=suntribêsetai at2=suntribetai ôs kagô eil êpha para tou patros mou
- Rev.2:28 And I will give him the morning star.  
kai dôsô autô ton astera ton prôinon
- Rev.2:29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.  
o echôn ous akousatô ti to pneuma I egei tais ekkl êsiais
- Rev.3:1 And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.  
kai tô aggel ô tês en sardesin ekkl êsias grapson tade I egei o echôn ta ab2=epa pneumata tou theou kai tous epta asteras oida sou ta erga oti t2=to onoma echeis oti zês kai nekros ei
- Rev.3:2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.  
ginou grêgorôn kai a3=stêrison t2=stêrison ta I oipa a 4=emel I on 3=emel I es t2=mel I ei 3=apobal I ein at2=apothanein ou gar eurêka sou ta erga pepl êrômene enôpion tou theou a3=mou
- Rev.3:3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.  
mnêmoneue oun pês eil êphas 3={kai at2=kai êkousas kai 3=têrei]at2=têrei kai metanoêson ean oun mê grêgorêsês êxô ts3=epi ts3=se ôs kl eptês kai ou mê gnôs poian ôran êxô epi se
- Rev.3:4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

- 4=al l a 3=al l at2=echeis ol iga 3=echeis onomata t2=kai en sardesin a ouk emol unan ta imatia autôn kai 3=peripatêsousi at2=peripatêsousin met emou en leukois oti axioi eisin
- Rev.3:5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.  
o nikôn 4=outôs ts3=outos peribal eitai en imatiois l leukois kai ou mê exal eipsô to onoma autou ek tês bibl ou tês zôês kai a3=omol ogêsô t2=exomol ogêsomai to onoma autou enôpion tou patros mou kai enôpion tôn aggel ôn autou
- Rev.3:6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.  
o echôn ous akousatô ti to pneuma l egei tais ekkl êsiai
- Rev.3:7 And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;  
kai tô aggel ô tês en phil adel pheia ekkl êsias grapson tade l egei o agios o al êthinos o echôn tèn a3=kl ein t2=kl eida ts3=tou 3=dad t2=dabid 4=dauid o anoigôn kai oudeis a3=kl eisei 3=autên 3=ei 3=mê 3=anoigôn t2=kl eiei at2=kai t2=kl eiei 4=kl eiôn kai oude
- Rev.3:8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.  
oida sou ta erga idou dedôka enôpion sou thuran 4=êneôgmenên ts3=aneôgmenên a3=ên t2=kai oudeis dunatai kl eisai autên oti mikran echeis dunamin kai etêrêsas mou ton l ogon kai ouk êrnêsô to onoma
- Rev.3:9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.  
idou 4=didô ts3=didômi ek tês sunagôgês tou satana tôn l egontôn eautous ioudaious einai kai ouk eisin al l a pseudontai idou poiêsô autous ina 4=êxousin 3=êxôsi t2=êxôsin kai 4=proskunêsousin ts3=proskunêsôsîn enôpion tôn podôn sou kai gnôsin oti at2=egô êg
- Rev.3:10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.  
oti etêrêsas ton l ogon tês upomonês mou kagô se têrêsô ek tês ôras tou peirasmou tês mel l ousês erchesthai epi tês oikoumenês ol ês peirasai tous katoikountas epi tês gês
- Rev.3:11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.  
t2=idou erchomai tachu kratei o echeis ina mêdeis l abê ton stephanon sou
- Rev.3:12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name.  
o nikôn poiêsô auton stul on en tô naô tou theou mou kai exô ou mê exel thê eti kai grapsô ep auton to onoma tou theou mou kai to onoma tês pol eôs tou theou mou tês kainês ierousal êm ê b2=katabainei a1=katabainousa ek tou ouranou apo tou theou mou kai to on
- Rev.3:13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.  
o echôn ous akousatô ti to pneuma l egei tais ekkl êsiai
- Rev.3:14 And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;  
kai tô aggel ô tês a3=en a3=l aodikeia ekkl êsias t2=l aodikeôn grapson tade l egei o amên o martus o pistos kai al êthinos ê archê tês ktiseôs tou theou
- Rev.3:15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.  
oida sou ta erga oti oute psuchros ei oute zestos ophel on psuchros a3=ês t2=eiês ê zestos
- Rev.3:16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.  
outôs oti chl iaros ei kai 4=oute 3=ou a3=zestos oute psuchros t2=oute t2=zestos mel lô se emesai ek tou stomatos mou
- Rev.3:17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

- oti I legeis at2=oti pl ousios eimi kai pepl outêka kai 4=ouden ts3=oudenos chreian echô kai ouk oidas oti su ei o tal aipôros kai 3=o el eeinos kai ptôchos kai tuphl os kai gumnos
- Rev.3:18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.  
sumboul euô soi agorasai 3=chrusion par emou at2=chrusion pepurômenon ek puros ina pl outêsês kai imatia I euka ina peribalê kai mê phanerôthê ê aischunê tês gumnotêtos sou kai 4=kol I ourion> 3=kol I urion 3=ina 3=egchrisê 4=egchrisai t2=kol I ourion t2=egchriso
- Rev.3:19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.  
egô osous ean phil ô el egchô kai paideuô 4=zêl eue ts3=zêl ôson oun kai metanoêson
- Rev.3:20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.  
idou estêka epi tèn thuran kai krouô ean tis akousê tês phônês mou kai anoixê tèn thuran 4={kai}3=kai eisel eusomai pros auton kai deipnêsô met autou kai autos met emou
- Rev.3:21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.  
o nikôn dôsô autô kathisai met emou en tô thronô mou ôs kagô enikêsa kai ekathisa meta tou patros mou en tô thronô autou
- Rev.3:22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.  
o echôn ous akousatô ti to pneuma I egei tais ekkl êsiais
- Rev.4:1 After this I looked, and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.  
meta tauta eidon kai idou thura 3=aneôgmenê at2=êneôgmenê en tô ouranô kai ê phônê ê prôtê ên êkousa ôs sal piggos I al ousês met emou 4=I egôn ts3=I egousa anaba ôde kai deixô soi a dei genesthai meta
- Rev.4:2 And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.  
ts3=kai eutheôs egenomên en pneumatî kai idou thronos ekeito en tô ouranô kai epi a3=ton t2=tou a3=thronon t2=thronou kathêmenos
- Rev.4:3 And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.  
at2=kai at2=o at2=kathêmenos t2=ên omoios orasei I ithô iaspidi kai a3=sardiô t2=sardinô kai iris kukl othen tou thronou 3=omoiôs 2=omoia a1=omoios orasei smaragdinô
- Rev.4:4 And round about the throne were four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.  
kai kukl othen tou thronou 4=thronous ts3=thronoi 3=kd at2=eikosi t2=kai at2=tessares kai epi tous thronous t2=eidon ts3=tous 3=kd at2=eikosi t2=kai at2=tessaras presbuteros kathêmenous peribebl êmenous en imatiois I eukois kai t2=eschon epi tas kephal as au
- Rev.4:5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.  
kai ek tou thronou ekporeuntai astrapai kai t2=brontai t2=kai phônai a3=kai a3=brontai kai epta I ampades puros kaiomenai enôpion tou thronou 4=a 3=autou ts3=ai eisin at2=ta epta pneumata tou theou
- Rev.4:6 And before the throne there was a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind.  
kai enôpion tou thronou a3=ôs thal assa ual inê omoia krystal I ô kai en mesô tou thronou kai kukl ô tou thronou tessara zôa gemonta ophthal môn emprosthen kai opisthen
- Rev.4:7 And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.  
kai to zôon to prôton omoion I eonti kai to deuteron zôon omoion moschô kai to triton zôon 4=echôn ts3=echon to prosôpon ôs 4=anthrôpou ts3=anthrôpos kai to tetarton 3=ζῷον]at2=zôon omoion aetô a3=petomenô t2=petômenô



- Rev.4:8 And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, LORD God Almighty, which was, and is, and is to come.  
kai 4=ta 3=[a]tessara zôa en kath a3=en t2=eauto 3=echon t2=eichon 4=autôn 4=echôn ana pterugas ex kukl othen kai esôthen a3=gemousin t2=gemonta ophthal môn kai anapausin ouk echousin êmeras kai nuktos a3=l egontes t2=legonta agios agios agios kurios o the
- Rev.4:9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,  
kai otan 3=dôsi at2=dôsousin ta zôa doxan kai timên kai eucharistian tô kathêmenô epi 4=tô ts3=tou 4=thronô ts3=thronou tô zônti eis tous aiônas tôn aiônôn
- Rev.4:10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,  
pesountai oi 3=kd at2=eikosi t2=kai at2=tessares presbuteroi enôpion tou kathêmenou epi tou thronou kai 4=proskunêsousin 3=proskunêsousi t2=proskunousin tô zônti eis tous aiônas tôn aiônôn kai 4=bal ousin 3=bal ousi t2=bal l ousin tous stephanous autôn enôpio
- Rev.4:11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.  
axios ei a3=o a3=kurios a3=kai a3=o a3=theos a3=êmôn 3=o 3=agios t2=kurie l abein tên doxan kai tên timên kai tên dunamin oti su ektisas 3=[a]at2=ta panta kai dia to thelêma sou 4=êsan 3=eisi t2=eisin kai ektisthêsan
- Rev.5:1 And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.  
kai eidon epi tên dexian tou kathêmenou epi tou thronou bibl ion gegrammenon esôthen kai 3=exôthen at2=opisthen katesphragismenon sphragisin epta
- Rev.5:2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?  
kai eidon aggel on ischuron kêrussonta a3=en phônê megal ê tis t2=estin axios 3=estino anoixai to bibl ion kai l usai tas sphragidas autou
- Rev.5:3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.  
kai oudeis a3=edunato t2=êdunato en tô ouranô 3=ênô]3=oute at2=oude epi tês gês 3=oute at2=oude upokatô tês gês anoixai to bibl ion a3=oute t2=oude bl epein auto
- Rev.5:4 And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.  
kai ts3=egô ekl aion a3=pol u t2=pol l a oti oudeis axios eurethê anoixai t2=kai t2=anagnônai to bibl ion oute bl epein auto
- Rev.5:5 And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.  
kai eis ek tôn presbuterôn l egei moi mê kl aie idou enikêsen o l eôn o t2=ôn ek tês phul ês iouda ê riza 4=dauid 3=dad t2=dabid anoixai to bibl ion kai t2=l usai tas epta sphragidas autou
- Rev.5:6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.  
kai eidon t2=kai t2=idou en mesô tou thronou kai tôn tessarôn zôôn kai en mesô tôn presbuterôn arnion estêkos ôs esphagmenon 4=echôn ts3=echon kerata epta kai ophthal mous epta 3=a at2=oi 3=eisi at2=eisin ta 4=ēpta]ts3=epta a3=pneumata tou theou 3=aposte
- Rev.5:7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.  
kai 3=êl the at2=êl then kai eil êphen t2=to t2=bibl ion ek tês dexias tou kathêmenou epi tou thronou
- Rev.5:8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

- kai ote 3=el abe at2=el aben to bibl ion ta tessara zôa kai oi 4=eikosi 3=kd 4=tessares t2=eikositessares presbuteroi 4=epesan ts3=epeson enôpion tou arniou echontes ekastos a3=kitharan t2=kitharas kai phial as chrusas gemousas thumiamatôn ai eisin 3=ñijats
- Rev.5:9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;  
kai adousin ôdên kainên legontes axios ei labein to bibl ion kai anoixai tas sphragidas autou oti esphagês kai êgorasas tô theô ts3=êmas en tô aimati sou ek pasês phul ês kai gl ôssês kai l aou kai ethnous
- Rev.5:10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.  
kai epoiêsas a3=autous t2=êmas tô theô êmôn 4=basil eian ts3=basil eis kai iereis kai a3=basil eusousin t2=basil eusomen epi tês gês
- Rev.5:11 And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;  
kai eidon kai êkousa 3=ôs phônên aggelôn pol lôn a3=kukl ô t2=kukl othen tou thronou kai tôn zôn kai tôn presbuterôn kai ab2=ên ab2=o ab2=arithmos ab2=autôn ab2=muriades ab2=muriadôn ab2=kai chil iades chil iadôn
- Rev.5:12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.  
legontes phônê megal ê axion 3=esti at2=estin to arnion to esphagmenon labein tèn dunamin kai 3=[on] pl outon kai sophian kai ischun kai timên kai doxan kai eul ogian
- Rev.5:13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.  
kai pan ktisma o 3=estin]t2=estin en tô ouranô kai a3=epi t2=en a3=tês t2=tê a3=gês t2=gê kai upokatô tês gês kai epi tês thal assês 3=esti t2=a t2=estin kai ta en autois 3=pantas at2=panta êkousa legontas tô kathêmenô epi 4=tô ts3=tou 4=thronô ts3=thron
- Rev.5:14 And the four beasts said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.  
kai ta tessara zôa 3=legonta 3=to at2=el egon amên kai oi t2=eikositessares presbuteroi 3=epeson at2=epesan kai prosekunêsan t2=zônti t2=eis t2=tous t2=aiônas t2=tôn t2=aiônôn
- Rev.6:1 And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.  
kai eidon 3=oti at2=ote 3=ênoixe at2=ênoixen to arnion mian ek tôn a3=epta sphragidôn kai êkousa enos ek tôn tessarôn zôn legontos ôs a3=phônê t2=phônês brontês erchou ts3=kai 3=ide t2=bl epe
- Rev.6:2 And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.  
at2=kai at2=eidon kai idou ippos l eukos kai o kathêmenos ep a3=auton t2=autô echôn toxon kai edothê autô stephanos kai 3=exêl the at2=exêl then nikôn kai ina nikêsê
- Rev.6:3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.  
kai ote 3=ênoixe at2=ênoixen 4=tên 4=sphragida tèn deuteran ts3=sphragida êkousa tou deuteron zôou legontos erchou t2=kai t2=bl epe
- Rev.6:4 And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.  
kai exêl then al l os ippos 3=puros at2=purros kai tô kathêmenô ep a3=auton t2=autô edothê autô labein tèn eirênên a3=ek t2=apo tês gês at2=kai ina al l êl ous 4=sphaxousin 3=sphaxôsi t2=sphaxôsin kai edothê autô machaira megal ê
- Rev.6:5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

- kai ote at2=ênoixen 3=ênoixe a3=tên a3=sphragida tên tritên t2=sphragida êkousa tou tritou zôou  
I egontos erchou kai 3=ide t2=bl epe t2=kai at2=eidon kai idou ippos mel as kai o kathêmenos ep a3=auton  
t2=autô echôn zugon en tê cheiri autou
- Rev.6:6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine.  
kai êkousa 4=ôs phônên en mesô tôn tessarôn zôn I egousan choinix sitou dênariou kai treis choinikes  
4=krithôn ts3=krithês dênariou kai to el aion kai ton oionon mê adikêsês
- Rev.6:7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.  
kai ote 3=ênoixe at2=ênoixen tên sphragida tên tetartên êkousa at2=phônên tou tetartou zôou  
a3=I egontos t2=I egousan erchou ts3=kai 3=ide t2=bl epe
- Rev.6:8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.  
at2=kai at2=eidon kai idou ippos chl ôros kai o kathêmenos epanô autou onoma autô 4=ð]ts3=o thanatos  
kai o adês a3=êkol outhei 3=autô t2=akol outhei at2=met at2=autou kai edothê 3=autô at2=autois exousia  
t2=apokteinai epi to tetarton tês gês a3=apokteinai
- Rev.6:9 And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:  
kai ote 3=ênoixe at2=ênoixen tên pemptên sphragida eidon upokatô tou thusiastêriou tas psuchas tôn  
esphagmenôn dia ton I ogon tou theou kai dia tên marturian 3=tou 3=arniou ên eichon
- Rev.6:10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?  
kai a3=ekraxan t2=ekrazon phônê megal ê I egontes eôs pote o despotês o agios kai t2=o al êthinos ou  
krineis kai ekdikais to aimâ êmôn a3=ek t2=apo tôn katoikountôn epi tês gês
- Rev.6:11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.  
kai a3=edothê a3=autois a3=ekastô a3=stol ê a3=I eukê t2=edothêsan t2=ekastois t2=stol ai t2=I eukai kai  
erethê autois ina 4=anapausontai ts3=anapausôntai eti chronon at2=mikron eôs 3=ðu]t2=ou  
3=pl êrôsôsi 4=pl êrôthôsin t2=pl êrôsontai kai oi sundoul oi autôn
- Rev.6:12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;  
kai eidon ote 3=ênoixe at2=ênoixen tên sphragida tên ektên kai t2=idou seismos megas egeneto kai o êl ios  
at2=egeneto mel as 3=egeneto ôs sakkos trichinos kai ê sel ênê 4=ol ê 3=pl ê]egeneto ôs aimâ
- Rev.6:13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.  
kai oi asteres tou ouranou 3=epeson at2=epesan eis tên gên ôs sukê 3=bal ousa at2=bal I ei tous  
ol unthous autês upo t2=megal ou anemou a3=megal ou seiomenê
- Rev.6:14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.  
kai a3=o ouranos apechôristhê ôs bibl ion a3=el issomenon t2=eil issomenon kai pan oros kai nêsos ek  
tôn topôn autôn ekinêthêsan
- Rev.6:15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;  
kai oi basil eis tês gês kai oi megistanes kai oi t2=pl ousioi t2=kai t2=oi chil iarchoi kai oi a3=pl ousioi  
a3=kai a3=oi a3=ischuroi t2=dunatoi kai pas doul os kai 3=pas]t2=pas el eutheros ekruptan eautous eis  
ta spêl aia kai eis tas petras tôn oreôn
- Rev.6:16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

- kai 3=legousi at2=legousin tois 3=oresi at2=oresin kai tais petrais pesete eph êmas kai krupsate êmas apo prosôpou tou kathêmenou epi tou thronou kai apo tês orgês tou arniou
- Rev.6:17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?  
oti êl then ê êmera ê megal ê tês orgês 4=autôn ts3=autou kai tis dunatai stathênai
- Rev.7:1 And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.  
ts3=kai meta a3=touto t2=tauta eidon tessaras aggel ous estôtas epi tas tessaras gônias tês gês kratountas tous tessaras anemous tês gês ina mê pneê anemos epi tês gês mête epi tês thal assês mête epi 3=ti at2=pan dendron
- Rev.7:2 And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,
- kai eidon al l on aggel on ab2=anabainonta 1=anabanta apo anadolês êl iou echonta sphragida theou zôntos kai 3=ekraxe at2=ekraxen phônê megal ê tois tessarsin aggel ois ois edothê autois adikêsai tèn gên kai tèn thal assan
- Rev.7:3 Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.  
l egôn mê adikêsête tèn gên mête tèn thal assan mête ta dendra 4=achri ts3=achris ts3=ou ab2=sphragisômen 1=sphragizômen tous doulo us tou theou êmôn epi tòn metôpôn autôn
- Rev.7:4 And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.  
kai êkousa ton arithmon tòn esphragismenôn a3=ekaton 3=kai 3=tessarakonta 4=tesseractonta a3=tessares t2=rmd chil iades esphragismenoi ek pasês phul ês uiôn israêl
- Rev.7:5 Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.  
ek phul ês iouda a3=dôdeka t2=ib chil iades 3=esphragismenoi]at2=esphragismenoi ek phul ês 3=roubim at2=roubên ts3=ib 4=dôdeka chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês gad 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi
- Rev.7:6 Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nephthalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.  
ek phul ês asêr 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês 4=nepthal im ts3=nepthal eim 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês manassê 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi
- Rev.7:7 Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.  
ek phul ês sumeôn 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês l eui 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês 4=issachar ts3=isachar 4=dôdeka ts3=ib chil iades
- Rev.7:8 Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.  
ek phul ês zabolôn 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês iôsêph 4=dôdeka ts3=ib chil iades t2=esphragismenoi ek phul ês beniamin 4=dôdeka ts3=ib chil iades esphragismenoi
- Rev.7:9 After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;  
meta tauta eidon kai idou ochl os pol us on arithmêsai at2=auton oudeis a3=edunato t2=êdunato ek pantos ethnous kai phulôn kai l aôn kai gl ôssôn 3=estôtas at2=estôtes enôpion tou thronou kai enôpion tou arniou a3=peribebhêmenous t2=peribebhêmenoi stol as l euk
- Rev.7:10 And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.  
kai 4=krazousin 3=krazousi t2=krazontes phônê megal ê l egontes ê sôtêria tô ab2=theô ab2=êmôn ab2=tô kathêmenô epi a3=tô a3=thronô t2=tou t2=thronou 1=tou 1=theou 1=êmôn kai tô arniô

- Rev.7:11 And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,  
kai pantes oi aggel oi a3=eistékeisan t2=estêkesan kukl ô tou thronou kai tôn presbuterôn kai tôn tessarôn zôn kai 4=epesan ts3=epeson enôpion tou thronou 3=êutou]epi a3=ta a3=prosôpa t2=prosôpon autôn kai prosekunêsan tô theô
- Rev.7:12 Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.  
I egontes amên ê eul ogia kai ê doxa kai ê sophia kai ê eucharistia kai ê timê kai ê dunamis kai ê ischus tô theô êmôn eis tous aiônas tôn aiônôn amên
- Rev.7:13 And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?  
kai apekrithê eis ek tôn presbuterôn I egôn moi outoi oi peribebêmenoi tas stol as tas I eukas tines 3=eisi at2=eisin kai pothen êl thon
- Rev.7:14 And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.  
kai 3=eipon at2=eirêka autô kurie a3=mou su oidas kai 3=eipe at2=eipen moi outoi eisin oi erchomenoi ek tês thl ipseôs tês megal ês kai epl unan tas stol as autôn kai el eukanan 3=êutas]a2=autas 1=stol as 1=autôn en tô aimati tou arniou
- Rev.7:15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.  
dia touto eisin enôpion tou thronou tou theou kai I atreuousin autô êmeras kai nuktos en tô naô autou kai o kathêmenos epi 3=tô at2=tou 3=thronô at2=thronou skênôsei ep autous
- Rev.7:16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.  
ou peinasousin eti oude dipsêsousin eti 3=oud 3=ou at2=oude mê pesê ep autous o êl ios oude pan kauma
- Rev.7:17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.  
oti to arnion to a3=ana a3=meson t2=anameson tou thronou poimanei autous kai odêgêsei autous epi a3=zôês t2=zôsas pêgas udatôn kai exal eipsei o theos pan dakruon a3=ek t2=apo tôn ophthal môn autôn
- Rev.8:1 And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.  
kai ts3=ote 4=otan 3=ênoixe at2=ênoixen tèn sphragida tèn ebdomên egeneto sigê en tô ouranô ôs êmiôrion
- Rev.8:2 And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.  
kai eidon tous epta aggel ous oi enôpion tou theou 3=estêkasi at2=estêkasin kai edothêsan autois epta sal pigges
- Rev.8:3 And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.  
kai al I os aggel os 3=êl the at2=êl then kai estathê epi a3=tou t2=to a3=thusiastêriou t2=thusiastêrion echôn I ibanôton chrusoun kai edothê autô thumiamata pol I a ina 4=dôsei ts3=dôsê tais proseuchais tôn agiôn pantôn epi to thusiastêrion to chrusoun to enôpio
- Rev.8:4 And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.  
kai anebê o kapnos tôn thumiamatôn tais proseuchais tôn agiôn ek cheiros tou aggel ou enôpion tou theou
- Rev.8:5 And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

- kai eil êphen o aggel os a3=ton t2=to l ibanôton kai egemisen a3=auton t2=auto ek tou puros tou thusiastêriou kai ebal en eis tèn gên kai egenonto t2=phônai t2=kai brontai a3=kai a3=phônai kai astrapai kai seismos
- Rev.8:6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.  
kai oi epta aggel oi ab2=oi echontes tas epta sal piggas êtoimasan 4=autous ts3=eautous ina 3=sal pisôsi at2=sal pisôsin
- Rev.8:7 The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.  
kai o prôtos t2=aggel os at2=esal pisen 3=esal pise kai egeneto chal aza kai pur memigmena a3=en aimati kai ebl êthê eis tèn gên a3=kai a3=to a3=triton a3=tês a3=gês a3=katekaê kai to triton tòn dendrôn katekaê kai pas chortos chl ôros katekaê
- Rev.8:8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;  
kai o deuterios aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai ôs oros mega at2=puri kaiomenon ebl êthê eis tèn thal assan kai egeneto to triton tês thal assês aimi
- Rev.8:9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.  
kai 3=apethane at2=apethanen to triton tòn ktismatôn at2=tôn en tê thal assê ta echonta psuchas kai to triton tòn pl oiôn 4=diephtharêsan ts3=diephtharê
- Rev.8:10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;  
kai o tritos aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai epesen ek tou ouranou astêr megas kaiomenos ôs l ampas kai epesen epi to triton tòn potamôn kai epi tas pêgas a3=tôn udatôn
- Rev.8:11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.  
kai to onoma tou asteros l egetai a3=o apsinthos kai a3=egeneto t2=ginetai to triton ab2=tôn ab2=udatôn eis apsinthon kai pol l oi a3=tôn anthrôpôn apethanon ek tôn udatôn oti epikranthêsan
- Rev.8:12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.  
kai o tetartos aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai epl êgê to triton tou êl iou kai to triton tês sel ênês kai to triton tòn asterôn ina skotisthê to triton autôn kai ê êmera mê 4=phanê ts3=phainê to triton autês kai ê nux omoiôs
- Rev.8:13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!  
kai eidon kai êkousa enos a3=aetou t2=aggel ou a3=petomenou t2=petômenou en mesouranêmati l egontos phônê megal ê ouai ouai ouai 4=tous ts3=tois 4=katoikountas ts3=katoikousin epi tês gês ek tôn l oipôn phônôn tês sal piggos tòn triôn aggel ôn tòn mel l ontôn sal
- Rev.9:1 And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.  
kai o pemptos aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai eidon asteri ek tou ouranou peptôkota eis tèn gên kai edothê autô ê kl eis tou phreatos tês abussou
- Rev.9:2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.  
3={ai at2=kai 3=ênoixe at2=ênoixen to phrear tês 3=abussou]at2=abussou kai anebê kapnos ek tou phreatos ôs kapnos kaminou 3=kaiomenês at2=megal ês kai 4=eskotôthê ts3=eskotisthê o êl ios kai o aêr ek tou kapnou tou phreatos
- Rev.9:3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

- kai ek tou kapnou exêl thon akrides eis tèn gên kai edothê autais exousia ôs echousin exousian oi skorpioi tês gês
- Rev.9:4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.  
kai errethê autais ina mê 4=adikêsousin 3=adikêsôsi t2=adikêsôsin ton chorton tês gês oude pan chl ôron oude pan dendron ei mê tous anthrôpous t2=monous oitines ouk a3=echousi t2=echousin tèn sphragida tou theou epi tôn metôpôn ts3=autôn
- Rev.9:5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.  
kai edothê 4=autois ts3=autais ina mê apokteinôsin autous al I ina 4=basanisthêsontai 3=basanisthôsi t2=basanisthôsin mênas pente kai o basanismos autôn ôs basanismos skorpiou otan paisê anthrôpon
- Rev.9:6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.  
kai en tais êmerais ekeinai zêtêsousin oi anthrôpoi ton thanaton kai a3=ou a3=mê t2=ouch eurêsousin auton kai epithumêsousin apothanein kai 4=pheugei ts3=pheuxetai at2=o at2=thanatos ap autôn 3=o 3=thanatos
- Rev.9:7 And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.  
kai ta omoiômata tôn akridôn omoia ippois êtoimasmenois eis pol emon kai epi tas kephal as autôn ôs stephanoi at2=omoioi at2=chrusô 3=chrusoi kai ta prosôpa autôn ôs prosôpa anthrôpôn
- Rev.9:8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.  
kai eichon trichas ôs trichas gunaikôn kai oi odontes autôn ôs leontôn êsan
- Rev.9:9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.  
kai eichon thôrakas ôs thôrakas sidêrous kai ê phônê tôn pterugôn autôn ôs phônê armatôn ippôn pol I ôn trechontôn eis pol emon
- Rev.9:10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.  
kai echousin ouras omoias skorpiois kai kentra a3=kai t2=ên en tais ourais autôn 3=exousian 3=echousi 3=tou t2=kai at2=ê at2=exousia at2=autôn adikêsai tous anthrôpous mênas pente
- Rev.9:11 And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath his name Apollyon.  
t2=kai 3=echousai at2=echousin a2=ep 1=eph at2=autôn basil ea 3=ep 3=autôn at2=ton aggel on tês abussou onoma autô ebraisti 3=abbadôn at2=abaddôn at2=kai en 3=de tē el I ênikē onoma echei apol I uôn
- Rev.9:12 One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.  
ê ouai ê mia apêl then idou a3=erchetai t2=erchontai eti duo ouai meta tauta
- Rev.9:13 And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,  
kai o ektos aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai êkousa phônên mian ek tôn 4=[essarôn]ts3=tessarôn keratôn tou thusiastêriou tou chrusou tou enôpion tou theou
- Rev.9:14 Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.  
4=l egonta ts3=l egousan tô ektô aggel ô a3=o a3=echôn t2=os t2=eiche tèn sal pigga I uson tous tessaras aggel ous tous dedemenous epi tô potamô tô megal ô euphratê
- Rev.9:15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.  
kai el uthêsan oi tessares aggel oi oi êtoimasmenois eis tèn ôran kai 3=[is]3=tên êmeran kai mêna kai eniauton ina 3=apokteinôsi at2=apokteinôsin to triton tôn anthrôpôn
- Rev.9:16 And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

- kai o arithmos a3-tôn strateumatôn tou 3=ippou at2=ippikou t2=duo ts3=muriades 4=dismuriades  
muriadôn t2=kai êkousa ton arithmon autôn
- Rev.9:17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.  
kai outôs eidon tous ippous en tê orasei kai tous kathêmenous ep autôn echontas thôrakas purinous kai uakinthinous kai theiôdeis kai ai kephal ai tôn ippôn ôs kephal ai leontôn kai ek tôn stomatôn autôn ekporeuetai pur kai kapnos kai theion
- Rev.9:18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.  
a3=apo t2=upo tôn triôn a3=pl êgôn toutôn apektanthêsan to triton tôn anthrôpôn 3=apo at2=ek tou puros kai t2=ek tou kapnou kai t2=ek tou theiou tou ekporeuomenou ek tôn stomatôn autôn
- Rev.9:19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.  
ab2=ê 1=ai gar ab2=exousia 1=exousiai a3=tôn t2=autôn a3=ippôn en tô stomati autôn 3=esti 1=eisin a2=estin ab2=kai ab2=en ab2=tais ab2=ourais ab2=autôn ai gar ourai autôn omoiai 3=opheôn at2=ophesin echousai kephal as kai en autais 3=adikousi at2=adikousin
- Rev.9:20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:  
kai oi l oi poi tôn anthrôpôn oi ouk apektanthêsan en tais pl êgais tautais 4=oude b2=ou 1=oute metenoêsan ek tôn ergôn tôn cheirôn autôn ina mê 4=proskunêsousin 3=proskunêôsî t2=proskunêôsîn ta daimonia kai a3=ta eidôl a ta chrusa kai ta argura 3=ƒkai at2=
- Rev.9:21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.  
kai ou metenoêsan ek tôn phonôn autôn oute ek tôn 4=pharmakôn ts3=pharmakeiôn autôn oute ek tês porneias autôn oute ek tôn kl emmatôn autôn
- Rev.10:1 And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:  
kai eidon at2=al l on aggel on ischuron katabainonta ek tou ouranou peribebêmenon nephel ên kai a3=ê iris epi tês kephal ês a3=autou kai to prosôpon autou ôs o êl ios kai oi podes autou ôs stul oi puros
- Rev.10:2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,  
kai a3=echôn t2=eichen en tê cheiri autou 3=bibl ion at2=bibl aridion ts3=aneôgmenon 4=êneôgmenon kai 3=ethêke at2=ethêken ton poda autou ton dexion epi a3=tês t2=tên a3=thal assês t2=thal assan ton de euônumon epi a3=tês t2=tên a3=gês t2=gên
- Rev.10:3 And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.  
kai 3=ekraxen at2=ekraxen phônê megal ê ôsper l eôn mukatai kai ote ekraxen el al êsan ai epta brontai tas eautôn phônas
- Rev.10:4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.  
kai ote el al êsan ai epta brontai t2=tas t2=phônas t2=eautôn ts3=emel l on 4=êmel l on graphein kai êkousa phônên ek tou ouranou l egousan t2=moi sphragison a el al êsan ai epta brontai kai mê a3=auta t2=tauta grapsês
- Rev.10:5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,  
kai o aggel os on eidon estôta epi tês thal assês kai epi tês gês 3=êre at2=êren tên cheira autou a3=tên a3=dexian eis ton ouranon



- Rev.10:6 And swear by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:  
kai ômosen 3-ên]at2-en tô zônti eis tous aiônas tôn aiônôn os 3-ektise at2=ektisen ton ouranon kai ta en autô kai tên gên kai ta en autê kai tên thal assan kai ta en autê oti chronos a3=ouketi t2=ouk estai t2=eti
- Rev.10:7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.  
a3=al l t2=al l a en tais êmerais tês phônês tou ebdomou aggel ou otan mel l ê sal pizein kai a3=etel esthê t2=tel esthê to mustêrion tou theou ôs 3=euêggel ise at2=euêggel isen a3=tous t2=tois at2=eutou a3=doul ous 3=autou t2=doul ois a3=tous t2=tois a3=prophêtas ts
- Rev.10:8 And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.  
kai ê phônê ên êkousa ek tou ouranou pal in 4=l al ousan ts3=l al ousa met emou kai 4=l egousan ts3=l egousa upage l abe to 4=bibl ion 3=bibl idarion t2=bibl aridion to 3=anôgmenon at2=êneôgmenon en tê cheiri a3=tou aggel ou tou estôtos epi tês thal assês kai epi tês
- Rev.10:9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.  
kai 4=apêl tha ts3=apêl thon pros ton aggel on l egôn autô a3=dounai t2=dos moi to 3=bibl idarion at2=bibl aridion kai l egei moi l abe kai kataphage auto kai pikranei sou tên koil ian al l en tô stomati sou estai gl uku ôs mel i
- Rev.10:10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.  
kai el abon to 3=bibl ion at2=bibl aridion ek tês cheiros tou aggel ou kai katephagon auto kai ên en tô stomati mou ôs mel i gl uku kai ote ephagon auto epikranthê ê koil ia mou
- Rev.10:11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.  
kai 4=l egousin ts3=l egei moi dei se pal in prophêteusai epi l aois kai 3=epi 3=ethnesi at2=ethnesin kai gl ôssais kai 3=basil eusi at2=basil eusin pol l ois
- Rev.11:1 And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.  
kai edothê moi kal amos omoios rabdô 2=kai 2=o 2=aggel os 2=eistêkei l egôn 4=egeire ts3=egeirai kai metrêson ton naon tou theou kai to thusiastêrion kai tous proskunountas en autô
- Rev.11:2 But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.  
kai tên aul ên tên ab2=exôthen 1=esôthen tou naou ekbal e 4=exôthen ts3=exô kai mê autên metrêsês oti edothê tois 3=ethnesi at2=ethnesin kai tên pol in tên agian 3=patêsousi at2=patêsousin mênas 4=tesseractonta ts3=tesseractonta 4=ka]3=kai duo
- Rev.11:3 And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.  
kai dôsô tois 3=dusi at2=dusin 3=martusi at2=martusin mou kai prophêteusousin êmeras chil ias diakosias exêkonta peribeb l êmenoi sakkous
- Rev.11:4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.  
outoi eisin ai duo el ai ai kai ab2=ai duo l uchniai ai enôpion tou a3=kuriou t2=theou tês gês 4=estôtes ts3=estôsai
- Rev.11:5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.  
kai ei tis autous a3=thel ei t2=thel ê adikêsai pur ekporeuetai ek tou stomatos autôn kai katesthiei tous echthrous autôn kai ei tis 4=thel êsê 3=thel ei autous t2=thel ê adikêsai outôs dei auton

- Rev.11:6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.  
outoi echousin 4=tên exousian kl eisai ton ouranon ina mê t2=brechê uetos a3=brechê t2=en a3=tas t2=êméraires a3=êmeras t2=autôn tês prophêteias a3=autôn kai exousian echousin epi tôn udatôn strephein auta eis aimai kai pataxai tên gên a3=en pasê pl êgê osakis
- Rev.11:7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.  
kai otan 3=tel esôsi at2=tel esôsin tên marturian autôn to thêrion to anabainon ek tês abussou poiêsei t2=pol emon met autôn a3=pol emon kai nikêsei autous kai apoktenei autous
- Rev.11:8 And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.  
kai 4=to ts3=ta 4=ptôma ts3=ptômata autôn epi tês pl ateias a3=tês pol eôs tês megal ês êtis kai eitai pneumatikôs sodoma kai aiguptos opou kai o kurios a3=autôn t2=êmôn estaurôthê
- Rev.11:9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.  
kai a3=bl epousin t2=bl epsousin ek tôn l aôn kai phul ôn kai gl ôssôn kai ethnôn a3=to t2=ta a3=ptôma t2=ptômata autôn êmeras treis at2=kai êmisu kai ta ptômata autôn ouk 4=aphiousin 3=aphêsousi t2=aphêsousin tethênai eis a3=mnêma t2=mnêmata
- Rev.11:10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.  
kai oi katoikountes epi tês gês a3=chairousin t2=charousin ep autois kai 4=euphrainontai ts3=euphranthêsontai kai dôra 3=dôsousin at2=pempousin al l êl ois oti outoi oi duo prophêtai ebasanisan tous katoikountas epi tês gês
- Rev.11:11 And after three days and an half the spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.  
kai meta tas treis êmeras kai êmisu pneuma zôês ek tou theou eisêl then 4=en 3=eis t2=ep 4=autois ts3=autous kai estêsan epi tous podas autôn kai phobos megas 4=epepesen ts3=epesen epi tous theôroutas autous
- Rev.11:12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.  
kai 3=êkousa at2=êkousan ts3=phônên 4=phônês ts3=megal ên 4=megal ês ek tou ouranou 4=l egousês ts3=l egousan autois 4=anabate ts3=anabête ôde kai anebêsan eis ton ouranon en tê nephel ê kai etheôrêsan autous oi echthroï autôn
- Rev.11:13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.  
kai en ekeinê tê 3=êmera at2=ôra egeneto seismos megas kai to dekaton tês pol eôs 3=epese at2=epesen kai apektanthêsan en tô seismô onomata anthrôpôn chil iades epta kai oi l oipoi emphoboi egenonto kai edôkan doxan tô theô tou ouranou
- Rev.11:14 The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly.  
ê ouai ê deuthera apêl then 2=kai at2=idou ê ouai ê tritê 3=idou erchetai tachu
- Rev.11:15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.  
kai o ebdomos aggel os 3=esal pise at2=esal pisen kai egenonto phônai megal ai en tô ouranô ts3=l egousai 4=l egontes a3=egeneto t2=egenonto a3=ê t2=ai a3=basil eia t2=basil eiai tou kosmou tou kuriou êmôn kai tou christou autou kai basil eusei eis tous aiônas tôn
- Rev.11:16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,  
kai oi eikosi t2=kai tessares presbuteroi 4=fi]ts3=oi enôpion 3={ou 3=thronou]tou theou kathêmenoi epi tous thronous autôn 3=epeson at2=epesan epi ta prosôpa autôn kai prosekunêsan tô theô

- Rev.11:17 Saying, We give thee thanks, O LORD God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.  
I egontes eucharistoumen soi kurie o theos o pantokratôr o ôn kai o ên t2=kai t2=o t2=erchomenos oti eil êphas tên dunamin sou tên megal ên kai ebasil eusas
- Rev.11:18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.  
kai ta ethnê ôrgisthêsan kai êl then ê orgê sou kai o kairos tôn nekrôn krithênai kai dounai ton misthon tois doulois sou tois prophêtais kai tois agiois kai tois phoboumenois to onoma sou 4=tous ts3-tois 4=mikrous ts3-mikrois kai 4=tous ts3-tois 4=megal ou
- Rev.11:19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.  
kai ênoigê o naos tou theou 4=o en tô ouranô kai ôphthê ê kibôtos tês diathêkês 3=tou 3=kuriou at2=autou en tô naô autou kai egenonto astrapai kai phônai kai brontai kai at2=seismos at2=kai chal aza megal ê
- Rev.12:1 And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:  
kai sêmeion mega ôphthê en tô ouranô gunê peribebhê emênê ton êl ion kai ê sel ênê upokatô tôn podôn autês kai epi tês kephal ês autês stephanos asterôn dôdeka
- Rev.12:2 And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.  
kai en gastri echousa 4=kai 3=ekrazen at2=krazei ôdinousa kai basanizomenê tekein
- Rev.12:3 And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.  
kai ôphthê al I o sêmeion en tô ouranô kai idou drakôn 3=puros megas at2=purros echôn kephal as epta kai kerata deka kai epi tas kephal as autou t2=diadêmata epta a3=diadêmata
- Rev.12:4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.  
kai ê oura autou surei to triton tôn asterôn tou ouranou kai ebal en autous eis tên gên kai o drakôn estêken enôpion tês gunaikos tês mel I ousês tekein ina otan tekê to teknon autês kataphagê
- Rev.12:5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to his throne.  
kai eteken uion 4=arsen ts3=arrena os mel I ei poimainein panta ta ethnê en rabdô sidêra kai êrpasthê to teknon autês pros ton theon kai a3=pros ton thronon autou
- Rev.12:6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days.  
kai ê gunê ephugen eis tên erêmon opou echei a3=ekei topon êtoimasmenon 3=upo at2=apo tou theou ina ekei 3=ektrepôsin at2=trepôsin autên êmeras chil ias diakosias exêkonta
- Rev.12:7 And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,  
kai egeneto pol emos en tô ouranô o michaêl kai oi aggel oi autou 4=tou a3=pol emêsai t2=epol emêsan a3=meta t2=kata tou drakontos kai o drakôn 3=epol emêse at2=epol emêsen kai oi aggel oi autou
- Rev.12:8 And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.  
kai ouk a3=ischusen t2=ischusan a3=oude t2=oute topos eurethê 3=autô at2=autôn eti en tô ouranô
- Rev.12:9 And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.  
kai ebl êthê o drakôn o megas o ophis o archaios o kal oumenos diabol os kai at2=o satanas o pl anôn tên oikoumenên ol ên ebl êthê eis tên gên kai oi aggel oi autou met autou ebl êthêsan

- Rev.12:10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.  
kai êkousa phônên megal ên t2=I egousan en tô ouranô a3=I egousan arti egeneto ê sôtêria kai ê dunamis kai ê basil eia tou theou êmôn kai ê exousia tou christou autou oti a3=ebliêthê t2=katebl êthê o 4=katêgôr ts3=katêgoros tôn adel phôn êmôn o katêgorôn 4=autou
- Rev.12:11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.  
kai autoi enikêsan auton dia to aimâ tou arniou kai dia ton I logon tês marturias autôn kai ouk êgapêsan tèn psuchên autôn achri thanatou
- Rev.12:12 Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth and of the seal! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.  
dia touto euphrainesthe a3=fi]t2=oi ouranoi kai oi en autois skênountes ouai 3=tê 3=gê t2=tois t2=katoikousin at2=tên at2=gên kai 3=tê at2=tên 3=thal assê at2=thal assan oti katebê o diabol os pros umas echôn thumon megan eidôs oti ol igon kairon echei
- Rev.12:13 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.  
kai ote eiden o drakôn oti ebl êthê eis tèn gên 3=ediôxe at2=ediôxen tèn gunaika êtis 3=eteke at2=eteken ton 4=arsena ts3=arrena
- Rev.12:14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.  
kai edothêsan tê gunaiki 4=ai duo pteruges tou aetou tou megal ou ina petêtai eis tèn erêmon eis ton topon autês 3=opôs at2=opou 3=trepêtai at2=trepetai ekei kairon kai kairous kai êmisu kairou apo prosôpou tou opheôs
- Rev.12:15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.  
kai ebal en o ophis t2=opisô t2=tês t2=gunaikos ek tou stomatos autou a3=opisô a3=tês a3=gunaikos udôr ôs potamon ina a3=autên t2=tautên potamophorêton poiêsê
- Rev.12:16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.  
kai eboêthêsen ê gê tê gunaiki kai ênoixen ê gê to stoma autês kai 3=katepie at2=katepien ton potamon on ebal en o drakôn ek tou stomatos autou
- Rev.12:17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.  
kai ôrgisthê o drakôn epi tê gunaiki kai 3=apêl the at2=apêl then poiêsai pol emon meta tôn I oipôn tou spermatos autês tôn têtountôn tas entol as tou theou kai echontôn tèn marturian t2=tou iêsou t2=christou
- Rev.13:1 And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.  
4=¶ 2.18+13:1]kai 4=estathê ts3=estathên epi tèn ammon tês thal assês kai eidon ek tês thal assês thêrion anabainon echon t2=kephal as t2=epta t2=kai kerata deka a3=kai a3=kephal as a3=epta kai epi tôn keratôn autou deka diadêmata kai epi tas kephal as autou
- Rev.13:2 And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.  
kai to thêrion o eidon ên omoion pardal ei kai oi podes autou ôs a3=arkou t2=arktou kai to stoma autou ôs stoma I eontos kai edôken autô o drakôn tèn dunamin autou kai ton thronon autou kai exousian megal ên

- Rev.13:3 And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.  
kai t2=eidon mian a3=ek tôn kephalôn autou 3=ôsei at2=ôs esphagmenên eis thanaton kai ê plêgê tou thanatou autou etherapeuthê kai b2=ethaumasen a1=ethaumasthê 1=en olê ab2=ê 1=tê gê opisô tou thêriou
- Rev.13:4 And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?  
kai prosekunêsan a3=tô a3=drakonti 3=tô 3=dedôkoti 3=tên t2=ton t2=drakonta t2=os 4=oti at2=edôken 4=tên exousian tô thêriô kai prosekunêsan a3=tô t2=to a3=thêriô t2=thêrion legontes tis omoios tô thêriô a3=kai tis 3=dunatos at2=dunatai pol emêsai met auto
- Rev.13:5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.  
kai edothê autô stoma laloun megalai kai 3=bl asphêmian at2=bl asphêmias kai edothê autô exousia 3=pol emon poiêsai mênas 4=tesseractonta 4=και]ts3=tesseractonta duo
- Rev.13:6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.  
kai 3=ênoixe at2=ênoixen to stoma autou eis 4=bl asphêmias ts3=bl asphêmian pros tontheon bl asphêmêsai to onoma autou kai tèn skênên autou t2=kai tous en tô ouranô skênountas
- Rev.13:7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.  
kai edothê autô t2=pol emon poiêsai a3=pol emon meta tôn agiôn kai nikêsai autous kai edothê autô exousia epi pasan phulên a3=kai a3=laon kai glôssan kai ethnos
- Rev.13:8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.  
kai proskunêsousin 4=auton ts3=autô pantes oi katoikountes epi tês gês 4=ou ts3=ôn ou gegraptai a3=to t2=ta a3=onoma t2=onomata 4=autou en a3=tô t2=tê a3=biblîô t2=biblîô tês zôês tou arniou a3=tou esphagmenou apo katabolês kosmou
- Rev.13:9 If any man have an ear, let him hear.  
ei tis echei ous akousatô
- Rev.13:10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.  
ei tis 4=eis 3=echei at2=aichmalôsian t2=sunagei at2=eis aichmalôsian upagei ei tis en 4=machairê 4=apoktanthênai ts3=machaira ts3=apoktenei ts3=dei auton en 4=machairê ts3=machaira apoktanthênai ôde estin ê upomonê kai ê pistis tôn agiôn
- Rev.13:11 And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.  
kai eidon alio thêrion anabainon ek tês gês kai 3=eiche at2=eichen kerata duo omoia arniô kai elalêi ôs drakôn
- Rev.13:12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.  
kai tèn exousian tou prôtou thêriou pasan poiei enôpion autou kai 3=epoiei at2=poiei tèn gên kai tous t2=katoikountas en autê a3=katoikountas ina 4=proskunêsousin 3=proskunêsôsi t2=proskunêsôsîn to thêrion to prôtou etherapeuthê ê plêgê tou thanatou au
- Rev.13:13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,  
kai poiei sêmeia megalai at2=ina kai pur 3=ina at2=poiê t2=katabainein ek tou ouranou 4=katabainein 3=katabainê 3=epi at2=eis tèn gên enôpion tôn anthrôpôn
- Rev.13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

- kai pl ana 3={ous 3=emous} tous katoikountas epi tês gês dia ta sêmeia a edothê autô poiêsai enôpion tou thêriou I egôn tois katoikousin epi tês gês poiêsai eikona tô thêriô ts3=o 4=os 3=eiche at2=echei tèn pl êgên tês 4=machairês ts3=machairas kai 3=ezêse
- Rev.13:15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.  
kai edothê autô at2=dounai pneuma 3=dounai tê eikoni tou thêriou ina kai I al êsê ê eikôn tou thêriou kai poiêsê 4=[na]soi a3=ean t2=an mê 3=proskunêsôsi at2=proskunêsôsîn a3=tê t2=tên a3=eikoni t2=eikona tou thêriou 3=apoktanthôsi t2=ina at2=apoktanthôs
- Rev.13:16 And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:  
kai poiei pantas tous mikrous kai tous megal ous kai tous pl ousious kai tous ptôchous kai tous el eutherous kai tous doulo us ina a3=dôsîn t2=dôsê autois 3=charagmata at2=charagma epi tês cheiros autôn tês dexias ê epi 4=to ts3=tôn 4=metôpon ts3=metôpôn autô
- Rev.13:17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.  
kai ina mê tis 3=dunatai at2=dunêtai agorasai ê pôl êsai ei mê o echôn to charagma t2=ê to onoma tou thêriou ê ton arithmon tou onomatos autou
- Rev.13:18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.  
ôde ê sophia estin o echôn t2=ton noun psêphisatô ton arithmon tou thêriou arithmos gar anthrôpou estin 3={kai}at2=kai o arithmos autou 4=exakosioi 4=exêkonta 4=ex 3={stin}]ts3=chxs
- Rev.14:1 And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads.  
kai eidon kai idou 4=to 3={o}jarnion 4=estos ts3=estêkos epi to oros siôn kai met autou 3={arithmos}]3=rmd at2=ekaton t2=tessarakonta 4=tesserakonta at2=tessares chil iades echousai a3=to a3=onoma a3=autou a3=kai to onoma tou patros autou gegrammenon epi
- Rev.14:2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:  
kai êkousa phônên ek tou ouranou ôs phônên udatôn pol I ôn kai ôs phônên brontês megal ês kai a3=ê a3=phônê a3=ên t2=phônên êkousa a3=ôs kitharôdôn kitharizontôn en tais kitharais autôn
- Rev.14:3 And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.  
kai adousin 4={s}]t2=ôs ôdên kainên enôpion tou thronou kai enôpion tôn tessarôn zôn kai tôn presbuterôn kai oudeis a3=edunato t2=êdunato mathein tèn ôdên ei mê ai 3=rmd at2=ekaton t2=tessarakonta 4=tesserakonta at2=tessares chil iades oi êgorasmenoi apo
- Rev.14:4 These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.  
outoi eisin oi meta gunaikôn ouk emol unthêsan parthenoi gar eisin outoi ts3=eisin oi akol outhountes tô arniô opou an upagê outoi 3=upo 3=iêsou êgorasthêsan apo tôn anthrôpôn aparchê tô theô kai tô arniô
- Rev.14:5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.  
kai en tô stomati autôn ouch eurethê a3=pseudos t2=dol os amômoi ts3=gar 3=eisi at2=eisin t2=enôpion t2=tou t2=thronou t2=tou t2=theou
- Rev.14:6 And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,  
kai eidon at2=al I on aggel on a3=petomenon t2=petômenon en mesouranêmati echonta euaggel ion aiônion euaggel isai 4=epi tous a3=kathêmenous t2=katoikountas epi tês gês kai a3=epi pan ethnos kai phul ên kai gl ôssan kai I aon

- Rev.14:7      Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.  
a3=l egôn t2=l egonta en phônê megal ê phobêthête ton theon kai dote autô doxan oti êl then ê ôra tês kriseôs autou kai proskunêsate tô poiêsanti ton ouranon kai tên gên kai b2=tên thal assan kai pêgas udatôn
- Rev.14:8      And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.  
kai al l os 3=deuteros aggel os 4=deuteros 3=êkol outhêse at2=êkol outhêsen l egôn 3=epesen]at2=epesen 3=epese at2=epesen babul ôn ê t2=pol is t2=ê megal ê 4=ê t2=oti ek tou oinou tou thumou tês porneias autês 3=pepotike at2=pepotiken panta a3=ta ethnê
- Rev.14:9      And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand,  
kai a3=al l os t2=tritos aggel os a3=tritos êkol outhêsen autois l egôn en phônê megal ê ei tis a3=proskunei to thêrion t2=proskunei kai tên eikona autou kai l ambanei charagma epi tou metôpou autou ê epi tên cheira autou
- Rev.14:10      The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:  
kai autos pietai ek tou oinou tou thumou tou theou tou kekerasmenou akkratou en tô potêriô tês orgês autou kai basanisthêsetai en puri kai theiô enôpion ts3=tôn ts3=agiôn aggel ôn 4=agiôn kai enôpion tou arniou
- Rev.14:11      And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.  
kai o kapnos tou basanismou autôn t2=anabainei eis aiônas aiônôn a3=anabainei kai ouk echousin anapausin êmeras kai nuktos oi proskunountes to thêrion kai tên eikona autou kai ei tis l ambanei to charagma tou onomatos autou
- Rev.14:12      Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.  
ôde a3=ê upomonê tôn agiôn estin 3=ê]t2=ôde oi têrountes tas entol as tou theou kai tên pistin iêsou
- Rev.14:13      And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.  
kai êkousa phônês ek tou ouranou l egousês 3=]moi]t2=moi grapson makarioi oi nekroi oi en kuriô apothnêskontes a3=ap t2=aparti a3=arti at2=nai l egei 3=nai to pneuma ina 4=anapaêsontai ts3=anapausôntai ek tôn kopôn autôn ta 4=gar ts3=de erga autôn akol outh
- Rev.14:14      And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.  
kai eidon kai idou nephel ê l eukê kai epi tên nephel ên a3=kathêmenon t2=kathêmenos a3=omoion t2=omoios ts3=uiô 4=uiou anthrôpou echôn epi tês kephal ês autou stephanon chrusoun kai en tê cheiri autou drepanon oxu
- Rev.14:15      And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.  
kai al l os aggel os exêl then ek tou naou krazôn en t2=megal ê phônê a3=megal ê tô kathêmenô epi tês nephel ês pempsan to drepanon sou kai therison oti êl then t2=soi ê ôra t2=tou therisai oti exêranthê o therismos tês gês
- Rev.14:16      And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.  
kai ebal en o kathêmenos epi 4=tês ts3=tên 4=nephel ês ts3=nephel ên to drepanon autou epi tên gên kai etheristhê ê gê

- Rev.14:17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.
- Rev.14:18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.  
kai al l os aggel os exêl then ek tou naou tou en tô ouranô echôn kai autos drepanon oxu  
kai al l os aggel os 4-~~exêl~~ then]ts3=exêl then ek tou thusiastêriou 4-~~ê~~]echôn exousian epi tou puros kai 3=ephônêse at2=ephônêsen ts3=kraugê 4=phônê megal ê tô echonti to drepanon to oxu l egôn pempson sou to drepanon to oxu kai trugêson tous botruas tês abs
- Rev.14:19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God.  
kai ebal en o aggel os to drepanon autou eis tèn gên kai 3=etrugêse at2=etrugêsen tèn ampel on tês gês kai ebal en eis tèn l ênon tou thumou tou theou a3=ton t2=tên a3=megan t2=megal ên
- Rev.14:20 And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.  
kai epatêthê ê l ênos a3=exôthen t2=exô tês pol eôs kai exêl then aima ek tês l ênou achri tôn chal inôn tôn ippôn apo stadiôn chil iôn exakosiôn
- Rev.15:1 And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.  
kai eidon al l o sêmeion en tô ouranô mega kai thaumaston aggel ous epta echontas plêgas epta tas eschatas oti en autais etel esthê o thumos tou theou
- Rev.15:2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.  
kai eidon ôs thal assan ual inên memigmenên puri kai tous nikôntas ek tou thêriou kai ek tês eikonos autou kai ek tou t2=charagmatos t2=autou t2=ek t2=tou arithmou tou onomatos autou estôtas epi tèn thal assan tèn ual inên echontas kitharas tou theou
- Rev.15:3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.  
kai 3=adousi at2=adousin tèn ôdên a3=môuseôs t2=môseôs ab2=tou doul ou tou theou kai tèn ôdên tou arniou l egontes megal a kai thaumasta ta erga sou kurie o theos o pantokratôr dikaiiai kai al êthinai ai odoi sou o basil eus tôn a3=ethnôn t2=agiôn
- Rev.15:4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.  
tis ou mê phobêthê ts3=se kurie kai 4=doxasei ts3=doxasê to onoma sou oti monos 3=agios at2=osios oti panta ta ethnê 3=êxousi at2=êxousin kai proskunêsousin enôpion sou oti ta dikaiômata sou ephanerôthêsan
- Rev.15:5 And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:  
kai meta tauta eidon kai t2=idou ênoigê o naos tês skênês tou marturiou en tô ouranô
- Rev.15:6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.  
kai exêl thon oi epta aggel oi 4=~~pi~~]3=oi echontes tas epta plêgas 3=~~ek~~ at2=ek tou 3=naou]3=oi 3=êsan at2=naou endedumenoï l inon katharon t2=kai l ampron kai periezôsmenoï peri ta stêthê zônas chrusas
- Rev.15:7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.  
kai en ek tôn tessarôn zôn 3=edôke at2=edôken tois epta aggel ois epta phial as chrusas gemousas tou thumou tou theou tou zôntos eis tous aiônas tôn aiônôn
- Rev.15:8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.



- kai egemisthê o naos kapnou ek tês doxês tou theou kai ek tês dunameôs autou kai oudeis a3=edunato t2=êdunato eisel thein eis ton naon achri tel esthôsîn ai epta pl êgai tôn epta aggel ôn
- Rev.16:1 And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.  
kai êkousa ts3=phônês megal ês 4=phônês ek tou naou I egousês tois epta aggel ois upagete kai 4=ekcheete ts3=ekcheate tas a3=epta phial as tou thumou tou theou eis tèn gên
- Rev.16:2 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and upon them which worshipped his image.  
kai apêl then o prôtos kai 3=exechee at2=execheen tèn phial ên autou a3=eis t2=epi tèn gên kai egeneto el kos kakon kai ponêron a3=epi t2=eis tous anthrôpous tous echontas to charagma tou thêriou kai tous a3=proskunountas tê eikoni autou t2=proskunountas
- Rev.16:3 And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.  
kai o deuterios ts3=aggel os 3=exechee at2=execheen tèn phial ên autou eis tèn thal assan kai egeneto aimâ ôs nekrou kai pasa psuchê 4=zôês ts3=zôsa apethanen 4=ta en tê thal assê
- Rev.16:4 And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.  
kai o tritos 3=aggel os]t2=aggel os 3=exechee at2=execheen tèn phial ên autou eis tous potamous kai ts3=eis tas pêgas tôn udatôn kai egeneto aimâ
- Rev.16:5 And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.  
kai êkousa tou aggel ou tôn udatôn I egontos dikaios t2=kurie ei o ôn kai o ên t2=kai o 2=esomenos ab1=osios oti tauta ekrinas
- Rev.16:6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.  
oti aimâ agiôn kai prophêtôn exechean kai aimâ autois 4=dedôkas ts3=edôkas piein axioi t2=gar eisin
- Rev.16:7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.  
kai êkousa t2=al I ou t2=ek tou thusiastêriou I egontos nai kurie o theos o pantokratôr al êthinaî kai dikaiaî ai kriseis sou
- Rev.16:8 And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.  
kai o tetartos ts3=aggel os 3=exechee at2=execheen tèn phial ên autou epi ton êl ion kai edothê autô kaumatisai at2=tous at2=anthrôpous en puri 3=tous 3=anthrôpous
- Rev.16:9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.  
kai ekaumatisthêsan oi anthrôpoi kauma mega kai ebl asphêmêsan 3=oi 3=anthrôpoi to onoma tou theou tou echontos 4=tèn exousian epi tas pl êgas tautas kai ou metenoêsan dounai autô doxan
- Rev.16:10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,  
kai o pemptos 3=aggel os]t2=aggel os 3=exechee at2=execheen tèn phial ên autou epi ton thronon tou thêriou kai egeneto ê basil eia autou eskotômenê kai a3=emasônto t2=emassônto tas gl ôssas autôn ek tou ponou
- Rev.16:11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.  
kai ebl asphêmêsan ton theon tou ouranou ek tôn ponôn autôn kai ek tôn el kôn autôn kai ou metenoêsan ek tôn ergôn autôn
- Rev.16:12 And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

kai o ektos 3-ἄγγελος]t2=aggel os 3=exechee at2=execheen tēn phial ên autou epi ton potamon ton megan at2=ton euphratēn kai exēranthē to udōr autou ina etoimasthē ē odos tōn basil eōn tōn apo a3=anatolēs t2=anatolōn êl iou

- Rev.16:13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.  
kai eidon ek tou stomatos tou drakontos kai ek tou stomatos tou thēriou kai ek tou stomatos tou pseudoprophētou pneumata tria akatharta a3=ōs t2=omoia a3=batrachoi t2=batrachois
- Rev.16:14 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.  
3=eisi at2=eisin gar pneumata a3=daimoniōn t2=daimonōn poiounta sēmeia ab2=a ab2=ekporeuetai 1=ekporeuesthai epi tous basil eis t2=tēs t2=gēs t2=kai tēs oikoumenēs olēs sunagagein autous eis ab2=ton pol emon tēs ēmeras ts3=ekeinēs tēs megalēs tou theou tou
- Rev.16:15 Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.  
idou erchomai ōs klēptēs makarios o grēgorōn kai tērōn ta imatia autou ina mē gumnos peripatē kai 3=bl epōsi at2=bl epōsin tēn aschēmosunēn autou
- Rev.16:16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.  
kai sunēgagen autous eis ton topon ton kaloumenon ebraisti a3=armagedōn t2=armageddōn
- Rev.16:17 And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.  
kai o ebdomos 3-ἄγγελος]t2=aggel os 3=exechee at2=execheen tēn phial ên autou a3=epi t2=eis ton aera kai 3=exēl the at2=exēl then phōnē megalē 4=ek ts3=apo tou naou ts3=tou ts3=ouranou apo tou thronou legousa 3=gegone at2=gegonen
- Rev.16:18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.  
kai egenonto a3=astrapai 4=kai at2=phōnai kai brontai kai 3=phōnai t2=astrapai ts3=kai seismos 3-ἔγενετο]at2=egeneto megas oios ouk egeneto aphou 4=anthrōpos 4=egeneto ts3=oi ts3=anthrōpoi ts3=egenonto epi tēs gēs tēl ikoutos seismos a3=outō t2=outōs me
- Rev.16:19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.  
kai egeneto ē pol is ē megalē eis tria merē kai ai pol eis tōn ethnōn 4=epesan ts3=epeson kai babulōn ē megalē emnēsthē enōpion tou theou dounai autē to potērion tou oinou tou thumou tēs orgēs autou
- Rev.16:20 And every island fled away, and the mountains were not found.  
kai pasa nēsos 3=ephuge at2=ephugen kai orē ouch eurethēsan
- Rev.16:21 And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.  
kai chalaza megalē ōs talantia katabainei ek tou ouranou epi tous anthrōpous kai ebl asphēmēsan oi anthrōpoi ton theon ek tēs plēgēs tēs chalazēs oti megalē estin ē plēgē autēs sphodra
- Rev.17:1 And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:  
kai êl then eis ek tōn epta aggelōn tōn echontōn tas epta phialas kai 3=el alēse at2=el alēsen met emou legōn t2=moi deuro deixō soi to krima tēs pornēs tēs megalēs tēs kathēmenēs epi ts3=tōn udātōn ts3=tōn polōn
- Rev.17:2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.  
methēs eporneusan oi basil eis tēs gēs kai emethusthēsan a3=oi a3=katoikountes a3=tēn a3=gēn ek tou oinou tēs porneias autēs t2=oi t2=katoikountes t2=tēn t2=gēn

- Rev.17:3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.  
kai 3=apênegke at2=apênegken me eis erêmon en pneumatî kai eidon gunaika kathêmenên epi thêrion kokkinon ts3=gemon 4=gemonta a3=onomata t2=onomatôn bl asphêmias 4=echôn ts3=echon kephal as epta kai kerata deka
- Rev.17:4 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:  
kai ê gunê ab2=ên 1=ê peribebhêmenê a3=porphuroun t2=porphura kai a3=kokkinon t2=kokkinô at2=kai kechrusômênê a3=chrusiô t2=chrusô kai lithô timiô kai margaritais echousa t2=chrousoun potêrion a3=chrousoun en tê cheiri autês gemon bdelugmatôn kai a3=ta a3=a
- Rev.17:5 And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.  
kai epi to metôpon autês onoma gegrammenon mustêrion babulôn ê megalê ê mêtêr tôn pornôn kai tôn bdelugmatôn tês gês
- Rev.17:6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.  
kai eidon tèn gunaika methousan ek tou aimatos tôn agiôn 3=ka]at2=kai ek tou aimatos tôn marturôn iêsou kai ethaumasa idôn autên thauma mega
- Rev.17:7 And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.  
kai 3=eipe at2=eipen moi o aggelos a3=dia a3=ti t2=diati ethaumasas egô t2=soi erô a3=soi to mustêrion tês gunaikos kai tou thêriou tou bastazontos autên tou echontos tas epta kephal as kai ta deka kerata
- Rev.17:8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.  
ab2=to thêrion o eides ên kai ouk 3=esti at2=estin kai mel l ei anabainein ek tês abussou kai eis apôleian 4=upagei ts3=upagein kai 4=thaumasthêsontai ts3=thaumasontai oi katoikountes epi tês gês ôn ou gegraptai 4=to ts3=ta 4=onoma ts3=onomata epi to biblion
- Rev.17:9 And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.  
ôde o nous o echôn sophian ai epta kephal ai a3=epta orê eisin t2=epta opou ê gunê kathêtai ep autôn
- Rev.17:10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.  
kai basil eis epta eisin oi pente 3=epeson at2=epesan t2=kai o eis estin o al l os oupô 3=el the at2=el then kai otan el thê oligon at2=auton dei 3=auton meina
- Rev.17:11 And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.  
kai to thêrion o ên kai ouk 3=esti at2=estin kai autos ogdoos 3=esti at2=estin kai ek tôn epta 3=esti at2=estin kai eis apôleian upagei
- Rev.17:12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.  
kai ta deka kerata a eides deka basil eis eisin oitines basil eian oupô el abon 4=al l a ts3=al l exousian ôs basil eis mian ôran 3=l ambanousi at2=l ambanousin meta tou thêriou
- Rev.17:13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.  
outoi mian 3=echousi gnômên at2=echousin kai tèn dunamin kai ts3=tên exousian a3=autôn t2=eutôn tô thêriô a3=didoasin t2=diadidôsousin
- Rev.17:14 These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him are called, and chosen, and faithful.

- outoi meta tou arniou 3=pol emêsousi at2=pol emêsousin kai to arnion nikêsei autous oti kurios kuriôn 3=esti at2=estin kai basil eus basil eôn kai oi met autou klêtoi kai ekl ektoi kai pistoi
- Rev.17:15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.  
kai legei moi ta udata a eides ou ê pornê kathêtai I aoi kai ochl oi 3=eisi at2=eisin kai ethnê kai gl ôssai
- Rev.17:16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.  
kai ta deka kerata a eides a3=kai t2=epi to thêrion outoi 3=misêsousi at2=misêsousin tèn pornên kai êrêmômenên poiêsousin autên kai gumnên 3=poiêsousin 3=autên]kai tas sarkas autês phagontai kai autên katakausousin en puri
- Rev.17:17 For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.  
o gar theos edôken eis tas kardias autôn poiêsai tèn gnômên autou kai poiêsai at2=mian gnômên 3=mian kai dounai tèn basil eian autôn tô thêriô achri 3=tel esthôsîn t2=tel esthê 4=tel esthêsontai a3=oi t2=ta a3=l ogoi t2=rêmata tou theou
- Rev.17:18 And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.  
kai ê gunê ên eides estin ê pol is ê megal ê ê echousa basil eian epi tòn basil eôn tês gês
- Rev.18:1 And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.  
3=]kai]t2=kai meta tauta eidon ab2=al I on aggel on katabainonta ek tou ouranou echonta exousian megal ên kai ê gê ephôtisthê ek tês doxês autou
- Rev.18:2 And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.  
kai ekraxen 3=]n]at2=en a3=ischura t2=ischui phônê t2=megal ê legôn 3=]epesen]at2=epesen 3=epese at2=epesen babul ôn ê megal ê kai egeneto katoikêtêrion 4=daimoniôn ts3=daimonôn kai phul akê pantos pneumatou akathartou kai phul akê pantos orneou akathartou
- Rev.18:3 For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.  
oti ek tou oinou tou thumou tês porneias autês 3=peptôkasi 4=pepôkan t2=pepôken panta ta ethnê kai oi basil eis tês gês met autês eporneusan kai oi emporoi tês gês ek tês dunameôs tou strênous autês epl outêsan
- Rev.18:4 And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.  
kai êkousa al I ên phônên ek tou ouranou legousan 4=exel thate 3=exel the t2=exel thete ts3=ex ts3=autês o I aos mou 4=ex 4=autês ina mê sugkoinônêsête tais amartiais autês kai t2=ina t2=mê t2=l abête ek tòn pl êgôn autês a3=ina a3=mê a3=l abête
- Rev.18:5 For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.  
oti ab2=ekol I êthêsan 1=êkol outhêsan autês ai amartiai achri tou ouranou kai emnêmonousen o theos ta adikêmata autês
- Rev.18:6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.  
apodote autê ôs kai autê apedôken 3=]min]t2=umin kai dipl ôsate 4=ta ts3=autê dipl a kata ta erga autês en tô potêriô ô 3=ekerase at2=ekerasen kerasate autê dipl oun
- Rev.18:7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.  
osa edoxasen 4=autên ts3=eautên kai 3=estrêniasen at2=estrêniasen tosouton dote autê basanison kai penthos oti en tê kardia autês legei a3=oti kathêmai basil issa kai chêra ouk eimi kai penthos ou mê idô

- Rev.18:8 Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.  
dia touto en mia êmera êxousin ai pl êgai autês thanatos kai penthos kai l imos kai en puri katakauthêsetai oti ischuros kurios o theos o a3=krinas t2=krinôn autên
- Rev.18:9 And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,  
kai 4=kl ausousin 3=kl ausousi t2=kl ausontai t2=autên kai kopsontai ep a3=autên t2=autê oi basil eis tês gês oi met autês porneusantes kai strêniasantes otan 3=bl epôsi at2=bl epôsin ton kapnon tês purôseôs autês
- Rev.18:10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.  
apo makrothen estêkotes dia ton phobon tou basanismou autês l egontes ouai ouai ê pol is ê megal ê babul ôn ê pol is ê ischura oti t2=en mia ôra êl then ê krisis sou
- Rev.18:11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:  
kai oi emporoi tês gês 3=kl ausousi at2=kl aiousin kai 3=penthêsousin at2=penthousin ep 4=autên ts3=autê oti ton gomon autôn oudeis agorazei ouketi
- Rev.18:12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,  
gomon chrusou kai argurou kai l ithou timiou kai 4=margaritôn ts3=margaritou kai a3=bussinou t2=bussou kai 3=porphurou at2=porphuras kai 4=sirikou ts3=sêrikou kai kokkinou kai pan xul on thuinon kai pan skeuos el ephantinon kai pan skeuos ek xul ou timiôtatou
- Rev.18:13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.  
kai 4=kinnamômôn 4=kai 4=amômôn ts3=kinamômôn kai thumiamata kai muron kai l ibanon kai oinon kai el aion kai semidal in kai siton kai at2=ktênê at2=kai probata 3=kai 3=ktênê kai ippôn kai 3=raidôn at2=redôn kai sômatôn kai psuchas anthrôpôn
- Rev.18:14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.  
kai ê opôra 4=sou tês epithumias tês psuchês ts3=sou apêl then apo sou kai panta ta l ipara kai ta l ampra a3=apôl eto t2=apêl then apo sou kai ouketi ou mê 3=eurês t2=eurêsês auta 4=eurêsousin
- Rev.18:15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,  
oi emporoi toutôn oi pl outêsantes ap autês apo makrothen stêsontai dia ton phobon tou basanismou autês kl aiontes kai penthoutes
- Rev.18:16 And saying, Alas, alas that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!  
ts3=kai l egontes ouai ouai ê pol is ê megal ê ê peribebh êmenê bussinon kai porphuroun kai kokkinon kai kechrusômenê 4=]a3=chrusiô t2=en t2=chrusô kai l ithô timiô kai 4=margaritê ts3=margaritais
- Rev.18:17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,  
oti mia ôra êrêmôthê o tosoutos pl outos kai pas kubernêtês kai pas t2=epi t2=tôn t2=pl oiôn o a3=epi a3=topon a3=pl eôn t2=omil os kai nautai kai osoi tèn thal assan ergazontai apo makrothen estêsan
- Rev.18:18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like unto this great city!  
kai ekrazon a3=bl epontes t2=orôntes ton kapnon tês purôseôs autês l egontes tis omoia tê pol ei tê megal ê

- Rev.18:19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.  
kai ebal on choun epi tas kephal as autôn kai ekrazon kl aiontes kai penthountes 3-kai legontes ouai ouai ê pol is ê megal ê en ê epl outêsan pantes oi echontes a3-ta pl oia en tê thal assê ek tês timiotêtos autês oti mia ôra êrêmôthê
- Rev.18:20 Rejoice over her, thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.  
euphrainou ep a3-autê t2-autên ourane kai oi agioi a3-kai a3-oi apostol oi kai oi prophêtai oti ekrinen o theos to krima umôn ex autês
- Rev.18:21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.  
kai êren eis aggel os ischuros lithon ôs 4-mul inon ts3-mul on megan kai ebal en eis tèn thal assan legôn outôs ormêmati bl êthêsetai babul ôn ê megal ê pol is kai ou mê eurethê eti
- Rev.18:22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;  
kai phônê kitharôdôn kai mousikôn kai aul êtôn kai sal pistôn ou mê akousthê en soi eti kai pas technitês pasês technês ou mê eurethê en soi eti kai phônê mul ou ou mê akousthê en soi eti
- Rev.18:23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.  
kai phôs l uchnou ou mê phanê en soi eti kai phônê numphiou kai numphês ou mê akousthê en soi eti oti oi emporoi sou êsan oi megistanes tês gês oti en tê pharmakeia sou epl anêthêsan panta ta ethnê
- Rev.18:24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.  
kai en autê 3-aimata at2-aima prophêtôn kai agiôn eurethê kai pantôn tôn esphagmenôn epi tês gês
- Rev.19:1 And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:  
3-ƿkai]t2-kai meta tauta êkousa a3-ôs phônên a3-megal ên ochl ou pol l ou t2-megal ên en tô ouranô a3-l egontôn t2-l egontos al l êl ouia ê sôtêria kai ê 3-dunamis at2-doxa kai ê t2-timê t2-kai t2-ê at2-dunamis t2-kuriô t2-tô t2-theô 3-doxa a3-tou a3-theou êmôn
- Rev.19:2 For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.  
oti al êthinai kai dikai ai kriseis autou oti 3-ekrine at2-ekrinen tèn pornên tèn megal ên êtis 3-diephtheire at2-ephtheiren tèn gên en tê porneia autês kai 3-exedikêse at2-exedikêsen to aima tôn doul ôn autou ek 3-ƿês]t2-tês cheiros autês
- Rev.19:3 And again they said, Alleluia And her smoke rose up for ever and ever.  
kai deuteron 3-eirêken at2-eirêkan al l êl ouia kai o kapnos autês anabainei eis tous aiônas tôn aiônôn
- Rev.19:4 And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.  
kai 3-epeson at2-epesan oi presbuteroi oi eikosi t2-kai tessares kai ta tessara zôa kai prosekunêsan tô theô tô kathêmenô epi 4-tô ts3-tou 4-thronô ts3-thronou legontes amên al l êl ouia
- Rev.19:5 And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

kai phônê a3=apo t2=ek tou thronou 3=exêl the at2=exêl then legousa aineite 4=tô ts3=ton 4=theô  
ts3=theon êmôn pantes oi douloi autou 4=kaits3=kai oi phoboumenoi auton t2=kai oi mikroi kai oi megaloi

- Rev.19:6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.  
kai êkousa ôs phônên ochl ou pol l ou kai ôs phônên udatôn pol l ôn kai ôs phônên brontôn ischurôn  
4=l egontôn 3=l egontes t2=l egontas al l êl ouia oti 3=ebasil euse at2=ebasil eusen kurios o theos 4=êmôn]  
3=êmôn o pantokratôr
- Rev.19:7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.  
chairômen kai 4=agal l iômen ts3=agal l iômetha kai 4=dôsômen ts3=dômen tèn doxan autô oti êl then o  
gamos tou arniou kai ê gunê autou êtoimasen eautên
- Rev.19:8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.  
kai edothê autê ina peribal êtai bussinon t2=katharon t2=kai l ampron 3=kai a3=katharon to gar  
bussinon ta dikaiômata t2=estin tôn agiôn 4=estin 3=esti
- Rev.19:9 And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.  
kai legei moi grapson makarioi oi eis to deipnon tou gamou tou arniou keklêmenoi kai legei moi outoi oi  
l goi al êthinoi t2=eisin tou theou 4=eisin 3=eisi
- Rev.19:10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.  
kai a3=epesa t2=epeson emprosthen tôn podôn autou proskunêsai autô kai legei moi ora mê sundoul os  
sou eimi kai tôn adel phôn sou tôn echontôn tèn marturian t2=tou iêsou tô theô proskunêsôn ê gar  
marturia ts3=tou iêsou 3=esti at2=estin to pneuma tês prophêt
- Rev.19:11 And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.  
kai eidon ton ouranon 4=êneôgmenon ts3=aneôgmenon kai idou ippos l eukos kai o kathêmenos ep auton  
4=kal oumenos]ts3=kal oumenos pistos kai al êthinos kai en dikaiosunê krinei kai pol emei
- Rev.19:12 His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.  
oi de ophthal moi autou 4=ps]t2=ôs phl ox puros kai epi tèn kephal ên autou diadêmata pol l a echôn  
3=onomata 3=gegrammena 3=kai onoma gegrammenon o oudeis oiden ei mê autos
- Rev.19:13 And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.  
kai peribebal êmenos imation bebammenon aimati kai 4=keklêtai ts3=kal eitai to onoma autou o l ogos tou  
theou
- Rev.19:14 And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.  
kai ta strateumata a3=[a]2=ta en tô ouranô êkol outhei autô 3=epi at2=eph ippois l eukois endedumenois  
bussinon l eukon t2=kai katharon
- Rev.19:15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.  
kai ek tou stomatos autou ekporeuetai romphaia 3=distomos oxeia ina en autê a3=pataxê t2=patassê ta  
ethnê kai autos poimanei autous en rabdô sidêra kai autos patei tèn l ênon tou oinou tou thumou t2=kai  
tês orgês tou theou tou pantokratoros
- Rev.19:16 And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.  
kai echei epi to imation kai epi ton mêron autou 1=to onoma gegrammenon basil eus basil êon kai kurios  
kuriôn

- Rev.19:17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great  
kai eidon 3=ēna]at2=ena aggel on estôta en tô êl iô kai at2=ekraxen 4=ēn]3=ekraxe phônê megal ê l egôn  
3=pasi at2=pasin tois orneois tois a3=petomenois t2=petômenois en mesouranêmati deute a3=sunachthête  
t2=kai t2=sunagesthe eis to deipnon a3=to a3=mega t
- Rev.19:18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.  
ina phagête sarkas basil eôn kai sarkas chil iarchôn kai sarkas ischurôn kai sarkas ippôn kai tôn  
kathêmenôn ep autôn kai sarkas pantôn el eutherôn ab2=te kai doulôn kai mikrôn 3=te kai megalôn
- Rev.19:19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.  
kai eidon to thêrion kai tous basil eis tês gês kai ta strateumata autôn sunêgmena poiêsai 4=ton  
pol emon meta tou kathêmenou epi tou ippou kai meta tou strateumatatos autou
- Rev.19:20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.  
kai epiasthê to thêrion kai 3=o t2=meta t2=toutou a3=met a3=autou at2=o pseudoprophêtês o poiêsas ta  
sêmeia enôpion autou en ois 3=epi anêse at2=epi anêsen tous labontas to charagma tou thêriou kai tous  
proskunountas tê eikoni autou zôntes ebl êthêsan oi duo
- Rev.19:21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.  
kai oi l oipoi apekthanthêsan en tê romphaia tou kathêmenou epi tou ippou tê a3=exel thousê  
t2=ekporeuomenê ek tou stomatos autou kai panta ta ornea echortasthêsan ek tôn sarkôn autôn
- Rev.20:1 And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.  
kai eidon aggel on katabainonta ek tou ouranou echonta tèn a3=kl ein t2=kl eida tês abussou kai al usin  
megal ên epi tèn cheira autou
- Rev.20:2 And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,  
kai 3=ekratêse at2=ekratêsen ton drakonta 4=o ts3=ton 4=ophis ts3=ophin 4=o ts3=ton 4=archaios  
ts3=archaion os 3=esti at2=estin diabol os kai 4=o 3=ē]satanas 3=o 3=pl anôn 3=tên 3=oikoumenên 3=ol ên  
kai edêsen auton chil ia etê
- Rev.20:3 And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.  
kai ebal en auton eis tèn abussion kai 3=ekl eise at2=ekl eisen t2=auton kai esphragisen epanô autou ina  
mê at2=pl anêshê 3=pl ana a3=eti ta ethnê t2=eti achri tel esthê ta chil ia etê ts3=kai meta tauta dei  
ts3=auton l uthênai 4=auton mikron chronon
- Rev.20:4 And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.  
kai eidon thronous kai ekathisan ep autous kai krima edothê autois kai tas psuchas tôn  
pepel ekismenôn dia tèn marturian iêsou kai dia ton l ogon tou theou kai oitines ou prosekunêsan 4=to  
ts3=tô 4=thêrion ts3=thêriô 4=oude ts3=oute tèn eikona autou kai ouk
- Rev.20:5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.  
3=kai oi t2=de l oipoi tôn nekrôn ouk a3=ezêsan t2=anezêsan a3=achri t2=eôs tel esthê ta chil ia etê autê ê  
anastasis ê prôtê



- Rev.20:6 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.  
makarios kai agios o echôn meros en tê anastasei tê prôtê epi toutôn o t2=thanatos t2=deuterios a3=thanatos ouk echei exousian al l esontai iereis tou theou kai tou christou kai 3=basil eusousi at2=basil eusousin met autou 4=[a]chil ia etê
- Rev.20:7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,  
kai otan tel esthê ta chil ia etê luthêsetai o satanas ek tês phul akês autou
- Rev.20:8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog, and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.  
kai exel eusetai pl anêsai ta ethnê ta en tais 3=tessarsi at2=tessarsin gôniais tês gês ton gôg kai ts3=ton magôg sunagagein autous eis a3=ton pol emon ôn o arithmos 4=autôn 3=autôn]ôs ê ammos tês thal assês
- Rev.20:9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.  
kai anebêsan epi to pl atos tês gês kai 4=ekukl eusan ts3=ekukl ôsan tèn parembol ên tòn agiôn kai tèn pol in tèn êgapêmenên kai katebê pur t2=apo t2=tou t2=theou ek tou ouranou 3=apo 3=tou 3=theou kai katephagen autous
- Rev.20:10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.  
kai o diabol os o pl anôn autous ebl êthê eis tèn l immên tou puros kai theiou opou a3=kai to thêrion kai o pseudoprophêtês kai basanisthêsontai êmeras kai nuktos eis tous aiônas tòn aiônôn
- Rev.20:11 And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.  
kai eidon thronon t2=l eukon megan a3=l eukon kai ton kathêmenon ep a3=auton t2=autou ou apo 4=tou prosôpou ephugen ê gê kai o ouranos kai topos ouch eurethê autois
- Rev.20:12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.  
kai eidon tous nekrous a3=tous t2=mikrous t2=kai megal ous a3=kai a3=tous a3=mikrous estôtas enôpion tou a3=thronou t2=theou kai bibl ia 4=ênoichthêsan ts3=êneôchthêsan kai t2=bibl ion al l o a3=bibl ion 4=ênoichthê ts3=êneôchthê o 3=esti at2=estin tês zôês kai
- Rev.20:13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.  
kai edôken ê thal assa tous a3=nekrous a3=tous en autê t2=nekrous kai o thanatos kai o adês edôkan tous a3=nekrous a3=tous en autois t2=nekrous kai ekrithêsan ekastos kata ta erga autôn
- Rev.20:14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.  
kai o thanatos kai o adês ebl êthêsan eis tèn l immên tou puros outos a3=o a3=thanatos t2=estin o deuterios a3=estin a3=ê a3=l immê a3=tou a3=puros t2=thanatos
- Rev.20:15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.  
kai ei tis ouch eurethê en 3=tô at2=tê 3=bibl iô at2=bibl ô tês zôês gegrammenos ebl êthê eis tèn l immên tou puros
- Rev.21:1 And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.  
kai eidon ouranon kainon kai gên kainên o gar prôtos ouranos kai ê prôtê gê 4=apêl than 3=parêl the t2=parêl then kai ê thal assa ouk estin eti
- Rev.21:2 And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

kai t2=egô t2=iôannês t2=eidon tèn pol in tèn agian ierousal êm kainên a3=eidon katabainousan t2=apo t2=tou t2=theou ek tou ouranou a3=apo a3=tou a3=theou êtoimasmenên ôs numphên kekosmêmenên tô andri autês

- Rev.21:3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.  
kai êkousa phônês megal ês ek tou 4=thronou ts3=ouranou I egousês idou ê skênê tou theou meta tòn anthrôpôn kai skênôsei met autôn kai autoi 3=I aos at2=I aoi autou esontai kai autos o theos ts3=estai met autôn 4=estai 4=êutôn 4=theos]t2=theos t2=autôn
- Rev.21:4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.  
kai exal eipsei t2=o t2=theos pan dakruon 4=ek ts3=apo tòn ophthal môn autôn kai o thanatos ouk estai eti oute penthos oute kraugê oute ponos ouk estai eti 4=êti]ts3=oti ta prôta 4=apêl than ts3=apêl thon
- Rev.21:5 And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.  
kai eipen o kathêmenos epi a3=tô t2=tou a3=thronô t2=thronou idou at2=kaina ts3=panta 3=kaina poiô 4=panta kai I egei ts3=moi grapson oti outoi oi I ogoi ts3=alêthinoi ts3=kai pistoi 4=kai 4=alêthinoi 3=eisi at2=eisin
- Rev.21:6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.  
kai 3=eipe at2=eipen moi 4=gegonan 3=gegonâ t2=gegonen at2=egô 3=êgô]t2=eimi 4=êimi]to a3=al pha t2=a kai to ô ê archê kai to tel os egô tô dipsônti dôsô ek tês pêgês tou udatos tês zôês dôrean
- Rev.21:7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.  
o nikôn kl êronomêsei a3=tauta t2=panta kai esomai autô theos kai autos estai moi t2=o uios
- Rev.21:8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.  
a3=tois t2=deil ois de a3=deil ois kai apistois kai 3=amartôl ois 3=kai ebdel ugmenois kai 3=phoneusin at2=phoneusin kai pornois kai a3=pharmakois t2=pharmakeusin kai eidôl ol atrais kai 3=pasi at2=pasin tois 3=pseudesi at2=pseudesin to meros autôn en tê I innê t
- Rev.21:9 And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.  
kai êl then t2=pros t2=me eis a3=ek tòn epta aggel ôn tòn echontôn tas epta phial as 4=tôn t2=tas 4=gemontôn ts3=gemousas tòn epta pl êgôn tòn eschatôn kai 3=el al êse at2=el al êsen met emou I egôn deuro deixô soi tèn 3=gunaika 3=tên numphên 4=tên 4=gunaika tou a
- Rev.21:10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,  
kai 3=apênegke at2=apênegken me en pneumatî 4=epi ts3=ep oros mega kai upsêl on kai 3=edeixe at2=edeixen moi tèn pol in 3=ên t2=tên 3=megal ên]t2=megal ên tèn agian ierousal êm katabainousan ek tou ouranou apo tou theou
- Rev.21:11 Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;  
echousan tèn doxan tou theou t2=kai o phôstêr autês omoios I ithô timiôtatô ôs I ithô iaspidi krustal I izonti
- Rev.21:12 And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:  
a3=echousa t2=echousan t2=te teichos mega kai upsêl on a3=echousa t2=echousan pul ônas dôdeka kai epi tois pul ôsin aggel ous dôdeka kai onomata epigegrammena a estin 4=[a 4=onomata]3=onomata]tôn dôdeka phul ôn 3=ên]t2=tôn uiôn israêl
- Rev.21:13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

- a3=apo t2=ap 3=anatolôn at2=anatolês pul ônes treis a3=kai apo borra pul ônes treis a3=kai apo notou pul ônes treis ab2=kai apo dsmôn pul ônes treis
- Rev.21:14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.  
kai to teichos tês pol eôs 4=echôn ts3=echon themel ious dôdeka kai a3=ep a3=autôn a3=dôdeka t2=en t2=autois onomata tôn dôdeka apostolôn tou arniou
- Rev.21:15 And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.  
kai o I alôn met emou 3=eiche 4=eichen a3=metron t2=eichen kal amon chrusoun ina metrêsê tèn pol in kai tous pul ônas autês 3=ƒkai at2=kai to teichos 3=autês]at2=autês
- Rev.21:16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.  
kai ê pol is tetragônos keitai kai to mêkos autês t2=tosouton t2=estin onon 4=ƒkai]t2=kai to pl atos kai 3=emetrêse at2=emetrêsen tèn pol in tô kal amô epi 3=stadious at2=stadiôn dôdeka chil iadôn 3=ƒdôdeka]to mêkos kai to pl atos kai to upsos autês isa 3=est
- Rev.21:17 And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.  
kai 3=emetrêse at2=emetrêsen to teichos autês ekaton 4=tesserakonta ts3=tessarakonta tessarôn pêchôn metron anthrôpou o estin aggelou
- Rev.21:18 And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.  
kai ts3=ên ê 4=endômêsis ts3=endomêsis tou teichous autês iaspis kai ê pol is chrusion katharon a3=omoion t2=omoia 3=uelô at2=ualô katharô
- Rev.21:19 And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald; 3=ƒkai]t2=kai oi themel ioi tou teichous tês pol eôs panti I ithô timiô kekosmêmenoi o themel ios o prôtos iaspis o deuterios 4=sapphiros ts3=sappheiros o tritos chal kédôn o tetartos smaragos
- Rev.21:20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.  
o pemptos sardonux o ektos 4=sardion ts3=sardios o ebdomos chrusolithos o ogdoos bêrul I os o 2=ennatos ab1=enatos topazion o dekatos chrusoprasos o endekatos uakinthos o dôdekatos 3=amethustos at2=amethustos
- Rev.21:21 And the twelve gates were twelve pearls: every several gate was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.  
kai oi dôdeka pul ônes dôdeka margaritai ana eis ekastos tôn pulônôn ên ex enos margaritou kai ê pl ateia tês pol eôs chrusion katharon ôs 3=uelos at2=ualos a3=diagês t2=diaphanês
- Rev.21:22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.  
kai naon ouk eidon en autê o gar kurios o theos o pantokratôr naos autês 3=esti at2=estin kai to
- Rev.21:23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.  
kai ê pol is ou chreian echei tou êl iou oude tês sel ênês ina phainôsin t2=en autê ê gar doxa tou theou ephôtisen autên kai o I uchnos autês to arnion
- Rev.21:24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.  
kai 4=peripatêsousin 3=peripatêsousi ta ethnê a3=dia a3=tou a3=phôtos t2=tôn t2=sôzomenôn t2=en t2=tô t2=phôti autês t2=peripatêsousin kai oi basil eis tês gês pherousin 3=autô at2=tên doxan ts3=kai t2=tên ts3=timên 3=tôn 3=ethnôn at2=autôn eis autên
- Rev.21:25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.  
kai oi pul ônes autês ou mê kl eisthôsîn êmeras nux gar ouk estai ekei
- Rev.21:26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.  
kai 3=oisousi at2=oisousin tèn doxan kai tèn timên tôn ethnôn eis autên

- Rev.21:27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.  
kai ou mê eisel thê eis autên pan a3=koinon t2=koinoun kai 4=ô]4=poiôn ts3=poioun bdel ugma kai pseudos ei mê oi gegrammenoi en tô bibl iô tês zôês tou arniou
- Rev.22:1 And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.  
kai 3=edeixe at2=edeixen moi t2=katharon potamon 3=katharon udatos zôês I ampron ôs krustal I on ekporeuomenon ek tou thronou tou theou kai tou arniou
- Rev.22:2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.  
en mesô tês pl ateias autês kai tou potamou enteuthen kai 4=ekeithen ts3=enteuthen xul on zôês poioun karpous dôdeka kata mêna t2=ena ekaston 3=apodidous at2=apodidoun ton karpon autou kai ta phul I a tou xul ou eis therapeian tôn ethnôn
- Rev.22:3 And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:  
kai pan a3=katathema t2=katanathema ouk estai 3=ekei at2=eti kai o thronos tou theou kai tou arniou en autê estai kai oi douloi autou I atreusousin autô
- Rev.22:4 And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.  
kai opsontai to prosôpon autou kai to onoma autou epi tôn metôpôn autôn
- Rev.22:5 And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.  
kai nux ouk estai 4=eti ts3=ekei kai ts3=chreian ouk 3=echousi at2=echousin 4=chreian 4=phôtos I uchnou kai phôtos êl iou oti kurios o theos 4=phôtisei t2=phôtizei 3=phôtiei 4=ep autous kai basil eusousin eis tous aiônas tôn aiônôn
- Rev.22:6 And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.  
kai 3=I egei at2=eipen moi outoi oi I ogoi pistoi kai alêthinoi kai 4=o kurios o theos tôn a3=pneumatôn a3=tôn t2=agiôn prophêtôn 3=apesteil e at2=apesteil en ton aggel on autou deixai tois doulois autou a dei genesthai en tachei
- Rev.22:7 Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.  
4=kai 3=ka]jidou erchomai tachu makarios o têtôn tous I ogous tês prophêteias tou bibl iou toutou
- Rev.22:8 And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.  
a3=kagô t2=kai t2=egô iôannês o a3=akouôn a3=kai bl epôn tauta t2=kai t2=akouôn kai ote êkousa kai ebl epsa 3=epeson at2=epesa proskunêsai emprosthen tôn podôn tou aggel ou tou deiknuontos moi tauta
- Rev.22:9 Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.  
kai I egei moi ora mê sundoul os sou t2=gar eimi kai tôn adel phôn sou tôn prophêtôn kai tôn têtountôn tous I ogous tou bibl iou toutou tô theô proskunêson
- Rev.22:10 And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.  
kai I egei moi mê sphragisês tous I ogous tês prophêteias tou bibl iou toutou t2=oti o kairos 4=gar 3=gar]eggus estin
- Rev.22:11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.  
o adikôn adikêsatô eti kai o a3=ruparos t2=rupôn 3=rupareuthêtô 4=rupanthêtô t2=rupôsatô eti kai o dikaios a3=dikaiousunên a3=poiêsatô t2=dikaiôthêtô eti kai o agios agiasthêtô eti
- Rev.22:12 And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.

t2-kai idou erchomai tachu kai o misthos mou met emou apodounai ekastô ôs to ergon 4=estin 3=estai autou t2=estai

Rev.22:13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.  
egô t2=eimi to a3=al pha t2=a kai to ô t2=archê t2=kai t2=tel os o prôtos kai o eschatos a3=ê a3=archê a3=kai a3=to a3=tel os

Rev.22:14 Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.  
makarioi oi 4=pl unontes ts3=poiountes tas 4=stol as ts3=entol as 4=autôn ts3=autou ina estai ê exousia autôn epi to xul on tês zôês kai tois pul ôsin eisel thôsin eis tên pol in

Rev.22:15 For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.  
exô t2=de oi kunes kai oi pharmakoi kai oi pornoi kai oi phoneis kai oi eidôl oi atrai kai pas t2=o phil ôn kai poiôn pseudos

Rev.22:16 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.  
egô iêsous epempsa ton aggel on mou marturêsai umin tauta epi tais ekkl êsiai egô eimi ê riza kai to genos 4=dauid 3=dad t2=tou t2=david o astêr o lampros a3=o t2=kai a3=prôinos t2=orthrinos

Rev.22:17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.  
kai to pneuma kai ê numphê I egousin a3=erchou t2=el the kai o akouôn eipatô a3=erchou t2=el the kai o dipsôn a3=erchesthê t2=el thetô t2=kai o thel ôn a3=l abetô t2=l ambanetô t2=to udôr zôês dôrean

Rev.22:18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

a3=marturô t2=summarturomai a3=egô t2=gar panti a3=tô akouonti tous I ogous tês prophêteias tou bibl iou toutou ean tis a3=epithê t2=epitithê a3=ep t2=pros a3=auta t2=tauta 3=epithêsai at2=epithêsei o theos ep auton tas 3=pta]pl êgas tas gegrammenas en a

Rev.22:19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.  
kai ean tis a3=aphel ê t2=aphairê apo tôn I ogôn a3=tou a3=bibl iou t2=bibl ou tês prophêteias tautês 4=aphel ei 3=aphel oi t2=aphairêsei o theos to meros autou apo a3=tou a3=xul ou t2=bibl ou tês zôês kai ek tês pol eôs tês agias t2=kai tôn gegrammenôn en a3=tô b

Rev.22:20 He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.  
I egei o marturôn tauta nai erchomai tachu amên ts3=nai erchou kurie iêsou

Rev.22:21 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.  
ê charis tou kuriou t2=êmôn iêsou ts3=christou meta pantôn 3=tôn 3=agiôn t2=umôn ts3=amên